叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 许愿石的故事(the Wishing-stone Stories) 000001

2. 许愿石的故事(the Wishing-stone Stories) 000002

3. 许愿石的故事(the Wishing-stone Stories) 000003

4. 许愿石的故事(the Wishing-stone Stories) 000004

5. 许愿石的故事(the Wishing-stone Stories) 000005

6. 许愿石的故事(the Wishing-stone Stories) 000006

7. 许愿石的故事(the Wishing-stone Stories) 000007

8. 许愿石的故事(the Wishing-stone Stories) 000008

9. 许愿石的故事(the Wishing-stone Stories) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

许愿石的故事(The Wishing-Stone Stories)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] ['stɔːriz] , [baɪ] ['θɔːrntən] ['dʌbljuː] .
The Project Gutenberg eBook , The Wishing - Stone Stories , by Thornton W .
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 祝 - 石头 故事 , 经过 桑顿 W .
(['θɔːrntən] ['wɔːldəʊ]) ['bɜːdʒɪs] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['hærɪs(ə)n] ['keidi]
(Thornton Waldo) Burgess , Illustrated by Harrison Cady
(桑顿 沃尔多) 伯吉斯 , 插图 经过 哈里森 凯迪

古腾堡计划电子书《许愿石的故事》，作者：桑顿·W·(桑顿·沃尔多)·伯吉斯，插图：哈里森·凯迪

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [flai] [laɪk] [ðæt]
“ IT MUST BE GREAT TO BE ABLE TO FLY LIKE THAT
“ 它 必须 是 伟大的 到 是 有能力的 到 飞 喜欢 那

“能那样飞一定很棒。”

” [ðə; ði]
” THE
” 这

“这

['wɪʃɪŋ] - [stəʊn]
WISHING - STONE
祝 - 石头

许愿石

['stɔːriz]
STORIES
故事

故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
WITH ILLUSTRATIONS BY
和 插图 经过

插图作者

['hærɪs(ə)n] ['keidi]
HARRISON CADY
哈里森 凯迪

哈里森·凯迪

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] COMPANY1936
LITTLE , BROWN , AND COMPANY1936
小的 , 棕色的 , 和 COMPANY1936

小布朗公司 1936

['kɒpiraɪt] , - , - ,
Copyright , 1915 , 1921 ,
版权 , - , - ,

版权所有，1915年、1921年

[baɪ] ['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]
By Thornton W . Burgess
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
To the cause of love ,
到 这 原因 的 爱 ,

为了爱的事业，

['mɜːsi] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] -
mercy and protection for our little friends of the air and the wild -
怜悯 和 保护 为了 我们的 小的 朋友们 的 这 空气 和 这 荒野 -
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

怜悯并保护我们生活在空中和森林中的小朋友们，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)]
and to a better understanding of them , the Wishing - Stone Stories are
和 到 一个 更好的 理解 的 他们 , 这 祝 - 石头 故事 是
['dedɪkeɪtɪd] .
dedicated .
投入的 .

为了更好地了解它们，《许愿石故事集》应运而生。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tɒmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn]
TOMMY AND THE WISHING - STONE
汤米 和 这 祝 - 石头

汤米和许愿石

[aɪ] ['tɒmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [wʌn]
I Tommy and the Wishing - Stone 1
我 汤米 和 这 祝 - 石头 1

我，汤米和许愿石 1

[ˌaɪ 'aɪ] [haʊ] ['tɒmi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] ['θʌndərə(r)] [ðə; ði] [rʌft] [graʊs] -
II How Tommy Learned to Admire Thunderer the Ruffed Grouse 25
二 如何 汤米 学习 到 钦佩 雷霆 这 褶皱 松鸡 -

二、汤米如何学会欣赏松鸡“雷霆” 25

[θriː] [wɒt] ['hæpənd] [wen] ['tɒmi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɪŋk] -

III	What	Happened	When	Tommy	Became	a	Mink	55
三、	什么	发生	什么时候	汤米	成为	一个	貂	-

第三章 汤米变成貂之后发生了什么 55

[ˌaɪ 'viː] ['tɒmi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] -

IV	Tommy	Becomes	a	Very	Humble	Person	81
第四	汤米	变成	一个	非常	谦逊的	人	-

IV 汤米变得非常谦逊 81

['tɑːmiz] ['wɪʃɪz] [kʌm] [truː]

TOMMY'S	WISHES	COME	TRUE
汤米的	愿望	来	真的

汤米的愿望成真了

[ai] [waɪ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæz; həz] [wʌn] [les] ['enəmi] [wʌn]

I	Why	Peter	Rabbit	Has	One	Less	Enemy	1
我	为什么	彼得	兔子	有	一	较少的	敌人	1

为什么彼得兔少了一个敌人?

[ˌaɪ 'aɪ] [waɪ] ['tɒmi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [red] ['skwirəlz] -

II	Why	Tommy	Became	a	Friend	of	Red	Squirrels	28
二	为什么	汤米	成为	一个	朋友	的	红色的	松鼠	-

二、汤米为何与红松鼠成为朋友 28

[θriː][ðə; ði] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] ['bɒbi] [kuːn] -

III	The	Pleasures	and	Troubles	of	Bobby	Coon	57
三、	这	快乐	和	麻烦	的	鲍比	浣熊	-

第三章 鲍比·库恩的乐趣与烦恼 57

[ˌaɪ 'viː] [haʊ] ['tɒmi] ['envid] ['hɒŋkə(r)][ðə; ði] [guːs] -

IV	How	Tommy	Envied	Honker	the	Goose	84
第四	如何	汤米	令人羡慕	喇叭	这	鹅	-

IV 汤米如何嫉妒鹅霍克 84

[[eɪtθ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

['tɑːmiz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt]

TOMMY'S	CHANGE	OF	HEART
汤米的	改变	的	心

汤米的心意转变

[ai] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks] [geɪnd] [ə; eɪ] [frend] [wʌn]

I	How	It	Happened	that	Reddy	Fox	Gained	a	Friend	1
我	如何	它	发生	那	雷迪	狐狸	获得	一个	朋友	1

狐狸雷迪如何交到朋友的故事 1

[ˌaɪ 'aɪ] ['tɒmi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['fɜːri] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] -

II	Tommy	Becomes	a	Furry	Engineer	32
二	汤米	变成	一个	毛茸茸的	工程师	-

第二季 汤米成为毛茸茸的工程师 32

[θriː] [waɪ] ['tɒmi] [tʊk] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [træps] -

III	Why	Tommy	Took	Up	All	His	Traps	60
三、	为什么	汤米	拿	向上	全部	他的	陷阱	-

三、汤米为何摆出所有陷阱 60

[ˌaɪ 'viː] ['tɒmi] [lɜːrnz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][beə(r)] -

IV	Tommy	Learns	What	It	Is	Like	to	Be	a	Bear	91
第四	汤米	学习	什么	它	是	喜欢	到	是	一个	熊	-

IV 汤米体验当熊的感觉 91

['tɒmi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪʃɪŋ]	-	[stəʊn]	[[wʌn]]
TOMMY	**AND**	**THE**	**WISHING**	**-**	**STONE**	**[1]**
汤米	和	这	祝	-	石头	[1]

汤米和许愿石[1]

['tɒmi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪʃɪŋ]	-	[stəʊn]
TOMMY	**AND**	**THE**	**WISHING**	**-**	**STONE**
汤米	和	这	祝	-	石头

汤米和许愿石

['tʃæptə(r)]	[wʌn]
CHAPTER	**ONE**
章	一

第一章

['tɒmi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪʃɪŋ]	-	[stəʊn]
TOMMY	**AND**	**THE**	**WISHING**	**-**	**STONE**
汤米	和	这	祝	-	石头

汤米和许愿石

['tɒmi]	[skʌft]	[hɪz; ɪz][beə(r)]	,
Tommy	**scuffed**	**his**	**bare**	**,**
汤米	磨损	他的	裸	,

汤米擦了擦他光秃秃的.....

[braʊn]	[fiːt]	[ɪn][ðə; ði]	[grɑːs]	[ænd; ənd]	['dɪd(ə)nt]	['iːv(ə)n]	['nəʊtɪs]	[haʊ]	['kuːlɪŋ]	[ænd; ənd]	[rɪ'freʃɪŋ]	[tuː; tə]
brown	**feet**	**in**	**the**	**grass**	**and**	**didn't**	**even**	**notice**	**how**	**cooling**	**and**	**refreshing**	**to**
棕色的	脚	在	这	草	和	没有	甚至	注意	如何	冷却	和	令人耳目一新	到

[hɪz; ɪz][beə(r)]	[təʊz]	[ðə; ði]	[griːn]	[bleɪdz]	[wɜː(r); wə(r)]	.
his	**bare**	**toes**	**the**	**green**	**blades**	**were**	**.**
他的	裸	脚趾	这	绿色的	刀片	是	.

棕色的脚踩在草地上，他甚至没有注意到绿色的草叶给他的裸露脚趾带来了多么清凉舒爽的感觉。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][dʒʌst]	[lʌvd]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ðem; ðəm]	,
Usually	**he**	**just**	**loved**	**to**	**feel**	**them**	**,**
通常	他	只是	喜爱	到	感觉	他们	,

他通常只是喜欢感受它们。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[ˌɑːftə'nuːn]	[hiː; hi][dʒʌst]	['dɪd(ə)nt]	[wɒnt]	[tuː; tə][faɪnd]	['eniθɪŋ]	['plez(ə)nt]	[ɔː(r)]	[naɪs]	[ɪn][ðə; ði]
but	**this**	**afternoon**	**he**	**just**	**didn't**	**want**	**to**	**find**	**anything**	**pleasant**	**or**	**nice**	**in**	**the**
但	这	下午	他	只是	没有	想	到	寻找	任何事物	令人愉快的	或者	好的	在	这

[θɪŋz]	[hiː; hi][wɒz; wəz]	[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	.
things	**he**	**was**	**accustomed**	**to**	**.**
事物	他	曾是	习惯	到	.

但今天下午，他就是不想在他习以为常的事物中找到任何令人愉悦或美好的东西。

[ə; eɪ]	[skaʊl]	,	[ə; eɪ]	[diːp]	,	[dɑːk]	,	['hevi]	[skaʊl]	,	[hæd; həd]	[tʃeɪst]	[ɔːl]	['merimənt]	[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
A	**scowl**	**,**	**a**	**deep**	**,**	**dark**	**,**	**heavy**	**scowl**	**,**	**had**	**chased**	**all**	**merriment**	**from**	**his**
一个	皱眉头	,	一个	深的	,	黑暗的	,	重的	皱眉头	,	有	追逐	全部	欢乐	从	他的

[raʊnd]	,	['frekld]	[feɪs]	.
round	**,**	**freckled**	**face**	**.**
圆形的	,	雀斑	脸	.

一道阴沉、深沉、沉重的眉头，驱散了他圆圆的、长满雀斑的脸上所有的欢乐。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	['veri]	['frek(ə)lz]	[wɜː(r); wə(r)]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[haɪd]	[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]	.	[[ˌtuː'tuː]]
It	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**very**	**freckles**	**were**	**trying**	**to**	**hide**	**from**	**it**	**.**	**[**	**2**	**]**
它	似乎	作为	如果	这	非常	雀斑	是	尝试	到	隐藏	从	它	.	[	2	]

仿佛连雀斑都在试图躲避它。[2]

['tɒmi]	['dɪd(ə)nt][keə(r)]	.
Tommy	**didn't**	**care**	**.**
汤米	没有	关心	.

汤米不在乎。

[hiː; hi] [sed] [səʊ] .

He	said	so	.
他	说	所以	.

他说过。

[hiː; hi] [sed] [səʊ] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .

He	said	so	right	out	loud	.
他	说	所以	正确的	出去	大声	.

他当面说了出来。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	care	if	all	the	world	knew	it	.
他	没有	关心	如果	全部	这	世界	知道	它	.

他不在乎全世界是否都知道这件事。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	wanted	the	world	to	know	it	.
他	通缉	这	世界	到	知道	它	.

他想让全世界都知道这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [əʊld] [wɜːld] ['eniweɪ] ,

It	was	a	horrid	old	world	anyway	,
它	曾是	一个	可怕的	老的	世界	反正	,

那本来就是个可怕的旧世界。

[ðɪs] [wɜːld] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [gəʊ] [hʌnt] [ʌp] [ænd; ənd] [draɪv] [həʊm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['peski] [kaʊz]

this	world	which	made	a	fellow	go	hunt	up	and	drive	home	a	lot	of	pesky	cows
这	世界	哪个	制成	一个	同伴	去	打猎	向上	和	驾驶	家	一个	很多	的	讨厌的	牛

[dʒʌst] [wen] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] - [həʊl] .

just	when	all	the	other	fellows	were	over	at	the	swimming	-	hole	.
只是	什么时候	全部	这	其他	伙伴们	是	超过	在	这	游泳	-	洞	.

这个世界让一个人在其他人都去游泳池玩耍的时候，独自去猎捕并赶回了许多讨厌的牛。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [wei] [wen'evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)]

It	always	was	that	way	whenever	there	was	anything	interesting	or	particular
它	总是	曾是	那	方式	每当	那里	曾是	任何事物	有趣的	或者	特别的

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

每当有什么有趣或特别的事情要做时，总是这样。

[ɔː(r)] ['eni] [fʌn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

or	any	fun	going	on	.
或者	任何	乐趣	去	在	.

或者任何有趣的事情。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [əʊld] [wɜːld] , [ðɪs] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] ['tɒmi] [lɪvd; 'laɪvd] ,

Yes	,	it	was	a	horrid	old	world	,	this	world	in	which	Tommy	lived	,
是的	,	它	曾是	一个	可怕的	老的	世界	,	这	世界	在	哪个	汤米	居住地	,

是的，汤米生活的那个世界，真是个可怕的世界。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['evribɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	quite	willing	that	everybody	should	know	it	.
和	他	曾是	相当	愿意的	那	大家	应该	知道	它	.

他非常希望每个人都知道这件事。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , ['tɒmi] [wɒz; wəz] [diːp] , ['veri] [diːp] , [ɪn][ðə; ði] [sʌlk] .

The	truth	was	,	Tommy	was	deep	,	very	deep	,	in	the	sulks	.
这	真相	曾是	,	汤米	曾是	深的	,	非常	深的	,	在	这	生闷气	.

事实上，汤米当时非常非常生气。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['dʒɒli] [raʊnd]

He	was	so	deep	in	them	that	he	couldn't	see	jolly	round
他	曾是	所以	深的	在	他们	那	他	不能	看	快乐的	圆形的

他完全沉浸在其中，以至于看不见周围的一切。

['mɪstə(r)] . [sʌn] ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .

Mr	.	Sun	smiling	down	on	him	.
先生	.	太阳	微笑	向下	在	他	.

孙先生面带微笑地俯视着他。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] [[θriː]]

He	couldn't	see	anything	lovely	in	the	[	3	]
他	不能	看	任何事物	迷人的	在	这	[	3	]

他看不到任何美好的事物[3]

['bjuːtɪf(ə)l] , [brɔːd] , [griːn] [medəuz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ['tʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]

beautiful	,	broad	,	Green	Meadows	with	the	shadows	of	the	clouds	chasing	one	another
美丽的	,	广阔	,	绿色的	草地	和	这	阴影	的	这	云	追逐	一	其他

[ə'krɒs] [ðem; ðəm] .

across	them	.
穿过	他们	.

美丽的、广阔的绿色草地上，云朵的影子在草地上交错移动。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] .

He	couldn't	hear	the	music	of	the	birds	and	the	bees	.
他	不能	听到	这	音乐	的	这	鸟类	和	这	蜜蜂	.

他听不到鸟儿和蜜蜂的鸣叫声。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['wɪspərɪŋ] ['siːkrəts] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst]

He	couldn't	even	hear	the	Merry	Little	Breezes	whispering	secrets	as	they	danced
他	不能	甚至	听到	这	欢乐	小的	微风	耳语	秘密	作为	他们	跳舞

[ə'raʊnd] [hɪm] .

around	him	.
大约	他	.

他甚至听不到在他周围翩翩起舞的快乐小微风低语的秘密。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [wel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [siː] [ænd; ənd]

He	couldn't	see	and	hear	because	—	well	,	because	he	wouldn't	see	and
他	不能	看	和	听到	因为	—	出色地	,	因为	他	不会	看	和

[hɪə(r)] .

hear	.
听到	.

他看不见也听不见，因为——嗯，因为他不愿意看也不愿意听。

[ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [gəʊ] [wei] [daʊn] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [sʌlk] .

That	is	always	the	way	with	people	who	go	way	down	deep	in	the	sulks	.
那	是	总是	这	方式	和	人们	WHO	去	方式	向下	深的	在	这	生闷气	.

那些长时间沉浸在生闷气中的人总是这样。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [stəʊn] .

Presently	he	came	to	a	great	big	stone	.
目前	他	来了	到	一个	伟大的	大的	石头	.

他来到一块巨大的石头前。

['tɒmi] [stɒpt] [ænd; ənd] [skaul] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['skaʊlɪŋ] [æt; ət]

Tommy	stopped	and	scowled	at	it	just	as	he	had	been	scowling	at
汤米	停止	和	皱着眉头	在	它	只是	作为	他	有	到过	皱眉	在

['evribɒdi] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

everybody	and	everything	.
大家	和	一切	.

汤米停下脚步，怒视着它，就像他之前对所有人、所有事都怒视一样。

[hiː; hi] [skaul] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nəʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .

He	scowled	at	it	as	if	he	thought	it	had	no	business	to	be	there	.
他	皱着眉头	在	它	作为	如果	他	想法	它	有	不	商业	到	是	那里	.

他怒视着它，仿佛觉得它不应该出现在那里。

[jet] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Yet	all	the	time	he	was	glad	that	it	was	there	.
然而	全部	这	时间	他	曾是	高兴的	那	它	曾是	那里	.

但他始终庆幸它在那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][tuː; tə][sɪt][ɒn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [ˈhæpi] [baɪ]

It	was	just	the	right	size	to	sit	on	and	try	to	make	himself	happy	by
它	曾是	只是	这	正确的	尺寸	到	坐	在	和	尝试	到	制作	他自己	快乐的	经过

['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] ['mɪzrəbl] .

being	perfectly	miserable	.
存在	完美	悲惨的	.

它的大小正好适合他坐上去，让他通过让自己极度痛苦来获得快乐。

[juː; jʊ] [[fɔːr]]

You	[	4	]
你	[	4	]

你[4]

[nəʊ] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['æktʃuəli] [faɪnd] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['mɪzrəbl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

know	,	some	people	actually	find	pleasure	in	thinking	how	miserable	they	are	.
知道	,	一些	人们	实际上	寻找	乐趣	在	思维	如何	悲惨的	他们	是	.

要知道，有些人竟然会从思考自己有多么悲惨中获得乐趣。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðəmˈselvz] [fiːl] , [ðə; ði]['suːnə(r)] [ðeɪ] [brˈgɪn] [tuː; tə] ['pɪti]

The	more	miserable	they	can	make	themselves	feel	,	the	sooner	they	begin	to	pity
这	更多的	悲惨的	他们	能	制作	他们自己	感觉	,	这	很快	他们	开始	到	遗憾

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们越是让自己感到痛苦，就越容易开始自怜自艾。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [brˈgɪn] [tuː; tə] ['pɪti] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeɪs(ə)n]

and	when	they	begin	to	pity	themselves	they	seem	to	find	what	Uncle	Jason
和	什么时候	他们	开始	到	遗憾	他们自己	他们	似乎	到	寻找	什么	叔叔	杰森

[kɔːlz] [ə; eɪ] “ ['meləŋkəli] ['pleʒə(r)] .

calls	a	“	melancholy	pleasure	.
呼叫	一个	“	忧郁	乐趣	.

当他们开始自怜自艾时，他们似乎找到了杰森叔叔所说的“忧郁的快乐”。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [weɪ] [wɪð] ['tɒmi] .

”	It	was	that	way	with	Tommy	.
”	它	曾是	那	方式	和	汤米	.

“汤米就是这样。”

[brˈkəz; brˈkɒz][nəʊ][wʌn] [els] [siːmd] [tuː; tə] ['pɪti] [hɪm] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɪti] [hɪmˈself] ,

Because	no	one	else	seemed	to	pity	him	,	he	wanted	to	pity	himself	,
因为	不	一	别的	似乎	到	遗憾	他	,	他	通缉	到	遗憾	他自己	,

因为似乎没有人同情他，所以他想同情自己。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [raɪt] [hiː; hi][mʌst; məst][fɜːst] [meɪk] [hɪmˈself] [fiːl] [ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl]

and	to	do	that	right	he	must	first	make	himself	feel	the	most	miserable
和	到	做	那	正确的	他	必须	第一的	制作	他自己	感觉	这	最多	悲惨的

[hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .

he	possibly	could	.
他	可能	可以	.

而要做到这一点，他首先必须让自己感到尽可能地痛苦不堪。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [stəʊn] ,

So	he	sat	down	on	the	big	stone	,
所以	他	卫星	向下	在	这	大的	石头	,

于是他坐在了那块大石头上。

[weɪvd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɒmənts] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

waved	his	stick	for	a	few	moments	and	then	threw	it	away	,
挥手	他的	戳	为了	一个	很少	时刻	和	然后	扔	它	离开	,

他挥舞着棍子片刻，然后把它扔掉了。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['elbəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [tuː] [niːz] ,

put	his	chin	in	his	two	hands	and	his	two	elbows	on	his	two	knees	,
放	他的	下巴	在	他的	二	双手	和	他的	二	肘部	在	他的	二	膝盖	,

他双手托着下巴，双肘撑在双膝上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][baɪ] ['skaʊlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][beə(r)] , [braʊn] [təʊz] .

and	began	by	scowling	down	at	his	bare	,	brown	toes	.
和	开始	经过	皱眉	向下	在	他的	裸	,	棕色的	脚趾	.

他先是皱着眉头低头看着自己光秃秃的棕色脚趾。

“ [ðeəz; ðəz]['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ə'raʊnd] [[faɪv]]

“	There's	never	anything	to	do	around	[	5	]
“	有	绝不	任何事物	到	做	大约	[	5	]

“周围从来没有什么事可做[5]

[hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ɪz] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['grʌmbld] .

here	,	and	when	there	is	,	a	fellow	can't	do	it	,	”	he	grumbled	.
这里	,	和	什么时候	那里	是	,	一个	同伴	不能	做	它	,	”	他	咕哝	.

“在这里，即使有，一个人也做不了，”他抱怨道。

“ ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wiːd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [wʊd] , [ænd; ənd]

“	Other	fellows	don't	have	to	weed	the	garden	,	and	bring	in	wood	,	and
“	其他	伙伴们	不	有	到	杂草	这	花园	,	和	带来	在	木头	,	和

[draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] ,

drive	the	cows	,
驾驶	这	牛	,

“其他人不用除草、不用搬柴、不用赶牛，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn]

and	when	they	do	it	,	it	isn't	just	when	they	want	to	have	some	fun
和	什么时候	他们	做	它	,	它	不是	只是	什么时候	他们	想	到	有	一些	乐趣

.

:

.

而且他们这样做，不仅仅是为了寻开心。

[wʌts] [veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] ?

What's	vacation	for	,	if	it	isn't	to	have	a	good	time	in	?
是什么	假期	为了	,	如果	它	不是	到	有	一个	好的	时间	在	?

度假不就是为了好好放松一下吗?

[ænd; ənd] [haʊz] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði]

And	how's	a	fellow	going	to	do	it	when	he	has	to	work	all	the
和	怎么样	一个	同伴	去	到	做	它	什么时候	他	有	到	工作	全部	这

[taɪm] — ['eniweɪ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] ?

time	—	anyway	when	he	has	to	work	just	when	he	doesn't	want	to	?
时间	—	反正	什么时候	他	有	到	工作	只是	什么时候	他	不	想	到	?

一个人如果不得不一直工作，尤其是在他不想工作的时候，他该如何做到呢?

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['truːθfl] .

”	He	was	trying	to	be	truthful	.
”	他	曾是	尝试	到	是	真实	.

“他想说真话。”

“ ['feloʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [taʊn] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

“	Fellows	who	live	in	town	have	something	going	on	all	the	time	,
”	研究员	WHO	居住	在	镇	有	某物	去	在	全部	这	时间	,

“住在镇上的人总是有各种各样的事情要做，

[waɪl] [aʊt] [hɪə(r)][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [wʊdz] , [ænd; ənd][skaɪ] ,

while	out	here	there's	nothing	but	fields	,	and	woods	,	and	sky	,
尽管	出去	这里	有	没有什么	但	字段	,	和	树林	,	和	天空	,

而这里除了田野、树林和天空，什么也没有。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] [kaʊz] [ðæt] ['hævnt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [ðəm'selvz] [wen] [ɪts] [taɪm] .

and	—	and	cows	that	haven't	sense	enough	to	come	home	themselves	when	it's	time	.
和	—	和	牛	那	还没有	感觉	足够的	到	来	家	他们自己	什么时候	它是	时间	.

还有——还有那些到了该回家的时候却不知道自己回家的母牛。

[ðeəz; ðəz]['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɔː(r)] - [raʊnd] [hɪə(r)] .

There's	never	anything	exciting	or	int'resting	'	round	here	.
有	绝不	任何事物	激动人心	或者	有趣的	-	圆形的	这里	.

这里从来没有什么令人兴奋或有趣的事情发生。

[aɪ] [wɪʃ] — — ” [[sɪks]]

I	wish	—	—	”	[	6	]
我	希望	—	—	”	[	6	]

我希望——”[6]

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['veri] [smɔːl] [braɪt] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

He	suddenly	became	aware	of	two	very	small	bright	eyes	watching	him	from	a	little	opening	in	the	grass	.
他	突然	成为	意识到的	的	二	非常	小的	明亮的	眼睛	观看	他	从	一个	小的	开幕	在	这	草	.

他突然意识到，有两只很小很亮的眼睛正从草丛的一个小缝隙里盯着他。

[hiː; hi] [skaul] [æt; ət][ðem; ðəm]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd] [muːvd] ['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] .

He	scowled	at	them	harder	than	ever	,	and	moved	ever	so	little	.
他	皱着眉头	在	他们	更难	比	曾经	,	和	已搬	曾经	所以	小的	.

他怒视着他们，比以往更加凶狠，却一动不动。

[ðə; ði] [aɪz] [dɪsə'pɪəd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ə'gen] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] ,

The	eyes	disappeared	,	but	a	minute	later	they	were	back	again	,	full	of	curiosity	,	a	little	doubtful	,
这	眼睛	消失	,	但	一个	分钟	之后	他们	是	后退	再次	,	满的	的	好奇心	,	一个	小的	疑	,

那双眼睛消失了，但一分钟后它们又出现了，充满了好奇，又有些怀疑。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪəf(ə)l] , [bʌt; bət] [trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪd] .

a	little	fearful	,	but	tremendously	interested	.
一个	小的	可怕	,	但	非常	感兴趣的	.

有点害怕，但非常感兴趣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] .

They	were	the	eyes	of	Danny	Meadow	Mouse	.
他们	是	这	眼睛	的	丹尼	草地	老鼠	.

那是丹尼·梅多老鼠的眼睛。

['tɒmi] [njuː] [ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] .

Tommy	knew	them	right	away	.
汤米	知道	他们	正确的	离开	.

汤米一眼就认出了他们。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] .

Of	**course**	**he**	**did**	**.**
的	课程	他	做过	.

他当然做了。

['hædnt] [hiː; hi] [tʃeɪst] ['dænɪ] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ?

Hadn't	**he**	**chased**	**Danny**	**with**	**sticks**	**and**	**stones**	**time**	**and**	**again**	**?**
之前没有	他	追逐	丹尼	和	棍子	和	石头	时间	和	再次	?

他不是曾多次拿着棍棒和石头追赶丹尼吗?

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [naʊ] .

But	**he**	**didn't**	**think**	**of**	**this**	**now**	**.**
但	他	没有	思考	的	这	现在	.

但他当时并没有想到这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['trʌb(ə)lz]

He	**was**	**too**	**full**	**of**	**his**	**own**	**troubles**	**to**	**remember**	**that**	**others**	**had**	**troubles**
他	曾是	也	满的	的	他的	自己的	麻烦	到	记住	那	其他的	有	麻烦

[tuː] .

too	**.**
也	.

他满脑子都是自己的烦恼，根本忘了别人也有烦恼。

['sʌmhaʊ] ['dæniz] ['twɪŋklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [mɒk] [hɪm] .

Somehow	**Danny's**	**twinkling**	**little**	**eyes**	**seemed**	**to**	**mock**	**him**	**.**
不知何故	丹尼的	闪烁	小的	眼睛	似乎	到	嘲笑	他	.

不知为何，丹尼那双闪闪发光的小眼睛似乎在嘲笑他。

[haʊ] [ˌʌn'dʒʌst] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] !

How	**unjust**	**things**	**were**	**!**
如何	不公正	事物	是	!

事情多么不公平啊!

“ [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] !

“	**You**	**don't**	**have**	**to**	**work**	**!**
〃	你	不	有	到	工作	!

你不用工作!

〃 [hiː; hi][ɪk'spləʊdɪd] [['sɛvən]]

〃	**he**	**exploded**	**[**	**7**	**]**
〃	他	爆炸了	[	7	]

他爆发了[7]

[səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['fɪəsli] [ðæt] ['dænɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːk] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə]

so	**suddenly**	**and**	**fiercely**	**that**	**Danny**	**gave**	**a**	**frightened**	**squeak**	**and**	**took**	**to**
所以	突然	和	激烈地	那	丹尼	给予	一个	害怕	吱	和	采取	到

[hɪz; ɪz] [hiːlz] .

his	**heels**	**.**
他的	高跟鞋	.

动作如此突然猛烈，以至于丹尼吓得尖叫一声，拔腿就跑。

“ [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]

“	**You**	**don't**	**have**	**anything**	**to**	**do**	**but**	**play**	**all**	**day**	**and**	**have**	**a**	**good**
〃	你	不	有	任何事物	到	做	但	玩	全部	天	和	有	一个	好的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

“你除了整天玩耍享受美好时光之外，什么也不用做。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['medəʊ] - [maʊs] !

I	**wish**	**I**	**was**	**a**	**meadow**	**-**	**mouse**	**!**
我	希望	我	曾是	一个	草地	-	老鼠	!

我真希望自己是一只田鼠!

〃 [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

〃	Right	then	and	there	something	happened	.
〃	正确的	然后	和	那里	某物	发生	.

就在那时，发生了一些事情。

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][dɪd] .

Tommy	didn't	know	how	it	happened	,	but	it	just	did	.
汤米	没有	知道	如何	它	发生	,	但	它	只是	做过	.

汤米不知道事情是怎么发生的，但它就是发生了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] - [legd] , ['frek(ə)l] - [feɪst] , ['sʌlki] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][bɪg] [stəʊn] ,

Instead	of	a	bare	-	legged	,	freckle	-	faced	,	sulky	boy	sitting	on	the	big	stone	,
反而	的	一个	裸	-	腿	,	雀斑	-	面对	,	闷闷不乐的	男生	坐着	在	这	大的	石头	,

坐在大石头上的不是一个光着腿、满脸雀斑、闷闷不乐的男孩，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['tʃʌŋki] , [blʌnt] - ['hedɪd] ,

he	suddenly	found	himself	a	little	,	chunky	,	blunt	-	headed	,
他	突然	成立	他自己	一个	小的	,	厚实的	,	钝	-	标题	,

他突然发现自己变得有点矮胖，头脑也有些迟钝。

['fɜːri] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [fɔː(r)] [ʃɔːt] [legz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələsli] [ʃɔːt] ['stʌbi] [teɪl] .

furry	animal	with	four	short	legs	and	a	ridiculously	short	stubby	tail	.
毛茸茸的	动物	和	四	短的	腿	和	一个	荒谬地	短的	矮胖的	尾巴	.

毛茸茸的动物，有四条短腿和一条短得可笑的粗尾巴。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['skæmpə] ['ɑːftə(r)] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ]

And	he	was	scampering	after	Danny	Meadow	Mouse	along	a	private	little	path
和	他	曾是	四处奔跑	后	丹尼	草地	老鼠	沿着	一个	私人的	小的	小路

[θruː] [ðə; ðɪ] ['medəʊ] - [grɑːs] .

through	the	meadow	-	grass	.
通过	这	草地	-	草	.

他沿着草地上的一条僻静小路，追着丹尼·草地鼠跑去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['medəʊ] - [maʊs] [hɪm'self] !

He	was	a	meadow	-	mouse	himself	!
他	曾是	一个	草地	-	老鼠	他自己	!

他自己就是一只田鼠！

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [truː] !

His	wish	had	come	true	!
他的	希望	有	来	真的	!

他的愿望实现了！

['tɒmi] [felt] ['veri] ['hæpi] .

Tommy	felt	very	happy	.
汤米	毛毡	非常	快乐的	.

汤米感到非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [[eit]]

He	had	[	8	]
他	有	[	8	]

他有[8]

[fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

forgotten	that	he	ever	was	a	boy	.
被遗忘的	那	他	曾经	曾是	一个	男生	.

他已经忘记自己曾经是个男孩。

[hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn]

He	raced	along	the	private	little	path	just	as	if	he	had	always	been
他	比赛	沿着	这	私人的	小的	小路	只是	作为	如果	他	有	总是	到过

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][dʒʌst] [sʌtʃ] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pɑːðz] .

accustomed	to	just	such	private	little	paths	.
习惯	到	只是	这样的	私人的	小的	路径	.

他沿着这条僻静的小路飞奔，仿佛他一直都习惯了这样的僻静小路。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['veri] [hɒt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

It	might	be	very	hot	out	in	the	sun	,
它	可能	是	非常	热的	出去	在	这	太阳	,

阳光下可能会很热。

[bʌt; bət] [daʊn] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [grɑːs] [stemz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtfəli] [kuːl] [ænd; ənd]

but	down	there	among	the	sheltering	grass	stems	it	was	delightfully	cool	and
但	向下	那里	之中	这	庇护所	草	茎	它	曾是	令人愉悦	凉爽的	和

['kʌmftəb(ə)l] .

comfortable	.
舒服的	.

但是，在遮荫的草茎下，却凉爽舒适。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [dʒɔɪ] , [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə]

He	tried	to	shout	for	very	joy	,	but	what	he	really	did	do	was	to
他	尝试	到	喊	为了	非常	喜悦	,	但	什么	他	真的	做过	做	曾是	到

[skwiːk] .

squeak	.
吱	.

他想大声欢呼，但实际上他发出的却是吱吱声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] , [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [skwiːk] .

It	was	a	thin	,	sharp	little	squeak	.
它	曾是	一个	薄的	,	锋利的	小的	吱	.

那是一种细小、尖锐的吱吱声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [raɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

It	was	answered	right	away	from	in	front	of	him	,
它	曾是	回答	正确的	离开	从	在	正面	的	他	,

他面前的人立刻就回答了他。

[ænd; ənd] ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	Tommy	didn't	like	the	sound	of	it	.
和	汤米	没有	喜欢	这	声音	的	它	.

汤米不喜欢这个说法。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['medəʊ] - [maʊs] [naʊ] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['medəʊ] - [maɪs] ,

Being	a	meadow	-	mouse	now	,	he	understood	the	speech	of	meadow	-	mice	,
存在	一个	草地	-	老鼠	现在	,	他	理解	这	演讲	的	草地	-	小鼠	,

他现在变成了一只田鼠，所以能听懂田鼠的语言。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz] [dɪ'mɑːndɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz]

and	he	knew	that	Danny	Meadow	Mouse	was	demanding	to	know	who	was
和	他	知道	那	丹尼	草地	老鼠	曾是	要求	到	知道	WHO	曾是

['rʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .

running	in	his	private	little	path	.
跑步	在	他的	私人的	小的	小路	.

他知道丹尼·梅多老鼠正在质问是谁在他的私人小路上奔跑。

['tɒmi] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dæniz] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [faɪt] .

Tommy	suspected	by	the	angry	sound	of	Danny's	voice	that	he	meant	to	fight	.
汤米	怀疑	经过	这	生气的	声音	的	丹尼的	嗓音	那	他	意思是	到	斗争	.

汤米从丹尼愤怒的声音中猜到他要打架。

['tɒmi] ['hezɪteɪtɪd] .

Tommy	**hesitated**	**.**
汤米	犹豫了一下	.

汤米犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] . [[naɪn]]

Then	**he**	**stopped**	**.**	**[**	**9**	**]**
然后	他	停止	.	[	9	]

然后他就停了下来。[9]

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] .

He	**didn't**	**want**	**to**	**fight**	**.**
他	没有	想	到	斗争	.

他不想打架。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [pɑːθ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

he	**knew**	**that**	**he**	**had**	**no**	**business**	**in**	**that**	**path**	**without**	**an**	**invitation**	**from**
他	知道	那	他	有	不	商业	在	那	小路	没有	一个	邀请	从

[ðə; ði]['əʊnə(r)] .

the	**owner**	**.**
这	所有者	.

他知道，没有主人的邀请，他无权踏入那条路。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːθ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːgə(r)][tuː; tə] [faɪt] .

If	**it**	**had**	**been**	**his**	**own**	**path**	**he**	**would**	**have**	**been**	**eager**	**to**	**fight**	**.**
如果	它	有	到过	他的	自己的	小路	他	会	有	到过	渴望的	到	斗争	.

如果这是他自己的选择，他会积极争取。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .

But	**it**	**wasn't**	**,**	**and**	**so**	**he**	**thought**	**it**	**best**	**to**	**avoid**	**trouble**	**.**
但	它	不是	,	和	所以	他	想法	它	最好的	到	避免	麻烦	.

但事实并非如此，所以他认为最好还是避免麻烦。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['skæmpə] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni] [brɑːntʃ] [pɑːθ] .

He	**turned**	**and**	**scampered**	**back**	**a**	**little**	**way**	**to**	**a**	**tiny**	**branch**	**path**	**.**
他	转向	和	四处逃窜	后退	一个	小的	方式	到	一个	微小的	分支	小路	.

他转身，小跑着回到一条狭窄的树枝小径上。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [brɑːntʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [njuː] [pɑːθ] .

He	**followed**	**this**	**until**	**it**	**also**	**branched**	**,**	**and**	**then**	**took**	**the**	**new**	**path**	**.**
他	随后	这	直到	它	还	分支	,	和	然后	采取	这	新的	小路	.

他沿着这条路走，直到它也分岔了，然后选择了新的道路。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːðz] ['riːəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm] .

But	**none**	**of**	**these**	**paths**	**really**	**belonged**	**to**	**him**	**.**
但	没有任何	的	这些	路径	真的	属于	到	他	.

但这些道路都不真正属于他。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [əʊn] .

He	**wanted**	**some**	**of**	**his**	**very**	**own**	**.**
他	通缉	一些	的	他的	非常	自己的	.

他想要一些属于自己的。

[naʊ] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [pɑ:θ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['veri] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] [gri:n]

Now	the	only	way	to	have	a	private	path	of	your	very	own	in	the	Green
现在	这	仅有的	方式	到	有	一个	私人的	小路	的	你的	非常	自己的	在	这	绿色的

[medəuz] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

Meadows	is	to	make	it	,
草地	是	到	制作	它	,

现在，想要在绿草地上拥有一条属于自己的私人小径，唯一的办法就是自己动手。

[ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

unless	you	are	big	enough	and	strong	enough	to	take	one	away	from
除非	你	是	大的	足够的	和	强的	足够的	到	拿	一	离开	从

[sʌm; səm][wʌn] [els] .

some	one	else	.
一些	一	别的	.

除非你身材高大、力气足够大，可以从别人那里抢走一个。

[səʊ] ['tɒmi] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pɑ:θ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

So	Tommy	set	to	work	to	make	a	path	of	his	own	,
所以	汤米	放	到	工作	到	制作	一个	小路	的	他的	自己的	,

于是，汤米开始努力开辟属于自己的道路。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] [wʌn] [stem] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	he	did	it	by	cutting	the	grass	one	stem	at	a	time	.
和	他	做过	它	经过	切割	这	草	一	干	在	一个	时间	.

他一根一根地割草，就完成了这项工作。

[ðə; ði] ['veri] ['tendə(r)] [-]

The	very	tender	[	10	]
这	非常	投标	[	-	]

非常嫩[10]

[wʌnz][hi:; hi][et; eɪt] .

ones	he	ate	.
一个	他	吃	.

他吃过的那些。

[ðə; ði][draɪ][wʌnz][hi:; hi] ['kærid] [tu:; tə][æn; ən][əʊld] [bɔ:d] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ,

The	dry	ones	he	carried	to	an	old	board	he	had	discovered	,
这	干燥	一个	他	携带	到	一个	老的	木板	他	有	发现	,

他把干燥的那些东西搬到了他发现的一块旧木板上。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði]['faɪnɪst] , [s'ɒftəst] [græs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	under	this	he	made	a	nest	,	using	the	finest	,	softest	grasses	for	the
和	在下面	这	他	制成	一个	巢	,	使用	这	最好的	,	最柔软	草	为了	这

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

他在下面筑了一个巢，巢里铺着最柔软、最好的草。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:k] .

Of	course	it	was	work	.
的	课程	它	曾是	工作	.

当然，那也是工作。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [hæd; həd][hi:; hi] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

As	a	matter	of	fact	,	had	he	,	as	a	boy	,
作为	一个	事情	的	事实	,	有	他	,	作为	一个	男生	,

事实上，他小时候是否.....

[hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [wʌn] - [tenθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔː(r)][æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə]

had	to	work	one	-	tenth	as	much	or	as	hard	as	he	now	had	to
有	到	工作	一	-	第十	作为	很多	或者	作为	难的	作为	他	现在	有	到

[wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['medəʊ] - [maʊs] ,

work	as	a	meadow	-	mouse	,
工作	作为	一个	草地	-	老鼠	,

他以前只需要像现在的田鼠那样付出十分之一的努力或劳动量。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ə'bjuːzd] [bɔɪ] [huː] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

he	would	have	felt	sure	that	he	was	the	most	abused	boy	who	ever	lived	.
他	会	有	毛毡	当然	那	他	曾是	这	最多	受虐	男生	WHO	曾经	居住地	.

他一定会觉得自己是世界上受虐待最严重的男孩。

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['medəʊ] - [maʊs] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	,	being	a	meadow	-	mouse	,	he	didn't	think	anything	about	it	,
但	,	存在	一个	草地	-	老鼠	,	他	没有	思考	任何事物	关于	它	,

但是，作为一只田鼠，他并没有想那么多。

[ænd; ənd]['skʌri, 'skəː-] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	scurried	back	and	forth	as	fast	as	ever	he	could	,
和	匆匆跑过	后退	和	前进	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	,

他竭尽全力地来回奔跑，

[dʒʌst] ['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rest] .

just	stopping	now	and	then	to	rest	.
只是	停止	现在	和	然后	到	休息	.

只是时不时停下来休息一下。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] — [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [wɜːk]

He	knew	that	he	must	work	for	everything	he	had	—	that	without	work
他	知道	那	他	必须	工作	为了	一切	他	有	—	那	没有	工作

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

he	would	have	nothing	.
他	会	有	没有什么	.

他知道他必须靠自己的努力才能拥有这一切——没有努力，他将一无所有。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðɪs] [ɔːl] [siːmd] ['pɜːfɪktli] [raɪt] .

And	somehow	this	all	seemed	perfectly	right	.
和	不知何故	这	全部	似乎	完美	正确的	.

不知怎的，这一切似乎都恰到好处。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] , [ænd; ənd][ɪn] ['kiːpɪŋ] ['bɪzi] [hiː; hi] [kept] ['hæpi] .

He	was	busy	,	and	in	keeping	busy	he	kept	happy	.
他	曾是	忙碌的	,	和	在	保持	忙碌的	他	保留	快乐的	.

他很忙，而忙碌让他感到快乐。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [-]

Presently	,	as	he	sat	down	to	rest	a	[	11	]
目前	,	作为	他	卫星	向下	到	休息	一个	[	-	]

这时，他坐下来休息[11]

['mɪnɪt] , [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

minute	,	a	Merry	Little	Breeze	came	hurrying	along	,
分钟	,	一个	欢乐	小的	微风	来了	匆忙	沿着	,

片刻之后，一阵轻快的微风吹来，

[ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] ['feɪntɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] .

and	brought	with	it	just	the	faintest	kind	of	a	sound	.
和	带来	和	它	只是	这	最微弱	种类	的	一个	声音	.

并伴有极其微弱的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [dʒʌmp] .

It	made	his	heart	jump	.
它	制成	他的	心	跳	.

这让他心跳加速。

['evri] ['lɪt(ə)l] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saʊnd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [dʒʌmp] .

Every	little	unexpected	sound	made	his	heart	jump	.
每一个	小的	意外	声音	制成	他的	心	跳	.

任何细微的声响都会让他心跳加速。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	listened	with	all	his	might	.
他	听着	和	全部	他的	可能	.

他全神贯注地听着。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] !

There	it	was	again	!
那里	它	曾是	再次	!

它又出现了!

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] ['veri] , ['veri] ['sɒftli] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] .

Something	was	stealing	very	,	very	softly	through	the	grass	.
某物	曾是	偷窃	非常	,	非常	轻轻	通过	这	草	.

有什么东西正非常非常轻柔地穿过草丛。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

He	felt	sure	it	was	danger	of	some	kind	.
他	毛毡	当然	它	曾是	危险	的	一些	种类	.

他确信那一定很危险。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] — [hiː; hi][ræn] .

Then	he	did	a	foolish	thing	—	he	ran	.
然后	他	做过	一个	愚蠢	事物	—	他	跑	.

然后他做了件蠢事——他跑了。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [stɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] [lɒŋgə(r)]

he	was	so	frightened	that	he	felt	that	he	just	couldn't	sit	still	a	second	longer
他	曾是	所以	害怕	那	他	毛毡	那	他	只是	不能	坐	仍然	一个	第二	更长

.

:
.

他吓坏了，感觉自己一秒钟都坐不住了。

[səʊ][hiː; hi][ræn] .

So	he	ran	.
所以	他	跑	.

于是他跑了。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [muːvd] , ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [spræŋ] [æt; ət][hɪm] ,

The	instant	he	moved	,	something	big	and	terrible	sprang	at	him	,
这	立即的	他	已搬	,	某物	大的	和	糟糕的	弹簧	在	他	,

他刚一动，一个巨大而可怕的东西就向他扑了过来。

[ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [pɔːz] [wɪð] [ʃɑːp] [klɔːz] [spred] [aʊt] [ɔːl][bʌt; bət] ['lændɪd] [ɒn] [hɪm] .

and	two	great	paws	with	sharp	claws	spread	out	all	but	landed	on	him	.
和	二	伟大的	爪子	和	锋利的	爪子	传播	出去	全部	但	登陆	在	他	.

两只巨大的爪子张开，锋利的爪子几乎就要落在他身上。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːk] ,

He	gave	a	frightened	squeak	,
他	给予	一个	害怕	吱	,

他发出了一声惊恐的尖叫，

[ænd; ənd] [dɑːtɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['fɔːlən] [əʊld] [fens] - [pəʊst] [ðæt] [leɪ] [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] . [

and	darted	under	a	fallen	old	fence	-	post	that	lay	half	hidden	in	the	tall	grass	.	[
和	飞镖	在下面	一个	倒下	老的	栅栏	-	邮政	那	躺	一半	隐	在	这	高的	草	.	[

-]

12	]

-]

然后从一根倒下的旧栅栏柱下钻了过去，那根栅栏柱半藏在高高的草丛里。[12]

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	What's	the	matter	with	you	?	”	demanded	a	voice	.
“	是什么	这	事情	和	你	?	”	要求	一个	嗓音	.

“你怎么了？”一个声音问道。

['tɒmi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌmpəni] .

Tommy	found	that	he	had	company	.
汤米	成立	那	他	有	公司	.

汤米发现自己有伴了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['medəʊ] - [maʊs] .

It	was	another	meadow	-	mouse	.
它	曾是	其他	草地	-	老鼠	.

又是一只田鼠。

“ [ai] — [aɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! ” [pænt] ['tɒmi] .

“	I	—	I've	had	such	a	narrow	escape	!	”	panted	Tommy	.
“	我	—	我已经	有	这样的	一个	狭窄的	逃脱	!	”	喘息	汤米	.

“我……我真是死里逃生！”汤米气喘吁吁地说。

“ [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] ['ɔːf(ə)l] [klɔːz] ['ɔːlməʊst] [kɔːt] [ˌem 'iː] !

“	A	terrible	creature	with	awful	claws	almost	caught	me	!
“	一个	糟糕的	生物	和	可怕	爪子	几乎	捕捉	我	!

“一个长着可怕利爪的可怕生物差点抓住了我！”

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [pi:p] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

”	The	stranger	peeped	out	to	see	.
”	这	陌生人	偷窥	出去	到	看	.

陌生人探出头来看。

“ [puː] ! ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][kæt] .

“	Pooh	!	”	said	he	,	“	that	was	only	a	cat	.
“	呸	!	”	说	他	,	“	那	曾是	仅有的	一个	猫	.

“噗！”他说，“那只是一只猫而已。”

[kæts][dəʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] .

Cats	don't	know	much	.
猫	不	知道	很多	.

猫知道的不多。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] ['əʊpən] , [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fuːl] [kæts] .

If	you	keep	your	ears	and	eyes	open	,	it's	easy	enough	to	fool	cats	.
如果	你	保持	你的	耳朵	和	眼睛	打开	,	它是	简单的	足够的	到	傻子	猫	.

只要你保持警觉，睁大眼睛仔细观察，骗过猫咪其实很容易。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['njuːsns] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

But	they	are	a	terrible	nuisance	,	just	the	same	,
但	他们	是	一个	糟糕的	滋扰	,	只是	这	相同的	,

但它们仍然是令人讨厌的家伙。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [praul] [ə'raʊnd] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt][ðem; ðəm] .

because	they	are	always	prowling	around	when	you	least	expect	them	.
因为	他们	是	总是	潜行	大约	什么时候	你	至少	预计	他们	.

因为它们总是在你最意想不到的时候出现。

[aɪ] [heɪt] [kæts] !

I	hate	cats	!
我	恨	猫	!

我讨厌猫!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['enəmɪz] [huː] [lɪv; laɪv]

It	is	bad	enough	to	have	to	watch	out	all	the	time	for	enemies	who	live
它	是	坏的	足够的	到	有	到	手表	出去	全部	这	时间	为了	敌人	WHO	居住

[ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

on	the	Green	Meadows	,
在	这	绿色的	草地	,

光是提防住在绿草地上的敌人就已经够糟糕的了，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ][kæt][ɪz] [ə'baʊt] .

without	having	to	be	always	looking	to	see	if	a	cat	is	about	.
没有	拥有	到	是	总是	寻找	到	看	如果	一个	猫	是	关于	.

无需时刻留意猫咪的踪迹。

[ə; eɪ][kæt] ['hæznt] ['eni] [ɪk'skjuːs][æt; ət][ɔːl] .

A	cat	hasn't	any	excuse	at	all	.
一个	猫	还没有	任何	原谅	在	全部	.

猫没有任何借口。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [-]

It	has	all	it	[	13	]
它	有	全部	它	[	-	]

它拥有这一切[13]

['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .

wants	to	eat	without	trying	to	catch	us	.
想要	到	吃	没有	尝试	到	抓住	我们	.

它想吃东西，但不想追赶我们。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌnts] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [ɒv; əv] ['kruːəlti] .

It	hunts	just	out	of	love	of	cruelty	.
它	狩猎	只是	出去	的	爱	的	残酷	.

它狩猎纯粹是出于对残忍的喜爱。

[naʊ] ['ɹɛdi] [fɒks][hæz; həz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs] ; [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [iːt] .

Now	Reddy	Fox	has	some	excuse	;	he	has	to	eat	.
现在	雷迪	狐狸	有	一些	原谅	;	他	有	到	吃	.

现在雷迪狐狸有了一个借口：他得吃饭了。

[tuː] [bæd] [hiːz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['medəʊ] - [maɪs] .

Too	bad	he's	so	fond	of	meadow	-	mice	.
也	坏的	他是	所以	喜爱	的	草地	-	小鼠	.

真可惜，他太喜欢田鼠了。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ['leɪtli] ?

Speaking	of	Reddy	,	have	you	seen	him	lately	?
请讲	的	雷迪	,	有	你	已见	他	最近	?

说到雷迪，你最近见过他吗?

" ['tɒmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Tommy	shook	his	head	.
"	汤米	摇晃	他的	头	.

汤米摇了摇头。

“ [ai] [ges] [ɪts] [seɪf] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [naʊ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

“	I	guess	it's	safe	enough	to	go	out	now	,	”	continued	the	stranger	.
”	我	猜测	它是	安全的	足够的	到	去	出去	现在	,	”	持续	这	陌生人	.

“我想现在出门应该比较安全了，”陌生人继续说道。

“ [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['dændi] [kɔːn] ; [lets] [gəʊ][get][sʌm; səm] .

“	I	know	where	there	is	a	lot	of	dandy	corn	;	let's	go	get	some	.
”	我	知道	在哪里	那里	是	一个	很多	的	花花公子	玉米	;	我们来吧	去	得到	一些	.

“我知道哪里有很多上等玉米；咱们去摘一些吧。”

” ['tɒmi] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] .

”	Tommy	was	quite	willing	.
”	汤米	曾是	相当	愿意的	.

汤米非常乐意。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][led][ðə; ði] [weɪ] .

The	stranger	led	the	way	.
这	陌生人	引领	这	方式	.

陌生人带路。

[fɜːst] [hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saʊnd] [ɒv; əv]

First	he	looked	this	way	and	that	way	,	and	listened	for	any	sound	of
第一的	他	看起来	这	方式	和	那	方式	,	和	听着	为了	任何	声音	的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

他先是左右张望，侧耳倾听是否有危险的声音。

['tɒmi] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Tommy	did	likewise	.
汤米	做过	同样地	.

汤米也照做了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [siːmd] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [ˈskæmpə] .

But	the	way	seemed	clear	,	and	away	they	scampered	.
但	这	方式	似乎	清除	,	和	离开	他们	四处逃窜	.

但道路似乎很清晰，于是他们飞奔而去。

[raɪt] [əˈweɪ] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['hæpi] [əˈgen] .

Right	away	Tommy	was	happy	again	.
正确的	离开	汤米	曾是	快乐的	再次	.

汤米立刻又高兴起来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [fəˈgɒtn] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [fraɪt] .

He	had	forgotten	his	recent	fright	.
他	有	被遗忘的	他的	最近的	惊吓	.

他已经忘记了刚才受到的惊吓。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

That	is	the	way	with	little	people	of	the	Green	Meadows	.
那	是	这	方式	和	小的	人们	的	这	绿色的	草地	.

这就是绿草地小人们的性格。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fəˈget] [tuː; tə] [kiːp] [-]

But	he	didn't	forget	to	keep	[	14	]
但	他	没有	忘记	到	保持	[	-	]

但他没有忘记保留[14]

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['deɪndʒəz] .

his	ears	and	his	eyes	wide	open	for	new	dangers	.
他的	耳朵	和	他的	眼睛	宽的	打开	为了	新的	危险	.

他竖起耳朵、睁大眼睛，警惕着新的危险。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɔːn] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] !

They	reached	the	corn	safely	,	and	then	such	a	feast	as	they	did	have	!
他们	达到	这	玉米	安全	,	和	然后	这样的	一个	盛宴	作为	他们	做过	有	!

他们安全到达了玉米地，然后他们享用了一顿丰盛的晚餐！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tɒmi] [ðæt] ['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi]['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] [hɑːf][səʊ] [gʊd] .

It	seemed	to	Tommy	that	never	had	he	tasted	anything	half	so	good	.
它	似乎	到	汤米	那	绝不	有	他	尝过	任何事物	一半	所以	好的	.

汤米觉得他从未尝过如此美味的东西。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] ,

Right	in	the	midst	of	the	feast	,
正确的	在	这	中间	的	这	盛宴	,

就在宴席进行到一半的时候，

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [feɪnt] ['lɪt(ə)l] [skwiːk] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][əʊld]

the	stranger	gave	a	faint	little	squeak	and	darted	under	a	pile	of	old
这	陌生人	给予	一个	头晕的	小的	吱	和	飞镖	在下面	一个	桩	的	老的

['kɔːnˌstɔːk] .

cornstalks	.
玉米秆	.

陌生人发出微弱的吱呀声，然后迅速钻到一堆枯死的玉米秆下面。

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] ['fɒləʊd] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Tommy	didn't	stop	to	ask	questions	,	but	followed	right	at	his	heels	.
汤米	没有	停止	到	问	问题	,	但	随后	正确的	在	他的	高跟鞋	.

汤米没有停下来问问题，而是紧随其后。

[ə; eɪ][bɪg] , [blæk] ['ʃædəʊ] [swept] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [ɒn] .

A	big	,	black	shadow	swept	over	them	and	then	passed	on	.
一个	大的	,	黑色的	阴影	扫荡	超过	他们	和	然后	通过了	在	.

一道巨大的黑色阴影掠过他们，然后消失了。

['tɒmi] [piːp] [aʊt] .

Tommy	peeped	out	.
汤米	偷窥	出去	.

汤米偷偷地探出头来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] [wɪð] [hjuːdʒ] , [brɔːd] [wɪŋz] ['seɪlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

There	was	a	great	bird	with	huge	,	broad	wings	sailing	back	and	forth	over	the
那里	曾是	一个	伟大的	鸟	和	巨大的	,	广阔	翅膀	帆船	后退	和	前进	超过	这

[medəuz] .

meadows	.
草地	.

一只巨大的鸟儿，有着宽阔的翅膀，在草地上来回飞翔。

“ [ɪts] [əʊld] ['hwaɪtteɪl] [ðə; ði] [mɑːʃ] [hɔːk] .

“	It's	old	Whitetail	the	Marsh	Hawk	.
“	它是	老的	白尾鹿	这	沼泽	鹰	.

“这是老白尾沼泽鹰。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][ˌjuː 'es] [ðæt] [taɪm] !

He	didn't	get	us	that	time	!
他	没有	得到	我们	那	时间	!

他那次没抓到我们！

” ['tʃʌkl] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [kɔːn] .

”	chuckled	the	stranger	,	and	crept	back	to	the	delicious	corn	.
”	轻笑	这	陌生人	,	和	悄悄地爬	后退	到	这	可口的	玉米	.

陌生人轻笑一声，然后悄悄地爬回美味的玉米地里。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

In	two	minutes	,	they	were	having	as	good	a	time	as	before	,
在	二	分钟	,	他们	是	拥有	作为	好的	一个	时间	作为	前	,

两分钟后，他们又像之前一样玩得很开心了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] . [-]

just	as	if	they	hadn't	had	a	narrow	escape	.	[	15	]
只是	作为	如果	他们	之前没有	有	一个	狭窄的	逃脱	.	[	-	]

就好像他们没有死里逃生一样。[15]

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [həʊld] ,

When	they	had	eaten	all	they	could	hold	,
什么时候	他们	有	吃	全部	他们	可以	抓住	,

当他们吃饱喝足之后，

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] [fens] - [pəʊst] [ænd; ənd] ['tɒmi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

the	stranger	went	back	to	his	old	fence	-	post	and	Tommy	returned	to	his
这	陌生人	去	后退	到	他的	老的	栅栏	-	邮政	和	汤米	返回	到	他的

[əʊn] ['praɪvət] [pɑːðz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snʌg] [nest] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [bɔːd] .

own	private	paths	and	the	snug	nest	he	had	built	under	the	old	board	.
自己的	私人的	路径	和	这	舒适	巢	他	有	建造	在下面	这	老的	木板	.

陌生人回到了他原来的栅栏柱旁，汤米也回到了他自己的私人小路和他用旧木板搭建的舒适小窝里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [næp] .

He	was	sleepy	,	and	he	curled	up	for	a	good	long	nap	.
他	曾是	困	,	和	他	卷曲	向上	为了	一个	好的	长的	午睡	.

他很困，于是蜷缩起来好好睡了一觉。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ðə; ði] [fɜːst] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['twɪŋk(ə)l] [daʊn] [æt; ət] [hɪm]

When	he	awoke	,	the	first	stars	were	beginning	to	twinkle	down	at	him
什么时候	他	醒来	,	这	第一的	明星	是	开始	到	闪烁	向下	在	他

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,

from	the	sky	,
从	这	天空	,

他醒来时，第一颗星星正从天上闪烁着照耀着他。

[ænd; ənd] [blæk] ['ʃædəʊz] [leɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] [medəʊz] .

and	Black	Shadows	lay	over	the	Green	Meadows	.
和	黑色的	阴影	躺	超过	这	绿色的	草地	.

黑色的阴影笼罩着绿色的草地。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] ,

He	found	that	he	could	see	quite	as	well	as	in	the	light	of	day	,
他	成立	那	他	可以	看	相当	作为	出色地	作为	在	这	光	的	天	,

他发现自己的视力和白天一样好。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['hʌŋgri] [ə'gen] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk]

and	,	because	he	was	already	hungry	again	,	he	started	out	to	look
和	,	因为	他	曾是	已经	饥饿的	再次	,	他	开始	出去	到	看

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

for	something	to	eat	.
为了	某物	到	吃	.

因为他又饿了，所以他开始寻找吃的。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪndʒə(r)] [naʊ] [dʒʌst]

Something	inside	warned	him	that	he	must	watch	out	for	danger	now	just
某物	里面	警告	他	那	他	必须	手表	出去	为了	危险	现在	只是

[æz; əz] ['ʃɑːpli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

as	sharply	as	before	,
作为	尖锐地	作为	前	,

他内心有个声音警告他，现在必须像以前一样高度警惕危险。

[ðəʊ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [siːmd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] ['seɪfti] .

though	the	Black	Shadows	seemed	to	promise	safety	.
尽管	这	黑色的	阴影	似乎	到	承诺	安全	.

虽然黑影军团似乎能带来安全感。

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [stɪl] [-]

Just	what	he	was	to	watch	out	for	he	didn't	know	,	still	[	16	]
只是	什么	他	曾是	到	手表	出去	为了	他	没有	知道	,	仍然	[	-	]

他究竟应该提防什么，他自己还不知道[16]

['evri] [fjuː] [steps] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

every	few	steps	he	stopped	to	look	and	listen	.
每一个	很少	步骤	他	停止	到	看	和	听	.

每走几步，他就停下来看看、听听。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] - [maɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd]

He	found	that	this	was	visiting	time	among	the	meadow	-	mice	,	and	he	made
他	成立	那	这	曾是	访问	时间	之中	这	草地	-	小鼠	,	和	他	制成

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] .

a	great	many	friends	.
一个	伟大的	许多	朋友们	.

他发现这是田鼠们的拜访时间，并结交了很多朋友。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['skɜːriːɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'lɒŋ] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pɑːðz] ,

There	was	a	great	deal	of	scurrying	back	and	forth	along	private	little	paths	,
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	匆匆忙忙	后退	和	前进	沿着	私人的	小的	路径	,

他们沿着僻静的小路来回奔跑，场面十分热闹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['skwiːkɪŋ] .

and	a	great	deal	of	squeaking	.
和	一个	伟大的	交易	的	吱吱作响	.

还有大量的吱吱声。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['tɒmi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hiː; hi] [stɪl] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

At	least	,	that	is	what	Tommy	would	have	called	it	had	he	still	been	a	boy	,
在	至少	,	那	是	什么	汤米	会	有	称为	它	有	他	仍然	到过	一个	男生	,

至少，如果汤米还是个孩子的话，他会这么称呼它。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['medəʊ] -

but	as	it	was	,	he	understood	it	perfectly	,	for	it	was	meadow	-
但	作为	它	曾是	,	他	理解	它	完美	,	为了	它	曾是	草地	-

[maʊs] ['læŋgwɪdʒ] .

mouse	language	.
老鼠	语言	.

但他却完全听懂了，因为那是田鼠的语言。

['sʌd(ə)nli] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ,

Suddenly	not	a	sound	was	to	be	heard	,
突然	不是	一个	声音	曾是	到	是	听到	,

突然间，周围一片寂静。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [skwiːk] [ɔː(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['skɜːriːɪŋ] [fiːt] .

not	a	single	squeak	or	the	sound	of	scurrying	feet	.
不是	一个	单身的	吱	或者	这	声音	的	匆匆忙忙	脚	.

没有一声吱吱声，也没有脚步声。

['tɒmi] [sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Tommy	sat	perfectly	still	and	held	his	breath	.
汤米	卫星	完美	仍然	和	握住	他的	气息	.

汤米一动不动地坐着，屏住了呼吸。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][təʊld][hɪm][tuː; tə] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

He	didn't	know	why	,	but	something	inside	told	him	to	,	and	he	did	.
他	没有	知道	为什么	,	但	某物	里面	讲述	他	到	,	和	他	做过	.

他不知道为什么，但内心有个声音告诉他应该这么做，于是他就这么做了。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪm] .

Then	something	passed	over	him	.
然后	某物	通过了	超过	他	.

然后，有什么东西掠过了他的身体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [blæk] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [blæk]

It	was	like	a	Black	Shadow	,	and	it	was	just	as	silent	as	a	Black
它	曾是	喜欢	一个	黑色的	阴影	,	和	它	曾是	只是	作为	沉默的	作为	一个	黑色的

['ʃædəʊ] . [-]

Shadow	.	[	17	]
阴影	.	[	-	]

它就像一个黑影，而且像黑影一样安静。[17]

[bʌt; bət] ['tɒmi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [blæk] ['ʃædəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [greɪt] ,

But	Tommy	knew	that	it	wasn't	a	Black	Shadow	,	for	out	of	it	two	great	,
但	汤米	知道	那	它	不是	一个	黑色的	阴影	,	为了	出去	的	它	二	伟大的	,

[raʊnd] , [fɪəs] ,

round	,	fierce	,
圆形的	,	凶猛的	,

但汤米知道那不是黑影，因为从它身上露出了两个巨大、圆润、凶猛的.....

['jeləʊ] [aɪz] [glɛə] [daʊn] [ænd; ənd] [strʌk] [sʌtʃ] ['terə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst]

yellow	eyes	glared	down	and	struck	such	terror	to	his	heart	that	it	almost
黄色的	眼睛	怒目而视	向下	和	击	这样的	恐怖	到	他的	心	那	它	几乎

[stɒpt] ['biːtɪŋ] .

stopped	beating	.
停止	殴打	.

那双黄色的眼睛居高临下地瞪着他，让他感到无比恐惧，以至于他的心脏几乎停止了跳动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] ,

But	they	didn't	see	him	,
但	他们	没有	看	他	,

但他们没看见他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['taɪni] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][grɪm] ['lɪvɪŋ] ['ʃædəʊ]

and	he	gave	a	tiny	sigh	of	relief	as	he	watched	the	grim	living	shadow
和	他	给予	一个	微小的	叹	的	宽慰	作为	他	观看	这	严峻	活的	阴影

[seɪl][ɒn] .

sail	on	.
帆	在	.

看着那阴森的活影继续前行，他轻轻地松了口气。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒtʃt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [skwiːk] ,

While	he	watched	,	there	was	a	frightened	little	squeak	,
尽管	他	观看	,	那里	曾是	一个	害怕	小的	吱	,

他看着，这时传来一声惊恐的细小吱吱声。

[tuː] [legz] [wɪð] [greɪt] [kɜːvd] [klɔːz] [drɒpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]

two	legs	with	great	curved	claws	dropped	down	from	the	shadow	,	plunged	into	the
二	腿	和	伟大的	弯曲	爪子	掉落	向下	从	这	阴影	,	暴跌	进入	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

两只长着巨大弯爪的腿从阴影中垂下，扎进草丛里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɪmp] [fɔːm] .

and	when	they	came	up	again	they	held	a	little	limp	form	.
和	什么时候	他们	来了	向上	再次	他们	握住	一个	小的	跛行	形式	.

当他们再次浮出水面时，他们已经变得四肢无力。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [hæd; həd] [muːvd] [wen] [hiː; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv] , [ænd; ənd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl]

A	little	mouse	had	moved	when	he	shouldn't	have	,	and	Hooty	the	Owl
一个	小的	老鼠	有	已搬	什么时候	他	不应该	有	,	和	呼呼	这	猫头鹰

[hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] .

had	caught	a	dinner	.
有	捕捉	一个	晚餐	.

一只小老鼠不该动的时候动了，猫头鹰胡蒂因此捕获了一顿晚餐。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðæt] [naɪt] ['tɒmi] [sæt] [kwaɪt] ['frəʊz(ə)n] [wɪð] [fɪə(r)] [waɪl] ['huti] [pɑːst] , [bʌt; bət]

A	dozen	times	that	night	Tommy	sat	quite	frozen	with	fear	while	Hooty	passed	,	but
一个	打	时代	那	夜晚	汤米	卫星	相当	冷冻	和	害怕	尽管	呼呼	通过了	,	但

那天晚上，霍蒂走过来的时候，汤米有好几次都吓得动弹不得，呆呆地坐在那里，但

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɪn] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)]

after	each	time	he	joined	with	his	fellows	in	merry	-	making	just	as	if	there
后	每个	时间	他	加入	和	他的	伙伴们	在	欢乐	-	制作	只是	作为	如果	那里

[wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [-]

was	no	such	thing	as	this	terrible	[	18	]
曾是	不	这样的	事物	作为	这	糟糕的	[	-	]

每次之后，他都和同伴们一起欢庆，仿佛根本没有发生过这种可怕的事情[18]。

['feðəd] ['hʌntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪlənt] [wɪŋz] ,

feathered	hunter	with	the	silent	wings	,
羽毛	猎人	和	这	沉默的	翅膀	,

拥有无声翅膀的羽翼猎手，

['əʊnli] [iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [haɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

only	each	one	was	ready	to	hide	at	the	first	sign	of	danger	.
仅有的	每个	一	曾是	准备好	到	隐藏	在	这	第一的	符号	的	危险	.

只是每个人在危险来临的第一时间都做好了躲藏的准备。

[wen] [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ,

When	he	grew	tired	of	playing	and	eating	,
什么时候	他	生长	疲劳的	的	玩耍	和	吃	,

当他玩累了、吃累了之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [snʌg] [nest] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [bɔːd] [tuː; tə] [sliːp] .

he	returned	to	his	snug	nest	under	the	old	board	to	sleep	.
他	返回	到	他的	舒适	巢	在下面	这	老的	木板	到	睡觉	.

他回到旧木板下舒适的窝里睡觉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] [ðeə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [əʊld]

He	was	still	asleep	there	the	next	morning	when	,	without	any	warning	,	the	old
他	曾是	仍然	睡着了	那里	这	下一个	早晨	什么时候	,	没有	任何	警告	,	这	老的

[bɔːd] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] .

board	was	lifted	.
木板	曾是	抬起	.

第二天早上他还在那里睡觉，突然间，毫无预兆地，旧木板被掀开了。

[ɪn] [greɪt] [fraɪt] ['tɒmi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nest] ,

In	great	fright	Tommy	ran	out	of	his	nest	,
在	伟大的	惊吓	汤米	跑	出去	的	他的	巢	,

汤米吓坏了，从窝里跑了出来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['dʒaɪənt] ,

and	at	once	there	was	a	great	shout	from	a	huge	giant	,
和	在	一次	那里	曾是	一个	伟大的	喊	从	一个	巨大的	巨大的	,

突然，一个巨人发出了一声巨大的吼叫，

[huː] [strʌk] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪst] [hɪm] , ['θrəʊɪŋ] [stɪks] [ænd; ənd]

who	struck	at	him	with	a	stick	and	then	chased	him	,	throwing	sticks	and
WHO	击	在	他	和	一个	戳	和	然后	追逐	他	,	投掷	棍子	和

[stəʊnz] ,

stones	,
石头	,

那人用棍子打他，然后追着他扔棍子和石头。

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪt] [hɪm] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ['terəbli] .

none	of	which	hit	him	,	but	which	frightened	him	terribly	.
没有任何	的	哪个	打	他	,	但	哪个	害怕	他	可怕	.

这些攻击虽然没有击中他，但却把他吓得不轻。

[hiː; hi] [dɒdʒd] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ænd; ənd] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

He	dodged	down	a	little	path	and	ran	for	his	life	,
他	躲避	向下	一个	小的	小路	和	跑	为了	他的	生活	,

他沿着一条小路闪躲而下，拼命奔逃。

[waɪl] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ([ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɔɪ]) ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]

while	behind	him	he	heard	the	giant	(	it	was	just	a	boy	)	shouting	and
尽管	在后面	他	他	听到	这	巨大的	(	它	曾是	只是	一个	男生	)	喊叫	和

['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [pəʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tɒmi] ,

laughing	as	he	poked	about	in	the	grass	trying	to	find	poor	Tommy	,
笑	作为	他	戳	关于	在	这	草	尝试	到	寻找	贫穷的	汤米	,

他听到身后那个巨人（其实只是个男孩）一边大喊大叫一边大笑，在草丛里四处摸索，试图找到可怜的汤米。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [w'ʌndəd] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [-]

and	Tommy	wondered	what	he	could	be	[	19	]
和	汤米	想知道	什么	他	可以	是	[	-	]

汤米想知道他将来会成为什么样的人[19]

['lɑːfɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [wɒt] [fʌn] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l]

laughing	about	,	and	what	fun	there	could	be	in	frightening	a	poor	little
笑	关于	,	和	什么	乐趣	那里	可以	是	在	令人恐惧	一个	贫穷的	小的

['medəʊ] - [maʊs] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [deθ] .

meadow	-	mouse	almost	to	death	.
草地	-	老鼠	几乎	到	死亡	.

嘲笑，把一只可怜的小田鼠吓得半死，这该有多有趣啊。

['leɪtə(r)] [ðæt] ['veri] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [pɑːθ] ,

Later	that	very	same	morning	,	while	he	was	hard	at	work	cutting	a	new	path	,
之后	那	非常	相同的	早晨	,	尽管	他	曾是	难的	在	工作	切割	一个	新的	小路	,

当天上午晚些时候，当他正在努力开辟一条新路时，

[hiː; hi] [hɜːd] ['fʊtsteps] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɪg] ,

he	heard	footsteps	behind	him	,	and	turned	to	see	a	big	,
他	听到	脚步声	在后面	他	,	和	转向	到	看	一个	大的	,

他听到身后有脚步声，转过身看到一个高大的.....

[blæk] [bɜːd] ['stɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .

black	bird	stalking	along	the	little	path	.
黑色的	鸟	跟踪	沿着	这	小的	小路	.

一只黑鸟沿着小路悄悄靠近。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊzə(r)] [ə'kweɪntəns] , [bʌt; bət] [daɪvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] [grɑːs] ,

He	didn't	wait	for	closer	acquaintance	,	but	dived	into	the	thick	grass	,
他	没有	等待	为了	更近	熟人	,	但	潜水	进入	这	厚的	草	,

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,

and	,	as	he	did	so	,
和	,	作为	他	做过	所以	,

他没有等对方走近，而是纵身跃入茂密的草丛中，就在这时，

[ðə; ði][bɪg] , [blæk] [bɜːd] [meɪd] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət] [mɪst] [hɪm] .

the	big	,	black	bird	made	a	lunge	at	him	,	but	missed	him	.
这	大的	,	黑色的	鸟	制成	一个	弓步	在	他	,	但	错过	他	.

那只体型巨大的黑鸟向他猛扑过去，但没扑中。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɪð] [bˈlæki] [ðə; ði] [krəʊ] ,

It	was	his	first	meeting	with	Blacky	the	Crow	,
它	曾是	他的	第一的	会议	和	布莱基	这	乌鸦	,

这是他第一次见到黑乌鸦布莱基。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][wʌn][mɔː(r)] ['enəmi] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] .

and	he	had	learned	of	one	more	enemy	to	watch	out	for	.
和	他	有	学习	的	一	更多的	敌人	到	手表	出去	为了	.

他还得知又多了一个需要提防的敌人。

[bˈlæki] [ðə; ði] [krəʊ]

BLACKY	THE	CROW
黑人	这	乌鸦

黑乌鸦

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [fɪəd] ['ɹɛdi] [fɒks] .

But	most	of	all	he	feared	Reddy	Fox	.
但	最多	的	全部	他	害怕	雷迪	狐狸	.

但他最害怕的还是雷迪·福克斯。

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wen] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] .

He	never	could	be	quite	sure	when	Reddy	was	about	.
他	绝不	可以	是	相当	当然	什么时候	雷迪	曾是	关于	.

他始终无法确定雷迪是否在附近。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['stɪli] [naɪt] .

Sometimes	it	would	be	in	broad	daylight	,	and	sometimes	in	the	stilly	night	.
有时	它	会	是	在	广阔	日光	,	和	有时	在	这	静静	夜晚	.

有时是在光天化日之下，有时是在寂静的夜晚。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [-]

The	worst	of	it	was	,	[	20	]
这	最差	的	它	曾是	,	[	-	]

最糟糕的是[20]

['ɹɛdi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['medəʊ] - [maɪs] ,

Reddy	seemed	to	know	all	about	the	ways	of	meadow	-	mice	,
雷迪	似乎	到	知道	全部	关于	这	方式	的	草地	-	小鼠	,

雷迪似乎对田鼠的习性了如指掌。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [maʊs] [keɪm]

and	would	lie	perfectly	still	beside	a	little	path	until	an	unsuspecting	mouse	came
和	会	说谎	完美	仍然	旁	一个	小的	小路	直到	一个	毫无戒心的	老鼠	来了

[əˈlɒŋ] .

along	.
沿着	.

它会一动不动地躺在小路旁，直到一只毫无防备的老鼠经过。

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːk] [kʌt] [ʃɔːt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

Then	there	would	be	a	sudden	spring	,	a	little	squeak	cut	short	right	in	the	middle
然后	那里	会	是	一个	突然	春天	,	一个	小的	吱	切	短的	正确的	在	这	中间

,

,

,

然后会突然弹起来，发出一声轻微的吱嘎声，戛然而止。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [les] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['wɜːkə(r)] [ænd; ənd] ['pleɪmeɪt] .

and	there	would	be	one	less	happy	little	worker	and	playmate	.
和	那里	会	是	一	较少的	快乐的	小的	工人	和	玩伴	.

这样就会少一个快乐的小工人和玩伴。

[səʊ] ['tɒmi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pleɪs] ,

So	Tommy	learned	to	look	and	listen	before	he	started	for	any	place	,
所以	汤米	学习	到	看	和	听	前	他	开始	为了	任何	地方	,

所以汤米学会了在出发去任何地方之前先观察和倾听。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['skʌri] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

and	then	to	scurry	as	fast	as	ever	he	could	.
和	然后	到	疾走	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	.

然后他拼命地逃跑。

[twaɪs] ['mɪstə(r)] . ['gəʊfə(r)] [sneɪk] ['ɔːlməʊst] [kɔːt] [hɪm] ,

Twice	Mr	.	Gopher	Snake	almost	caught	him	,
两次	先生	.	地鼠	蛇	几乎	捕捉	他	,

地鼠蛇先生两次差点抓住他，

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['bɪli] [mɪŋk] [baɪ] ['skwiːzɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] [bɪ'twiːn]

and	once	he	got	away	from	Billy	Mink	by	squeezing	into	a	hole	between
和	一次	他	得到	离开	从	比利	貂	经过	挤压	进入	一个	洞	之间

[sʌm; səm] [ruːts] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

some	roots	too	small	for	Billy	to	get	in	.
一些	根	也	小的	为了	比利	到	得到	在	.

他躲过了比利·明克的追捕，钻进了比利·明克钻不进去的树根间的一个小洞里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [laɪf] , ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪn'diːd] .

It	was	a	very	exciting	life	,	very	exciting	indeed	.
它	曾是	一个	非常	激动人心	生活	,	非常	激动人心	的确	.

那段生活非常精彩，真的非常精彩。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ,

He	couldn't	understand	why	,
他	不能	理解	为什么	,

他无法理解为什么，

[wen] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [maɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

when	all	he	wanted	was	to	be	allowed	to	mind	his	own	business	and
什么时候	全部	他	通缉	曾是	到	是	允许	到	头脑	他的	自己的	商业	和

[wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] [piːs] ,

work	and	play	in	peace	,
工作	和	玩	在	和平	,

他想要的只不过是能够安安静静地做自己的事，工作和娱乐而已。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [-]

he	must	be	[	21	]
他	必须	是	[	-	]

他一定是[21]

[fər'evə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɔː(r)] ['haɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

forever	running	or	hiding	for	his	life	.
永远	跑步	或者	隐藏	为了	他的	生活	.

他永远都在逃亡或躲藏。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [swiːt] ['medəʊ] - [græs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] .

He	loved	the	sweet	meadow	-	grasses	and	the	warm	sunshine	.
他	喜爱	这	甜的	草地	-	草	和	这	温暖的	阳光	.

他喜欢甜美的草地和温暖的阳光。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['biːz] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ·dz] ['sɪŋɪŋ] .

He	loved	to	hear	the	bees	humming	and	the	birds	singing	.
他	喜爱	到	听到	这	蜜蜂	哼唱	和	这	鸟类	歌唱	.

他喜欢听蜜蜂嗡嗡叫和鸟儿歌唱。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ,

He	thought	the	Green	Meadows	the	most	beautiful	place	in	all	the	Great	World	,
他	想法	这	绿色的	草地	这	最多	美丽的	地方	在	全部	这	伟大的	世界	,

他认为绿草地是整个世界最美丽的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [wen] [hiː; hi] ['wʌznt] ['fraɪt(ə)nd] ;

and	he	was	very	happy	when	he	wasn't	frightened	;
和	他	曾是	非常	快乐的	什么时候	他	不是	害怕	;

当他不再感到害怕时，他非常高兴；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]

but	there	was	hardly	an	hour	of	the	day	or	night	that	he	didn't	have
但	那里	曾是	几乎	一个	小时	的	这	天	或者	夜晚	那	他	没有	有

[æt; ət] [liːst] [wʌn] ['terəb(ə)l] [fraɪt] .

at	least	one	terrible	fright	.
在	至少	一	糟糕的	惊吓	.

但他几乎每天每时每刻都会受到至少一次可怕的惊吓。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪv] [ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)] [njuː] ['pleɪsɪz] .

Still	,	it	was	good	to	be	alive	and	explore	new	places	.
仍然	,	它	曾是	好的	到	是	活	和	探索	新的	地方	.

不过，活着并探索新地方的感觉真好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [raɪt] [naʊ] .

There	was	a	big	rock	in	front	of	him	right	now	.
那里	曾是	一个	大的	岩石	在	正面	的	他	正确的	现在	.

他面前现在有一块大石头。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	wondered	if	there	was	anything	to	eat	on	top	of	it	.
他	想知道	如果	那里	曾是	任何事物	到	吃	在	顶部	的	它	.

他想知道上面有没有什么可以吃的东西。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [kræks] [ɒv; əv][bɪg] [rɒks] .

Sometimes	he	found	the	very	nicest	seeds	in	the	cracks	of	big	rocks	.
有时	他	成立	这	非常	最友善的	种子	在	这	裂缝	的	大的	岩石	.

有时他会在大石头的缝隙里发现最漂亮的种子。

[ðɪs] [wʌn] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['veri] [hɑːd][tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp] [ɒn] .

This	one	looked	as	if	it	would	not	be	very	hard	to	scramble	up	on	.
这	一	看起来	作为	如果	它	会	不是	是	非常	难的	到	争夺	向上	在	.

这座山看起来好像不难爬上去。

[hiː; hi] [felt] ['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] [-]

He	felt	almost	sure	that	he	would	find	some	[	22	]
他	毛毡	几乎	当然	那	他	会	寻找	一些	[	-	]

他几乎确信他会找到一些[22]

['treʒə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] .

treasure	up	there	.
宝藏	向上	那里	.

上面有宝藏。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] .

He	looked	this	way	and	that	way	to	make	sure	no	one	was	watching	.
他	看起来	这	方式	和	那	方式	到	制作	当然	不	一	曾是	观看	.

他左右张望，确保没有人注意他。

[ðen] [hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] .

Then	he	scrambled	up	on	the	big	rock	.
然后	他	打乱	向上	在	这	大的	岩石	.

然后他爬上了那块大石头。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['tɒmi] [stɛərd] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

For	a	few	minutes	,	Tommy	stared	out	over	the	Green	Meadows	.
为了	一个	很少	分钟	,	汤米	凝视	出去	超过	这	绿色的	草地	.

汤米凝视着绿茵茵的草地，有好几分钟都愣住了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

They	were	very	beautiful	.
他们	是	非常	美丽的	.

她们非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

It	seemed	to	him	that	they	never	had	been	so	beautiful	,
它	似乎	到	他	那	他们	绝不	有	到过	所以	美丽的	,

在他看来，她们从未如此美丽过。

[ɔː(r)][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] [səʊ] [swiːt] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

or	the	songs	of	the	birds	so	sweet	,	or	the	Merry	Little	Breezes	,
或者	这	歌曲	的	这	鸟类	所以	甜的	,	或者	这	欢乐	小的	微风	,

或是鸟儿甜美的歌声，或是欢快的微风，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] , [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] .

the	children	of	Old	Mother	West	Wind	,	so	soft	and	caressing	.
这	孩子们	的	老的	母亲	西方	风	,	所以	柔软的	和	爱抚	.

西风老母的孩子们，如此温柔，如此令人心生怜爱。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

He	couldn't	understand	it	all	,
他	不能	理解	它	全部	,

他无法完全理解这一切。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['medəʊ] - [maʊs] — [dʒʌst][ə; eɪ] [ˌbeə'fʊtɪd] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɪg]

for	he	wasn't	a	meadow	-	mouse	—	just	a	barefooted	boy	sitting	on	a	big
为了	他	不是	一个	草地	-	老鼠	—	只是	一个	赤足	男生	坐着	在	一个	大的

[stəʊn] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [meɪd] [tuː; tə][sɪt][ɒn] .

stone	that	was	just	made	to	sit	on	.
石头	那	曾是	只是	制成	到	坐	在	.

因为他不是一只田鼠——而只是一个赤脚男孩，坐在一块专门用来坐的大石头上。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ,

As	he	looked	down	,
作为	他	看起来	向下	,

他低头看着，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['veri] [smɔːl] [braɪt] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

he	became	aware	of	two	very	small	bright	eyes	watching	him	from	a	little
他	成为	意识到的	的	二	非常	小的	明亮的	眼睛	观看	他	从	一个	小的

['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

opening	in	the	grass	.
开幕	在	这	草	.

他注意到草丛里一个小缝隙中，有两只很小很亮的眼睛正盯着他。

[hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] .

He	knew	them	right	away	.
他	知道	他们	正确的	离开	.

他一眼就认出了他们。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] .

Of	course	he	did	.
的	课程	他	做过	.

他当然做了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['dænɪ] [-]

They	were	the	eyes	of	Danny	[	23	]
他们	是	这	眼睛	的	丹尼	[	-	]

那是丹尼的眼睛[23]

['medəʊ] [maʊs] .

Meadow	Mouse	.
草地	老鼠	.

草地鼠。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪəf(ə)l] , [bʌt; bət]

They	were	filled	with	curiosity	,	a	little	doubtful	,	a	little	fearful	,	but
他们	是	已填	和	好奇心	,	一个	小的	疑	,	一个	小的	可怕	,	但

[trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪd] .

tremendously	interested	.
非常	感兴趣的	.

他们充满好奇，略带怀疑，略带恐惧，但非常感兴趣。

['tɒmi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['krækə(r)] - [krʌmz] .

Tommy	smiled	,	and	felt	in	his	pocket	for	some	cracker	-	crumbs	.
汤米	微笑	,	和	毛毡	在	他的	口袋	为了	一些	饼干	-	面包屑	.

汤米笑了笑，摸索着从口袋里掏出一些饼干屑。

['dænɪ] [ræn] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [muːv] , [bʌt; bət] ['tɒmi] ['skætəd] [ðə; ði] [krʌmz] [weə(r)] [hiː; hi]

Danny	ran	away	at	the	first	move	,	but	Tommy	scattered	the	crumbs	where	he
丹尼	跑	离开	在	这	第一的	移动	,	但	汤米	疏散	这	面包屑	在哪里	他

[kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] ,

could	find	them	,
可以	寻找	他们	,

丹尼一有机会就跑了，但汤米把面包屑撒得到处都是。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

as	he	was	sure	to	come	back	.
作为	他	曾是	当然	到	来	后退	.

因为他肯定会回来。

['tɒmi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃt] .

Tommy	stood	up	and	stretched	.
汤米	站立	向上	和	拉伸	.

汤米站起身来伸了个懒腰。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

Then	he	turned	and	looked	curiously	at	the	stone	on	which	he	had	been
然后	他	转向	和	看起来	奇怪的是	在	这	石头	在	哪个	他	有	到过

['sɪtɪŋ] .

sitting	.
坐着	.

然后他转过身，好奇地看着他刚才坐着的那块石头。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] [ə; eɪ]['riːəl] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	believe	it's	a	real	wishing	-	stone	,	”	said	he	.
“	我	相信	它是	一个	真实的	祝	-	石头	,	”	说	他	.

“我相信这是一块真正的许愿石，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ə'laʊd] .

Then	he	laughed	aloud	.
然后	他	笑了	大声	.

然后他大笑起来。

“ [aɪm][glæd][aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['medəʊ] - [maʊs] , [bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ][bɔɪ] !

“	I'm	glad	I'm	not	a	meadow	-	mouse	,	but	just	a	boy	!
”	我是	高兴的	我是	不是	一个	草地	-	老鼠	,	但	只是	一个	男生	!

“我很高兴我不是一只田鼠，而只是一个男孩！”

” [hiː; hi][kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ] [ges] [ðəʊz] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

“	I	guess	those	cows	are	wondering	what	has	become	of	me	.
”	我	猜测	那些	牛	是	好奇	什么	有	变得	的	我	.

“我想那些牛一定在想我怎么变成这样了。”

” [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [fraʊn] ['dɑːkənɪŋ] [hɪz; ɪz]

”	He	started	toward	the	pasture	,	and	now	there	was	no	frown	darkening	his
”	他	开始	朝向	这	牧场	,	和	现在	那里	曾是	不	皱眉	变暗	他的

['frekld] [feɪs] .

freckled	face	.
雀斑	脸	.

他朝牧场走去，他那长满雀斑的脸上不再有愁容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hwisl] [æz; əz][hiː; hi]['træmp(ə)ld] [-

It	was	clear	and	good	to	see	,	and	he	whistled	as	he	trampled	[	24
它	曾是	清除	和	好的	到	看	,	和	他	吹口哨	作为	他	践踏	[	-

]

]

视野清晰，令人欣喜，他一边吹着口哨一边践踏[24]

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

沿着。

[wʌns] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [grɪnd] ['ʃiːpɪʃli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [dræŋk][ɪn][ðə; ði] ['bjuːti]

Once	he	stopped	and	grinned	sheepishly	as	his	blue	eyes	drank	in	the	beauty
一次	他	停止	和	咧嘴一笑	羞怯地	作为	他的	蓝色的	眼睛	喝	在	这	美丽

[ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

of	the	Green	Meadows	and	beyond	them	the	Green	Forest	.
的	这	绿色的	草地	和	超过	他们	这	绿色的	森林	.

他停下脚步，不好意思地咧嘴一笑，蓝色的眼睛贪婪地欣赏着绿色草地和远处绿色森林的美景。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn][hɪə(r)] !

“	And	I	said	there	was	nothing	interesting	or	exciting	going	on	here	!
”	和	我	说	那里	曾是	没有什么	有趣的	或者	激动人心	去	在	这里	!

“我说这里没有什么有趣或令人兴奋的事情发生！”

[waɪ] , [ɪts] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [pleɪs] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , ['ənli][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] !

Why	,	it's	the	most	exciting	place	I	ever	heard	of	,	only	I	didn't	know	it	before	!
为什么	,	它是	这	最多	激动人心	地方	我	曾经	听到	的	,	仅有的	我	没有	知道	它	前	!

哇，这是我听说过的最令人兴奋的地方，只是我以前竟然不知道！

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [dʒiː] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['medəʊ] - [maʊs] ,

“	Gee	,	I	am	glad	I'm	not	a	meadow	-	mouse	,
”	吉	,	我	是	高兴的	我是	不是	一个	草地	-	老鼠	,

“哎呀，我真庆幸我不是一只田鼠。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][ai] [θrəʊ] [stɪks] [ɔː(r)] [stəʊnz] [æt; ət][wʌn] [ə'gen] ,

and	if	ever	I	throw	sticks	or	stones	at	one	again	,
和	如果	曾经	我	扔	棍子	或者	石头	在	一	再次	,

如果我再向任何人扔棍棒或石头，

[ai] — [wel] [ai] [həʊp] [ai] [tɜːn] ['ɪntuː][wʌn] !

I	—	well	I	hope	I	turn	into	one	!
我	—	出色地	我	希望	我	转动	进入	一	!

我——我希望我能变成那样！

" [ænd; ənd] [ðəʊ] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] , ['tɪmɪdli] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['krækə(r)] - [krʌmz] ,

"	And	though	Danny	Meadow	Mouse	,	timidly	nibbling	at	the	cracker	-	crumbs	,
"	和	尽管	丹尼	草地	老鼠	,	胆怯地	轻咬	在	这	饼干	-	面包屑	,

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

didn't	know	it	,
没有	知道	它	,

"而丹尼·梅多老鼠，胆怯地啃着饼干屑，却浑然不知这一点，

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [les] ['enəmi] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ! [-]

he	had	one	less	enemy	to	be	afraid	of	!	[	25	]
他	有	一	较少的	敌人	到	是	害怕的	的	!	[	-	]

他少了一个需要害怕的敌人！[25]

['tʃæptə(r)] [tuː]

CHAPTER	TWO
章	二

第二章

[haʊ] ['tɒmi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] ['θʌndərə(r)]

HOW	TOMMY	LEARNED	TO	ADMIRE	THUNDERER
如何	汤米	学习	到	钦佩	雷霆

汤米是如何学会崇拜雷霆队的

[ðə; ði] [rʌft] [graʊs]

THE	RUFFED	GROUSE
这	褶皱	松鸡

斑尾榛鸡

[frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['biːtʃ] [grəʊ] ,

From	over	in	the	Green	Forest	where	the	silver	beeches	grow	,
从	超过	在	这	绿色的	森林	在哪里	这	银	山毛榉	生长	,

从那边长满银叶山毛榉的绿林里，

[keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [meɪd] ['tɒmi] [stɒp] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

came	a	sound	which	made	Tommy	stop	to	listen	.
来了	一个	声音	哪个	制成	汤米	停止	到	听	.

一阵声响传来，汤米停下来倾听。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .

For	a	minute	or	two	all	was	still	.
为了	一个	分钟	或者	二	全部	曾是	仍然	.

一两分钟内，四周一片寂静。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] , [ə; eɪ] [diːp] ,

Then	it	came	again	,	a	deep	,
然后	它	来了	再次	,	一个	深的	,

然后它又来了，一声深沉的.....

[θrɒbɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [bɪ'gæn] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ðen] [gru:] [fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

throbbing	sound	that	began	slowly	and	then	grew	faster	and	faster	until	it
悸动	声音	那	开始	缓慢地	和	然后	生长	快点	和	快点	直到	它

[endid] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['rʌmb(ə)l] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] .

ended	in	a	long	rumble	like	distant	thunder	.
结束	在	一个	长的	隆隆	喜欢	遥远	雷	.

一阵阵悸动的声音，起初缓慢，然后越来越快，最后变成一声悠长的隆隆声，如同远处的雷鸣。

['tɒmi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ;

Tommy	knew	it	couldn't	be	that	,	for	there	wasn't	a	cloud	in	the	sky	;
汤米	知道	它	不能	是	那	,	为了	那里	不是	一个	云	在	这	天空	;

汤米知道不可能是那样，因为天上万里无云；

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ðə; ðɪ] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] - [stɔ:rmz] .

and	anyway	it	wasn't	the	season	of	thunder	-	storms	.
和	反正	它	不是	这	季节	的	雷	-	暴风雨	.

而且，当时也不是雷雨季。

[ə'gen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [di:p] ['hɒləʊ] [θrɒbɪŋ] [grəʊ] [fɑ:st][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

Again	he	heard	that	deep	hollow	throbbing	grow	fast	and	faster	until	there	was
再次	他	听到	那	深的	空洞的	悸动	生长	快速地	和	快点	直到	那里	曾是

[nəʊ] [taɪm] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [bi:ts] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] ['rʌmb(ə)l] ; [-]

no	time	between	the	beats	and	it	became	a	thunderous	rumble	;	[	26	]
不	时间	之间	这	节拍	和	它	成为	一个	雷鸣	隆隆	;	[	-	]

他又听到了那深沉空洞的脉动声越来越快，直到节拍之间没有了间隔，变成了雷鸣般的隆隆声；[26]

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] ,

and	for	some	reason	which	he	could	not	have	explained	,
和	为了	一些	原因	哪个	他	可以	不是	有	解释	,

出于某种他自己也无法解释的原因，

['tɒmi] [felt] [hɪz; ɪz] [pʌls] [bi:t] [fɑ:stə(r)][ɪn]['ju:nɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs]

Tommy	felt	his	pulse	beat	faster	in	unison	,	and	a	strange	sense	of	joyous
汤米	毛毡	他的	脉冲	打	快点	在	齐声	,	和	一个	奇怪的	感觉	的	欢乐

[ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] .

exhilaration	.
兴奋	.

汤米感到自己的脉搏跳得更快了，同时涌起一股莫名的喜悦和兴奋感。

[drʌm] — [drʌm] — [drʌm] — [drʌm] — [drʌm] , [drʌm] , [drʌm] , ['dɑ:ktər; draɪv] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] -

Drum	—	drum	—	drum	—	drum	—	drum	,	drum	,	drum	,	dr	-	r	-	r	-	r	-
鼓	—	鼓	—	鼓	—	鼓	—	鼓	,	鼓	,	鼓	,	博士	-	r	-	r	-	r	-

[ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ʌm; əm] !

r	-	r	-	um	!
r	-	r	-	嗯	!

鼓——鼓——鼓——鼓——鼓，鼓，鼓，呃——呃呃——嗯！

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [bi:t] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['hemlɒk] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ðɪ]

The	sound	beat	out	from	beyond	the	hemlocks	and	rolled	away	through	the
这	声音	打	出去	从	超过	这	铁杉	和	滚动	离开	通过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

声音从铁杉树丛后传来，穿过树林向远去。

“ [ɪts] [æn; ən][əʊld] [kɒk] - ['pɑ:trɪdʒ] ['drʌmɪŋ] .

“	It's	an	old	cock	-	partridge	drumming	.
“	它是	一个	老的	公鸡	-	鹧鸪	打鼓	.

“这是老鹧鸪的鼓声。”

" ['tɒmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

"	**Tommy**	**had**	**a**	**way**	**of**	**talking**	**to**	**himself**	**when**	**he**	**was**	**alone**	**.**
"	汤米	有	一个	方式	的	说	到	他自己	什么时候	他	曾是	独自的	.

“汤米独处时喜欢自言自语。”

“ [hiːz] [daʊn] [ɒn] [ðæt] [əʊld] [biːtʃ] [lɒg][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌli] .

“	**He's**	**down**	**on**	**that**	**old**	**beech**	**log**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**gully**	**.**
"	他是	向下	在	那	老的	山毛榉	日志	在	这	头	的	这	沟壑	.

“他倒在沟壑尽头的那根老山毛榉原木上。”

[dʒiː] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] !

Gee	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**see**	**him**	**!**
吉	,	ID	喜欢	到	看	他	!

哇，我真想见见他!

[bet] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [lɑːst] [jɪə(r)] .

Bet	**it's**	**the**	**same**	**one**	**that**	**was**	**there**	**last**	**year**	**.**
赌注	它是	这	相同的	一	那	曾是	那里	最后的	年	.

我敢肯定它和去年在那儿的是同一个。

[dæd] [sez] [ðæt] [əʊld] [lɒg] [ɪz] [ə; eɪ] [rɛglɚ] ['drʌmɪŋ] - [lɒg] [ænd; ənd] [hiːz] [siːn] ['pɑːtrɪdʒ] [drʌm]

Dad	**says**	**that**	**old**	**log**	**is**	**a**	**reg'lar**	**drumming**	**-**	**log**	**and**	**he's**	**seen**	**partridges**	**drum**
爸爸	说道	那	老的	日志	是	一个	reg'lar	打鼓	-	日志	和	他是	已见	鹧鸪	鼓

[ðeə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] .

there	**lots**	**of**	**times**	**.**
那里	很多	的	时代	.

爸爸说那根老木头是一根普通的打鼓木头，他见过鹧鸪在那里打鼓很多次。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['dʌznt] ['riːəli] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] .

And	**yet**	**he**	**doesn't**	**really**	**know**	**how**	**they**	**make**	**all**	**that**	**noise**	**.**
和	然而	他	不	真的	知道	如何	他们	制作	全部	那	噪音	.

但他其实并不知道他们是怎么发出那么大噪音的。

[sez] [sʌm; səm] [fəʊks] [seɪ] [ðeɪ] [-]

Says	**some**	**folks**	**say**	**they**	**[**	**27**	**]**
说道	一些	各位	说	他们	[	-	]

有些人说他们[27]

[biːt] [ðə; ði] [lɒg] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['hɒləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðæt] [saʊnd] .

beat	**the**	**log**	**with**	**their**	**wings**	**,**	**and**	**,**	**because**	**it's**	**hollow**	**,**	**it**	**makes**	**that**	**sound**	**.**
打	这	日志	和	他们的	翅膀	,	和	,	因为	它是	空洞的	,	它	制作	那	声音	.

它们用翅膀拍打木头，因为木头是空心的，所以会发出那种声音。

[doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] .

Don't	**believe**	**it**	**,**	**though**	**.**
不	相信	它	,	尽管	.

不过，别信。

[ðeɪd] [breɪk] [ðeə(r)] [wɪŋz] ['duːɪŋ] [ðæt] .

They'd	**break**	**their**	**wings**	**doing**	**that**	**.**
他们会	休息	他们的	翅膀	正在做	那	.

那样做会折断翅膀的。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [əʊld] [lɒg] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['hɒləʊ] ['eniweɪ] ,

Besides	**,**	**that**	**old**	**log**	**isn't**	**much**	**hollow**	**anyway**	**,**
除了	,	那	老的	日志	不是	很多	空洞的	反正	,

此外，那根老木头本来就没多少空心。

[ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [ʌp] [mʌtʃ] ['hæmərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ;

and	**I**	**never**	**can**	**make**	**it**	**sound**	**up**	**much**	**hammering**	**it**	**with**	**a**	**stick**	**;**
和	我	绝不	能	制作	它	声音	向上	很多	锤击	它	和	一个	戳	;

我用棍子敲打它，也始终无法发出足够响亮的声音；

[səʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ?

so	how	could	a	partridge	do	it	with	nothing	but	his	wings	?
所以	如何	可以	一个	鹧鸪	做	它	和	没有什么	但	他的	翅膀	?

那么，一只鹧鸪如何仅凭翅膀就能做到这一点呢?

“ [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fəʊks] [seɪ] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['hɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [tə'geðə(r)] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [bæks]

“	Some	other	folks	say	they	do	it	by	hitting	their	wings	together	over	their	backs
“	一些	其他	各位	说	他们	做	它	经过	击中	他们的	翅膀	一起	超过	他们的	背部

;

;
;

“还有一些人说，他们是通过将翅膀在背后拍打在一起来实现的；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] ['eni] [sens] [ɪn] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] ['feðər] .

but	I	don't	see	any	sense	in	that	,	because	their	wings	are	mostly	feathers	.
但	我	不	看	任何	感觉	在	那	,	因为	他们的	翅膀	是	大多	羽毛	.

但我认为这毫无道理，因为它们的翅膀大部分都是羽毛。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪ] [biːt] [ðeə(r)] [saɪdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də]

And	some	say	they	beat	their	sides	to	make	the	noise	;	but	if	they	do
和	一些	说	他们	打	他们的	侧面	到	制作	这	噪音	;	但	如果	他们	做

[ðæt] ,

that	,
那	,

有人说他们拍打肋部是为了制造噪音；但如果他们真是那样做的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪd] [nɒk] [ɔːl][ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][biː; bi] [tuː] [sɔː(r)][tuː; tə]

I	should	think	they'd	knock	all	the	wind	out	of	themselves	and	be	too	sore	to
我	应该	思考	他们会	敲	全部	这	风	出去	的	他们自己	和	是	也	疮	到

[muːv] .

move	.
移动	.

我想他们会累得喘不过气来，浑身酸痛得动弹不得。

[bet] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['evə(r)] [kætʃ] [ɔːl; oʊl] - ['θʌndərə(r)] ['drʌmɪŋ] , [aɪ'd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]

Bet	if	I	could	ever	catch	ol	'	Thunderer	drumming	,	I'd	find	out	how	he	does	it
赌注	如果	我	可以	曾经	抓住	ol	-	雷霆	打鼓	,	ID	寻找	出去	如何	他	做	它

!

!
!

我敢打赌，如果我能亲眼看到老雷霆打鼓，我一定要弄清楚他是怎么做到的!

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

I	know	what	I'll	do	!
我	知道	什么	患病的	做	!

我知道我该怎么做了!

[aɪl] [-]

I'll	[	28	]
患病的	[	-	]

我将[28]

[gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .

go	over	to	the	old	wishing	-	stone	.
去	超过	到	这	老的	祝	-	石头	.

走到那块古老的许愿石那里去。

['wʌndə(r)] [waɪ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

Wonder	why	I	didn't	think	of	it	before	.
想知道	为什么	我	没有	思考	的	它	前	.

真奇怪我之前怎么没想到呢。

[ðen] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒt] .

Then	I'll	find	out	a	lot	.
然后	患病的	寻找	出去	一个	很多	.

到那时我就会知道很多事情了。

" [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [trʌdʒ] [ʌp] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ,

"	He	thrust	his	hands	into	his	pockets	and	trudged	up	the	Crooked	Little	Path	,
"	他	推力	他的	双手	进入	他的	口袋	和	艰难跋涉	向上	这	歪	小的	小路	,

他把手插进口袋，艰难地沿着弯曲的小路向上走去。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

out	of	the	Green	Forest	,
出去	的	这	绿色的	森林	,

走出绿色森林，

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [stəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [weə(r)]

and	over	to	the	great	gray	stone	on	the	edge	of	the	Green	Meadows	where
和	超过	到	这	伟大的	灰色的	石头	在	这	边缘	的	这	绿色的	草地	在哪里

[wʌns] [ə; eɪ] [wɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [truː] ,

once	a	wish	had	come	true	,
一次	一个	希望	有	来	真的	,

然后走到绿草地边缘那块巨大的灰色石头前，那里曾经实现过一个愿望。

[ɔː(r)] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [truː] , ['eniweɪ] ,

or	had	seemed	to	come	true	,	anyway	,
或者	有	似乎	到	来	真的	,	反正	,

或者说，看起来好像已经成真了。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] .

and	where	he	had	learned	so	much	about	the	life	of	Danny	Meadow	Mouse	.
和	在哪里	他	有	学习	所以	很多	关于	这	生活	的	丹尼	草地	老鼠	.

在那里，他了解到了许多关于丹尼·梅多老鼠的生活故事。

[æz; əz] [hiː; hi] [træmp] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] ['θʌndərə(r)] [ðə; ði] [rʌft] [graʊs] ,

As	he	tramped	,	his	thoughts	were	all	of	Thunderer	the	Ruffed	Grouse	,
作为	他	践踏	,	他的	想法	是	全部	的	雷霆	这	褶皱	松鸡	,

[huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] ,

whom	he	called	a	partridge	,
谁	他	称为	一个	鹧鸪	,

他一边走一边想着那只名叫“雷霆”的松鸡，他称它为鹧鸪。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ə; eɪ] ['feznt] , [bʌt; bət] [huː] [ɪz] ['naɪðə(r)] .

and	some	other	people	call	a	pheasant	,	but	who	is	neither	.
和	一些	其他	人们	称呼	一个	野鸡	,	但	WHO	是	两者都不	.

有些人称之为野鸡，但实际上既不是野鸡也不是雉鸡。

['meni] [taɪmz] [hæd; həd] ['tɒmi] [biːn] ['stɑːtld] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] [bɜːd] [sprɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Many	times	had	Tommy	been	startled	by	having	the	handsome	bird	spring	into	the
许多	时代	有	汤米	到过	惊慌	经过	拥有	这	英俊的	鸟	春天	进入	这

[eə(r)] [frɒm; frəm] ['ɔːlməʊst] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

air	from	almost	under	his	feet	,
空气	从	几乎	在下面	他的	脚	,

汤米曾多次被那只漂亮的鸟儿突然从他脚下跃起吓了一跳。

[wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skeə(r)] [-]

with	a	noise	of	wings	that	was	enough	to	scare	[	29	]
和	一个	噪音	的	翅膀	那	曾是	足够的	到	吓	[	-	]

翅膀拍打的声音足以吓人[29]

['enibɒdi] .

anybody	.
任何人	.

任何人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['drʌmɪŋ] [ðæt] ['tɒmi]

It	was	because	of	this	and	the	noise	of	his	drumming	that	Tommy
它	曾是	因为	的	这	和	这	噪音	的	他的	打鼓	那	汤米

[kɔːld] [hɪm] ['θʌndərə(r)] .

called	him	Thunderer	.
称为	他	雷霆	.

正是因为这一点以及他打鼓的声响，汤米才称他为“雷霆”。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] , ['tɒmi] [sæt] [daʊn] [ɒn]

With	a	long	sigh	of	satisfaction	,	for	he	was	tired	,	Tommy	sat	down	on
和	一个	长的	叹	的	满意	,	为了	他	曾是	疲劳的	,	汤米	卫星	向下	在

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] ,

the	wishing	-	stone	,
这	祝	-	石头	,

汤米长长地叹了口气，因为他累了，然后满足地坐在了许愿石上。

['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [drɒpt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

planted	his	elbows	on	his	knees	,	dropped	his	chin	in	his	hands	,
已种植	他的	肘部	在	他的	膝盖	,	掉落	他的	下巴	在	他的	双手	,

他双肘撑在膝盖上，双手托着下巴。

[lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [θruː] [hɑːf] - [kləʊzd] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɪʃt] .

looked	over	to	the	Green	Forest	through	half	-	closed	eyes	,	and	wished	.
看起来	超过	到	这	绿色的	森林	通过	一半	-	关闭	眼睛	,	和	希望	.

他半闭着眼睛望向绿色的森林，许了个愿。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] [hiː; hi] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] , “ [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] .

“	I	wish	,	”	said	he	,	slowly	and	earnestly	,	“	I	could	be	a	partridge	.
“	我	希望	,	”	说	他	,	缓慢地	和	切实	,	“	我	可以	是	一个	鹧鸪	.

“我希望，”他缓慢而认真地说，“我能变成一只鹧鸪。”

” [hiː; hi] [ment] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [graʊs] .

”	He	meant	,	of	course	,	that	he	could	be	a	grouse	.
”	他	意思是	,	的	课程	,	那	他	可以	是	一个	松鸡	.

“他的意思是，他可以变成一只松鸡。”

[dʒʌst][æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [bɪˈfɔː(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈsprest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ɒn][ðə; ði]

Just	as	had	happened	before	when	he	had	expressed	such	a	wish	on	the
只是	作为	有	发生	前	什么时候	他	有	表达	这样的	一个	希望	在	这

[əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] ,

old	wishing	-	stone	,
老的	祝	-	石头	,

就像他以前在古老的许愿石上许下这样的愿望时发生的那样，

[ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

the	very	instant	the	words	were	out	of	his	mouth	,	he	ceased	to	be	a
这	非常	立即的	这	字	是	出去	的	他的	嘴	,	他	停止	到	是	一个

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

话音刚落，他就不再是男孩了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][bɜːd] , [laɪk] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːni] , ['wiːni] ['tʃɪkɪn] ,

He	was	a	tiny	little	bird	,	like	nothing	so	much	as	a	teeny	,	weeny	chicken	,
他	曾是	一个	微小的	小的	鸟	,	喜欢	没有什么	所以	很多	作为	一个	蝇头	,	弱小	鸡	,

他是一只很小的鸟，就像一只小小的、弱不禁风的小鸡一样。

[ə; eɪ] [spɒft] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ɒv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [-]

a	soft	little	ball	of	brown	and	[	30	]
一个	柔软的	小的	球	的	棕色的	和	[	-	]

一个柔软的小棕色球[30]

['jeləʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,

yellow	**,**	**one**	**of**	**a**	**dozen**	**,**
黄色的	,	一	的	一个	打	,

黄色，一打，

[huː] [ɔːl] [lʊkt] [ə'laɪk][æz; əz] [ðeɪ] ['skʌri, 'skəː-]['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['mʌðə(r)] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]

who	**all**	**looked**	**alike**	**as**	**they**	**scurried**	**after**	**their**	**little**	**brown**	**mother**	**in**	**answer**	**to**
WHO	全部	看起来	同样	作为	他们	匆匆跑过	后	他们的	小的	棕色的	母亲	在	回答	到

[hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəs] [klʌk] .

her	**anxious**	**cluck**	**.**
她	焦虑的	咕	.

它们看起来都一样，听到棕色小母鸡焦急的咯咯声，就赶紧跟在她身后跑来跑去。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['kʌnɪŋli] ['hɪd(ə)n] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ,

Behind	**them**	**,**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**cunningly**	**hidden**	**back**	**of**	**a**	**fallen**	**tree**	**,**
在后面	他们	,	在	这	地面	,	狡猾地	隐	后退	的	一个	倒下	树	,

在他们身后，地面上，巧妙地隐藏在一棵倒下的树后，

[wɒz; wəz][æn; ən] ['empti] [nest] [wɪð] ['əʊnli][sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] [ʃel] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)] [ðæt] ,

was	**an**	**empty**	**nest**	**with**	**only**	**some**	**bits**	**of**	**shell**	**as**	**a**	**reminder**	**that**	**,**
曾是	一个	空的	巢	和	仅有的	一些	比特	的	壳	作为	一个	提醒	那	,

那是一个空荡荡的鸟巢，只剩下一些残破的蛋壳，提醒着人们：

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kən'teɪnd] [twelv] [bʌf] [egz] .

just	**a**	**few**	**hours**	**before**	**,**	**it**	**had**	**contained**	**twelve**	**buff**	**eggs**	**.**
只是	一个	很少	小时	前	,	它	有	包含	十二	增幅	鸡蛋	.

就在几个小时前，里面还装着十二枚淡黄色的蛋。

[naʊ] ['tɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ðə; ði][əʊld] [nest] [səʊ] [mʌtʃ]

Now	**Tommy**	**and**	**his**	**brothers**	**and**	**sisters**	**didn't**	**give**	**the**	**old**	**nest**	**so**	**much**
现在	汤米	和	他的	兄弟	和	姐妹	没有	给	这	老的	巢	所以	很多

[æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] .

as	**a**	**thought**	**.**
作为	一个	想法	.

现在，汤米和他的兄弟姐妹们根本没把旧窝放在心上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] .

They	**had**	**left**	**it**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**were**	**strong**	**enough**	**to**	**run**	**.**
他们	有	左边	它	作为	很快	作为	他们	是	强的	足够的	到	跑步	.

他们一有力能跑就离开了那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld]

They	**were**	**starting**	**out**	**for**	**their**	**first**	**lesson**	**in**	**the**	**school**	**of**	**the**	**Great**	**World**
他们	是	开始	出去	为了	他们的	第一的	课	在	这	学校	的	这	伟大的	世界

.

:

.

他们即将开始在大世界学校的第一堂课。

[pə'hæps] ['tɒmi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['fʌsi] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] ['nɜːvəs] ;

Perhaps	**Tommy**	**thought**	**his**	**mother**	**fussy**	**and**	**altogether**	**a**	**great**	**deal**	**too**	**nervous**	**;**
也许	汤米	想法	他的	母亲	挑剔的	和	共	一个	伟大的	交易	也	紧张的	;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

but	**if**	**he**	**did**	**,**
但	如果	他	做过	,

或许汤米觉得他妈妈太爱唠叨，而且总是过于紧张；但如果他真是这么想的，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] .

he	**didn't**	**say**	**so**	**.**
他	没有	说	所以	.

他没这么说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [-]

There	was	one	thing	that	seemed	to	have	[	31	]
那里	曾是	一	事物	那	似乎	到	有	[	-	]

有一件事似乎[31]

[biːn] [bɔːn] [ɪn] [hɪm] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɜːn] ,

been	born	in	him	,	something	that	as	a	boy	he	had	to	learn	,
到过	出生	在	他	,	某物	那	作为	一个	男生	他	有	到	学习	,

这是他与生俱来的天赋，也是他从小就必须学习的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['ɪnstənt] [ə'biːdiəns] .

and	that	was	the	habit	of	instant	obedience	.
和	那	曾是	这	习惯	的	立即的	服从	.

这就是立即服从的习惯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪnstɪŋkt] , [wɪtʃ] , [səʊ] ['nætʃərəlɪst] [seɪ] , [ɪz] ['hæbɪt] [kən'fɜːmd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [daʊn]

It	was	instinct	,	which	,	so	naturalists	say	,	is	habit	confirmed	and	handed	down
它	曾是	本能	,	哪个	,	所以	自然学家	说	,	是	习惯	确认的	和	递交	向下

[θruː] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

through	many	generations	.
通过	许多	几代人	.

这是本能，正如博物学家所说，本能是经过许多代人确认和传承的习惯。

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [əu'bei] .

Tommy	didn't	know	why	he	obeyed	.
汤米	没有	知道	为什么	他	服从	.

汤米不知道自己为什么会服从命令。

[hiː; hi] [dʒʌst] [dɪd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .

He	just	did	,	that	was	all	.
他	只是	做过	,	那	曾是	全部	.

他只是这么做了，仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] .

It	didn't	occur	to	him	that	there	was	anything	else	to	do	.
它	没有	发生	到	他	那	那里	曾是	任何事物	别的	到	做	.

他根本没想过还有其他事情可做。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˌdisə'bei] ['nevə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['fʌni] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [hed] .

The	idea	of	disobeying	never	entered	his	funny	,	pretty	little	head	.
这	主意	的	违抗命令	绝不	进入	他的	有趣的	,	漂亮的	小的	头	.

他那滑稽可爱的小脑袋里，从来没有想过要违抗命令。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [səʊ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

And	it	was	just	so	with	all	the	others	.
和	它	曾是	只是	所以	和	全部	这	其他的	.

其他人的情况也完全一样。

['mʌðə(r)] [graʊs] [hæd; həd] ['əʊnli] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [təʊld]

Mother	Grouse	had	only	to	speak	and	they	did	just	exactly	what	she	told
母亲	松鸡	有	仅有的	到	说话	和	他们	做过	只是	确切地	什么	她	讲述

[ðem; ðəm] [tuː; tə] .

them	to	.
他们	到	.

松鸡妈妈只要开口，它们就完全按照她说的去做。

[ðɪs] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [ləʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv]

This	habit	of	obedience	on	their	part	took	a	great	load	from	the	mind	of
这	习惯	的	服从	在	他们的	部分	采取	一个	伟大的	加载	从	这	头脑	的

['mʌðə(r)] [graʊs] .

Mother	Grouse	.
母亲	松鸡	.

它们这种顺从的习惯减轻了松鸡妈妈的很大负担。

[ðeɪ] ['hædnt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ,

They	hadn't	been	in	the	Great	World	long	enough	to	know	,
他们	之前没有	到过	在	这	伟大的	世界	长的	足够的	到	知道	,

他们来到这个世界的时间还不够长，所以还不知道这些。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['deɪndʒəz][ɒn] ['evri] [saɪd] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt]

but	she	knew	that	there	were	dangers	on	every	side	;	and	to	watch	out
但	她	知道	那	那里	是	危险	在	每一个	边	;	和	到	手表	出去

[fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [-]

for	and	[	32	]
为了	和	[	-	]

但她知道四面八方都有危险；要提防[32]

[prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] ,

protect	them	from	these	she	needed	all	her	senses	,
保护	他们	从	这些	她	需要	全部	她	感官	,

她需要调动所有感官来保护他们免受这些伤害。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [dʌl] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] ['juːsləs] ['wʌrɪɪŋ] .

and	she	couldn't	afford	to	dull	any	of	them	by	useless	worrying	.
和	她	不能	买得起	到	乏味的	任何	的	他们	经过	无用	令人担忧	.

她不能因为无谓的担忧而让任何人感到麻木。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ,

So	it	was	a	great	relief	to	her	to	know	that	,
所以	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	她	到	知道	那	,

得知这一点，她如释重负。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɪdn] [ðem; ðəm][haɪd][ænd; ənd] [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm]

when	she	had	bidden	them	hide	and	keep	perfectly	still	until	she	called	them
什么时候	她	有	拜登	他们	隐藏	和	保持	完美	仍然	直到	她	称为	他们

,

,

,

当她命令他们躲起来，一动不动地保持静止，直到她召唤他们时，

[ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] .

they	would	do	exactly	as	she	said	.
他们	会	做	确切地	作为	她	说	.

他们会完全按照她说的去做。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən]

This	made	it	possible	for	her	to	leave	them	long	enough	to	lead	an
这	制成	它	可能的	为了	她	到	离开	他们	长的	足够的	到	带领	一个

['enəmi] [ə'streɪ] ,

enemy	astray	,
敌人	误入歧途	,

这使她能够离开他们足够长的时间，从而误导敌人。

[ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][dʒʌst] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	be	sure	that	when	she	returned	she	would	find	them	just	where	she	had
和	是	当然	那	什么时候	她	返回	她	会	寻找	他们	只是	在哪里	她	有

[left] [ðem; ðəm] .

left	them	.
左边	他们	.

而且她确信，当她回来时，会发现它们还在她离开时的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [twaɪs] [ɒn][ðeə(r)] ['veri] [fɜːst] ['dʒɜːni] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

She	had	to	do	this	twice	on	their	very	first	journey	into	the	Great	World	.
她	有	到	做	这	两次	在	他们的	非常	第一的	旅行	进入	这	伟大的	世界	.

在他们第一次踏上大世界的旅程中，她不得不这样做两次。

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [legz] [kʊd; kəd]

Tommy	was	hurrying	along	with	the	others	as	fast	as	his	small	legs	could
汤米	曾是	匆忙	沿着	和	这	其他的	作为	快速地	作为	他的	小的	腿	可以

[teɪk] [hɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bʌt; bət] [ləʊ] [kɔːl] [tuː; tə] [haɪd] .

take	him	when	his	mother	gave	a	sharp	but	low	call	to	hide	.
拿	他	什么时候	他的	母亲	给予	一个	锋利的	但	低的	称呼	到	隐藏	.

汤米正和大家一起飞快地跑着，用他那双小短腿拼命地往前走，这时他妈妈发出了一声尖锐而低沉的呼喊，让他躲起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [draɪd] [liːf] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [kləʊz] [tuː; tə] ['tɒmi] .

There	was	a	dried	leaf	on	the	ground	close	to	Tommy	.
那里	曾是	一个	干燥	叶子	在	这	地面	关闭	到	汤米	.

汤米附近地上有一片枯叶。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [krept] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['flætnd] [-]

Instantly	he	crept	under	it	and	flattened	[	33	]
即刻	他	悄悄地爬	在下面	它	和	扁平的	[	-	]

他立刻爬到它下面，把它压平了[33]

[hɪz; ɪz] [smɔːl] [self] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [taɪt] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .

his	small	self	to	the	ground	,	closed	his	eyes	tight	,	and	listened	with	all	his	might	.
他的	小的	自己	到	这	地面	,	关闭	他的	眼睛	紧的	,	和	听着	和	全部	他的	可能	.

他瘦小的身躯趴在地上，紧紧闭上眼睛，全神贯注地倾听。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [strɒŋ] [wɪŋz] [æz; əz] ['mʌðə(r)] [graʊs] [tʊk] [flaɪt] .

He	heard	the	whir	of	strong	wings	as	Mother	Grouse	took	flight	.
他	听到	这	嗡嗡	的	强的	翅膀	作为	母亲	松鸡	采取	航班	.

他听到了雄松鸡振翅飞翔的强劲翅膀的呼啸声。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [pi:p] [aʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fluː] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

If	he	had	peeped	out	,	he	would	have	seen	that	she	flew	only	a	very	little	way	,
如果	他	有	偷窥	出去	,	他	会	有	已见	那	她	飞翔	仅有的	一个	非常	小的	方式	,

如果他向外瞥了一眼，就会发现她只飞了一小段距离。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'gen] , [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	that	,	when	she	came	to	earth	again	,	there	appeared	to	be	something	the	matter	with	her	,
和	那	,	什么时候	她	来了	到	地球	再次	,	那里	出现	到	是	某物	这	事情	和	她	,

而当她再次回到地球时，似乎出了些问题。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [flɔp] [ə'lɒŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɔː(r)] ['flaɪɪŋ] .

so	that	she	flopped	along	instead	of	running	or	flying	.
所以	那	她	失败	沿着	反而	的	跑步	或者	飞行	.

所以她只能蹒跚而行，而不是奔跑或飞翔。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ded] [liːf] .

But	he	didn't	see	this	,	because	he	was	under	that	dead	leaf	.
但	他	没有	看	这	,	因为	他	曾是	在下面	那	死的	叶子	.

但他没有看到这一切，因为他躲在那片枯叶下面。

['prez(ə)ntli] ,

Presently	,
目前	,

目前，

[ðə; ði] [graʊnd] [vaɪbɹ'eɪtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] ['hevi] [fiːt] [ðæt] [ɔːl][bʌt; bət][trɒd] [ɒn][ðə; ði] [liːf]

the	ground	vibrated	under	the	steps	of	heavy	feet	that	all	but	trod	on	the	leaf
这	地面	振动	在下面	这	步骤	的	重的	脚	那	全部	但	践踏	在	这	叶子

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['tɒmi] [leɪ] ,

under	which	Tommy	lay	,
在下面	哪个	汤米	躺	,

沉重的脚步声震得地面颤抖，脚步声几乎踩在了汤米躺着的那片树叶上。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ['terəbli] .

and	frightened	him	terribly	.
和	害怕	他	可怕	.

这让他非常害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [muːv] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] .

But	he	did	not	move	and	he	made	no	sound	.
但	他	做过	不是	移动	和	他	制成	不	声音	.

但他一动不动，也没有发出任何声音。

[ə'gen] , [hæd; həd][hiː; hi] [piːp] [aʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] ['mʌðə(r)] [graʊs] ['flʌtərɪŋ] [ə'lɒŋ]

Again	,	had	he	peeped	out	,	he	would	have	seen	Mother	Grouse	fluttering	along
再次	,	有	他	偷窥	出去	,	他	会	有	已见	母亲	松鸡	飘动	沿着

[ðə; ði] [-]

the	[	34	]
这	[	-	]

再一次，如果他向外窥视，就会看到松鸡妈妈沿着[34]飞翔。

[graʊnd] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːgə(r)] [bɔɪ] [huː] [θɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [traɪd]

ground	just	ahead	of	an	eager	boy	who	thought	to	catch	her	and	tried
地面	只是	前方	的	一个	渴望的	男生	WHO	想法	到	抓住	她	和	尝试

[ænd; ənd] [traɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [led][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz]

and	tried	until	he	had	been	led	far	from	the	place	where	her	babies
和	尝试	直到	他	有	到过	引领	远的	从	这	地方	在哪里	她	婴儿

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

就在她前面不远处，一个急切的男孩想要抓住她，他一次又一次地尝试，直到被引离了她孩子所在的地方。

[ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] , [səʊ] [stɪl] [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][nɪə(r)] .

Then	all	was	still	,	so	still	that	surely	there	could	be	no	danger	near	.
然后	全部	曾是	仍然	,	所以	仍然	那	一定	那里	可以	是	不	危险	靠近	.

当时周围一片寂静，静得让人觉得附近肯定没有任何危险。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [naʊ] .

Surely	it	was	safe	to	come	out	now	.
一定	它	曾是	安全的	到	来	出去	现在	.

现在出来应该很安全了吧。

[bʌt; bət] ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [muːv] , [nɔː(r)][dɪd] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

But	Tommy	didn't	move	,	nor	did	any	of	his	brothers	and	sisters	.
但	汤米	没有	移动	,	也不	做过	任何	的	他的	兄弟	和	姐妹	.

但汤米一动不动，他的兄弟姐妹们也都一动不动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [nɒt][tuː; tə] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ,

They	had	been	told	not	to	until	they	were	called	,
他们	有	到过	讲述	不是	到	直到	他们	是	称为	,

他们被告知在接到通知之前不要这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wʌns] ['entəd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hedz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .

and	it	never	once	entered	their	little	heads	to	disobey	.
和	它	绝不	一次	进入	他们的	小的	头部	到	违	.

他们幼小的脑袋里从来没有想过要违抗命令。

['mʌðə(r)] [nju:] [best] .

Mother	knew	best	.
母亲	知道	最好的	.

母亲总是对的。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [klʌk] .

At	last	there	came	a	gentle	cluck	.
在	最后的	那里	来了	一个	温和的	咕	.

最后传来一声轻柔的咯咯声。

['ɪnstəntli] ['tɒmi] [pɒpt] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [li:f] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd]

Instantly	Tommy	popped	out	from	under	his	leaf	to	see	his	brothers	and
即刻	汤米	爆裂	出去	从	在下面	他的	叶子	到	看	他的	兄弟	和

['sɪstəz] ['pɒpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] .

sisters	popping	out	from	the	most	unexpected	places	all	about	him	.
姐妹	爆米花	出去	从	这	最多	意外	地方	全部	关于	他	.

汤米突然从叶子底下探出头来，看到他的兄弟姐妹们从周围意想不到的地方冒了出来。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [ɪt'self] .

It	seemed	almost	as	if	they	had	popped	out	of	the	very	ground	itself	.
它	似乎	几乎	作为	如果	他们	有	爆裂	出去	的	这	非常	地面	本身	.

它们仿佛是从地底下冒出来的一样。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mʌðə(r)] [graʊs] , ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['veri] ['fʌsi] , [æz; əz] [-]

And	there	was	Mother	Grouse	,	very	proud	and	very	fussy	,	as	[	35	]
和	那里	曾是	母亲	松鸡	,	非常	自豪的	和	非常	挑剔的	,	作为	[	-	]

还有母松鸡，非常骄傲，非常爱唠叨，因为[35]

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

she	made	sure	that	all	her	babies	were	there	.
她	制成	当然	那	全部	她	婴儿	是	那里	.

她确保所有的孩子都在场。

['leɪtə(r)] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] , ['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hevi]

Later	that	same	day	the	same	thing	happened	,	only	this	time	there	was	no	heavy
之后	那	相同的	天	这	相同的	事物	发生	,	仅有的	这	时间	那里	曾是	不	重的

['fʊtstep] ,

footstep	,
脚步	,

当天晚些时候，同样的事情再次发生，只是这次没有沉重的脚步声。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['laɪtɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pætə(r)] [æz; əz] ['kʊʃ(ə)nd] [fi:t] ['i:gəli] ['hʌrid] [pɑ:st] , [ænd; ənd]

but	the	lightest	kind	of	patter	as	cushioned	feet	eagerly	hurried	past	,	and
但	这	最轻	种类	的	语调	作为	缓冲	脚	急切地	慌忙	过去的	,	和

['ɹɛdi] [fɒks] [spræŋ] ['fɔ:wəd] ,

Reddy	Fox	sprang	forward	,
雷迪	狐狸	弹簧	向前	,

但只有轻柔的脚步声，像有缓冲的脚丫急切地跑过，红狐狸向前跃去，

[ʃʊə(r)] [ðæt] ['mʌðə(r)] [graʊs] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [hi:; hi] [laɪkt] [best] ,

sure	that	Mother	Grouse	was	to	make	him	the	dinner	he	liked	best	,
当然	那	母亲	松鸡	曾是	到	制作	他	这	晚餐	他	喜欢	最好的	,

我确信松鸡妈妈会给他做他最喜欢的晚餐。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz] [led] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ,

and	thus	was	led	away	to	a	safe	distance	,
和	因此	曾是	引领	离开	到	一个	安全的	距离	,

于是被带到了安全距离之外。

[ðeə(r)] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [kəm'pli:tli] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [fu:ld] .

there	to	realize	how	completely	he	had	been	fooled	.
那里	到	意识到	如何	完全地	他	有	到过	被骗了	.

到了那里，他才意识到自己被骗得多么彻底。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] , [ðæt] [fɜːst] [deɪ] .

It	was	a	wonderful	day	,	that	first	day	.
它	曾是	一个	精彩的	天	,	那	第一的	天	.

第一天真是美好的一天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ænt] - [hɪl] [wɪtʃ] ['mʌðə(r)] [graʊs] [skrætʃt] ['əʊpən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

There	was	a	great	ant	-	hill	which	Mother	Grouse	scratched	open	with	her
那里	曾是	一个	伟大的	蚂蚁	-	爬坡道	哪个	母亲	松鸡	刮痕	打开	和	她

[staʊt] [klɔːz] ,

stout	claws	,
肥硕	爪子	,

那里有一个巨大的蚁丘，母松鸡用她强壮的爪子把它刨开了。

[ɪkˈspəʊzɪŋ] ['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] [waɪt] [θɪŋz] ,

exposing	ever	and	ever	so	many	white	things	,
暴露	曾经	和	曾经	所以	许多	白色的	事物	,

暴露出如此之多的白色事物，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [blæk] [ænts] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

which	were	the	so	-	called	eggs	of	the	big	black	ants	,	and	which	were
哪个	是	这	所以	-	称为	鸡蛋	的	这	大的	黑色的	蚂蚁	,	和	哪个	是

[dɪˈlɪʃəs] ['iːtɪŋ] ,

delicious	eating	,
可口的	吃	,

这些就是所谓的大黑蚂蚁的卵，而且味道鲜美。

[æz; əz] ['tɒmi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

as	Tommy	soon	found	out	.
作为	汤米	很快	成立	出去	.

汤米很快就发现了这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [-]

It	was	great	fun	to	scramble	[	36	]
它	曾是	伟大的	乐趣	到	争夺	[	-	]

争夺战非常有趣[36]

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [ʌnˈtɪl] [nɒt] [əˈnʌðə(r)] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [swˈbləʊd] .

for	them	,	and	eat	and	eat	until	not	another	one	could	be	swallowed	.
为了	他们	,	和	吃	和	吃	直到	不是	其他	一	可以	是	吞咽	.

为了他们，吃啊吃，直到再也吞不下为止。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

And	when	the	shadow	began	to	creep	through	the	Green	Forest	,
和	什么时候	这	阴影	开始	到	潜行者	通过	这	绿色的	森林	,

当阴影开始悄悄潜入绿林时，

[ðeɪ] ['nesld] [kləʊz] ['ʌndə(r)] ['mʌðə(r)] [graʊs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz]

they	nestled	close	under	Mother	Grouse	in	one	of	her	favorite	secret	hiding	-	places
他们	依偎	关闭	在下面	母亲	松鸡	在	一	的	她	最喜欢的	秘密	隐藏	-	地方

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] ['helθi] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ,

and	straightway	went	to	sleep	as	healthy	children	should	,
和	立刻	去	到	睡觉	作为	健康	孩子们	应该	,

它们依偎在松鸡妈妈最喜欢的秘密藏身之处，像健康的孩子一样立刻睡着了。

[ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] ,

sure	that	no	harm	could	befall	them	,
当然	那	不	伤害	可以	降临	他们	,

确信他们不会受到任何伤害，

[nɔː(r)] [wʌns] [gest] [haʊ] ['laɪtli] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [slept] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ['ʃivə] [wɪð]

nor	once	guessed	how	lightly	their	mother	slept	and	more	than	once	shivered	with
也不	一次	猜对了	如何	轻轻	他们的	母亲	睡着了	和	更多的	比	一次	瑟瑟发抖	和

[fɪə(r)] ,

fear	,
害怕	,

他们从未猜到母亲睡得有多浅，而且不止一次因恐惧而颤抖。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [sʌm; səm] ['praʊlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪt] [pɑːst]

not	for	herself	but	for	them	,	as	some	prowler	of	the	night	passed
不是	为了	她自己	但	为了	他们	,	作为	一些	潜行者	的	这	夜晚	通过了

[ðeə(r)] [rɪ'triːt] .

their	retreat	.
他们的	撤退	.

不是为了她自己，而是为了他们，因为某个夜间潜行者经过了他们的隐蔽处。

[səʊ] [ðə; ðɪ] [deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] ['tɒmi] [gruː] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ,

So	the	days	passed	and	Tommy	grew	and	learned	,
所以	这	天	通过了	和	汤米	生长	和	学习	,

日子一天天过去，汤米渐渐长大，学到了很多东西。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ðɪ] [fɑːstə(r)] .

and	it	was	a	question	which	he	did	the	faster	.
和	它	曾是	一个	问题	哪个	他	做过	这	快点	.

而他回答这个问题的速度却很快。

[ðə; ðɪ] [daʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['riːəl] ['feðər] [ænd; ənd]

The	down	with	which	he	had	been	covered	gave	way	to	real	feathers	and
这	向下	和	哪个	他	有	到过	涵盖	给予	方式	到	真实的	羽毛	和

[hiː; hi] [gruː] ['riːəl] [wɪŋz] ,

he	grew	real	wings	,
他	生长	真实的	翅膀	,

他身上原本覆盖的绒毛变成了真正的羽毛，他长出了真正的翅膀。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [əʊld] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [flai] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] .

so	that	he	was	little	over	a	week	old	when	he	could	fly	in	case	of	need	.
所以	那	他	曾是	小的	超过	一个	星期	老的	什么时候	他	可以	飞	在	案件	的	需要	.

所以他出生才一周多一点，就能在必要时乘坐飞机了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [-]

And	in	that	[	37	]
和	在	那	[	-	]

并且在那[37]

[seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] , [ʃɔːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hed]

same	length	of	time	,	short	as	it	was	,	he	had	filled	his	little	head
相同的	长度	的	时间	,	短的	作为	它	曾是	,	他	有	已填	他的	小的	头

[wɪð] ['nɒlɪdʒ] .

with	knowledge	.
和	知识	.

虽然时间很短，但他的小脑袋里却充满了知识。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪg] ['sændi] [dəʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌni] [spɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz]

He	had	learned	that	a	big	sandy	dome	in	a	sunny	spot	in	the	woods
他	有	学习	那	一个	大的	沙	穹顶	在	一个	阳光明媚	点	在	这	树林

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ment] [æn; ən] [ænts] - ['kɑːs(ə)l] ,

usually	meant	an	ants	'	castle	,
通常	意思是	一个	蚂蚁	-	城堡	,

他了解到，林中阳光充足的地方出现的巨大沙丘通常是蚂蚁的城堡。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent] [ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɔːn] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]

where	he	could	eat	to	his	heart's	content	if only	it	was	torn	open	for
在哪里	他	可以	吃	到	他的	心脏的	内容	如果仅有的	它	曾是	撕裂	打开	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

如果有人为他撕开那道口子，他就可以尽情享用美食了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['lʌʃəs] [fæt] [wərmz] [ænd; ənd] [bʌgz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

He	had	learned	that	luscious	fat	worms	and	bugs	were	to	be	found
他	有	学习	那	甜美	胖的	蠕虫	和	漏洞	是	到	是	成立

['ʌndə(r)] ['rɒtɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [əʊld][lɒgz][ænd; ənd] [stʌmps] .

under	rotting	pieces	of	bark	and	the	litter	of	decaying	old	logs	and	stumps	.
在下面	腐烂	件	的	吠	和	这	垃圾	的	腐烂的	老的	日志	和	树桩	.

他了解到，在腐烂的树皮和腐烂的旧木头和树桩的残骸下，可以找到肥美的蠕虫和昆虫。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [waɪld] ['strɔːb(ə)rɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['beriz] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][ə; eɪ]

He	had	learned	that	wild	strawberries	and	some	other	berries	afforded	a
他	有	学习	那	荒野	草莓	和	一些	其他	浆果	提供	一个

['welkəm] [və'raɪəti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] .

welcome	variety	to	his	bill	of	fare	.
欢迎	种类	到	他的	账单	的	票价	.

他了解到，野生草莓和其他一些浆果可以为他的菜单增添令人欣喜的多样性。

[bʌgz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [əʊld] [lɒgz]

BUGS	WERE	TO	BE	FOUND	UNDER	OLD	LOGS
漏洞	是	到	是	成立	在下面	老的	日志

旧木头下面藏着虫子。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪli] [bæθ.bɑːθ][ɪn] [faɪn] [dʌst] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

He	had	learned	that	a	daily	bath	in	fine	dust	was	necessary	for
他	有	学习	那	一个	日常的	洗澡	在	美好的	灰尘	曾是	必要的	为了

['klenlinəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['vɑːstli] ['kʌmfətɪŋ] .

cleanliness	as	well	as	being	vastly	comforting	.
清洁	作为	出色地	作为	存在	非常	令人感到安慰	.

他了解到，每天用细尘洗澡对于保持清洁是必要的，而且也令人感到非常舒适。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] [ləːk] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

He	had	learned	that	danger	lurked	in	the	air	as	well	as	on	the	ground	,
他	有	学习	那	危险	潜伏	在	这	空气	作为	出色地	作为	在	这	地面	,

他已经了解到，危险不仅潜伏在地面，也潜伏在空中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swuːp] [hɔːk] [hæd; həd] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [-]

for	a	swooping	hawk	had	caught	one	of	his	brothers	[	38	]
为了	一个	俯冲	鹰	有	捕捉	一	的	他的	兄弟	[	-	]

一只俯冲的鹰抓走了他的一个兄弟[38]

[huː] [hæd; həd][nɒt] ['ɪnstəntli] [hiːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['wɔːnɪŋ] .

who	had	not	instantly	heeded	his	mother's	warning	.
WHO	有	不是	即刻	听从了	他的	母亲的	警告	.

他并没有立即听从母亲的警告。

[bʌt; bət][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ðɪ]['vælјuː][ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn]

But	most	important	of	all	,	he	had	learned	the	value	of	that	first	lesson	in
但	最多	重要的	的	全部	,	他	有	学习	这	价值	的	那	第一的	课	在

[ə'biːdiəns] ,

obedience	,
服从	,

但最重要的是，他明白了服从这第一课的价值。

[ænd; ənd][tuː; tə] [trʌst] ['həʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [graʊs] [ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə]

and	to	trust	wholly	to	the	wisdom	of	Mother	Grouse	and	never	to
和	到	相信	完全	到	这	智慧	的	母亲	松鸡	和	绝不	到

['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mændz] .

question	her	commands	.
问题	她	命令	.

并且要完全信任松鸡妈妈的智慧，永远不要质疑她的命令。

[ə; eɪ][bɪg] ['hænsəm] [graʊs] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [naʊ] .

A	big	handsome	grouse	had	joined	them	now	.
一个	大的	英俊的	松鸡	有	加入	他们	现在	.

一只体型硕大、相貌英俊的松鸡也加入了它们的行列。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld] ['θʌndərə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

It	was	old	Thunderer	,	and	sometimes	when	he	would	throw	back	his	head	,
它	曾是	老的	雷霆	,	和	有时	什么时候	他	会	扔	后退	他的	头	,

那是老雷霆，有时他会仰起头，

[spred] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] ,

spread	his	beautiful	tail	until	it	was	like	a	fan	,
传播	他的	美丽的	尾巴	直到	它	曾是	喜欢	一个	扇子	,

他张开美丽的尾巴，像扇子一样。

[reɪz] [ðə; ði] [krest] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɒsi] [rʌf] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,

raise	the	crest	on	his	head	and	the	glossy	ruff	on	his	neck	,
增加	这	波峰	在	他的	头	和	这	光滑	粗糙	在	他的	脖子	,

竖起头顶的冠毛和脖子上光亮的褶皱，

[ænd; ənd] ['praʊdli] [strʌt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	proudly	strut	ahead	of	them	,
和	自豪地	支撑	前方	的	他们	,

然后骄傲地走在他们前面，

['tɒmi] [θɔːt] [hɪm][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] ['evə(r)]

Tommy	thought	him	the	most	beautiful	sight	in	all	the	world	and	wondered	if	ever
汤米	想法	他	这	最多	美丽的	视线	在	全部	这	世界	和	想知道	如果	曾经

[hiː; hi] [wʊd] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi][hɑːf][æz; əz] ['hænsəm] .

he	would	grow	to	be	half	as	handsome	.
他	会	生长	到	是	一半	作为	英俊的	.

汤米觉得他是世界上最英俊的人，并想知道自己将来能否长得有他一半那么帅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

许愿石的故事(The Wishing-Stone Stories)
第2/9页

[waɪl] [hiː; hi][dɪd]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːd] ,

While	he	did	little	work	in	the	care	of	the	brood	,
尽管	他	做过	小的	工作	在	这	关心	的	这	幼虫	,

虽然他在照顾幼崽方面几乎没做什么工作，

['θʌndərə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['riːəl] [help] [tuː; tə]['mʌðə(r)] [graʊs] [ɪn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [-]

Thunderer	was	of	real	help	to	Mother	Grouse	in	guarding	the	little	[	39	]
雷霆	曾是	的	真实的	帮助	到	母亲	松鸡	在	守护	这	小的	[	-	]

雷鸣对松鸡妈妈保护小[39]确实很有帮助

['fæməli][frɒm; frəm]['evə(r)] - ['lɜːkɪŋ] ['deindʒəz] .

family	from	ever	-	lurking	dangers	.
家庭	从	曾经	-	潜伏	危险	.

保护家人免受潜伏的危险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [aɪ] [ɔː(r)][ɪə(r)][mɔː(r)] [kiːn] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,

There	was	no	eye	or	ear	more	keen	than	his	,
那里	曾是	不	眼睛	或者	耳朵	更多的	敏锐的	比	他的	,

没有人比他眼光更敏锐，也没有人比他耳聪目明。

[ænd; ənd] [nʌn] [mɔː(r)]['skɪlf(ə)l][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪn] [kən'fjuːzɪŋ] [ænd; ənd] ['bæflɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['enəmi]

and	none	more	skillful	than	he	in	confusing	and	baffling	a	hungry	enemy
和	没有任何	更多的	熟练	比	他	在	令人困惑	和	莫名其妙	一个	饥饿的	敌人

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːnst] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] .

who	had	chanced	to	discover	the	presence	of	the	little	family	.
WHO	有	偶然	到	发现	这	在场	的	这	小的	家庭	.

而且，没有人比他更擅长迷惑和迷惑偶然发现这个小家庭存在的饥饿的敌人。

['tɒmi] [wɒtʃt] [hɪm] ['evri] ['mɪnɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][speə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['evə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]

Tommy	watched	him	every	minute	he	could	spare	from	the	ever	important
汤米	观看	他	每一个	分钟	他	可以	空闲的	从	这	曾经	重要的

['bɪznəs] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][krɒp] ,

business	of	filling	his	crop	,
商业	的	填充	他的	庄稼	,

汤米只要能从收割庄稼这项极其重要的工作中抽出一点时间，就会一直关注着他。

[ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [niːd] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] .

and	stored	up	for	future	need	the	things	he	learned	.
和	存储	向上	为了	未来	需要	这	事物	他	学习	.

并将他学到的东西储存起来以备将来之需。

[wʌns] [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə][ɑːsk] ['θʌndərə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Once	he	ventured	to	ask	Thunderer	what	was	the	greatest	danger	for
一次	他	冒险	到	问	雷霆	什么	曾是	这	最	危险	为了

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [graʊs] [mʌst; məst] [wɒtʃ] [aʊt] ,

which	a	grouse	must	watch	out	,
哪个	一个	松鸡	必须	手表	出去	,

他曾大胆地问雷鸟，松鸡最需要提防的危险是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

and	he	never	forgot	the	answer	.
和	他	绝不	忘了	这	回答	.

他始终没有忘记答案。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['θʌndərə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ]
“ There is no greatest danger while you are young , ” replied Thunderer , shaking
“ 那里 是 不 最 危险 尽管 你 是 年轻的 , ” 回复 雷霆 , 摇晃
[aʊt] [hɪz; ɪz] ['feðər] .
out his feathers .
出去 他的 羽毛 .

“年轻的时候没有什么最大的危险，”雷霆抖了抖羽毛，回答道。

“ ['evri] ['deɪndʒə(r)][ɪz] ['greɪtɪst] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .
“ Every danger is greatest while it exists .
“ 每一个 危险 是 最 尽管 它 存在 .

“任何危险在存在的时候都是最大的。”

['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] .
Never forget that .
绝不 忘记 那 .

永远不要忘记这一点。

['nevə(r)] [triːt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ['laɪtli] .
Never treat any danger lightly .
绝不 对待 任何 危险 轻轻 .

永远不要轻视任何危险。

[skʌŋks] [ænd; ənd] [fɔksiz] [ænd; ənd] ['wiːzəl] [-]
Skunks and foxes and weasels [40]
臭鼬 和 狐狸 和 黄鼠狼 [-]

臭鼬、狐狸和黄鼠狼[40]

[ænd; ənd] [mɪŋks] [ænd; ənd] [kuːnz] [ænd; ənd] [hɔːks] [ænd; ənd] [aʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]
and minks and coons and hawks and owls are equally dangerous to
和 水貂 和 浣熊 和 老鹰 和 猫头鹰 是 同样地 危险的 到
['jʌŋstər] [laɪk] [juː; jʊ] ,
youngsters like you ,
年轻人 喜欢 你 ,

水貂、浣熊、鹰和猫头鹰对像你这样的孩子来说都同样危险。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] .
and one is as much to be feared as another .
和 一 是 作为 很多 到 是 害怕 作为 其他 .

两者一样令人畏惧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fʊl] - [grəʊn] , [laɪk] [ˌem 'iː] ,
It is only when you have become full - grown , like me ,
它 是 仅有的 什么时候 你 有 变得 满的 - 生长 , 喜欢 我 ,

只有当你像我一样完全长大成人之后，

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)]
and then only in the fall of the year , that you will know the greatest danger
和 然后 仅有的 在 这 落下 的 这 年 , 那 你 将要 知道 这 最 危险
. ”
: ”
. ”

只有到了秋季，你才会意识到最大的危险。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] ['tɪmɪdli] .
“ And what is that ? ” asked Tommy timidly .
“ 和 什么 是 那 ? ” 问 汤米 胆怯地 .

“那是什么？”汤米怯生生地问。

“ [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] , ” [rɪ'plaɪd] ['θʌndərə(r)] .
“ A man with a gun , ” replied Thunderer .
“ 一个 男人 和 一个 枪 , ” 回复 雷霆 .

“一个拿着枪的男人，”桑德勒回答道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [ə'gen] , ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] .

“	And	what	is	that	?	”	asked	Tommy	again	,	eager	for	knowledge	.
”	和	什么	是	那	?	”	问	汤米	再次	,	渴望的	为了	知识	.

“那是什么？”汤米再次问道，他渴望了解真相。

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['kriːtʃə(r)] [huː] [wɔːks] [ɒn] [tuː] [legz] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [spɪts] ['faɪə(r)]

“	A	great	creature	who	walks	on	two	legs	and	points	a	stick	which	spits	fire
”	一个	伟大的	生物	WHO	散步	在	二	腿	和	积分	一个	戳	哪个	吐痰	火

[ænd; ənd] [sməʊk] ,

and	smoke	,
和	抽烟	,

“一种巨大的生物，用两条腿走路，手里拿着一根能喷火喷烟的棍子，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [kɪlz] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jet] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ɒf] . ”

and	makes	a	great	noise	,	and	kills	while	it	is	yet	a	long	distance	off	.	”
和	制作	一个	伟大的	噪音	,	和	杀戮	尽管	它	是	然而	一个	长的	距离	离开	.	”

它会发出巨大的声响，而且在很远的距离就能杀死猎物。

“ [əʊ] ! ” [gɑːspt] ['tɒmi] .

“	Oh	!	”	gasped	Tommy	.
”	哦	!	” 倒吸一口气		汤米	.

“哦！”汤米倒吸了一口气。

“ [haʊ] [ɪz] [wʌn] ['evə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [æz; əz] [ðæt] ? ” [-]

“	How	is	one	ever	to	learn	to	avoid	such	a	dreadful	danger	as	that	?	”	[	41	]
”	如何	是	一	曾经	到	学习	到	避免	这样的	一个	可怕	危险	作为	那	?	”	[	-	]

“一个人要怎样才能学会避免这种可怕的危险呢？”[41]

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['kɒmz] , ” [rɪ'plaɪd] ['θʌndərə(r)] .

“	I'll	teach	you	when	the	time	comes	,	”	replied	Thunderer	.
”	患病的	教	你	什么时候	这	时间	来	,	”	回复	雷霆	.

“时机成熟时，我会教你的。”雷霆回答道。

“ [naʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dʌst] - [bæθ.bɑːθ] .

“	Now	run	along	and	take	your	dust	-	bath	.
”	现在	跑步	沿着	和	拿	你的	灰尘	-	洗澡	.

“现在快去享受你的沙浴吧。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [fɜːst] [lɜːn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ʌðə(r)] ['deɪndʒəz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [miːt]

You	must	first	learn	to	avoid	other	dangers	before	you	will	be	fitted	to	meet
你	必须	第一的	学习	到	避免	其他	危险	前	你	将要	是	适配	到	见面

[ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] .

the	greatest	danger	.
这	最	危险	.

你必须先学会避免其他危险，才能有能力应对最大的危险。

” [ɔːl] [ðæt] [lɒŋ] [braɪt] ['sʌmə(r)] ['tɒmi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ,

”	All	that	long	bright	summer	Tommy	thought	of	that	greatest	danger	,	and	,
”	全部	那	长的	明亮的	夏天	汤米	想法	的	那	最	危险	,	和	,

“整个漫长而美好的夏天，汤米都在想着那个最大的危险，而且，

[baɪ] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] ['ʌðə(r)] ['deɪndʒəz] , [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

by	learning	how	to	meet	other	dangers	,	tried	to	prepare	himself	for	it	.
经过	学习	如何	到	见面	其他	危险	,	尝试	到	准备	他自己	为了	它	.

通过学习如何应对其他危险，他试图为之做好准备。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['eni] ['greɪtə(r)] ['deɪndʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

Sometimes	he	wondered	if	there	really	could	be	any	greater	danger	than	those
有时	他	想知道	如果	那里	真的	可以	是	任何	更大的	危险	比	那些

[ə'baʊt] [hɪm] ['evri] [deɪ] .

about	him	every	day	.
关于	他	每一个	天	.

他有时想知道，除了每天身边的那些危险之外，是否真的存在更大的危险。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [sɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ]

It	seemed	sometimes	as	if	all	the	world	sought	to	kill	him	,	who	was	so
它	似乎	有时	作为	如果全部		这	世界	寻求	到	杀	他	,	WHO	曾是	所以

['hɑːmləs] [hɪm'self] .

harmless	himself	.
无害	他自己	.

有时感觉全世界都想杀了他，而他本人却如此无害。

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['deindʒəz][frɒm; frəm] ['hʌŋgri] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['rɔbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]

Not	only	were	there	dangers	from	hungry	animals	,	and	robbers	of	the	air
不是	仅有的	是	那里	危险	从	饥饿的	动物	,	和	强盗	的	这	空气

,

,

,

不仅有饥饿的野兽和空中劫掠者的危险，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['kriːtʃəz] [ðæt] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] — [ðə; ði]

but	also	from	the	very	creatures	that	furnished	him	much	of	his	living	—	the
但	还	从	这	非常	生物	那	提供	他	很多	的	他的	活的	—	这

[traɪb] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .

tribe	of	insects	.
部落	的	昆虫	.

但也来自为他提供大部分生活必需品的生物——昆虫族。

[æn; ən] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] ['ɪnsekt] , [kɔːld] [-]

An	ugly	-	looking	insect	,	called	[	42	]
一个	丑陋的	-	寻找	昆虫	,	称为	[	-	]

一种外形丑陋的昆虫，被称为[42]

[ə; eɪ] [tɪk] , [wɪð] ['wɪkɪd] [blʌd] - ['sʌkɪŋ] [dʒɔːz] , [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːd] [waɪl] [ðeɪ]

a	tick	,	with	wicked	blood	-	sucking	jaws	,	killed	one	of	the	brood	while	they
一个	打钩	,	和	邪恶	血	-	吸吮	下颚	,	被杀	一	的	这	幼虫	尽管	他们

[wɜː(r); wə(r)] [jet] [smɔːl] ,

were	yet	small	,
是	然而	小的	,

一只蜱虫，长着吸血的利颚，在幼虫还很小的时候就杀死了其中一只。

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːkwəli] ['ʌgli] [wɜːm] [kɔːld] [ə; eɪ] [bɒt] - [wɜːm] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

and	an	equally	ugly	worm	called	a	bot	-	worm	caused	the	death	of	another	.
和	一个	同样地	丑陋的	蠕虫	称为	一个	机器人	-	蠕虫	导致	这	死亡	的	其他	.

还有一种同样丑陋的蠕虫，叫做机器人蠕虫，它导致了另一条虫子的死亡。

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [sə'praɪzd] [wʌn] ['fuːlɪʃ] [bɜːd] [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

Shadow	the	Weasel	surprised	one	foolish	bird	who	insisted	on	sleeping	on	the	ground
阴影	这	黄鼠狼	惊讶	一	愚蠢	鸟	WHO	坚持	在	睡眠	在	这	地面

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] ,

when	he	was	big	enough	to	know	better	,
什么时候	他	曾是	大的	足够的	到	知道	更好的	,

黄鼠狼Shadow吓了一跳一只愚蠢的小鸟，这只小鸟明明已经长大懂事了，却仍然坚持睡在地上。

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks] [daind] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [huːz] [ˌkjʊəriˈɒsəti][led] [hɪm][tuː; tə] [muːv] [wen] [hiː; hi]

and	Reddy	Fox	dined	on	another	whose	curiosity	led	him	to	move	when	he
和	雷迪	狐狸	用餐	在	其他	谁	好奇心	引领	他	到	移动	什么时候	他

[hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [tuː; tə][laɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

had	been	warned	to	lie	perfectly	still	,
有	到过	警告	到	说谎	完美	仍然	,

红狐狸吃掉了另一只狐狸，那只狐狸的好奇心驱使它在被警告要一动不动的情况下动了起来。

[ænd; ənd] [huː] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	who	paid	for	his	disobedience	with	his	life	.
和	WHO	有薪酬的	为了	他的	不服从	和	他的	生活	.

并因违抗命令而付出了生命的代价。

['tɒmi] , [nɒt] [θriː] [fiːt] [ə'weɪ] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd] ['prɑfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['les(ə)n] .

Tommy	**,**	**not**	**three**	**feet**	**away**	**,**	**saw**	**it**	**all**	**and**	**profited**	**by**	**the**	**lesson**	**.**
汤米	,	不是	三	脚	离开	,	锯	它	全部	和	获利	经过	这	课	.

汤米当时就在不到三英尺远的地方，目睹了这一切，并从中吸取了教训。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'pendɪd]

He	**was**	**big**	**enough**	**now**	**to**	**act**	**for**	**himself**	**and**	**no**	**longer**	**depended**
他	曾是	大的	足够的	现在	到	行为	为了	他自己	和	不	更长	取决于

['həʊlli] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [ɒn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [graʊs] [ænd; ənd] ['θʌndərə(r)] .

wholly	**for**	**safety**	**on**	**the**	**wisdom**	**of**	**Mother**	**Grouse**	**and**	**Thunderer**	**.**
完全	为了	安全	在	这	智慧	的	母亲	松鸡	和	雷霆	.

他现在已经足够大了，可以为自己做事，不再完全依赖松鸡妈妈和雷鸣人的智慧来保障自身安全。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sensɪz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] , [-]

But	**while**	**he**	**trusted**	**to**	**his**	**own**	**senses**	**and**	**judgment**	**,**	**[**	**43**	**]**
但	尽管	他	可信	到	他的	自己的	感官	和	判断	,	[	-	]

但他相信自己的感觉和判断[43]

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] ['hiːdf(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [stɪl] ['redi] [tuː; tə] [lɜːn] .

he	**was**	**ever**	**heedful**	**of**	**their**	**example**	**and**	**still**	**ready**	**to**	**learn**	**.**
他	曾是	曾经	谨慎的	的	他们的	例子	和	仍然	准备好	到	学习	.

他始终以他们为榜样，并且仍然保持学习的态度。

[ɪ'speʃəli] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə] [kiːp] [nɪə(r)] ['θʌndərə(r)] [ænd; ənd] ['stʌdi] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Especially	**did**	**he**	**take**	**pains**	**to**	**keep**	**near**	**Thunderer**	**and**	**study**	**him**	**and**	**his**
尤其	做过	他	拿	疼痛	到	保持	靠近	雷霆	和	学习	他	和	他的

[weɪz] ,

ways	**,**
方式	,

他尤其费尽心思接近雷霆王，仔细观察他及其行事方式。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd]

for	**he**	**was**	**wise**	**and**	**cunning**	**with**	**the**	**cunning**	**of**	**experience**	**and**
为了	他	曾是	明智的	和	狡猾	和	这	狡猾	的	经验	和

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	**.**
知识	.

因为他智慧过人，足智多谋，拥有丰富的经验和渊博的知识。

['tɒmi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kɒpi] [hɪm][ɪn]

Tommy	**was**	**filled**	**with**	**great**	**admiration**	**for**	**him**	**and**	**tried**	**to**	**copy**	**him**	**in**
汤米	曾是	已填	和	伟大的	钦佩	为了	他	和	尝试	到	复制	他	在

['evriθɪŋ] .

everything	**.**
一切	.

汤米非常崇拜他，并试图在各方面模仿他。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ,

Thus	**it**	**was**	**that**	**he**	**learned**	**that**	**there**	**were**	**two**	**ways**	**of**	**flying**	**,**
因此	它	曾是	那	他	学习	那	那里	是	二	方式	的	飞行	,

就这样，他了解到飞行有两种方式。

[wʌn] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [hwə:] [wɪŋz] .

one	**without**	**noise**	**and**	**the**	**other**	**with**	**the**	**thunder**	**of**	**whirring**	**wings**	**.**
一	没有	噪音	和	这	其他	和	这	雷	的	嗡嗡声	翅膀	.

一只安静无声，另一只则发出翅膀拍打的雷鸣声。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] .

Also	**he**	**learned**	**that**	**there**	**was**	**a**	**time**	**for**	**each**	**.**
还	他	学习	那	那里	曾是	一个	时间	为了	每个	.

他还了解到，每件事都有其存在的意义。

[wen] [hiː; hi] [njuː] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]

When	he	knew	himself	to	be	alone	and	suddenly	detected	the	approach	of
什么时候	他	知道	他自己	到	是	独自的	和	突然	检测到	这	方法	的

[æn; ən] ['enəmi] ,

an	enemy	,
一个	敌人	,

当他意识到自己孤身一人，突然察觉到敌人正在逼近时，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [wʊd] [lɔːntʃ] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒn] ['saɪlənt] [wɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

he	often	would	launch	himself	into	the	air	on	silent	wings	before	his	presence
他	经常	会	发射	他自己	进入	这	空气	在	沉默的	翅膀	前	他的	在场

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

had	been	discovered	.
有	到过	发现	.

他经常在人们发现他之前，就悄无声息地乘着翅膀飞向空中。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] ,

But	when	others	of	his	family	were	near	,
但	什么时候	其他的	的	他的	家庭	是	靠近	,

但当他的其他家人在附近时，

[hiː; hi] [wʊd] [bɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [-]

he	would	burst	into	the	air	with	all	the	noise	he	could	[	44	]
他	会	爆裂	进入	这	空气	和	全部	这	噪音	他	可以	[	-	]

他会用尽全力发出各种声音，冲向空中[44]

[meɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

make	as	a	warning	to	others	.
制作	作为	一个	警告	到	其他的	.

以此警示他人。

['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [ðə; ði] ['enəmi] .

Also	,	it	sometimes	startled	and	confused	the	enemy	.
还	,	它	有时	惊慌	和	使困惑	这	敌人	.

此外，它有时还能惊吓和迷惑敌人。

['θʌndərə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ðə; ði] [trɪk] [wʌn] [deɪ] [wen] ['ɹɛdi] [fɒks] [hæd; həd] ['stəʊlən] , [ˌʌn'siːn]

Thunderer	had	taught	him	the	trick	one	day	when	Reddy	Fox	had	stolen	,	unseen
雷霆	有	教授	他	这	诡计	一	天	什么时候	雷迪	狐狸	有	被盗	,	看不见

[baɪ] ['tɒmi] ,

by	Tommy	,
经过	汤米	,

有一天，雷迪·福克斯偷东西时，汤米没看见，桑德勒就教了他这个诀窍。

['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] ['dʒʌmpɪŋ] ['dɪstəns] .

almost	within	jumping	distance	.
几乎	之内	跳	距离	.

几乎就在跳跃的距离之内。

['θʌndərə(r)] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] ,

Thunderer	had	seen	him	,
雷霆	有	已见	他	,

雷霆者见过他，

[ænd; ənd] ['pɜːpəsli] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gæðərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [sprɪŋ]

and	purposely	had	waited	until	Reddy	was	just	gathering	himself	to	spring
和	故意	有	等待	直到	雷迪	曾是	只是	采集	他自己	到	春天

[ɒn] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['tɒmi] .

on	the	unsuspecting	Tommy	.
在	这	毫无戒心的	汤米	.

他故意等到雷迪刚要振作起来的时候，才突然袭击毫无防备的汤米。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] [rɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [staʊt] [wɪŋz] ['θʌndərə(r)] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][dʒʌst][tuː; tə][wʌn]

Then	with	a	splendid	roar	of	his	stout	wings	Thunderer	had	risen	just	to	one
然后	和	一个	灿烂	吼	的	他的	肥硕	翅膀	雷霆	有	升起	只是	到	一

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][fɒks] ,

side	of	the	fox	,
边	的	这	狐狸	,

然后，伴随着一声雄浑的振翅声，雷霆王已经升到了狐狸的一侧。

[səʊ] ['stɑːtlɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [dɪ'stræktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['tɒmi] [hæd; həd][hæd; həd] ['æmpl]

so	startling	him	and	distracting	his	attention	that	Tommy	had	had	ample
所以	令人震惊	他	和	分散注意力	他的	注意力	那	汤米	有	有	充足

[taɪm] [tuː; tə][wɜː(r)] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] ,

time	to	whir	up	in	his	turn	,
时间	到	嗡嗡	向上	在	他的	转动	,

这让他大吃一惊，也分散了他的注意力，以至于汤米有足够的时间轮到他启动引擎了。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] .

to	the	discomfiture	of	Reddy	Fox	.
到	这	沮丧	的	雷迪	狐狸	.

令雷迪·福克斯感到尴尬。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði][fɔːl] [keɪm] , ['tɒmi] [wɒz; wəz][bɪg][frɒm; frəm] [gʊd] ['lɪvɪŋ] ,

So	,	when	the	fall	came	,	Tommy	was	big	from	good	living	,
所以	,	什么时候	这	落下	来了	,	汤米	曾是	大的	从	好的	活的	,

所以，秋天来临时，汤米因为生活优渥而变得很壮硕。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [laɪf] [ə'mʌŋ] [graʊs] .

and	filled	with	the	knowledge	that	makes	for	long	life	among	grouse	.
和	已填	和	这	知识	那	制作	为了	长的	生活	之中	松鸡	.

并且充满了在松鸡群中长寿所需的知识。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [best] [-]

He	knew	the	best	[	45	]
他	知道	这	最好的	[	-	]

他知道最好的[45]

['skrætʃɪŋ] - [graʊndz] , [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['fiːdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌnθ] , ['evri]

scratching	-	grounds	,	the	choicest	feeding	-	places	according	to	the	month	,	every
抓挠	-	理由	,	这	精选	喂养	-	地方	根据	到	这	月	,	每一个

['bræmbl] - ['tæŋg(ə)l][ænd; ənd] ['evri] [brʌʃ] - [paɪl] ,

bramble	-	tangle	and	every	brush	-	pile	,
荆棘	-	纠纷	和	每一个	刷子	-	桩	,

刨土场，每个月最佳的觅食地点，每一丛荆棘和每一堆灌木，

[ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [sʌn] - [bæθ.bɑːθ] ,

the	place	for	the	warmest	sun	-	bath	,
这	地方	为了	这	最温暖	太阳	-	洗澡	,

最适合享受温暖日光浴的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] ['seɪfɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [ruːst] ['pleɪsɪz]

and	the	trees	which	afforded	the	safest	and	most	comfortable	roosting	places
和	这	树木	哪个	提供	这	最安全	和	最多	舒服的	栖息	地方

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

以及那些在夜间提供最安全、最舒适的栖息场所的树木。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ɒv; əv] ['evri] [fɒks] , [ænd; ənd]

He	knew	the	ways	and	the	favorite	hunting	-	grounds	of	every	fox	,	and
他	知道	这	方式	和	这	最喜欢的	打猎	-	理由	的	每一个	狐狸	,	和

['wiːzl] , [ænd; ənd] [skʌŋk] ,

weasel	,	and	skunk	,
黄鼠狼	,	和	臭鼬	,

他熟知每只狐狸、鼬和臭鼬的习性和最喜欢的狩猎地点。

[ænd; ənd] [kuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .

and	coon	of	the	neighborhood	,	and	how	to	avoid	them	.
和	浣熊	的	这	邻里	,	和	如何	到	避免	他们	.

以及邻里的浣熊，以及如何避免遇到它们。

[hiː; hi] [njuː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪfɪst] [tuː; tə][laɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tektɪv]

He	knew	when	it	was	safest	to	lie	low	and	trust	to	the	protective
他	知道	什么时候	它	曾是	最安全	到	说谎	低的	和	相信	到	这	保护的

['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feðər] ,

coloring	of	his	feathers	,
染色	的	他的	羽毛	,

他知道什么时候最安全，应该低调行事，依靠羽毛的保护色来维持生计。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə][rɔː(r)] [ə'weɪ] [ɒn] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [wɪŋz] .

and	when	it	was	best	to	roar	away	on	thundering	wings	.
和	什么时候	它	曾是	最好的	到	吼	离开	在	雷鸣	翅膀	.

而当最需要振翅高飞的时候，就该乘着雷鸣般的翅膀轰然飞走。

[ðə; ði] [deɪz] [gruː] [krɪsp] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] .

The	days	grew	crisp	and	shorter	.
这	天	生长	脆	和	较短	.

天气变得凉爽，白昼也越来越短。

[ðə; ði][m'eɪpəlz] [tɜːnd] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,

The	maples	turned	red	and	yellow	,
这	枫树	转向	红色的	和	黄色的	,

枫树叶子变成了红色和黄色。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['flʌtərɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn]

and	soon	the	woods	were	filled	with	fluttering	leaves	and	the	trees	began
和	很快	这	树林	是	已填	和	飘动	树叶	和	这	树木	开始

[tuː; tə] [grəʊ] [beə(r)] .

to	grow	bare	.
到	生长	裸	.

很快，树林里落满了飘动的树叶，树木也开始变得光秃秃的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [əʊld] ['θʌndərə(r)] [wɔːnd] [-]

It	was	then	that	old	Thunderer	warned	[	46	]
它	曾是	然后	那	老的	雷霆	警告	[	-	]

那时，老雷霆发出警告[46]

['tɒmi] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

Tommy	that	the	season	of	greatest	danger	was	at	hand	.
汤米	那	这	季节	的	最	危险	曾是	在	手	.

汤米意识到，最危险的季节即将到来。

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	,
不知何故	,

不知何故，

[ɪn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [taɪd][ɒv; əv][laɪf]

in	the	confidence	of	his	strength	and	the	joy	of	the	splendid	tide	of	life
在	这	信心	的	他的	力量	和	这	喜悦	的	这	灿烂	潮	的	生活

['sɜːdʒɪŋ] [θruː] [hɪm] ,

surging	through	him	,
滔滔	通过	他	,

他对自己力量的自信，以及体内涌动的生命之潮的喜悦，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][fɪə(r)] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] ['deɪndʒə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ]

he	didn't	fear	this	unknown	danger	as	he	had	when	as	a	little	fellow
他	没有	害怕	这	未知	危险	作为	他	有	什么时候	作为	一个	小的	同伴

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	had	first	heard	of	it	.
他	有	第一的	听到	的	它	.

他不再像小时候第一次听说这种未知的危险时那样感到恐惧了。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [feɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	one	day	,	quite	unexpectedly	,	he	faced	it	.
然后	一	天	,	相当	不料	,	他	面对	它	.

然后有一天，出乎意料的是，他面对了这件事。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['θʌndərə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ə; eɪ] ['bræmbl] - ['tæŋg(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['veri]

He	and	Thunderer	had	been	resting	quietly	in	a	bramble	-	tangle	on	the	very
他	和	雷霆	有	到过	休息	悄悄	在	一个	荆棘	-	纠纷	在	这	非常

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

edge	of	the	Green	Forest	,
边缘	的	这	绿色的	森林	,

他和雷霆王一直安静地在绿林边缘的一片荆棘丛中休息。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv] ['pædɪd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

when	suddenly	there	was	the	rustle	of	padded	feet	in	the	leaves	just	outside	the
什么时候	突然	那里	曾是	这	沙沙	的	带衬垫	脚	在	这	树叶	只是	外部	这

[b'ræmblz] .

brambles	.
荆棘	.

突然，荆棘丛外传来一阵沙沙的脚步声，那是轻盈的脚步踩在树叶上的声音。

['lʊkɪŋ] [aʊt] ,

Looking	out	,
寻找	出去	,

向外望去，

['tɒmi] [sɔː] [wɒt] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['veri] [lɑːdʒ] [kaɪnd][ɒv; əv]

Tommy	saw	what	at	first	he	took	to	be	a	strange	and	very	large	kind	of
汤米	锯	什么	在	第一的	他	采取	到	是	一个	奇怪的	和	非常	大的	种类	的

[fɒks] ,

fox	,
狐狸	,

汤米看到一只他起初认为体型巨大且外形奇特的狐狸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][flaɪ] .

and	he	prepared	to	fly	.
和	他	准备	到	飞	.

他准备起飞。

“ [nɒt] [jet] !

“	Not	yet	!
“	不是	然而	!

“还没有！

[nɒt] [jet] ！ ” [wɔːnd] ['θʌndərə(r)] .
Not yet ! ” warned Thunderer .
不是 然而 ！ ” 警告 雷霆 .

“还没呢！”雷霆警告道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [juː 'es] .
“ That is a dog and he will not harm us .
” 那 是 一个 狗 和 他 将要 不是 伤害 我们 .

“那是一条狗，它不会伤害我们。”

[bʌt; bət][tuː; tə][flai] [naʊ] [mait] [biː; bi][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] ['ɪntuː] [ðæt] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] , [ɒv; əv] [-]
But to fly now might be to go straight into that greatest danger , of [47]
但 到 飞 现在 可能 是 到 去 直的 进入 那 最 危险 , 的 [-]

但现在飞行可能就是直接进入最大的危险之中，即[47]

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][təʊld][juː; jʊ] .
which I had told you .
哪个 我 有 讲述 你 .

我之前已经告诉过你了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [mis'teik] [jʌŋ] [graʊs] ['ɒf(ə)n] [meɪk] , ['flaɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði]
That is the mistake young grouse often make , flying before they know just where the
那 是 这 错误 年轻的 松鸡 经常 制作 , 飞行 前 他们 知道 只是 在哪里 这
['deɪndʒə(r)][ɪz] .
danger is .
危险 是 .

那是幼松鸡经常犯的错误，在还没弄清危险在哪里之前就飞走了。

[wɒtʃ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [tuː] - [legd] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [stɪk] ,
Watch until you see the two - legged creature with the fire - stick ,
手表 直到 你 看 这 二 - 腿 生物 和 这 火 - 戳 ,

仔细观察，直到看到那个拿着火棍的两足生物。

[ðen] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][duː; də][dʒʌst][æz; əz][ai][duː; də] .
then follow me and do just as I do .
然后 跟随 我 和 做 只是 作为 我 做 .

然后跟着我，照我说的做。

” [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] [naʊ] .
” The dog was very near now .
” 这 狗 曾是 非常 靠近 现在 .

“那只狗现在离我很近了。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][ðə; ði] [b'ræmblz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf]
he had his nose in the brambles and was standing as still as if
他 有 他的 鼻子 在 这 荆棘 和 曾是 常设 作为 仍然 作为 如果
[tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] ,
turned to stone ,
转向 到 石头 ,

他把鼻子埋进荆棘丛里，一动不动地站着，仿佛变成了石头。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
one of his fore feet lifted and pointing straight at them .
一 的 他的 前 脚 抬起 和 指向 直的 在 他们 .

他的一只前脚抬起，直指他们。

[nəʊ][wʌn] [muːvd] .
No one moved .
不 一 已搬 .

没有人动。

['prez(ə)ntli] ['tɒmi] [hɜːd] ['hevi] [steps] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [b'ræmblz] ,
Presently Tommy heard heavy steps , and , looking through the brambles ,
目前 汤米 听到 重的 步骤 , 和 , 寻找 通过 这 荆棘 ,

这时，汤米听到沉重的脚步声，他透过荆棘丛望去，

[sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [tuː] - [legd] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [huːm] ['θʌndərə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm] .
saw the great two - legged creature of whom Thunderer had told him .
锯 这 伟大的 二 - 腿 生物 的 谁 雷霆 有 讲述 他 .

他看到了雷霆之神告诉他的那个巨大的双足生物。

“ [naʊ] ! ” [kraɪd] ['θʌndərə(r)] .
“ Now ! ” cried Thunderer .
“ 现在 ! ” 哭 雷霆 .

“就是现在！”雷霆喊道。

“ [duː; də][æz; əz][ai][duː; də] !
“ Do as I do !
“ 做 作为 我 做 !

“照我做的做！”

” [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd]
” With a great roar of wings he burst out of the tangle on the opposite side
” 和 一个 伟大的 吼 的 翅膀 他 爆裂 出去 的 这 纠纷 在 这 对面的 边
[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] ,
from where the hunter was ,
从 在哪里 这 猎人 曾是 ,

“他振翅高飞，从猎人所在位置的另一侧的灌木丛中冲了出来。”

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ləʊ] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [b'ræmblz] [-]
and flying low , so as to keep the brambles [48]
和 飞行 低的 , 所以 作为 到 保持 这 荆棘 [-]

并且低空飞行，以便避开荆棘[48]

[bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntə(r)] , [swəːv] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [triː]
between himself and the hunter , swerved sharply to the left to put a tree
之间 他自己 和 这 猎人 , 急转弯 尖锐地 到 这 左边 到 放 一个 树
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,

他挡在自己和猎人之间，猛地向左急转弯，让一棵树挡在他们中间。

[ænd; ənd] [ðen] [fluː] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz]
and then flew like a bullet straight into the Green Forest where the trees
和 然后 飞翔 喜欢 一个 子弹 直的 进入 这 绿色的 森林 在哪里 这 树木
[wɜː(r); wə(r)] ['θɪkɪst] ,
were thickest ,
是 最厚 ,

然后像子弹一样径直飞进了树木最茂密的绿林里。

['skɪlfʊli] ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [trʌŋks] ,
skillfully dodging the great trunks ,
巧妙地 躲避 这 伟大的 树干 ,

巧妙地躲避着巨大的树干，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ['seɪlɪŋ] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][tɒps][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	at	last	at	a	safe	distance	sailing	up	over	the	tops	to	take	to	the
和	在	最后的	在	一个	安全的	距离	帆船	向上	超过	这	最高额	到	拿	到	这

[graʊnd] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rʌn] ['swɪftli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [weɪ] .

ground	on	the	other	side	of	a	hill	and	there	run	swiftly	for	a	way	.
地面	在	这	其他	边	的	一个	爬坡道	和	那里	跑步	迅速地	为了	一个	方式	.

最后，它飞到安全距离，越过山顶，降落在山丘另一侧的地面上，然后迅速跑了一段路。

['tɒmi] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] , ['duːɪŋ] [ɪg'zæktli][æz; əz] ['θʌndərə(r)] [dɪd] .

Tommy	followed	closely	,	doing	exactly	as	Thunderer	did	.
汤米	随后	密切	,	正在做	确切地	作为	雷霆	做过	.

汤米紧随其后，完全照着桑德勒的动作做。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [swəːv] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][fɜːst] [triː] ,

Even	as	he	swerved	behind	the	first	tree	,
甚至	作为	他	急转弯	在后面	这	第一的	树	,

即使他猛地转向躲到第一棵树后，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dʌb(ə)l] [rɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɑːp] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [θɪŋz]

he	heard	a	terrible	double	roar	behind	him	and	the	sharp	whistle	of	things
他	听到	一个	糟糕的	双倍的	吼	在后面	他	和	这	锋利的	哨	的	事物

[wɪtʃ] [kʌt] [θruː] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ðɪ] [triː] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

which	cut	through	the	leaves	around	him	and	struck	the	tree	behind	him	.
哪个	切	通过	这	树叶	大约	他	和	击	这	树	在后面	他	.

他听到身后传来一声可怕的双重咆哮，以及某种东西划破周围树叶、击打身后树木的尖锐呼啸声。

[wʌn] ['iːv(ə)n] [nɪpt] [ə; eɪ] [braʊn] ['feðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] .

One	even	nipped	a	brown	feather	from	his	back	.
一	甚至	轻咬	一个	棕色的	羽毛	从	他的	后退	.

其中一只甚至从他背上咬掉了一根棕色的羽毛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'hɜːt] [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd] ['θʌndərə(r)]

He	was	terribly	frightened	,	but	he	was	unhurt	as	he	joined	Thunderer
他	曾是	可怕	害怕	,	但	他	曾是	毫发无损	作为	他	加入	雷霆

[bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [hɪl] . [-]

behind	the	hill	.	[	49	]
在后面	这	爬坡道	.	[	-	]

他吓坏了，但毫发无损地躲到了山后与雷霆一起。[49]

“ [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][ɪz] , ” [sed] ['θʌndərə(r)] .

“	Now	you	know	what	the	greatest	danger	is	,	”	said	Thunderer	.
“	现在	你	知道	什么	这	最	危险	是	,	”	说	雷霆	.

“现在你知道最大的危险是什么了吧，”雷霆说道。

“ ['nevə(r)][flaɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['hʌntə(r)][ɪz] ,

“	Never	fly	until	you	know	just	where	the	hunter	is	,
“	绝不	飞	直到	你	知道	只是	在哪里	这	猎人	是	,

“在弄清楚猎人在哪里之前，千万不要起飞。”

[ænd; ənd] [ðen] [flaɪ] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [triː] , [ðə; ðɪ] [bɪgə(r)] [ðə; ðɪ]['betə(r)] ,

and	then	fly	back	of	a	bush	or	a	tree	,	the	bigger	the	better	,
和	然后	飞	后退	的	一个	衬套	或者	一个	树	,	这	大	这	更好的	,

然后飞到灌木丛或树上，越大越好。

[ɔː(r)][drɒp]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] .

or	drop	over	the	edge	of	a	bank	if	there	is	one	.
或者	降低	超过	这	边缘	的	一个	银行	如果	那里	是	一	.

或者如果有河岸的话，就从河岸边掉下去。

[meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wen] [juː; jʊ][get] [ʌp] .

Make	as	much	noise	as	you	can	when	you	get	up	.
制作	作为	很多	噪音	作为	你	能	什么时候	你	得到	向上	.

起床时尽可能发出很大的声响。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈstɑːt(ə)l][ðə; ði][ˈhʌntə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)] - [stɪk] [streɪt] .

It	may	startle	the	hunter	so	that	he	cannot	point	his	fire	-	stick	straight	.
它	可能	惊吓	这	猎人	所以	那	他	不能	观点	他的	火	-	戳	直的	.

这可能会惊吓到猎人，使他无法将火棍指向正前方。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][dɒg] ,

If	he	has	no	dog	,
如果	他	有	不	狗	,

如果他没有狗，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [best][tuː; tə][laɪ] [stɪl] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðen] [flai][ˈsaɪləntli] .

it	is	sometimes	best	to	lie	still	until	he	has	passed	and	then	fly	silently	.
它	是	有时	最好的	到	说谎	仍然	直到	他	有	通过了	和	然后	飞	默默	.

有时候最好保持静止，直到他过去，然后悄无声息地飞走。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [triː] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['kʌvə(r)][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [wen] [juː; jʊ][fɜːst] [siː] [ðə; ði][dɒg] ,

If	there	is	no	tree	or	other	cover	near	enough	when	you	first	see	the	dog	,
如果	那里	是	不	树	或者	其他	覆盖	靠近	足够的	什么时候	你	第一的	看	这	狗	,

如果你第一次看到狗时附近没有树木或其他遮蔽物，

[rʌn] ['swɪftli] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [wɪŋ] .

run	swiftly	until	you	reach	a	place	where	it	will	be	safe	to	take	wing	.
跑步	迅速地	直到	你	抵达	一个	地方	在哪里	它	将要	是	安全的	到	拿	翼	.

快速奔跑，直到到达可以安全起飞的地方。

″ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [dɑːk] [ðə; ði]

″	For	the	next	few	weeks	it	seemed	as	if	from	daylight	to	dark	the
″	为了	这	下一个	很少	周	它	似乎	作为	如果	从	日光	到	黑暗的	这

[wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɒgz][ænd; ənd] ['hʌntəz] ,

woods	were	filled	with	dogs	and	hunters	,
树林	是	已填	和	狗	和	猎人	,

接下来的几周，似乎从白天到黑夜，树林里到处都是猎犬和猎人。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [njuː] [nəʊ]['aʊə(r)][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][sɪˈkjʊərəti] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [naɪt] .

and	Tommy	knew	no	hour	of	peace	and	security	until	the	coming	of	night	.
和	汤米	知道	不	小时	的	和平	和	安全	直到	这	未来	的	夜晚	.

直到夜幕降临，汤米才感受到一丝安宁。

['meni] [-]

Many	[	50	]
许多	[	-	]

许多[50]

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['trædʒədi][dɪd] ['tɒmi] [siː] [wen] [kəm'pænjənz] , [les] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən][əʊld]

a	dreadful	tragedy	did	Tommy	see	when	companions	,	less	cunning	than	old
一个	可怕	悲剧	做过	汤米	看	什么时候	同伴	,	较少的	狡猾	比	老的

['θʌndərə(r)] ,

Thunderer	,
雷霆	,

汤米目睹了一场可怕的悲剧，他的同伴们，虽然不如老雷霆狡猾，

[wɜː(r); wə(r)] ['strɪkən] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)][ænd; ənd] [fel] ['laɪfləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

were	stricken	in	mid	-	air	and	fell	lifeless	to	the	ground	.
是	受打击的	在	中	-	空气	和	跌倒	无生命	到	这	地面	.

他们在空中被击中，随即倒地身亡。

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['lɜːnɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [æz; əz] ['θʌndərə(r)] [dɪd] , [ɪˈskeɪpt] [ʌnˈhɑːmd] .

But	he	,	learning	quickly	and	doing	as	Thunderer	did	,	escaped	unharmed	.
但	他	,	学习	迅速地	和	正在做	作为	雷霆	做过	,	逃脱	毫发无损	.

但他学得很快，并且像雷霆王一样行事，毫发无损地逃脱了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [lɔː] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['tɒmi] [njuː] ['nʌθɪŋ] ,

At	last	the	law	,	of	which	Tommy	knew	nothing	,
在	最后的	这	法律	,	的	哪个	汤米	知道	没有什么	,

最后，汤米终于了解了法律，而他对此一无所知。

[pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsənts] ,

put	an	end	to	the	murder	of	the	innocents	,
放	一个	结尾	到	这	谋杀	的	这	无辜者	,

制止对无辜者的屠杀，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

and	for	another	year	the	greatest	danger	was	over	.
和	为了	其他	年	这	最	危险	曾是	超过	.

又过了一年，最大的危险过去了。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [njuː] ['deɪndʒə(r)] .

But	now	came	a	new	danger	.
但	现在	来了	一个	新的	危险	.

但现在出现了新的危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['mædnəs] .

It	was	the	month	of	madness	.
它	曾是	这	月	的	疯狂	.

那是一个疯狂的月份。

['tɒmi] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][flaɪ]

Tommy	and	all	his	companions	were	seized	with	an	irresistible	desire	to	fly
汤米	和	全部	他的	同伴	是	查获	和	一个	无法抗拒	欲望	到	飞

['eɪmləsli] , ['blaɪndli] ,

aimlessly	,	blindly	,
漫无目的地	,	盲目地	,

汤米和他的所有同伴都涌起一股无法抗拒的冲动，想要漫无目的地、盲目地飞翔。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] , [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [weə(r)] .

sometimes	in	the	darkness	of	night	,	they	knew	not	where	.
有时	在	这	黑暗	的	夜晚	,	他们	知道	不是	在哪里	.

有时在漆黑的夜晚，他们不知道自己身在何处。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [mæd] [flaɪt] [sʌm; səm] [met] [deθ] , ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] [neks] [ə'genst] ['bɪldɪŋz]

And	in	this	mad	flight	some	met	death	,	breaking	their	necks	against	buildings
和	在	这	疯狂的	航班	一些	遇见	死亡	,	打破	他们的	脖子	反对	建筑物

[ænd; ənd] [ə'genst] ['telɪgrɑːf] ['waɪərz] .

and	against	telegraph	wires	.
和	反对	电报	电线	.

在这场疯狂的逃亡中，有些人不幸丧命，他们的脖子撞到建筑物或电报线上，折断了。

[weə(r)] [hiː; hi] [went] [ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi][dɪd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['mædnəs] , ['tɒmi] [-]

Where	he	went	or	what	he	did	during	this	period	of	madness	,	Tommy	[	51	]
在哪里	他	去	或者	什么	他	做过	期间	这	时期	的	疯狂	,	汤米	[	-	]

在这段疯狂的时期，汤米[51]去了哪里或做了什么

['nevə(r)] [njuː] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][left] [hɪm][æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ,

never	knew	;	but	when	it	left	him	as	abruptly	as	it	had	come	,
绝不	知道	;	但	什么时候	它	左边	他	作为	突然	作为	它	有	来	,

他从未察觉；但当它像来时一样突然地离开他时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

he	found	himself	in	the	street	of	a	village	.
他	成立	他自己	在	这	街道	的	一个	村庄	.

他发现自己身处一个村庄的街道上。

[wɪð] [swɪft] [strɒŋ] [wɪŋz] [hiː; hi] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]

With	swift	strong	wings	he	shot	into	the	air	and	headed	straight	back	for
和	迅速	强的	翅膀	他	射击	进入	这	空气	和	标题	直的	后退	为了

[ðə; ði][dɪə(r)] [griːn] ['fɒrɪst] ,

the	dear	Green	Forest	,
这	亲爱的	绿色的	森林	,

他振翅飞向天空，径直飞回了心爱的绿色森林。

[naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [griːn] [seɪv] [weə(r)] [ðə; ði] ['hemlɒk] [ænd; ənd] [paɪnz] [gruː] .

now	no	longer	green	save	where	the	hemlocks	and	pines	grew	.
现在	不	更长	绿色的	节省	在哪里	这	铁杉	和	松树	生长	.

除了铁杉和松树生长的地方，现在其他地方都已不再是绿色的了。

[wʌns] [bæk] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][əʊld][laɪf][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hæpi] ,

Once	back	there	,	he	took	up	the	old	life	and	was	happy	,
一次	后退	那里	,	他	采取	向上	这	老的	生活	和	曾是	快乐的	,

回到那里后，他恢复了以前的生活，并且很开心。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [fəʊ] .

for	he	felt	himself	a	match	for	any	foe	.
为了	他	毛毡	他自己	一个	匹配	为了	任何	敌人	.

因为他觉得自己可以与任何敌人匹敌。

[ðə; ði] [deɪz] [gruː] [ʃɔːtə] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [ɪn'kriːst] .

The	days	grew	shorter	and	the	cold	increased	.
这	天	生长	较短	和	这	寒冷的	增加	.

白昼渐短，气温渐低。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [siːdz] [ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['beriz] ,

There	were	still	seeds	and	acorns	and	some	berries	,
那里	是	仍然	种子	和	橡子	和	一些	浆果	,

还有一些种子、橡子和浆果。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [ðiːz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [skeəs] [ænd; ənd]

but	with	the	coming	of	the	snow	these	became	more	and	more	scarce	and
但	和	这	未来	的	这	雪	这些	成为	更多的	和	更多的	稀少	和

['tɒmi] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['kætkɪn] [ænd; ənd] [bʌdz] [ɒn][ðə; ði] [triːz] .

Tommy	was	obliged	to	resort	to	catkins	and	buds	on	the	trees	.
汤米	曾是	有义务	到	采取	到	柔荑花序	和	花蕾	在	这	树木	.

但随着雪的到来，这些变得越来越少，汤米不得不求助于树上的柔荑花序和花蕾。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ðeə(r)] [gruː] ['lɪt(ə)l] ['hɔːni] [prə'dʒekʃnz] ,

Between	his	toes	there	grew	little	horny	projections	,
之间	他的	脚趾	那里	生长	小的	好色	预测	,

他的脚趾间长出了小小的角质突起，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][get] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ]

which	were	his	snowshoes	and	enabled	him	to	get	about	on	the	snow
哪个	是	他的	雪鞋	和	已启用	他	到	得到	关于	在	这	雪

[wɪ'ðaʊt] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] .

without	sinking	in	.
没有	下沉	在	.

那是他的雪鞋，使他能够在雪地上行走而不会陷进去。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][daɪv]['ɪntuː][ðə; ði] [-]

He	learned	to	dive	into	the	[	52	]
他	学习	到	潜水	进入	这	[	-	]

他学会了潜入[52]

[diːp] [spft] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['seɪfti] .

deep	soft	snow	for	warmth	and	safety	.
深的	柔软的	雪	为了	温暖	和	安全	.

厚厚的松软积雪带来温暖和安全。

[wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [træpt] [ðeə(r)] .

Once	he	was	nearly	trapped	there	.
一次	他	曾是	几乎	被困	那里	.

他一度差点被困在那里。

[ə; eɪ] [hɑːd] [krʌst] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] , [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ,

A	hard	crust	formed	in	the	night	and	,	when	morning	came	,
一个	难的	地壳	形成	在	这	夜晚	和	,	什么时候	早晨	来了	,

夜里形成了一层坚硬的硬壳，到了早晨，

['tɒmi] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] .

Tommy	had	hard	work	to	break	out	.
汤米	有	难的	工作	到	休息	出去	.

汤米费了很大力气才得以逃脱。

[səʊ][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)][wɔː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [keɪm] [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['glædnəs] .

So	the	long	winter	wore	away	and	spring	came	with	all	its	gladness	.
所以	这	长的	冬天	穿着	离开	和	春天	来了	和	全部	它是	欢乐	.

漫长的冬季终于过去，春天带着所有的喜悦到来了。

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['fʊli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][əʊld] ['θʌndərə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['hænsəm] ,

Tommy	was	fully	as	big	as	old	Thunderer	now	and	just	as	handsome	,
汤米	曾是	完全	作为	大的	作为	老的	雷霆	现在	和	只是	作为	英俊的	,

汤米现在的体型和老桑德勒一样大，而且也一样英俊。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [strʌt] .

and	he	began	to	take	pride	in	his	appearance	and	to	strut	.
和	他	开始	到	拿	自豪	在	他的	外貌	和	到	支撑	.

他开始为自己的外表感到自豪，并昂首阔步。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][əʊld][lɒg] , [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

One	day	he	came	to	an	old	log	,	and	,	jumping	up	on	it	,
一	天	他	来了	到	一个	老的	日志	,	和	,	跳	向上	在	它	,

有一天，他来到一根枯木前，跳上去，

['strʌtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['praʊdli] [wɪð] [hɪz; ɪz][fæn] - [laɪk] [teɪl] [spred] [ɪts] ['fʊlɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

strutted	back	and	forth	proudly	with	his	fan	-	like	tail	spread	its	fullest	and	his
昂首阔步	后退	和	前进	自豪地	和	他的	扇子	-	喜欢	尾巴	传播	它是	最	和	他的

[brɔːd] [rʌf] [reɪzd] .

broad	ruff	raised	.
广阔	粗糙	提高	.

它昂首阔步地走来走去，扇形的尾巴完全展开，宽阔的颈毛高高竖起。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['rəʊlɪŋ] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [graʊs] ['drʌmɪŋ] .

Then	he	heard	the	long	rolling	thunder	of	another	grouse	drumming	.
然后	他	听到	这	长的	滚动	雷	的	其他	松鸡	打鼓	.

然后他听到了另一只松鸡发出的绵长隆隆的鼓声。

['ɪnstəntli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði][eə(r)] , [nɒt][æz; əz][ɪn] ['flaɪɪŋ] ,

Instantly	he	began	to	beat	his	wings	against	the	air	,	not	as	in	flying	,
即刻	他	开始	到	打	他的	翅膀	反对	这	空气	,	不是	作为	在	飞行	,

他立刻开始拍打翅膀，但不是像飞行那样拍打。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['daʊnwəd] ['məʊʃn] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ðeə(r)] [rəʊld]

but	with	a	more	downward	motion	,	and	to	his	great	delight	there	rolled
但	和	一个	更多的	向下	运动	,	和	到	他的	伟大的	喜	那里	滚动

[frɒm; frəm] [-]

from	[	53	]
从	[	-	]

但随着向下运动的幅度增大，令他非常高兴的是，[53] 从

['ʌndə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [seɪm] ['θʌndə(r)] .
under **them** **that** **same** **thunder** **.**
在下面 他们 那 相同的 雷 .

在他们脚下，同样是雷声。

['sləʊli] [hiː; hi] [biːt] [æt; ət] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] ,
Slowly **he** **beat** **at** **first** **and** **then** **faster** **and** **faster** **,**
缓慢地 他 打 在 第一的 和 然后 快点 和 快点 ,

他起初跳得很慢，然后越来越快。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
until **he** **was** **forced** **to** **stop** **for** **breath** **.**
直到 他 曾是 强制 到 停止 为了 气息 .

直到他不得不停下来喘口气。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['drʌmɪŋ] !
He **was** **drumming** **!**
他 曾是 打鼓 !

他在打鼓!

[ðen] [hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
Then **he** **listened** **for** **a** **reply** **.**
然后 他 听着 为了 一个 回复 .

然后他静静地等待回复。

[drʌm] — [drʌm] — [drʌm] — [drʌm] — [drʌm] , [drʌm] , [drʌm] , ['dɑːktər; draɪv] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] -
Drum **—** **drum** **—** **drum** **—** **drum** **—** **drum** **,** **drum** **,** **drum** **,** **dr** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **-**
鼓 — 鼓 — 鼓 — 鼓 — 鼓 , 鼓 , 鼓 , 博士 - r - r - r -
[ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [rʌm] .
r **-** **r** **-** **rum** **.**
r - r - 朗姆酒 .

鼓—鼓—鼓—鼓—鼓—鼓，鼓，鼓，dr-rrrrrr-rum。

['tɑːmiz] [aɪz] [fluː] ['əʊpən] .
Tommy's **eyes** **flew** **open** **.**
汤米的 眼睛 飞翔 打开 .

汤米猛地睁开了眼睛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
He **was** **sitting** **on** **the** **old** **wishing** **-** **stone** **on** **the** **edge** **of** **the** **Green** **Meadows** **.**
他 曾是 坐着 在 这 老的 祝 - 石头 在 这 边缘 的 这 绿色的 草地 .

他坐在绿草地边缘的那块古老的许愿石上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [bliŋk] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .
For **a** **minute** **he** **blinked** **in** **confusion** **.**
为了 一个 分钟 他 眨眼 在 困惑 .

他困惑地眨了眨眼，愣了一会儿。

[ðen] , [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [keɪm] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] , [drʌm]
Then **,** **from** **over** **in** **the** **Green** **Forest** **,** **came** **that** **sound** **like** **distant** **thunder** **,** **drum**
然后 , 从 超过 在 这 绿色的 森林 , 来了 那 声音 喜欢 遥远 雷 , 鼓
— [drʌm] — [drʌm] — [drʌm] — [drʌm] , [drʌm] , [drʌm] , ['dɑːktər; draɪv] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)]
— **drum** **—** **drum** **—** **drum** **—** **drum** **,** **drum** **,** **drum** **,** **dr** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **-** **r**
— 鼓 — 鼓 — 鼓 — 鼓 , 鼓 , 鼓 , 博士 - r - r - r - r - r
- [rʌm] .
- **rum** **.**
- 朗姆酒 .

然后，从绿色的森林那边传来像远处雷鸣一样的声音，咚 ...

“ [ɪts] [ɔːl; oʊl] - ['θʌndərə(r)] [ə'gen] [ɒn] [ðæt] [biːtʃ] [lɒg] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] .
“ **It's** **ol** **'** **Thunderer** **again** **on** **that** **beech** **log** **!** **”** **cried** **Tommy** **.**
“ 它是 ol - 雷霆 再次 在 那 山毛榉 日志 ! ” 哭 汤米 .

“又是老雷霆骑着那根山毛榉圆木来了！”汤米喊道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	And	now	I	know	how	he	does	it	.
”	和	现在	我	知道	如何	他	做	它	.

“现在我知道他是怎么做到的了。”

[hiː; hi][dʒʌst] [biːts] [ðə; ði][eə(r)] .

He	just	beats	the	air	.
他	只是	节拍	这	空气	.

他只是在挥动空气。

[ai] [nəʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] .

I	know	,	because	I've	done	it	myself	.
我	知道	,	因为	我已经	完毕	它	我	.

我知道，因为我亲身实践过。

- , [aɪm][glæd][aɪm] [-]

Geewhilikens	,	I'm	glad	I'm	[	54	]
-	,	我是	高兴的	我是	[	-	]

Geewhilikens，我很高兴我是[54]

[nɒt] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈpɑːtrɪdʒ] !

not	really	a	partridge	!
不是	真的	一个	鹧鸪	!

这不是真正的鹧鸪！

[bet] [aɪl] [ˈnevə(r)] [hʌnt] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [ɔː(r)][let] [ˈenibɒdi] [els] [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .

Bet	I'll	never	hunt	one	after	this	,	or	let	anybody	else	if	I	can	help	it	.
赌注	患病的	绝不	打猎	一	后	这	,	或者	让	任何人	别的	如果	我	能	帮助	它	.

我敢肯定，这次之后我再也不会去猎杀这种动物了，而且如果可以的话，我也不会让任何人去猎杀它。

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [əʊld] [ˈwɪʃɪŋ] - [stəʊn] [ðə; ði] [ˈdændi] [pleɪs] [tuː; tə] [lɜːn] [θɪŋz] , [ðəʊ] !

Isn't	this	old	wishing	-	stone	the	dandy	place	to	learn	things	,	though	!
不是	这	老的	祝	-	石头	这	花花公子	地方	到	学习	事物	,	尽管	!

这块古老的许愿石难道不是学习知识的好地方吗！

[ai] [ges] [ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ɒv; əv] [ˈriːəli] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [bɜːdz] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [fiːl]

I	guess	the	only	way	of	really	knowing	how	birds	and	animals	live	and	feel
我	猜测	这	仅有的	方式	的	真的	会心	如何	鸟类	和	动物	居住	和	感觉

[ɪz][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] .

is	by	being	one	of	'	em	.
是	经过	存在	一	的	-	呃	.

我想，真正了解鸟类和动物的生活和感受的唯一方法就是成为它们中的一员。

[ˈsʌmhaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [θɪŋz] [lʊk] [ɔːl] [ˈdɪfrənt] .

Somehow	it	makes	things	look	all	different	.
不知何故	它	制作	事物	看	全部	不同的	.

它让一切看起来都完全不一样了。

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl; oʊl] - [ˈθʌndərə(r)] [drʌm] !

Just	listen	to	ol	'	Thunderer	drum	!
只是	听	到	ol	-	雷霆	鼓	!

听听老雷霆鼓声！

[ai] [nəʊ] [naʊ] [dʒʌst] [haʊ] [faɪn] [hiː; hi] [fiːlz] .

I	know	now	just	how	fine	he	feels	.
我	知道	现在	只是	如何	美好的	他	感觉	.

我现在才知道他感觉有多好。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd] [stɒp] [ɔːl] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [pɑːt]

I'm	going	to	get	Father	to	put	up	a	sign	and	stop	all	shooting	in	our	part
我是	去	到	得到	父亲	到	放	向上	一个	符号	和	停止	全部	射击	在	我们的	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [nekst] [fɔːl] ,

of	the	Green	Forest	next	fall	,
的	这	绿色的	森林	下一个	落下	,

我打算让父亲在明年秋天在我们这片绿林里竖个牌子，禁止一切射击活动。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] [ðeə(r)] .

and	then	there	won't	be	any	greatest	danger	there	.
和	然后	那里	惯于	是	任何	最	危险	那里	.

这样一来，那里就不会有太大的危险了。

" [ænd; ənd] ['tɒmi] , ['wɪslɪŋ] ['merəli] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] . [-]

"	And	Tommy	,	whistling	merrily	,	started	for	home	.	[	55	]
"	和	汤米	,	吹口哨	兴高采烈地	,	开始	为了	家	.	[	-	]

“汤米吹着口哨，兴高采烈地往家走去。[55]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	THREE
章	三

第三章

[wɒt] ['hæpənd] [wen] ['tɒmi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɪŋk]

WHAT	HAPPENED	WHEN	TOMMY	BECAME	A	MINK
什么	发生	什么时候	汤米	成为	一个	貂

汤米变成水貂后发生了什么事

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ðæt] ['tɒmi] [kɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['bɪli] [mɪŋk] ;

It	was	not	often	that	Tommy	caught	so	much	as	a	glimpse	of	Billy	Mink	;
它	曾是	不是	经常	那	汤米	捕捉	所以	很多	作为	一个	一瞥	的	比利	貂	;

汤米很少有机会见到比利·明克；

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [smɑːt] ,

and	every	time	he	did	,	he	had	the	feeling	that	he	had	been	smart	,
和	每一个	时间	他	做过	,	他	有	这	感觉	那	他	有	到过	聪明的	,

['veri] [smɑːt] [ɪn'diːd] .

very	smart	indeed	.
非常	聪明的	的确	.

每次这样做，他都觉得自己很聪明，非常聪明。

[ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ə'nɔɪd] ['tɒmi] .

The	funny	thing	is	that	this	feeling	annoyed	Tommy	.
这	有趣的	事物	是	那	这	感觉	恼怒	汤米	.

有趣的是，这种感觉让汤米很恼火。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .

Yes	,	it	did	.
是的	,	它	做过	.

是的，确实如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔɪd] [hɪm] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

It	annoyed	him	because	it	seemed	so	very	foolish	to	think	that	there	was
它	恼怒	他	因为	它	似乎	所以	非常	愚蠢	到	思考	那	那里	曾是

['eniθɪŋ] [smɑːt] [ɪn] [dʒʌst] ['siːɪŋ] ['bɪli] [mɪŋk] .

anything	smart	in	just	seeing	Billy	Mink	.
任何事物	聪明的	在	只是	看到	比利	貂	.

他很恼火，因为认为仅仅去看比利·明克就能学到什么聪明东西，这种想法实在太愚蠢了。

[ænd; ənd] [jet] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [siː] [hɪm] ,

And	yet	every	time	he	did	see	him	,
和	然而	每一个	时间	他	做过	看	他	,

然而，每次他见到他时，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] .

he	had	the	feeling	that	he	had	really	done	something	out	of	the	usual	.
他	有	这	感觉	那	他	有	真的	完毕	某物	出去	的	这	通常	.

他感觉自己真的做了一件非同寻常的事。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['bɪli] [mɪŋk] [hɪm'self] [ɪz][səʊ] [smɑːt] , [

Little	by	little	,	he	realized	that	it	was	because	Billy	Mink	himself	is	so	smart	,	[
小的	经过	小的	,	他	已实现	那	它	曾是	因为	比利	貂	他自己	是	所以	聪明的	,	[

\-]

56	]
-	]

他渐渐意识到，这是因为比利·明克本人非常聪明[56]。

[ænd; ənd]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

and	manages	to	keep	out	of	sight	so	much	of	the	time	,
和	管理	到	保持	出去	的	视线	所以	很多	的	这	时间	,

而且大部分时间都设法躲藏起来，

[ðæt] [dʒʌst] ['siːɪŋ] [hɪm] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['smɑːtə] [ðæn; ðən]

that	just	seeing	him	once	in	a	while	gave	him	the	feeling	of	being	smarter	than
那	只是	看到	他	一次	在	一个	尽管	给予	他	这	感觉	的	存在	更聪明	比

['bɪli] .

Billy	.
比利	.

偶尔见到他，就让他觉得自己比比利聪明。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['bɪli] ['dɪd(ə)nt][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi]

At	the	same	time	,	he	was	never	quite	sure	that	Billy	didn't	intend	to	be
在	这	相同的	时间	,	他	曾是	绝不	相当	当然	那	比利	没有	打算	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

与此同时，他始终不太确定比利是否不想被人看到。

['sʌmhaʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] - ['kəʊtɪd] [skæmp] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

Somehow	that	little	brown	-	coated	scamp	always	seemed	to	be	playing	with	him	.
不知何故	那	小的	棕色的	-	涂层	恶棍	总是	似乎	到	是	玩耍	和	他	.

不知为何，那个穿着棕色外套的小家伙总是喜欢和他玩耍。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['tɒmi] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [tel] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm]

He	would	appear	so	suddenly	that	Tommy	never	could	tell	just	where	he	came
他	会	出现	所以	突然	那	汤米	绝不	可以	告诉	只是	在哪里	他	来了

[frɒm; frəm] .

from	.
从	.

他出现得如此突然，以至于汤米根本无法判断他究竟是从哪里来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['kwɪkli] .

And	he	would	disappear	quite	as	quickly	.
和	他	会	消失	相当	作为	迅速地	.

然后他就会很快消失。

['tɒmi] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [hiː; hi] [went] .

Tommy	never	could	tell	where	he	went	.
汤米	绝不	可以	告诉	在哪里	他	去	.

汤米始终不知道自己去了哪里。

[hiː; hi][dʒʌst] ['vænɪʃd] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

He	just	vanished	,	that	was	all	.
他	只是	消失了	,	那	曾是	全部	.

他就这样消失了，仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [meɪd] ['tɒmi] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [smɑːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm][æt; ət]

It	was	this	that	made	Tommy	feel	that	he	had	been	smart	to	see	him	at
它	曾是	这	那	制成	汤米	感觉	那	他	有	到过	聪明的	到	看	他	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

正是这一点让汤米觉得，自己当初决定见他真是太明智了。

[naʊ] ['tɒmi] [hæd; həd] [biːn] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] ['bɪli] [mɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Now	Tommy	had	been	acquainted	with	Billy	Mink	for	a	long	time	.
现在	汤米	有	到过	熟人	和	比利	貂	为了	一个	长的	时间	.

汤米和比利·明克相识已久。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] ['bɪli] [baɪ] [saɪt] .

That	is	to	say	,	he	had	known	Billy	by	sight	.
那	是	到	说	,	他	有	已知	比利	经过	视线	.

也就是说，他见过比利。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][træp] [-]

More	than	that	,	he	had	tried	to	trap	[	57	]
更多的	比	那	,	他	有	尝试	到	陷阱	[	-	]

不仅如此，他还试图设陷阱[57]

['bɪli] , [ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][træp][hɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['bɪliz] [weɪz] .

Billy	,	and	in	trying	to	trap	him	he	had	learned	some	of	Billy's	ways	.
比利	,	和	在	尝试	到	陷阱	他	他	有	学习	一些	的	比利	方式	.

比利，在试图抓住他的过程中，他了解到了比利的一些行事方式。

[ɪn][fækt] , ['tɒmi] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['bɪli] .

In	fact	,	Tommy	had	spent	a	great	deal	of	time	trying	to	catch	Billy	.
在	事实	,	汤米	有	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	尝试	到	抓住	比利	.

事实上，汤米花了大量时间试图抓住比利。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [fɜː(r)] [kəʊt] [ɒv; əv] ['bɪliz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [sel]

You	see	,	he	wanted	that	little	brown	fur	coat	of	Billy's	because	he	could	sell
你	看	,	他	通缉	那	小的	棕色的	毛皮	外套	的	比利	因为	他	可以	卖

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

你看，他想要比利那件棕色小皮草大衣，因为他可以把它卖掉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] ['bɪli] ['wɒntɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][fɜː(r)] [kəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][weə(r)] ,

But	it	was	very	clear	that	Billy	wanted	that	little	fur	coat	himself	to	wear	,
但	它	曾是	非常	清除	那	比利	通缉	那	小的	毛皮	外套	他自己	到	穿	,

但很明显，比利想要自己穿那件小皮草大衣。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [træps] .

and	also	that	he	knew	all	about	traps	.
和	还	那	他	知道	全部	关于	陷阱	.

而且他还非常了解各种陷阱。

[səʊ] ['bɪli] [stɪl] [wɔː(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

So	Billy	still	wore	his	coat	,
所以	比利	仍然	穿着	他的	外套	,

所以比利仍然穿着他的外套。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz][træps][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ]

and	Tommy	had	taken	up	his	traps	and	put	them	away	with	a	sigh
和	汤米	有	已采取	向上	他的	陷阱	和	放	他们	离开	和	一个	叹

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðæt] [kəʊt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] ,

for	the	money	which	he	had	hoped	that	that	coat	would	bring	him	,
为了	这	钱	哪个	他	有	希望	那	那	外套	会	带来	他	,

汤米叹了口气，收起了他的陷阱，因为他原本希望那件外套能给他带来钱财。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] , [wen] [kəʊld] ['weðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'gen] , [hiː; hi] [wʊd]
and **with** **a** **determination** **that** **,** **when** **cold** **weather** **should** **come** **again** **,** **he** **would**
和 和 一个 决心 那 , 什么时候 寒冷的 天气 应该 来 再次 , 他 会
[get] [ˌaɪ 'tiː] .
get **it** **.**
得到 它 .

他下定决心，如果寒冷天气再次来临，他一定要把它弄到手。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [naʊ] ,
You **see** **it** **was** **summer** **now** **,**
你 看 它 曾是 夏天 现在 ,

你看，现在已经是夏天了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [fɜː(r)] [kəʊt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['vælјuː] [ðen] [seɪv] [tuː; tə] ['bɪli] [hɪm'self] .
and **the** **little** **fur** **coat** **was** **of** **no** **value** **then** **save** **to** **Billy** **himself** **.**
和 这 小的 毛皮 外套 曾是 的 不 价值 然后 节省 到 比利 他自己 .

那件小皮草大衣当时除了对比利本人之外，没有任何价值。

[ɪn] [truːθ] , ['tɒmi] [wʊd] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['ɔːtəm] [keɪm] [ə'gen] [-]
In **truth** **,** **Tommy** **would** **have** **forgotten** **all** **about** **it** **until** **autumn** **came** **again** **[** **58** **]**
在 真相 , 汤米 会 有 被遗忘的 全部 关于 它 直到 秋天 来了 再次 [-]

事实上，汤米早就把这件事忘得一干二净了，直到秋天再次来临[58]。

[hæd; həd] [nɒt] ['bɪli] ['sʌd(ə)nli] [pɒpt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] ['veri] ['mɔːnɪŋ] ,
had **not** **Billy** **suddenly** **popped** **out** **in** **front** **of** **him** **that** **very** **morning** **,**
有 不是 比利 突然 爆裂 出去 在 正面 的 他 那 非常 早晨 ,

如果不是比利那天早上突然出现在他面前，

[waɪl] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [traʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwaɪət] [puːl] [ɪn] [ðə; ðɪ]
while **Tommy** **was** **trying** **to** **catch** **a** **trout** **in** **a** **certain** **quiet** **pool** **in** **the**
尽管 汤米 曾是 尝试 到 抓住 一个 鳟鱼 在 一个 肯定 安静的 水池 在 这
['lɑːfɪŋ] [brʊk] [diːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [griːn] ['fɒrɪst] .
Laughing **Brook** **deep** **in** **the** **Green** **Forest** **.**
笑 溪 深的 在 这 绿色的 森林 .

当时汤米正在绿林深处的笑溪中一个静谧的水潭里试图钓鳟鱼。

['tɒmi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['fɪʃəmən] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
Tommy **had** **been** **sitting** **perfectly** **still** **,** **like** **the** **good** **fisherman** **that** **he** **was** **,**
汤米 有 到过 坐着 完美 仍然 , 喜欢 这 好的 渔夫 那 他 曾是 ,

汤米一直一动不动地坐着，就像他作为一名优秀渔夫应有的样子。

[nɒt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [t'aɪnɪəst] [saʊnd] , [wen] [hiː; hi] [dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [tuː] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [hɪm] .
not **making** **the** **tiniest** **sound** **,** **when** **he** **just** **seemed** **to** **feel** **two** **eyes** **fixed** **on** **him** **.**
不是 制作 这 最小的 声音 , 什么时候 他 只是 似乎 到 感觉 二 眼睛 固定的 在 他 .

他一言不发，却感觉有两只眼睛正盯着他。

['veri] , ['veri] ['sləʊli] ['tɒmi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Very **,** **very** **slowly** **Tommy** **turned** **his** **head** **.**
非常 , 非常 缓慢地 汤米 转向 他的 头 .

汤米缓缓地、非常缓慢地转过头来。

[hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl]
He **did** **it** **so** **slowly** **that** **it** **almost** **seemed** **as** **if** **he** **didn't** **move** **it** **at** **all**
他 做过 它 所以 缓慢地 那 它 几乎 似乎 作为 如果 他 没有 移动 它 在 全部
.
:
.

他动作非常慢，慢到几乎看不出他动过手来。

[bʌt; bət] ['keəf(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
But **careful** **as** **he** **was** **,**
但 小心 作为 他 曾是 ,

但他虽然小心谨慎，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][beə(r)] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ænɪm(ə)l] ,

he	had	no	more	than	a	bare	glimpse	of	a	little	brown	animal	,
他	有	不	更多的	比	一个	裸	一瞥	的	一个	小的	棕色的	动物	,

他只瞥见了一只棕色小动物的真容。

[huː] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz][baɪ]['mædʒɪk] .

who	disappeared	as	by	magic	.
WHO	消失	作为	经过	魔法	.

他像变魔术一样消失了。

“ [ɪts] [ðæt] [mɪŋk] , ” [θɔːt] ['tɒmi] ,

“	It's	that	mink	,	”	thought	Tommy	,
”	它是	那	貂	,	”	想法	汤米	,

“就是那件貂皮大衣，”汤米心想。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [siːn] ['bɪli] .

and	continued	to	stare	at	the	spot	where	he	had	last	seen	Billy	.
和	持续	到	盯	在	这	点	在哪里	他	有	最后的	已见	比利	.

他继续盯着最后见到比利的地方。

[ðə; ðɪ]['rʌs(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] ['ɔːlməʊst][bɪ'haɪnd][hɪm] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [-]

The	rustle	of	a	leaf	almost	behind	him	caused	him	to	[	59	]
这	沙沙	的	一个	叶子	几乎	在后面	他	导致	他	到	[	-	]

身后一片树叶的沙沙声让他[59]

[fə'get] [ænd; ənd][tuː; tə] [tɜːn] ['kwɪkli] .

forget	and	to	turn	quickly	.
忘记	和	到	转动	迅速地	.

忘记并迅速转身。

[ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [braʊn] .

Again	he	had	just	a	glimpse	of	something	brown	.
再次	他	有	只是	一个	一瞥	的	某物	棕色的	.

他又一次瞥见了棕色的东西。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] .

Then	it	was	gone	.
然后	它	曾是	已消失	.

然后它就消失了。

[weə(r)] , [hiː; hi]['hædnt][ðə; ðɪ] [liːst] [aɪ'dɪə] .

Where	,	he	hadn't	the	least	idea	.
在哪里	,	他	之前没有	这	至少	主意	.

他一点头绪也没有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

It	was	gone	,	that	was	all	.
它	曾是	已消失	,	那	曾是	全部	.

它消失了，仅此而已。

['tɒmi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [traʊt] .

Tommy	forgot	all	about	trout	.
汤米	忘了	全部	关于	鳟鱼	.

汤米完全忘了鳟鱼这回事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː]

It	was	more	fun	to	try	to	get	a	good	look	at	Billy	Mink	and	to	see
它	曾是	更多的	乐趣	到	尝试	到	得到	一个	好的	看	在	比利	貂	和	到	看

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .

what	he	was	doing	and	where	he	was	going	.
什么	他	曾是	正在做	和	在哪里	他	曾是	去	.

更有趣的是，我们可以好好观察比利·明克，看看他在做什么，要去哪里。

['tɒmi] [rɪ'membəd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ɔː(r)][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə]

Tommy	**remembered**	**all**	**that**	**he**	**had**	**been**	**taught**	**or**	**had**	**read**	**about**	**how**	**to**
汤米	记得	全部	那	他	有	到过	教授	或者	有	读	关于	如何	到

[ækt] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][waɪld] ['neɪbəz] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][best][hiː; hi]

act	**when**	**trying**	**to**	**watch**	**his**	**little**	**wild**	**neighbors**	**and**	**he**	**did**	**the**	**best**	**he**
行为	什么时候	尝试	到	手表	他的	小的	荒野	邻居	和	他	做过	这	最好的	他

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

汤米想起了他所学过或读过的所有关于如何照看他那些野性十足的小邻居们的知识，他尽力做到最好。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][gɒt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst]

but	**all**	**he**	**got**	**was**	**a**	**fleeting**	**glimpse**	**now**	**and**	**then**	**which**	**was**	**most**
但	全部	他	得到	曾是	一个	转瞬即逝	一瞥	现在	和	然后	哪个	曾是	最多

['tæntəlaɪzɪŋ] .

tantalizing	**.**
诱人的	.

但他所能看到的只是偶尔一瞥，但这已是莫大的诱惑。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ænd; ənd] [riːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪʃ] - [laɪn] .

At	**last**	**he**	**gave**	**up**	**and**	**reeled**	**in**	**his**	**fish**	**-**	**line**	**.**
在	最后的	他	给予	向上	和	卷曲	在	他的	鱼	-	线	.

最后他放弃了，收回了鱼线。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

Then	**he**	**started**	**for**	**home**	**.**
然后	他	开始	为了	家	.

然后他开始往家走。

[ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪli] [mɪŋk] .

All	**the**	**way**	**he**	**kept**	**thinking**	**of**	**Billy**	**Mink**	**.**
全部	这	方式	他	保留	思维	的	比利	貂	.

他一路都在想着比利·明克。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['bɪli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

He	**couldn't**	**get**	**Billy**	**out**	**of**	**his**	**head**	**.**
他	不能	得到	比利	出去	的	他的	头	.

他满脑子都是比利。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] , [wen] [-]

Little	**by**	**little**	**he**	**realized**	**how**	**,**	**when**	**[**	**60**	**]**
小的	经过	小的	他	已实现	如何	,	什么时候	[	-	]

他渐渐意识到，当[60]

[ɔːl][wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪli] .

all	**was**	**said**	**and**	**done**	**,**	**he**	**didn't**	**know**	**anything**	**about**	**Billy**	**.**
全部	曾是	说	和	完毕	,	他	没有	知道	任何事物	关于	比利	.

说到底，他对比利一无所知。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [nəʊ] — [hiː; hi][dʒʌst] [gest] [æt; ət] [θɪŋz] .

That	**is**	**,**	**he**	**didn't**	**really**	**know**	**—**	**he**	**just**	**guessed**	**at**	**things**	**.**
那	是	,	他	没有	真的	知道	—	他	只是	猜对了	在	事物	.

也就是说，他其实并不了解情况——他只是在猜测。

“ [ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['neɪbəz] , ” [θɔːt] ['tɒmi] .

“	**And**	**here**	**he**	**is**	**one**	**of**	**my**	**neighbors**	**,**	**”**	**thought**	**Tommy**	**.**
“	和	这里	他	是	一	的	我的	邻居	,	”	想法	汤米	.

“而他竟然是我的邻居，”汤米心想。

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] , [ænd; ənd] [ˈtʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] [ˈskwɪrəl] ,

“	I	know	a	great	deal	about	Peter	Rabbit	,	and	Chatterer	the	Red	Squirrel	,
”	我	知道	一个	伟大的	交易	关于	彼得	兔子	,	和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,

[ænd; ənd] [ˈɹɛdi] [fɒks] ,

and	Reddy	Fox	,
和	雷迪	狐狸	,

“我对彼得兔、红松鼠查特勒和狐狸雷迪都非常了解。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪli] [mɪŋk] ,

and	a	lot	of	others	,	but	I	don't	know	anything	about	Billy	Mink	,
和	一个	很多	的	其他的	,	但	我	不	知道	任何事物	关于	比利	貂	,

还有很多其他人，但我对比利·明克一无所知。

[ænd; ənd] [hiːz] [tuː] [smɑːt] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [faɪnd] [aʊt] .

and	he's	too	smart	to	let	me	find	out	.
和	他是	也	聪明的	到	让	我	寻找	出去	.

他太聪明了，不会让我发现的。

[hʌ] !

Huh	!
嗯	!

哈！

[hiː; hi] ['nidnt] [biː; bi][səʊ]['siːkrət] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

he	needn't	be	so	secret	about	everything	.
他	不必	是	所以	秘密	关于	一切	.

他没必要对所有事都保密。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] .

I'm	not	going	to	hurt	him	.
我是	不是	去	到	伤害	他	.

我不会伤害他。

” [ðen] ['ɪntuː] ['tɑːmiz] [hed] [krept] [ə; eɪ] ['gɪlti] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [træps] .

”	Then	into	Tommy's	head	crept	a	guilty	remembrance	of	those	traps	.
”	然后	进入	汤米的	头	悄悄地爬	一个	有罪的	纪念	的	那些	陷阱	.

“然后，汤米的脑海中浮现出一丝愧疚的回忆，想起了那些陷阱。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flʌʃ] [krept] ['ɪntuː] ['tɑːmiz] [feɪs] .

A	little	flush	crept	into	Tommy's	face	.
一个	小的	冲洗	悄悄地爬	进入	汤米的	脸	.

汤米的脸上泛起了一丝红晕。

“ ['eniweɪ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Anyway	,	I'm	not	going	to	hurt	him	now	,	”	he	added	.
”	反正	,	我是	不是	去	到	伤害	他	现在	,	”	他	额外	.

“反正我现在不会伤害他，”他补充道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn]

By	this	time	he	had	reached	the	great	gray	stone	on	the	edge	of	the	Green
经过	这	时间	他	有	达到	这	伟大的	灰色的	石头	在	这	边缘	的	这	绿色的

[medəuz] ,

Meadows	,
草地	,

这时他已经走到了绿草地边缘那块巨大的灰色石头前。

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .

the	wishing	-	stone	.
这	祝	-	石头	.

许愿石。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [-]
Just **as** **a** **[** **61** **]**
只是 作为 一个 [-]

正如[61]

['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
matter **of** **course** **he** **sat** **down** **on** **the** **edge** **of** **it** **.**
事情 的 课程 他 卫星 向下 在 这 边缘 的 它 .

他自然而然地坐在了桌边。

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][get][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
He **never** **could** **get** **by** **without** **sitting** **down** **on** **it** **.**
他 绝不 可以 得到 经过 没有 坐着 向下 在 它 .

他一刻也离不开它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] [ðæt] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['tɒmi] , [bʌt; bət] ,
It **was** **a** **very** **beautiful** **scene** **that** **stretched** **out** **before** **Tommy** **,** **but** **,**
它 曾是 一个 非常 美丽的 场景 那 拉伸 出去 前 汤米 , 但 ,

汤米眼前展现的是一幅非常美丽的景象，但是，

[ðəʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['geɪzɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
though **he** **seemed** **to** **be** **gazing** **out** **at** **it** **,** **he** **didn't** **see** **it** **at** **all** **.**
尽管 他 似乎 到 是 凝视 出去 在 它 , 他 没有 看 它 在 全部 .

虽然他似乎在凝视着它，但他其实什么也没看见。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ˌʌn'siːɪŋ] [aɪz] .
He **was** **looking** **through** **unseeing** **eyes** **.**
他 曾是 寻找 通过 看不见 眼睛 .

他仿佛透过空洞的双眼向外看去。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv]
The **fact** **is** **,** **he** **was** **too** **busy** **thinking** **,** **and** **his** **thoughts** **were** **all** **of**
这 事实 是 , 他 曾是 也 忙碌的 思维 , 和 他的 想法 是 全部 的
['bɪli] [mɪŋk] .
Billy **Mink** **.**
比利 貂 .

事实上，他当时满脑子都是比利·明克。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] ['eni]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
It **must** **be** **great** **fun** **to** **be** **able** **to** **go** **and** **come** **any** **hour** **of** **the**
它 必须 是 伟大的 乐趣 到 是 有能力的 到 去 和 来 任何 小时 的 这
[deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,
day **or** **night** **,**
天 或者 夜晚 ,

能够随时随地自由出入，一定非常有趣。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][səʊ]['nɪmb(ə)l][ænd; ənd] [smɑːt] .
and **to** **be** **so** **nimble** **and** **smart** **.**
和 到 是 所以 灵活 和 聪明的 .

而且如此敏捷聪明。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [mɪŋk] , ” [sed] ['tɒmi] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['veri] ['ɜːnɪstli] .
“ **I** **wish** **I** **were** **a** **mink** **,** **”** **said** **Tommy** **,** **slowly** **and** **very** **earnestly** **.**
“ 我 希望 我 是 一个 貂 , ” 说 汤米 , 缓慢地 和 非常 切实 .

“我真希望自己是一只貂，”汤米慢慢地、非常认真地说。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [ðen] .
Of **course** **you** **know** **what** **happened** **then** **.**
的 课程 你 知道 什么 发生 然后 .

你当然知道后来发生了什么。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn][ðə; ði][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .

The	same	thing	happened	that	had	happened	before	on	the	old	wishing	-	stone	.
这	相同的	事物	发生	那	有	发生	前	在	这	老的	祝	-	石头	.

同样的事情再次发生在了那块古老的许愿石上。

['tɒmi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] .

Tommy	was	the	very	thing	he	had	wished	to	be	.
汤米	曾是	这	非常	事物	他	有	希望	到	是	.

汤米成为了他一直渴望成为的那种人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪŋk] . [-]

He	was	a	mink	.	[	62	]
他	曾是	一个	貂	.	[	-	]

他是一只貂。[62]

[jes] , [sɜː(r)] , ['tɒmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['fɜːri] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

Yes	,	sir	,	Tommy	was	a	tiny	furry	little	fellow	,
是的	,	先生	,	汤米	曾是	一个	微小的	毛茸茸的	小的	同伴	,

是的，先生，汤米是个毛茸茸的小家伙。

[wɪð] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['naɪsɪst]['lɪt(ə)l] [həʊm] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] ['hɪd(ə)n]

with	brothers	and	sisters	and	the	nicest	little	home	,	in	a	hollow	log	hidden
和	兄弟	和	姐妹	和	这	最友善的	小的	家	,	在	一个	空洞的	日志	隐

[ə'mʌŋ] ['bʊlrʌʃ] ,

among	bulrushes	,
之中	芦苇	,

和兄弟姐妹们一起，住在芦苇丛中一个空心木头里最漂亮的小房子里，

[kləʊz][baɪ][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ɒv; əv] [brʌʃ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

close	by	the	Laughing	Brook	and	with	a	big	pile	of	brush	near	it	.
关闭	经过	这	笑	溪	和	和	一个	大的	桩	的	刷子	靠近	它	.

靠近笑溪，溪边还有一大堆灌木丛。

[ɪn'diːd] , [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][lɒg][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] - [paɪl] .

Indeed	,	one	end	of	the	old	log	was	under	the	brush	-	pile	.
的确	,	一	结尾	的	这	老的	日志	曾是	在下面	这	刷子	-	桩	.

事实上，那根老木头的一端埋在树枝堆下面。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['veri] ['seɪfɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] - [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪŋks] .

That	made	the	very	safest	kind	of	a	play	-	ground	for	the	little	minks	.
那	制成	这	非常	最安全	种类	的	一个	玩	-	地面	为了	这	小的	水貂	.

那为小水貂们创造了一个非常安全的游乐场所。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] ['mʌðə(r)] [mɪŋk] [geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)][fɜːst] ['lesnz] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [kɔːld] “

It	was	there	that	Mother	Mink	gave	them	their	first	lessons	in	a	game	called	“
它	曾是	那里	那	母亲	貂	给予	他们	他们的	第一的	课程	在	一个	游戏	称为	“

[naʊ] - [juː; jʊ] - [siː] - [ˌem 'iː] - [naʊ] - [juː; jʊ] - [doʊnt] .

Now	-	you	-	see	-	me	-	now	-	you	-	don't	.
现在	-	你	-	看	-	我	-	现在	-	你	-	不	.

在那里，貂妈妈第一次教他们玩一种叫做“现在你看到我，现在你看不到我”的游戏。

” [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] ,

”	They	thought	they	were	just	playing	,
”	他们	想法	他们	是	只是	玩耍	,

他们以为自己只是在玩游戏，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]

but	all	the	time	they	were	learning	something	that	would	be	most	important
但	全部	这	时间	他们	是	学习	某物	那	会	是	最多	重要的

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊldə] .

and	useful	to	them	when	they	were	older	.
和	有用	到	他们	什么时候	他们	是	老	.

但他们始终都在学习一些对他们长大后最重要、最有用的东西。

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['veri] [kwɪk] [tu:; tə] [lɜ:n] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,

Tommy	was	very	quick	to	learn	and	just	as	quick	in	his	movements	,
汤米	曾是	非常	快的	到	学习	和	只是	作为	快的	在	他的	移动	,

汤米学东西很快，动作也同样敏捷。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [aʊt] - [rʌn] , [aʊt] - [dɒdʒ] , [ænd; ənd] [aʊt] - [haɪd]

so	that	it	wasn't	long	before	he	could	out	-	run	,	out	-	dodge	,	and	out	-	hide
所以	那	它	不是	长的	前	他	可以	出去	-	跑步	,	出去	-	躲闪	,	和	出去	-	隐藏

['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [-]

any	of	his	companions	,	[	63	]
任何	的	他的	同伴	,	[	-	]

因此，没过多久，他就能跑得比他的同伴们快，躲得比他们更远，藏得比他们更隐蔽。[63]

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [mɪŋk] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [peɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	Mother	Mink	began	to	pay	special	attention	to	his	education	.
和	母亲	貂	开始	到	支付	特别的	注意力	到	他的	教育	.

于是，母貂开始特别关注他的教育。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] ,

She	was	proud	of	him	,
她	曾是	自豪的	的	他	,

她为他感到骄傲。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [mɪŋk]

and	because	she	was	proud	of	him	she	intended	to	teach	him	all	the	mink
和	因为	她	曾是	自豪的	的	他	她	故意的	到	教	他	全部	这	貂

[lɔ:(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [nju:] .

lore	which	she	knew	.
知识	哪个	她	知道	.

因为她为他感到骄傲，所以她打算把她所知道的所有关于水貂的知识都教给他。

[səʊ] ['tɒmi] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ['fɪʃɪŋ] .

So	Tommy	was	the	first	of	the	family	to	be	taken	fishing	.
所以	汤米	曾是	这	第一的	的	这	家庭	到	是	已采取	钓鱼	.

所以汤米是家里第一个被带去钓鱼的人。

['evə(r)] [sɪns] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [hæd; həd] [bi:n] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t]

Ever	since	he	and	his	brothers	and	sisters	had	been	big	enough	to	eat
曾经	自从	他	和	他的	兄弟	和	姐妹	有	到过	大的	足够的	到	吃

['sɒlɪd] [fu:d] ,

solid	food	,
坚硬的	食物	,

自从他和他的兄弟姐妹们长大到可以吃固体食物以来，

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [fɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] ,

they	had	had	fish	as	a	part	of	their	bill	of	fare	,
他们	有	有	鱼	作为	一个	部分	的	他们的	账单	的	票价	,

他们的菜单上有鱼。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['tɒmi] [laɪkt] ['betə(r)] .

and	there	was	nothing	that	Tommy	liked	better	.
和	那里	曾是	没有什么	那	汤米	喜欢	更好的	.

汤米最喜欢的就是这个。

[weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] , [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['bɒðəd] [tu:; tə][ɑ:sk] .

Where	they	came	from	,	he	had	never	bothered	to	ask	.
在哪里	他们	来了	从	,	他	有	绝不	烦恼	到	问	.

他从来没费心问过他们来自哪里。

[ɔ:l] [hi:; hi] [kɛəd] [ə'baʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

All	he	cared	about	was	the	eating	of	them	.
全部	他	关心	关于	曾是	这	吃	的	他们	.

他只关心把它们吃掉。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] ,

But	now	he	was	actually	going	to	catch	some	,
但	现在	他	曾是	实际上	去	到	抓住	一些	,

但现在他真的要抓到一些了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi] [glaidid] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

and	he	felt	very	important	as	he	glided	along	behind	his	mother	.
和	他	毛毡	非常	重要的	作为	他	滑翔	沿着	在后面	他的	母亲	.

他跟在母亲身后，感觉自己非常重要。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] , [diːp] [puːl] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .

Presently	they	came	to	a	dark	,	deep	pool	in	the	Laughing	Brook	.
目前	他们	来了	到	一个	黑暗的	,	深的	水池	在	这	笑	溪	.

他们来到了笑溪中一个幽暗深潭前。

['mɪsɪz] . [mɪŋk] [piə] ['ɪntuː][ɪts] [depθs] .

Mrs	.	Mink	peered	into	its	depths	.
太太	.	貂	窥视	进入	它是	深度	.

明克夫人凝视着它的深处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [-]

There	was	[	64	]
那里	曾是	[	-	]

有[64]

[ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['sɪlvəri] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] ['wɔːtə(r)] .

the	glint	of	something	silvery	down	there	in	the	brown	water	.
这	闪烁	的	某物	银色	向下	那里	在	这	棕色的	水	.

棕色的水底闪烁着银色的光芒。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ['mɪsɪz] . [mɪŋk] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [puːl] ,

In	a	flash	Mrs	.	Mink	had	disappeared	in	the	pool	,
在	一个	闪光	太太	.	貂	有	消失	在	这	水池	,

转眼间，明克太太就消失在了泳池里。

['entərɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ] ['smuːðli] [æz; əz][tuː; tə] ['hɑːdli] [meɪk] [ə; eɪ] [splæʃ] .

entering	the	water	so	smoothly	as	to	hardly	make	a	splash	.
进入	这	水	所以	顺利	作为	到	几乎	制作	一个	溅	.

入水动作如此轻柔，几乎没有溅起水花。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['tɒmi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [fɔːm] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] , [ðen] [hiː; hi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .

For	a	moment	Tommy	saw	her	dark	form	moving	swiftly	,	then	he	lost	it	.
为了	一个	片刻	汤米	锯	她	黑暗的	形式	移动	迅速地	,	然后	他	丢失的	它	.

汤米看到她黑色的身影迅速移动了一瞬间，然后他就失去了理智。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [bleiz] [wɪð] ['iːgənəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] .

His	little	eyes	blazed	with	eagerness	and	excitement	as	he	watched	.
他的	小的	眼睛	燃烧的	和	渴望	和	激动	作为	他	观看	.

他看着，小眼睛里闪烁着渴望和兴奋的光芒。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

What	was	that	?
什么	曾是	那	?

那是什么?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .

There	was	something	moving	under	water	on	the	other	side	of	the	pool	.
那里	曾是	某物	移动	在下面	水	在	这	其他	边	的	这	水池	.

泳池另一侧水下有东西在动。

[ðen] [aʊt] [pɒpt] [ðə; ði] [braʊn] [hed] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [mɪŋk] [ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

Then	out	popped	the	brown	head	of	Mrs	.	Mink	and	in	her	teeth	was	a
然后	出去	爆裂	这	棕色的	头	的	太太	.	貂	和	在	她	牙齿	曾是	一个

[fæt] [traʊt] .

fat	trout	.
胖的	鳟鱼	.

这时，貂太太棕色的脑袋突然冒了出来，嘴里叼着一条肥鳟鱼。

['tɑːmiz] [maʊθ] ['wɔːtəd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .

Tommy's	mouth	watered	at	the	sight	.
汤米的	嘴	浇水	在	这	视线	.

汤米看到这番景象，口水都流出来了。

[wɒt] [ə; eɪ] [fiːst] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] !

What	a	feast	he	would	have	!
什么	一个	盛宴	他	会	有	!

他会享用多么丰盛的一餐啊!

[aʊt] [pɒpt] [ðə; ði] [braʊn] [hed] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [mɪŋk] [ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

OUT	POPPED	THE	BROWN	HEAD	OF	MRS	.	MINK	AND	IN	HER	TEETH	WAS	A
出去	爆裂	这	棕色的	头	的	太太	.	貂	和	在	她	牙齿	曾是	一个

[fæt] [traʊt]

FAT	TROUT
胖的	鳟鱼

突然，貂皮大衣的棕色脑袋蹦了出来，嘴里叼着一条肥鳟鱼。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [hɪm] ,

But	instead	of	bringing	the	fish	to	him	,
但	反而	的	带来	这	鱼	到	他	,

但他并没有把鱼带给他，

['mɪsɪz] . [mɪŋk] [klaɪmd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] [ðeə(r)] .

Mrs	.	Mink	climbed	out	on	the	opposite	bank	and	disappeared	in	the	brush	there	.
太太	.	貂	攀登	出去	在	这	对面的	银行	和	消失	在	这	刷子	那里	.

明克太太爬到对岸，消失在灌木丛中。

['tɒmi] [swˈbləʊd] [hɑːd] [-]

Tommy	swallowed	hard	[	65	]
汤米	吞咽	难的	[	-	]

汤米艰难地咽了口唾沫[65]

[wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

with	disappointment	.
和	失望	.

带着失望。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ?

Could	it	be	that	he	wasn't	to	have	any	of	it	after	all	?
可以	它	是	那	他	不是	到	有	任何	的	它	后	全部	?

难道他最终什么也得不到吗?

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['mɪsɪz] . [mɪŋk] [wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv]

In	a	few	minutes	Mrs	.	Mink	was	back	again	,	but	there	was	no	sign	of
在	一个	很少	分钟	太太	.	貂	曾是	后退	再次	,	但	那里	曾是	不	符号	的

[ðə; ði] [fɪʃ] .

the	fish	.
这	鱼	.

几分钟后，明克太太又回来了，但鱼却不见踪影。

[ðen] ['tɒmi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	Tommy	knew	that	she	had	hidden	it	,
然后	汤米	知道	那	她	有	隐	它	,

这时汤米才知道她把它藏起来了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɔːt] [pɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

and	for	just	a	minute	a	wicked	thought	popped	into	his	head	.
和	为了	只是	一个	分钟	一个	邪恶	想法	爆裂	进入	他的	头	.

那一瞬间，一个邪恶的念头闪过他的脑海。

[hiː; hi] [wʊd] [swɪm] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	would	swim	across	and	hunt	for	it	.
他	会	游泳	穿过	和	打猎	为了	它	.

他会游过去寻找它。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [mɪŋk] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

But	Mother	Mink	didn't	give	him	a	chance	.
但	母亲	貂	没有	给	他	一个	机会	.

但母貂没给他机会。

[ðəʊ] ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed]

Though	Tommy	didn't	see	it	,	there	was	a	twinkle	in	her	eyes	as	she	said
尽管	汤米	没有	看	它	,	那里	曾是	一个	闪烁	在	她	眼睛	作为	她	说

，

，

，

虽然汤米没有看到，但她说这话时，眼里闪过一丝光芒。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

“	Now	you	have	seen	how	easy	it	is	to	catch	a	fish	,
”	现在	你	有	已见	如何	简单的	它	是	到	抓住	一个	鱼	,

“现在你们已经看到钓鱼是多么容易了，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl][juː; jʊ] [iːt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

I	shall	expect	you	to	catch	all	you	eat	hereafter	.
我	将	预计	你	到	抓住	全部	你	吃	此后	.

以后我希望你们自己捕捞吃的食物。

[kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [puːl] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [wel] [juː; jʊ][hæv; həv]

Come	along	with	me	to	the	next	pool	and	show	me	how	well	you	have
来	沿着	和	我	到	这	下一个	水池	和	展示	我	如何	出色地	你	有

['lɜːnɪd] [jɔː(r); jə(r)]['les(ə)n] .

learned	your	lesson	.
学习	你的	课	.

跟我去下一个泳池，让我看看你吸取教训后效果如何。

” [ʃiː; ʃi][led][ðə; ðɪ] [weɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]

”	She	led	the	way	down	the	Laughing	Brook	,	and	presently	they	came	to	another
”	她	引领	这	方式	向下	这	笑	溪	,	和	目前	他们	来了	到	其他

['lɪt(ə)l] [braʊn] [puːl] .

little	brown	pool	.
小的	棕色的	水池	.

她带头沿着笑溪往下走，不一会儿，他们就来到了另一个棕色的小水潭边。

['iːgəli] ['tɒmi] [piə] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Eagerly	Tommy	peered	into	it	.
急切地	汤米	窥视	进入	它	.

汤米急切地向里张望。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [sɔː] [-]

At	first	he	saw	[	66	]
在	第一的	他	锯	[	-	]

起初他看到[66]

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

没有什么。

[ðen] , ['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][hɪm] ,

Then	**,**	**almost**	**under**	**him**	**,**
然后	,	几乎	在下面	他	,

然后，几乎就在他身下，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][fæt] [traʊt] ['leɪzɪli] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

he	**discovered**	**a**	**fat**	**trout**	**lazily**	**watching**	**for**	**a**	**good**	**meal**	**to**	**come**	**along**	**.**
他	发现	一个	胖的	鳟鱼	懒洋洋	观看	为了	一个	好的	一顿饭	到	来	沿着	.

他发现一条肥鳟鱼懒洋洋地望着大餐上门。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ['tɒmi] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

With	**a**	**great**	**splash**	**Tommy**	**dived**	**into**	**the**	**pool**	**.**
和	一个	伟大的	溅	汤米	潜水	进入	这	水池	.

汤米纵身跃入泳池，溅起巨大的水花。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

For	**just**	**a**	**second**	**he**	**closed**	**his**	**eyes**	**as**	**he**	**struck**	**the**	**water**	**.**
为了	只是	一个	第二	他	关闭	他的	眼睛	作为	他	击	这	水	.

他入水的那一刻，闭上了眼睛。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [traʊt] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

When	**he**	**opened**	**them**	**,**	**the**	**trout**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
什么时候	他	打开	他们	,	这	鳟鱼	曾是	无处	到	是	已见	.

他打开箱子，却发现鳟鱼不见了。

['tɒmi] [lʊkt] ['veri] [krest] - ['fɔːlən] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

Tommy	**looked**	**very**	**crest**	**-**	**fallen**	**and**	**foolish**	**as**	**he**	**crawled**	**up**	**on**	**the**	**bank**	**,**
汤米	看起来	非常	波峰	-	倒下	和	愚蠢	作为	他	爬行	向上	在	这	银行	,

汤米爬上河岸时，看起来既沮丧又愚蠢。

[weə(r)] ['mʌðə(r)] [mɪŋk] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

where	**Mother**	**Mink**	**was**	**laughing**	**at**	**him**	**.**
在哪里	母亲	貂	曾是	笑	在	他	.

母貂正在嘲笑他。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [wen] [juː; jʊ] [splæʃ] [laɪk] [ðæt] ?

“	**How**	**do**	**you**	**expect**	**to**	**catch**	**fish**	**when**	**you**	**splash**	**like**	**that**	**?**
“	如何	做	你	预计	到	抓住	鱼	什么时候	你	溅	喜欢	那	?

你这样泼水，还指望钓到鱼吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [səʊ][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Tommy	**didn't**	**know**	**,**	**so**	**he**	**said**	**nothing**	**.**
汤米	没有	知道	,	所以	他	说	没有什么	.

汤米不知道，所以他什么也没说。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒn]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [fɜːst] ,

“	**Now**	**you**	**come**	**with**	**me**	**and**	**practise**	**on**	**little**	**fish**	**first**	**,**
“	现在	你	来	和	我	和	实践	在	小的	鱼	第一的	,

“现在你跟我来，先从小鱼开始练习。”

” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][led] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [puːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [m'ɪnəʊz]

”	**she**	**continued**	**and**	**led**	**him**	**to**	**a**	**shallow**	**pool**	**in**	**which**	**a**	**school**	**of**	**minnows**
”	她	持续	和	引领	他	到	一个	浅的	水池	在	哪个	一个	学校	的	小鱼

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [pleɪ] .

were	**at**	**play**	**.**
是	在	玩	.

她继续说道，并领着他来到一个浅水池边，池里有一群小鱼在嬉戏。

[naʊ] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [fɒnd] [ɒv; əv] [traʊt] , [æz; əz] [ɔ:l] [mɪŋk] [ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [hi:; hi]

Now	Tommy	was	particularly	fond	of	trout	,	as	all	Mink	are	,	and	he
现在	汤米	曾是	特别	喜爱	的	鳟鱼	,	作为	全部	貂	是	,	和	他

[wɒz; wəz] [-]

was	[	67	]
曾是	[	-	]

汤米特别喜欢鳟鱼，就像所有水貂一样，而且他[67]

[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [tɜ:n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [æt; ət] [m'ɪnəʊz] .

inclined	to	turn	up	his	nose	at	minnows	.
倾斜	到	转动	向上	他的	鼻子	在	小鱼	.

他往往对弱小的东西不屑一顾。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['waɪzli] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd]

But	he	wisely	held	his	tongue	and	prepared	to	show	that	he	had
但	他	明智地	握住	他的	舌头	和	准备	到	展示	那	他	有

['lɜ:nɪd] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] .

learned	his	lesson	.
学习	他的	课	.

但他明智地保持沉默，并准备表明他已经吸取了教训。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [slɪpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [dæʃ] [æt; ət]

This	time	he	slipped	into	the	water	quietly	and	then	made	a	swift	dash	at
这	时间	他	滑倒了	进入	这	水	悄悄	和	然后	制成	一个	迅速	短跑	在

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['mɪnəʊ] .

the	nearest	minnow	.
这	最近的	桃花鱼	.

这一次，他悄无声息地滑入水中，然后迅速冲向最近的小鱼。

[hi:; hi] [mɪst] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [æz; əz] ['mʌðə(r)] [mɪŋk] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hi:; hi] [wʊd] .

He	missed	it	quite	as	Mother	Mink	had	expected	he	would	.
他	错过	它	相当	作为	母亲	貂	有	预期的	他	会	.

正如貂妈妈预料的那样，他完全错过了。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['dændə(r)] [wɒz; wəz] [ʌp] .

But	now	his	dander	was	up	.
但	现在	他的	皮屑	曾是	向上	.

但现在他怒火中烧了。

[hi:; hi] [wʊd] [kætʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [m'ɪnəʊz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] !

He	would	catch	one	of	those	minnows	if	it	took	him	all	the	rest	of	the	day	!
他	会	抓住	一	的	那些	小鱼	如果	它	采取	他	全部	这	休息	的	这	天	!

就算花上一整天的时间，他也一定要抓到一条小鱼！

[θri:] [taɪmz] [hi:; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [mɪst] ,

Three	times	he	tried	and	missed	,
三	时代	他	尝试	和	错过	,

他尝试了三次都失败了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔ:θ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] ['lɪt(ə)l] [ti:θ] [kləʊzd] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɪni] ['vɪktɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi]

but	the	fourth	time	his	sharp	little	teeth	closed	on	a	finny	victim	and	he
但	这	第四	时间	他的	锋利的	小的	牙齿	关闭	在	一个	芬尼	受害者	和	他

['praʊdli] [swæm] [ə'ʃɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] .

proudly	swam	ashore	with	the	fish	.
自豪地	游泳	岸上	和	这	鱼	.

但第四次，他锋利的小牙齿咬住了一条有鳍的猎物，然后他骄傲地带着鱼游到了岸边。

“ [θɪŋz] [ju:; jʊ] [kætʃ] [jɔ:'self] ['ɔ:lweɪz] [teɪst] [best] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [mɪŋk] .

“	Things	you	catch	yourself	always	taste	best	,	”	said	Mother	Mink	.
“	事物	你	抓住	你自己	总是	品尝	最好的	,	”	说	母亲	貂	.

“自己亲手捕到的东西总是最美味的，”貂妈妈说。

“ [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm] [maɪs] .

“	**Now**	**we'll**	**go**	**over**	**on**	**the**	**meadows**	**and**	**catch**	**some**	**mice**	**.**
”	现在	出色地	去	超过	在	这	草地	和	抓住	一些	小鼠	.

“现在我们要去草地上抓些老鼠。”

” ['tɒmi] [skaul] .

”	**Tommy**	**scowled**	**.**
”	汤米	皱着眉头	.

汤米皱起了眉头。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [fɪʃ] , ” [sed] [hiː; hi] . [-]

“	**I**	**want**	**to**	**catch**	**some**	**more**	**fish**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**	**[**	**68**	**]**
”	我	想	到	抓住	一些	更多的	鱼	,	”	说	他	.	[	-	]

“我想再捕些鱼，”他说。[68]

“ [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ɒv; əv] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] , ” [riˈtɔːt] ['mʌðə(r)] [mɪŋk] .

“	**Not**	**the**	**least**	**bit**	**of**	**use**	**for**	**you**	**to**	**try**	**,**	**”**	**retorted**	**Mother**	**Mink**	**.**
”	不是	这	至少	少量	的	使用	为了	你	到	尝试	,	”	反驳	母亲	貂	.

“这对你来说一点用处都没有，”貂妈妈反驳道。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ðəʊz] [mˈɪnəʊz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði]

“	**Don't**	**you**	**see**	**that**	**you**	**have**	**frightened**	**those**	**minnows**	**so**	**that**	**they**	**have**	**left**	**the**
”	不	你	看	那	你	有	害怕	那些	小鱼	所以	那	他们	有	左边	这

[puːl] ?

pool	**?**
水池	?

“难道你没看到你吓跑了那些小鱼，让它们都离开了池塘吗？”

[bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪʃ] ,

Besides	**,**	**it**	**is**	**time**	**that**	**you**	**learned**	**to**	**hunt**	**as**	**well**	**as**	**fish**	**,**
除了	,	它	是	时间	那	你	学习	到	打猎	作为	出色地	作为	鱼	,

此外，你也该学习打猎和钓鱼了。

[ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] .

and	**you'll**	**find**	**it**	**is**	**just**	**as**	**much**	**fun**	**.**
和	你会	寻找	它	是	只是	作为	很多	乐趣	.

你会发现它同样充满乐趣。

” ['tɒmi] ['daʊtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

”	**Tommy**	**doubted**	**it**	**,**
”	汤米	怀疑	它	,

汤米对此表示怀疑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈbiːdiəntli] [trɔt] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [mɪŋk] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði]

but	**he**	**obediently**	**trotted**	**along**	**at**	**the**	**heels**	**of**	**Mother**	**Mink**	**out**	**onto**	**the**
但	他	顺从地	小跑	沿着	在	这	高跟鞋	的	母亲	貂	出去	到	这

[griːn] [medəuz] .

Green	**Meadows**	**.**
绿色的	草地	.

但他乖乖地跟在母貂身后，小跑着来到了绿草地上。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] ['medəʊ] [græs] .

Presently	**they**	**came**	**to**	**a**	**tiny**	**little**	**path**	**through**	**the**	**meadow**	**grasses**	**.**
目前	他们	来了	到	一个	微小的	小的	小路	通过	这	草地	草	.

他们来到了一条穿过草地的小路。

['mʌðə(r)] [mɪŋk] [snɪft] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['tɒmi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

Mother	**Mink**	**sniffed**	**in**	**it**	**and**	**Tommy**	**did**	**the**	**same**	**.**
母亲	貂	嗅了嗅	在	它	和	汤米	做过	这	相同的	.

母貂闻了闻，汤米也照做了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['medəʊ] - [maʊs] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] ['tɑːmiz] [maʊθ]

There	was	the	odor	of	meadow	-	mouse	,	and	once	more	Tommy's	mouth
那里	曾是	这	气味	的	草地	-	老鼠	,	和	一次	更多的	汤米的	嘴

['wɔːtəd] .

watered	.
浇水	.

空气中弥漫着田鼠的气味，汤米的口水又一次流了下来。

[hiː; hi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

He	quite	forgot	about	the	fish	.
他	相当	忘了	关于	这	鱼	.

他完全忘记了那条鱼。

['mʌðə(r)] [mɪŋk] [dɑːtɪd] [ə'hed] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['tɒmi] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [skwiːk] .

Mother	Mink	darted	ahead	and	presently	Tommy	heard	a	faint	squeak	.
母亲	貂	飞镖	前方	和	目前	汤米	听到	一个	头晕的	吱	.

母貂飞快地跑到前面，不一会儿，汤米听到了一声微弱的吱吱声。

[hiː; hi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [tuː; tə][faɪnd] ['mʌðə(r)] [mɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ][fæt] ['medəʊ] - [maʊs] . [-]

He	hurried	forward	to	find	Mother	Mink	with	a	fat	meadow	-	mouse	.	[	69	]
他	慌忙	向前	到	寻找	母亲	貂	和	一个	胖的	草地	-	老鼠	.	[	-	]

他急忙上前，发现貂妈妈抱着一只肥田鼠。[69]

['tɒmi] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs] .

Tommy	smacked	his	lips	,	but	she	took	no	notice	.
汤米	猛击	他的	嘴唇	,	但	她	采取	不	注意	.

汤米咂了咂嘴，但她没有注意到。

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] ['kɑːmli] [et; eɪt][ðə; ði] ['medəʊ] - [maʊs] [hɜː'self] .

Instead	,	she	calmly	ate	the	meadow	-	mouse	herself	.
反而	,	她	平静地	吃	这	草地	-	老鼠	她自己	.

相反，她平静地自己把田鼠吃掉了。

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['medəʊ] - [maʊs] [hiː; hi] [wʊd]

Tommy	didn't	need	to	be	told	that	if	he	wanted	meadow	-	mouse	he	would
汤米	没有	需要	到	是	讲述	那	如果	他	通缉	草地	-	老鼠	他	会

[hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

have	to	catch	one	for	himself	.
有	到	抓住	一	为了	他自己	.

汤米不需要别人告诉就明白，如果他想吃田鼠，就得自己去抓一只。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æŋgri] [tɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [trɔt] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .

With	a	little	angry	toss	of	his	head	he	trotted	off	along	the	little	path	.
和	一个	小的	生气的	折腾	的	他的	头	他	小跑	离开	沿着	这	小的	小路	.

他生气地甩了甩头，沿着小路小跑走了。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

Presently	he	came	to	another	.
目前	他	来了	到	其他	.

随后他又来到了另一个地方。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [təʊld] [hɪm] [ə; eɪ] ['medəʊ] - [maʊs] [hæd; həd] [biːn] [ə'lɒŋ] [ðæt] [wei] ['riːs(ə)ntli] .

His	nose	told	him	a	meadow	-	mouse	had	been	along	that	way	recently	.
他的	鼻子	讲述	他	一个	草地	-	老鼠	有	到过	沿着	那	方式	最近	.

他的鼻子告诉他，最近有田鼠从那条路上经过。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] .

With	his	nose	to	the	ground	he	began	to	run	.
和	他的	鼻子	到	这	地面	他	开始	到	跑步	.

他低着头，鼻子贴着地面，开始奔跑。

['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [pɑːðz] [brɑːntʃt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] .

Other	little	paths	branched	off	from	the	one	he	was	in	.
其他	小的	路径	分支	离开	从	这	一	他	曾是	在	.

他所在的这条路还分岔出了其他几条小路。

['tɒmi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)]

Tommy	paid	no	attention	to	them	until	suddenly	he	realized	that	he	no	longer
汤米	有薪酬的	不	注意力	到	他们	直到	突然	他	已实现	那	他	不	更长

[smeld] ['medəʊ] - [maʊs] .

smelled	meadow	-	mouse	.
闻起来	草地	-	老鼠	.

汤米一开始并没有在意他们，直到他突然意识到自己身上不再有田鼠的味道了。

[hiː; hi] [kept] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [smel] [ə'gen] .

He	kept	on	a	little	farther	,	hoping	that	he	would	find	that	entrancing	smell	again	.
他	保留	在	一个	小的	更远	,	希望	那	他	会	寻找	那	迷人的	闻	再次	.

他继续向前走了一段，希望能再次闻到那种令人陶醉的气味。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [səʊ][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

But	he	didn't	,	so	he	stopped	to	consider	.
但	他	没有	,	所以	他	停止	到	考虑	.

但他没有，于是停下来思考。

[ðen] [hiː; hi] [-]

Then	he	[	70	]
然后	他	[	-	]

然后他[70]

[tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

turned	and	ran	back	,	keeping	his	nose	to	the	ground	.
转向	和	跑	后退	,	保持	他的	鼻子	到	这	地面	.

他转身往回跑，鼻子始终贴着地面。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] [pɑːðz] [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]

So	he	came	to	one	of	those	little	branch	paths	and	there	he	caught	the
所以	他	来了	到	一	的	那些	小的	分支	路径	和	那里	他	捕捉	这

[smel] [ɒv; əv] ['medəʊ] - [maʊs] [ə'gen] .

smell	of	meadow	-	mouse	again	.
闻	的	草地	-	老鼠	再次	.

于是他来到一条小岔路口，在那里他又闻到了田鼠的气味。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] [pɑːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [gruː] [strɒŋgə(r)] .

He	turned	into	the	little	branch	path	and	the	smell	grew	stronger	.
他	转向	进入	这	小的	分支	小路	和	这	闻	生长	更强	.

他拐进了一条小树枝小径，气味越来越浓。

[hiː; hi][ræn][fɑːstə(r)] .

He	ran	faster	.
他	跑	快点	.

他跑得更快了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪəz] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['skɜːriːɪŋ] [fiːt] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

Then	his	quick	ears	caught	the	sound	of	scurrying	feet	ahead	of	him	.
然后	他的	快的	耳朵	捕捉	这	声音	的	匆匆忙忙	脚	前方	的	他	.

然后，他敏锐的耳朵捕捉到了前方急促的脚步声。

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt] ['medəʊ] -

He	darted	along	,	and	there	,	running	for	his	life	,	was	a	fat	meadow	-
他	飞镖	沿着	,	和	那里	,	跑步	为了	他的	生活	,	曾是	一个	胖的	草地	-

[maʊs] .

mouse	.
老鼠	.

他飞奔而去，只见一只肥硕的田鼠正在拼命奔跑。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [baʊndz] [brɔːt] ['tɒmi] [ʌp] [wɪð] [hɪm] , [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [maʊs] [tɜːnd] [tuː; tə]

Half	a	dozen	bounds	brought	Tommy	up	with	him	,	whereupon	the	mouse	turned	to
一半	一个	打	界限	带来	汤米	向上	和	他	,	于是	这	老鼠	转向	到

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

汤米跳了六七步就跟了上来，然后老鼠转身反抗。

[naʊ] [ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz] [bɪg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vetərən] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ]

Now	the	mouse	was	big	and	a	veteran	,	and	Tommy	was	only	a
现在	这	老鼠	曾是	大的	和	一个	老将	,	和	汤米	曾是	仅有的	一个

['jʌŋstə(r)] .

youngster	.
青少年	.

现在这只老鼠体型很大，而且经验丰富，而汤米还只是个小家伙。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [faɪt] .

It	was	his	first	fight	.
它	曾是	他的	第一的	斗争	.

这是他的第一场比赛。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ]

For	just	a	second	he	paused	at	the	sight	of	the	sharp	little	teeth
为了	只是	一个	第二	他	暂停	在	这	视线	的	这	锋利的	小的	牙齿

[kən'frʌntɪŋ] [hɪm] .

confronting	him	.
面对	他	.

看到眼前那锋利的小牙齿，他愣了一下。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [faɪt] .

Then	he	sprang	into	his	first	fight	.
然后	他	弹簧	进入	他的	第一的	斗争	.

然后他就投入了他的第一场战斗。

[ðə; ði] [fɪəs] [lʌst] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [fɪld] [hɪm] . [-]

The	fierce	lust	of	battle	filled	him	.	[	71	]
这	凶猛的	欲望	的	战斗	已填	他	.	[	-	]

他心中充满了对战斗的强烈渴望。[71]

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bleiz] [red] .

His	eyes	blazed	red	.
他的	眼睛	燃烧的	红色的	.

他双眼通红。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ʃɑːp] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [maʊs] [went] [lɪmp] [ænd; ənd] ['laɪfləs]

There	was	a	short	sharp	struggle	and	then	the	mouse	went	limp	and	lifeless
那里	曾是	一个	短的	锋利的	斗争	和	然后	这	老鼠	去	跛行	和	无生命

.

:
.

一阵短暂而激烈的挣扎之后，老鼠便瘫软无力，失去了生命。

['veri] ['praʊdli] ['tɒmi] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] ['mʌðə(r)] [mɪŋk] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

Very	proudly	Tommy	dragged	it	out	to	where	Mother	Mink	was	waiting	.
非常	自豪地	汤米	拖拽	它	出去	到	在哪里	母亲	貂	曾是	等待	.

汤米非常自豪地把它拖到貂妈妈等候的地方。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] , [bʌt; bət] ['tɒmi] ['wʌznt] [bɪg]

She	would	have	picked	it	up	and	carried	it	easily	,	but	Tommy	wasn't	big
她	会	有	挑选	它	向上	和	携带	它	容易地	,	但	汤米	不是	大的

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

enough	for	that	.
足够的	为了	那	.

她本来可以轻松地把它捡起来拎走，但汤米个子不够大，做不到这一点。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['tɒmi] [went] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] ['evri] [deɪ] .

After	that	Tommy	went	hunting	or	fishing	every	day	.
后	那	汤米	去	打猎	或者	钓鱼	每一个	天	.

之后，汤米每天都去打猎或钓鱼。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [went] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] !

Sometimes	the	whole	family	went	,	and	such	fun	as	they	would	have	!
有时	这	所有的	家庭	去	,	和	这样的	乐趣	作为	他们	会	有	!

有时全家人都会去，他们玩得非常开心!

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hʌnt] [frɒgz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

One	day	they	would	hunt	frogs	around	the	edge	of	the	Smiling	Pool	.
一	天	他们	会	打猎	青蛙	大约	这	边缘	的	这	微笑	水池	.

有一天，他们会在微笑池边捕猎青蛙。

[ə'gen] [ðeɪ] [wʊd] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] [swɒmp] [ænd; ənd] [dɪg] [aʊt] [wərmz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

Again	they	would	visit	a	swamp	and	dig	out	worms	and	insects	.
再次	他们	会	访问	一个	沼泽	和	挖	出去	蠕虫	和	昆虫	.

他们会再次前往沼泽地，挖出蚯蚓和昆虫。

[bʌt; bət] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] ['medəʊ] - [maɪs] .

But	best	of	all	they	liked	to	hunt	the	meadow	-	mice	.
但	最好的	的	全部	他们	喜欢	到	打猎	这	草地	-	小鼠	.

但他们最喜欢的还是猎捕田鼠。

[səʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [wɔː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [kept] [tə'geðə(r)] .

So	the	long	summer	wore	away	and	the	family	kept	together	.
所以	这	长的	夏天	穿着	离开	和	这	家庭	保留	一起	.

漫长的夏天就这样过去了，一家人依然在一起。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [kuːl] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] [keɪm] , ['tɒmi] [gruː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)]

But	as	the	cool	weather	of	the	fall	came	,	Tommy	grew	more	and	more
但	作为	这	凉爽的	天气	的	这	落下	来了	,	汤米	生长	更多的	和	更多的

['restləs] .

restless	.
不安	.

但随着秋季天气转凉，汤米变得越来越焦躁不安。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

He	wanted	to	see	the	Great	World	.
他	通缉	到	看	这	伟大的	世界	.

他想看看外面的世界。

['sʌmtaɪmz] [-]

Sometimes	[	72	]
有时	[	-	]

有时[72]

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [biː; bi] [gɒn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

he	would	go	off	and	be	gone	two	or	three	days	at	a	time	.
他	会	去	离开	和	是	已消失	二	或者	三	天	在	一个	时间	.

他经常一走就是两三天。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði][əʊld] [həʊm] [gʊd] - [baɪ][fər'evə(r)] ,

Then	one	day	he	bade	the	old	home	good	-	by	forever	,
然后	一	天	他	巴德	这	老的	家	好的	-	经过	永远	,

有一天，他永远地告别了那座老家。

[ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

though	he	didn't	know	it	at	the	time	.
尽管	他	没有	知道	它	在	这	时间	.

虽然他当时并不知情。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] , [ɪn] [sɜːtʃ]

He	simply	started	off	,	following	the	Laughing	Brook	to	the	Great	River	,	in	search
他	简单地	开始	离开	,	下列的	这	笑	溪	到	这	伟大的	河	,	在	搜索

[ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .

of	adventure	.
的	冒险	.

他就这样出发了，沿着笑溪一路走到大河，去寻找冒险。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [njuː] ['fiːldz] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [həʊm] .

And	in	the	joy	of	exploring	new	fields	he	forgot	all	about	home	.
和	在	这	喜悦	的	探索	新的	字段	他	忘了	全部	关于	家	.

在探索新领域的喜悦中，他完全忘记了家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['feləʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] ['veri] [smɑːt] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	a	fine	big	fellow	by	this	time	and	very	smart	in	the	ways	of	the
他	曾是	一个	美好的	大的	同伴	经过	这	时间	和	非常	聪明的	在	这	方式	的	这

[mɪŋk] [wɜːld] .

Mink	world	.
貂	世界	.

这时他已经长成了一个魁梧的大汉，而且非常了解水貂世界的生存之道。

[laɪf] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][grænd] ['hɒlədeɪ] .

Life	was	just	a	grand	holiday	.
生活	曾是	只是	一个	盛大	假期	.

生活就像一场盛大的假期。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔː(r)] [fiʃ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,

He	hunted	or	fished	when	he	was	hungry	,
他	猎杀	或者	钓鱼	什么时候	他	曾是	饥饿的	,

他饿的时候就去打猎或捕鱼。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][hiː; hi] [kɜːld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd]

and	when	he	was	tired	he	curled	up	in	the	nearest	hiding	-	place	and
和	什么时候	他	曾是	疲劳的	他	卷曲	向上	在	这	最近的	隐藏	-	地方	和

[slept] .

slept	.
睡着了	.

当他累了的时候，他就蜷缩在最近的隐蔽处睡觉。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg][ɔː(r)] [stʌmp] .

Sometimes	it	was	in	a	hollow	log	or	stump	.
有时	它	曾是	在	一个	空洞的	日志	或者	树桩	.

有时它藏在空心的树干或树桩里。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən][əʊld] [rɒk] - [paɪl][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [brʌʃ] .

Again	it	was	in	an	old	rock	-	pile	or	under	a	heap	of	brush	.
再次	它	曾是	在	一个	老的	岩石	-	桩	或者	在下面	一个	堆	的	刷子	.

它又一次被发现藏在一堆旧石头里或一堆灌木丛下。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

When	he	had	slept	enough	,	he	was	off	again	on	his	travels	,
什么时候	他	有	睡着了	足够的	,	他	曾是	离开	再次	在	他的	旅行	,

他睡足觉后，又踏上了他的旅程。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][hɪm] [-]
and **it** **made** **no** **difference** **to** **him** **[** **73** **]**
和 它 制成 不 不同之处 到 他 [-]

对他来说没有任何影响[73]

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] .
whether **it** **was** **night** **or** **day** **.**
无论 它 曾是 夜晚 或者 天 .

无论白天还是黑夜。

[hiː; hi][dʒʌst][et; eɪt] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] , [slept] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] ,
He **just** **ate** **when** **he** **pleased** **,** **slept** **when** **he** **pleased** **,**
他 只是 吃 什么时候 他 高兴 , 睡着了 什么时候 他 高兴 ,

他想吃就吃，想睡就睡。

[ænd; ənd] [ˈwɔndə] [ɒn] [weə(r)] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] .
and **wandered** **on** **where** **and** **when** **he** **pleased** **.**
和 漫步 在 在哪里 和 什么时候 他 高兴 .

他随心所欲地四处游荡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv][nəʊ][wʌn] .
He **was** **afraid** **of** **no** **one** **.**
他 曾是 害怕的 的 不 一 .

他谁也不怕。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ][fɒks] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][ɔː(r)][ə; eɪ] [fɪəs] [hɔːk] [wʊd] [swuːp]
Once **in** **a** **while** **a** **fox** **would** **try** **to** **catch** **him** **or** **a** **fierce** **hawk** **would** **swoop**
一次 在 一个 尽管 一个 狐狸 会 尝试 到 抓住 他 或者 一个 凶猛的 鹰 会 俯冲
[æt; ət][hɪm] ,
at **him** **,**
在 他 ,

偶尔会有狐狸试图捕捉他，或者凶猛的鹰会俯冲攻击他。

[bʌt; bət] [ˈtɒmi] [wʊd] [dɒdʒ] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] ,
but **Tommy** **would** **dodge** **like** **a** **flash** **,**
但 汤米 会 躲闪 喜欢 一个 闪光 ,

但汤米躲闪得像闪电一样快。

[ænd; ənd] [lɑːf] [æz; əz][hiː; hi] [dʌk] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [həʊl] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .
and **laugh** **as** **he** **ducked** **into** **some** **hole** **or** **other** **hiding** **-** **place** **.**
和 笑 作为 他 躲闪 进入 一些 洞 或者 其他 隐藏 - 地方 .

然后他笑着躲进了某个洞或其他藏身之处。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ˈkwɪknəs] [ɒv; əv] [ˈmuːvmənt] [ˈɒf(ə)n][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ]
He **had** **learned** **that** **quickness** **of** **movement** **often** **is** **more** **than** **a** **match**
他 有 学习 那 速度 的 移动 经常 是 更多的 比 一个 匹配
[fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] .
for **mere** **size** **and** **strength** **.**
为了 仅仅 尺寸 和 力量 .

他已经认识到，速度往往比体型和力量更重要。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈeni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] ,
So **he** **was** **not** **afraid** **of** **any** **of** **his** **neighbors** **,**
所以 他 曾是 不是 害怕的 的 任何 的 他的 邻居 ,

所以他一点也不怕邻居。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [faɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈklevə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
for **those** **he** **was** **not** **strong** **enough** **to** **fight** **he** **was** **clever** **enough** **to**
为了 那些 他 曾是 不是 强的 足够的 到 斗争 他 曾是 聪明的 足够的 到
[ɪˈluːd] .
elude **.**
躲避 .

对于那些他力不从心的人，他凭借聪明才智躲开了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] ['swɪftli] , [klaɪm] [laɪk][ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd][swɪm] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] .

He	could	run	swiftly	,	climb	like	a	squirrel	,	and	swim	like	a	fish	.
他	可以	跑步	迅速地	,	爬	喜欢	一个	松鼠	,	和	游泳	喜欢	一个	鱼	.

他跑得飞快，爬树像松鼠一样敏捷，游泳像鱼一样游得游得飞快。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][slɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp]['ɪntuː][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [həʊlz]

Because	he	was	so	slim	,	he	could	slip	into	all	kinds	of	interesting	holes
因为	他	曾是	所以	苗条的	,	他	可以	滑	进入	全部	种类	的	有趣的	孔

[ænd; ənd] [dɑːk] ['kɔːnəs] , [-]

and	dark	corners	,	[	74	]
和	黑暗的	角落	,	[	-	]

因为他身材苗条，所以他可以钻进各种有趣的洞穴和黑暗的角落[74]。

[ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)] [stəʊn] [ænd; ənd] [brʌʃ] [paɪlz] .

and	explore	stone	and	brush	piles	.
和	探索	石头	和	刷子	堆	.

并探索石堆和灌木堆。

[ɪn][fækt][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]['ɔːlməʊst] ['eniweə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] .

In	fact	he	could	go	almost	anywhere	he	pleased	.
在	事实	他	可以	去	几乎	任何地方	他	高兴	.

事实上，他几乎可以去任何他想去的地方。

[hɪz; ɪz][nəʊz][wɒz; wəz][æz; əz] [kiːn] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .

His	nose	was	as	keen	as	that	of	a	dog	.
他的	鼻子	曾是	作为	敏锐的	作为	那	的	一个	狗	.

他的鼻子像狗一样灵敏。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['testɪŋ] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɔː(r)] ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['əʊdə(r)]

He	was	always	testing	the	air	or	sniffing	at	the	ground	for	the	odor
他	曾是	总是	测试	这	空气	或者	嗅闻	在	这	地面	为了	这	气味

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [wei] .

of	other	little	people	who	had	passed	that	way	.
的	其他	小的	人们	WHO	有	通过了	那	方式	.

他总是嗅闻空气或地面，寻找曾经路过此地的其他小家伙们的气味。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][hiː; hi] ['fænsɪd] ,

When	he	was	hungry	and	ran	across	the	trail	of	some	one	he	fancied	,
什么时候	他	曾是	饥饿的	和	跑	穿过	这	踪迹	的	一些	一	他	幻想	,

当他饥肠辘辘时，偶然发现了心仪之人的踪迹。

[hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz]['baʊzə(r)][ðə; ðɪ] [haʊnd] ['fɒləʊz] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] .

he	would	follow	it	just	as	Bowser	the	Hound	follows	the	trail	of	Reddy	Fox	.
他	会	跟随	它	只是	作为	库巴	这	猎犬	跟随	这	踪迹	的	雷迪	狐狸	.

他会像库巴追寻雷迪狐狸的踪迹一样追寻它。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [hɪm'self] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi]

Sometimes	he	would	follow	the	trail	of	Reddy	himself	,	just	to	see	what	he
有时	他	会	跟随	这	踪迹	的	雷迪	他自己	,	只是	到	看	什么	他

[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

有时他会亲自跟踪雷迪，看看他在做什么。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst][pɑːt][hiː; hi] [kept] [nɪə(r)]['wɔːtə(r)] .

For	the	most	part	he	kept	near	water	.
为了	这	最多	部分	他	保留	靠近	水	.

他大部分时间都待在水边。

[hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvd] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ə; eɪ] [brʊk] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['swɪmɪŋ] [ðə; ði]

He	dearly	loved	to	explore	a	brook	,	running	along	beside	it	,	swimming	the
他	亲爱的	喜爱	到	探索	一个	溪	,	跑步	沿着	旁	它	,	游泳	这

[puːlz] ,

pools	,
游泳池	,

他非常喜欢探索小溪，沿着溪边奔跑，在水潭里游泳。

[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ['evri] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði][paɪlz][ɒv; əv][drɪft] [stʌf] .

investigating	every	hole	in	the	banks	and	the	piles	of	drift	stuff	.
调查	每一个	洞	在	这	银行	和	这	堆	的	漂移	东西	.

检查河岸上的每一个洞和堆积的冰雪。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['leɪzi][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [fɪʃ] ['hændi] ,

When	he	was	feeling	lazy	and	there	were	no	fish	handy	,
什么时候	他	曾是	感觉	懒惰的	和	那里	是	不	鱼	便利	,

当他感到懒惰，而且手边又没有鱼的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ][frɒg][ɔː(r)] [tuː] , [-]

he	would	catch	a	frog	or	two	,	[	75	]
他	会	抓住	一个	青蛙	或者	二	,	[	-	]

他会抓到一两只青蛙[75]

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pɒliwɒg] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kreɪfɪʃ] .

or	a	couple	of	pollywogs	,	or	a	crayfish	.
或者	一个	夫妻	的	蝌蚪	,	或者	一个	小龙虾	.

或者几只蝌蚪，或者一只小龙虾。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ləʊ] [lænd][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [lænd]

Occasionally	he	would	leave	the	low	land	and	the	water	for	the	high	land
偶尔	他	会	离开	这	低的	土地	和	这	水	为了	这	高的	土地

[ænd; ənd] [hʌnt] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [graʊs] .

and	hunt	rabbits	and	grouse	.
和	打猎	兔子	和	松鸡	.

他偶尔会离开低地和水源，前往高地猎捕兔子和松鸡。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sə'praɪzd] ['ʌðə(r)] [graʊnd] [bɜːdz] .

Sometimes	he	surprised	other	ground	birds	.
有时	他	惊讶	其他	地面	鸟类	.

有时他会出其不意地吓到其他地面鸟类。

[wʌns] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['fɑːmjɑːd] [ænd; ənd] , ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hen] - [haʊs] [æt; ət] [naɪt] , [kɪld]

Once	he	visited	a	farmyard	and	,	slipping	into	the	hen	-	house	at	night	,	killed
一次	他	到访	一个	农场	和	,	滑倒	进入	这	母鸡	-	房子	在	夜晚	,	被杀

[θriː] [fæt][henz] .

three	fat	hens	.
三	胖的	母鸡	.

他曾到访一个农场，并在夜里溜进鸡舍，杀死了三只肥母鸡。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][wʌn] .

Of	course	he	could	not	eat	the	whole	of	even	one	.
的	课程	他	可以	不是	吃	这	所有的	的	甚至	一	.

他当然不可能吃完一个。

['tɒmi] [ɑːskt] [nəʊ] ['feɪvəz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] .

Tommy	asked	no	favors	of	any	one	.
汤米	问	不	恩惠	的	任何	一	.

汤米没有向任何人求助。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] , [keə(r)] - [friː] [laɪf] .

His	was	a	happy	,	care	-	free	life	.
他的	曾是	一个	快乐的	,	关心	-	自由的	生活	.

他过着幸福无忧的生活。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fjuː] [frendz] [seɪv] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]

To	be	sure	he	had	few	friends	save	among	his	own	kind	,	but	he	didn't
到	是	当然	他	有	很少	朋友们	节省	之中	他的	自己的	种类	,	但	他	没有

[maɪnd] [ðɪs] .

mind	this	.
头脑	这	.

诚然，除了同类之外，他几乎没有朋友，但他并不在意。

[hiː; hi]['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)][smɔːlə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [huː]

He	rather	enjoyed	the	fact	that	all	who	were	smaller	,	and	some	who
他	相当	享受	这	事实	那	全部	WHO	是	较小的	,	和	一些	WHO

[wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)] ,

were	larger	,
是	更大的	,

他很喜欢这样一个事实：所有个子比他矮小的人，以及一些个子比他高大的人，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [fɪəd] [hɪm] .

than	he	feared	him	.
比	他	害怕	他	.

他比任何人都害怕他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪð] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [kwɪk] .

He	was	lithe	and	strong	and	wonderfully	quick	.
他	曾是	轻盈	和	强的	和	太棒了	快的	.

他身姿矫健，力大无穷，而且速度极快。

['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ] .

Fighting	was	a	joy	.
斗争	曾是	一个	喜悦	.

战斗是一种乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [led] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg]

It	was	this	as	much	as	anything	that	led	him	into	a	fight	with	a	big
它	曾是	这	作为	很多	作为	任何事物	那	引领	他	进入	一个	斗争	和	一个	大的

['mʌskræt] ,

muskrat	,
麝鼠	,

正是这件事，而非其他任何因素，导致他与一只大麝鼠展开了搏斗。

[mʌtʃ] [bɪgə(r)] [-]

much	bigger	[	76	]
很多	大	[	-	]

大得多[76]

[ðæn; ðən] [hɪm'self] .

than	himself	.
比	他自己	.

比他自己还不如。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [wɒz; wəz] [staʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [tiːθ] [lʊkt] ['deɪndʒərəs] .

The	muskrat	was	stout	,	and	his	great	teeth	looked	dangerous	.
这	麝鼠	曾是	肥硕	,	和	他的	伟大的	牙齿	看起来	危险的	.

这只麝鼠体格健壮，它的大牙齿看起来很危险。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [kəm'peəd] [wɪð] ['tɒmi] ,

But	he	was	slow	and	clumsy	in	his	movements	compared	with	Tommy	,
但	他	曾是	慢的	和	笨拙	在	他的	移动	比较的	和	汤米	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但与汤米相比，他的动作缓慢笨拙，而且

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔːt] [hɑːd] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] .

though	he	was	full	of	courage	and	fought	hard	,	the	battle	was	not	long	.
尽管	他	曾是	满的	的	勇气	和	战斗	难的	,	这	战斗	曾是	不是	长的	.

虽然他英勇奋战，但战斗并没有持续太久。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['tɒmi] ['hʌntɪd] ['mʌskræt] [wen'evə(r)] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [siːzd] [hɪm] .

After	that	Tommy	hunted	muskrats	whenever	the	notion	seized	him	.
后	那	汤米	猎杀	麝鼠	每当	这	概念	查获	他	.

此后，只要一有兴致，汤米就会去猎杀麝鼠。

['wɪntə(r)] [keɪm] , [bʌt; bət] ['tɒmi] ['maɪndɪd][ˌaɪ 'tiː][nɒt][æt; ət][ɔːl] .

Winter	came	,	but	Tommy	minded	it	not	at	all	.
冬天	来了	,	但	汤米	有思想	它	不是	在	全部	.

冬天来了，但汤米一点也不介意。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [fɜː(r)] [kəʊt] [kept] [hɪm] [wɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] ['tɒnɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] .

His	thick	fur	coat	kept	him	warm	,	and	the	air	was	like	tonic	in	his	veins	.
他的	厚的	毛皮	外套	保留	他	温暖的	,	和	这	空气	曾是	喜欢	补品	在	他的	静脉	.

他厚厚的皮毛让他感到温暖，空气就像滋补品一样流淌在他的血管里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .

It	was	good	to	be	alive	.
它	曾是	好的	到	是	活	.

活着真好。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] ['ræbɪts] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

He	hunted	rabbits	in	the	snow	.
他	猎杀	兔子	在	这	雪	.

他在雪地里猎兔。

[hiː; hi] [kɔːt] [fɪʃ] [æt; ət] [sprɪŋ] - [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

He	caught	fish	at	spring	-	holes	in	the	ice	.
他	捕捉	鱼	在	春天	-	孔	在	这	冰	.

他在冰面上的泉眼处捕鱼。

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] ,

He	traveled	long	distances	under	the	ice	,
他	旅行	长的	距离	在下面	这	冰	,

他在冰下走了很远的路，

['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

running	along	the	edge	of	the	water	where	it	had	fallen	away	from	the
跑步	沿着	这	边缘	的	这	水	在哪里	它	有	倒下	离开	从	这

['frəʊz(ə)n] [krʌst] ,

frozen	crust	,
冷冻	地壳	,

沿着水面边缘奔跑，那里水面已经从冰冻的地壳上脱落下来。

['swɪmɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ['mʌskræt] [həʊlz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd]

swimming	when	he	had	to	,	investigating	muskrat	holes	,	and	now	and
游泳	什么时候	他	有	到	,	调查	麝鼠	孔	,	和	现在	和

[ðen] [sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['tenənt] . [-]

then	surprising	the	tenant	.	[	77	]
然后	奇怪	这	租户	.	[	-	]

必要时他会游泳，调查麝鼠洞，偶尔还会给房客一个惊喜。[77]

[ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kʌz(ə)n] , ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] ,

Unlike	his	small	cousin	,	Shadow	the	Weasel	,
与此不同	他的	小的	表哥	,	阴影	这	黄鼠狼	,

与他体型较小的表亲，鼬鼠影子不同，

[hiː; hi] ['seldəm] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] .

he	seldom	hunted	and	killed	just	for	the	fun	of	killing	.
他	很少	猎杀	和	被杀	只是	为了	这	乐趣	的	杀	.

他很少为了取乐而狩猎和杀戮。

['sʌmtaɪmz] , [wen] ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]

Sometimes	,	when	fishing	was	especially	good	and	he	caught	more	than	he
有时	,	什么时候	钓鱼	曾是	尤其	好的	和	他	捕捉	更多的	比	他

[kʊd; kəd][juːz] ,

could	use	,
可以	使用	,

有时，当鱼情特别好，他钓到的鱼超过了自己能用的数量时，

[hiː; hi] [wʊd] [haɪd][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'genst] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [niːd] .

he	would	hide	them	away	against	a	day	of	need	.
他	会	隐藏	他们	离开	反对	一个	天	的	需要	.

他会把它们藏起来，以备不时之需。

[ɪn] ['kɪlɪŋ] , [ðə; ði] [mɪŋk] [ɪz] ['sɪmpli] [əu'bei] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,

In	killing	,	the	mink	is	simply	obeying	the	law	of	Old	Mother	Nature	,
在	杀	,	这	貂	是	简单地	服从	这	法律	的	老的	母亲	自然	,

水貂捕杀水貂，只不过是遵循大自然的法则罢了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] [tiːθ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [miːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

for	she	has	given	him	flesh	-	eating	teeth	,	and	without	meat	he	could	not
为了	她	有	给定	他	肉	-	吃	牙齿	,	和	没有	肉	他	可以	不是

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

因为她给了他食肉的牙齿，没有肉他就活不下去。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hiː; hi][ɪz][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][mæn] [kɪlz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

In	this	respect	he	is	no	worse	than	man	,	for	man	kills	to	live	.
在	这	尊重	他	是	不	更糟	比	男人	,	为了	男人	杀戮	到	居住	.

从这个意义上讲，他并不比人坏，因为人为了生存也会杀人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , ['tɒmi] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['trævələ] ,

For	the	most	of	the	time	,	Tommy	was	just	a	happy	-	go	-	lucky	traveler	,
为了	这	最多	的	这	时间	,	汤米	曾是	只是	一个	快乐的	-	去	-	幸运的	游客	,

大多数时候，汤米只是个乐天派的旅行者。

[huː] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [njuː] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [huː] [sɔː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld]

who	delighted	in	exploring	new	places	and	who	saw	more	of	the	Great	World
WHO	高兴极了	在	探索	新的	地方	和	WHO	锯	更多的	的	这	伟大的	世界

[ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

than	most	of	his	neighbors	.
比	最多	的	他的	邻居	.

他喜欢探索新地方，比大多数邻居都见识过更广阔的世界。

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['nevə(r)] ['bɒðəd] [hɪm] .

The	weather	never	bothered	him	.
这	天气	绝不	烦恼	他	.

天气从来都困扰不了他。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] ['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði][reɪn] .

He	liked	the	sun	,	but	he	would	just	as	soon	travel	in	the	rain	.
他	喜欢	这	太阳	,	但	他	会	只是	作为	很快	旅行	在	这	雨	.

他喜欢阳光，但他也同样乐意在雨中旅行。

[wen] [ə; eɪ] [fɪəs] [snəʊ] - [stɔːm] [reɪdʒd] , [hiː; hi] [-]

When	a	fierce	snow	-	storm	raged	,	he	[	78	]
什么时候	一个	凶猛的	雪	-	风暴	愤怒	,	他	[	-	]

当一场猛烈的暴风雪肆虐时，他[78]

['træv(ə)ld] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [brʊk] [ɔː(r)]['rɪvə(r)] .

traveled	under	the	ice	along	the	bed	of	the	nearest	brook	or	river	.
旅行	在下面	这	冰	沿着	这	床	的	这	最近的	溪	或者	河	.

沿着最近的小溪或河流的河床，在冰层下行进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ][bɔɪ] .

It	was	just	the	life	he	had	dreamed	of	as	a	boy	.
它	曾是	只是	这	生活	他	有	梦见	的	作为	一个	男生	.

这正是他儿时梦寐以求的生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ədˈventʃərə(r)] , [ə; eɪ] ['friːbuːtə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

He	was	an	adventurer	,	a	freebooter	,	and	all	the	world	was	his	.
他	曾是	一个	冒险家	,	一个	自由掠夺者	,	和	全部	这	世界	曾是	他的	.

他是个冒险家，是个自由掠夺者，整个世界都属于他。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɜːk] .

He	had	no	work	.
他	有	不	工作	.

他没有工作。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'kaʊntəd] [mæn] .

He	had	no	fear	,	for	as	yet	he	had	not	encountered	man	.
他	有	不	害怕	,	为了	作为	然而	他	有	不是	遭遇	男人	.

他并不害怕，因为他还没有遇到过人类。

['huti] [ðə; ði] [aʊl] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [hɔːks] [baɪ][deɪ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][hiː; hi]

Hooty	the	Owl	by	night	and	certain	of	the	big	hawks	by	day	were	all	he
呼呼	这	猫头鹰	经过	夜晚	和	肯定	的	这	大的	老鹰	经过	天	是	全部	他

[hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ,

had	to	watch	out	for	,
有	到	手表	出去	为了	,

他晚上要提防猫头鹰胡蒂，白天要提防某些大鹰，这就是他全部需要提防的东西了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['riːəli] [fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)]

and	these	he	did	not	really	fear	,	for	he	felt	himself	too	smart	for
和	这些	他	做过	不是	真的	害怕	,	为了	他	毛毡	他自己	也	聪明的	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他并不真正害怕这些人，因为他觉得自己比他们聪明得多。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dɪd] [lɜːn] [fɪə(r)] .

But	at	last	he	did	learn	fear	.
但	在	最后的	他	做过	学习	害怕	.

但他最终还是学会了恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)] [mɪŋk] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ][træp] .

It	came	to	him	when	he	discovered	another	Mink	fast	in	a	trap	.
它	来了	到	他	什么时候	他	发现	其他	貂	快速地	在	一个	陷阱	.

当他发现另一只水貂被困在陷阱里时，他突然想到了这个主意。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ʌndə'stænd] [ðəʊz] [streɪndʒ] [dʒɔːz] [wɪtʃ] [bɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][held][ænd; ənd]

He	didn't	understand	those	strange	jaws	which	bit	into	the	flesh	and	held	and
他	没有	理解	那些	奇怪的	下颚	哪个	少量	进入	这	肉	和	握住	和

[jet] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laɪv] .

yet	were	not	alive	.
然而	是	不是	活	.

他不理解那些奇怪的下颚，它们咬进血肉里，紧紧抓住，但却不是活的。

[hiː; hi][hɪd][nɪə(r)] - [baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃt] ,

He	hid	near	-	by	and	watched	,
他	隐藏	靠近	-	经过	和	观看	,

他躲在附近观察，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [tuː] - [legd] ['kriːtʃə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [mɪŋk] [ə'weɪ] .

and	he	saw	a	great	two	-	legged	creature	come	and	take	the	mink	away	.
和	他	锯	一个	伟大的	二	-	腿	生物	来	和	拿	这	貂	离开	.

他看见一个巨大的两足动物过来，把水貂叼走了。

[ðen] , ['kɔːʃəsli] , ['tɒmi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

Then	,	cautiously	,	Tommy	investigated	.
然后	,	谨慎地	,	汤米	调查	.

然后，汤米谨慎地展开了调查。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [-]

He	caught	the	[	79	]
他	捕捉	这	[	-	]

他抓住了[79]

['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [sent] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['bækbəʊn] .

odor	of	the	man	scent	,	and	a	little	chill	of	fear	ran	down	his	backbone	.
气味	的	这	男人	香味	,	和	一个	小的	寒意	的	害怕	跑	向下	他的	骨干	.

他闻到了男人的气味，一丝恐惧的寒意顺着脊背窜了上来。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][keə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['feɪtfl] [deɪ] .

But	in	spite	of	all	his	care	there	came	a	fateful	day	.
但	在	尽管如此	的	全部	他的	关心	那里	来了	一个	命运的	天	.

尽管他百般精心照料，但命运攸关的一天还是到来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [brʊk] [ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [wen] [snæp] !

He	was	running	along	a	brook	in	shallow	water	when	snap	!
他	曾是	跑步	沿着	一个	溪	在	浅的	水	什么时候	折断	!

他当时正沿着一条浅溪奔跑，突然!

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ɪt'self][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [dʒɔːz] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt]

from	the	bottom	of	the	brook	itself	the	dreadful	jaws	sprang	up	and	caught
从	这	底部	的	这	溪	本身	这	可怕	下颚	弹簧	向上	和	捕捉

[hɪm][baɪ][ə; eɪ][leg] .

him	by	a	leg	.
他	经过	一个	腿	.

从溪底伸出的可怕利齿咬住了他的一条腿。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [smel] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['wɔːnɪŋ] ,

There	had	been	no	smell	of	man	to	give	him	warning	,
那里	有	到过	不	闻	的	男人	到	给	他	警告	,

之前没有任何人的气味给他预警。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)][hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

for	the	running	water	had	carried	it	away	.
为了	这	跑步	水	有	携带	它	离开	.

因为流水把它冲走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

许愿石的故事(The Wishing-Stone Stories)
第3/9页

['tɒmi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃriːk] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] — [hiː; hi]
Tommy **gave** **a** **little** **shriek** **as** **he** **felt** **the** **dreadful** **thing** **,** **and** **then** **—** **he**
汤米 给予 一个 小的 尖叫 作为 他 毛毡 这 可怕 事物 , 和 然后 — 他
[wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɒmi] ,
was **just** **Tommy** **,**
曾是 只是 汤米 ,

汤米感觉到那可怕的事情时，发出了一声短促的尖叫，然后——他就只是汤米了。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .
sitting **on** **the** **wishing** **-** **stone** **.**
坐着 在 这 祝 - 石头 .

坐在许愿石上。

[hiː; hi] [stɛərd] ['θɔːtfəli] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
He **stared** **thoughtfully** **over** **at** **the** **Green** **Forest** **.**
他 凝视 深思熟虑 超过 在 这 绿色的 森林 .

他若有所思地望着远处的绿色森林。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃʌdə] .
Then **he** **shuddered** **.**
然后 他 颤抖 .

然后他打了个寒颤。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [wen] [ðæt] [træp][hæd; həd] [snæpt] [ɒn]
You **see** **he** **remembered** **just** **how** **he** **had** **felt** **when** **that** **trap** **had** **snapped** **on**
你 看 他 记得 只是 如何 他 有 毛毡 什么时候 那 陷阱 有 啪啪 在
[hɪz; ɪz][leg] .
his **leg** **.**
他的 腿 .

他还记得当时腿上被夹子夹住时的感受。

“ [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)][fɜː(r)] [kəʊt] , ['bɪli] [mɪŋk] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **I** **don't** **want** **your** **fur** **coat** **,** **Billy** **Mink** **,** **”** **said** **he** **,**
“ 我 不 想 你的 毛皮 外套 , 比利 貂 , ” 说 他 ,

“我不要你的皮草大衣，比利·明克，”他说。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['bɪli] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] .
just **as** **if** **Billy** **could** **hear** **him** **.**
只是 作为 如果 比利 可以 听到 他 .

就好像比利能听到他说话一样。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][træps] , [juː; jʊ] [-]
“ **If** **it** **wasn't** **for** **traps** **,** **you** **[** **80** **]**
“ 如果 它 不是 为了 陷阱 , 你 [-]

“如果不是因为陷阱，你[80]

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][laɪf] .
surely **would** **enjoy** **life** **.**
一定 会 享受 生活 .

肯定会享受生活。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [ˌwʊdnt] [treɪd] ['pleɪsɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
Just **the** **same** **I** **wouldn't** **trade** **places** **with** **you** **,**
只是 这 相同的 我 不会 贸易 地方 和 你 ,

但我仍然不会和你交换位置。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ai][du:; də][hæv; həv][tu:; tə][həʊ] [kɔ:n] [dʒʌst] [wen] [ai] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ['swɪmɪŋ] !

not	even	if	I	do	have	to	hoe	corn	just	when	I	want	to	go	swimming	!
不是	甚至	如果	我	做	有	到	锄	玉米	只是	什么时候	我	想	到	去	游泳	!

即使我正想去游泳的时候却不得不去锄玉米，我也不会去！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] , ['tɒmi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][həʊ] ,

"	And	with	this	,	Tommy	started	for	home	and	the	hoe	,
"	和	和	这	,	汤米	开始	为了	家	和	这	锄	,

“说完，汤米就拿着锄头往家走去。”

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][tɑ:sk]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [səʊ] ['veri] ['dredf(ə)l] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . [-]

and	somehow	the	task	didn't	look	so	very	dreadful	after	all	.	[	81	]
和	不知何故	这	任务	没有	看	所以	非常	可怕	后	全部	.	[	-	]

而且，这项任务看起来似乎并没有那么可怕。[81]

['tʃæptə(r)] [fɔ:(r)]

CHAPTER	FOUR
章	四

第四章

['tɒmi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['pɜ:s(ə)n]

TOMMY	BECOMES	A	VERY	HUMBLE	PERSON
汤米	变成	一个	非常	谦逊的	人

汤米变得非常谦逊

“ [hə'ləʊ] , [əʊld]['mɪstə(r)] . ['səʊbəsaɪdz] !

“	Hello	,	old	Mr	.	Sobersides	!
“	你好	,	老的	先生	.	清醒的	!

“你好，老索伯赛德斯先生！”

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ?

Where	are	you	bound	for	?
在哪里	是	你	边界	为了	?

你要去哪里?

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

"	As	he	spoke	,
"	作为	他	辐	,

“他说话的时候，

['tɒmi] [θrʌst] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [æz; əz]['mɪstə(r)] .

Tommy	thrust	a	foot	in	front	of	old	Mr	.	Toad	and	laughed	as	Mr	.
汤米	推力	一个	脚	在	正面	的	老的	先生	.	蟾蜍	和	笑了	作为	先生	.

[təʊd] [[hɔpt]] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðen] [ɒf] ,

Toad	hopped	up	on	it	and	then	off	,
蟾蜍	跳跃	向上	在	它	和	然后	离开	,

汤米把一只脚伸到老蟾蜍先生前面，看着蟾蜍先生跳上去又跳下来，哈哈大笑。

[kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [bɪg] [fi:t] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

quite	as	if	he	were	accustomed	to	having	big	feet	thrust	in	his	way	.
相当	作为	如果	他	是	习惯	到	拥有	大的	脚	推力	在	他的	方式	.

就好像他早已习惯了被大脚挡在路上一样。

[nɒt] [ðæt] ['tɒmi] [hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [bɪg] [fi:t] .

Not	that	Tommy	had	especially	big	feet	.
不是	那	汤米	有	尤其	大的	脚	.

汤米的脚并不算特别大。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [wɜ:(r); wə(r)][bɪg][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [təʊd] .

They	simply	were	big	in	comparison	with	Mr	.	Toad	.
他们	简单地	是	大的	在	比较	和	先生	.	蟾蜍	.

与蟾蜍先生相比，它们体型确实很大。

“ ['nevə(r)] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [bɪ'fɔ:(r)] , ” [kən'tɪnju:d] ['tɒmi] .

“	Never	saw	you	in	a	hurry	before	,	”	continued	Tommy	.
”	绝不	锯	你	在	一个	匆忙	前	,	”	持续	汤米	.

“我以前从没见过你这么着急，”汤米继续说道。

“ [wʌts] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'baʊt] ?

“	What's	it	all	about	?
”	是什么	它	全部	关于	?

“这一切到底是怎么回事？”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

You	are	going	as	if	you	were	bound	for	somewhere	in	particular	,
你	是	去	作为	如果	你	是	边界	为了	某处	在	特别的	,

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [-]

and	as	if	you	[	82	]
和	作为	如果	你	[	-	]

你走的时候好像要去某个特定的地方，好像你[82]

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] .

had	something	special	on	your	mind	.
有	某物	特别的	在	你的	头脑	.

你是不是有什么特别的事情想着?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['eniweɪ] ?

What	is	it	,	anyway	?
什么	是	它	,	反正	?

那到底是什么?

” [naʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ] .

”	Now	of	course	old	Mr	.	Toad	didn't	make	any	reply	.
”	现在	的	课程	老的	先生	.	蟾蜍	没有	制作	任何	回复	.

当然，老蟾蜍先生并没有做出任何回应。

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [ðæt] ['tɒmi] [hɜ:d] .

At	least	he	didn't	make	any	that	Tommy	heard	.
在	至少	他	没有	制作	任何	那	汤米	听到	.

至少他没发出任何汤米听到的声音。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] , ['tɒmi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

If	he	had	,	Tommy	wouldn't	have	understood	it	.
如果	他	有	,	汤米	不会	有	理解	它	.

如果他知道了，汤米也不会明白的。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [lʊk] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,

The	fact	is	,	it	did	look	,	for	all	the	world	,
这	事实	是	,	它	做过	看	,	为了	全部	这	世界	,

事实上，它看起来确实如此，千真万确。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['tɒmi] [hæd; həd] [sed] .

as	if	it	was	just	as	Tommy	had	said	.
作为	如果	它	曾是	只是	作为	汤米	有	说	.

就好像汤米说的那样。

[ɪf] ['evə(r)] ['eni] [wʌn][hæd; həd][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə] [ki:p] [ænd; ənd] [ment] [tu:; tə]

If	ever	any	one	had	an	important	engagement	to	keep	and	meant	to
如果	曾经	任何	一	有	一个	重要的	订婚	到	保持	和	意思是	到

[ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ,

keep	it	,
保持	它	,

如果有人有重要的约会要履行，并且打算履行，

['mɪstə(r)] . [təʊd] [dɪd] , [ɪf] [lʊks] ['kaʊntɪd] ['eniθɪŋ] .

Mr	.	Toad	did	,	if	looks	counted	anything	.
先生	.	蟾蜍	做过	,	如果	看起来	计数	任何事物	.

如果外表能算数的话，癞蛤蟆先生的确如此。

['hɑːpɪti] - [hɒp] - [hɒp] - [hɒp] , ['hɑːpɪti] - [hɒp] - [hɒp] - [hɒp] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [daʊn] [tə'wɔːd]

Hoppity	-	hop	-	hop	-	hop	,	hoppity	-	hop	-	hop	-	hop	,	he	went	straight	down	toward
跳跃	-	跳	-	跳	-	跳	,	跳跃	-	跳	-	跳	-	跳	,	他	去	直的	向下	朝向

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

the	Green	Meadows	,
这	绿色的	草地	,

蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳，他径直朝绿草地走去。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['enibɒdi] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .

and	he	didn't	pay	any	attention	to	anybody	or	anything	.
和	他	没有	支付	任何	注意力	到	任何人	或者	任何事物	.

他对任何人和事都漠不关心。

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

Tommy	was	interested	.
汤米	曾是	感兴趣的	.

汤米很感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ,

He	had	known	old	Mr	.	Toad	ever	since	he	could	remember	,
他	有	已知	老的	先生	.	蟾蜍	曾经	自从	他	可以	记住	,

他从记事起就认识老蟾蜍先生了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'kɔːl] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm] [gəʊ] ['eniweə(r)] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] . [-]

and	he	couldn't	recall	ever	having	seen	him	go	anywhere	in	particular	.	[	83	]
和	他	不能	记起	曾经	拥有	已见	他	去	任何地方	在	特别的	.	[	-	]

他想不起来曾经见过他去过某个特定的地方。[83]

[wen'evə(r)] ['tɒmi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɪm] ,

Whenever	Tommy	had	noticed	him	,
每当	汤米	有	注意到	他	,

每当汤米注意到他的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['eɪmləs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] ,

he	had	seemed	to	be	hopping	about	in	the	most	aimless	sort	of	way	,
他	有	似乎	到	是	跳跃	关于	在	这	最多	漫无目的	种类	的	方式	,

他似乎漫无目的地蹦来蹦去，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [hɒps] [wɪ'ðaʊt] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk]

and	never	took	more	than	a	half	dozen	hops	without	sitting	down	to	think
和	绝不	采取	更多的	比	一个	一半	打	酒花	没有	坐着	向下	到	思考

[ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

it	over	.
它	超过	.

而且他从不连续跳超过六次就坐下来仔细考虑。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'tɜːmɪnd] ['fæʃ(ə)n] ,

So	it	was	very	surprising	to	see	him	traveling	along	in	this	determined	fashion	,
所以	它	曾是	非常	奇怪	到	看	他	旅行	沿着	在	这	决定	时尚	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

所以看到他如此坚定地前行，着实令人惊讶。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] , ['tɒmi] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt]

having	nothing	better	to	do	,	Tommy	decided	to	follow	him	and	find	out	what
拥有	没有什么	更好的	到	做	,	汤米	决定	到	跟随	他	和	寻找	出去	什么

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

闲来无事，汤米决定跟着他，看看能发现些什么。

[səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ['træv(ə)ld] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] , ['hɑːpɪti] - [hɒp] - [hɒp] - [hɒp] ,

So	down	the	Lone	Little	Path	traveled	old	Mr	.	Toad	,	hoppity	-	hop	-	hop	-	hop	,
所以	向下	这	孤独	小的	小路	旅行	老的	先生	.	蟾蜍	,	跳跃	-	跳	-	跳	-	跳	,

['hɑːpɪti] - [hɒp] - [hɒp] - [hɒp] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm] [strəʊl] ['tɒmi] .

hoppity	-	hop	-	hop	-	hop	,	and	behind	him	strolled	Tommy	.
跳跃	-	跳	-	跳	-	跳	,	和	在后面	他	漫步	汤米	.

于是，老蟾蜍先生沿着孤独的小路蹦蹦跳跳地走着，蹦蹦跳跳地走着，汤米跟在他身后漫步。

[ænd; ənd] [waɪl] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] ['veri] [fɑːst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ,

And	while	old	Mr	.	Toad	seemed	to	be	going	very	fast	,	and	was	,
和	尽管	老的	先生	.	蟾蜍	似乎	到	是	去	非常	快速地	,	和	曾是	,

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

而老蟾蜍先生看起来走得很快，对他来说确实很快，

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][gəʊ] [sləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] .

Tommy	was	having	hard	work	to	go	slow	enough	to	stay	behind	.
汤米	曾是	拥有	难的	工作	到	去	慢的	足够的	到	停留	在后面	.

汤米费了好大劲才放慢速度，留在后面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [mɪə(r)][saɪz] [meɪ] [meɪk] .

And	this	shows	what	a	difference	mere	size	may	make	.
和	这	演出	什么	一个	不同之处	仅仅	尺寸	可能	制作	.

这说明仅仅是尺寸大小就能造成多么大的差异。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] , [-]

When	they	reached	the	wishing	-	stone	,	[	84	]
什么时候	他们	达到	这	祝	-	石头	,	[	-	]

当他们到达许愿石时，[84]

['mɪstə(r)] . [təʊd] [wɒz; wəz]['taɪəd][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['hʌrid] [səʊ] ,

Mr	.	Toad	was	tired	from	having	hurried	so	,
先生	.	蟾蜍	曾是	疲劳的	从	拥有	慌忙	所以	,

蟾蜍先生因为匆忙赶路而感到疲惫。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [sləʊ] ,

and	Tommy	was	equally	tired	from	the	effort	of	going	slow	,
和	汤米	曾是	同样地	疲劳的	从	这	努力	的	去	慢的	,

汤米也因为走得慢而同样疲惫不堪。

[səʊ][bəuθ][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rest] .

so	both	were	glad	to	sit	down	for	a	rest	.
所以	两个都	是	高兴的	到	坐	向下	为了	一个	休息	.

所以两人都很高兴能坐下来休息一下。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [krept] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd] ,

Old	Mr	.	Toad	crept	in	under	the	edge	of	the	wishing	-	stone	on	the	shady	side	,
老的	先生	.	蟾蜍	悄悄地爬	在	在下面	这	边缘	的	这	祝	-	石头	在	这	阴凉	边	,

老蟾蜍先生从许愿石阴凉处的边缘钻了进去。

[ænd; ənd] ['tɒmi] , [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] , [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn]

and	Tommy	,	still	thinking	of	old	Mr	.	Toad	,	sat	down	on	the	wishing	-	stone
和	汤米	,	仍然	思维	的	老的	先生	.	蟾蜍	,	卫星	向下	在	这	祝	-	石头

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

汤米仍然想着老蟾蜍先生，便坐在了许愿石上。

“ [ai]['wʌndə(r)] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkl] , “ [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [wɪʃ] .

“	I	wonder	,	”	he	chuckled	,	“	if	he	has	come	down	here	to	wish	.
“	我	想知道	,	”	他	轻笑	,	“	如果	他	有	来	向下	这里	到	希望	.

“我想知道，”他轻笑着说，“他是不是来这里许愿的。”

[pə'hæps] [hiːl] [wɪʃ] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn]['feəri] ['stɔːriz] .

Perhaps	he'll	wish	himself	into	something	beautiful	,	as	they	do	in	fairy	stories	.
也许	地狱	希望	他自己	进入	某物	美丽的	,	作为	他们	做	在	仙女	故事	.

或许他会像童话故事里的人那样，许愿把自己变成美好的事物。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [id] [wɒnt] [tuː; tə] .

I	should	think	he'd	want	to	.
我	应该	思考	他会	想	到	.

我想他应该愿意。

['gʊdnəs] [nəʊz] , [hiːz] ['həʊmli] [ɪ'nʌf] !

Goodness	knows	,	he's	homely	enough	!
善良	知道	,	他是	家常的	足够的	!

天知道，他长得还挺普通的！

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['frekld] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [wɔːrts] — [ɜː] !

It's	bad	enough	to	be	freckled	,	but	to	be	covered	with	warts	—	ugh	!
它是	坏的	足够的	到	是	雀斑	,	但	到	是	涵盖	和	疣	—	啊	!

长雀斑已经够糟糕了，还要长满疣子——呃！

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

There	isn't	a	single	beautiful	thing	about	him	.
那里	不是	一个	单身的	美丽的	事物	关于	他	.

他身上没有一丝一毫的美感。

” [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , ['tɒmi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][əʊld]['mɪstə(r)] .

”	As	he	said	this	,	Tommy	leaned	over	that	he	might	better	look	at	old	Mr	.
”	作为	他	说	这	,	汤米	倾斜	超过	那	他	可能	更好的	看	在	老的	先生	.

[təʊd] ,

Toad	,
蟾蜍	,

“说着这话，汤米俯身向前，以便更好地看清老蟾蜍先生。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [təʊd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [-]

and	Mr	.	Toad	looked	up	at	[	85	]
和	先生	.	蟾蜍	看起来	向上	在	[	-	]

蟾蜍先生抬头看着[85]

['tɒmi] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] ['tɒmi] [hæd; həd] [sed] ,

Tommy	quite	as	if	he	understood	what	Tommy	had	said	,
汤米	相当	作为	如果	他	理解	什么	汤米	有	说	,

汤米好像完全听懂了汤米说的话。

[səʊ] [ðæt] ['tɒmi] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . [toʊdz] [aɪz] .

so	that	Tommy	looked	straight	into	Mr	.	Toad's	eyes	.
所以	那	汤米	看起来	直的	进入	先生	.	蟾蜍的	眼睛	.

于是汤米直直地看着了蟾蜍先生的眼睛。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ðæt] ['tɒmi] [hæd; həd]['evə(r)] [lʊkt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

It	was	the	first	time	in	all	his	life	that	Tommy	had	ever	looked	into	a
它	曾是	这	第一的	时间	在	全部	他的	生活	那	汤米	有	曾经	看起来	进入	一个

[toʊdz] [aɪz] .

toad's	eyes	.
蟾蜍的	眼睛	.

这是汤米一生中第一次直视蟾蜍的眼睛。

[huː'evə(r)] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɒp] - [təʊd] ?

Whoever	would	think	of	looking	at	the	eyes	of	a	hop	-	toad	?
谁	会	思考	的	寻找	在	这	眼睛	的	一个	跳	-	蟾蜍	?

谁会想到去看跳蟾蜍的眼睛呢?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['tɒmi] .

Certainly	not	Tommy	.
当然	不是	汤米	.

当然不是汤米。

[aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][təʊd][hæd; həd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Eyes	were	eyes	,	and	a	toad	had	two	of	them	.
眼睛	是	眼睛	,	和	一个	蟾蜍	有	二	的	他们	.

眼睛就是眼睛，蟾蜍有两只眼睛。

['wʌznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ?

Wasn't	that	enough	to	know	?
不是	那	足够的	到	知道	?

难道知道这些还不够吗?

[waɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['feləʊ] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔː(r)]

Why	under	the	sun	should	a	fellow	bother	about	the	color	of	them	,	or
为什么	在下面	这	太阳	应该	一个	同伴	打扰	关于	这	颜色	的	他们	,	或者

['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

anything	like	that	?
任何事物	喜欢	那	?

一个人为什么要费心去在意它们的颜色之类的东西呢?

[wɒt] ['dɪfrəns] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] ?

What	difference	did	it	make	?
什么	不同之处	做过	它	制作	?

这有什么区别呢?

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [dʒʌst][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] ; [bɪ'twiːn]

Well	,	it	made	just	the	difference	between	knowing	and	not	knowing	;	between
出色地	,	它	制成	只是	这	不同之处	之间	会心	和	不是	会心	;	之间

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ;

knowledge	and	ignorance	;
知识	和	无知	;

这恰好区分了知道和不知道，知识和无知;

[bɪ'twiːn] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] .

between	justice	and	injustice	.
之间	正义	和	不公正	.

介于正义与非正义之间。

['tɒmi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] .

Tommy	suddenly	realized	this	as	he	looked	straight	into	the	eyes	of	old	Mr	.
汤米	突然	已实现	这	作为	他	看起来	直的	进入	这	眼睛	的	老的	先生	.

[təʊd] ,

Toad	,
蟾蜍	,

汤米突然意识到这一点，因为他正对着老蟾蜍先生的眼睛。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈfiːlɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

and	it	gave	him	a	funny	feeling	inside	.
和	它	给予	他	一个	有趣的	感觉	里面	.

这让他内心感到一阵莫名的奇妙感觉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈfiːlɪŋ] [-]

It	was	something	like	that	feeling	[	86	]
它	曾是	某物	喜欢	那	感觉	[	-	]

感觉有点像那样[86]

[juː; jʊ][hæv; həv] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][æn; ən][əʊld] [frend] [ænd; ənd]

you	have	when	you	speak	to	some	one	you	think	is	an	old	friend	and
你	有	什么时候	你	说话	到	一些	一	你	思考	是	一个	老的	朋友	和

[faɪnd][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['streɪndʒə(r)] .

find	him	to	be	a	total	stranger	.
寻找	他	到	是	一个	全部的	陌生人	.

当你和一位你以为是老朋友的人交谈，却发现他其实是个完全陌生的人时，你就会明白这种感觉。

“ [aɪ] — [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [təʊd] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	—	I	beg	your	pardon	,	Mr	.	Toad	,	”	said	he	.
“	我	—	我	求	你的	赦免	,	先生	.	蟾蜍	,	”	说	他	.

“我……我打扰您了，蟾蜍先生，”他说道。

“ [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [bæk] .

“	I	take	it	all	back	.
“	我	拿	它	全部	后退	.

我收回刚才的话。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] .

You	have	something	beautiful	—	the	most	beautiful	eyes	I've	ever	seen	.
你	有	某物	美丽的	—	这	最多	美丽的	眼睛	我已经	曾经	已见	.

你拥有很美的东西——我见过的最美的眼睛。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [aɪz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [jɔːz] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [haʊ] ['meni] ['frek(ə)lz] [aɪ]

If	I	had	eyes	as	beautiful	as	yours	,	I	wouldn't	care	how	many	freckles	I
如果	我	有	眼睛	作为	美丽的	作为	你的	,	我	不会	关心	如何	许多	雀斑	我

[hæd; həd] .

had	.
有	.

如果我的眼睛像你一样漂亮，我才不在乎脸上有多少雀斑呢。

[waɪ] ['hævnt] [aɪ]['evə(r)] [siːn] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] ?

Why	haven't	I	ever	seen	them	before	?
为什么	还没有	我	曾经	已见	他们	前	?

为什么我以前从未见过它们?

” [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] ['sləʊli] [bliŋk] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [ðæts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] ,

”	Old	Mr	.	Toad	slowly	blinked	,	as	much	as	to	say	,	“	That's	up	to	you	,
”	老的	先生	.	蟾蜍	缓慢地	眨眼	,	作为	很多	作为	到	说	,	”	那就是	向上	到	你	,

[jʌŋ] [mæn] .

young	man	.
年轻的	男人	.

“老蟾蜍先生缓缓眨了眨眼，仿佛在说：‘这取决于你，年轻人。’”

['ðer] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] [aɪz] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] .

They're	the	same	two	eyes	I've	always	had	.
它们是	这	相同的	二	眼睛	我已经	总是	有	.

它们还是我一直以来拥有的那两只眼睛。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] ,

If	you	haven't	learned	to	use	your	own	eyes	,
如果	你	还没有	学习	到	使用	你的	自己的	眼睛	,

如果你还没有学会运用自己的眼睛，

[ðæt] [ɪz][nəʊ] [fɔːlt] [ænd; ənd][nəʊ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪn] .

that	is	no	fault	and	no	business	of	mine	.
那	是	不	过错	和	不	商业	的	矿	.

那不是我的错，也与我无关。

[ɪf] [aɪ] [meɪd] [æz; əz]['lɪt(ə)l][juːz][ɒv; əv][maɪ] [aɪz] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ɒv; əv] [jɔːz] ,

If	I	made	as	little	use	of	my	eyes	as	you	do	of	yours	,
如果	我	制成	作为	小的	使用	的	我的	眼睛	作为	你	做	的	你的	,

如果我像你一样很少用到我的眼睛，

[aɪ] ['ʃʊdnt] [lɑːst] [lɒŋ] .

I	shouldn't	last	long	.
我	不应该	最后的	长的	.

我应该坚持不了多久。

" [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['tɒmi] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [pə'tɪkjələli] [

"	It	never	before	had	occurred	to	Tommy	that	there	was	anything	particularly	[
"	它	绝不	前	有	发生	到	汤米	那	那里	曾是	任何事物	特别	[

-]

87	]
-	]

“汤米以前从未想过会有什么特别的事情[87]

['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] .

interesting	about	old	Mr	.	Toad	.
有趣的	关于	老的	先生	.	蟾蜍	.

老蟾蜍先生的故事很有趣。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [toʊdz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

But	those	beautiful	eyes	—	for	a	toad's	eyes	are	truly	beautiful	,
但	那些	美丽的	眼睛	—	为了	一个	蟾蜍的	眼睛	是	真的	美丽的	,

但是那双美丽的眼睛——因为蟾蜍的眼睛真的很漂亮，

[səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['ledʒənd] [ðæt] [ə; eɪ] [təʊd] ['kæriz]

so	beautiful	that	they	are	the	cause	of	the	old	legend	that	a	toad	carries
所以	美丽的	那	他们	是	这	原因	的	这	老的	传奇	那	一个	蟾蜍	携带

['dʒuːəlz][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] — [set] [hɪm] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

jewels	in	his	head	—	set	him	to	thinking	.
珠宝	在	他的	头	—	放	他	到	思维	.

它们如此美丽，以至于产生了古老的传说：蟾蜍的头上藏着珠宝——这让他陷入了沉思。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðɪs]

The	more	he	thought	,	the	more	he	realized	how	very	little	he	knew	about	this
这	更多的	他	想法	,	这	更多的	他	已实现	如何	非常	小的	他	知道	关于	这

['həʊmli] ,

homely	,
家常的	,

他越想越觉得，自己对这种朴素的东西了解得多么少。

['kɒmən] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

common	neighbor	of	the	garden	.
常见的	邻居	的	这	花园	.

花园的共同邻居。

“ [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [iːts] [bʌgz] , ” ['mʌtə] ['tɒmi] ,

“	All	I	know	about	him	is	that	he	eats	bugs	,	”	muttered	Tommy	,
“	全部	我	知道	关于	他	是	那	他	吃	漏洞	,	”	低声说道	汤米	,

“我只知道他吃虫子，”汤米嘟囔道。

“ [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['feləʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] .

“	and	on	that	account	is	a	pretty	good	fellow	to	have	around	.
“	和	在	那	帐户	是	一个	漂亮的	好的	同伴	到	有	大约	.

“因此，他是一个很不错的伙伴。”

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][gɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] !

My	,	but	he	has	got	beautiful	eyes	!
我的	,	但	他	有	得到	美丽的	眼睛	!

我的天，他的眼睛真漂亮!

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [els] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

I	wonder	if	there	is	anything	else	interesting	about	him	.
我	想知道	如果	那里	是	任何事物	别的	有趣的	关于	他	.

我想知道他身上还有没有其他有趣的地方。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [təʊd] [dʒʌst][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [hɪm] ,

I	wonder	if	I	should	wish	to	be	a	toad	just	to	learn	about	him	,
我	想知道	如果	我	应该	希望	到	是	一个	蟾蜍	只是	到	学习	关于	他	,

我真想知道，我是否应该许愿变成一只癞蛤蟆，好了解他。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][wʌn] .

if	I	could	be	one	.
如果	我	可以	是	一	.

如果我能成为其中一员就好了。

[ai] [ges] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [aɪv] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [əʊld] [stəʊn] [hæv; həv] [biːn] [sɔːt] [ɒv; əv]

I	guess	some	of	the	wishes	I've	made	on	this	old	stone	have	been	sort	of
我	猜测	一些	的	这	愿望	我已经	制成	在	这	老的	石头	有	到过	种类	的

['fuːlɪʃ] ,

foolish	,
愚蠢	,

我想，我对着这块古老的石头许下的一些愿望可能有点傻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [taɪm] [aɪv] [biːn] [ˌdɪskən'tentɪd] [ɔː(r)] [-]

because	every	time	I've	been	discontented	or	[	88	]
因为	每一个	时间	我已经	到过	不满	或者	[	-	]

因为每次我感到不满或[88]

['enviəs] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [hæv; həv] [kʌm] [truː] [dʒʌst][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['les(ə)n]

envious	,	and	I	guess	the	wishes	have	come	true	just	to	teach	me	a	lesson
羡慕	,	和	我	猜测	这	愿望	有	来	真的	只是	到	教	我	一个	课

.

:
.

我羡慕不已，我想这些愿望成真只是为了给我一个教训。

[aɪm] [nɒt] [ˌdɪskən'tentɪd] [naʊ] .

I'm	not	discontented	now	.
我是	不是	不满	现在	.

我现在并不感到不满。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !

I	should	say	not	!
我	应该	说	不是	!

我应该说不是!

[ə; eɪ] ['feləʊ] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] [stʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪskən'tentɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

A	fellow	would	be	pretty	poor	stuff	to	be	discontented	on	a	beautiful
一个	同伴	会	是	漂亮的	贫穷的	东西	到	是	不满	在	一个	美丽的

[sprɪŋ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] !

spring	day	like	this	!
春天	天	喜欢	这	!

在这样美好的春日里，一个人如果感到不满，那他真是太没良心了!

[ænd; ənd][ai][doʊnt] ['envi] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] , [nɒt][ə; eɪ][bɪt] , [ən'les] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l]

And	I	don't	envy	old	Mr	.	Toad	,	not	a	bit	,	unless	it's	for	his	beautiful
和	我	不	嫉妒	老的	先生	.	蟾蜍	,	不是	一个	少量	,	除非	它是	为了	他的	美丽的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

我一点也不羡慕老蟾蜍先生，除非是羡慕他那双漂亮的眼睛。

[ænd; ənd][ai] [ges] [ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] .

and	I	guess	that	doesn't	count	.
和	我	猜测	那	不	数数	.

我想这不算数吧。

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [laɪf] ,

I	don't	see	how	he	can	have	a	very	interesting	life	,
我	不	看	如何	他	能	有	一个	非常	有趣的	生活	,

我看不出他能拥有多么精彩的生活。

[bʌt; bət][ai]['ɔːlməʊst] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪʃ] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [truː] .

but	I	almost	want	to	wish	just	to	see	if	it	will	come	true	.
但	我	几乎	想	到	希望	只是	到	看	如果	它	将要	来	真的	.

但我几乎想许个愿，看看它会不会成真。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

"	At	that	moment	,
"	在	那	片刻	,

"就在那一刻，

[əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [daʊn]

old	Mr	.	Toad	came	out	from	under	the	wishing	-	stone	and	started	on	down
老的	先生	.	蟾蜍	来了	出去	从	在下面	这	祝	-	石头	和	开始	在	向下

[ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .

the	Lone	Little	Path	.
这	孤独	小的	小路	.

老蟾蜍先生从许愿石底下走了出来，沿着孤独的小路往下走去。

[dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] ['sʌmweə(r)] ,

Just	as	before	,	he	seemed	to	be	in	a	hurry	to	get	somewhere	,
只是	作为	前	,	他	似乎	到	是	在	一个	匆忙	到	得到	某处	,

和以前一样，他似乎急着赶往某个地方。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	to	have	something	on	his	mind	.
和	到	有	某物	在	他的	头脑	.

他似乎心事重重。

['tɒmi] [hæd; həd][tuː; tə] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['ɔːkwəd] [hɒps] .

Tommy	had	to	smile	as	he	watched	his	awkward	hops	.
汤米	有	到	微笑	作为	他	观看	他的	尴尬的	酒花	.

看着他笨拙的跳跃，汤米忍不住笑了。

" [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [let] [hɪm] [get][ə; eɪ] [gʊd] [-]

"	I	may	as	well	let	him	get	a	good	[	89	]
"	我	可能	作为	出色地	让	他	得到	一个	好的	[	-	]

"我不如让他好好[89]

[stɑːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][gəʊz][səʊ] ['veri] [sləʊ] , " [θɔːt] ['tɒmi] ,

start	,	because	he	goes	so	very	slow	,	"	thought	Tommy	,
开始	,	因为	他	去	所以	非常	慢的	,	"	想法	汤米	,

"开始吧，因为他走得太慢了，"汤米心想。

[ænd; ənd] ['driːmɪli] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'raʊnd]

and	dreamily	watched	until	old	Mr	.	Toad	was	just	going	out	of	sight	around
和	梦幻般地	观看	直到	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	只是	去	出去	的	视线	大约

[ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .

a	turn	in	the	Lone	Little	Path	.
一个	转动	在	这	孤独	小的	小路	.

我若有所思地看着，直到老蟾蜍先生沿着孤独的小路拐了个弯，消失在我的视线中。

[ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] ,

Then	,	instead	of	getting	up	and	following	,
然后	,	反而	的	获得	向上	和	下列的	,

然后，他没有起身跟随，

['tɒmi] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [test] [ðə; ði][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .

Tommy	suddenly	made	up	his	mind	to	test	the	old	wishing	-	stone	.
汤米	突然	制成	向上	他的	头脑	到	测试	这	老的	祝	-	石头	.

汤米突然下定决心要试试那块古老的许愿石。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] [hiː; hi] [raɪt] [aʊt] [ə'laʊd] , “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][təʊd] !

“	I	wish	,	”	said	he	right	out	aloud	,	“	I	wish	I	could	be	a	toad	!
“	我	希望	,	”	说	他	正确的	出去	大声	,	“	我	希望	我	可以	是	一个	蟾蜍	!

“我希望，”他大声说道，“我希望我能变成一只癞蛤蟆！”

” [nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ]

”	No	sooner	were	the	words	out	of	his	mouth	than	he	was	hurrying
”	不	很快	是	这	字	出去	的	他的	嘴	比	他	曾是	匆忙

[daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ]['ɑːftə(r)][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] ,

down	the	Lone	Little	Path	after	old	Mr	.	Toad	,
向下	这	孤独	小的	小路	后	老的	先生	.	蟾蜍	,

“话音刚落，他就沿着孤寂的小路匆匆追赶着老蟾蜍先生。”

[hɒp] - [hɒp] - ['hɑːpɪti] - [hɒp] , [ə; eɪ] [təʊd] [hɪm'self] .

hop	-	hop	-	hoppity	-	hop	,	a	toad	himself	.
跳	-	跳	-	跳跃	-	跳	,	一个	蟾蜍	他自己	.

蹦蹦跳跳，一只癞蛤蟆。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [wɒz; wəz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	knew	now	just	where	old	Mr	.	Toad	was	bound	for	,	and	he
他	知道	现在	只是	在哪里	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	边界	为了	,	和	他

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

was	in	a	hurry	,
曾是	在	一个	匆忙	,

他现在知道老蟾蜍先生要去哪里了，而且他很着急。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] ['hʌri] , [tuː; tə][get] [ðeə(r)] [hɪm'self] .

a	tremendous	hurry	,	to	get	there	himself	.
一个	巨大的	匆忙	,	到	得到	那里	他自己	.

他急匆匆地赶到那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

It	was	the	Smiling	Pool	.
它	曾是	这	微笑	水池	.

那是微笑泳池。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .

He	didn't	know	why	he	wanted	to	get	there	,	but	he	did	.
他	没有	知道	为什么	他	通缉	到	得到	那里	,	但	他	做过	.

他不知道自己为什么想去那里，但他还是去了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðeə(r)] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .

It	seemed	to	him	that	he	couldn't	get	there	quick	enough	.
它	似乎	到	他	那	他	不能	得到	那里	快的	足够的	.

他觉得自己怎么也赶不上时间。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] , [-]

It	was	spring	,	[	90	]
它	曾是	春天	,	[	-	]

当时是春天[90]

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ɒv; əv] [sprɪŋ] [meɪd] [hɪm] ['tɪŋgl] [ɔːl]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz]

and	the	joy	of	spring	made	him	tingle	all	over	from	the	tip	of	his	nose
和	这	喜悦	的	春天	制成	他	刺痛	全部	超过	从	这	提示	的	他的	鼻子

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [tɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [təʊz] ;

to	the	tips	of	his	toes	;
到	这	尖端	的	他的	脚趾	;

春天的喜悦让他从鼻尖到脚趾都感到一阵酥麻;

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] — [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

but	with	it	was	a	great	longing	—	a	longing	for	the	Smiling	Pool	.
但	和	它	曾是	一个	伟大的	渴望	—	一个	渴望	为了	这	微笑	水池	.

但随之而来的是强烈的渴望——对微笑池的渴望。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['həʊmsɪknəs] .

It	was	a	longing	very	much	like	homesickness	.
它	曾是	一个	渴望	非常	很多	喜欢	思乡之情	.

那是一种很像思乡之情的渴望。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['riːəli] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] ,

He	felt	that	he	couldn't	be	really	happy	until	he	got	there	,
他	毛毡	那	他	不能	是	真的	快乐的	直到	他	得到	那里	,

他觉得只有到达那里才能真正快乐。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .

and	that	nothing	could	or	should	keep	him	away	from	there	.
和	那	没有什么	可以	或者	应该	保持	他	离开	从	那里	.

没有什么能或应该阻止他去那里。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [stɒp] [tuː; tə] [iːt] .

He	couldn't	even	stop	to	eat	.
他	不能	甚至	停止	到	吃	.

他甚至连吃饭的时间都没有。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [weɪ] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ,

He	knew	,	too	,	that	that	was	just	the	way	old	Mr	.	Toad	was	feeling	,
他	知道	,	也	,	那	那	曾是	只是	这	方式	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	感觉	,

他也知道，那正是老蟾蜍先生当时的感受。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt] [sə'praɪz] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] , [hɒp] - [hɒp] - ['hɑːpɪti] - [hɒp] ,

and	it	didn't	surprise	him	as	he	hurried	along	,	hop	-	hop	-	hoppity	-	hop	,
和	它	没有	惊喜	他	作为	他	慌忙	沿着	,	跳	-	跳	-	跳跃	-	跳	,

他一边蹦蹦跳跳地快步走着，一边对此并不感到惊讶。

[tuː; tə][faɪnd]['ʌðə(r)] [təudz] [ɔːl] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

to	find	other	toads	all	headed	in	the	same	direction	,
到	寻找	其他	蟾蜍	全部	标题	在	这	相同的	方向	,

找到其他朝同一方向前进的蟾蜍，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	all	in	just	as	much	of	a	hurry	as	he	was	.
和	全部	在	只是	作为	很多	的	一个	匆忙	作为	他	曾是	.

而且他本人也同样匆忙。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['hʌri] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st]

Suddenly	**he**	**heard**	**a**	**sound**	**that**	**made**	**him**	**hurry**	**faster**	**than**	**ever**	**,**	**or**	**at**	**least**
突然	他	听到	一个	声音	那	制成	他	匆忙	快点	比	曾经	,	或者	在	至少

[traɪ][tu:; tə] .

try	**to**	**.**
尝试	到	.

他突然听到一个声音，这让他加快了脚步，或者至少他试图加快脚步。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] [swi:t] [pi:p] , [pi:p] , [pi:p] .

It	**was**	**a**	**clear**	**sweet**	**peep**	**,**	**peep**	**,**	**peep**	**.**
它	曾是	一个	清除	甜的	窥视	,	窥视	,	窥视	.

那是一声清脆甜美的“啾啾啾”。

“ [ɪts] [maɪ]['kʌz(ə)n] - [ðə; ði] [-]

“	**It's**	**my**	**cousin**	**Stickytoes**	**the**	**[**	**91**	**]**
“	它是	我的	表哥	-	这	[	-	]

“这是我的表弟 Stickytoes[91]

[tri:] - [təʊd] , [ænd; ənd] [hi:z] [gɒt] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] , ” [θɔ:t] ['tɒmi] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə]

Tree	**-**	**toad**	**,**	**and**	**he's**	**got**	**there**	**before**	**me**	**,**	**”**	**thought**	**Tommy**	**,**	**and**	**tried**	**to**
树	-	蟾蜍	,	和	他是	得到	那里	前	我	,	”	想法	汤米	,	和	尝试	到

[hɒp][fɑ:stə(r)] .

hop	**faster**	**.**
跳	快点	.

“树蟾蜍，他比我先到那里了，”汤米心想，然后试着跳得更快。

[ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [pi:p] [gru:] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [pi:ps] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [hɜ:d] ['ʌðə(r)]

That	**single**	**peep**	**grew**	**into**	**a**	**great**	**chorus**	**of**	**peeps**	**,**	**and**	**now**	**he**	**heard**	**other**
那	单身的	窥视	生长	进入	一个	伟大的	合唱	的	人群	,	和	现在	他	听到	其他

['vɔɪsɪz] ,

voices	**,**
声音	,

那一声小小的叫声渐渐汇成一片喧闹的叫声，现在他听到了其他的声音。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['kʌz(ə)nz] , [ðə; ði] [frɒgz] .

the	**voices**	**of**	**his**	**other**	**cousins**	**,**	**the**	**frogs**	**.**
这	声音	的	他的	其他	表兄弟姐妹	,	这	青蛙	.

他的另外几个表亲——青蛙们的声音。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [sɪŋ] [tu:] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .

He	**began**	**to**	**feel**	**that**	**he**	**must**	**sing**	**too**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**stop**	**for**	**that**	**.**
他	开始	到	感觉	那	他	必须	唱歌	也	,	但	他	不能	停止	为了	那	.

他开始觉得他也应该唱歌，但他却无法停下来。

[æt; ət][lɑ:st] , ['tɒmi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] ,

At	**last**	**,**	**Tommy**	**reached**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**,**
在	最后的	,	汤米	达到	这	微笑	水池	,

最后，汤米到达了微笑池。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][lɑ:st] [lɒŋ] [hɒp] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] .

and	**with**	**a**	**last**	**long**	**hop**	**landed**	**in**	**the**	**shallow**	**water**	**on**	**the**	**edge**	**.**
和	和	一个	最后的	长的	跳	登陆	在	这	浅的	水	在	这	边缘	.

最后纵身一跃，落入了岸边的浅水中。

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [ku:l] ['wɔ:tə(r)] [felt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][draɪ] [skɪn] !

How	**good**	**the**	**cool**	**water**	**felt**	**to**	**his**	**dry**	**skin**	**!**
如何	好的	这	凉爽的	水	毛毡	到	他的	干燥	皮肤	!

清凉的水冲刷着他干燥的皮肤，感觉真舒服！

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [tʌtʃ] , [ðə; ði] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [left] ['tɒmi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntent] [tʊk]

At	the	very	first	touch	,	the	great	longing	left	Tommy	and	a	great	content	took
在	这	非常	第一的	触碰	,	这	伟大的	渴望	左边	汤米	和	一个	伟大的	内容	采取

[ɪts] [pleɪs] .

its	place	.
它是	地方	.

接触的那一刻，汤米心中强烈的渴望消失了，取而代之的是一种巨大的满足感。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	reached	home	,	and	he	knew	it	.
他	有	达到	家	,	和	他	知道	它	.

他已经到家了，他自己也知道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [təudz] [ðæt]

It	was	the	same	way	with	old	Mr	.	Toad	and	with	the	other	toads	that
它	曾是	这	相同的	方式	和	老的	先生	.	蟾蜍	和	和	这	其他	蟾蜍	那

[kept] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

kept	coming	and	coming	from	all	directions	.
保留	未来	和	未来	从	全部	方向	.

老蟾蜍先生也是如此，其他蟾蜍也从四面八方源源不断地涌来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [-]

And	the	very	first	thing	that	many	of	[	92	]
和	这	非常	第一的	事物	那	许多	的	[	-	]

许多人[92]首先要说的是

[ðem; ðəm][dɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ][bɪt][wɒz; wəz] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk]

them	did	as	soon	as	they	had	rested	a	bit	was	—	what	do	you	think
他们	做过	作为	很快	作为	他们	有	休息	一个	少量	曾是	—	什么	做	你	思考

?

?
?

他们休息了一会儿之后就做了什么——你觉得呢?

[waɪ] , [iːtʃ] [wʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .

Why	,	each	one	began	to	sing	.
为什么	,	每个	一	开始	到	唱歌	.

于是，他们每个人都开始唱歌。

[jes] , [sɜː(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [təudz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] !

Yes	,	sir	,	a	great	many	of	those	toads	began	to	sing	!
是的	,	先生	,	一个	伟大的	许多	的	那些	蟾蜍	开始	到	唱歌	!

是的，先生，很多蟾蜍都开始唱歌了!

[ɪf] ['tɒmi] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [truː] [self] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [təʊd] ,

If	Tommy	had	been	his	true	self	instead	of	a	toad	,
如果	汤米	有	到过	他的	真的	自己	反而	的	一个	蟾蜍	,

如果汤米展现的是他真正的自我，而不是一只癞蛤蟆，

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi]

he	probably	would	have	been	more	surprised	than	he	was	when	he
他	大概	会	有	到过	更多的	惊讶	比	他	曾是	什么时候	他

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .

discovered	that	old	Mr	.	Toad	had	beautiful	eyes	.
发现	那	老的	先生	.	蟾蜍	有	美丽的	眼睛	.

当他发现老蟾蜍先生有一双漂亮的眼睛时，他可能会比现在更加惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [sə'praɪzd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

But	he	wasn't	surprised	now	,	for	the	very	good	reason	that	he	was
但	他	不是	惊讶	现在	,	为了	这	非常	好的	原因	那	他	曾是

['sɪŋɪŋ] [hɪm'self] .

singing	himself	.
歌唱	他自己	.

但他现在并不感到惊讶，原因很简单，因为他自己也在唱歌。

['tɒmi] [kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)] [help] ['sɪŋɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [help] ['briːðɪŋ] .

Tommy	could	no	more	help	singing	than	he	could	help	breathing	.
汤米	可以	不	更多的	帮助	歌唱	比	他	可以	帮助	呼吸	.

汤米唱歌就像呼吸一样，他根本控制不住自己。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð] [eə(r)] ,

Just	as	he	had	to	fill	his	lungs	with	air	,
只是	作为	他	有	到	充满	他的	肺	和	空气	,

就像他必须向肺部吸入空气一样，

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [fɪld] [hɪm] .

so	he	had	to	give	expression	to	the	joy	that	filled	him	.
所以	他	有	到	给	表达	到	这	喜悦	那	已填	他	.

所以他必须表达出心中的喜悦。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] .

He	just	had	to	.
他	只是	有	到	.

他不得不这么做。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪz][ɪn] [sɒŋ] ,

And	,	as	the	most	natural	expression	of	joy	is	in	song	,
和	,	作为	这	最多	自然的	表达	的	喜悦	是	在	歌曲	,

而歌唱，正是表达喜悦最自然的方式，

['tɒmi] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Tommy	added	his	voice	to	the	great	chorus	of	the	Smiling	Pool	.
汤米	额外	他的	嗓音	到	这	伟大的	合唱	的	这	微笑	水池	.

汤米也加入了微笑池的合唱团。

[ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [paʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [-]

In	his	throat	was	a	pouch	for	which	[	93	]
在	他的	喉	曾是	一个	小袋	为了	哪个	[	-	]

他的喉咙里有一个袋子，[93]

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [juːz] ;

he	had	not	been	aware	that	he	had	any	particular	use	;
他	有	不是	到过	意识到的	那	他	有	任何	特别的	使用	;

他之前并不知道自己有什么特殊用途；

[naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] .

now	he	found	out	what	it	was	for	.
现在	他	成立	出去	什么	它	曾是	为了	.

现在他终于明白它的用途了。

[hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [eə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sweld] [ænd; ənd] [sweld] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bə'luːn] ,

He	filled	it	with	air	,	and	it	swelled	and	swelled	like	a	little	balloon	,
他	已填	它	和	空气	,	和	它	肿胀	和	肿胀	喜欢	一个	小的	气球	,

他往里面充气，它像个小气球一样越膨胀越大。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hed] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'weə(r)]

until	it	was	actually	larger	than	his	head	;	and	,	though	he	wasn't	aware
直到	它	曾是	实际上	更大的	比	他的	头	;	和	,	尽管	他	不是	意识到的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

直到它实际上比他的头还大；而且，尽管他当时并没有意识到这一点，

[hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] .

he	filled	it	in	a	very	interesting	way	.
他	已填	它	在	一个	非常	有趣的	方式	.

他以一种非常有趣的方式填写了它。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn] [θruː] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ænd; ənd] [ðen] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [tuː] ['lɪt(ə)l]

He	drew	the	air	in	through	his	nostrils	and	then	forced	it	through	two	little
他	画	这	空气	在	通过	他的	鼻孔	和	然后	强制	它	通过	二	小的

[slɪts] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

slits	in	the	floor	of	his	mouth	.
缝隙	在	这	地面	的	他的	嘴	.

他从鼻孔吸气，然后强迫空气从口腔底部的两个小缝隙中流出。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['taɪtli] [kləʊzd] .

All	the	time	he	kept	his	mouth	tightly	closed	.
全部	这	时间	他	保留	他的	嘴	紧紧	关闭	.

他始终紧闭着嘴。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [bə'luːn] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

That	little	balloon	was	for	the	purpose	of	increasing	the	sound	of	his
那	小的	气球	曾是	为了	这	目的	的	增加	这	声音	的	他的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

那个小气球是为了增强他说话的声音。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [wen] ['həʊlli] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [wɪð] [maʊθ]

Later	he	discovered	that	he	could	sing	when	wholly	under	water	,	with	mouth
之后	他	发现	那	他	可以	唱歌	什么时候	完全	在下面	水	,	和	嘴

[ænd; ənd]['nɒstrəlz] ['taɪtli] [kləʊzd] ,

and	nostrils	tightly	closed	,
和	鼻孔	紧紧	关闭	,

后来他发现自己即使完全潜入水下，嘴巴和鼻孔紧闭，也能唱歌。

[baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] [ðæt] [θrəʊt] - [paʊtʃ] . [-]

by	passing	the	air	back	and	forth	between	his	lungs	and	that	throat	-	pouch	.	[
经过	通过	这	空气	后退	和	前进	之间	他的	肺	和	那	喉	-	小袋	.	[

94	]
-	]

通过在肺部和喉囊之间来回输送空气。[94]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [təudz] ,

It	was	the	same	way	with	all	the	other	toads	,
它	曾是	这	相同的	方式	和	全部	这	其他	蟾蜍	,

其他蟾蜍的情况也一样。

[ænd; ənd][ɒn][ɔːl] [saɪdz] ['tɒmi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]

and	on	all	sides	Tommy	saw	them	sitting	upright	in	the	shallow	water	with	their
和	在	全部	侧面	汤米	锯	他们	坐着	直立	在	这	浅的	水	和	他们的

['fʌni] [sweld] - [aʊt] [θrəʊt] ,

funny	swelled	-	out	throats	,
有趣的	肿胀	-	出去	喉咙	,

汤米看到四面八方的人们都直立坐在浅水中，喉咙滑稽地肿胀着。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [mait] .

and	singing	with	all	their	might	.
和	歌唱	和	全部	他们的	可能	.

他们放声歌唱。

[ɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] ,

In	all	the	Great	World	,
在	全部	这	伟大的	世界	,

在整个伟大的世界里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔ:(r)] ['dʒɔɪəs] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ɪn] [ðəʊz] ['bju:tɪf(ə)l] [sprɪŋ]

there	was	no	more	joyous	place	than	the	Smiling	Pool	in	those	beautiful	spring
那里	曾是	不	更多的	欢乐	地方	比	这	微笑	水池	在	那些	美丽的	春天

[deɪz] .

days	.
天	.

在那些美好的春日里，没有比微笑池更令人愉悦的地方了。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['evrɪbɒdi] [sæŋ] — ['redˌwɪŋ] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] ,

It	seemed	as	if	everybody	sang	—	Redwing	the	Blackbird	in	the	bulrushes	,
它	似乎	作为	如果	大家	唱	—	红翼	这	黑鸟	在	这	芦苇	,

仿佛每个人都在唱歌——芦苇丛中的红翅黑鹂，

['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] [sɒŋ] - ['spærəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [brʊk]

Little	Friend	the	Song	-	sparrow	in	the	bushes	along	the	edge	of	the	Laughing	Brook
小的	朋友	这	歌曲	-	麻雀	在	这	灌木丛	沿着	这	边缘	的	这	笑	溪

,

,

,

小友，那只歌雀，栖息在笑溪边的灌木丛中。

['bʌblɪŋ] [bɒb] [ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tri:] [ɒn] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,

Bubbling	Bob	the	Bobolink	in	the	top	of	the	nearest	tree	on	the	Green	Meadows	,
冒泡	鲍勃	这	稻田鸟	在	这	顶部	的	这	最近的	树	在	这	绿色的	草地	,

绿草地上最近的树顶上，一只名叫“咕咕叫的鲍勃”的稻田鸟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [təudz] [ænd; ənd] [frɒgz] [ɪn] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

and	the	toads	and	frogs	in	every	part	of	the	Smiling	Pool	.
和	这	蟾蜍	和	青蛙	在	每一个	部分	的	这	微笑	水池	.

微笑池各处的蟾蜍和青蛙。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðəʊz] [sɔ:ŋz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [s'wi:tər] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt]

But	of	all	those	songs	there	was	none	sweeter	or	more	expressive	of	perfect
但	的	全部	那些	歌曲	那里	曾是	没有任何	更甜	或者	更多的	富有表现力的	的	完美的

['hæpinəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['tɒmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,

happiness	than	that	of	Tommy	and	his	neighbor	,
幸福	比	那	的	汤米	和	他的	邻居	,

但在所有这些歌曲中，没有哪一首比汤米和他邻居的歌更甜美、更能表达完美的幸福了。

['həʊmli] , ['ɔ:lməʊst] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] , [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] .

homely	,	almost	ugly	-	looking	,	old	Mr	.	Toad	.
家常的	,	几乎	丑陋的	-	寻找	,	老的	先生	.	蟾蜍	.

相貌丑陋、甚至有些丑陋的老蟾蜍先生。

['tɒmi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] [-]

TOMMY	SAW	THEM	SITTING	UPRIGHT	IN	THE	SHALLOW	WATER	[	95	]
汤米	锯	他们	坐着	直立	在	这	浅的	水	[	-	]

汤米看见他们直立坐在浅水中[95]

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [tru:] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [sæŋ] .

But	it	was	not	quite	true	that	everybody	sang	.
但	它	曾是	不是	相当	真的	那	大家	唱	.

但并非每个人都唱歌。

['tɒmi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

Tommy	**found**	**it**	**out**	**in**	**a**	**way**	**that**	**put**	**an**	**end**	**to**	**his**	**own**	**singing**	**for**	**a**
汤米	成立	它	出去	在	一个	方式	那	放	一个	结尾	到	他的	自己的	歌唱	为了	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] .

little	**while**	**.**
小的	尽管	.

汤米发现这一点的方式，让他暂时停止了唱歌。

['dʒɒli] , [raʊnd] , [braɪt] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɹ'aɪtəst] ,

Jolly	**,**	**round**	**,**	**bright**	**Mr**	**.**	**Sun**	**was**	**shining**	**his**	**brightest**	**,**
乔利	,	圆形的	,	明亮的	先生	.	太阳	曾是	灼灼	他的	最亮的	,

快乐、圆润、明亮的太阳先生正闪耀着它最耀眼的光芒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ['veri] [best] ,

and	**the**	**singers**	**of**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**were**	**doing**	**their**	**very**	**best**	**,**
和	这	歌手	的	这	微笑	水池	是	正在做	他们的	非常	最好的	,

微笑池乐队的歌手们也竭尽全力地演唱。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [təʊd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [spŋ] [ʃɔːt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

when	**suddenly**	**old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**cut**	**his**	**song**	**short**	**right**	**in**	**the**	**middle**	**.**
什么时候	突然	老的	先生	.	蟾蜍	切	他的	歌曲	短的	正确的	在	这	中间	.

突然，老蟾蜍先生唱到一半就戛然而止了。

[səʊ] [dɪd] ['ʌðə(r)] [təudz] [ænd; ənd] [frɒgz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪm] .

So	**did**	**other**	**toads**	**and**	**frogs**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**him**	**.**
所以	做过	其他	蟾蜍	和	青蛙	在	两个都	侧面	的	他	.

他两侧的其他蟾蜍和青蛙也一样。

['tɒmi] [stɒpt] [tuː] , [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] .

Tommy	**stopped**	**too**	**,**	**just**	**because**	**the**	**others**	**did**	**.**
汤米	停止	也	,	只是	因为	这	其他的	做过	.

汤米也停了下来，因为其他人都停了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪəsəm] [ɪn] [ðæt] ['sʌd(ə)n] ['endɪŋ] [ɒv; əv] [glæd] [spŋ] .

There	**was**	**something**	**fearsome**	**in**	**that**	**sudden**	**ending**	**of**	**glad**	**song**	**.**
那里	曾是	某物	可怕的	在	那	突然	结束	的	高兴的	歌曲	.

那首欢快的歌声突然戛然而止，其中蕴含着某种令人恐惧的东西。

['tɒmi] [sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ]

Tommy	**sat**	**perfectly**	**still**	**with**	**a**	**queer**	**feeling**	**that**	**something**	**dreadful**	**was**	**happening**
汤米	卫星	完美	仍然	和	一个	酷儿	感觉	那	某物	可怕	曾是	发生

.

:
.

汤米一动不动地坐着，心中涌起一种奇怪的感觉，觉得有什么可怕的事情正在发生。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [muːv] ,

He	**didn't**	**move**	**,**
他	没有	移动	,

他一动不动。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ]

but	**he**	**rolled**	**his**	**eyes**	**this**	**way**	**and**	**that**	**way**	**until**	**he**	**saw**	**something**	**moving**
但	他	滚动	他的	眼睛	这	方式	和	那	方式	直到	他	锯	某物	移动

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

on	**the**	**edge**	**of**	**the**	**shore**	**.**
在	这	边缘	的	这	支撑	.

但他四处张望，直到看到岸边有什么东西在动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] , [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [-]

It	**was**	**Mr**	**.**	**Blacksnake**	**,**	**just**	**starting**	**to**	**crawl**	**away**	**,**	**and**	**[**	**96**	**]**
它	曾是	先生	.	黑蛇	,	只是	开始	到	爬行	离开	,	和	[	-	]

那是黑蛇先生，他正开始爬走，[96]

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː] [lɒŋ] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːbli] ['kɪkɪŋ] .

from	his	mouth	two	long	legs	were	feebly	kicking	.
从	他的	嘴	二	长的	腿	是	虚弱地	踢	.

他嘴里伸出两条长腿，无力地踢着。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋəz] [wʊd] [sɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] .

One	of	the	sweet	singers	would	sing	no	more	.
一	的	这	甜的	歌手	会	唱歌	不	更多的	.

其中一位甜美的歌手再也唱不了歌了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [glæd][ænd; ənd] ['hæpi] [hiː; hi] [felt] [æz; əz][hiː; hi] [sæŋ] ,

After	that	,	no	matter	how	glad	and	happy	he	felt	as	he	sang	,
后	那	,	不	事情	如何	高兴的	和	快乐的	他	毛毡	作为	他	唱	,

在那之后，无论他唱歌时感到多么高兴和快乐，

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [snɛɪk] ,

he	kept	a	sharp	watch	all	the	time	for	Mr	.	Snake	,
他	保留	一个	锋利的	手表	全部	这	时间	为了	先生	.	蛇	,

他时刻警惕着斯内克先生。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

for	he	had	learned	that	there	was	danger	even	in	the	midst	of	joy	.
为了	他	有	学习	那	那里	曾是	危险	甚至	在	这	中间	的	喜悦	.

因为他已经明白，即使在欢乐之中也存在危险。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [keɪm] ,

But	when	the	dusk	of	evening	came	,
但	什么时候	这	黄昏	的	晚上	来了	,

但当夜幕降临之时，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [snɛɪk] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] ,

he	knew	that	Mr	.	Snake	was	no	longer	to	be	feared	,
他	知道	那	先生	.	蛇	曾是	不	更长	到	是	害怕	,

他知道，斯内克先生已经不再可怕了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['iːvnɪŋ]

and	he	sang	in	perfect	peace	and	contentment	until	there	came	an	evening
和	他	唱	在	完美的	和平	和	满意	直到	那里	来了	一个	晚上

[wen] [ə'gen] [ðæt] ['maɪti] ['kɔːrəs] [stɒpt] [ə'brʌptli] .

when	again	that	mighty	chorus	stopped	abruptly	.
什么时候	再次	那	强大的	合唱	停止	突然	.

他平静而满足地歌唱着，直到某个夜晚，那雄浑的合唱再次戛然而止。

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪm] .

A	shadow	passed	over	him	.
一个	阴影	通过了	超过	他	.

一道阴影掠过他身上。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] [wɪð] ['saʊndləs] [wɪŋz] ,

Looking	up	,	he	saw	a	great	bird	with	soundless	wings	,
寻找	向上	,	他	锯	一个	伟大的	鸟	和	无声	翅膀	,

他抬头望去，看到一只巨大的鸟，翅膀扇动起来悄无声息。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [klɔːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋəz] [huːz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [st'ɪld]

and	hanging	from	its	claws	one	of	the	sweet	singers	whose	voice	was	stilled
和	绞刑	从	它是	爪子	一	的	这	甜的	歌手	谁	嗓音	曾是	静止

[fər'evə(r)] .

forever	.
永远	.

它的爪子上挂着一位甜美的歌手，她的声音从此永远消失了。

['huti] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

Hooty	**the**	**Owl**	**had**	**caught**	**his**	**supper**	**.**
呼呼	这	猫头鹰	有	捕捉	他的	晚餐	.

猫头鹰胡蒂抓到了它的晚餐。

[səʊ] ['tɒmi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [nɒt] [ɔ:l] [fəʊk] [-]

So	**Tommy**	**learned**	**that**	**not**	**all**	**folk**	**[**	**97**	**]**
所以	汤米	学习	那	不是	全部	民间	[	-	]

所以汤米了解到，并非所有的人[97]

[sɪŋ] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] [ɪn] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [du:; də] [nɒt] ,

sing	**their**	**joy**	**in**	**spring**	**,**	**and**	**that**	**those**	**who**	**do**	**not**	**,**
唱歌	他们的	喜悦	在	春天	,	和	那	那些	WHO	做	不是	,

他们在春天歌唱他们的喜悦，而那些不歌唱的人，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] [ænd; ənd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] , [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɒtʃt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] .

such	**as**	**Mr**	**.**	**Blacksnake**	**and**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**,**	**were**	**to**	**be**	**watched**	**out**	**for**	**.**
这样的	作为	先生	.	黑蛇	和	呼呼	这	猫头鹰	,	是	到	是	观看	出去	为了	.

像黑蛇先生和猫头鹰胡蒂这样的角色都需要提防。

“ [tu:] [bæd] , [tu:] [bæd] !

“	**Too**	**bad**	**,**	**too**	**bad**	**!**
”	也	坏的	,	也	坏的	!

“太糟糕了，太糟糕了！”

” ['wɪspəd] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [təʊd] [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [stɑ:t] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ə'gen] .

”	**whispered**	**old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**as**	**they**	**waited**	**for**	**some**	**one**	**to**	**start**	**the**	**chorus**	**again**	**.**
”	低声说道	老的	先生	.	蟾蜍	作为	他们	等待	为了	一些	一	到	开始	这	合唱	再次	.

“老蟾蜍先生低声说道，他们正等着有人再次开始合唱。

“ [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['keələs] .

“	**That**	**fellow**	**was**	**careless**	**.**
”	那	同伴	曾是	粗心	.

“那家伙太粗心了。”

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒtʃ] [aʊt] .

He	**didn't**	**watch**	**out**	**.**
他	没有	手表	出去	.

他没注意。

[hi:; hi] [fə'gɒt] .

He	**forgot**	**.**
他	忘了	.

他忘了。

[bæd] ['bɪznəs] , [fər'get] ; [bæd] ['bɪznəs] .

Bad	**business**	**,**	**forgetting**	**;**	**bad**	**business**	**.**
坏的	商业	,	遗忘	;	坏的	商业	.

糟糕的生意，忘记了；糟糕的生意。

['dʌznt] [du:; də] [æt; ət] [ɔ:l] .

Doesn't	**do**	**at**	**all**	**.**
不	做	在	全部	.

完全不起作用。

[naʊ] [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] , [ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

Now	I've	lived	a	great	many	years	,	and	I	expect	to	live	a	great	many
现在	我已经	居住地	一个	伟大的	许多	年	,	和	我	预计	到	居住	一个	伟大的	许多

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

我已经活了很多年，而且我希望还能活很多年。

[ai]['nevə(r)] [fə'get] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] .

I	never	forget	to	watch	out	.
我	绝不	忘记	到	手表	出去	.

我从不忘记小心。

[wiː; wi] [təudz] ['hævnt] ['veri] ['meni] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː]

We	toads	haven't	very	many	enemies	,	and	if	we	watch	out	for	the	few
我们	蟾蜍	还没有	非常	许多	敌人	,	和	如果	我们	手表	出去	为了	这	很少

[wiː; wi][hæv; həv] ,

we	have	,
我们	有	,

我们蟾蜍的敌人不多，如果我们提防好仅有的那几个敌人，

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

there	isn't	much	to	worry	about	.
那里	不是	很多	到	担心	关于	.

没什么好担心的。

[ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [stɑːt] [ðæt] ['kɔːrəs] [ə'gen] , [səʊ][hɪə(r)] [gəʊz] .

It's	safe	to	start	that	chorus	again	,	so	here	goes	.
它是	安全的	到	开始	那	合唱	再次	,	所以	这里	去	.

现在可以再次开始唱副歌了，那就开始吧。

〞 [hiː; hi] [sweld] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .

〞	He	swelled	his	throat	out	and	began	to	sing	.
〞	他	肿胀	他的	喉	出去	和	开始	到	唱歌	.

他鼓起喉咙，开始唱歌。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [-]

In	five	minutes	it	was	as	if	[	98	]
在	五	分钟	它	曾是	作为	如果	[	-	]

五分钟之内，就好像[98]

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

nothing	had	happened	at	the	Smiling	Pool	.
没有什么	有	发生	在	这	微笑	水池	.

微笑池畔什么事也没发生。

[səʊ][ðə; ði][glæd] [sprɪŋ] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [sɔː] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

So	the	glad	spring	passed	,	and	Tommy	saw	many	things	of	interest	.
所以	这	高兴的	春天	通过了	,	和	汤米	锯	许多	事物	的	兴趣	.

美好的春天就这样过去了，汤米看到了许多有趣的事情。

[hiː; hi] [sɔː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['taɪni] [egz] [hætʃ] ['ɪntuː] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['tæd,poʊlz] ,

He	saw	thousands	of	tiny	eggs	hatch	into	funny	little	tadpoles	,
他	锯	数千	的	微小的	鸡蛋	孵化	进入	有趣的	小的	蝌蚪	,

他看到成千上万枚小小的卵孵化成滑稽可爱的小蝌蚪，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [ðə; ði] [təʊd] ['tæd,poʊlz]

and	for	a	while	it	was	hard	to	tell	at	first	glance	the	toad	tadpoles
和	为了	一个	尽管	它	曾是	难的	到	告诉	在	第一的	瞥一眼	这	蟾蜍	蝌蚪

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] ,

from	their	cousins	,
从	他们的	表兄弟姐妹	,

有一段时间，乍一看很难区分蟾蜍蝌蚪和它们的近亲。

[ðə; ði] [frɒg] ['tæd,poʊlz] .
the frog tadpoles .
这 青蛙 蝌蚪 .

青蛙蝌蚪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [təʊd] ['beɪbiz] [gruː] [fɑːst] ,
But the little toad babies grew fast ,
但 这 小的 蟾蜍 婴儿 生长 快速地 ,

但是小蟾蜍宝宝长得很快，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tæd,poʊlz] [æt; ət] [ɔːl] ,
and it was almost no time at all before they were not tadpoles at all ,
和 它 曾是 几乎 不 时间 在 全部 前 他们 是 不是 蝌蚪 在 全部 ,

没过多久，它们就完全不再是蝌蚪了。

[bʌt; bət] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [təudz] [wɪð] [teɪlz] .
but tiny little toads with tails .
但 微小的 小的 蟾蜍 和 尾巴 .

但却是长着尾巴的小蟾蜍。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [teɪlz] [gruː] [ʃɔːtə] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [teɪlz] [æt; ət] [ɔːl] ,
Day by day the tails grew shorter , until there were no tails at all ,
天 经过 天 这 尾巴 生长 较短 , 直到 那里 是 不 尾巴 在 全部 ,

尾巴一天天变短，直到完全消失。

[iːtʃ] ['beɪbi] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['lɪt(ə)l] [təʊd] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['krɪkɪt] ,
each baby a perfect little toad no bigger than a good - sized cricket ,
每个 婴儿 一个 完美的 小的 蟾蜍 不 大 比 一个 好的 - 尺寸 蟋蟀 ,

每个宝宝都是一只完美的小蟾蜍，体型不比一只中等大小的蟋蟀大。

[bʌt; bət] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaʊt'grəʊn] [hɪz; ɪz] ['nɜːsəri] ,
but big enough to consider that he had outgrown his nursery ,
但 大的 足够的 到 考虑 那 他 有 长大了就不合适了 他的 苗圃 ,

但他的体型已经大到足以让他觉得他原来的育婴室已经不够用了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .
and to be eager to leave the Smiling Pool and go out into the Great World .
和 到 是 渴望的 到 离开 这 微笑 水池 和 去 出去 进入 这 伟大的 世界 .

并且渴望离开微笑池，走向广阔的世界。

“ ['fuːlɪʃ] !
“ Foolish !
” 愚蠢 !

“愚蠢！”

['fuːlɪʃ] !
Foolish !
愚蠢 !

愚蠢!

[mʌtʃ] ['betə(r)] [-]
Much better [99]
很多 更好的 [-]

好得多[99]

[ɒf] [hɪə(r)] .
off here .
离开 这里 .

离开这里。

[gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [lɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld]

Got	a	lot	to	learn	before	they	can	take	care	of	themselves	in	the	Great	World
得到	一个	很多	到	学习	前	他们	能	拿	关心	的	他们自己	在	这	伟大的	世界

,

,

,

在能够在这个大世界里照顾好自己之前，他们还有很多东西要学。

" ['grʌmbld] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] .

"	grumbled	old	Mr	.	Toad	.
"	咕哝	老的	先生	.	蟾蜍	.

“老蟾蜍先生咕哝道。”

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkl] .

Then	he	chuckled	.
然后	他	轻笑	.

然后他轻笑了一声。

“ [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [fiːl] , [ðəʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

“	Know	just	how	they	feel	,	though	,	"	said	he	.
"	知道	只是	如何	他们	感觉	,	尽管	,	"	说	他	.

“不过，我完全了解他们的感受，”他说。

“ [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [maɪ'self] [æt; ət] [ðeə(r)] [eɪdʒ] .

“	Felt	the	same	way	myself	at	their	age	.
"	毛毡	这	相同的	方式	我	在	他们的	年龄	.

“我小时候也有过同样的感受。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [dɪd] , [tuː] .

Suppose	you	did	,	too	.
认为	你	做过	,	也	.

假设你也这么做了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['tɒmi] , ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðæt] ,

"	Of	course	,	Tommy	,	never	having	been	little	like	that	,
"	的	课程	,	汤米	,	绝不	拥有	到过	小的	喜欢	那	,

“当然，汤米从来就没那么小过，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪʃt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [təʊd] , [hæd; həd] [nəʊ] [sʌtʃ] ['meməri]

for	he	had	wished	himself	into	a	full	-	grown	toad	,	had	no	such	memory
为了	他	有	希望	他自己	进入	一个	满的	-	生长	蟾蜍	,	有	不	这样的	记忆

.

:

.

因为他曾许愿变成一只成年的癞蛤蟆，却没有这段记忆。

[bʌt; bət] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [rɪ'pleɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [went] [raɪt] [ɒn] :

But	old	Mr	.	Toad	didn't	seem	to	expect	a	reply	,	for	he	went	right	on	:
但	老的	先生	.	蟾蜍	没有	似乎	到	预计	一个	回复	,	为了	他	去	正确的	在	:

但老蟾蜍先生似乎并不指望得到回答，因为他继续说道：

“ [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['rɑːskəl, 'ræ-] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm]

“	Took	care	of	myself	,	and	I	guess	those	little	rascals	can	do	the	same
"	拿	关心	的	我	,	和	我	猜测	那些	小的	无赖	能	做	这	相同的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

“我照顾好了自己，我想那些小家伙们也能做到。”

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['getɪŋ] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [wɔːm] .

By	the	way	,	this	water	is	getting	uncomfortably	warm	.
经过	这	方式	,	这	水	是	获得	不舒服地	温暖的	.

顺便说一句，这水温有点高得让人不舒服。

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [gɒt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

Besides	**,**	**I've**	**got**	**business**	**to**	**attend**	**to**	**.**
除了	,	我已经	得到	商业	到	出席	到	.

此外，我还有公事要处理。

[kænt] [sɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

Can't	**sing**	**all**	**the**	**time**	**.**
不能	唱歌	全部	这	时间	.

我不可能一直唱歌。

['hɒlədeɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] .

Holidays	**are**	**over**	**.**
假期	是	超过	.

假期结束了。

[θɪŋk] [aɪl] [stɑːt] [ə'lɒŋ] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] .

Think	**I'll**	**start**	**along**	**back**	**to**	**-**	**night**	**.**
思考	患病的	开始	沿着	后退	到	-	夜晚	.

我想今晚就启程回去。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [maɪ] [weɪ] ?

Are	**you**	**going**	**my**	**way**	**?**
是	你	去	我的	方式	?

你要跟我同路吗?

" [naʊ] ['tɒmi] ['hædnt] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [-]

"	**Now**	**Tommy**	**hadn't**	**thought**	**anything**	**[**	**100**	**]**
"	现在	汤米	之前没有	想法	任何事物	[	-	]

“现在汤米什么也没想[100]

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

about	**the**	**matter**	**.**
关于	这	事情	.

关于这件事。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [təudz] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

He	**had**	**noticed**	**that**	**a**	**great**	**many**	**toads**	**were**	**leaving**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**,**
他	有	注意到	那	一个	伟大的	许多	蟾蜍	是	离开	这	微笑	水池	,

他注意到有很多蟾蜍离开了微笑池。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['sɪŋɪŋ] .

and	**that**	**he**	**himself**	**didn't**	**care**	**so**	**much**	**about**	**singing**	**.**
和	那	他	他自己	没有	关心	所以	很多	关于	歌唱	.

而且他自己并不太在意唱歌。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

Then	**,**	**too**	**,**	**he**	**longed**	**for**	**a**	**good**	**meal**	**,**
然后	,	也	,	他	渴望	为了	一个	好的	一顿饭	,

此外，他也渴望吃上一顿美餐。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['lɪt(ə)l] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

for	**he**	**had**	**eaten**	**little**	**since**	**coming**	**to**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**.**
为了	他	有	吃	小的	自从	未来	到	这	微笑	水池	.

自从来到微笑池以来，他就很少吃东西。

[səʊ] [wen] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [təʊd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

So	**when**	**old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**asked**	**if**	**he**	**was**	**going**	**his**	**way**	**,**
所以	什么时候	老的	先生	.	蟾蜍	问	如果	他	曾是	去	他的	方式	,

所以当老蟾蜍先生问他是否要走他的路时，

['tɒmi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

Tommy	**suddenly**	**decided**	**that**	**he**	**was**	**.**
汤米	突然	决定	那	他	曾是	.

汤米突然决定，他就是。

“ [gʊd] ！ ” [rɪˈplaɪd] [əʊld][ˈmɪstə(r)] . [təʊd] .

“	Good	!	”	replied	old	Mr	.	Toad	.
”	好的	！	”	回复	老的	先生	.	蟾蜍	.

“好！”老蟾蜍先生回答道。

“ [wiːl; wil] [stɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] .

“	We'll	start	as	soon	as	it	begins	to	grow	dark	.
”	出色地	开始	作为	很快	作为	它	开始	到	生长	黑暗的	.

“天黑以后我们就开始。”

[ɪts] [sefə] [ðen] .

It's	safer	then	.
它是	更安全	然后	.

这样更安全。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][ˈnevə(r)][kʊd; kəd][ˈtræv(ə)l][ɪn] [braɪt] , [hɒt] [ˈweðə(r)] .

Besides	,	I	never	could	travel	in	bright	,	hot	weather	.
除了	,	我	绝不	可以	旅行	在	明亮的	,	热的	天气	.

此外，我从来都无法在阳光明媚、炎热的天气里旅行。

[ɪts] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] .

It's	bad	for	the	health	.
它是	坏的	为了	这	健康	.

这不利于健康。

” [səʊ] [wen] [ðə; ði] [blæk] [ˈʃædəʊz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kriːp] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

”	So	when	the	Black	Shadows	began	to	creep	across	the	Green	Meadows	,
”	所以	什么时候	这	黑色的	阴影	开始	到	潜行者	穿过	这	绿色的	草地	,

“所以当黑影开始悄悄潜入绿茵草地时，

[əʊld][ˈmɪstə(r)] . [təʊd] [ænd; ənd] [ˈtɒmi] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd]

old	Mr	.	Toad	and	Tommy	turned	their	backs	on	the	Smiling	Pool	and	started
老的	先生	.	蟾蜍	和	汤米	转向	他们的	背部	在	这	微笑	水池	和	开始

[ʌp][ðə; ði] [ləʊn] [ˈlɪt(ə)l] [pɑːθ] .

up	the	Lone	Little	Path	.
向上	这	孤独	小的	小路	.

老蟾蜍先生和汤米背对着微笑池，沿着孤独的小路向上走去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [-]

They	were	not	in	a	hurry	now	,	as	they	had	been	[	101	]
他们	是	不是	在	一个	匆忙	现在	,	作为	他们	有	到过	[	-	]

他们现在不像以前那样着急了[101]

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] [ˈlɪt(ə)l] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [[hɔpt]] [əˈlɒŋ] [ˈsləʊli] ,

when	they	came	down	the	Lone	Little	Path	,	and	they	hopped	along	slowly	,
什么时候	他们	来了	向下	这	孤独	小的	小路	,	和	他们	跳跃	沿着	缓慢地	,

当他们沿着孤独的小路走下来时，他们慢慢地跳着前进。

[ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [bʌgz] [ænd; ənd] [slʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] , [ˈveri]

stopping	to	hunt	bugs	and	slugs	and	worms	,	for	they	were	very	,	very
停止	到	打猎	漏洞	和	蛞蝓	和	蠕虫	,	为了	他们	是	非常	,	非常

[ˈhʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

他们停下来捕猎昆虫、蛞蝓和蠕虫，因为他们非常非常饿。

[əʊld][ˈmɪstə(r)] . [təʊd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ə; eɪ][flaɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈlaɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

Old	Mr	.	Toad	fixed	his	eyes	on	a	fly	which	had	just	lighted	on	the	ground
老的	先生	.	蟾蜍	固定的	他的	眼睛	在	一个	飞	哪个	有	只是	照明	在	这	地面

[tuː] [ˈɪntʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

two	inches	in	front	of	him	.
二	英寸	在	正面	的	他	.

老蟾蜍先生的目光紧紧盯着一只刚刚落在他前方两英寸处的苍蝇。

[hiː; hi][sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [flæʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [pɪŋk]

He	sat	perfectly	still	,	but	there	was	a	lightning	-	like	flash	of	something	pink
他	卫星	完美	仍然	,	但	那里	曾是	一个	闪电	-	喜欢	闪光	的	某物	粉色的

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

from	his	mouth	,
从	他的	嘴	,

他一动不动地坐着，但突然间，一道粉红色的东西像闪电一样从他嘴里喷了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][flai][wɒz; wəz] [gɒn] .

and	the	fly	was	gone	.
和	这	飞	曾是	已消失	.

苍蝇不见了。

['mɪstə(r)] . [təʊd] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Mr	.	Toad	smacked	his	lips	.
先生	.	蟾蜍	猛击	他的	嘴唇	.

蟾蜍先生咂了咂嘴。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] ['fɑːsənd] - [wei] [bæk] [ɪn][ðeə(r)]

“	I	don't	see	how	some	people	get	along	with	their	tongues	fastened	-	way	back	in	their
“	我	不	看	如何	一些	人们	得到	沿着	和	他们的	舌头	系紧	-	方式	后退	在	他们的

[θrəʊt] ,

throats	,
喉咙	,

“我不明白有些人怎么能把舌头锁在喉咙深处，这样下去不行吗？”

” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

”	he	remarked	.
”	他	评论	.

“他说道。”

“ [ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['aʊəz][ɑː(r); ə(r)] — [baɪ]

“	The	proper	place	for	a	tongue	to	be	fastened	is	the	way	ours	are	—	by
“	这	恰当的	地方	为了	一个	舌头	到	是	系紧	是	这	方式	我们的	是	—	经过

[ðə; ði] [frʌnt] [end] .

the	front	end	.
这	正面	结尾	.

“舌头的正确固定位置就像我们的舌头一样——固定在前端。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] ['evri] [taɪm] .

Then	you	can	shoot	it	out	its	whole	length	and	get	your	meal	every	time	.
然后	你	能	射击	它	出去	它是	所有的	长度	和	得到	你的	一顿饭	每一个	时间	.

这样你就可以把它射出全程，每次都能吃到东西。

[siː] [ðæt] ['spaɪdə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?

See	that	spider	over	there	?
看	那	蜘蛛	超过	那里	?

看到那边那只蜘蛛了吗?

[ɪf] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['eni] ['nɪərə(r)] , [id] [biː; bi] [gɒn] [æt; ət] [-]

If	I	tried	to	get	any	nearer	,	he'd	be	gone	at	[	102	]
如果	我	尝试	到	得到	任何	更近	,	他会	是	已消失	在	[	-	]

如果我再靠近一点，他就会消失[102]

[ðə; ði][fɜːst] [muːv] .

the	first	move	.
这	第一的	移动	.

第一步。

[hiːz] [ə; eɪ]['gɒnə(r)] ['eniweɪ] .

He's	a	goner	anyway	.
他是	一个	倒霉蛋	反正	.

反正他完蛋了。

[wɒtʃ] !
Watch **!**
手表 !

手表!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [flæʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['spaɪdə(r)][hæd; həd]
" **There** **was** **that** **little** **pink** **flash** **again** **,** **and** **,** **sure** **enough** **,** **the** **spider** **had**
" 那里 曾是 那 小的 粉色的 闪光 再次 , 和 , 当然 足够的 , 这 蜘蛛 有
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared **.**
消失 .

"那道粉红色的闪光再次出现，果然，蜘蛛消失了。"

[wʌns] [mɔː(r)][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Once **more** **old** **Mr** **.** **Toad** **smacked** **his** **lips** **.**
一次 更多的 老的 先生 . 蟾蜍 猛击 他的 嘴唇 .

老蟾蜍先生又咂了咂嘴。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɒnə(r)] ? " [sed] [hiː; hi] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
" **Didn't** **I** **tell** **you** **he** **was** **a** **goner** **?** **"** **said** **he** **,** **chuckling** **over** **his** **own**
" 没有 我 告诉 你 他 曾是 一个 倒霉蛋 ? " 说 他 , 轻笑 超过 他的 自己的
[dʒəʊk] .
joke **.**
开玩笑 .

"我不是告诉过你他完蛋了吗？"他笑着说，为自己的玩笑感到好笑。

['tɒmi] [kwaɪt] [ə'griːd] [wɪð] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] .
Tommy **quite** **agreed** **with** **old** **Mr** **.** **Toad** **.**
汤米 相当 同意 和 老的 先生 . 蟾蜍 .

汤米非常同意老蟾蜍先生的观点。

[ðæt] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][məʊst] [kən'viːniənt] .
That **arrangement** **of** **his** **tongue** **certainly** **was** **most** **convenient** **.**
那 安排 的 他的 舌头 当然 曾是 最多 方便的 .

他舌头的这种摆放方式确实非常方便。

['eni] ['ɪnsekt][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz][æz; əz]
Any **insect** **he** **liked** **to** **eat** **that** **came** **within** **two** **inches** **of** **his** **nose** **was** **as**
任何 昆虫 他 喜欢 到 吃 那 来了 之内 二 英寸 的 他的 鼻子 曾是 作为
[gʊd] [æz; əz] [kɔːt] .
good **as** **caught** **.**
好的 作为 捕捉 .

任何他喜欢吃的昆虫，只要靠近他鼻子两英寸以内，就算被他抓住了。

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃuːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stɪki] ,
All **he** **had** **to** **do** **was** **to** **shoot** **out** **his** **tongue** **,** **which** **was** **sticky** **,**
全部 他 有 到 做 曾是 到 射击 出去 他的 舌头 , 哪个 曾是 黏 ,

他只需要伸出他那黏糊糊的舌头就行了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
and **when** **he** **drew** **it** **back** **,**
和 什么时候 他 画 它 后退 ,

当他把枪拔出来的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] [bʌg] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]
it **brought** **the** **bug** **with** **it** **and** **carried** **it** **well** **down** **his** **throat** **to** **a**
它 带来 这 漏洞 和 它 和 携带 它 出色地 向下 他的 喉 到 一个
['kʌmftəb(ə)l] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['swɒləʊ] .
comfortable **point** **to** **swallow** **.**
舒服的 观点 到 吞 .

它把虫子带到了他的喉咙深处，让他顺利吞咽下去。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [kən'viːniənt] .

Yes	,	it	certainly	was	convenient	.
是的	,	它	当然	曾是	方便的	.

是的，这确实很方便。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] ['stʌməks] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['træv(ə)l] [fɑː(r)] [ðæt] [-]

It	took	so	much	time	to	fill	their	stomachs	that	they	did	not	travel	far	that	[	103	]
它	采取	所以	很多	时间	到	充满	他们的	胃	那	他们	做过	不是	旅行	远的	那	[	-	]

他们花了很长时间才填饱肚子，所以他们没有走远[103]

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

夜晚。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [spent] ['ʌndə(r)][æn; ən][əʊld] ['bærəl] ,

The	next	day	they	spent	under	an	old	barrel	,
这	下一个	天	他们	花费	在下面	一个	老的	桶	,

第二天，他们躲在一个旧木桶底下。

[weə(r)] [ðeɪ] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [spʃt] [ɜːθ] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [həʊlz] [wɪð] [ðeə(r)] [staʊt] [haɪnd]

where	they	buried	themselves	in	the	soft	earth	by	digging	holes	with	their	stout	hind
在哪里	他们	埋葬	他们自己	在	这	柔软的	地球	经过	挖掘	孔	和	他们的	肥硕	后

[fiːt] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌn'tɪl] [dʒʌst][ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [aɪz] [ʃəʊd]

feet	and	backing	in	at	the	same	time	until	just	their	noses	and	eyes	showed
脚	和	后盾	在	在	这	相同的	时间	直到	只是	他们的	鼻子	和	眼睛	显示

[æt; ət][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] ,

at	the	doorways	,
在	这	门口	,

它们用强壮的后脚挖洞把自己埋进松软的泥土里，同时向后退，直到只剩下鼻子和眼睛露在门口。

['redi] [tuː; tə][snæp] [ʌp] ['eni] ['fuːlɪʃ] [bʌgz] [ɔː(r)] [wərmz] [huː] [mait] [siːk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] -

ready	to	snap	up	any	foolish	bugs	or	worms	who	might	seek	shelter	in	their	hiding	-
准备好	到	折断	向上	任何	愚蠢	漏洞	或者	蠕虫	WHO	可能	寻找	庇护所	在	他们的	隐藏	-

[pleɪs] .

place	.
地方	.

它们随时准备捕杀任何可能在其藏身之处寻求庇护的愚蠢的虫子或蠕虫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [steɪd] ['sevrəl] [deɪz] , ['gəʊɪŋ] [aʊt] [naɪts]

It	was	such	a	comfortable	place	that	they	stayed	several	days	,	going	out	nights
它	曾是	这样的	一个	舒服的	地方	那	他们	入住	一些	天	,	去	出去	夜晚

[tuː; tə] [hʌnt] ,

to	hunt	,
到	打猎	,

那地方非常舒适，他们住了好几天，晚上还出去打猎。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .

and	returning	at	daylight	.
和	返回	在	日光	.

天亮后返回。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ðæt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪn]

It	was	while	they	were	there	that	old	Mr	.	Toad	complained	that	his	skin
它	曾是	尽管	他们	是	那里	那	老的	先生	.	蟾蜍	抱怨	那	他的	皮肤

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [taɪt] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

was	getting	too	tight	and	uncomfortable	,
曾是	获得	也	紧的	和	不舒服	,

就在他们待在那里的时候，老蟾蜍先生抱怨说他的皮肤变得太紧绷，很不舒服。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	announced	that	he	was	going	to	change	it	.
和	宣布	那	他	曾是	去	到	改变	它	.

并宣布他打算做出改变。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

And	he	did	.
和	他	做过	.

他确实做到了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['taɪəsəm] ['prəʊses] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['rigl] [ænd; ənd]

It	was	a	pretty	tiresome	process	,	and	required	a	lot	of	wriggling	and
它	曾是	一个	漂亮的	令人厌烦	过程	,	和	必需的	一个	很多	的	扭动	和

['kɪkɪŋ] ,

kicking	,
踢	,

这是一个相当累人的过程，需要不停地扭动和踢打。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][əʊld][skɪn] [splɪt] [ɪn]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [-]

but	little	by	little	the	old	skin	split	in	places	and	[	104	]
但	小的	经过	小的	这	老的	皮肤	分裂	在	地方	和	[	-	]

但渐渐地，旧皮肤在一些地方裂开了，[104]

['mɪstə(r)] . [təʊd] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [friː] [fɜːst] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][hɪz; ɪz]

Mr	.	Toad	worked	it	off	,	getting	his	hind	legs	free	first	,	and	later	his
先生	.	蟾蜍	工作	它	离开	,	获得	他的	后	腿	自由的	第一的	,	和	之后	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

蟾蜍先生挣脱了束缚，先是挣脱了后腿，然后是双手。

['juːzɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)]

using	the	latter	to	pull	the	last	of	it	from	the	top	of	his	head	over
使用	这	后者	到	拉	这	最后的	的	它	从	这	顶部	的	他的	头	超过

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

用后者将头顶上最后一缕头发拉到眼睛上。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] , [hiː; hi] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] !

And	,	as	fast	as	he	worked	it	loose	,	he	swallowed	it	!
和	,	作为	快速地	作为	他	工作	它	松动的	,	他	吞咽	它	!

他迅速地把它弄下来，然后就吞了下去！

“ [naʊ] [aɪ] [fiːl] ['betə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Now	I	feel	better	,	”	said	he	,
”	现在	我	感觉	更好的	,	”	说	他	,

“我现在感觉好多了，”他说。

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [gʌlp] [hiː; hi] [swˈɒləʊd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][suːt] .

as	with	a	final	gulp	he	swallowed	the	last	of	his	old	suit	.
作为	和	一个	最终的	咕噜	他	吞咽	这	最后的	的	他的	老的	套装	.

他咕咚咕咚地把身上最后一点旧西装也吞了下去。

['tɒmi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['eni] ['betə(r)] ,

Tommy	wasn't	sure	that	he	looked	any	better	,
汤米	不是	当然	那	他	看起来	任何	更好的	,

汤米不确定自己看起来是否好些了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [skɪn] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][əʊld][wʌn] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] .

for	the	new	skin	looked	very	much	like	the	old	one	;	but	he	didn't	say	so	.
为了	这	新的	皮肤	看起来	非常	很多	喜欢	这	老的	一	;	但	他	没有	说	所以	.

因为新皮肤看起来和旧皮肤非常相似；但他没有说出来。

['tɒmi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔː(r)] [gʊd] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Tommy	found	that	he	needed	four	good	meals	a	day	,
汤米	成立	那	他	需要	四	好的	餐	一个	天	,

汤米发现自己每天需要四顿营养均衡的饭菜。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [tʊk] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wen] [hiː; hi] ['wʌznt] ['restɪŋ] .

and	filling	his	stomach	took	most	of	his	time	when	he	wasn't	resting	.
和	填充	他的	胃	采取	最多	的	他的	时间	什么时候	他	不是	休息	.

除了休息之外，他大部分时间都花在了填饱肚子上。

['kʌtwɜːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] ,

Cutworms	he	found	especially	to	his	liking	,
切根虫	他	成立	尤其	到	他的	喜欢	,

他尤其喜欢吃切根虫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haʊ] ['meni] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .

and	it	was	astonishing	how	many	he	could	eat	in	a	night	.
和	它	曾是	惊人	如何	许多	他	可以	吃	在	一个	夜晚	.

他一晚上能吃那么多，真是令人惊讶。

['kætəpɪləz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] [helpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][sɪt] [bɪ'saɪd]

Caterpillars	of	many	kinds	helped	out	,	and	it	was	great	fun	to	sit	beside
毛毛虫	的	许多	种类	帮助	出去	,	和	它	曾是	伟大的	乐趣	到	坐	旁

[æn; ən][ænt] - [hɪl] [-]

an	ant	-	hill	[	105	]
一个	蚂蚁	-	爬坡道	[	-	]

各种各样的毛毛虫都来帮忙了，坐在蚁丘旁边真是太有趣了[105]

[ænd; ənd][snæp][ʌp][ðə; ði] ['bɪzi] ['wɜːkəz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .

and	snap	up	the	busy	workers	as	they	came	out	.
和	折断	向上	这	忙碌的	工人	作为	他们	来了	出去	.

趁着忙碌的工人们出来的时候，赶紧把他们拍下来。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] ['deɪli] ['fɒrɪdʒɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

But	,	besides	their	daily	foraging	,	there	was	plenty	of	excitement	,
但	,	除了	他们的	日常的	觅食	,	那里	曾是	很多	的	激动	,

但是，除了日常觅食之外，它们还经历了很多令人兴奋的事情。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ,

as	when	a	rustling	warned	them	that	a	snake	was	near	,
作为	什么时候	一个	沙沙声	警告	他们	那	一个	蛇	曾是	靠近	,

就像沙沙声提醒他们附近有蛇一样

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːk] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .

or	a	shadow	on	the	grass	told	them	that	a	hawk	was	sailing	overhead	.
或者	一个	阴影	在	这	草	讲述	他们	那	一个	鹰	曾是	帆船	开销	.

或者草地上的影子告诉他们，有只鹰正在头顶盘旋。

[æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] [ðeɪ] ['sɪmpli] [sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

At	those	times	they	simply	sat	perfectly	still	,
在	那些	时代	他们	简单地	卫星	完美	仍然	,

那时他们就那样静静地坐着，一动不动。

[ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [lʌmps] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [siːn] [æt; ət][ɔːl] ,

and	looked	so	much	like	little	lumps	of	earth	that	they	were	not	seen	at	all	,
和	看起来	所以	很多	喜欢	小的	肿块	的	地球	那	他们	是	不是	已见	在	全部	,

它们看起来就像一小团一小团的土块，以至于根本没人注意到它们。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['rekəg'naɪzd] .

or	,	if	they	were	,	they	were	not	recognized	.
或者	,	如果	他们	是	,	他们	是	不是	认可	.

或者，即使他们存在，也没有被认出来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] [səʊkt] ['wɔːtə(r)][ɪn] [θruː] [ðə; ði][skɪn] .

Instead	**of**	**drinking**	**,**	**they**	**soaked**	**water**	**in**	**through**	**the**	**skin**	**.**
反而	的	喝	,	他们	浸泡过	水	在	通过	这	皮肤	.

他们不喝水，而是通过皮肤吸收水分。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][draɪ][skɪn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

To	**have**	**a**	**dry**	**skin**	**was**	**to**	**be**	**terribly**	**uncomfortable**	**,**
到	有	一个	干燥	皮肤	曾是	到	是	可怕	不舒服	,

皮肤干燥会让人非常不舒服。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [sɔːt] ['ʃeltə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌni] ['aʊəz] .

and	**that**	**is**	**why**	**they**	**always**	**sought**	**shelter**	**during**	**the**	**sunny**	**hours**	**.**
和	那	是	为什么	他们	总是	寻求	庇护所	期间	这	阳光明媚	小时	.

所以，每当阳光强烈的时候，他们总是会寻找避暑的地方。

[æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

At	**last**	**came**	**a**	**rainy**	**day**	**.**
在	最后的	来了	一个	下雨	天	.

终于下雨了。

“ [təʊd] ['weðə(r)] !

“	**Toad**	**weather**	**!**
”	蟾蜍	天气	!

“蟾蜍天气！”

['pɜːfɪkt] [təʊd] ['weðə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] .

Perfect	**toad**	**weather**	**!**	**”**	**exclaimed**	**old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**.**
完美的	蟾蜍	天气	!	”	惊呼	老的	先生	.	蟾蜍	.

“真是个适合蟾蜍的好天气！”老蟾蜍先生惊叹道。

“ [ðɪs] [-]

“	**This**	**[**	**106**	**]**
”	这	[	-	]

“这[106]

[ɪz][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə]['træv(ə)l] . ”

is	**the**	**day**	**to**	**travel**	**.**	**”**
是	这	天	到	旅行	.	”

是出行的好日子。

“ [təʊd] ['weðə(r)] !

“	**TOAD**	**WEATHER**	**!**
”	蟾蜍	天气	!

“蟾蜍天气！

['pɜːfɪkt] [təʊd] ['weðə(r)] !

PERFECT	**TOAD**	**WEATHER**	**!**
完美的	蟾蜍	天气	!

蟾蜍的完美天气！

” [ɪk'skleɪmd] [əʊld]['mɪstə(r)] .

”	**EXCLAIMED**	**OLD**	**MR**	**.**
”	惊呼	老的	先生	.

“老先生惊呼道。”

[təʊd]

TOAD
蟾蜍

蟾蜍

[səʊ][wʌns][mɔː(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ɪn][ə; eɪ] ['leʒəli] [weɪ] .

So	**once**	**more**	**they**	**took**	**up**	**their**	**journey**	**in**	**a**	**leisurely**	**way**	**.**
所以	一次	更多的	他们	采取	向上	他们的	旅行	在	一个	悠闲	方式	.

于是，他们再次悠闲地踏上了旅程。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːst] [nuːn] , [ðə; ði] [klaʊdz] [klɪəd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [braɪt] .

A	little	past	noon	,	the	clouds	cleared	away	and	the	sun	came	out	bright	.
一个	小的	过去的	中午	,	这	云	已清除	离开	和	这	太阳	来了	出去	明亮的	.

刚过中午，云层散去，阳光灿烂。

" [taɪm] [tuː; tə] [get] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] , " [grʌnt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] ,

"	Time	to	get	under	cover	,	"	grunted	old	Mr	.	Toad	,
"	时间	到	得到	在下面	覆盖	,	"	哼哼	老的	先生	.	蟾蜍	,

“该找个地方躲起来了，”老蟾蜍先生咕哝道。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [rɒk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ][ænd; ənd]

and	led	the	way	to	a	great	gray	rock	beside	the	Lone	Little	Path	and
和	引领	这	方式	到	一个	伟大的	灰色的	岩石	旁	这	孤独	小的	小路	和

[krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

crawled	under	the	edge	of	it	.
爬行	在下面	这	边缘	的	它	.

然后他带路来到孤寂小路旁一块巨大的灰色岩石前，从岩石边缘爬了过去。

['tɒmi] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] — [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] !

Tommy	was	just	going	to	follow	—	when	something	happened	!
汤米	曾是	只是	去	到	跟随	—	什么时候	某物	发生	!

汤米正要跟上去——这时，意想不到的事情发生了！

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [təʊd] [æt; ət] [ɔːl] — [dʒʌst][ə; eɪ] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] -

He	wasn't	a	toad	at	all	—	just	a	freckle	-	faced	boy	sitting	on	the	wishing	-
他	不是	一个	蟾蜍	在	全部	—	只是	一个	雀斑	-	面对	男生	坐着	在	这	祝	-

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

他根本不是癞蛤蟆——他只是一个坐在许愿石上的满脸雀斑的男孩。

[hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

He	pinched	himself	to	make	sure	.
他	捏	他自己	到	制作	当然	.

他掐了自己一下，确认自己没事。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] .

Then	he	looked	under	the	edge	of	the	wishing	-	stone	for	old	Mr	.	Toad	.
然后	他	看起来	在下面	这	边缘	的	这	祝	-	石头	为了	老的	先生	.	蟾蜍	.

然后他往许愿石边缘下面寻找老蟾蜍先生。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] .

He	wasn't	there	.
他	不是	那里	.

他当时不在那里。

['grædʒuəli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ə'raʊnd]

Gradually	he	remembered	that	he	had	seen	old	Mr	.	Toad	disappearing	around
逐步地	他	记得	那	他	有	已见	老的	先生	.	蟾蜍	消失	大约

[ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [ləʊn] [-]

a	turn	in	the	Lone	[	107	]
一个	转动	在	这	孤独	[	-	]

他渐渐想起，他曾看到老蟾蜍先生消失在孤儿路的一个拐弯处[107]。

['lɪt(ə)l] [pɑːθ] , ['gəʊɪŋ] ['hɑːpɪti] - [hɒp] - [hɒp] - [hɒp] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

Little	Path	,	going	hoppity	-	hop	-	hop	-	hop	,	as	if	he	had	something	on	his
小的	小路	,	去	跳跃	-	跳	-	跳	-	跳	,	作为	如果	他	有	某物	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

小路蹦蹦跳跳的，好像有什么心事。

“ [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][təʊd] ! ” ['mʌtə]

“	And	I	thought	that	there	was	nothing	interesting	about	a	toad	!	”	muttered
”	和	我	想法	那	那里	曾是	没有什么	有趣的	关于	一个	蟾蜍	!	”	低声说道

['tɒmi] .

Tommy	.
汤米	.

“我还以为蟾蜍没什么有趣的呢！”汤米嘟囔道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [ɔ:l] [tru:] .

“	I	wonder	if	it's	all	true	.
”	我	想知道	如果	它是	全部	真的	.

“我想知道这一切是否都是真的。”

[ai] [bɪ'li:v] [aɪl] [rʌn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ænd; ənd][dʒʌst] [si:] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] ['mɪstə(r)] .

I	believe	I'll	run	down	to	the	Smiling	Pool	and	just	see	if	that	is	where	Mr	.
我	相信	患病的	跑步	向下	到	这	微笑	水池	和	只是	看	如果	那	是	在哪里	先生	.

[təʊd] ['ri:əli] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

Toad	really	was	going	.
蟾蜍	真的	曾是	去	.

我想我会跑到微笑池边去看看，那是不是蟾蜍先生真正要去的地方。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə'baʊt] [ri:tʃt] [ðeə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

He	must	have	about	reached	there	by	this	time	.
他	必须	有	关于	达到	那里	经过	这	时间	.

他这时应该已经到达那里了。

” [hi:; hi] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑ:θ] .

”	He	jumped	to	his	feet	and	ran	down	the	Lone	Little	Path	.
”	他	跳了起来	到	他的	脚	和	跑	向下	这	孤独	小的	小路	.

他跳起来，沿着孤独的小路跑去。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [nɪə(r)][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] ,

As	he	drew	near	the	Smiling	Pool	,
作为	他	画	靠近	这	微笑	水池	,

当他靠近微笑池时，

[hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['kɔ:rəs] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

he	stopped	to	listen	to	the	joyous	chorus	rising	from	it	.
他	停止	到	听	到	这	欢乐	合唱	上升	从	它	.

他停下来聆听从山上传来的欢快合唱声。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋəz] [æz; əz][dʒʌst] “ ['pi:pəz] , ” [ɔ:(r)] [frɒgz] .

He	had	always	thought	of	the	singers	as	just	“	peepers	,	”	or	frogs	.
他	有	总是	想法	的	这	歌手	作为	只是	“	窥视者	,	”	或者	青蛙	.

他一直认为这些歌手只不过是“青蛙”而已。

[naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['dɪfrənt] ['vɔɪsɪz] .

Now	,	for	the	first	time	,	he	noticed	that	there	were	different	voices	.
现在	,	为了	这	第一的	时间	,	他	注意到	那	那里	是	不同的	声音	.

现在，他第一次注意到有不同的声音。

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] .

Just	ahead	of	him	he	saw	something	moving	.
只是	前方	的	他	他	锯	某物	移动	.

他看到前方有什么东西在动。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] .

It	was	old	Mr	.	Toad	.
它	曾是	老的	先生	.	蟾蜍	.

那是老蟾蜍先生。

['sɒftli] , ['veri] ['sɒftli] , ['tɒmi] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] [dʒʌmp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [-]

Softly	,	very	softly	,	Tommy	followed	and	saw	him	jump	into	the	shallow	[	108	]
轻轻	,	非常	轻轻	,	汤米	随后	和	锯	他	跳	进入	这	浅的	[	-	]

汤米轻轻地、非常轻地跟了上去，看到他跳进了浅水里[108]

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

水。

['keəfəli] [hi:; hi] ['tiptəu] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

Carefully	he	tiptoed	nearer	and	watched	.
小心	他	踮着脚尖	更近	和	观看	.

他小心翼翼地踮起脚尖走近，仔细观察。

['prez(ə)ntli] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [toʊdz] [θrəʊt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [swel] [ænd; ənd] [swel] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

Presently	old	Mr	.	Toad's	throat	began	to	swell	and	swell	,	until	it	was
目前	老的	先生	.	蟾蜍的	喉	开始	到	膨胀	和	膨胀	,	直到	它	曾是

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [hed] .

bigger	than	his	head	.
大	比	他的	头	.

这时，老蟾蜍先生的喉咙开始越肿越大，直到比他的头还大。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɪŋ] .

Then	he	began	to	sing	.
然后	他	开始	到	唱歌	.

然后他开始唱歌。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [nəʊts] , ['tremjələs] [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [swi:t] ,

It	was	only	a	couple	of	notes	,	tremulous	and	wonderfully	sweet	,
它	曾是	仅有的	一个	夫妻	的	笔记	,	颤抖的	和	太棒了	甜的	,

那只是几个音符，颤抖着，却又无比甜美。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['glædnəs] [ðæt] ['tɒmi] [felt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑ:t] [swel]

and	so	expressive	of	joy	and	gladness	that	Tommy	felt	his	own	heart	swell
和	所以	富有表现力的	的	喜悦	和	欢乐	那	汤米	毛毡	他的	自己的	心	膨胀

[wɪð] ['hæpinəs] .

with	happiness	.
和	幸福	.

他的喜悦和快乐如此真切，以至于汤米也感到自己的内心充满了幸福。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] !

“	It	is	true	!
〃	它	是	真的	!

“是真的!

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
〃	他	哭	.

他哭着说。

“ [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tru:] .

“	And	all	the	rest	must	be	true	.
〃	和	全部	这	休息	必须	是	真的	.

“其余的也一定是真的。”

[ænd; ənd] [ai] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [təʊd] ,

And	I	said	there	was	nothing	beautiful	about	a	toad	,
和	我	说	那里	曾是	没有什么	美丽的	关于	一个	蟾蜍	,

我说，蟾蜍一点也不漂亮。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːtɪst] [vɔɪs]

when	all	the	time	he	has	the	most	wonderful	eyes	and	the	sweetest	voice
什么时候	全部	这	时间	他	有	这	最多	精彩的	眼睛	和	这	最甜美的	嗓音

[aɪv] ['evə(r)] [hɜːd] .

I've	ever	heard	.
我已经	曾经	听到	.

他一直都拥有一双最迷人的眼睛和我听过最甜美的声音。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] [ə'baʊt] [ðæt] [kwɪə(r)] [tʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ʃedz] [hɪz; ɪz] [skɪn]

It	must	be	true	about	that	queer	tongue	,	and	the	way	he	sheds	his	skin
它	必须	是	真的	关于	那	酷儿	舌头	,	和	这	方式	他	棚屋	他的	皮肤

.

:
.

那条奇特的舌头，以及他蜕皮的方式，一定是真的。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

I'm	going	to	watch	and	see	for	myself	.
我是	去	到	手表	和	看	为了	我	.

我打算亲自看看。

[waɪ] , [aɪv] [nəʊn] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [ɔːl][maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɒmən]

Why	,	I've	known	old	Mr	.	Toad	all	my	life	,	and	thought	him	just	a	common
为什么	,	我已经	已知	老的	先生	.	蟾蜍	全部	我的	生活	,	和	想法	他	只是	一个	常见的

['feləʊ] ,

fellow	,
同伴	,

我认识老蟾蜍先生一辈子了，一直以为他只是个普通人。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] ! [-]

when	all	the	time	he	is	just	wonderful	!	[	109	]
什么时候	全部	这	时间	他	是	只是	精彩的	!	[	-	]

他一直都很棒！[109]

[aɪm][glæd] [aɪv] [biːn] [ə; eɪ][təʊd] .

I'm	glad	I've	been	a	toad	.
我是	高兴的	我已经	到过	一个	蟾蜍	.

我很高兴我曾经是一只癞蛤蟆。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Of	course	there	is	nothing	like	being	a	boy	,
的	课程	那里	是	没有什么	喜欢	存在	一个	男生	,

当然，没有什么比当男孩更棒的了。

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ][təʊd] [ðæn; ðən][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [aɪv] [biːn] [ɒn][ðə; ði][əʊld]

but	I'd	rather	be	a	toad	than	some	other	things	I've	been	on	the	old
但	ID	相当	是	一个	蟾蜍	比	一些	其他	事物	我已经	到过	在	这	老的

['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .

wishing	-	stone	.
祝	-	石头	.

但我宁愿做一只癞蛤蟆，也不愿做我在旧许愿石上变成的其他一些东西。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɔːl][ðə; ði] [təudz] [ai][kæn; kən][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

I'm	going	to	get	all	the	toads	I	can	to	live	in	my	garden	this	summer	.
我是	去	到	得到	全部	这	蟾蜍	我	能	到	居住	在	我的	花园	这	夏天	.

今年夏天，我要尽可能多地把蟾蜍弄到我的花园里来住。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['tɒmi] [dɪd] ,

"	And	that	is	just	what	Tommy	did	,
"	和	那	是	只是	什么	汤米	做过	,

"而汤米正是这么做的。"

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['gaːdnz] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] .

with	the	result	that	he	had	one	of	the	best	gardens	anywhere	around	.
和	这	结果	那	他	有	一	的	这	最好的	花园	任何地方	大约	.

结果，他拥有了附近最好的花园之一。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [njuː] [waɪ] [bʌt; bət] ['tɒmi] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] [təudz] .

And	nobody	knew	why	but	Tommy	—	and	his	friends	,	the	toads	.
和	无人	知道	为什么	但	汤米	—	和	他的	朋友们	,	这	蟾蜍	.

除了汤米和他的朋友们——蟾蜍们之外，没有人知道为什么。

['tɒmi] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] ['wɪʃɪŋ] [ɒn] [ðæt] [əʊld] [stəʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪd] .

Tommy	had	no	intention	of	doing	any	more	wishing	on	that	old	stone	,	but	he	did	.
汤米	有	不	意图	的	正在做	任何	更多的	祝	在	那	老的	石头	,	但	他	做过	.

汤米原本没打算再对着那块旧石头许愿，但他还是许愿了。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

He	just	couldn't	keep	away	from	it	.
他	只是	不能	保持	离开	从	它	.

他就是无法抗拒它。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] ,

If	you	want	to	know	what	his	wishes	were	and	what	more	he	learned	you	will	find	it	in	the	next	volume	,
如果	你	想	到	知道	什么	他的	愿望	是	和	什么	更多的	他	学习	你	将要	寻找	它	在	这	下一个	体积	,

如果你想知道他的愿望以及他还学到了什么，你会在下一卷中找到答案。

['tɑːmiz] ['wɪʃɪz] [kʌm] [truː] .

Tommy's	Wishes	Come	True	.
汤米的	愿望	来	真的	.

汤米的愿望成真了。

['tɑːmiz] ['wɪʃɪz] [kʌm] [truː] [[wʌn]]

TOMMY'S	WISHES	COME	TRUE	[	1	]
汤米的	愿望	来	真的	[	1	]

汤米的愿望成真了[1]

['tɑːmiz] ['wɪʃɪz] [kʌm] [truː]

TOMMY'S	WISHES	COME	TRUE
汤米的	愿望	来	真的

汤米的愿望成真了

['tʃæptə(r)] [wʌn]

CHAPTER	ONE
章	一

第一章

[waɪ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæz; həz] [wʌn] [les] ['enəmi]

WHY	PETER	RABBIT	HAS	ONE	LESS	ENEMY
为什么	彼得	兔子	有	一	较少的	敌人

为什么彼得兔少了一个敌人

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['hæpi] .

Peter	Rabbit	was	happy	.
彼得	兔子	曾是	快乐的	.

彼得兔很高兴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] .

There	was	no	question	about	that	.
那里	曾是	不	问题	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	had	only	to	watch	him	a	few	minutes	to	know	it	.
你	有	仅有的	到	手表	他	一个	很少	分钟	到	知道	它	.

你只需要观察他几分钟就知道了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [haɪd] [ðæt] ['hæpinəs] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [kæn; kən] [haɪd]

He	couldn't	hide	that	happiness	any	more	than	the	sun	at	midday	can	hide
他	不能	隐藏	那	幸福	任何	更多的	比	这	太阳	在	正午	能	隐藏

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

when	there	are	no	clouds	in	the	sky	.
什么时候	那里	是	不	云	在	这	天空	.

他根本无法掩饰那份喜悦，就像正午的阳光在万里无云的天空中无法隐藏一样。

['hæpinəs] [siːmd] [tuː; tə] ['feəli] [ʃuːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [hiːlz] [æz; əz] [ðeɪ] ['twiŋkl] ['merəli]

Happiness	seemed	to	fairly	shoot	from	his	long	heels	as	they	twinkled	merrily
幸福	似乎	到	相当	射击	从	他的	长的	高跟鞋	作为	他们	闪烁	兴高采烈地

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [θruː] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

this	way	and	that	way	through	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
这	方式	和	那	方式	通过	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

幸福仿佛从他修长的脚后跟迸发而出，它们欢快地在亲爱的老荆棘丛中来回闪烁。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['kreɪzi] [θɪŋz] .

Peter	was	doing	crazy	things	.
彼得	曾是	正在做	疯狂的	事物	.

彼得当时正在做疯狂的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] .

He	was	so	happy	that	he	was	foolish	.
他	曾是	所以	快乐的	那	他	曾是	愚蠢	.

他高兴得失去了理智。

['hæpinəs] , [[ˌtuː'tuː]]

Happiness	,	[	2	]
幸福	,	[	2	]

幸福[2]

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['fuːlɪʃnəs] .

you	know	,	is	the	only	excuse	for	foolishness	.
你	知道	,	是	这	仅有的	原谅	为了	愚蠢	.

你知道，这是愚蠢行为的唯一借口。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] , ['veri] , ['veri] ['fuːlɪʃ] .

And	Peter	was	foolish	,	very	,	very	foolish	.
和	彼得	曾是	愚蠢	,	非常	,	非常	愚蠢	.

彼得真是愚蠢，非常非常愚蠢。

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [kɪk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [hiːlz] , [dɑːt] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

He	would	suddenly	jump	into	the	air	,	kick	his	long	heels	,	dart	off	to	one	side	,
他	会	突然	跳	进入	这	空气	,	踢	他的	长的	高跟鞋	,	镖	离开	到	一	边	,

他会突然跳到空中，踢蹬着长长的脚后跟，迅速闪到一边。

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [dɑːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] , [rʌn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

change	his	mind	and	dart	the	other	way	,	run	in	a	circle	,
改变	他的	头脑	和	镖	这	其他	方式	,	跑步	在	一个	圆圈	,

他改变主意，朝另一个方向猛冲，绕着圈子跑去。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'brʌptli] [plʌmp] [hɪm'self] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd][sɪt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf]

and	then	abruptly	plump	himself	down	under	a	bush	and	sit	as	still	as	if
和	然后	突然	丰满	他自己	向下	在下面	一个	衬套	和	坐	作为	仍然	作为	如果

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] .

he	couldn't	move	.
他	不能	移动	.

然后突然一屁股坐在灌木丛下，一动不动，仿佛动弹不得。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [ʌp] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['fʌni] ['æntɪk] .

Then	,	without	any	warning	at	all	,	he	would	cut	up	some	other	funny	antic	.
然后	,	没有	任何	警告	在	全部	,	他	会	切	向上	一些	其他	有趣的	滑稽	.

然后，毫无预兆地，他又会表演一些其他滑稽的节目。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][səʊ] ['fʌni] [ðæt] ['faɪnəli] ['tɒmi] , [huː] , [ˌʌn'siːn] [baɪ]['piːtə(r)] ,

He	was	so	foolish	and	so	funny	that	finally	Tommy	,	who	,	unseen	by	Peter	,
他	曾是	所以	愚蠢	和	所以	有趣的	那	最后	汤米	,	WHO	,	看不见	经过	彼得	,

[wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,

was	watching	him	,
曾是	观看	他	,

他真是又傻又滑稽，最后连汤米——彼得没注意到他——都忍不住盯着他看了。

[lɑːft] [ə'laʊd] .

laughed	aloud	.
笑了	大声	.

大笑出声。

[pə'hæps] ['piːtə(r)] ['dʌznt] [laɪk] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət] .

Perhaps	Peter	doesn't	like	being	laughed	at	.
也许	彼得	不	喜欢	存在	笑了	在	.

或许彼得不喜欢被人嘲笑。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [dəʊnt] .

Most	people	don't	.
最多	人们	不	.

大多数人不会。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['piːtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

It	may	be	Peter	was	a	little	bit	uncertain	as	to	why	he	was	being
它	可能	是	彼得	曾是	一个	小的	少量	不确定	作为	到	为什么	他	曾是	存在

[lɑːft] [æt; ət] .

laughed	at	.
笑了	在	.

彼得可能有点不明白为什么大家会嘲笑他。

['eniweɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θʌmp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [staʊt] [haɪnd] - [fiːt] , [hiː; hi] ['skæmpə] [aʊt] [ɒv; əv]

Anyway	,	with	a	sudden	thump	of	his	stout	hind	-	feet	,	he	scampered	out	of
反正	,	和	一个	突然	扑通	的	他的	肥硕	后	-	脚	,	他	四处逃窜	出去	的

[saɪt] [ə'lɒŋ] [[θriː]]

sight	along	[	3	]
视线	沿着	[	3	]

总之，他用强壮的后脚猛地一蹬，便飞快地跑开了[3]

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pɑːðz] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['θɪkɪst] ['tæŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɪə(r)]

one	of	his	private	little	paths	which	led	into	the	very	thickest	tangle	in	the	dear
一	的	他的	私人的	小的	路径	哪个	引领	进入	这	非常	最厚	纠纷	在	这	亲爱的

[əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

Old	Briar	-	patch	.
老的	荆棘	-	修补	.

他的一条私人小路，通往亲爱的老荆棘丛中最茂密的灌木丛。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [maɪ][gʌn][ænd; ənd][get] [ðæt] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
“ I'll have to come over here with my gun and get that rabbit for my
“ 患病的 有 到 来 超过 这里 和 我的 枪 和 得到 那 兔子 为了 我的
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

“我得带着枪过来，把那只兔子打成晚餐。”

” [sed] ['tɒmi] , [æz; əz][hiː; hi] [trʌdʒ] ['həʊmwəd] .
” said Tommy , as he trudged homeward .
” 说 汤米 , 作为 他 艰难跋涉 回家 .

“汤米一边拖着沉重的步伐往家走，一边说道。”

“ ['prɒbəbli] [ðəʊ] , [ɪf] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][gʌn] , [ai][woʊnt] [siː] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .
“ Probably though , if I have a gun , I won't see him at all .
“ 大概 尽管 , 如果 我 有 一个 枪 , 我 惯于 看 他 在 全部 .

“不过，如果我有枪的话，我可能根本就见不到他。”

[ɪts] ['fʌni] [haʊ][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz][fər'evə(r)] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi]['hæznt][gɒt][ə; eɪ][gʌn] ,
It's funny how a fellow is forever seeing things when he hasn't got a gun ,
它是 有趣的 如何 一个 同伴 是 永远 看到 事物 什么时候 他 还没有 得到 一个 枪 ,

真搞笑，一个人没枪的时候总是会胡思乱想。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gəʊz] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi]['nevə(r)] [siːz] ['eniθɪŋ] !
and when he goes hunting he never sees anything !
和 什么时候 他 去 打猎 他 绝不 看到 任何事物 !

他去打猎的时候，什么也没看到！

” ['tɒmi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [stəʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ] -
” Tommy had come to the great gray stone which was his favorite resting -
” 汤米 有 来 到 这 伟大的 灰色的 石头 哪个 曾是 他的 最喜欢的 休息 -
[pleɪs] .
place .
地方 .

“汤米来到了那块巨大的灰色石头前，那是他最喜欢的安息之地。”

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt] .
He sat down from sheer force of habit .
他 卫星 向下 从 透明 力量 的 习惯 .

他完全是出于习惯坐了下来。

['sʌmhaʊ] , [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][get][pɑːst][ðæt] [stəʊn] [wɪ'ðaʊt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
Somehow , he never could get past that stone without sitting on it for a few
不知何故 , 他 绝不 可以 得到 过去的 那 石头 没有 坐着 在 它 为了 一个 很少
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

不知为何，他总是无法通过那块石头，总要在上面坐上几分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌst][beg][tuː; tə][biː; bi][sæt][ɒn] .
It seemed to just beg to be sat on .
它 似乎 到 只是 求 到 是 卫星 在 .

它看起来就像在恳求人们坐上去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
He was still thinking of Peter Rabbit .
他 曾是 仍然 思维 的 彼得 兔子 .

他还在想着彼得兔。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [səʊ] [[fɔːr]]
“ I wonder what made him feel so [4]
“ 我 想知道 什么 制成 他 感觉 所以 [4]

“我想知道是什么让他有这种感觉[4]

['frɪski] , ″ [θɔ:t] ['tɒmi] .
frisky , ″ thought Tommy .
活泼的 , ″ 想法 汤米 .

“真活泼,”汤米心想。

[ðen] [hi:; hi] [lɑ:ft] [ə'laʊd] [wʌns] [mɔ:(r)][æz; əz][hi:; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] ['kɒmɪk(ə)l]['pi:tə(r)][hæd; həd]
Then he laughed aloud once more as he remembered how comical Peter had
然后 他 笑了 大声 一次 更多的 作为 他 记得 如何 滑稽 彼得 有
[lʊkt] .
looked .
看起来 .

然后，他想起彼得当时滑稽的样子，又一次大笑起来。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [fʌn] [tu:; tə] [fi:l] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] .
It must be fun to feel as happy as all that .
它 必须 是 乐趣 到 感觉 作为 快乐的 作为 全部 那 .

能感受到如此快乐，一定很棒。

[wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] , ['tɒmi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] : “ [ai][dɪ'kleə(r)] ,
Without once thinking of where he was , Tommy exclaimed aloud : “ I declare ,
没有 一次 思维 的 在哪里 他 曾是 , 汤米 惊呼 大声 : “ 我 宣布 ,

汤米完全没考虑自己身在何处，大声喊道：“我宣布，

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] !
I wish I were a rabbit !
我 希望 我 是 一个 兔子 !

我真希望自己是只兔子!

″ [hi:; hi][wɒz; wəz] .
″ He was .
″ 他 曾是 .

他是。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tru:] .
His wish had come true .
他的 希望 有 来 真的 .

他的愿望实现了。

[dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðæt] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .
Just as quick as that , he found himself a rabbit .
只是 作为 快的 作为 那 , 他 成立 他自己 一个 兔子 .

就这么快，他就找到了一只兔子。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .
You see , he had been sitting on the wishing - stone .
你 看 , 他 有 到过 坐着 在 这 祝 - 石头 .

你看，他当时正坐在许愿石上。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'membəd] , [pə'hæps] , [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [wɪʃt] .
If he had remembered , perhaps , he wouldn't have wished .
如果 他 有 记得 , 也许 , 他 不会 有 希望 .

如果他记得的话，或许就不会有这样的愿望了。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ,
But he had forgotten , and now here he was ,
但 他 有 被遗忘的 , 和 现在 这里 他 曾是 ,

但他已经忘记了，而现在他却身处此地。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] ['veri] [wel] [bi:; bi] [əʊn] ['brʌðə(r)] [tu:; tə]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .
looking as if he might very well be own brother to Peter Rabbit .
寻找 作为 如果 他 可能 非常 出色地 是 自己的 兄弟 到 彼得 兔子 .

他看起来简直就像是彼得兔的亲兄弟。

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ['piːtə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [hɪm] .

Not	only	did	he	look	like	Peter	,	but	he	felt	like	him	.
不是	仅有的	做过	他	看	喜欢	彼得	,	但	他	毛毡	喜欢	他	.

他不仅长得像彼得，感觉也像彼得。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['kreɪzi] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [duː; də] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ,

Anyway	,	he	felt	a	crazy	impulse	to	run	and	jump	and	do	foolish	things	,
反正	,	他	毛毡	一个	疯狂的	冲动	到	跑步	和	跳	和	做	愚蠢	事物	,

总之，他当时突然涌起一股疯狂的冲动，想要跑、跳，做一些傻事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ðem; ðəm] .

and	he	did	them	.
和	他	做过	他们	.

他做到了。

[hiː; hi] [[faɪv]]

He	[	5	]
他	[	5	]

他[5]

[dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] .

just	couldn't	help	doing	them	.
只是	不能	帮助	正在做	他们	.

就是忍不住想做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [gʊd] [hiː; hi] [felt] , [dʒʌst] [æz; əz] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔɪz] [weɪ] ,

It	was	his	way	of	showing	how	good	he	felt	,	just	as	shouting	is	a	boy's	way	,
它	曾是	他的	方式	的	显示	如何	好的	他	毛毡	,	只是	作为	喊叫	是	一个	男孩们	方式	,

这是他表达心情愉悦的方式，就像男孩大声喊叫一样。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] .

and	singing	is	the	way	of	a	bird	.
和	歌唱	是	这	方式	的	一个	鸟	.

歌唱是鸟儿的生存之道。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['waɪldɪst] [hwəːl] ,

But	in	the	very	midst	of	one	of	his	wildest	whirls	,
但	在	这	非常	中间	的	一	的	他的	最狂野的	旋转	,

但就在他最疯狂的一次狂乱之中，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] [ʃɔːt] , [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [stəʊn] .

he	heard	a	sound	that	brought	him	up	short	,	as	still	as	a	stone	.
他	听到	一个	声音	那	带来	他	向上	短的	,	作为	仍然	作为	一个	石头	.

他听到一声巨响，顿时僵住了，像石头一样一动不动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [θʌmp] ,

It	was	the	sound	of	a	heavy	thump	,
它	曾是	这	声音	的	一个	重的	扑通	,

那是一声沉重的闷响。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] .

and	it	came	from	the	direction	of	the	Old	Briar	-	patch	.
和	它	来了	从	这	方向	的	这	老的	荆棘	-	修补	.

它来自老荆棘丛的方向。

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,

Tommy	didn't	need	to	be	told	that	it	was	a	signal	,
汤米	没有	需要	到	是	讲述	那	它	曾是	一个	信号	,

汤米不需要别人告诉她那是一个信号。

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ræbɪts] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] .

a	signal	from	Peter	Rabbit	to	all	other	rabbits	within	hearing	distance	.
一个	信号	从	彼得	兔子	到	全部	其他	兔子	之内	听力	距离	.

彼得兔向附近所有兔子发出信号。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ,

He	didn't	know	just	the	meaning	of	that	signal	,	and	,	because	he	didn't	,
他	没有	知道	只是	这	意义	的	那	信号	,	和	,	因为	他	没有	,

[hiː; hi] [dʒʌst] [sæt] [stɪl] .

he	just	sat	still	.
他	只是	卫星	仍然	.

他不知道那个信号的含义，正因为不知道，他才一动不动地坐着。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðæt] ['sɪgnəl] [ment] — [tuː; tə] [sɪt] [taɪt]

Now	it	happens	that	that	was	exactly	what	that	signal	meant	—	to	sit	tight
现在	它	发生	那	那	曾是	确切地	什么	那	信号	意思是	—	到	坐	紧的

[ænd; ənd] [nɒt] [muːv] .

and	not	move	.
和	不是	移动	.

现在看来，那条信号的意思正是如此——原地不动，不要行动。

['piːtə(r)] [hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] [lʊkt] ['veri] [sə'spɪʃəs] .

Peter	had	seen	something	that	to	him	looked	very	suspicious	.
彼得	有	已见	某物	那	到	他	看起来	非常	可疑的	.

彼得看到了一些在他看来非常可疑的事情。

[səʊ] [ɒn] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sɪgnəld] , [[sɪks]]

So	on	general	principles	he	had	signaled	,	[	6	]
所以	在	一般的	原则	他	有	发出信号	,	[	6	]

因此，根据一般原则，他发出了信号[6]

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [hɪm'self] [sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

and	then	had	himself	sat	perfectly	still	until	he	should	discover	if	there	was
和	然后	有	他自己	卫星	完美	仍然	直到	他	应该	发现	如果	那里	曾是

['eni] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)] .

any	real	danger	.
任何	真实的	危险	.

然后他便一动不动地坐着，直到发现是否存在真正的危险。

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [naʊ] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [fiːlz] ,

Tommy	didn't	know	this	,	but	being	a	rabbit	now	,	he	felt	as	a	rabbit	feels	,
汤米	没有	知道	这	,	但	存在	一个	兔子	现在	,	他	毛毡	作为	一个	兔子	感觉	,

汤米并不知道这一点，但他现在变成了一只兔子，他感觉自己就像一只兔子一样。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [θʌmp] ,

and	,	from	the	second	he	heard	that	thump	,
和	,	从	这	第二	他	听到	那	扑通	,

从他听到那声闷响的那一刻起，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['hæpi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

he	was	as	frightened	as	he	had	been	happy	a	minute	before	.
他	曾是	作为	害怕	作为	他	有	到过	快乐的	一个	分钟	前	.

他刚才还很开心，现在却吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] , [jet] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] , [hiː; hi] [sæt]

And	being	frightened	,	yet	not	knowing	of	what	he	was	afraid	,	he	sat
和	存在	害怕	,	然而	不是	会心	的	什么	他	曾是	害怕的	,	他	卫星

['æbsəluːtli] [stɪl] ,

absolutely	still	,
绝对地	仍然	,

他虽然害怕，却不知道自己在害怕什么，于是静静地坐着，一动不动。

['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [best] [hiː; hi]

listening	with	all	his	might	,	and	looking	this	way	and	that	,	as	best	he
聆听	和	全部	他的	可能	,	和	寻找	这	方式	和	那	,	作为	最好的	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他全神贯注地听着，并尽可能地四处张望。

[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

without	moving	his	head	.
没有	移动	他的	头	.

他一动不动地站着，头也没动。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

And	all	the	time	,	he	worked	his	nose	up	and	down	,	up	and	down	,
和	全部	这	时间	,	他	工作	他的	鼻子	向上	和	向下	,	向上	和	向下	,

他不停地上下转动鼻子，上下转动。

[æz; əz] [ɔːl] ['ræbɪts] [duː; də] , [ænd; ənd] ['testɪd] [ðə; ði] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [streɪndʒ] [smelz] .

as	all	rabbits	do	,	and	tested	the	air	for	strange	smells	.
作为	全部	兔子	做	,	和	测试	这	空气	为了	奇怪的	气味	.

像所有兔子一样，嗅了嗅空气，看看有没有异味。

['prez(ə)ntli] ['tɒmi] [hɜːd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [fɪld] [hɪm] [wɪð] ['terəb(ə)l] [fɪə(r)] .

Presently	Tommy	heard	behind	him	a	sound	that	filled	him	with	terrible	fear	.
目前	汤米	听到	在后面	他	一个	声音	那	已填	他	和	糟糕的	害怕	.

这时，汤米听到身后传来一阵声响，令他感到无比恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [snɪf] , [snɪf] .

It	was	a	loud	sniff	,	sniff	.
它	曾是	一个	大声	嗅	,	嗅	.

那声音很大，像是抽泣声。

['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bæk] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [bɪ'haɪnd] [['sɛvən]]

Rolling	his	eyes	back	so	that	he	could	look	behind	[	7	]
滚动	他的	眼睛	后退	所以	那	他	可以	看	在后面	[	7	]

他向后翻了个白眼，以便向后看[7]

[wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɒg] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .

without	turning	his	head	,	he	saw	a	dog	sniffing	and	snuffing	in	the	grass	.
没有	转弯	他的	头	,	他	锯	一个	狗	嗅闻	和	吸鼻烟	在	这	草	.

他头也不回地看见一只狗在草丛里嗅来嗅去。

[naʊ] [ðæt] [dɒg] ['wʌznt] ['veri] [bɪg] [æz; əz] [dɒgz] [gəʊ] ,

Now	that	dog	wasn't	very	big	as	dogs	go	,
现在	那	狗	不是	非常	大的	作为	狗	去	,

那只狗个头不算大。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['ræbɪt] [ðæt] [tuː; tə] ['tɒmi]

but	he	was	so	much	bigger	than	even	the	largest	rabbit	that	to	Tommy
但	他	曾是	所以	很多	大	比	甚至	这	最大	兔子	那	到	汤米

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] .

he	looked	like	a	giant	.
他	看起来	喜欢	一个	巨大的	.

但他比最大的兔子还要大得多，在汤米眼里，他就像个巨人。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [fɪə(r)] [ðæt] [fɪld] [hɪm] [klʌtʃt] [æt; ət] ['tɑːmiz] [hɑːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]

The	terrible	fear	that	filled	him	clutched	at	Tommy's	heart	until	it	seemed	as	if
这	糟糕的	害怕	那	已填	他	紧握	在	汤米的	心	直到	它	似乎	作为	如果

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɒp] ['biːtɪŋ] .

it	would	stop	beating	.
它	会	停止	殴打	.

恐惧如潮水般涌来，紧紧攫住汤米的心脏，仿佛要让它停止跳动。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː; də] , [sɪt] [stɪl] [ɔː(r)] [rʌn] ?

What	should	he	do	,	sit	still	or	run	?
什么	应该	他	做	,	坐	仍然	或者	跑步	?

他应该怎么做，坐着不动还是跑?

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['aɪðə(r)] .

Somehow	he	was	afraid	to	do	either	.
不知何故	他	曾是	害怕的	到	做	任何一个	.

不知为何，他害怕做这两件事。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Just	then	the	matter	was	settled	for	him	.
只是	然后	这	事情	曾是	定居	为了	他	.

就在这时，他的事情解决了。

“ [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] !

“	Thump	,	thump	,	thump	!
“	扑通	,	扑通	,	扑通	!

“咚，咚，咚!

” [ðə; ði] ['sɪgnəl] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

”	the	signal	came	along	the	ground	from	the	Old	Briar	-	patch	,
”	这	信号	来了	沿着	这	地面	从	这	老的	荆棘	-	修补	,

“信号是从老荆棘丛那边沿着地面传来的，

[ænd; ənd] ['ɔːləʊst] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [dʒʌst] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ʃɑːp] [saʊnd] [ðæt] [ðəʊz]

and	almost	any	one	would	have	known	just	by	the	short	sharp	sound	that	those
和	几乎	任何	一	会	有	已知	只是	经过	这	短的	锋利的	声音	那	那些

[θʌmps] [ment] “ [rʌn] !

thumps	meant	“	Run	!
咚咚	意思是	“	跑步	!

几乎任何人都能从那短促而尖锐的声音中听出，这些砰砰声意味着“快跑！”

” [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [dɒg] [kɔːt] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['tɒmi] [fʊl] [ænd; ənd]

”	At	just	the	same	instant	,	the	dog	caught	the	scent	of	Tommy	full	and
”	在	只是	这	相同的	立即的	,	这	狗	捕捉	这	香味	的	汤米	满的	和

[strɒŋ] .

strong	.
强的	.

“就在同一瞬间，狗闻到了汤米的浓郁气味。”

[wɪð] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [vɔɪs] [hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] ['tɑːmiz] [træks] . [

With	a	roar	of	his	great	voice	he	sprang	forward	,	his	nose	in	Tommy's	tracks	.	[
和	一个	吼	的	他的	伟大的	嗓音	他	弹簧	向前	,	他的	鼻子	在	汤米的	轨道	.	[

[eit]]

8	]
8	]

他用洪亮的声音咆哮着向前猛扑，鼻子撞到了汤米的脚印。[8]

['tɒmi] ['weɪtɪd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

Tommy	waited	no	longer	.
汤米	等待	不	更长	.

汤米再也等不下去了。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] .

With	a	great	bound	he	leaped	forward	in	the	direction	of	the	Old	Briar	-	patch	.
和	一个	伟大的	边界	他	跳跃	向前	在	这	方向	的	这	老的	荆棘	-	修补	.

他纵身一跃，朝着老荆棘丛的方向跳去。

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [rʌn] !

How	he	did	run	!
如何	他	做过	跑步	!

他跑得真快!

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [baʊndz] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

A	dozen	bounds	brought	him	to	the	Old	Briar	-	patch	,
一个	打	界限	带来	他	到	这	老的	荆棘	-	修补	,

十几步之后，他来到了老荆棘丛边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][pɑːθ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [b'ræmblz] .

and	there	just	before	him	was	a	tiny	path	under	the	brambles	.
和	那里	只是	前	他	曾是	一个	微小的	小路	在下面	这	荆棘	.

在他面前不远处，荆棘丛下有一条狭窄的小路。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] ['kwestʃən] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðeə(r)][ɔː(r)] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	stop	to	question	how	it	came	there	or	who	had	made	it	.
他	没有	停止	到	问题	如何	它	来了	那里	或者	WHO	有	制成	它	.

他没有停下来询问它是怎么到那里的，或者是谁做的。

[hiː; hi] [dɒdʒd] [ɪn][ænd; ənd]['skʌri, 'skəː-] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)]

He	dodged	in	and	scurried	along	it	to	the	very	middle	of	the	Old	Briar
他	躲避	在	和	匆匆跑过	沿着	它	到	这	非常	中间	的	这	老的	荆棘

- [pætʃ] .

-	patch	.
-	修补	.

他闪身躲过，沿着小路飞奔到老荆棘丛的正中央。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [lʊk] .

Then	he	stopped	to	listen	and	look	.
然后	他	停止	到	听	和	看	.

然后他停下来倾听和观看。

[ðə; ði][dɒg][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['braɪə(r)] .

The	dog	had	just	reached	the	edge	of	the	briars	.
这	狗	有	只是	达到	这	边缘	的	这	荆棘	.

狗刚刚跑到荆棘丛的边缘。

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] ['tɒmi] [hæd; həd] [gɒn] .

He	knew	where	Tommy	had	gone	.
他	知道	在哪里	汤米	有	已消失	.

他知道汤米去了哪里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] .

Of	course	he	knew	.
的	课程	他	知道	.

他当然知道。

[hɪz; ɪz][nəʊz][təʊld][hɪm] [ðæt] .

His	nose	told	him	that	.
他的	鼻子	讲述	他	那	.

他的鼻子告诉他这一点。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] .

He	thrust	his	head	in	at	the	entrance	to	the	little	path	and	tried	to	crawl	in	.
他	推力	他的	头	在	在	这	入口	到	这	小的	小路	和	尝试	到	爬行	在	.

他把头伸进小路的入口，试图爬进去。

[bʌt; bət][ðə; ði][slaɪ][əʊld] [b'ræmblz] [tɔː(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['tendə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['jelp] [[naɪn]]

But	the	sly	old	brambles	tore	his	long	tender	ears	,	and	he	yelped	[	9	]
但	这	狡猾	老的	荆棘	撕裂	他的	长的	投标	耳朵	,	和	他	尖叫	[	9	]

但狡猾的老荆棘撕破了他又长又嫩的耳朵，他叫了一声[9]

[wɪð] [peɪn] [naʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

with	pain	now	instead	of	with	the	excitement	of	the	chase	.
和	疼痛	现在	反而	的	和	这	激动	的	这	追赶	.

现在带来的不是追逐的兴奋，而是痛苦。

[ðen] [hiː; hi] [bækt] [aʊt] , ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['jelpɪŋ] .

Then	he	backed	out	,	whining	and	yelping	.
然后	他	支持的	出去	,	抱怨	和	尖叫	.

然后他一边呜咽一边尖叫着退出了。

[hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pleɪs]

He	ran	around	the	edge	of	the	Old	Briar	-	patch	looking	for	some	place
他	跑	大约	这	边缘	的	这	老的	荆棘	-	修补	寻找	为了	一些	地方

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ɪn] [mɔː(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

where	he	could	get	in	more	comfortably	.
在哪里	他	可以	得到	在	更多的	舒适地	.

他绕着老荆棘丛的边缘跑来跑去，寻找一个可以更舒服地钻进去的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

许愿石的故事(The Wishing-Stone Stories)
第4/9页

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ɒf] .

But	**there**	**was**	**no**	**place**	**,**	**and**	**after**	**a**	**while**	**he**	**gave**	**up**	**and**	**went**	**off**	**.**
但	那里	曾是	不	地方	,	和	后	一个	尽管	他	给予	向上	和	去	离开	.

但是没有地方可去，过了一会儿，他放弃了，离开了。

['tɒmi] [sæt] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɒg] [hæd; həd]

Tommy	**sat**	**right**	**where**	**he**	**was**	**until**	**he**	**was**	**quite**	**sure**	**that**	**the**	**dog**	**had**
汤米	卫星	正确的	在哪里	他	曾是	直到	他	曾是	相当	当然	那	这	狗	有

[gɒn] .

gone	**.**
已消失	.

汤米就那样坐在原地，直到他完全确定那条狗已经离开为止。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ðɪ] [dɪə(r)] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

When	**he**	**was**	**quite**	**sure**	**,**	**he**	**started**	**to**	**explore**	**the**	**dear**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**,**
什么时候	他	曾是	相当	当然	,	他	开始	到	探索	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

当他确信无疑后，便开始探索那片可爱的老荆棘丛。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ɪn] [ðeə(r)] .

for	**he**	**was**	**very**	**curious**	**to**	**see**	**what**	**it**	**was**	**like**	**in**	**there**	**.**
为了	他	曾是	非常	好奇的	到	看	什么	它	曾是	喜欢	在	那里	.

因为他非常好奇里面是什么样子。

[hiː; hi] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [pɑːðz] ['liːdɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

He	**found**	**little**	**paths**	**leading**	**in**	**all**	**directions**	**.**
他	成立	小的	路径	领导	在	全部	方向	.

他发现许多小路通向四面八方。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [led] [raɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['veri] ['θɪkɪst] ['tæŋglz] [ɒv; əv] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ]

Some	**of**	**them**	**led**	**right**	**through**	**the**	**very**	**thickest**	**tangles**	**of**	**ugly**	**looking**
一些	的	他们	引领	正确的	通过	这	非常	最厚	缠结	的	丑陋的	寻找

[b'ræmblz] ,

brambles	**,**
荆棘	,

有些路直接穿过了最茂密、最难看的荆棘丛。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [wɪð] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	**Tommy**	**found**	**that**	**he**	**could**	**run**	**along**	**these**	**with**	**never**	**a**	**fear**	**of**	**a**
和	汤米	成立	那	他	可以	跑步	沿着	这些	和	绝不	一个	害怕	的	一个

['sɪŋg(ə)l] [skrætʃ] .

single	**scratch**	**.**
单身的	划痕	.

汤米发现他可以沿着这些树干奔跑，完全不用担心会被划伤。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪə(r)] [-]

And	**as**	**he**	**hopped**	**along**	**,**	**he**	**knew**	**that**	**here**	**[**	**10**	**]**
和	作为	他	跳跃	沿着	,	他	知道	那	这里	[	-	]

他一边蹦蹦跳跳地走着，一边知道这里[10]

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] , ['æbsəluːtli] [seɪf] [frɒm; frəm] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

he	**was**	**safe**	**,**	**absolutely**	**safe**	**from**	**most**	**of**	**his**	**enemies**	**,**
他	曾是	安全的	,	绝对地	安全的	从	最多	的	他的	敌人	,

他很安全，绝对安全，大部分敌人都无法伤害他。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [get] [θruː] [ðəʊz] ['braɪə(r)] [wɪ'ðaʊt]

for	no	one	bigger	than	he	could	possibly	get	through	those	briars	without
为了	不	一	大	比	他	可以	可能	得到	通过	那些	荆棘	没有

['biːɪŋ] ['terəbli] [skrætʃt] .

being	terribly	scratched	.
存在	可怕	刮痕	.

比他体型大的人根本不可能在不被严重划伤的情况下穿过那些荆棘丛。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['tɒmi] [piə] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

So	it	was	with	a	very	comfortable	feeling	that	Tommy	peered	out	through	the
所以	它	曾是	和	一个	非常	舒服的	感觉	那	汤米	窥视	出去	通过	这

[b'ræmblz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðæt] [ə'nɔɪɪŋ] [dɒg] [trɒt] [ɒf] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

brambles	and	watched	that	annoying	dog	trot	off	in	disgust	.
荆棘	和	观看	那	恼人的	狗	小跑	离开	在	厌恶	.

于是，汤米心情十分舒畅地透过荆棘丛向外望去，看着那只讨厌的狗厌恶地小跑离开。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] ['nevə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['rʌnɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)]

He	felt	that	never	,	so	long	as	he	was	within	running	distance	of	the	dear
他	毛毡	那	绝不	,	所以	长的	作为	他	曾是	之内	跑步	距离	的	这	亲爱的

[əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

Old	Briar	-	patch	,
老的	荆棘	-	修补	,

他觉得，只要他还在心爱的老荆棘丛的奔跑范围内，就永远不会……

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .

would	he	be	afraid	of	a	dog	.
会	他	是	害怕的	的	一个	狗	.

他会害怕狗吗?

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [θɔːts] [brəʊk] [ə; eɪ] [ruːd] “ [θʌmp] , [θʌmp] ,

Right	into	the	midst	of	his	pleasant	thoughts	broke	a	rude	“	Thump	,	thump	,
正确的	进入	这	中间	的	他的	令人愉快的	想法	打破	一个	粗鲁的	“	扑通	,	扑通	,

[θʌmp] !

thump	!
扑通	!

正当他沉浸在美好的思绪中时，一阵粗鲁的“咚、咚、咚！”声响了起来。

” [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] - ['sɪgnəl] [ðɪs] [taɪm] .

”	It	wasn't	a	danger	-	signal	this	time	.
”	它	不是	一个	危险	-	信号	这	时间	.

“这次不是危险信号。”

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [miːn] “ [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

That	is	,	it	didn't	mean	“	Run	for	your	life	.
那	是	,	它	没有	意思是	“	跑步	为了	你的	生活	.

也就是说，它的意思并不是“快逃命”。

” ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

”	Tommy	was	very	sure	of	that	.
”	汤米	曾是	非常	当然	的	那	.

汤米对此深信不疑。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] - ['sɪgnəl] , [tuː] .

And	yet	it	might	be	a	kind	of	danger	-	signal	,	too	.
和	然而	它	可能	是	一个	种类	的	危险	-	信号	,	也	.

然而，这或许也是一种危险信号。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [wɒt] ['tɒmi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də] .

It	all	depended	on	what	Tommy	decided	to	do	.
它	全部	取决于	在	什么	汤米	决定	到	做	.

这一切都取决于汤米的决定。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] — “ [θʌmp] , [θʌmp] , [-]
There it was again — “ Thump , thump , [11]
那里 它 曾是 再次 — “ 扑通 , 扑通 , [-]

它又来了——“咚，咚，[11]

[θʌmp] !
thump !
扑通 !

扑通!

” [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] ['ʌgli] , ['θretnɪŋ] [saʊnd] .
” It had an ugly , threatening sound .
” 它 有 一个 丑陋的 , 威胁 声音 .

“它发出一种难听的、令人恐惧的声音。”

['tɒmi] [njuː] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] [wɜːdz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][mɪə(r)]
Tommy knew just as well as if there had been spoken words instead of mere
汤米 知道 只是 作为 出色地 作为 如果 那里 有 到过 说 字 反而 的 仅仅
[θʌmps] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɔːnd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)]
thumps on the ground that he was being warned to get out of the Old Briar
咚咚 在 这 地面 那 他 曾是 存在 警告 到 得到 出去 的 这 老的 荆棘
- [pætʃ] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [ðeə(r)] ,
- patch — that he had no right there ,
- 修补 — 那 他 有 不 正确的 那里 ,

汤米很清楚，即使只是听到咚咚的脚步声，也像是有人开口说话一样，他被警告要离开老荆棘丛——他没有权利待在那里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] .
because it belonged to some one else .
因为 它 属于 到 一些 一 别的 .

因为它属于别人。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli]
But Tommy had no intention of leaving such a fine place , such a beautifully
但 汤米 有 不 意图 的 离开 这样的 一个 美好的 地方 , 这样的 一个 非常漂亮
[seɪf] [pleɪs] ,
safe place ,
安全的 地方 ,

但汤米根本没打算离开这么好的地方，这么安全美好的地方。

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , [ænd; ənd][nəʊ][mɪə(r)] [θʌmps] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm]
unless he had to , and no mere thumps on the ground could make him
除非 他 有 到 , 和 不 仅仅 咚咚 在 这 地面 可以 制作 他
[bɪ'liːv] [ðæt] .
believe that .
相信 那 .

除非他不得不这么做，而地面上的砰砰声并不能让他相信这一点。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θʌmp] [hɪm'self] .
He could thump himself .
他 可以 扑通 他自己 .

他可以捶打自己。

[hiː; hi][dɪd] .
He did .
他 做过 .

他做到了。

[ðəʊz] [lɒŋ] [haɪnd] - [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['θʌmpɪŋ] .
Those long hind - feet of his were just made for thumping .
那些 长的 后 - 脚 的 他的 是 只是 制成 为了 怦 .

他那双长长的后腿天生就是用来跺脚的。

[wen] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

When	**he**	**hit**	**the**	**ground**	**with**	**them**	**,**	**he**	**did**	**it**	**with**	**a**	**will**	**,**
什么时候	他	打	这	地面	和	他们	,	他	做过	它	和	一个	将要	,

当他与他们一起倒在地上时，他意志坚定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θʌmps] [hiː; hi] [meɪd] ['saʊndɪd] [dʒʌst][æz; əz] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

and	**the**	**thumps**	**he**	**made**	**sounded**	**just**	**as**	**ugly**	**and**	**threatening**	**as**	**the**
和	这	咚咚	他	制成	听起来	只是	作为	丑陋的	和	威胁	作为	这

['ʌðə(r)] ['fɛloʊz] ,

other	**fellow's**	**,**
其他	同伴们	,

他发出的咚咚声听起来和另一个人的声音一样难听、一样具有威胁性。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðeɪ] [ment] — “ [aɪl] [-]

and	**he**	**knew**	**that**	**the**	**other**	**fellow**	**knew**	**exactly**	**what**	**they**	**meant**	**—**	**“**	**I'll**	**[**	**12**	**]**
和	他	知道	那	这	其他	同伴	知道	确切地	什么	他们	意思是	—	“	患病的	[	-	]

他知道对方完全明白他们的意思——“我会[12]

[duː; də][æz; əz][aɪ] [pliːz] !

do	**as**	**I**	**please**	**!**
做	作为	我	请	!

随我心意！

[pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !

Put	**me**	**out**	**if**	**you**	**can**	**!**
放	我	出去	如果	你	能	!

能把我放出去就放出去吧！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][duː; də] [ɪf]

”	**It**	**was**	**very**	**clear**	**that**	**this**	**was**	**just**	**what**	**the**	**other**	**proposed**	**to**	**do**	**if**
”	它	曾是	非常	清除	那	这	曾是	只是	什么	这	其他	建议的	到	做	如果

[hɪz; ɪz] [θʌmps] [ment] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

his	**thumps**	**meant**	**anything**	**at**	**all**	**.**
他的	咚咚	意思是	任何事物	在	全部	.

“很明显，如果对方的重击有任何意义的话，那就是他打算这么做。”

['prez(ə)ntli] ['tɒmi] [sɔː] [ə; eɪ] [trɪm] , [niːt] - ['lʊkɪŋ] ['ræbɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊpən] [speɪs] ,

Presently	**Tommy**	**saw**	**a**	**trim**	**,**	**neat**	**-**	**looking**	**rabbit**	**in**	**a**	**little**	**open**	**space**	**,**
目前	汤米	锯	一个	修剪	,	整洁的	-	寻找	兔子	在	一个	小的	打开	空间	,

这时，汤米看到一小块空地上有一只体型匀称、看起来很整洁的兔子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['tɑːmiz]

and	**it**	**was**	**something**	**of**	**a**	**relief**	**to**	**find**	**that**	**he**	**was**	**about**	**Tommy's**
和	它	曾是	某物	的	一个	宽慰	到	寻找	那	他	曾是	关于	汤米的

[əʊn] [saɪz] .

own	**size**	**.**
自己的	尺寸	.

令人欣慰的是，他和汤米的身材差不多。

“ [ɪf] [aɪ] [kænt] [wɪp] [hɪm] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [kænt] [wɪp] [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] ['tɒmi] , [ænd; ənd]

“	**If**	**I**	**can't**	**whip**	**him**	**,**	**he**	**certainly**	**can't**	**whip**	**me**	**,**	**”**	**thought**	**Tommy**	**,**	**and**
“	如果	我	不能	鞭	他	,	他	当然	不能	鞭	我	,	”	想法	汤米	,	和

['streɪtˌweɪ] [θʌmp] ,

straightway	**thumped**	**,**
立刻	猛击	,

“如果我打不过他，他当然也打不过我，”汤米心想，然后立刻捶了一下。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , ” [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒərz]['æŋgri] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd]

“	I'm	coming	,	”	in	reply	to	the	stranger's	angry	demand	that	he	come	out	and
”	我是	未来	,	”	在	回复	到	这	陌生人的	生气的	要求	那	他	来	出去	和

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

“我来了，”他回答陌生人愤怒地要求他出来打架。

[naʊ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri]

Now	the	stranger	was	none	other	than	Peter	Rabbit	,	and	he	was	very
现在	这	陌生人	曾是	没有任何	其他	比	彼得	兔子	,	和	他	曾是	非常

[ɪn'dɪgnənt] .

indignant	.
愤怒	.

这位陌生人不是别人，正是彼得兔，他非常生气。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi] [əʊnd] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

He	considered	that	he	owned	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
他	经过考虑的	那	他	拥有	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

他认为自己拥有那片亲爱的老荆棘丛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['seɪfti] [ðeə(r)][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]

He	was	perfectly	willing	that	any	other	rabbit	should	find	safety	there	in	time	of
他	曾是	完美	愿意的	那	任何	其他	兔子	应该	寻找	安全	那里	在	时间	的

['deɪndʒə(r)] ,

danger	,
危险	,

他非常乐意让其他兔子在遇到危险时也能在那里找到安全庇护。

[bʌt; bət] [wen] [-]

but	when	[	13	]
但	什么时候	[	-	]

但是当[13]

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][pɑːst] , [ðeɪ] [mʌst; məst][get] [aʊt] .

the	danger	was	past	,	they	must	get	out	.
这	危险	曾是	过去的	,	他们	必须	得到	出去	.

危险已经过去，他们必须离开。

['tɒmi] ['hædnt] ; ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] .

Tommy	hadn't	;	therefore	he	must	be	driven	out	.
汤米	之前没有	;	所以	他	必须	是	驱动	出去	.

汤米没有这样做；因此，他必须被驱逐出去。

[naʊ] [ɪf] ['tɒmi] [hæd; həd] [biːn] [hɪm'self] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] , ['nevə(r)] ,

Now	if	Tommy	had	been	himself	,	instead	of	a	rabbit	,	never	,
现在	如果	汤米	有	到过	他自己	,	反而	的	一个	兔子	,	绝不	,

如果汤米是他自己，而不是一只兔子，那就永远不会了。

['nevə(r)] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]

never	would	he	have	dreamed	of	fighting	as	he	was	preparing	to	fight
绝不	会	他	有	梦见	的	斗争	作为	他	曾是	准备	到	斗争

[naʊ] — [baɪ]['baɪtɪŋ][ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] ,

now	—	by	biting	and	kicking	,
现在	—	经过	咬	和	踢	,

他做梦也没想到自己会像现在这样准备战斗——用撕咬和踢踹的方式。

[pə'tɪkjələli] ['kɪkɪŋ] .

particularly	kicking	.
特别	踢	.

尤其是踢球。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] , ['kɪkɪŋ] [wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði] [kə'rekt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [θɪŋ] .

But	for	a	rabbit	,	kicking	was	quite	the	correct	and	proper	thing	.
但	为了	一个	兔子	,	踢	曾是	相当	这	正确的	和	恰当的	事物	.

但对于兔子来说，踢腿却是完全正确和恰当的行为。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðiː]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [faɪt] .

In	fact	,	it	was	the	only	way	to	fight	.
在	事实	,	它	曾是	这	仅有的	方式	到	斗争	.

事实上，这是唯一的反抗方式。

[səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [hed] - [ɒn] , ['tɒmi] [ænd; ənd]['piːtə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

So	instead	of	coming	together	head	-	on	,	Tommy	and	Peter	approached	each	other
所以	反而	的	未来	一起	头	-	在	,	汤米	和	彼得	接近	每个	其他

[ɪn][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][hɑːf] - ['saɪdˌwaɪz] ['rʌʃɪz] ,

in	queer	little	half	-	sidewise	rushes	,
在	酷儿	小的	一半	-	横向	冲刺	,

所以，汤米和彼得并没有正面相遇，而是以一种奇怪的、半侧着身子的冲刺方式接近彼此。

[iːtʃ] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [staʊt] [haɪnd] - [fiːt] .

each	watching	for	a	chance	to	use	his	stout	hind	-	feet	.
每个	观看	为了	一个	机会	到	使用	他的	肥硕	后	-	脚	.

它们都在伺机使用自己强壮的后腿。

['sʌd(ə)nli] ['piːtə(r)] [rʌʃt] , [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] — [wel] , [wen] ['tɒmi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] ,

Suddenly	Peter	rushed	,	jumped	,	and	—	well	,	when	Tommy	picked	himself	up	,
突然	彼得	匆忙	,	跳了起来	,	和	—	出色地	,	什么时候	汤米	挑选	他自己	向上	,

突然，彼得冲了过去，跳了起来，然后——嗯，当汤米爬起来的时候，

[hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [fiːlz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['tæk(ə)ld][ænd; ənd] [θrəʊn] [ɪn]

he	felt	very	much	as	a	boy	feels	when	he	has	been	tackled	and	thrown	in
他	毛毡	非常	很多	作为	一个	男生	感觉	什么时候	他	有	到过	已解决	和	抛掷	在

[ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] . [-]

a	football	game	.	[	14	]
一个	足球	游戏	.	[	-	]

他感觉就像一个男孩在足球比赛中被扑倒和扔出去一样。[14]

['sɜːt(ə)nli] ['piːtərz] [haɪnd] - [legz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

Certainly	Peter's	hind	-	legs	were	in	good	working	order	.
当然	彼得的	后	-	腿	是	在	好的	在职的	命令	.

彼得的后腿肯定没问题。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] ['tɑːmiz] [tʃɑːns] [keɪm] [ænd; ənd]['piːtə(r)][wɒz; wəz] [sent] ['sprɔːlɪŋ] .

Just	a	minute	later	Tommy's	chance	came	and	Peter	was	sent	sprawling	.
只是	一个	分钟	之后	汤米的	机会	来了	和	彼得	曾是	发送	蔓延	.

仅仅一分钟后，汤米的机会就来了，彼得被撞倒在地。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , ['tɒmi] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪm] , ['baɪtɪŋ][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [aʊt] ['lɪt(ə)l] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]

Like	a	flash	,	Tommy	was	after	him	,	biting	and	pulling	out	little	bunches	of
喜欢	一个	闪光	,	汤米	曾是	后	他	,	咬	和	拉	出去	小的	成捆	的

[sɒft] [fɜː(r)] .

soft	fur	.
柔软的	毛皮	.

汤米像闪电般扑了上去，咬着他，扯下一小撮一小撮的柔软毛发。

[səʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd][səʊ]['taɪəd] [ðæt]

So	they	fought	until	at	last	they	were	so	out	of	wind	and	so	tired	that
所以	他们	战斗	直到	在	最后的	他们	是	所以	出去	的	风	和	所以	疲劳的	那

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [faɪt] [left] [ɪn]['aɪðə(r)] .

there	was	no	fight	left	in	either	.
那里	曾是	不	斗争	左边	在	任何一个	.

于是他们奋战到底，直到最后两人都筋疲力尽，再也无力反抗。

[ðen] [ðeɪ] [leɪ] [ænd; ənd] [pænt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðeə(r)]

Then	they	lay	and	panted	for	breath	,	and	quite	suddenly	they	forgot	their
然后	他们	躺	和	喘息	为了	气息	,	和	相当	突然	他们	忘了	他们的

['kwɒrəl] .

quarrel	.
争吵	.

然后他们躺下喘着粗气，突然间，他们忘记了争吵。

[iːtʃ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [wɪp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd] , [ðæt] ['biːɪŋ] [səʊ] ,

Each	knew	that	he	couldn't	whip	the	other	;	and	,	that	being	so	,
每个	知道	那	他	不能	鞭	这	其他	;	和	,	那	存在	所以	,

他们都知道自己无法战胜对方；正因如此，

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ?

what	was	the	use	of	fighting	?
什么	曾是	这	使用	的	斗争	?

打仗有什么用?

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [ɪz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː 'es] , ” [sed] ['piːtə(r)] ,

“	I	suppose	this	Old	Briar	-	patch	is	big	enough	for	both	of	us	,	”	said	Peter	,
“	我	认为	这	老的	荆棘	-	修补	是	大的	足够的	为了	两个都	的	我们	,	”	说	彼得	,

“我想这片老荆棘丛足够我们两个人待着了，”彼得说。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

after	a	little	.
后	一个	小的	.

过了一会儿。

“ [aɪl] [lɪv; laɪv] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] .

“	I'll	live	on	one	side	,	and	you	live	on	the	other	,	”	replied	Tommy	.
“	患病的	居住	在	一	边	,	和	你	居住	在	这	其他	,	”	回复	汤米	.

“我住在一边，你住在另一边，”汤米回答说。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] . [-]

And	so	it	was	agreed	.	[	15	]
和	所以	它	曾是	同意	.	[	-	]

于是双方达成了一致。[15]

[ɪn] [θriː] [θɪŋz] ['tɒmi] [faʊnd] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['tɒmi] [ðə; ði]

In	three	things	Tommy	found	that	,	as	a	rabbit	,	he	was	not	unlike	Tommy	the
在	三	事物	汤米	成立	那	,	作为	一个	兔子	,	他	曾是	不是	与此不同	汤米	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

汤米发现，作为一只兔子，他在三件事上和作为男孩的汤米很相似。

[ðiːz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['æpɪtaɪt] , [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)]

These	three	were	appetite	,	curiosity	,	and	a	decided	preference	for
这些	三	是	食欲	,	好奇心	,	和	一个	决定	偏爱	为了

['pleʒə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɜːk] .

pleasure	rather	than	work	.
乐趣	相当	比	工作	.

这三者分别是食欲、好奇心，以及对享乐而非工作的明显偏好。

['tɒmi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [iːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

Tommy	felt	as	if	he	lived	to	eat	instead	of	eating	to	live	.
汤米	毛毡	作为	如果	他	居住地	到	吃	反而	的	吃	到	居住	.

汤米感觉自己活着是为了吃，而不是为了活着而吃。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

He	wanted	to	eat	most	of	the	time	.
他	通缉	到	吃	最多	的	这	时间	.

他大部分时间都想吃东西。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['riːəli] [fʊl] .

It	seemed	as	if	he	never	could	get	his	stomach	really	full	.
它	似乎	作为	如果	他	绝不	可以	得到	他的	胃	真的	满的	.

他似乎永远都吃不饱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

There	was	one	satisfaction	,
那里	曾是	一	满意	,

有一点令人满意，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['veri] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

and	that	was	that	he	never	had	to	look	very	far	for	something	to
和	那	曾是	那	他	绝不	有	到	看	非常	远的	为了	某物	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

因此，他从来不用费力寻找食物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['kləʊvə(r)][ænd; ənd] [grɑːs] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['braɪə(r)] - [pætʃ] , — [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd]

There	were	clover	and	grass	just	outside	the	Briar	-	patch	,	—	all	he	wanted
那里	是	三叶草	和	草	只是	外部	这	荆棘	-	修补	,	—	全部	他	通缉

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .

for	the	taking	.
为了	这	采取	.

荆棘丛外长满了三叶草和青草——他想要的一切都唾手可得。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['tendə(r)] - [liːvd] [plɑːnts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

There	were	certain	tender	-	leaved	plants	for	a	change	,
那里	是	肯定	投标	-	离开	植物	为了	一个	改变	,

偶尔也能看到一些叶子嫩嫩的植物，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['tendə(r)] [bɑːk] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

not	to	mention	tender	bark	from	young	trees	and	bushes	.
不是	到	提到	投标	吠	从	年轻的	树木	和	灌木丛	.

更不用说幼树和灌木的嫩树皮了。

[wɪð] ['piːtə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪts][tuː; tə][ə; eɪ][nɒt] [tuː] ['dɪstənt] ['gɑːd(ə)n] ,

With	Peter	he	made	occasional	visits	to	a	not	too	distant	garden	,
和	彼得	他	制成	偶然	访问	到	一个	不是	也	遥远	花园	,

他和彼得偶尔会去不太远的一个花园参观。

[weə(r)] [ðeɪ] ['feəli] ['revəl] [ɪn] ['gʊdiz] .

where	they	fairly	reveled	in	goodies	.
在哪里	他们	相当	揭示	在	好东西	.

他们尽情享用了各种美食。

[wɪð] ['piːtə(r)][hiː; hi] [meɪd] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [-]

WITH	PETER	HE	MADE	VISITS	TO	A	GARDEN	[	16	]
和	彼得	他	制成	访问	到	一个	花园	[	-	]

他和彼得一起参观了花园[16]

[ðiːz] ['vɪzɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] .

These	visits	were	in	the	nature	of	adventure	.
这些	访问	是	在	这	自然	的	冒险	.

这些访问都带有冒险性质。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tɒmi] [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n] ['dænɪ] ['medəʊ] - [maʊs] [hæd; həd][səʊ] ['meni] ['enəmɪz]

It	seemed	to	Tommy	that	not	even	Danny	Meadow	-	Mouse	had	so	many	enemies
它	似乎	到	汤米	那	不是	甚至	丹尼	草地	-	老鼠	有	所以	许多	敌人

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['piːtə(r)][hæd; həd] .

as	he	and	Peter	had	.
作为	他	和	彼得	有	.

汤米觉得，就连丹尼·草地鼠都没有他和彼得那么多敌人。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] .

They	used	to	talk	it	over	sometimes	.
他们	用过的	到	讲话	它	超过	有时	.

他们过去有时会讨论这件事。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][feə(r)] , ” [sed] [ˈpiːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [griːvd] [təʊn] .

“	It	isn't	fair	,	”	said	Peter	in	a	grieved	tone	.
”	它	不是	公平的	,	”	说	彼得	在	一个	伤心	语气	.

“这不公平，”彼得悲伤地说。

“ [wiː; wi][doʊnt] [hɜːt] [ˈenibɒdi] .

“	We	don't	hurt	anybody	.
”	我们	不	伤害	任何人	.

“我们不会伤害任何人。”

[wiː; wi][doʊnt][duː; də][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv] [hɑːm] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] ,

We	don't	do	the	least	bit	of	harm	to	any	one	,
我们	不	做	这	至少	少量	的	伤害	到	任何	一	,

我们不会对任何人造成丝毫伤害。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [pleɪ] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]

and	yet	it	isn't	safe	for	us	to	play	two	minutes	outside	the	dear	Old
和	然而	它	不是	安全的	为了	我们	到	玩	二	分钟	外部	这	亲爱的	老的

[ˈbraɪə(r)] - [pætʃ] [wɪˈðaʊt] [ˈkiːpɪŋ] [wɒtʃ] .

Briar	-	patch	without	keeping	watch	.
荆棘	-	修补	没有	保持	手表	.

然而，如果我们不在亲爱的老荆棘丛外玩耍两分钟，都是不安全的。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][feə(r)] !

No	,	sir	,	it	isn't	fair	!
不	,	先生	,	它	不是	公平的	!

不，先生，这不公平！

[ðeəz; ðəz] [ˈred.teɪl] [ðə; ði] [hɔːk] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] [frɒm; frəm] [weɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

There's	Redtail	the	Hawk	watching	this	very	minute	from	way	up	there	in	the	sky	.
有	红尾	这	鹰	观看	这	非常	分钟	从	方式	向上	那里	在	这	天空	.

此刻，红尾鹰正在高高的天空中注视着这一切。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈseɪlɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv]

He	looks	as	if	he	were	just	sailing	round	and	round	for	the	fun	of
他	看起来	作为	如果	他	是	只是	帆船	圆形的	和	圆形的	为了	这	乐趣	的

[ˌaɪ ˈtiː] ;

it	;
它	;

他看起来好像只是为了好玩而绕着圈子航行；

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɪz(ə)nt] .

but	he	isn't	.
但	他	不是	.

但他并非如此。

[hiːz] [dʒʌst] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [get] [wʌn] [tuː] [ˈmeni] [dʒʌmps] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]

He's	just	watching	for	you	or	me	to	get	one	too	many	jumps	away	from
他是	只是	观看	为了	你	或者	我	到	得到	一	也	许多	跳跃	离开	从

[ðiːz] [əʊld][ˈbraɪə(r)] .

these	old	briars	.
这些	老的	荆棘	.

他只是在等着你我离开这些老荆棘丛太远。

[ðen] [daʊn] [hiːl] [kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

Then	down	he'll	come	like	a	shot	.
然后	向下	地狱	来	喜欢	一个	射击	.

然后他会像箭一样冲下来。

[naʊ] [wɒt] [hɑːm] [-]
Now what harm [17]
现在 什么 伤害 [-]

现在有什么危害[17]

[hæv; həv][wiː; wi]['evə(r)] [dʌn] ['red.teɪl] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ?
have we ever done Redtail or any of his family ?
有 我们 曾经 完毕 红尾 或者 任何 的 他的 家庭 ?

我们之前做过红尾鹰或者它的家族成员吗?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .
Tell me that .
告诉 我 那 .

告诉我。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['tɒmi] ['kʊd(ə)nt] [tel] [hɪm] [ðæt] , [ænd; ənd][səʊ]['piːtə(r)] [went] [ɒn] : " [wen] [ai]
" Of course Tommy couldn't tell him that , and so Peter went on : " When I
" 的 课程 汤米 不能 告诉 他 那 , 和 所以 彼得 去 在 : " 什么时候 我
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,
was a baby ,
曾是 一个 婴儿 ,

"当然，汤米不能告诉他这些，所以彼得继续说道：'当我还是个婴儿的时候，

[ai] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . -
I came very near to finding out just how far it is from Mr . Blacksnake's
我 来了 非常 靠近 到 寻找 出去 只是 如何 远的 它 是 从 先生 . -
[maʊθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [baɪ][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pæsɪdʒ] ,
mouth to his stomach by the inside passage ,
嘴 到 他的 胃 经过 这 里面 通道 ,

我差点就通过内道测出黑蛇先生的嘴到胃到底有多远了，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [seɪvd] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [set][ˌem 'iː] [friː] .
and all that saved me was the interference of a boy , who set me free .
和 全部 那 已保存 我 曾是 这 干涉 的 一个 男生 , WHO 放 我 自由的 .

救我的是一个男孩的介入，他把我解救了出来。

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [grəʊn] , [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] , — [ðəʊ] [ai] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv]
Now that I'm grown , I'm not afraid of Mr . Blacksnake , — though I keep out of
现在 那 我是 生长 , 我是 不是 害怕的 的 先生 . 黑蛇 , — 尽管 我 保持 出去 的
[hɪz; ɪz] [wei] ,
his way ,
他的 方式 ,

现在我已经长大了，不再害怕黑蛇先生了——尽管我还是会尽量避开他。

— [bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɔɪ] ! "
— but I have to keep on the watch all the time for that boy ! "
— 但 我 有 到 保持 在 这 手表 全部 这 时间 为了 那 男生 ! "

——但我必须时刻提防那个男孩!

" [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] .
" The same one ? " asked Tommy .
" 这 相同的 一 ? " 问 汤米 .

"是同一个吗？"汤米问道。

" [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ! " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .
" The very same ! " replied Peter .
" 这 非常 相同的 ! " 回复 彼得 .

"正是如此！"彼得回答道。

“ [hiːz] [fərˈevə(r)] [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz][dɒg][ˈɑːftə(r)][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ˌem ˈiː]
“ He's forever setting his dog after me and trying to get a shot at me
” 他是 永远 环境 他的 狗 后 我 和 尝试 到 得到 一个 射击 在 我
[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [gʌn] .
with his terrible gun .
和 他的 糟糕的 枪 .

“他总是放狗追我，还试图用他那把破枪射杀我。”

[jet] [aɪv] [ˈnevə(r)] [dʌn] [hɪm] [ˈeni] [hɑːm] , — [nɔː(r)][ðə; ði][dɒg][ˈaɪðə(r)] . ” [-]
Yet I've never done him any harm , — nor the dog either . ” [18]
然而 我已经 绝不 完毕 他 任何 伤害 , — 也不 这 狗 任何一个 . ” [-]

但我从未伤害过他，也没有伤害过那条狗。”[18]

“ [ɪts] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs] , ” [sed] [ˈtɒmi] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
“ It's very curious , ” said Tommy , not knowing what else to say .
” 它是 非常 好奇的 , ” 说 汤米 , 不是 会心 什么 别的 到 说 .

“这真奇怪，”汤米说道，他不知道还能说什么。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][taɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːz(ə)nəbli] [seɪf]
“ It seems to me there ought to be some time when it is reasonably safe
” 它 似乎 到 我 那里 应该 到 是 一些 时间 什么时候 它 是 合理 安全的
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈræbɪt] [tuː; tə][gəʊ] [əˈbrɔːd] ,
for an honest rabbit to go abroad ,
为了 一个 诚实的 兔子 到 去 国外 ,

“在我看来，应该有那么一段时间，一只诚实的兔子出国旅行是相对安全的。”

” [kənˈtɪnjuːd] [ˈpiːtə(r)] , [huː] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstɑːtɪd] ,
” continued Peter , who , now that he was started ,
” 持续 彼得 , WHO , 现在 那 他 曾是 开始 ,

彼得继续说道，既然他已经开始了，

[siːmd] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)lz] .
seemed bound to make the worst of his troubles .
似乎 边界 到 制作 这 最差 的 他的 麻烦 .

似乎注定要让他的困境雪上加霜。

“ [æt; ət] [naɪt] ,
“ At night ,
” 在 夜晚 ,

“晚上，

[aɪ] [ˈkænɒt] [ˈiːv(ə)n] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [wɪˈðaʊt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [wʌn] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]
I cannot even dance in the moonlight without all the time looking one way for
我 不能 甚至 舞蹈 在 这 月光 没有 全部 这 时间 寻找 一 方式 为了
[ˈɻɛdi] [fɒks][ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhuti] [ðə; ði] [aʊl] . ”
Reddy Fox and another for Hooty the Owl . ”
雷迪 狐狸 和 其他 为了 呼呼 这 猫头鹰 . ”

我甚至无法在月光下跳舞，因为我的目光总是忍不住一会儿往这边看，看看有没有红狐狸，一会儿又往那边看，看看有没有猫头鹰胡蒂。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈbraɪə(r)] - [pætʃ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [seɪf] , ” [sed] [ˈtɒmi] ,
“ It's a good thing that the Briar - patch is always safe , ” said Tommy ,
” 它是 一个 好的 事物 那 这 荆棘 - 修补 是 总是 安全的 , ” 说 汤米 ,

“荆棘丛一直都很安全，这真是件好事，”汤米说道。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
because he could think of nothing else to say .
因为 他 可以 思考 的 没有什么 别的 到 说 .

因为他实在想不出还能说什么了。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] ! ” [snæpt] [ˈpiːtə(r)] .

“	But	it	isn't	!	”	snapped	Peter	.
”	但	它	不是	!	”	啪啪	彼得	.

“但事实并非如此！”彼得厉声说道。

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈgʊdnəs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !

“	I	wish	to	goodness	it	was	!
”	我	希望	到	善良	它	曾是	!

“但愿如此！”

[naʊ] [ðeəz; ðəz] — [ˈlɪs(ə)n] !

Now	there's	—	listen	!
现在	有	—	听	!

现在——听着！

” [ˈpiːtə(r)][sæt] [ˈveri] [stɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ˈprɪkt] [ˈfɔːwəd] .

”	Peter	sat	very	still	with	his	ears	pricked	forward	.
”	彼得	卫星	非常	仍然	和	他的	耳朵	刺痛	向前	.

彼得一动不动地坐着，耳朵竖了起来。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [laɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][fɪə(r)] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Something	very	like	a	look	of	fear	grew	and	grew	in	his	eyes	.
某物	非常	喜欢	一个	看	的	害怕	生长	和	生长	在	他的	眼睛	.

他眼中渐渐浮现出恐惧的神色。

[ˈtɒmi] [sæt] [kwaɪt] [æz; əz] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [-]

Tommy	sat	quite	as	still	and	listened	[	19	]
汤米	卫星	相当	作为	仍然	和	听着	[	-	]

汤米静静地坐着，听着[19]

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

with	all	his	might	.
和	全部	他的	可能	.

他使出了浑身解数。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈrʌslɪŋ] .

Presently	he	heard	a	faint	rustling	.
目前	他	听到	一个	头晕的	沙沙声	.

这时，他听到一阵轻微的沙沙声。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːðz] [θruː] [ðə; ði][ˈbraɪə(r)] -

It	sounded	as	if	it	was	in	one	of	the	little	paths	through	the	Briar	-
它	听起来	作为	如果	它	曾是	在	一	的	这	小的	路径	通过	这	荆棘	-

[pætʃ] .

patch	.
修补	.

听起来像是从荆棘丛中的某条小路上传来的。

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz] !

Yes	,	it	surely	was	!
是的	,	它	一定	曾是	!

没错，的确如此！

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)] !

And	it	was	drawing	nearer	!
和	它	曾是	绘画	更近	!

它越来越近了！

['tɒmi] ['gæðəd] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [flaɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪə(r)] [grɪpt]
Tommy **gathered** **himself** **together** **for** **instant** **flight** **,** **and** **a** **strange** **fear** **gripped**
汤米 聚集 他自己 一起 为了 立即的 航班 , 和 一个 奇怪的 害怕 紧握
[hɪz; ɪz] [hɑːt] .
his **heart** **.**
他的 心 .

汤米收拾好东西准备立刻逃走，一种莫名的恐惧攫住了他的心。

" [ɪts] ['bɪli] [mɪŋk] ! " [gɑːspt] ['piːtə(r)] .
" **It's** **Billy** **Mink** **!** **"** **gasped** **Peter** **.**
" 它是 比利 貂 ! " 倒吸一口气 彼得 .

"是比利·明克！"彼得惊呼道。

" [ɪf] [hiː; hi] [fɒləʊz] [juː; jʊ] , [doʊnt] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] ,
" **If** **he** **follows** **you** **,** **don't** **run** **into** **a** **hole** **in** **the** **ground** **,** **or** **into** **a** **hollow** **log** **,**
" 如果 他 跟随 你 , 不 跑步 进入 一个 洞 在 这 地面 , 或者 进入 一个 空洞的 日志 ,

"如果他跟着你，不要躲进地洞里，也不要躲进空心树干里。"

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] !
whatever **you** **do** **!**
任何 你 做 !

无论你做什么！

[kiːp] ['gəʊɪŋ] !
Keep **going** **!**
保持 去 !

继续前进！

[hiːl] [get] ['taɪəd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
He'll **get** **tired** **after** **a** **while** **.**
地狱 得到 疲劳的 后 一个 尽管 .

他过一会儿就会累了。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] — [rʌn] !
There **he** **is** **—** **run** **!**
那里 他 是 — 跑步 !

他在那里——快跑！

" ['piːtə(r)] ['baʊndɪd] [ɒf] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] ['tɒmi] [ə'nʌðə(r)] .
" **Peter** **bounded** **off** **one** **way** **and** **Tommy** **another** **.**
" 彼得 有界 离开 一 方式 和 汤米 其他 .

彼得朝一个方向跑去，汤米朝另一个方向跑去。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [dʒʌmps] , ['tɒmi] [skwɔtid] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
After **a** **few** **jumps** **,** **Tommy** **squatted** **to** **make** **sure** **whether** **or** **not** **he** **was**
后 一个 很少 跳跃 , 汤米 蹲着 到 制作 当然 无论 或者 不是 他 曾是
['biːɪŋ] ['fɒləʊd] .
being **followed** **.**
存在 随后 .

跳了几下之后，汤米蹲下身子，确认是否有人跟着他。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [slɪm] , [dɑːk] [fɔːm] ['slɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [b'ræmblz] ,
He **saw** **a** **slim** **,** **dark** **form** **slipping** **through** **the** **brambles** **,**
他 锯 一个 苗条的 , 黑暗的 形式 滑倒 通过 这 荆棘 ,

他看到一个纤细的黑色身影从荆棘丛中溜了过去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] ['piːtə(r)] .
and **he** **knew** **that** **Billy** **Mink** **was** **following** **Peter** **.**
和 他 知道 那 比利 貂 曾是 下列的 彼得 .

他知道比利·明克在跟踪彼得。

['tɒmi] ['kʊd(ə)nt] [-]
Tommy couldn't [20]
汤米 不能 [-]

汤米不能[20]

[help] [ə; eɪ] ['taɪni] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
help a tiny sigh of relief .
帮助 一个 微小的 叹 的 宽慰 .

不由自主地轻轻舒了一口气。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtə(r)] ; [bʌt; bət] ['piːtə(r)] [njuː] ['evri] [pɑːθ] [ænd; ənd] [twɪst] [ænd; ənd]
He was sorry for Peter ; but Peter knew every path and twist and
他 曾是 对不起 为了 彼得 ; 但 彼得 知道 每一个 小路 和 捻 和
[tɜːn] , [waɪl] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] .
turn , while he didn't .
转动 , 尽管 他 没有 .

他为彼得感到难过；但彼得熟知每一条路、每一个弯道和每一个转弯，而他却一无所知。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] [ðæt] ['piːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [wʌn] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [fuːl]
It was a great deal better that Peter should be the one to try to fool
它 曾是 一个 伟大的 交易 更好的 那 彼得 应该 是 这 一 到 尝试 到 傻子
['bɪli] [mɪŋk] .
Billy Mink .
比利 貂 .

让彼得去愚弄比利·明克要好得多。

[səʊ] ['tɒmi] [sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .
So Tommy sat perfectly still and watched .
所以 汤米 卫星 完美 仍然 和 观看 .

于是汤米一动不动地坐着，看着。

[hiː; hi] [sɔː] ['piːtə(r)] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] , [rʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] , [krɪs] - [krɒs] , [rʌn] [bæk] [ɒn] [hɪz; ɪz]
He saw Peter twist and turn , run in a circle , criss - cross , run back on his
他 锯 彼得 捻 和 转动 , 跑步 在 一个 圆圈 , 克里斯 - 叉 , 跑步 后退 在 他的
[əʊn] [treɪl] ,
own trail ,
自己的 踪迹 ,

他看到彼得扭来扭去，转圈跑，来回穿梭，然后又沿着自己的路线跑了回去。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [baɪ] ['liːpɪŋ] [fɑː(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
and make a break by leaping far to one side .
和 制作 一个 休息 经过 跳跃 远的 到 一 边 .

然后向一侧纵身跃起，挣脱束缚。

[hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] [mɪŋk] ['fɒləʊ] ['evri] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] ['piːtərz] [træks] .
He saw Billy Mink follow every twist and turn , his nose in Peter's tracks .
他 锯 比利 貂 跟随 每一个 捻 和 转动 , 他的 鼻子 在 彼得的 轨道 .

他看到比利·明克一路尾随彼得，紧盯他的每一个转弯处。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['piːtə(r)] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ðə; ðɪ] [treɪl] ,
When he reached the place where Peter had broken the trail ,
什么时候 他 达到 这 地方 在哪里 彼得 有 破碎的 这 踪迹 ,

当他到达彼得开辟道路的地方时，

[hiː; hi] [ræn] [ɪn] ['evə(r)] ['waɪdnɪŋ] ['sɜːklz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ,
he ran in ever widening circles until he picked it up again ,
他 跑 在 曾经 扩大 界 直到 他 挑选 它 向上 再次 ,

他绕着越来越大的圈跑，直到再次捡起它。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rʌn] .
and once more Peter was on the run .
和 一次 更多的 彼得 曾是 在 这 跑步 .

于是，彼得再次踏上了逃亡之路。

['tɒmi] [felt] ['lɪt(ə)l][kəʊld] ['ʃɪvəz] [tʃeɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [haʊ]

Tommy	felt	little	cold	shivers	chase	up	and	down	his	back	as	he	watched	how
汤米	毛毡	小的	寒冷的	颤抖	追赶	向上	和	向下	他的	后退	作为	他	观看	如何

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] ['bɪli] [mɪŋk] ['fɒləʊd] .

surely	and	persistently	Billy	Mink	followed	.
一定	和	持续地	比利	貂	随后	.

汤米看着比利·明克坚定而执着地跟在他身后，感到一阵阵寒意袭上脊背。

[ænd; ənd] [ðen] — [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [haʊ] [-]

And	then	—	he	hardly	knew	how	[	21	]
和	然后	—	他	几乎	知道	如何	[	-	]

然后——他几乎不知道该怎么做[21]

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] — ['piːtə(r)][hæd; həd] [dʒʌmpt] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['bɪli] [mɪŋk]

it	happened	—	Peter	had	jumped	right	over	him	,	and	there	was	Billy	Mink
它	发生	—	彼得	有	跳了起来	正确的	超过	他	,	和	那里	曾是	比利	貂

['kʌmɪŋ] !

coming	!
未来	!

事情就是这样发生的——彼得直接从他身上跳了过去，然后比利·明克就跑过来了！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [rʌn] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [ræn] .

There	was	nothing	to	do	but	run	,	and	Tommy	ran	.
那里	曾是	没有什么	到	做	但	跑步	,	和	汤米	跑	.

除了逃跑别无他法，汤米只好跑了。

[hiː; hi] ['dʌbld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['piːtə(r)] [pleɪ] ,

He	doubled	and	twisted	and	played	all	the	tricks	he	had	seen	Peter	play	,
他	双倍	和	扭曲	和	玩	全部	这	技巧	他	有	已见	彼得	玩	,

他扭来扭去，使出了他从彼得那里看到的所有伎俩。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][lɑːst] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [kwaɪt] ['taɪəd] ,

and	then	at	last	,	when	he	was	beginning	to	get	quite	tired	,
和	然后	在	最后的	,	什么时候	他	曾是	开始	到	得到	相当	疲劳的	,

最后，当他开始感到非常疲倦时，

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ɒn]['piːtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ] ['dredf(ə)l] [wen] ['piːtə(r)] [pleɪd]

he	played	the	same	trick	on	Peter	that	had	seemed	so	dreadful	when	Peter	played
他	玩	这	相同的	诡计	在	彼得	那	有	似乎	所以	可怕	什么时候	彼得	玩

[ˌaɪ 'tiː][ɒn] [hɪm] ;

it	on	him	;
它	在	他	;

他用同样的伎俩对付了彼得，而彼得当初用这招对付他时，他觉得这伎俩非常可怕；

[hiː; hi][led] ['bɪli] [mɪŋk] [streɪt] [tuː; tə] [weə(r)] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)]['piːtə(r)]

he	led	Billy	Mink	straight	to	where	Peter	was	sitting	,	and	once	more	Peter
他	引领	比利	貂	直的	到	在哪里	彼得	曾是	坐着	,	和	一次	更多的	彼得

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌntɪd] .

was	the	hunted	.
曾是	这	猎杀	.

他带着比利·明克径直来到彼得坐着的地方，彼得再次成了猎物。

[bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd] .

But	Billy	Mink	was	getting	tired	.
但	比利	貂	曾是	获得	疲劳的	.

但比利·明克已经累了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ænd; ənd] [went] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [kɔːt] .

After	a	little	,	he	gave	up	and	went	in	quest	of	something	more	easily	caught	.
后	一个	小的	,	他	给予	向上	和	去	在	寻求	的	某物	更多的	容易地	捕捉	.

过了一会儿，他放弃了，转而去寻找更容易捕捉的猎物。

['piːtə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

Peter	**came**	**back**	**to**	**where**	**Tommy**	**was**	**sitting**	**.**
彼得	来了	后退	到	在哪里	汤米	曾是	坐着	.

彼得回到汤米坐着的地方。

“ ['bɪli] [mɪŋks] [ə; eɪ] [tʌf] ['kʌstəmə(r)] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] ,

“ Billy	**Mink's**	**a**	**tough**	**customer**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**alone**	**,**	**but**	**,**
” 比利	貂的	一个	艰难的	顾客	到	得到	摆脱	的	独自的	,	但	,

“比利·明克很难单独摆脱，但是……”

[wɪð] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɒf] [wɪð] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [trɪk] [æt; ət] [ɔːl] ! ” [-]

with	**some**	**one**	**to**	**change**	**off**	**with**	**,**	**it**	**is**	**no**	**trick**	**at**	**all**	**! ”**	**[**	**22**	**]**
和	一些	一	到	改变	离开	和	,	它	是	不	诡计	在	全部	! ”	[	-	]

有个人可以轮流做，这根本不是什么技巧！[22]

[sed] [hiː; hi] .

said	**he**	**.**
说	他	.

他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [wɜːk] [səʊ] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

“	**It**	**wouldn't**	**work**	**so**	**well**	**with**	**his**	**cousin**	**,**	**Shadow**	**the**	**Weasel**	**.**
”	它	不会	工作	所以	出色地	和	他的	表哥	,	阴影	这	黄鼠狼	.

“这对他表弟，鼬鼠影子来说就不太合适了。”

[hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

He's	**the**	**one**	**I**	**am**	**afraid**	**of**	**.**
他是	这	一	我	是	害怕的	的	.

我最害怕的就是他。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sefə] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [njuː] [pɑːðz] ; [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ]

I	**think**	**we**	**should**	**be**	**safer**	**if**	**we**	**had**	**some**	**new**	**paths**	**;**	**what**	**do**	**you**
我	思考	我们	应该	是	更安全	如果	我们	有	一些	新的	路径	;	什么	做	你

[θɪŋk] ?

think	**?**
思考	?

我认为如果我们有一些新的途径，我们会更安全；你觉得呢?

” ['tɒmi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] [tuː] .

” Tommy	**confessed**	**that**	**he**	**thought**	**so**	**too**	**.**
” 汤米	坦白	那	他	想法	所以	也	.

汤米坦白说他也这么认为。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɒdʒd] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd]

It	**would**	**have**	**been**	**very**	**much**	**easier**	**to**	**have**	**dodged**	**Billy**	**Mink**	**if**	**there**	**had**
它	会	有	到过	非常	很多	更轻松	到	有	躲避	比利	貂	如果	那里	有

[biːn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [krɒs] [pɑːðz] .

been	**a**	**few**	**more**	**cross**	**paths**	**.**
到过	一个	很少	更多的	叉	路径	.

如果当初多几次与比利·明克擦肩而过，躲开他就会容易得多。

“ [wiː; wi] ['betə(r)] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] [ðɪs] [taɪm] ,

“ We	**better**	**make**	**them**	**before**	**we**	**need**	**them**	**more**	**than**	**we**	**did**	**this**	**time**	**,**
” 我们	更好的	制作	他们	前	我们	需要	他们	更多的	比	我们	做过	这	时间	,

” [sed] ['piːtə(r)] ;

” said	**Peter**	**;**
” 说	彼得	;

彼得说：“我们最好在以后更需要它们之前就把它们做好。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][pleɪn] , [saʊnd] , ['ræbɪt] ['kɒmən] [sens] , ['tɒmi] [wɒz; wəz]

and	,	as	this	was	just	plain	,	sound	,	rabbit	common	sense	,	Tommy	was
和	,	作为	这	曾是	只是	清楚的	,	声音	,	兔子	常见的	感觉	,	汤米	曾是

[fɔːst] [tuː; tə] [əˈgriː] .

forced	to	agree	.
强制	到	同意	.

而这完全是合情合理的常识，所以汤米只好同意了。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [mʌst; məst] [wɜːk] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd]

And	so	it	was	that	he	learned	that	a	rabbit	must	work	if	he	would
和	所以	它	曾是	那	他	学习	那	一个	兔子	必须	工作	如果	他	会

[lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] .

live	long	and	be	happy	.
居住	长的	和	是	快乐的	.

就这样，他明白了兔子要想长寿幸福就必须工作。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][dʒʌst] [ðɪs] [weɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['peɪʃntli] [kʌt] [pɑːðz] [θruː] [ðə; ði]

He	didn't	think	of	it	in	just	this	way	as	he	patiently	cut	paths	through	the
他	没有	思考	的	它	在	只是	这	方式	作为	他	耐心	切	路径	通过	这

[bˈræmblz] [ænd; ənd] ['tæŋglz] [ɒv; əv] [bʊʃ] [ænd; ənd] [vaɪn] .

brambles	and	tangles	of	bush	and	vine	.
荆棘	和	缠结	的	衬套	和	藤	.

他并没有这样想，而是耐心地在荆棘丛生、灌木丛生、藤蔓缠绕的路段中开辟道路。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɪə(r)] , [dʒʌst][pleɪn] [-]

It	was	fear	,	just	plain	[	23	]
它	曾是	害怕	,	只是	清楚的	[	-	]

那是恐惧，纯粹的[23]

[fɪə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɪm] .

fear	,	that	was	driving	him	.
害怕	,	那	曾是	驾驶	他	.

恐惧驱使着他。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [drəʊv] [hɪm][tuː; tə] [wɜːk] ['əʊnli][baɪ] [spelz] .

And	even	this	drove	him	to	work	only	by	spells	.
和	甚至	这	驾驶	他	到	工作	仅有的	经过	咒语	.

即便如此，他也只能靠咒语才能勉强工作。

[bɪ'twiːn] [taɪmz] , [wen] [hiː; hi] ['wʌznt] ['iːtɪŋ] , [hiː; hi][sæt] ['skwɒtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] [dʒʌst]['leɪzɪli]

Between	times	,	when	he	wasn't	eating	,	he	sat	squatting	under	a	bush	just	lazily
之间	时代	,	什么时候	他	不是	吃	,	他	卫星	蹲姿	在下面	一个	衬套	只是	懒洋洋

['driːmɪŋ] ,

dreaming	,
做梦	,

在不吃饭的时候，他常常蹲在灌木丛下懒洋洋地做梦。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] .

but	always	ready	to	run	for	his	life	.
但	总是	准备好	到	跑步	为了	他的	生活	.

但他时刻准备着逃命。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hiː; hi][ænd; ənd]['piːtə(r)] [lʌvd] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][sʌm; səm]['əʊpən]

In	the	moonlight	he	and	Peter	loved	to	gambol	and	play	in	some	open
在	这	月光	他	和	彼得	喜爱	到	嬉戏	和	玩	在	一些	打开

[speɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ruːm] [tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [dɑːns] ;

space	where	there	was	room	to	jump	and	dance	;
空间	在哪里	那里	曾是	房间	到	跳	和	舞蹈	;

在月光下，他和彼得喜欢在开阔的空地上嬉戏玩耍，那里有足够的空间让他们跳跃和跳舞；

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒɔɪəs] [taɪmz] ,

but	,	even	in	the	midst	of	these	joyous	times	,
但	,	甚至	在	这	中间	的	这些	欢乐	时代	,

但是，即使在这些欢乐的时刻，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [niːd] [sɪt] [ʌp] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ][tuː; tə] [stɒp] , [lʊk] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

they	must	need	sit	up	every	minute	or	so	to	stop	,	look	,	and	listen	for
他们	必须	需要	坐	向上	每一个	分钟	或者	所以	到	停止	,	看	,	和	听	为了

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

他们必须每隔一分钟左右就坐起来停下来，看看、听听是否有危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [naɪt] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] ['wɔndə] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] -

It	was	at	night	,	too	,	that	they	wandered	farthest	from	the	Old	Briar	-
它	曾是	在	夜晚	,	也	,	那	他们	漫步	最远	从	这	老的	荆棘	-

[pætʃ] .

patch	.
修补	.

也是在夜间，他们才离老荆棘丛走得最远。

[wʌns] [ðeɪ] [met] ['bɒbi] [kuːn] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [wɔːnd] ['tɒmi] ['nevə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] ['bɒbi] [tuː; tə]

Once	they	met	Bobby	Coon	,	and	Peter	warned	Tommy	never	to	allow	Bobby	to
一次	他们	遇见	鲍比	浣熊	,	和	彼得	警告	汤米	绝不	到	允许	鲍比	到

[get] [hɪm] ['kɔːnəd] .

get	him	cornered	.
得到	他	被逼到绝境	.

他们遇到了鲍比·库恩，彼得警告汤米千万不要让鲍比把他逼到绝境。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [met] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [huː] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

And	once	they	met	Jimmy	Skunk	,	who	paid	no	attention	to	them	at	all	,
和	一次	他们	遇见	吉米	臭鼬	,	WHO	有薪酬的	不	注意力	到	他们	在	全部	,

他们遇到了臭鼬吉米，吉米根本没注意到他们。

[bʌt; bət] [went] [raɪt] [ɒn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [-]

but	went	right	on	about	his	[	24	]
但	去	正确的	在	关于	他的	[	-	]

但他继续谈论他的[24]

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

商业。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːnd] [ə'genst] ;

It	was	hard	to	believe	that	he	was	another	to	be	warned	against	;
它	曾是	难的	到	相信	那	他	曾是	其他	到	是	警告	反对	;

[bʌt; bət][səʊ]['piːtə(r)] [sed] ,

but	so	Peter	said	,
但	所以	彼得	说	,

很难相信他也是需要提防的人之一；但彼得确实这么说了。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['enibɒdi] [dɪd] .

and	Peter	ought	to	know	if	anybody	did	.
和	彼得	应该	到	知道	如果	任何人	做过	.

如果有人这么做了，彼得应该知道。

[səʊ] ['tɒmi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] .

So	Tommy	learned	to	be	ever	on	the	watch	.
所以	汤米	学习	到	是	曾经	在	这	手表	.

所以汤米学会了时刻保持警惕。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

He	learned	to	take	note	of	his	neighbors	.
他	学习	到	拿	笔记	的	他的	邻居	.

他学会了留意邻居。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] ['sæmi] [dʒeɪ][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['ɹɛdi]

He	could	tell	by	the	sound	of	his	voice	when	Sammy	Jay	was	watching	Reddy
他	可以	告诉	经过	这	声音	的	他的	嗓音	什么时候	萨米	杰伊	曾是	观看	雷迪

[fɒks] ,

Fox	,
狐狸	,

他能从萨米·杰伊的声音里听出来，萨米·杰伊是在看《雷迪·福克斯》。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] .

and	when	he	saw	a	hunter	.
和	什么时候	他	锯	一个	猎人	.

当他看到一个猎人时。

[wen] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] [seɪf]

When	Blacky	the	Crow	was	on	guard	,	he	knew	that	he	was	reasonably	safe
什么时候	布莱基	这	乌鸦	曾是	在	警卫	,	他	知道	那	他	曾是	合理	安全的

[frɒm; frəm] [sə'praɪz] .

from	surprise	.
从	惊喜	.

当黑乌鸦警戒时，他知道自己不会受到突袭。

[æt; ət] [liːst] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] , [bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

At	least	once	a	day	,	but	more	often	several	times	a	day	,	he	had	a
在	至少	一次	一个	天	,	但	更多的	经常	一些	时代	一个	天	,	他	有	一个

['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

narrow	escape	.
狭窄的	逃脱	.

他每天至少有一次，但更常见的是每天好几次，侥幸逃脱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [fraɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

But	he	grew	used	to	it	,	and	,	as	soon	as	a	fright	was	over	,
但	他	生长	用过的	到	它	,	和	,	作为	很快	作为	一个	惊吓	曾是	超过	,

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	forgot	it	.
他	忘了	它	.

但他渐渐习惯了，惊吓过后，他就忘记了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][duː; də] .

It	was	the	only	way	to	do	.
它	曾是	这	仅有的	方式	到	做	.

这是唯一的办法。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]

As	he	learned	more	and	more	how	to	watch	,	and	to	care	for
作为	他	学习	更多的	和	更多的	如何	到	手表	,	和	到	关心	为了

[hɪm'self] , [hiː; hi] [gruː] ['bəʊldə(r)] .

himself	,	he	grew	bolder	.
他自己	,	他	生长	更大胆	.

随着他越来越懂得如何观察和照顾自己，他变得越来越大胆。

[ˌkjʊəri'ɒsəti][led] [hɪm] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [-]

Curiosity	led	him	farther	and	[	25	]
好奇心	引领	他	更远	和	[	-	]

好奇心驱使他走得更远[25]

['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

farther	from	the	Briar	-	patch	.
更远	从	这	荆棘	-	修补	.

离荆棘丛更远。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] .

And	then	,	one	day	he	discovered	that	Reddy	Fox	was	between	him	and	it	.
和	然后	,	一	天	他	发现	那	雷迪	狐狸	曾是	之间	他	和	它	.

然后有一天，他发现雷迪狐狸挡在他和它之间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [twɪst] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]

There	was	nothing	to	do	but	to	run	and	twist	and	double	and
那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	跑步	和	捻	和	双倍的	和

[dɒdʒ] .

dodge	.
躲闪	.

除了奔跑、扭动、闪避之外，别无他法。

['evri] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] .

Every	trick	he	had	learned	he	tried	in	vain	.
每一个	诡计	他	有	学习	他	尝试	在	徒劳	.

他尝试了所有学到的技巧，但都无济于事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi] [fuːld] .

He	was	in	the	open	,	and	Reddy	was	too	wise	to	be	fooled	.
他	曾是	在	这	打开	,	和	雷迪	曾是	也	明智的	到	是	被骗了	.

他当时就在光天化日之下，而雷迪又那么聪明，不会被骗。

['ɹɛdi] [fɒks] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l]

REDDY	FOX	WAS	BETWEEN	HIM	AND	HIS	CASTLE
雷迪	狐狸	曾是	之间	他	和	他的	城堡

红狐狸挡在他和他的城堡之间

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [æt; ət] ['tɑːmiz] [hiːlz] [naʊ] ,

He	was	right	at	Tommy's	heels	now	,
他	曾是	正确的	在	汤米的	高跟鞋	现在	,

他现在就紧跟在汤米身后了。

[ænd; ənd] [wɪð] ['evri] [dʒʌmp] ['tɒmi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðəʊz] ['kruːəl] [waɪt] [tiːθ] .

and	with	every	jump	Tommy	expected	to	feel	those	cruel	white	teeth	.
和	和	每一个	跳	汤米	预期的	到	感觉	那些	残忍的	白色的	牙齿	.

汤米每次跳跃都预感到会感受到那些残酷的白牙。

[dʒʌst] [ə'hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] .

Just	ahead	was	a	great	rock	.
只是	前方	曾是	一个	伟大的	岩石	.

前方不远处是一块巨大的岩石。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðæt] ,

If	he	could	reach	that	,
如果	他	可以	抵达	那	,

如果他能达到那个目标，

[pə'hæps] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]

perhaps	there	might	be	a	crack	in	it	big	enough	for	a	frightened	little	rabbit
也许	那里	可能	是	一个	裂缝	在	它	大的	足够的	为了	一个	害怕	小的	兔子

[tuː; tə] [skwiːz] ['ɪntuː] ,

to	squeeze	into	,
到	挤	进入	,

或许上面会有一条足够大的裂缝，能让一只受惊的小兔子挤进去。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] [faɪnd] ['seɪfti] .

or	a	hole	under	it	where	he	might	find	safety	.
或者	一个	洞	在下面	它	在哪里	他	可能	寻找	安全	.

或者下面有个洞，他可以在那里找到安全的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	almost	up	to	it	.
他	曾是	几乎	向上	到	它	.

他几乎就要成功了。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Would	he	be	able	to	make	it	?
会	他	是	有能力的	到	制作	它	?

他能做到吗?

[wʌn] [dʒʌmp] !

One	jump	!
一	跳	!

一跃!

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['ɹɛdi] ['pæntɪŋ] .

He	could	hear	Reddy	panting	.
他	可以	听到	雷迪	喘息	.

他能听到雷迪的喘息声。

[tuː] [dʒʌmps] !

Two	jumps	!
二	跳跃	!

两次跳跃!

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] ['red.iz] [breθ] .

He	could	feel	Reddy's	breath	.
他	可以	感觉	雷迪的	气息	.

他能感觉到雷迪的呼吸。

[θriː] [-]

Three	[	26	]
三	[	-	]

三[26]

[dʒʌmps] !

jumps	!
跳跃	!

跳跃!

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rɒk] !

He	was	on	the	rock	!
他	曾是	在	这	岩石	!

他当时在岩石上!

[ænd; ənd] — ['sləʊli] ['tɒmi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	—	slowly	Tommy	rubbed	his	eyes	.
和	—	缓慢地	汤米	摩擦	他的	眼睛	.

汤米缓缓揉了揉眼睛。

['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Reddy	Fox	was	nowhere	to	be	seen	.
雷迪	狐狸	曾是	无处	到	是	已见	.

雷迪·福克斯不见踪影。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !

Of	course	not	!
的	课程	不是	!

当然不是!

[nəʊ][fɒks] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

No	fox	would	be	foolish	enough	to	come	near	a	boy	sitting	in	plain	sight	.
不	狐狸	会	是	愚蠢	足够的	到	来	靠近	一个	男生	坐着	在	清楚的	视线	.

没有哪只狐狸会愚蠢到靠近一个明目张胆坐在那里的男孩。

['tɒmi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

Tommy	looked	over	to	the	Old	Briar	-	patch	.
汤米	看起来	超过	到	这	老的	荆棘	-	修补	.

汤米望向了老荆棘丛。

[ðæt] [æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] ['riːəl] .

That	at	least	was	real	.
那	在	至少	曾是	真实的	.

至少那是真实的。

['sləʊli] [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Slowly	he	walked	over	to	it	.
缓慢地	他	步行	超过	到	它	.

他缓缓地走了过去。

['pɪərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [hiː; hi] [sɔː] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['skwɒtɪŋ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [jet] ['redi]

Peering	under	the	bushes	,	he	saw	Peter	Rabbit	squatting	perfectly	still	,	yet	ready
窥视	在下面	这	灌木丛	,	他	锯	彼得	兔子	蹲姿	完美	仍然	,	然而	准备好

[tuː; tə] [rʌn] .

to	run	.
到	跑步	.

他探头看向灌木丛下，看到彼得兔蹲在那里一动不动，但随时准备奔跑。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] , ['piːtə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	You	don't	need	to	,	Peter	,	”	said	he	.
”	你	不	需要	到	,	彼得	,	”	说	他	.

“你不需要这么做，彼得，”他说。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] .

“	You	don't	need	to	.
”	你	不	需要	到	.

你不需要这样做。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [wʌn] [bɔɪ] [ɒf] [ðæt] [lɒŋ] [lɪst] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ]

You	can	cut	one	boy	off	that	long	list	of	enemies	you	are	always	watching
你	能	切	一	男生	离开	那	长的	列表	的	敌人	你	是	总是	观看

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

你可以把其中一个男孩从你一直警惕的那份长长的敌人名单中剔除出去。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , ['piːtə(r)] !

You	see	,	I	know	just	how	you	feel	,	Peter	!
你	看	,	我	知道	只是	如何	你	感觉	,	彼得	!

彼得，你看，我完全理解你的感受！

” [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['braɪə(r)] - [pætʃ] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ]

”	He	walked	around	to	the	other	side	of	the	Briar	-	patch	,	and	,	stooping
”	他	步行	大约	到	这	其他	边	的	这	荆棘	-	修补	,	和	,	弯腰

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他绕到荆棘丛的另一边，弯下腰，

[θʌmp] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

thumped	the	ground	once	with	his	hand	.
猛击	这	地面	一次	和	他的	手	.

他用手捶了一下地面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [θʌmp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [-]
There **was** **an** **answering** **thump** **from** **the** **[** **27** **]**
那里 曾是 一个 回答 扑通 从 这 [-]

随后传来一声闷响[27]

[spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
spot **where** **he** **had** **seen** **Peter** **Rabbit** **.**
点 在哪里 他 有 已见 彼得 兔子 .

他看到彼得兔的地方。

['tɒmi] [smaɪld] .
Tommy **smiled** **.**
汤米 微笑 .

汤米笑了。

“ [wɪr] [frendz] , ['piːtə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] -
“ **We're** **friends** **,** **Peter** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **and** **it's** **all** **on** **account** **of** **the** **wishing** **-**
“ 是 朋友们 , 彼得 , ” 说 他 , “ 和 它是 全部 在 帐户 的 这 祝 -
[stəʊn] .
stone **.**
石头 .

“我们是朋友，彼得，”他说，“这一切都是因为许愿石。”

[aɪl] ['nevə(r)] [hʌnt] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I'll **never** **hunt** **you** **again** **.**
患病的 绝不 打猎 你 再次 .

我再也不会追捕你了。

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
I **wouldn't** **be** **a** **rabbit** **for** **anything** **in** **the** **world** **.**
我 不会 是 一个 兔子 为了 任何事物 在 这 世界 .

我宁愿花一切代价也不愿当兔子。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! ” [-]
Being **a** **boy** **is** **good** **enough** **for** **me** **!** **”** **[** **28** **]**
存在 一个 男生 是 好的 足够的 为了 我 ! ” [-]

做男孩对我来说就足够好了！[28]

['tʃæptə(r)] [tuː]
CHAPTER **TWO**
章 二

第二章

[waɪ] ['tɒmi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [red] ['skwirəlz]
WHY **TOMMY** **BECAME** **A** **FRIEND** **OF** **RED** **SQUIRRELS**
为什么 汤米 成为 一个 朋友 的 红色的 松鼠

汤米为什么会和红松鼠成为朋友?

“ [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [sɪs] ['wɒnts] [tuː; tə] [strɪŋ] [ðɪs] [stʌf] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ,
“ **I** **don't** **see** **what** **Sis** **wants** **to** **string** **this** **stuff** **all** **over** **the** **house** **for** **,**
“ 我 不 看 什么 妹妹 想要 到 细绳 这 东西 全部 超过 这 房子 为了 ,

“我不明白姐姐为什么要把这些东西挂满整个房子。”

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪsməs] ! ” ['grʌmbld] ['tɒmi] ,
just **because** **it** **happens** **to** **be** **Christmas** **!** **”** **grumbled** **Tommy** **,**
只是 因为 它 发生 到 是 圣诞节 ! ” 咕哝 汤米 ,

“就因为今天是圣诞节！”汤米抱怨道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] [ænd; ənd]['aɪdlɪ] [kɪkt] [æt; ət][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [graʊnd] -

as	he	sat	on	a	big	stone	and	idly	kicked	at	a	pile	of	beautiful	ground	-
作为	他	卫星	在	一个	大的	石头	和	闲散地	踢	在	一个	桩	的	美丽的	地面	-

[paɪn] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['bɔːlsəm] [bau] .

pine	and	fragrant	balsam	boughs	.
松树	和	香	香脂	树枝	.

他坐在大石头上，漫不经心地踢着一堆美丽的松树和芬芳的香脂冷杉枝条。

" [ɪts] [ðə; ði] [best] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['skeɪtɪŋ] [wɪv] [hæd; həd] [jet] ,

"	It's	the	best	day	for	skating	we've	had	yet	,
"	它是	这	最好的	天	为了	溜冰	我们已经	有	然而	,

"这是我们迄今为止遇到的最适合滑冰的一天。"

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	here	I	am	missing	a	whole	morning	of	it	,
和	这里	我	是	丢失的	一个	所有的	早晨	的	它	,

我就这样错过了一整个上午。

[ænd; ənd][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [məʊst] ['laɪkli] [ai][woʊnt] [fiːl] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] !

and	so	tired	that	most	likely	I	won't	feel	like	going	this	afternoon	!
和	所以	疲劳的	那	最多	可能	我	惯于	感觉	喜欢	去	这	下午	!

我太累了，今天下午很可能没心情去！

" [naʊ] ['tɒmi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,

"	Now	Tommy	knew	perfectly	well	that	if	his	mother	said	that	he	could	go	,
"	现在	汤米	知道	完美	出色地	那	如果	他的	母亲	说	那	他	可以	去	,

"汤米现在非常清楚，如果他妈妈说他可以去，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [-]

nothing	could	keep	him	away	from	the	[	29	]
没有什么	可以	保持	他	离开	从	这	[	-	]

没有什么能阻止他[29]

[pɒnd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

pond	that	afternoon	.
池塘	那	下午	.

那天下午，池塘。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd] , [pə'hæps] ,

He	was	a	little	tired	,	perhaps	,
他	曾是	一个	小的	疲劳的	,	也许	,

他可能有点累了。

[bʌt; bət] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ]['taɪəd][æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

but	not	nearly	so	tired	as	he	tried	to	think	he	was	.
但	不是	几乎	所以	疲劳的	作为	他	尝试	到	思考	他	曾是	.

但他并没有他想象中那么疲惫。

['gæðərɪŋ] ['krɪsməs] [griːnz] [wɒz; wəz] [wɜːk] [ɒv; əv] [kɔːs] .

Gathering	Christmas	greens	was	work	of	course	.
采集	圣诞节	青菜	曾是	工作	的	课程	.

收集圣诞绿植当然也是一项体力活。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [ɪz] [wɜːk] [ə'baʊt] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] ,

But	when	you	come	right	down	to	it	,	there	is	work	about	almost	everything	,
但	什么时候	你	来	正确的	向下	到	它	,	那里	是	工作	关于	几乎	一切	,

['iːv(ə)n] ['skeɪtɪŋ] .

even	skating	.
甚至	溜冰	.

但说到底，几乎所有事情都需要付出努力，就连滑冰也不例外。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wɜːk] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] “ [mʌst; məst]

The	chief	difference	between	work	and	pleasure	is	the	difference	between	“	must
这	首席	不同之处	之间	工作	和	乐趣	是	这	不同之处	之间	“	必须

” [ænd; ənd] “ [wɒnt] [tuː; tə] .

”	and	“	want	to	.
”	和	“	想	到	.

工作和娱乐的主要区别在于“必须”和“想要”之间的区别。

” [wen] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [wɜːk] ;

”	When	you	must	do	a	thing	it	becomes	work	;
”	什么时候	你	必须	做	一个	事物	它	变成	工作	;

“当你必须做某件事时，它就变成了工作；

[wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['pleʒə(r)] .

when	you	want	to	do	a	thing	it	becomes	pleasure	.
什么时候	你	想	到	做	一个	事物	它	变成	乐趣	.

当你想做某件事的时候，它就变成了一种乐趣。

[raɪt] [daʊn] [diːp] [ˌɪn'saɪd] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] [self] [laɪvz; lɪvz] ,

Right	down	deep	inside	,	where	his	honest	self	lives	,
正确的	向下	深的	里面	,	在哪里	他的	诚实的	自己	生活	,

在内心深处，在他真实的自我所在的地方，

['tɒmi] [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [griːn] [riːθ] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv]

Tommy	was	glad	that	there	was	going	to	be	a	green	wreath	in	each	of
汤米	曾是	高兴的	那	那里	曾是	去	到	是	一个	绿色的	花圈	在	每个	的

[ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊz] ,

the	front	windows	,
这	正面	视窗	,

汤米很高兴每扇前窗都会挂着一个绿色花环。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [swiːt] - ['smelɪŋ] ['bɔːlsəm] .

and	that	over	the	doors	and	pictures	there	would	be	sweet	-	smelling	balsam	.
和	那	超过	这	门	和	图片	那里	会	是	甜的	-	闻起来	香脂	.

门上和画像上方会涂上香甜的香脂。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [waɪ] , ['krɪsməs] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['krɪsməsi] [æt; ət] [ɔːl] !

Without	them	,	why	,	Christmas	wouldn't	be	Christmasy	at	all	!
没有	他们	,	为什么	,	圣诞节	不会	是	圣诞气氛	在	全部	!

如果没有他们，圣诞节就根本就没有圣诞节的味道了！

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [fʌn] ['gæðərɪŋ] [-]

And	really	it	had	been	fun	gathering	[	30	]
和	真的	它	有	到过	乐趣	采集	[	-	]

聚会真的很有趣[30]

[ðəʊz] [griːnz] .

those	greens	.
那些	青菜	.

那些绿色的蔬菜。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

He	wouldn't	admit	it	,	but	it	had	.
他	不会	承认	它	,	但	它	有	.

他不会承认，但事实的确如此。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

He	wouldn't	have	missed	it	for	the	world	.
他	不会	有	错过	它	为了	这	世界	.

他无论如何都不会错过。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][duː; də]

It	was	only	that	it	had	to	be	done	just	when	he	wanted	to	do
它	曾是	仅有的	那	它	有	到	是	完毕	只是	什么时候	他	通缉	到	做

[ˈsʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

只是偏偏在他想做另一件事的时候，这件事却不得不做了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fiːl] [griːvd] [ænd; ənd] [ˈpəːsikjuːtid] ,

And	so	he	tried	to	feel	grieved	and	persecuted	,
和	所以	他	尝试	到	感觉	伤心	和	受迫害	,

于是他试图去感受悲伤和被迫害，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fəˈget] [ðæt] [ˈkrɪsməs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [tuː] [deɪz] [ɒf] .

and	to	forget	that	Christmas	was	only	two	days	off	.
和	到	忘记	那	圣诞节	曾是	仅有的	二	天	离开	.

竟然忘记了圣诞节只有两天就到了。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

He	sat	on	the	big	gray	stone	and	looked	across	the	Green	Meadows	,
他	卫星	在	这	大的	灰色的	石头	和	看起来	穿过	这	绿色的	草地	,

他坐在那块灰色的大石头上，眺望着远处的绿色草地。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [griːn] [bʌt; bət] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwaɪtɪst] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪst] [ɒv; əv] [snəʊ] - [ˈblæŋkɪts] ,

no	longer	green	but	covered	with	the	whitest	and	lightest	of	snow	-	blankets	,
不	更长	绿色的	但	涵盖	和	这	最白	和	最轻	的	雪	-	毯子	,

[əˈkrɒs] [ðə; ði][əʊld][ˈpɑːstʃə(r)] ,

across	the	Old	Pasture	,
穿过	这	老的	牧场	,

老牧场不再是绿色的，而是被最洁白、最轻盈的积雪覆盖着。

[nɒt] [wʌn] [wɪt] [les] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [saɪd] .

not	one	whit	less	beautiful	,	to	the	Green	Forest	,	and	he	sighed	.
不是	一	白色	较少的	美丽的	,	到	这	绿色的	森林	,	和	他	叹了口气	.

一点也不逊色于绿林，他叹了口气。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] , [ˈhevi] [saɪ] .

It	was	a	deep	,	heavy	sigh	.
它	曾是	一个	深的	,	重的	叹	.

那是一声深深的、沉重的叹息。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][self] - [meɪd] [ˈmɑːtə(r)] .

It	was	the	sigh	of	a	self	-	made	martyr	.
它	曾是	这	叹	的	一个	自己	-	制成	烈士	.

这是自我牺牲的殉道者的叹息。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][rɪˈplaɪ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈtʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] [ˈskwɪrəl] .

As	if	in	reply	,	he	heard	the	sharp	voice	of	Chatterer	the	Red	Squirrel	.
作为	如果	在	回复	,	他	听到	这	锋利的	嗓音	的	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

仿佛是为了回应他，他听到了红松鼠喋喋不休的尖锐声音。

[ˌaɪ ˈtiː] [ræŋ] [aʊt] [klɪə(r)][ænd; ənd] [laʊd] [ɒn][ðə; ði] [ˈfrɒsti] [eə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [pleɪn] [ðæt] ,

It	rang	out	clear	and	loud	on	the	frosty	air	,	and	it	was	very	plain	that	,
它	响铃	出去	清除	和	大声	在	这	霜冻	空气	,	和	它	曾是	非常	清楚的	那	,

声音在寒冷的空气中清晰响亮，非常明显地表明：

[wɒtˈevə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] [ˈʌðə(r)z] [mait] [hæv; həv] , [ˈtʃætərə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [-]

whatever	troubles	others	might	have	,	Chatterer	was	very	[	31	]
任何	麻烦	其他的	可能	有	,	喋喋不休者	曾是	非常	[	-	]

无论其他人有什么烦恼，Chatterer 都非常[31]

[wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [hɪm'self] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

well	satisfied	with	the	world	in	general	and	himself	in	particular	.
出色地	使满意	和	这	世界	在	一般的	和	他自己	在	特别的	.

他对世界整体以及他自己都非常满意。

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fens] ,

Just	now	he	was	racing	along	the	fence	,
只是	现在	他	曾是	赛车	沿着	这	栅栏	,

刚才他还在沿着围栏奔跑呢。

['stɒpɪŋ] [æt; ət] ['evri] [pəʊst][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðeə(r)]

stopping	at	every	post	to	sit	up	and	tell	all	the	world	that	he	was	there
停止	在	每一个	邮政	到	坐	向上	和	告诉	全部	这	世界	那	他	曾是	那里

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	didn't	care	who	knew	it	.
和	没有	关心	WHO	知道	它	.

他每到一个哨所就停下来坐直身子，告诉全世界他来过这里，而且他不在乎别人怎么知道。

['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [spaɪd] ['tɒmi] .

Presently	his	sharp	eyes	spied	Tommy	.
目前	他的	锋利的	眼睛	间谍	汤米	.

他敏锐的目光发现了汤米。

['tʃætərə(r)] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['tɒmi] ['veri] [hɑːd]

Chatterer	stopped	short	in	the	middle	of	a	rail	and	looked	at	Tommy	very	hard
喋喋不休者	停止	短的	在	这	中间	的	一个	轨	和	看起来	在	汤米	非常	难的

.

:
.

喋喋不休的人突然停在铁轨中间，狠狠地瞪着汤米。

[ðen] [hiː; hi] [bɑːkt] [æt; ət] [hɪm] , [dʒɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪð] ['evri] ['sɪləb(ə)l] .

Then	he	barked	at	him	,	jerking	his	tail	with	every	syllable	.
然后	他	吠叫	在	他	,	抽搐	他的	尾巴	和	每一个	音节	.

然后它冲着他吠叫，每说一个音节就甩一下尾巴。

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [muːv] .

Tommy	didn't	move	.
汤米	没有	移动	.

汤米一动不动。

['tʃætərə(r)] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [keɪm] ['nɪərə(r)] .

Chatterer	jumped	down	from	the	fence	and	came	nearer	.
喋喋不休者	跳了起来	向下	从	这	栅栏	和	来了	更近	.

喋喋不休的鸟儿从栅栏上跳下来，朝它走近。

['evri] [fʊt] [ɔː(r)][səʊ][hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [bɑːkt] ,

Every	foot	or	so	he	paused	and	barked	,
每一个	脚	或者	所以	他	暂停	和	吠叫	,

他每走一小步就停下来吠叫，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɑːk] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['nɜːvəsnəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt]

and	his	bark	was	such	a	funny	mixture	of	nervousness	and	excitement
和	他的	吠	曾是	这样的	一个	有趣的	混合物	的	紧张	和	激动

[ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] ['spsɪnəs] ,

and	curiosity	and	sauciness	,
和	好奇心	和	酱汁	,

他的吠叫声很有趣，既紧张又兴奋，既好奇又调皮。

[nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['ɪmpjədəns] , [ðæt] ['faɪnəli] ['tɒmi] [lɑːft] [raɪt] [aʊt] .

not	to	say	impudence	,	that	finally	Tommy	laughed	right	out	.
不是	到	说	厚颜无耻	,	那	最后	汤米	笑了	正确的	出去	.

更别提那份厚颜无耻了，最后汤米忍不住大笑起来。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

He	just	couldn't	help	it	.	[	32	]
他	只是	不能	帮助	它	.	[	-	]

他就是控制不住自己。[32]

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [rʌʃt] ['tʃætərə(r)] , [ænd; ənd] ['skæmpə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]

Back	to	the	fence	rushed	Chatterer	,	and	scampered	up	to	the	top	of	a
后退	到	这	栅栏	匆忙	喋喋不休者	,	和	四处逃窜	向上	到	这	顶部	的	一个

[pəʊst] .

post	.
邮政	.

喋喋不休的人冲回栅栏边，然后飞快地爬到一根柱子顶上。

[wʌns] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'triːt] ,

Once	sure	of	the	safety	of	this	retreat	,
一次	当然	的	这	安全	的	这	撤退	,

一旦确信此地安全，

[hiː; hi] [feɪst] ['tɒmi] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][skəʊld][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [kʊd; kəd][gəʊ] .

he	faced	Tommy	and	began	to	scold	as	fast	as	his	tongue	could	go	.
他	面对	汤米	和	开始	到	骂	作为	快速地	作为	他的	舌头	可以	去	.

他面对着汤米，开始飞快地训斥他。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['tɒmi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]

Of	course	Tommy	couldn't	understand	what	Chatterer	was	saying	,	but	he	could
的	课程	汤米	不能	理解	什么	喋喋不休者	曾是	说	,	但	他	可以

[ges] .

guess	.
猜测	.

当然，汤米听不懂喋喋不休的人在说什么，但他可以猜到。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['tɒmi] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [sɪt] [məup] [ɒn]

He	was	telling	Tommy	just	what	he	thought	of	a	boy	who	would	sit	moping	on
他	曾是	讲述	汤米	只是	什么	他	想法	的	一个	男生	WHO	会	坐	忧郁	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ,

such	a	beautiful	day	,
这样的	一个	美丽的	天	,

他告诉汤米，他怎么看待一个在如此美好的日子里闷闷不乐的男孩。

[ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [æt; ət] [ðæt] !

and	only	two	days	before	Christmas	at	that	!
和	仅有的	二	天	前	圣诞节	在	那	!

而且距离圣诞节只有两天了！

[maɪ] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [dɪd][flaɪ] !

My	,	how	his	tongue	did	fly	!
我的	,	如何	他的	舌头	做过	飞	!

我的天，他真是语速飞快！

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ,

When	he	had	had	his	say	to	the	full	,
什么时候	他	有	有	他的	说	到	这	满的	,

当他把话说完之后，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɪsk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['skæmpə] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

he	gave	a	final	whisk	of	his	tail	and	scampered	off	in	the	direction	of
他	给予	一个	最终的	拂	的	他的	尾巴	和	四处逃窜	离开	在	这	方向	的

[ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] .

the	Old	Orchard	.
这	老的	果园	.

他最后甩了甩尾巴，朝着老果园的方向飞奔而去。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [went] ,
And , as he went ,
和 , 作为 他 去 ,

然后，当他走的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈtɒmi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [sˈɔːsɪəst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]
it seemed to Tommy as if he looked back with the sauciest kind of a
它 似乎 到 汤米 作为 如果 他 看起来 后退 和 这 最辣的 种类 的 一个
[ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
twinkle in his eyes ,
闪烁 在 他的 眼睛 ,

汤米觉得他回过头来，眼神里闪过一丝狡黠的光芒。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] [ɔːl] [aɪv] [sed] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [ˈriːəli] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] !
as much as to say , “ You deserve all I've said , but I don't really mean it !
作为 很多 作为 到 说 , “ 你 应得 全部我已经 说 , 但 我 不 真的 意思是 它 !
” [-]
” [33]
” [-]

仿佛在说：“你罪有应得，但我并非真心实意！”[33]

[ˈtɒmi] [wɒtʃt] [hɪm] , [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [red] [spɒt] [əˈgenst] [ðə; ði] [waɪt] [ˈbækgraʊnd] , [ænd; ənd] ,
Tommy watched him , a lively little red spot against the white background , and ,
汤米 观看 他 , 一个 热闹 小的 红色的 点 反对 这 白色的 背景 , 和 ,
[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ,
as he watched ,
作为 他 观看 ,

汤米看着他，就像白色背景上的一个活泼的小红点，然后，当他看着他时，

[ðə; ði] [smaɪl] [ˈgrædʒuəli] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] .
the smile gradually faded away .
这 微笑 逐步地 褪色 离开 .

笑容渐渐消失了。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [wʊd] [duː; də][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ɪn] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈreɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
It never would do at all to go home in good spirits after raising such a
它 绝不 会 做 在 全部 到 去 家 在 好的 烈酒 后 提高 这样的 一个
[fʌs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] .
fuss as he had when he started out .
大惊小怪 作为 他 有 什么时候 他 开始 出去 .

他一开始闹得那么厉害，之后却想带着好心情回家，这绝对行不通。

[səʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [fiːl] [æz; əz]['bædli][æz; əz][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] ,
So , to make himself feel as badly as he felt that he ought to feel ,
所以 , 到 制作 他自己 感觉 作为 糟糕 作为 他 毛毡 那 他 应该 到 感觉 ,

所以，为了让自己感受到他认为自己应该感受到的那种糟糕感觉，

[ˈtɒmi] [saɪd] [ˈdəʊlfəli] .
Tommy sighed dolefully .
汤米 叹了口气 悲伤地 .

汤米沮丧地叹了口气。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ˈlʌki] ! ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Oh , but you're lucky ! ” said he ,
“ 哦 , 但 你是 幸运的 ! ” 说 他 ,

“哦，不过你很幸运！”他说。

[æz; əz] - [ʃɑːp] [vɔɪs] [ˈfləʊtɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [ˈɔːtʃəd] .
as Chatterer's sharp voice floated over to him from the Old Orchard .
作为 - 锋利的 嗓音 漂浮 超过 到 他 从 这 老的 果园 .

喋喋不休的声音从老果园飘了过来。

“ [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] !

“	You	don't	have	to	do	a	blessed	thing	unless	you	want	to	!
”	你	不	有	到	做	一个	蒙福	事物	除非	你	想	到	!

“除非你想做，否则你不必去做一件好事！”

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

All	you	have	to	do	is	to	eat	and	sleep	and	have	a	good	time	.
全部	你	有	到	做	是	到	吃	和	睡觉	和	有	一个	好的	时间	.

你只需要吃喝玩乐，好好享受生活就行了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [fʌn] .

It	must	be	fun	.
它	必须	是	乐趣	.

一定很有趣。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['skwɪrəl] !

I	wish	I	were	a	squirrel	!
我	希望	我	是	一个	松鼠	!

我真希望自己是只松鼠！

” [raɪt] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

”	Right	then	something	happened	.
”	正确的	然后	某物	发生	.

就在这时，发生了一件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['tɒmi] [bɪ'fɔː(r)] .

It	happened	all	in	a	flash	,	just	as	it	had	happened	to	Tommy	before	.
它	发生	全部	在	一个	闪光	,	只是	作为	它	有	发生	到	汤米	前	.

这一切发生得太快了，就像之前发生在汤米身上的事一样。

[wʌn] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [-]

One	minute	he	was	a	boy	,	a	discontented	[	34	]
一	分钟	他	曾是	一个	男生	,	一个	不满	[	-	]

一分钟前他还是个不满的男孩[34]

[bɔɪ] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

boy	,	sitting	on	a	big	gray	stone	on	the	edge	of	the	Green	Meadows	,
男生	,	坐着	在	一个	大的	灰色的	石头	在	这	边缘	的	这	绿色的	草地	,

一个男孩坐在绿草地边缘一块巨大的灰色石头上，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ɔːl] !

and	the	next	minute	he	wasn't	a	boy	at	all	!
和	这	下一个	分钟	他	不是	一个	男生	在	全部	!

下一秒，他就完全不是男孩了！

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [wɪʃ] ,

You	see	,	when	he	made	that	wish	,
你	看	,	什么时候	他	制成	那	希望	,

你看，当他许下那个愿望的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .

he	had	quite	forgotten	that	he	was	sitting	on	the	wishing	-	stone	.
他	有	相当	被遗忘的	那	他	曾是	坐着	在	这	祝	-	石头	.

他完全忘记了自己正坐在许愿石上。

[naʊ] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [ges] [æt; ət] [wɒt] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Now	he	no	longer	had	to	guess	at	what	Chatterer	was	saying	.
现在	他	不	更长	有	到	猜测	在	什么	喋喋不休者	曾是	说	.

现在他再也不用猜测喋喋不休的人在说什么了。

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Not	a	bit	of	it	.
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[hiː; hi] [njuː] .

He	knew	.
他	知道	.

他知道。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] [hɪm'self] .

He	talked	the	same	language	himself	.
他	谈话	这	相同的	语言	他自己	.

他自己也会说这种语言。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] ['skwɪrəl] ,

In	short	,	he	was	a	red	squirrel	,
在	短的	,	他	曾是	一个	红色的	松鼠	,

简而言之，他是一只红松鼠。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

and	in	two	minutes	had	forgotten	that	he	ever	had	been	a	boy	.
和	在	二	分钟	有	被遗忘的	那	他	曾经	有	到过	一个	男生	.

两分钟之内，他就忘记了自己曾经是个男孩。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]

How	good	it	felt	to	be	free	and	know	that	he	could	do	just	as	he
如何	好的	它	毛毡	到	是	自由的	和	知道	那	他	可以	做	只是	作为	他

[pliːzd] !

pleased	!
高兴	!

获得自由，可以随心所欲，这种感觉真好！

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [reɪs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ]

His	first	impulse	was	to	race	over	to	the	Old	Orchard	and	make	the
他的	第一的	冲动	曾是	到	种族	超过	到	这	老的	果园	和	制作	这

[ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['tʃætərə(r)] .

acquaintance	of	Chatterer	.
熟人	的	喋喋不休者	.

他的第一反应是飞奔到老果园去结识喋喋不休的人。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] ['betə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	thought	better	of	it	.
然后	他	想法	更好的	的	它	.

后来他又改变了主意。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [ðeə(r)] — [ðæt]

Something	inside	him	seemed	to	tell	him	that	he	had	no	business	there	—	that
某物	里面	他	似乎	到	告诉	他	那	他	有	不	商业	那里	—	那

[ðə; ðɪ][əʊld] ['ɔːtʃəd] [wɒz; wəz][nɒt][bɪg] [-]

the	Old	Orchard	was	not	big	[	35	]
这	老的	果园	曾是	不是	大的	[	-	]

他内心深处似乎有个声音告诉他，他不应该出现在那里——老果园并不大[35]

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [red] ['skwɪrəlz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [fɜːst]

enough	for	two	red	squirrels	,	and	that	,	as	Chatterer	had	gone	there	first
足够的	为了	二	红色的	松鼠	,	和	那	,	作为	喋喋不休者	有	已消失	那里	第一的

,

,
,

足够两只红松鼠吃掉，而且，由于喋喋不休的人先去了那里，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .

it	really	belonged	to	him	in	a	way	.
它	真的	属于	到	他	在	一个	方式	.

从某种意义上说，那东西确实属于他。

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] - [ʃɑːp] [vɔɪs] ,

He	felt	quite	sure	of	it	when	he	had	replied	to	Chatterer's	sharp	voice	,
他	毛毡	相当	当然	的	它	什么时候	他	有	回复	到	-	锋利的	嗓音	,

当他回应喋喋不休者尖锐的声音时，他对此深信不疑。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ɪn] [nəʊ] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [təʊnz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də]

and	had	been	told	in	no	uncertain	tones	that	the	best	thing	he	could	do
和	有	到过	讲述	在	不	不确定	音调	那	这	最好的	事物	他	可以	做

[wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [rʌn] [raɪt] [bæk] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] .

would	be	to	run	right	back	where	he	had	come	from	.
会	是	到	跑步	正确的	后退	在哪里	他	有	来	从	.

有人毫不含糊地告诉他，他最好的选择就是赶紧逃回他来的地方。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] ,

Of	course	,	he	couldn't	do	that	,
的	课程	,	他	不能	做	那	,

当然，他不可能那样做。

[səʊ] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ðɪ] [nekst] [best] [θɪŋ] — [rʌn] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [griːn] [ˈfɒrɪst]

so	he	decided	to	do	the	next	best	thing	—	run	over	to	the	Green	Forest
所以	他	决定	到	做	这	下一个	最好的	事物	—	跑步	超过	到	这	绿色的	森林

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] .

and	see	what	there	was	to	do	there	.
和	看	什么	那里	曾是	到	做	那里	.

于是他决定退而求其次——跑到绿林去看看那里有什么事可做。

[hiː; hi] [[hɔpt]] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [reɪl] [fens] [ænd; ənd] [wɪsk] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [tɒp] [reɪl] .

He	hopped	up	on	the	rail	fence	and	whisked	along	the	top	rail	.
他	跳跃	向上	在	这	轨	栅栏	和	搅拌	沿着	这	顶部	轨	.

他跳上栏杆，沿着顶轨飞快地跑了起来。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] !

What	fun	it	was	!
什么	乐趣	它	曾是	!

真是太有趣了！

[hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

He	didn't	have	a	care	in	the	world	.
他	没有	有	一个	关心	在	这	世界	.

他无忧无虑。

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [iːt] , [drɪŋk] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

All	he	had	to	do	was	to	eat	,	drink	,	and	have	a	good	time	.
全部	他	有	到	做	曾是	到	吃	,	喝	,	和	有	一个	好的	时间	.

他只需要吃喝玩乐就好。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] ?

who	was	that	coming	along	behind	him	?
WHO	曾是	那	未来	沿着	在后面	他	?

他身后跟着的是谁?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃætərə(r)] ?

Was	it	Chatterer	?
曾是	它	喋喋不休者	?

是 Chatterer 吗?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [hɪm] , [jet] ['dɪfrənt] ['sʌmhaʊ] . [-]

It	looked	something	like	him	,	yet	different	somehow	.	[	36	]
它	看起来	某物	喜欢	他	,	然而	不同的	不知何故	.	[	-	]

它看起来有点像他，但又有些不同。[36]

['tɒmi] [sæt] [kwaɪt] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] ,

Tommy	sat	quite	still	watching	the	stranger	,	and	,	as	he	watched	,
汤米	卫星	相当	仍然	观看	这	陌生人	,	和	,	作为	他	观看	,

汤米静静地坐着，看着那个陌生人，他一边看着，

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['terə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

a	curious	terror	began	to	creep	over	him	.
一个	好奇的	恐怖	开始	到	潜行者	超过	他	.

一种莫名的恐惧开始在他心中蔓延。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ['wʌznt] ['tʃætərə(r)] !

The	stranger	wasn't	Chatterer	!
这	陌生人	不是	喋喋不休者	!

陌生人不是喋喋不休者!

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] !

No	,	indeed	,	he	wasn't	even	a	squirrel	!
不	,	的确	,	他	不是	甚至	一个	松鼠	!

不，他甚至都不是松鼠!

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [slɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

He	was	too	long	and	slim	,	and	his	tail	was	different	.
他	曾是	也	长的	和	苗条的	,	和	他的	尾巴	曾是	不同的	.

他身形太长太瘦，尾巴也与众不同。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] !

He	was	Shadow	the	Weasel	!
他	曾是	阴影	这	黄鼠狼	!

他就是影子鼬!

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ðæt] .

Tommy	didn't	have	to	be	told	that	.
汤米	没有	有	到	是	讲述	那	.

汤米不需要别人告诉她这一点。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [siːn] ['ʃædəʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [njuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] .

Although	he	never	had	seen	Shadow	before	,	he	knew	without	being	told	.
虽然	他	绝不	有	已见	阴影	前	,	他	知道	没有	存在	讲述	.

虽然他以前从未见过影子，但他不用人说也知道。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] .

For	a	minute	he	couldn't	move	.
为了	一个	分钟	他	不能	移动	.

他有一瞬间动弹不得。

[ðen] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːst] ,

Then	,	his	heart	beating	with	fear	until	it	seemed	as	if	it	would	burst	,
然后	,	他的	心	殴打	和	害怕	直到	它	似乎	作为	如果	它	会	爆裂	,

然后，他的心脏因恐惧而剧烈跳动，仿佛要跳出胸膛。

[hiː; hi] [fled] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fens] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

he	fled	along	the	fence	toward	the	Green	Forest	,
他	逃亡	沿着	这	栅栏	朝向	这	绿色的	森林	,

他沿着栅栏向绿林方向逃去，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊsts] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	now	he	didn't	stop	at	the	posts	when	he	came	to	them	.
和	现在	他	没有	停止	在	这	帖子	什么时候	他	来了	到	他们	.

现在他来到哨所时，并没有停留在哨所处。

[hɪz; ɪz][wʌn] [θɔ:t] [wɒz; wəz][tu:; tə][get] [ə'weɪ] , [ə'weɪ][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['evə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] ;

His	one	thought	was	to	get	away	,	away	as	far	as	ever	he	could	;
他的	一	想法	曾是	到	得到	离开	,	离开	作为	远的	作为	曾经	他	可以	;

他当时唯一的念头就是逃离，越远越好；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wi:zl] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [deθ] .

for	in	the	eyes	of	Shadow	the	Weasel	he	had	seen	death	.
为了	在	这	眼睛	的	阴影	这	黄鼠狼	他	有	已见	死亡	.

因为在鼬鼠影子眼中，他看到了死亡。

[ʌp] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tri:] [hi:; hi] [ɹ'eɪsd] [ænd; ənd][hɪd] , [-]

Up	the	nearest	tree	he	raced	and	hid	,	[	37	]
向上	这	最近的	树	他	比赛	和	隐藏	,	[	-	]

他跑到最近的树上躲了起来，[37]

['klɪŋɪŋ] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] , ['steərɪŋ] [daʊn] [wɪð] [aɪz] ['feəli] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð] [fraɪt] .

clinging	close	to	the	trunk	near	the	top	,	staring	down	with	eyes	fairly	bulging	with	fright	.
依恋	关闭	到	这	树干	靠近	这	顶部	,	凝视	向下	和	眼睛	相当	凸起	和	惊吓	.

它紧紧地贴着树干顶部，向下瞪着，眼睛因恐惧而几乎凸了出来。

['swɪftli] , [jet] [wɪ'ðaʊt] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] ['hʌri] ,

Swiftly	,	yet	without	seeming	to	hurry	,
迅速地	,	然而	没有	似乎	到	匆忙	,

迅速而又不显得匆忙，

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wi:zl] [keɪm] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ɪn] [wɪtʃ] ['tɒmi] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] ,

Shadow	the	Weasel	came	straight	to	the	tree	in	which	Tommy	was	hiding	,
阴影	这	黄鼠狼	来了	直的	到	这	树	在	哪个	汤米	曾是	隐藏	,

黄鼠狼影子径直来到汤米藏身的那棵树下。

[hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn] ['tɑ:miz] [træks] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊnd] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔ:(r)][ə; eɪ][fɒks] .

his	nose	in	Tommy's	tracks	in	the	way	that	a	hound	follows	a	rabbit	or	a	fox	.
他的	鼻子	在	汤米的	轨道	在	这	方式	那	一个	猎犬	跟随	一个	兔子	或者	一个	狐狸	.

他像猎犬追踪兔子或狐狸一样，循着汤米的踪迹一路追踪。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [hi:; hi] [stɒpt] [dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

At	the	foot	of	the	tree	he	stopped	just	a	second	and	looked	up	.
在	这	脚	的	这	树	他	停止	只是	一个	第二	和	看起来	向上	.

他在树下停顿了一下，抬头望去。

[ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][klaɪm] .

Then	he	began	to	climb	.
然后	他	开始	到	爬	.

然后他开始攀爬。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [skrætʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɔ:z] [ɒn][ðə; ði][bɑ:k] ['tɒmi] [ɹ'eɪsd] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [li:pt] [ə'krɒs] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [tri:] .

At	the	first	scratch	of	his	claws	on	the	bark	Tommy	raced	out	along	a	branch	and	leaped	across	to	the	next	tree	.
在	这	第一的	划痕	的	他的	爪子	在	这	吠	汤米	比赛	出去	沿着	一个	分支	和	跳跃	穿过	到	这	下一个	树	.

汤米爪子刚一划过树皮，就沿着树枝飞奔而出，跳到另一棵树上。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['pænɪk] , [hi:; hi] [went] [ɒn][frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ,

Then	,	in	a	great	panic	,	he	went	on	from	tree	to	tree	,
然后	,	在	一个	伟大的	恐慌	,	他	去	在	从	树	到	树	,

然后，他惊慌失措地从一棵树跳到另一棵树。

['teɪkɪŋ] ['despərət] [tʃɑːnsiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [liːps] .

taking	desperate	chances	in	his	long	leaps	.
采取	绝望的	机会	在	他的	长的	跳跃	.

他进行长距离跳跃时总是孤注一掷。

[ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][wʌn] ['fiːlɪŋ] ,

In	the	whole	of	his	little	being	he	had	room	for	but	one	feeling	,
在	这	所有的	的	他的	小的	存在	他	有	房间	为了	但	一	感觉	,

在他狭小的生命中，只容得下一种情感。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][fɪə(r)] — [fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['sævɪdʒ] ['pɪtiləs] [pə'sjuːə(r)] .

and	that	was	fear	—	fear	of	that	savage	pitiless	pursuer	.
和	那	曾是	害怕	—	害怕	的	那	野蛮的	无情	追击者	.

那是恐惧——对那个野蛮无情的追捕者的恐惧。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [-]

He	had	run	a	long	way	before	he	[	38	]
他	有	跑步	一个	长的	方式	前	他	[	-	]

他跑了很远的路才[38]

['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] .

realized	that	he	was	no	longer	being	followed	.
已实现	那	他	曾是	不	更长	存在	随后	.

他意识到自己不再被人跟踪了。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , ['ʃædəʊ] [hæd; həd] [faʊnd] ['ʌðə(r)] [geɪm] , ['iːzɪə] [tuː; tə] [kætʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd]

The	fact	is	,	Shadow	had	found	other	game	,	easier	to	catch	,	and	had
这	事实	是	,	阴影	有	成立	其他	游戏	,	更轻松	到	抓住	,	和	有

['gɪv(ə)n] [ʌp] .

given	up	.
给定	向上	.

事实上，Shadow 找到了其他更容易捕捉的猎物，于是放弃了。

[naʊ] , [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['tɒmi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['ʃædəʊ] [ðə; ðɪ] ['wiːzl] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]

Now	,	just	as	soon	as	Tommy	realized	that	Shadow	the	Weasel	was	no	longer
现在	,	只是	作为	很快	作为	汤米	已实现	那	阴影	这	黄鼠狼	曾是	不	更长

[ɒn][hɪz; ɪz] [træk] ,

on	his	track	,
在	他的	追踪	,

就在汤米意识到"影子鼬"不再跟踪他的时候，

[hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] .

he	straightway	forgot	his	fear	.
他	立刻	忘了	他的	害怕	.

他立刻忘记了恐惧。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [fraɪt] ,

In	fact	it	was	just	as	if	he	never	had	had	a	fright	,
在	事实	它	曾是	只是	作为	如果	他	绝不	有	有	一个	惊吓	,

事实上，他就好像从未受到过惊吓一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][waɪld] .

for	that	is	the	law	of	Mother	Nature	with	her	little	people	of	the	wild	.
为了	那	是	这	法律	的	母亲	自然	和	她	小的	人们	的	这	荒野	.

因为这就是大自然对待她野生子民的法则。

[səʊ] ['prez(ə)ntli] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)][æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd][keə(r)] - [friː] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

So	presently	Tommy	was	once	more	as	happy	and	care	-	free	as	before	.
所以	目前	汤米	曾是	一次	更多的	作为	快乐的	和	关心	-	自由的	作为	前	.

所以现在汤米又像以前一样快乐无忧了。

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['tʃesnʌt] - [triː] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ]
In a big chestnut - tree just ahead of him he could see Happy Jack the Gray
在 一个 大的 板栗 - 树 只是 前方 的 他 他 可以 看 快乐的 杰克 这 灰色的
['skwɪrəl] ;
Squirrel ;
松鼠 ;

在他前方不远处的一棵大栗树上，他看到了快乐的灰松鼠杰克；

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
and Happy Jack was very busy about something .
和 快乐的 杰克 曾是 非常 忙碌的 关于 某物 .

快乐杰克当时正忙着什么事。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] [ðeə(r)] .
Perhaps he had a storehouse there .
也许 他 有 一个 库 那里 .

也许他在那里有个仓库。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [meɪd] ['tɒmi] ['hʌŋgri] .
The very thought made Tommy hungry .
这 非常 想法 制成 汤米 饥饿的 .

想到这里，汤米就饿了。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi][hɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [nɒt][ɪn][fɪə(r)] .
Once more he hid , but this time not in fear .
一次 更多的 他 隐藏 , 但 这 时间 不是 在 害怕 .

他再次躲了起来，但这次不是因为害怕。

[hiː; hi][hɪd][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] ['hæpi] [dʒæk] . [-]
He hid so that he could watch Happy Jack . [39]
他 隐藏 所以 那 他 可以 手表 快乐的 杰克 . [-]

他躲起来是为了观察快乐杰克。[39]

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [æz; əz][hiː; hi] [piə] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
Not a sound did he make as he peered out from his hiding - place .
不是 一个 声音 做过 他 制作 作为 他 窥视 出去 从 他的 隐藏 - 地方 .

他从藏身之处向外窥视，没有发出任何声音。

['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ðæt] ['hɒləʊ] [lɪm] ?
Happy Jack was a long time in that hollow limb ?
快乐的 杰克 曾是 一个 长的 时间 在 那 空洞的 肢 ?

快乐杰克在那根空心树枝里待了很久吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .
It seemed as if he never would come out .
它 似乎 作为 如果 他 绝不 会 来 出去 .

他似乎永远不会出来。

[səʊ] ['tɒmi] ['stɑːtɪd] [ɒn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] ,
So Tommy started on to look for more mischief ,
所以 汤米 开始 在 到 看 为了 更多的 恶作剧 ,

于是汤米又开始寻找更多的恶作剧机会。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]
for he was bubbling over with good spirits and felt that he must
为了 他 曾是 冒泡 超过 和 好的 烈酒 和 毛毡 那 他 必须
[duː; də] ['sʌmθɪŋ] .
do something .
做 某物 .

因为他当时兴致勃勃，觉得必须做点什么。

['prez(ə)ntli] , [kwaɪt] [baɪ] ['æksɪdənt] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)] [hɔːd] [ɒv; əv] [nʌts] , ['məʊstli]

Presently	**,**	**quite**	**by**	**accident**	**,**	**he**	**discovered**	**another**	**hoard**	**of**	**nuts**	**,**	**mostly**
目前	,	相当	经过	事故	,	他	发现	其他	囤	的	坚果	,	大多

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ,

acorns	**,**
橡子	,

不久后，他偶然发现了另一批坚果，其中大部分是橡子。

['niːtli] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [krɒtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] .

neatly	**tucked**	**away**	**in**	**a**	**crotch**	**of**	**a**	**big**	**tree**	**.**
整齐地	塞进去	离开	在	一个	裆	的	一个	大的	树	.

巧妙地藏身于一棵大树的树杈间。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['sæmpl] [ðem; ðəm] .

Of	**course**	**he**	**sampled**	**them**	**.**
的	课程	他	抽样	他们	.

他当然品尝过。

" [wɒt] [fʌn] ! " [θɔːt] [hiː; hi] .

"	**What**	**fun**	**!**	**"**	**thought**	**he**	**.**
"	什么	乐趣	!	"	想法	他	.

“真有趣！”他心想。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][keə(r)] .

"	**I**	**don't**	**know**	**who**	**they**	**belong**	**to**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**care**	**.**
"	我	不	知道	WHO	他们	属于	到	,	和	我	不	关心	.

“我不知道它们是谁的，我也不在乎。”

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

From	**now**	**on**	**,**	**they**	**are**	**going**	**to**	**belong**	**to**	**me**	**.**
从	现在	在	,	他们	是	去	到	属于	到	我	.

从现在起，它们将属于我。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

"	**He**	**started**	**to**	**carry**	**them**	**away**	**,**
"	他	开始	到	携带	他们	离开	,

他开始把它们带走，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɑːʃ] [skriːm] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] ['stɑːtld] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði]

but	**a**	**sudden**	**harsh**	**scream**	**close**	**to**	**him**	**startled**	**him**	**so**	**that**	**he**	**dropped**	**the**
但	一个	突然	残酷的	尖叫	关闭	到	他	惊慌	他	所以	那	他	掉落	这

[nʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

nut	**he**	**had**	**in**	**his**	**mouth**	**.**
坚果	他	有	在	他的	嘴	.

但突然一声刺耳的尖叫声吓了他一跳，他嘴里的坚果都掉了下来。

[hiː; hi] [dɒdʒd] [bɪ'haɪnd] [-]

He	**dodged**	**behind**	**[**	**40**	**]**
他	躲避	在后面	[	-	]

他躲到了后面[40]

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dæʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['æŋgri] [bɜːd][ɪn]

the	**trunk**	**of**	**the**	**tree**	**just**	**in**	**time**	**to**	**escape**	**the**	**dash**	**of**	**an**	**angry**	**bird**	**in**
这	树干	的	这	树	只是	在	时间	到	逃脱	这	短跑	的	一个	生气的	鸟	在

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [bluː] [suːt] [wɪð] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['trɪmɪŋz] .

a	**brilliant**	**blue**	**suit**	**with**	**white**	**and**	**black**	**trimmings**	**.**
一个	杰出的	蓝色的	套装	和	白色的	和	黑色的	装饰	.

树干及时躲过了一只身穿亮蓝色西装、饰有白色和黑色滚边的愤怒小鸟的猛冲。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɑːʃ] [skriːm] ['stɑːtld] [hɪm]

A	**SUDDEN**	**HARSH**	**SCREAM**	**STARTLED**	**HIM**
一个	突然	残酷的	尖叫	惊慌	他

一声突如其来的尖锐尖叫吓了他一跳。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [nʌt]
SO THAT HE DROPPED THE NUT
所以 那 他 掉落 这 坚果

所以他把坚果掉了。

“ [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] !
“ Thief ! thief ! thief !
” 贼 ! 贼 ! 贼 !

“小偷！小偷！小偷！”

[liːv] [maɪ]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ə'ləʊn] !
Leave my acorns alone !
离开 我的 橡子 独自的 !

别碰我的橡子!

” [skriːmd] ['sæmi] [dʒeɪ] , ['æŋgə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['hɑːʃə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
” screamed Sammy Jay , anger making his voice harsher than ever .
” 尖叫 萨米 杰伊 , 愤怒 制作 他的 嗓音 更严厉 比 曾经 .

“！”萨米·杰伊尖叫道，愤怒让他的声音比以往任何时候都更加刺耳。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ['tɒmi] [dɒdʒd] ,
Round and round the trunk of the tree Tommy dodged ,
圆形的 和 圆形的 这 树干 的 这 树 汤米 躲避 ,

汤米绕着树干一圈又一圈地躲闪着，

['tʃætərɪŋ] [bæk] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgri][bɜːd] .
chattering back in reply to the sharp tongue of the angry bird .
喋喋不休 后退 在 回复 到 这 锋利的 舌头 的 这 生气的 鸟 .

用叽叽喳喳的声音回击愤怒小鸟的尖酸刻薄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
It was exciting without being very dangerous .
它 曾是 激动人心 没有 存在 非常 危险的 .

既刺激又不太危险。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['taɪəsəm] , [ænd; ənd] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] ,
After a while , however , it grew tiresome , and , watching his chance ,
后 一个 尽管 , 然而 , 它 生长 令人厌烦 , 和 , 观看 他的 机会 ,

然而，过了一段时间，这变得令人厌倦，于是他伺机而动，

[hiː; hi] [slɪpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [triː] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [meɪd] [baɪ] ['drʌmə(r)] [ðə; ði]
he slipped over to another tree and into a hole made by Drummer the
他 滑倒了 超过 到 其他 树 和 进入 一个 洞 制成 经过 鼓手 这
['wʊdpekə(r)] .
Woodpecker .
啄木鸟 .

他溜到另一棵树上，钻进了啄木鸟鼓手啄出的洞里。

['sæmi] [dʒeɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [veɪn] ,
Sammy Jay didn't see where he had disappeared , and , after hunting in vain ,
萨米 杰伊 没有 看 在哪里 他 有 消失 , 和 , 后 打猎 在 徒劳 ,

萨米·杰伊没看到他消失在哪里，徒劳地寻找之后，

[geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
gave up and began to carry his acorns away to a new hiding - place .
给予 向上 和 开始 到 携带 他的 橡子 离开 到 一个 新的 隐藏 - 地方 .
[-]
[41]
[-]

他放弃了，开始把橡子搬到新的藏身之处。[41]

['tɑːmiz] [aɪz] ['spɑːkl] [wɪð] ['mɪstʃɪf] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] .

Tommy's	eyes	sparkled	with	mischief	as	he	watched	.
汤米的	眼睛	闪闪发光	和	恶作剧	作为	他	观看	.

汤米看着这一切，眼中闪烁着狡黠的光芒。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

By	and	by	he	would	have	a	hunt	for	it	!
经过	和	经过	他	会	有	一个	打猎	为了	它	!

他迟早会去寻找它！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] !

It	would	be	fun	!
它	会	是	乐趣	!

那一定很有趣！

[wen] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði][lɑːst]['eɪkɔːn][ænd; ənd] [fləʊn] [ə'weɪ] , ['tɒmi] [keɪm] [aʊt] .

When	Sammy	Jay	had	hidden	the	last	acorn	and	flown	away	,	Tommy	came	out	.
什么时候	萨米	杰伊	有	隐	这	最后的	橡子	和	飞行	离开	,	汤米	来了	出去	.

当萨米·杰伊藏起最后一颗橡子飞走后，汤米出来了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][dʒʌst] [ðen] ,

He	didn't	feel	like	hunting	for	those	acorns	just	then	,
他	没有	感觉	喜欢	打猎	为了	那些	橡子	只是	然后	,

他当时并不想去找那些橡子。

[səʊ][hiː; hi] ['skæmpə] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][tɔːl] ['hemlɒk] - [triː] , [ænd; ənd] ,

so	he	scampered	up	in	a	tall	hemlock	-	tree	,	and	,
所以	他	四处逃窜	向上	在	一个	高的	铁杉	-	树	,	和	,

于是他飞快地爬上一棵高大的铁杉树，然后

[dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][nɪə(r)] ,

just	out	of	sheer	good	spirits	and	because	he	could	see	no	danger	near	,
只是	出去	的	透明	好的	烈酒	和	因为	他	可以	看	不	危险	靠近	,

纯粹是出于好心情，而且他认为附近没有危险。

[hiː; hi] [kɔːld] ['ʃɑːpli] [ðæt] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [maɪt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

he	called	sharply	that	all	within	hearing	might	know	that	he	was	about	.
他	称为	尖锐地	那	全部	之内	听力	可能	知道	那	他	曾是	关于	.

他大声喊叫，让所有能听到的人都知道他来了。

['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Almost	instantly	he	received	a	reply	from	not	far	away	.
几乎	即刻	他	已收到	一个	回复	从	不是	远的	离开	.

几乎立刻，他就收到了来自不远处的回复。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æŋgri] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn]

It	was	an	angry	warning	to	keep	away	from	that	part	of	the	Green
它	曾是	一个	生气的	警告	到	保持	离开	从	那	部分	的	这	绿色的

['fɒrɪst] ,

Forest	,
森林	,

这是愤怒的警告，告诫人们远离绿林的那部分区域。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [ðeə(r)] !

because	he	had	no	business	there	!
因为	他	有	不	商业	那里	!

因为他根本不应该出现在那里！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['tʃætərə(r)] .

It	was	the	voice	of	Chatterer	.
它	曾是	这	嗓音	的	喋喋不休者	.

那是喋喋不休者的声音。

['tɒmi] [rɪ'plaɪd] [dʒʌst][æz; əz]['æŋgrəli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

Tommy	replied	just	as	angrily	that	he	would	stay	if	he	wanted	to	.
汤米	回复	只是	作为	愤怒地	那	他	会	停留	如果	他	通缉	到	.

汤米同样愤怒地回答说，如果他想留下，他就会留下。

[ðen] [ðeɪ] [bɑːkt] [ænd; ənd] ['tʃætə] [æt; ət] [-]

Then	they	barked	and	chattered	at	[	42	]
然后	他们	吠叫	和	喋喋不休	在	[	-	]

然后它们对着[42]吠叫和叽叽喳喳。

[iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

each	other	for	a	long	time	.
每个	其他	为了	一个	长的	时间	.

彼此相处了很长时间。

['grædʒuəli] ['tʃætərə(r)] [keɪm] ['nɪərə(r)] .

Gradually	Chatterer	came	nearer	.
逐步地	喋喋不休者	来了	更近	.

喋喋不休的人渐渐靠近了。

['faɪnəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [triː] .

Finally	he	was	in	the	very	next	tree	.
最后	他	曾是	在	这	非常	下一个	树	.

最后他爬到了旁边那棵树上。

[hiː; hi] [stɒpt] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] ['tɒmi] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][hɪm]

He	stopped	there	long	enough	to	tell	Tommy	all	that	he	would	do	to	him
他	停止	那里	长的	足够的	到	告诉	汤米	全部	那	他	会	做	到	他

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm] ,

when	he	caught	him	,
什么时候	他	捕捉	他	,

他在那里停了一会儿，把抓到汤米后会怎么处置他都告诉了汤米。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'krɒs] [tuː; tə] ['tɑːmiz] [triː] .

and	at	the	end	he	jumped	across	to	Tommy's	tree	.
和	在	这	结尾	他	跳了起来	穿过	到	汤米的	树	.

最后，他跳到了汤米的树上。

['tɒmi] ['weɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Tommy	waited	no	longer	.
汤米	等待	不	更长	.

汤米再也等不下去了。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .

He	wasn't	ready	to	fight	.
他	不是	准备好	到	斗争	.

他还没做好战斗准备。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['tʃætərə(r)] ['prɒbəbli] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

In	the	first	place	he	knew	that	Chatterer	probably	had	lived	there	a	long	time
在	这	第一的	地方	他	知道	那	喋喋不休者	大概	有	居住地	那里	一个	长的	时间

,

,

,

首先，他知道喋喋不休的人可能在那里住了很久。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['tɒmi] [hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [ðeə(r)] .

and	so	was	partly	right	in	saying	that	Tommy	had	no	business	there	.
和	所以	曾是	部分	正确的	在	说	那	汤米	有	不	商业	那里	.

所以说汤米不应该出现在那里，这话也有一定道理。

[ðen] ['tʃætərə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] .

Then	Chatterer	looked	a	little	the	bigger	and	stronger	.
然后	喋喋不休者	看起来	一个	小的	这	大	和	更强	.

然后，查特勒看起来更大更壮了些。

[səʊ] ['tɒmi] ['nɪmbli] [ræn] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [liːpt] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [triː] .

So	Tommy	nimbly	ran	out	on	a	branch	and	leaped	across	to	the	next	tree	.
所以	汤米	敏捷地	跑	出去	在	一个	分支	和	跳跃	穿过	到	这	下一个	树	.

于是汤米敏捷地跑到一根树枝上，跳到另一棵树上。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [reɪs]

In	a	flash	Chatterer	was	after	him	,	and	then	began	a	most	exciting	race
在	一个	闪光	喋喋不休者	曾是	后	他	,	和	然后	开始	一个	最多	激动人心	种族

[θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] .

through	the	tree	-	tops	.
通过	这	树	-	最高额	.

转眼间，喋喋怪就追了上去，然后开始了一场惊心动魄的树梢竞速。

['tɒmi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['regjələ(r)] [-]

Tommy	found	that	there	were	regular	[	43	]
汤米	成立	那	那里	是	常规的	[	-	]

汤米发现有规律[43]

['skwɪrəl] ['haɪweɪz] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [æt; ət] [tɒp] [spiːd]

squirrel	highways	through	the	tree	-	tops	,	and	along	these	he	raced	at	top	speed
松鼠	高速公路	通过	这	树	-	最高额	,	和	沿着	这些	他	比赛	在	顶部	速度

, ['tʃætərə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

,	Chatterer	at	his	heels	,
,	喋喋不休者	在	他的	高跟鞋	,

他沿着树梢间松鼠开辟的高速公路飞奔，喋喋不休的松鼠紧随其后。

['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

scolding	and	threatening	.
责骂	和	威胁	.

责骂和威胁。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , ['tɒmi] [dɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði][lɑːst] [triː]

When	he	reached	the	edge	of	the	Green	Forest	,	Tommy	darted	down	the	last	tree
什么时候	他	达到	这	边缘	的	这	绿色的	森林	,	汤米	飞镖	向下	这	最后的	树

,

,

,

当他到达绿林边缘时，汤米从最后一棵树上飞快地滑了下来。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] , ['tʃætərə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .

across	the	open	space	to	the	old	stone	wall	and	along	this	,	Chatterer	following	.
穿过	这	打开	空间	到	这	老的	石头	墙	和	沿着	这	,	喋喋不休者	下列的	.

穿过空地来到古老的石墙边，沿着石墙，喋喋不休的人跟了上去。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɪn] - [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ][ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] .

Suddenly	the	anger	in	Chatterer's	voice	changed	to	a	sharp	cry	of	warning	.
突然	这	愤怒	在	-	嗓音	已更改	到	一个	锋利的	哭	的	警告	.

突然，喋喋不休者声音中的愤怒变成了尖锐的警告声。

['tɒmi] ['skræmb(ə)ld]['ɪntuː][ə; eɪ] ['krevɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [stəʊnz] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]

Tommy	scrambled	into	a	crevice	between	two	stones	without	stopping	to	inquire
汤米	打乱	进入	一个	裂缝	之间	二	石头	没有	停止	到	查询

[wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

what	the	trouble	was	.
什么	这	麻烦	曾是	.

汤米没有停下来询问发生了什么事，就爬进了两块石头之间的缝隙里。

[wen] [hiː; hi] [piːp] [aʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] ['seɪlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

When	he	peeped	out	,	he	saw	a	great	bird	sailing	back	and	forth	.
什么时候	他	偷窥	出去	,	他	锯	一个	伟大的	鸟	帆船	后退	和	前进	.

他向外窥视时，看到一只大鸟在空中来回飞翔。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lait] [ɒn] [ə; eɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] [triː] , [ænd; ənd] [sæt] [ðeə(r)] [səʊ] [stɪl] [ðæt] ,

In	a	few	minutes	it	alighted	on	a	near	-	by	tree	,	and	sat	there	so	still	that	,
在	一个	很少	分钟	它	下车	在	一个	靠近	-	经过	树	,	和	卫星	那里	所以	仍然	那	,

几分钟后，它落在附近的一棵树上，静静地待在那里，一动不动。

[ɪf] ['tɒmi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪt] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

if	Tommy	had	not	seen	it	alight	,	he	never	would	have	known	it	was
如果	汤米	有	不是	已见	它	点燃	,	他	绝不	会	有	已知	它	曾是

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

如果汤米没有亲眼看到它着火，他永远不会知道它在那里。

“ ['mɪstə(r)] . ['gɒshɔːk] ['nɪəli] [gɒt] [juː; jʊ] [ðæt] [-]

“	Mr	.	Goshawk	nearly	got	you	that	[	44	]
“	先生	.	苍鹰	几乎	得到	你	那	[	-	]

“戈沙克先生差点就让你得逞了[44]”

[taɪm]

time
时间

时间

, ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['veri] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .

,	”	said	a	voice	very	near	at	hand	.
,	”	说	一个	嗓音	非常	靠近	在	手	.

“,”一个声音从附近传来。

['tɒmi] [tɜːnd] [tuː; tə] [faɪnd] ['tʃætərə(r)] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əʊld] [wɔːl] .

Tommy	turned	to	find	Chatterer	peeping	out	from	another	crevice	in	the	old	wall	.
汤米	转向	到	寻找	喋喋不休者	偷窥	出去	从	其他	裂缝	在	这	老的	墙	.

汤米转过身，发现喋喋不休的人正从旧墙的另一个缝隙里探出头来。

“ [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɑː'selvz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [liːvz] , ” [kən'tɪnjuːd]

“	It	won't	be	safe	for	us	to	show	ourselves	until	he	leaves	,	”	continued
“	它	惯于	是	安全的	为了	我们	到	展示	我们自己	直到	他	树叶	,	”	持续

['tʃætərə(r)] .

Chatterer	.
喋喋不休者	.

“在他离开之前，我们露面是不安全的，”查特勒继续说道。

“ [ɪts] ['getɪŋ] [səʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['skwɪrəl] [niːdz] [aɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]

“	It's	getting	so	that	an	honest	squirrel	needs	eyes	in	the	back	of	his	head	to
“	它是	获得	所以	那	一个	诚实的	松鼠	需求	眼睛	在	这	后退	的	他的	头	到

[kiːp] [hɪz; ɪz] [skɪn] [həʊl] ,

keep	his	skin	whole	,
保持	他的	皮肤	所有的	,

“现在的情况是，一只诚实的松鼠需要后脑勺长眼睛才能保住自己的皮。”

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪf] .

not	to	mention	living	out	his	natural	life	.
不是	到	提到	活的	出去	他的	自然的	生活	.

更何况他还安享了余生。

[hə'ləʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

here	comes	a	boy	,	and	that	means	more	trouble	.
这里	来	一个	男生	,	和	那	方法	更多的	麻烦	.

家里添了个男孩，这意味着会有更多麻烦。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [hiːl] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðæt] [hɔːk] .

There's	one	good	thing	about	it	,	and	that	is	he'll	frighten	away	that	hawk	.
有	一	好的	事物	关于	它	,	和	那	是	地狱	吓唬	离开	那	鹰	.

这件事也有好处，那就是他能吓走那只鹰。

〃 ['tɒmi] [lʊkt] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz]

〃	Tommy	looked	,	and	sure	enough	there	was	a	boy	,	and	in	his	hands
〃	汤米	看起来	,	和	当然	足够的	那里	曾是	一个	男生	,	和	在	他的	双手

[wɒz; wəz][æn; ən][eə(r)] - ['raɪf(ə)l] .

was	an	air	-	rifle	.
曾是	一个	空气	-	步枪	.

汤米看了一眼，果然有个男孩，手里拿着一支气枪。

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] ['tʃætərə(r)] [dɪd] .

Tommy	didn't	know	what	it	was	,	but	Chatterer	did	.
汤米	没有	知道	什么	它	曾是	,	但	喋喋不休者	做过	.

汤米不知道那是什么，但喋喋不休的人知道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [hɔːk] [wʊd] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][flaɪ][səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] !

“	I	wish	that	hawk	would	hurry	up	and	fly	so	that	we	can	run	!
〃	我	希望	那	鹰	会	匆忙	向上	和	飞	所以	那	我们	能	跑步	!

“我希望那只鹰快点飞走，这样我们就可以跑了！”

〃 [hiː; hi] ['spʌtəd] .

〃	he	sputtered	.
〃	他	溅射	.

他结结巴巴地说。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] ['kæriz] [-]

“	The	thing	that	boy	carries	[	45	]
〃	这	事物	那	男生	携带	[	-	]

“那个男孩携带的东西[45]

[θrəʊz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːt] .

throws	things	,	and	they	hurt	.
投掷	事物	,	和	他们	伤害	.

他会扔东西，而且会伤人。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [best] [tuː; tə] [let] [hɪm] [get] [tuː] [nɪə(r)] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] [wɪð] [hɪm] .

It	isn't	best	to	let	him	get	too	near	when	he	has	that	with	him	.
它	不是	最好的	到	让	他	得到	也	靠近	什么时候	他	有	那	和	他	.

当他带着那个东西时，最好不要让他靠得太近。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪts] [fʌn] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌjuː 'es] .

He	seems	to	think	it's	fun	to	hurt	us	.
他	似乎	到	思考	它是	乐趣	到	伤害	我们	.

他似乎觉得伤害我们很有趣。

[aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm] [wʌns] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [fʌn] !

I'd	just	like	to	bite	him	once	and	see	if	he	thought	that	was	fun	!
ID	只是	喜欢	到	咬	他	一次	和	看	如果	他	想法	那	曾是	乐趣	!

我只想咬他一口，看看他是不是觉得好玩！

[ðeə(r)] [gəʊz] [ðæt] [hɔːk] .

There	goes	that	hawk	.
那里	去	那	鹰	.

那只鹰飞走了。

[kʌm] [ɒn] [naʊ] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] !

Come	on	now	,	we've	got	to	run	for	it	!
来	在	现在	,	我们已经	得到	到	跑步	为了	它	!

快点，我们得赶紧跑！

" ['tʃætərə(r)] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] ['tɒmi] ['fɒləʊd] .

"	Chatterer	led	the	way	and	Tommy	followed	.
"	喋喋不休者	引领	这	方式	和	汤米	随后	.

“Chatterer带头，Tommy跟在后面。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

He	was	frightened	,
他	曾是	害怕	,

他很害怕。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ðæt] ['terə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pə'zest] [hɪm] [wen] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl]

but	there	wasn't	that	terror	which	had	possessed	him	when	Shadow	the	Weasel
但	那里	不是	那	恐怖	哪个	有	拥有	他	什么时候	阴影	这	黄鼠狼

[wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

was	after	him	.
曾是	后	他	.

但他没有像被"影子鼬"追赶时那样感到恐惧。

['sʌmθɪŋ] [strʌk] ['ʃɑːpli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Something	struck	sharply	against	the	wall	just	behind	him	.
某物	击	尖锐地	反对	这	墙	只是	在后面	他	.

他身后有什么东西猛地撞在了墙上。

[ˌaɪ ˈtiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ['ɪntuː] ['greɪtə(r)] [spiːd] .

It	frightened	him	into	greater	speed	.
它	害怕	他	进入	更大的	速度	.

这吓得他加快了速度。

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

Something	struck	just	in	front	of	him	,
某物	击	只是	在	正面	的	他	,

他面前突然传来一声巨响，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] ['nɪəli] [lɒst]

and	then	something	hit	him	so	hard	that	just	for	a	second	he	nearly	lost
和	然后	某物	打	他	所以	难的	那	只是	为了	一个	第二	他	几乎	丢失的

[hɪz; ɪz] ['bæləns] .

his	balance	.
他的	平衡	.

然后，有什么东西狠狠地击中了他，那一瞬间他几乎失去平衡。

[ˌaɪ ˈtiː] [hɜːt] ['dredfəli] .

It	hurt	dreadfully	.
它	伤害	极其糟糕	.

疼得厉害。

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [aɪ] [hɪt] [hɪm] [ðæt] [taɪm] !

“	Hurrah	!	”	shouted	the	boy	,	“	I	hit	him	that	time	!
"	欢呼	!	"	喊叫	这	男生	,	"	我	打	他	那	时间	!

“好耶！”男孩喊道，“这次我打中他了！”

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [-]

"	Then	the	boy	started	[	46	]
"	然后	这	男生	开始	[	-	]

然后男孩开始[46]

[tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [ʃɒt] .

to	run	after	them	so	as	to	get	a	closer	shot	.
到	跑步	后	他们	所以	作为	到	得到	一个	更近	射击	.

追着他们跑，以便拍到更近的画面。

“ [wiːl; wil] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪg] ['hemlɒk] - [triː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

“	We'll	get	up	in	the	top	of	that	big	hemlock	-	tree	and	he	won't	be	able
”	出色地	得到	向上	在	这	顶部	的	那	大的	铁杉	-	树	和	他	惯于	是	有能力的

[tuː; tə] [siː] [juː 'es] ,

to	see	us	,
到	看	我们	,

“我们会爬到那棵大铁杉树顶上，他就看不到我们了。”

” [pænt] ['tʃætərə(r)] .

”	panted	Chatterer	.
”	喘息	喋喋不休者	.

“喋喋不休者喘着气说。”

“ [dɪd] [hiː; hi] [hɪt] [juː; jʊ] ?

“	Did	he	hit	you	?
”	做过	他	打	你	?

他打你了吗?

[ðæts] [tuː] [bæd] .

That's	too	bad	.
那就是	也	坏的	.

太可惜了。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] [ðəʊ] .

It	might	have	been	worse	though	.
它	可能	有	到过	更糟	尽管	.

但情况可能更糟。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [nɔɪz] [ænd; ənd] [sməʊk]

If	he	had	had	one	of	those	things	that	make	a	big	noise	and	smoke
如果	他	有	有	一	的	那些	事物	那	制作	一个	大的	噪音	和	抽烟

[wiː; wi] [mait] [nɒt] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] [biː; bi] [hɪə(r)] [naʊ] .

we	might	not	either	of	us	be	here	now	.
我们	可能	不是	任何一个	的	我们	是	这里	现在	.

如果他当时带的是那种会发出巨大声响和冒烟的东西，我们俩现在可能都不会在这里了。

“ [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['heɪtfl] [θɪŋz] .

“	Boys	are	hateful	things	.
”	男孩们	是	可恶	事物	.

“男孩是令人讨厌的东西。”

[ai] [doʊnt] [siː] [wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ænd; ənd] ['hɜːtɪŋ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [æz; əz]

I	don't	see	what	fun	they	get	out	of	frightening	and	hurting	such	little	folks	as
我	不	看	什么	乐趣	他们	得到	出去	的	令人恐惧	和	受伤	这样的	小的	各位	作为

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

you	and	me	.
你	和	我	.

我不明白他们吓唬和伤害像你我这样的小孩子有什么乐趣。

['ðer] [bruːts] !

They're	brutes	!
它们是	野蛮人	!

他们是野蛮人!

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

That's	what	they	are	!
那就是	什么	他们	是	!

它们就是这样!

[wen] [wiː; wi] [get] [əˈkrɒs] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈəʊpən] [pleɪs] , [wiː; wi] [kæn; kən] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] .

When	we	get	across	that	little	open	place	,	we	can	laugh	at	him	.
什么时候	我们	得到	穿过	那	小的	打开	地方	,	我们	能	笑	在	他	.

当我们穿过那片空地时，我们就可以嘲笑他了。

[kʌm] [ɒn] [naʊ] !

Come	on	now	!
来	在	现在	!

快点!

" [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wɔːl] [ˈtʃætərə(r)] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [ɹˈeɪsd] [əˈkrɒs] [tuː; tə]

"	Down	from	the	end	of	the	old	wall	Chatterer	jumped	and	raced	across	to
"	向下	从	这	结尾	的	这	老的	墙	喋喋不休者	跳了起来	和	比赛	穿过	到

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈhemlɒk] - [triː] ,

the	foot	of	a	big	hemlock	-	tree	,
这	脚	的	一个	大的	铁杉	-	树	,

“喋喋不休的人从旧墙的尽头跳下来，飞快地跑到一棵大铁杉树下。”

[ˈtɒmi] [-]

Tommy	[	47	]
汤米	[	-	]

汤米[47]

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

at	his	heels	.
在	他的	高跟鞋	.

紧随其后。

[ʌp] [ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [ræn] [ænd; ənd] [hɪd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Up	the	tree	they	ran	and	hid	close	to	the	trunk	where	the	branches	were
向上	这	树	他们	跑	和	隐藏	关闭	到	这	树干	在哪里	这	分支	是

[θɪk] .

thick	.
厚的	.

他们爬上树，躲在树枝茂密的树干附近。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] .

They	could	peer	down	and	see	the	boy	,	but	he	couldn't	see	them	.
他们	可以	同伴	向下	和	看	这	男生	,	但	他	不能	看	他们	.

他们可以向下窥视看到那个男孩，但他却看不到他们。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [triː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

He	walked	around	the	tree	two	or	three	times	,
他	步行	大约	这	树	二	或者	三	时代	,

他绕着树走了两三圈，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃɒt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈskwirəlz] .

and	then	shot	up	into	the	top	to	try	to	frighten	the	squirrels	.
和	然后	射击	向上	进入	这	顶部	到	尝试	到	吓唬	这	松鼠	.

然后猛地冲到顶端，试图吓唬松鼠。

“ [doʊnt] [muːv] ! ” [ˈwɪspəd] [ˈtʃætərə(r)] .

“	Don't	move	!	”	whispered	Chatterer	.
”	不	移动	!	”	低声说道	喋喋不休者	.

“别动！”喋喋不休低声说道。

“ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [siː] [ˌjuː ˈes] .

“	He	doesn't	see	us	.
”	他	不	看	我们	.

“他看不见我们。”

〞 ['tɒmi] [əu'bei] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rʌn] .

〞	**Tommy**	**obeyed**	**,**	**although**	**he**	**felt**	**as**	**if**	**he**	**must**	**run**	**.**
〞	汤米	服从	,	虽然	他	毛毡	作为	如果	他	必须	跑步	.

“汤米服从了命令，尽管他觉得自己必须逃跑。”

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌmp] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['spætɪd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

His	**heart**	**seemed**	**to**	**jump**	**every**	**time**	**a**	**bullet**	**spatted**	**in**	**among**	**the**	**branches**	**.**
他的	心	似乎	到	跳	每一个	时间	一个	子弹	争吵	在	之中	这	分支	.

每当有子弹划破树枝间的缝隙，他的心跳似乎都会猛地一跳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][sɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [waɪl] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [æt; ət] ,

It	**was**	**dreadful**	**to**	**sit**	**there**	**and**	**do**	**nothing**	**while**	**being**	**shot**	**at**	**,**
它	曾是	可怕	到	坐	那里	和	做	没有什么	尽管	存在	射击	在	,

坐在那里什么也做不了，却要承受枪林弹雨，真是太可怕了。

[ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɪnɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [liːd] [ʃɒt] [wʊd] [hɪt] .

and	**not**	**know**	**but**	**that**	**the**	**very**	**next**	**minute**	**one**	**of**	**those**	**little**	**lead**	**shot**	**would**	**hit**	**.**
和	不是	知道	但	那	这	非常	下一个	分钟	一	的	那些	小的	带领	射击	会	打	.

当时谁也没想到，下一分钟，其中一颗铅弹就会击中目标。

['tɒmi] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [hɪt] .

Tommy	**knew**	**just**	**how**	**it**	**would**	**hurt**	**if**	**it**	**did**	**hit**	**.**
汤米	知道	只是	如何	它	会	伤害	如果	它	做过	打	.

汤米很清楚如果被击中会有多疼。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] ['tɔːment] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .

Presently	**the**	**boy**	**gave**	**up**	**and**	**went**	**off**	**to**	**torment**	**some**	**one**	**else**	**.**
目前	这	男生	给予	向上	和	去	离开	到	折磨	一些	一	别的	.

这时，男孩放弃了，转身去骚扰其他人了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

许愿石的故事(The Wishing-Stone Stories)
第5/9页

[nəʊ]['suːnə(r)] [-]
No sooner [48]
不 很快 [-]

刚一[48]

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [bæk] ['feəli] [tɜːnd] [ðæn; ðən] ['tʃætərə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][skəʊld][ænd; ənd][dʒɪə(r)][æt; ət]
was his back fairly turned than Chatterer began to scold and jeer at
曾是 他的 后退 相当 转向 比 喋喋不休者 开始 到 骂 和 嘲笑 在
[hɪm] .
him .
他 .

他背对着他，这时喋喋不休的人开始对他破口大骂、嘲笑。

['tɒmi] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
Tommy joined him .
汤米 加入 他 .

汤米加入了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)]['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
It was just as if there never had been any danger .
它 曾是 只是 作为 如果 那里 绝不 有 到过 任何 危险 .

仿佛从未有过任何危险。

[ɪf] [ðæt] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wʊd] [hæv; həv] [bɜːnd] .
If that boy could have understood what they said , his ears would have burned .
如果 那 男生 可以 有 理解 什么 他们 说 , 他的 耳朵 会 有 烧伤 .

如果那个男孩能听懂他们说的话，他的耳朵肯定会火辣辣的疼。

[ðen] ['tʃætərə(r)] [ʃəʊd] ['tɒmi] [dʒʌst] [wɒt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [kleɪmd] [æz; əz]
Then Chatterer showed Tommy just what part of the Green Forest he claimed as
然后 喋喋不休者 显示 汤米 只是 什么 部分 的 这 绿色的 森林 他 声称 作为
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

然后，喋喋不休者向汤米展示了他声称拥有的绿林的哪一部分。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ][pɑːt] [ðæt][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['skwɪrəl] [tuː; tə]
and also showed him a part that had belonged to another squirrel to
和 还 显示 他 一个 部分 那 有 属于 到 其他 松鼠 到
[huːm] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
whom something had happened ,
谁 某物 有 发生 ,

他还给他看了另一只松鼠的残肢，那只松鼠似乎遭遇了不测。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] ['tɒmi] [teɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] .
and suggested that Tommy take that for his .
和 建议 那 汤米 拿 那 为了 他的 .

并建议汤米把那东西当作自己的。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] - , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ['veri] [wel] .
It wasn't as good as Chatterer's , but still it would do very well .
它 不是 作为 好的 作为 - , 但 仍然 它 会 做 非常 出色地 .

虽然不如 Chatterer 的那么好，但仍然会很受欢迎。

['tɒmi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .

Tommy	**took**	**possession**	**at**	**once**	**.**
汤米	采取	拥有	在	一次	.

汤米立刻接管了所有权。

[i:tʃ] [ə'gri:d] [nɒt] [tu:; tə] [ɪn'tru:d] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['terətri] .

Each	**agreed**	**not**	**to**	**intrude**	**on**	**the**	**other's**	**territory**	**.**
每个	同意	不是	到	侵入	在	这	其他的	领土	.

双方同意不侵犯对方的领地。

[ɒn] ['kɒmən] [graʊnd] , [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði]

On	**common**	**ground**	**,**	**that**	**didn't**	**belong**	**to**	**either**	**of**	**them**	**,**	**they**	**would**	**be**	**the**
在	常见的	地面	,	那	没有	属于	到	任何一个	的	他们	,	他们	会	是	这

[best] [ɒv; əv] [frendz] ,

best	**of**	**friends**	**,**
最好的	的	朋友们	,

在那些不属于他们任何一方的共同点上，他们会成为最好的朋友。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [nju:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] - [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gri:n] [-]

but	**Tommy**	**knew**	**that**	**if**	**he**	**went**	**into**	**Chatterer's**	**part**	**of**	**the**	**Green**	**[**	**49**	**]**
但	汤米	知道	那	如果	他	去	进入	-	部分	的	这	绿色的	[	-	]

但汤米知道，如果他进入格林[49]的喋喋不休区域

['fɒrɪst] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [faɪt] ,

Forest	**,**	**he**	**would**	**have**	**to**	**fight**	**,**
森林	,	他	会	有	到	斗争	,

福里斯特，他必须战斗。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] ['skwɪrəl] [keɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv]

and	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**if**	**any**	**other**	**squirrel**	**came**	**into**	**his**	**part**	**of**
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	如果	任何	其他	松鼠	来了	进入	他的	部分	的

[ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] ,

the	**Green**	**Forest**	**,**
这	绿色的	森林	,

他下定决心，如果再有哪只松鼠闯入他那片绿林，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [faɪt] .

there	**would**	**be**	**a**	**fight**	**.**
那里	会	是	一个	斗争	.

会有一场打斗。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nju:] [pə'zeʃ(ə)n] .

Suddenly	**he**	**was**	**very**	**jealous**	**of**	**his**	**new**	**possession**	**.**
突然	他	曾是	非常	嫉妒的	的	他的	新的	拥有	.

他突然对自己的新财产产生了强烈的嫉妒。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	**was**	**hardly**	**willing**	**to**	**leave**	**it**	**,**
他	曾是	几乎	愿意的	到	离开	它	,

他几乎不愿意离开那里。

[wen] ['tʃætərə(r)] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] [kɔ:n] - [krɪb] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fi:st] [ɒv; əv]

when	**Chatterer**	**suggested**	**a**	**visit**	**to**	**a**	**near**	**-**	**by**	**corn**	**-**	**crib**	**for**	**a**	**feast**	**of**
什么时候	喋喋不休者	建议	一个	访问	到	一个	靠近	-	经过	玉米	-	婴儿床	为了	一个	盛宴	的

['jeləʊ] [kɔ:n] .

yellow	**corn**	**.**
黄色的	玉米	.

查特勒提议去附近的玉米仓吃一顿黄玉米大餐。

['tʃætərə(r)] [led] [ðə; ði] [wei] .

Chatterer	**led**	**the**	**way**	**.**
喋喋不休者	引领	这	方式	.

Chatterer 率先行动。

['tɒmi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [leɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒt] [wɪtʃ] [hæd; həd][hɪt] [hɪm] ,

Tommy	found	that	he	was	quite	lame	from	the	shot	which	had	hit	him	,
汤米	成立	那	他	曾是	相当	瘸	从	这	射击	哪个	有	打	他	,

汤米发现自己因为中枪而跛得很厉害。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['reɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['tʃætərə(r)] [ə'gen] .

but	he	was	soon	racing	after	Chatterer	again	.
但	他	曾是	很快	赛车	后	喋喋不休者	再次	.

但他很快又开始追赶“喋喋不休者”了。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] , [ðen] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [fens] , [ʌp][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] - [triː] ,

Along	the	old	stone	wall	,	then	along	a	fence	,	up	a	maple	-	tree	,
沿着	这	老的	石头	墙	,	然后	沿着	一个	栅栏	,	向上	一个	枫	-	树	,

沿着古老的石墙，然后沿着栅栏，爬上一棵枫树，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] , [ðeɪ] ['skæmpə] .

and	from	there	to	the	roof	of	the	corn	-	crib	,	they	scampered	.
和	从	那里	到	这	屋顶	的	这	玉米	-	婴儿床	,	他们	四处逃窜	.

然后，他们从那里一路小跑到了玉米仓的屋顶。

['tʃætərə(r)] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] ,

Chatterer	knew	just	where	to	get	inside	,
喋喋不休者	知道	只是	在哪里	到	得到	里面	,

喋喋不休的人知道该如何进入里面，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌfɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['jeləʊ] [kɔːn] .

and	in	a	few	minutes	they	were	stuffing	themselves	with	yellow	corn	.
和	在	一个	很少	分钟	他们	是	馅	他们自己	和	黄色的	玉米	.

几分钟后，他们就开始狼吞虎咽地吃起了黄玉米。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl] [ðæt] [-]

When	they	had	eaten	all	that	[	50	]
什么时候	他们	有	吃	全部	那	[	-	]

当他们吃完那些[50]

[ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld] , [ðeɪ] [stʌft] [ðeə(r)] [tʃiːks] [fʊl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ]

they	could	hold	,	they	stuffed	their	cheeks	full	and	started	back	the	way	they
他们	可以	抓住	,	他们	填充	他们的	脸颊	满的	和	开始	后退	这	方式	他们

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

他们还能撑得住，就把腮帮子塞得满满的，然后沿着来时的路往回走。

['tɒmi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][hɪd]

Tommy	went	straight	to	his	own	part	of	the	Green	Forest	,	and	there	he	hid
汤米	去	直的	到	他的	自己的	部分	的	这	绿色的	森林	,	和	那里	他	隐藏

[hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ,

his	treasure	,
他的	宝藏	,

汤米径直去了绿林中属于他的那一部分，并在那里藏起了他的宝藏。

[sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] ,

some	in	a	hollow	stump	,
一些	在	一个	空洞的	树桩	,

有些在空心树桩里，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [liːvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

and	some	under	a	little	pile	of	leaves	between	the	roots	of	a	tree	.
和	一些	在下面	一个	小的	桩	的	树叶	之间	这	根	的	一个	树	.

还有一些藏在树根间的一小堆落叶下面。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒtʃt] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [sɔː] [hɪm] .

All	the	time	he	watched	sharply	to	make	sure	that	no	one	saw	him	.
全部	这	时间	他	观看	尖锐地	到	制作	当然	那	不	一	锯	他	.

他时刻警惕，确保没有人看到他。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [dɪg] .

While	looking	for	new	hiding	-	places	,	his	nose	told	him	to	dig	.
尽管	寻找	为了	新的	隐藏	-	地方	,	他的	鼻子	讲述	他	到	挖	.

在寻找新的藏身之处时，他的鼻子告诉他要挖洞。

[ðeə(r)] , ['berid] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [liːvz] ,

There	,	buried	under	the	leaves	,
那里	,	埋葬	在下面	这	树叶	,

在那里，埋在树叶下面，

[hiː; hi] [faʊnd] [nʌts] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

he	found	nuts	hidden	by	the	one	who	had	lived	there	before	him	.
他	成立	坚果	隐	经过	这	一	WHO	有	居住地	那里	前	他	.

他发现了之前住在那儿的人藏起来的坚果。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meni] [mɔː(r)] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] ['hʌntɪŋ]

There	must	be	many	more	hidden	there	,	and	it	would	be	great	fun	hunting
那里	必须	是	许多	更多的	隐	那里	,	和	它	会	是	伟大的	乐趣	打猎

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

那里肯定还隐藏着更多，寻找它们一定会非常有趣。

['daʊtləs] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ,

Doubtless	he	would	find	as	many	as	if	he	had	hidden	them	himself	,
毫无疑问	他	会	寻找	作为	许多	作为	如果	他	有	隐	他们	他自己	,

毫无疑问，他能找到的数量和他自己藏起来的数量一样多。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['tʃætərə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [tenθ]

for	he	had	seen	that	Chatterer	didn't	know	where	he	had	put	a	tenth
为了	他	有	已见	那	喋喋不休者	没有	知道	在哪里	他	有	放	一个	第十

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] . [-]

part	of	the	things	he	had	hidden	.	[	51	]
部分	的	这	事物	他	有	隐	.	[	-	]

因为他发现，喋喋不休的人不知道他藏起来的东西的十分之一放在哪里了。[51]

[hiː; hi] [dʒʌst] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə] [help] [hɪm] [get] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

He	just	trusted	to	his	nose	to	help	him	get	them	again	.
他	只是	可信	到	他的	鼻子	到	帮助	他	得到	他们	再次	.

他只能相信自己的鼻子能帮他再次找到它们。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [nest] [meɪd] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [strɪps] [ɒv; əv] ['ɪnə(r)] [bɑːk] [ɪn] [ðə; ði]

He	found	a	splendid	nest	made	of	leaves	and	strips	of	inner	bark	in	the
他	成立	一个	灿烂	巢	制成	的	树叶	和	条状物	的	内	吠	在	这

['hɒləʊ] [stʌb] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] - [triː] ,

hollow	stub	of	a	big	branch	of	a	chestnut	-	tree	,
空洞的	存根	的	一个	大的	分支	的	一个	板栗	-	树	,

他在一棵栗树大树枝的空心残端里发现了一个用树叶和内皮条做成的精美鸟巢。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] .

and	he	made	up	his	mind	that	there	was	where	he	would	sleep	.
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	那里	曾是	在哪里	他	会	睡觉	.

他下定决心，就在那里过夜。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] ['tʃætərə(r)] [ə'gen] .

Then	he	ran	over	to	see	Chatterer	again	.
然后	他	跑	超过	到	看	喋喋不休者	再次	.

然后他又跑过去看望喋喋不休的人。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['skəʊldɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][kæt] [huː] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] ['jeləʊ] , [ʌn'blɪŋkɪŋ] [aɪz] .

He	found	him	scolding	at	a	cat	who	watched	him	with	yellow	,	unblinking	eyes	.
他	成立	他	责骂	在	一个	猫	WHO	观看	他	和	黄色的	,	一眨不眨	眼睛	.

他发现那只猫正用它那双黄色、一眨不眨的眼睛盯着他，而那只猫正在训斥他。

['tʃætərə(r)] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Chatterer	would	run	down	the	trunk	of	the	tree	almost	to	the	ground	,
喋喋不休者	会	跑步	向下	这	树干	的	这	树	几乎	到	这	地面	,

蜈蚣会沿着树干向下爬，几乎爬到地面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][skəʊld][ænd; ənd][kɔːl] [nems] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [kʊd; kəd][gəʊ] .

and	there	scold	and	call	names	as	fast	as	his	tongue	could	go	.
和	那里	骂	和	称呼	姓名	作为	快速地	作为	他的	舌头	可以	去	.

他用最快的语速斥责和辱骂他人。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [bæk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [brɑːntʃ] [ænd; ənd][skəʊld][frɒm; frəm][ðeə(r)] .

Then	he	would	run	back	up	to	the	lowest	branch	and	scold	from	there	.
然后	他	会	跑步	后退	向上	到	这	最低	分支	和	骂	从	那里	.

然后他会跑回最低的树枝上，从那里责骂别人。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [daʊn] .

The	next	time	he	would	go	a	little	farther	down	.
这	下一个	时间	他	会	去	一个	小的	更远	向下	.

下次他会再往下走一点。

['faɪnəli] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [triː] .

Finally	he	leaped	to	the	ground	,	and	raced	across	to	another	tree	.
最后	他	跳跃	到	这	地面	,	和	比赛	穿过	到	其他	树	.

最后他跳到地上，飞快地跑到另一棵树上。

[ðə; ði][kæt] [spræŋ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][dʒʌst] [tuː] [leɪt] .

The	cat	sprang	,	but	was	just	too	late	.
这	猫	弹簧	,	但	曾是	只是	也	晚的	.

猫猛地扑了过去，但为时已晚。

['tʃætərə(r)] [dʒiə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] . [-]

Chatterer	jeered	at	her	.	[	52	]
喋喋不休者	嘲笑	在	她	.	[	-	]

喋喋不休的人嘲笑她。[52]

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

Then	he	began	the	same	thing	over	again	,
然后	他	开始	这	相同的	事物	超过	再次	,

然后他又重复了同样的事情。

[ænd; ənd] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði][kæt] [geɪv] [ʌp][ænd; ənd] [left] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

and	kept	at	it	until	finally	the	cat	gave	up	and	left	in	disgust	.
和	保留	在	它	直到	最后	这	猫	给予	向上	和	左边	在	厌恶	.

他们坚持不懈，直到最后猫咪放弃并厌恶地离开了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪk'saɪtɪŋ] , [bʌt; bət] ['tɒmi] ['ʃivə] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [mait]

It	had	been	exciting	,	but	Tommy	shivered	at	the	thought	of	what	might
它	有	到过	激动人心	,	但	汤米	瑟瑟发抖	在	这	想法	的	什么	可能

[hæv; həv] ['hæpənd] .

have	happened	.
有	发生	.

虽然很刺激，但一想到可能发生的事情，汤米就不寒而栗。

“ ['evə(r)][traɪ] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ][fɒks] ? ” [ɑːskt] ['tʃætərə(r)] .

“	Ever	try	that	with	a	fox	?	”	asked	Chatterer	.
“	曾经	尝试	那	和	一个	狐狸	?	”	问	喋喋不休者	.

“你试过用这招对付狐狸吗？”喋喋不休的人问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] .
“ No , ” replied Tommy .
“ 不 , ” 回复 汤米 .

“不，”汤米回答道。

“ [ai][hæv; həv] ! ” ['bəʊstɪd] ['tʃætərə(r)] .
“ I have ! ” boasted Chatterer .
“ 我 有 ! ” 吹嘘 喋喋不休者 .

“我有！”喋喋不休者吹嘘道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] ['skwirəlz] [kɔːt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ But I've seen squirrels caught doing it , ” he said .
“ 但 我已经 已见 松鼠 捕捉 正在做 它 , ” 他 说 .

“但我亲眼见过松鼠这么做，”他说。

“ [stɪl] , [ai] [sə'pəʊz] [wʌn] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ][fɒks][æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [hɔːk] . ”
“ Still , I suppose one may as well be caught by a fox as by a hawk . ”
“ 仍然 , 我 认为 一 可能 作为 出色地 是 捕捉 经过 一个 狐狸 作为 经过 一个 鹰 . ”

“不过，我想被狐狸抓住和被鹰抓住一样，都算不上什么。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['wiːzl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] .
“ Did you see that weasel this morning ? ” asked Tommy .
“ 做过 你 看 那 黄鼠狼 这 早晨 ? ” 问 汤米 .

“你今天早上看到那只黄鼠狼了吗？”汤米问道。

['tʃætərə(r)] ['æktʃuəli] ['ʃivə] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [jes] , [ai] [sɔː] [hɪm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
Chatterer actually shivered as he replied : “ Yes , I saw him after you .
喋喋不休者 实际上 瑟瑟发抖 作为 他 回复 : “ 是的 , 我 锯 他 后 你 .

喋喋不休的人回答说：“是的，我之后也看到了他。”他不禁打了个寒颤。

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [get] [juː; jʊ] .
It's a wonder he didn't get you .
它是 一个 想知道 他 没有 得到 你 .

真奇怪他没抓到你。

[jʊr; jər] ['lʌki] !
You're lucky !
你是 幸运的 !

你真幸运！

[ai][wɒz; wəz] ['lʌki] [maɪ'self] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɪŋk] [went] [raɪt] [pɑːst] [weə(r)] [ai] [-]
I was lucky myself this morning , for a mink went right past where I [53]
我 曾是 幸运的 我 这 早晨 , 为了 一个 貂 去 正确的 过去的 在哪里 我 [-]

今天早上我也很幸运，一只水貂从我[53] 所在的地方经过。

[wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] .
was hiding .
曾是 隐藏 .

躲藏起来了。

[laɪf] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wʌn][dʒʌmp]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðiːz] [deɪz] .
Life is nothing but one jump after another these days .
生活 是 没有什么 但 一 跳 后 其他 这些 天 .

如今的生活就像是一跳接一跳。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ,
It seems as if ,
它 似乎 作为 如果 ,

似乎，

[wen] [wʌn][hæz; həz] [wɜːkt] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][ai][dɪd][lɑːst][fɔːl][tuː; tə][stɔː(r)][ʌp] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə]

when	one	has	worked	as	hard	as	I	did	last	fall	to	store	up	enough	food	to
什么时候	一	有	工作	作为	难的	作为	我	做过	最后的	落下	到	店铺	向上	足够的	食物	到

[kiːp] [ˌem 'iː][ɔːl]['wɪntə(r)] ,

keep	me	all	winter	,
保持	我	全部	冬天	,

去年秋天，我辛勤工作，储存了足够的食物来度过整个冬天。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kʌmfət] .

I	ought	to	be	allowed	to	enjoy	it	in	comfort	.
我	应该	到	是	允许	到	享受	它	在	舒适	.

我应该被允许舒舒服服地享受它。

“ [ðəʊz] [huː] [sliːp] [ɔːl]['wɪntə(r)] , [laɪk] ['dʒɒni] [tʃʌk] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] ['iːzi] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Those	who	sleep	all	winter	,	like	Johnny	Chuck	,	have	a	mighty	easy	time	of	it	.
“	那些	WHO	睡觉	全部	冬天	,	喜欢	约翰尼	查克	,	有	一个	强大的	简单的	时间	的	它	.

“像约翰尼·查克那样整个冬天都在睡觉的人，日子过得非常轻松。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒf] .

They	don't	know	when	they	are	well	off	.
他们	不	知道	什么时候	他们	是	出色地	离开	.

他们不知道自己什么时候已经过得很好了。

[stɪl] , [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [mɪs] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fʌn] [ɒv; əv][laɪf] .

Still	,	I'd	hate	to	miss	all	the	excitement	and	fun	of	life	.
仍然	,	ID	恨	到	错过	全部	这	激动	和	乐趣	的	生活	.

不过，我可不想错过生活中所有的精彩和乐趣。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz][ai][hæv; həv][tuː; tə] ,

I	would	rather	jump	for	my	life	twenty	times	a	day	as	I	have	to	,
我	会	相当	跳	为了	我的	生活	二十	时代	一个	天	作为	我	有	到	,

我宁愿每天为了保命而跳伞二十次，就像我必须做的那样。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [aɪm] [ə'laɪv] , [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	know	that	I'm	alive	,	than	to	be	alive	and	not	know	it	.
和	知道	那	我是	活	,	比	到	是	活	和	不是	知道	它	.

知道自己还活着，总比活着却不知道自己还活着要好。

[siː] [ðæt] [dɒg] [daʊn] [ðeə(r)] ?

See	that	dog	down	there	?
看	那	狗	向下	那里	?

看到下面那只狗了吗?

[ai] [heɪt] [dɒgz] !

I	hate	dogs	!
我	恨	狗	!

我讨厌狗!

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm][səʊ] .

I'm	going	to	tell	him	so	.
我是	去	到	告诉	他	所以	.

我打算告诉他。

” [ɒf] [ɹ'eɪsd] ['tʃætərə(r)] [tuː; tə] [bɑːk] [ænd; ənd][skəʊld][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [dɒg]

”	Off	raced	Chatterer	to	bark	and	scold	at	a	little	black	-	and	-	white	dog
”	离开	比赛	喋喋不休者	到	吠	和	骂	在	一个	小的	黑色的	-	和	-	白色的	狗

[wɪtʃ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ɔːl] .

which	paid	no	attention	to	him	at	all	.
哪个	有薪酬的	不	注意力	到	他	在	全部	.

“喋喋不休的查特勒冲着一只黑白相间的小狗狂吠斥骂，那只小狗根本没理会它。”

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [-]

The	shadows	were	creeping	through	the	trees	,	[	54	]
这	阴影	是	爬行	通过	这	树木	,	[	-	]

阴影在树丛中蔓延，[54]

[ænd; ənd] ['tɒmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nest] .

and	Tommy	began	to	think	of	his	nest	.
和	汤米	开始	到	思考	的	他的	巢	.

汤米开始想念他的窝。

[hiː; hi] [lʊkt] [wʌns] [mɔː(r)] [æt; ət] ['tʃætərə(r)] ,

He	looked	once	more	at	Chatterer	,
他	看起来	一次	更多的	在	喋喋不休者	,

他又看了一眼喋喋不休的人。

[huː] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wɔːl] ['skəʊldɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒg] .

who	was	racing	along	the	top	of	the	old	wall	scolding	at	the	dog	.
WHO	曾是	赛车	沿着	这	顶部	的	这	老的	墙	责骂	在	这	狗	.

他沿着老墙顶飞奔，一边斥责着那条狗。

['sʌd(ə)nli] [wɒt] [siːmd] [laɪk] ['mɪəli] [ə; eɪ] [dɑːkə] ['ʃædəʊ] [swept] ['əʊvə(r)] ['tʃætərə(r)] , [ænd; ənd] ,

Suddenly	what	seemed	like	merely	a	darker	shadow	swept	over	Chatterer	,	and	,
突然	什么	似乎	喜欢	仅仅	一个	较暗	阴影	扫荡	超过	喋喋不休者	,	和	,

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pɑːst] ,

when	it	had	passed	,
什么时候	它	有	通过了	,

突然间，仿佛只是一道更深的阴影掠过喋喋不休者，当阴影消散后，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

he	had	vanished	.
他	有	消失了	.

他消失了。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , [ðæt] ['feɪt(ə)l] [wʌns] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['keələs] .

For	once	,	that	fatal	once	,	he	had	been	careless	.
为了	一次	,	那	致命的	一次	,	他	有	到过	粗心	.

这一次，致命的这一次，他粗心大意了。

['huti] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] .

Hooty	the	Owl	had	caught	him	.
呼呼	这	猫头鹰	有	捕捉	他	.

猫头鹰胡蒂抓住了他。

['tɒmi] ['ʃivə] .

Tommy	shivered	.
汤米	瑟瑟发抖	.

汤米打了个寒颤。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [kəʊld] .

He	was	frightened	and	cold	.
他	曾是	害怕	和	寒冷的	.

他又害怕又冷。

[hiː; hi] [wʊd] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nest] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

He	would	get	to	his	nest	as	quickly	as	he	could	.
他	会	得到	到	他的	巢	作为	迅速地	作为	他	可以	.

他会以最快的速度回到自己的巢穴。

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] — [bɪˈhəʊld] , [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈskwɪrəl]

He	leaped	down	to	a	great	gray	stone	,	and	—	behold	,	he	wasn't	a	squirrel
他	跳跃	向下	到	一个	伟大的	灰色的	石头	,	和	—	看哪	,	他	不是	一个	松鼠

[æt; ət][ɔːl] !

at	all	!
在	全部	!

他跳到一块巨大的灰色石头上，结果——瞧，他根本不是一只松鼠！

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] ,

He	was	just	a	boy	sitting	on	a	big	stone	,
他	曾是	只是	一个	男生	坐着	在	一个	大的	石头	,

他当时只是个坐在大石头上的男孩，

[wɪð] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈkrɪsməs] [griːnz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

with	a	heap	of	Christmas	greens	at	his	feet	.
和	一个	堆	的	圣诞节	青菜	在	他的	脚	.

他脚边堆着一堆圣诞绿植。

[hiː; hi] [ˈʃɪvə] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][kəʊld] .

He	shivered	,	for	he	was	cold	.
他	瑟瑟发抖	,	为了	他	曾是	寒冷的	.

他冷得发抖。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [θreʃ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Then	he	jumped	up	and	stamped	his	feet	and	threshed	his	arms	.
然后	他	跳了起来	向上	和	盖章	他的	脚	和	脱粒	他的	武器	.

然后他跳起来，跺脚，挥舞手臂。

[ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdaɪmənd] [pɔɪnts] [ˈglitə] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [medəuz] [-]

A	million	diamond	points	glittered	in	the	white	meadows	[	55	]
一个	百万	钻石	积分	闪闪发光	在	这	白色的	草地	[	-	]

百万颗钻石点缀着白色的草地[55]

[weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [ˈkrɪstlz] [ˈsplintə] [ðə; ði] [ˈsʌnbiːm] .

where	the	snow	crystals	splintered	the	sunbeams	.
在哪里	这	雪	晶体	破碎的	这	阳光	.

雪花晶莹剔透，将阳光折射得支离破碎。

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [ˈɔːtʃəd] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈskəʊldɪŋ] [tʃɜː(r)] [ænd; ənd] [kɒf] [ɒv; əv]

From	the	Old	Orchard	sounded	the	sharp	scolding	chirr	and	cough	of
从	这	老的	果园	听起来	这	锋利的	责骂	叽叽喳喳	和	咳嗽	的

[ˈtʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] [ˈskwɪrəl] .

Chatterer	the	Red	Squirrel	.
喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

从老果园里传来红松鼠查特勒尖锐的责骂声和咳嗽声。

[ˈtɒmi] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ə; eɪ] [smaɪl] [ˈwaɪdnd] .

Tommy	listened	and	slowly	a	smile	widened	.
汤米	听着	和	缓慢地	一个	微笑	扩大	.

汤米听着，脸上的笑容渐渐扩大。

“ [ˈhuti] [ˈdɪd(ə)nt][get][juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ɔːl] !

“	Hooty	didn't	get	you	after	all	!
“	呼呼	没有	得到	你	后	全部	!

“胡蒂最终还是没抓到你！”

” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Then	in	a	minute	he	added	:	“	I'm	glad	of	it	.
然后	在	一个	分钟	他	额外	:	“	我是	高兴的	的	它	.

然后过了一会儿，他又补充道：“我很高兴。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

And	you	haven't	anything	more	to	fear	from	me	.
和	你	还没有	任何事物	更多的	到	害怕	从	我	.

你再也不用害怕我了。

[juː; jʊ][woʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] .

You	won't	believe	it	,	but	you	haven't	.
你	惯于	相信	它	,	但	你	还没有	.

你肯定不信，但你确实没信。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['mɪstʃɪvəs] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] ['trʌb(ə)lz] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː]

You	may	be	mischievous	,	but	I	guess	you	have	troubles	enough	without	me
你	可能	是	恶作剧	,	但	我	猜测	你	有	麻烦	足够的	没有	我

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

adding	to	them	.
添加	到	他们	.

你或许很调皮，但我想你已经够麻烦了，没必要再给你添麻烦。

[əʊ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['skwɪrəl] !

Oh	,	but	I'm	glad	I'm	not	a	squirrel	!
哦	,	但	我是	高兴的	我是	不是	一个	松鼠	!

哦，但我很高兴我不是一只松鼠!

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , - ['speʃəli] - [lɒŋ] - [baʊt] ['krɪsməs] [taɪm] .

Being	a	boy's	good	enough	for	me	,	'	specially	'	long	'	bout	Christmas	time	.
存在	一个	男孩们	好的	足够的	为了	我	,	-	特别	-	长的	-	回合	圣诞节	时间	.

对我来说，做个男孩就足够好了，尤其是在圣诞节前后。

[aɪ] [ges] [sɪs] [wɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [wɪð] [ðiːz] [griːnz] .

I	guess	Sis	will	be	tickled	with	these	greens	.
我	猜测	妹妹	将要	是	挠痒	和	这些	青菜	.

我想妹妹会很喜欢这些蔬菜的。

[bʌt; bət] [ɪts] [kwɪə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [aɪ][sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [əʊld] [rɒk] !

But	it's	queer	what	happens	when	I	sit	down	on	this	old	rock	!
但	它是	酷儿	什么	发生	什么时候	我	坐	向下	在	这	老的	岩石	!

但是，当我坐在这块老石头上时，发生的事情却很奇怪!

” [hiː; hi] [fraʊnd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [-]

”	He	frowned	at	it	as	if	he	couldn't	[	56	]
”	他	皱眉	在	它	作为	如果	他	不能	[	-	]

他皱着眉头看着它，好像他不能[56]

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

understand	it	at	all	.
理解	它	在	全部	.

完全不明白。

[ðen] [hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz][ləʊd][ɒv; əv] [griːnz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['meriɪst] [ɒv; əv] ['wɪslz]

Then	he	gathered	up	his	load	of	greens	,	and	,	with	the	merriest	of	whistles
然后	他	聚集	向上	他的	加载	的	青菜	,	和	,	和	这	最快乐的	的	哨声

, [trʌdʒ] ['həʊmwəd] .

,	trudged	homeward	.
,	艰难跋涉	回家	.

然后他收拾好他的蔬菜，吹着最欢快的口哨，蹒跚地往家走去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['ʧætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt]

And	to	this	day	Chatterer	the	Red	Squirrel	cannot	understand	how	it	came	about
和	到	这	天	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	不能	理解	如何	它	来了	关于

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['krɪsməs] [hiː; hi][ænd; ənd] ['tɒmi] [bɪ'keɪm] [fɑːst] [frendz] .

that	from	that	Christmas	he	and	Tommy	became	fast	friends	.
那	从	那	圣诞节	他	和	汤米	成为	快速地	朋友们	.

直到今天，红松鼠查特勒仍然不明白，为什么从那个圣诞节开始，他和汤米就成了好朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] .

But	they	did	.
但	他们	做过	.

但他们确实做到了。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [kʊd; kəd] [tel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] . [-]

Perhaps	the	wishing	-	stone	could	tell	if	it	would	.	[	57	]
也许	这	祝	-	石头	可以	告诉	如果	它	会	.	[	-	]

或许许愿石可以告诉你是否可行。[57]

['ʧæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	THREE
章	三

第三章

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] ['bɒbi] [kuːn]

THE	PLEASURES	AND	TROUBLES	OF	BOBBY	COON
这	快乐	和	麻烦	的	鲍比	浣熊

鲍比·库恩的乐趣与烦恼

['tɒmi] [wɒz; wəz] [trʌdʒ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] [wɒz; wəz]

Tommy	was	trudging	down	to	the	corn	-	field	,	and	his	freckled	face	was
汤米	曾是	艰难跋涉	向下	到	这	玉米	-	场地	,	和	他的	雀斑	脸	曾是

['rɑːðə(r)]['səʊbə(r)] .

rather	sober	.
相当	清醒	.

汤米拖着沉重的步伐走向玉米地，他那张长满雀斑的脸显得十分严肃。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['səʊbə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [kən'sɪdərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei]

At	least	it	was	sober	for	him	,	considering	why	he	was	on	his	way
在	至少	它	曾是	清醒	为了	他	,	考虑	为什么	他	曾是	在	他的	方式

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] .

to	the	corn	-	field	.
到	这	玉米	-	场地	.

至少他当时是清醒的，考虑到他去玉米地的原因。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [tuː; tə] [wɜːk] .

It	wasn't	to	work	.
它	不是	到	工作	.

这行不通。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] , [hɪz; ɪz]['səʊbə(r)] [lʊk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

If	it	had	been	,	his	sober	look	would	have	been	quite	easy	to	understand	.
如果	它	有	到过	,	他的	清醒	看	会	有	到过	相当	简单的	到	理解	.

如果真是那样，他严肃的表情就很容易理解了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

['tɒmi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][æn; ən] ['erənd] [ðæt] [wʌns] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd]

Tommy	was	going	on	an	errand	that	once	would	have	filled	him	with	joy	and
汤米	曾是	去	在	一个	差事	那	一次	会	有	已填	他	和	喜悦	和

[sent] [hɪm] ['wɪslɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

sent	him	whistling	all	the	way	.
发送	他	吹口哨	全部	这	方式	.

汤米要去办一件以前会让他无比快乐、一路吹着口哨的事情。

" [kuːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪzɪŋ] ['mɪstʃɪf] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] !

"	Coons	are	raising	mischief	down	in	the	corn	!
"	库恩斯	是	提高	恶作剧	向下	在	这	玉米	!

"浣熊在玉米地里捣蛋！"

[jʊd] ['betə(r)] [get] [jɔː(r); jə(r)][træps] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] [-]

You'd	better	get	your	traps	out	and	see	if	you	can	catch	the	thieving	[	58	]
你会	更好的	得到	你的	陷阱	出去	和	看	如果	你	能	抓住	这	盗窃	[	-	]

你最好设下陷阱，看看能不能抓住小偷[58]

['lɪt(ə)l]['rɑːskəl, 'ræ-] .

little	rascals	.
小的	无赖	.

小淘气。

[gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [ðə; ði] [graʊnd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,

Go	down	and	look	the	ground	over	,	and	see	what	you	think	,
去	向下	和	看	这	地面	超过	,	和	看	什么	你	思考	,

下去看看地面情况，说说你的想法。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm][æt; ət] [nuːn] [ðæt] [deɪ] .

"	his	father	had	said	to	him	at	noon	that	day	.
"	他的	父亲	有	说	到	他	在	中午	那	天	.

"那天中午，他父亲对他说。"

[səʊ][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['bɒbi] [kuːn] , [ænd; ənd] ,

So	here	he	was	on	his	way	to	look	for	signs	of	Bobby	Coon	,	and	,
所以	这里	他	曾是	在	他的	方式	到	看	为了	标志	的	鲍比	浣熊	,	和	,

于是，他便踏上了寻找鲍比·库恩踪迹的旅程，

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] , ['æktʃuəli] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [faɪnd][ðem; ðəm] !

if	the	truth	were	known	,	actually	hoping	that	he	wouldn't	find	them	!
如果	这	真相	是	已知	,	实际上	希望	那	他	不会	寻找	他们	!

如果真相大白，我其实希望他找不到他们!

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

There	had	been	a	time	when	he	would	have	been	all	excitement	over	his
那里	有	到过	一个	时间	什么时候	他	会	有	到过	全部	激动	超过	他的

[kwest] ,

quest	,
寻求	,

曾几何时，他会对自己的探险之旅充满热情。

[ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tel] - [teɪl] [træks] [weə(r)] ['bɒbi] [kuːn] [went] ['ɪntuː][ænd; ənd] [aʊt]

and	eager	to	find	the	tell	-	tale	tracks	where	Bobby	Coon	went	into	and	out
和	渴望的	到	寻找	这	告诉	-	故事	轨道	在哪里	鲍比	浣熊	去	进入	和	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] .

of	the	corn	-	field	.
的	这	玉米	-	场地	.

他们急于找到鲍比·库恩进出玉米地的蛛丝马迹。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['hʌrid] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][træps][ɪn] [greɪt] [gliː] ,

Then	he	would	have	hurried	home	for	his	traps	in	great	glee	,
然后	他	会	有	慌忙	家	为了	他的	陷阱	在	伟大的	高兴	,

然后他就会兴高采烈地赶回家去取他的陷阱。

[ɔː(r)] [ɪn'sted] [wʊd] [hæv; həv] [plænd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] [ðæt] ['veri]
or **instead** **would** **have** **planned** **to** **watch** **with** **his** **gun** **for** **Bobby** **that** **very**
或者 反而 会 有 计划 到 手表 和 他的 枪 为了 鲍比 那 非常
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

或者他原本计划当晚就带着枪监视鲍比。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] .
But **now** **he** **had** **no** **such** **feelings** **.**
但 现在 他 有 不 这样的 情怀 .

但他现在没有这种感觉了。

['sʌmhaʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][waɪld] ['neɪbəz] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊlli]
Somehow **,** **he** **had** **come** **to** **regard** **his** **little** **wild** **neighbors** **in** **a** **wholly**
不知何故 , 他 有 来 到 看待 他的 小的 荒野 邻居 在 一个 完全
['dɪfrənt] [laɪt] .
different **light** **.**
不同的 光 .

不知何故，他对那些野生的小邻居们有了完全不同的看法。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [-]
He **no** **longer** **desired** **to** **do** **them** **[** **59** **]**
他 不 更长 想要的 到 做 他们 [-]

他不再想做这些事[59]

[hɑːm] .
harm **.**
伤害 .

伤害。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðeə(r)]['riːəl][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)][laɪk] ,
Ever **since** **he** **had** **begun** **to** **learn** **what** **their** **real** **lives** **were** **like** **,**
曾经 自从 他 有 开始 到 学习 什么 他们的 真实的 生活 是 喜欢 ,

自从他开始了解他们的真实生活之后，

[baɪ] ['wɪʃɪŋ] [hɪm'self] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] ,
by **wishing** **himself** **one** **of** **them** **as** **he** **sat** **on** **the** **old** **wishing** **-** **stone** **,**
经过 祝 他自己 一 的 他们 作为 他 卫星 在 这 老的 祝 - 石头 ,

他坐在古老的许愿石上，许愿想要得到其中之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɛəd] [les] [ænd; ənd] [les] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][mɔː(r)]
he **had** **cared** **less** **and** **less** **to** **hunt** **and** **frighten** **them** **and** **more**
他 有 关心 较少的 和 较少的 到 打猎 和 吓唬 他们 和 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and **more** **to** **try** **to** **make** **friends** **with** **them** **.**
和 更多的 到 尝试 到 制作 朋友们 和 他们 .

他越来越不在乎追捕和恐吓他们，而越来越想和他们交朋友。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] “ [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] ” [ɒv; əv]
His **teacher** **would** **have** **said** **that** **he** **had** **a** **“** **sympathetic** **understanding** **”** **of**
他的 老师 会 有 说 那 他 有 一个 “ 交感神经 理解 ” 的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

他的老师会说他对他们“感同身受”。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] ['tɒmi] [wɒt] [ðæt] [ment] —

and	then	probably	would	have	had	to	explain	to	Tommy	what	that	meant	—
和	然后	大概	会	有	有	到	解释	到	汤米	什么	那	意思是	—

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [felt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [frɒm; frəm]

that	he	knew	just	how	they	felt	and	had	learned	to	look	at	things	from
那	他	知道	只是	如何	他们	毛毡	和	有	学习	到	看	在	事物	从

[ðeə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

their	point	of	view	.
他们的	观点	的	看法	.

然后他可能不得不向汤米解释这意味着什么——他完全理解他们的感受，并且学会了从他们的角度看待事物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

And	it	was	true	.
和	它	曾是	真的	.

事实的确如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd][træps] .

He	had	put	away	his	gun	and	traps	.
他	有	放	离开	他的	枪	和	陷阱	.

他收起了枪支和陷阱。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [kɪl] .

He	no	longer	desired	to	kill	.
他	不	更长	想要的	到	杀	.

他不再想杀人了。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][waɪld] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)] , [pə'hæps]

He	liked	to	hunt	for	these	little	wild	people	as	much	as	ever	,	perhaps
他	喜欢	到	打猎	为了	这些	小的	荒野	人们	作为	很多	作为	曾经	,	也许

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

他像以前一样喜欢猎杀这些野人，甚至可能更喜欢了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [-]

but	it	was	in	order	to	make	friends	with	them	,	and	to	find	[	60	]
但	它	曾是	在	命令	到	制作	朋友们	和	他们	,	和	到	寻找	[	-	]

但这样做是为了和他们交朋友，并找到[60]

[aʊt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [weɪz] [ænd; ənd]['hæbɪts] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

out	more	about	their	ways	and	habits	,	instead	of	to	kill	them	.
出去	更多的	关于	他们的	方式	和	习惯	,	反而	的	到	杀	他们	.

与其杀害他们，不如多了解他们的生活方式和习惯。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['erənd] .

So	it	was	that	he	didn't	like	his	present	errand	.
所以	它	曾是	那	他	没有	喜欢	他的	展示	差事	.

所以，他并不喜欢他目前的任务。

[ɒn] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] [hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

On	the	brow	of	the	hill	that	overlooked	the	corn	-	field	he	stopped	for	a
在	这	眉头	的	这	爬坡道	那	被忽视的	这	玉米	-	场地	他	停止	为了	一个

['mɪnɪt] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] ['eɪkəz][ɒv; əv] [lɒŋ] - [liːvd] [stɔːks] ['stændɪŋ] [rəʊ] [ɒn] [rəʊ]

minute	to	look	down	on	the	broad	acres	of	long	-	leaved	stalks	standing	row	on	row
分钟	到	看	向下	在	这	广阔	英亩	的	长的	-	离开	茎	常设	排	在	排

,

,
,

在俯瞰玉米地的山顶上，他停下来片刻，向下望去，只见大片大片的玉米秆一排排地挺立着。

[rəʊ] [ɒn] [rəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [wel] [drɪld] ['ɑːmi] .

row	on	row	,	like	a	well	drilled	army	.
排	在	排	,	喜欢	一个	出色地	钻孔	军队	.

一排排，像一支训练有素的军队。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tɔil] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	thought	of	the	long	hours	he	had	spent	among	them	toiling	with	his
他	想法	的	这	长的	小时	他	有	花费	之中	他们	辛勤劳作	和	他的

[həʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] ['sʌnʃaɪn] [wen] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] - [həʊl] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,

hoe	in	the	hot	sunshine	when	the	swimming	-	hole	was	calling	to	him	,
锄	在	这	热的	阳光	什么时候	这	游泳	-	洞	曾是	呼叫	到	他	,

他想起自己曾在烈日下挥舞锄头，在他们中间辛勤劳作的漫长时光，而此时水潭却在召唤着他。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sens] [ɒv; əv] [praɪd] [swept] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

and	a	sudden	sense	of	pride	swept	over	him	.
和	一个	突然	感觉	的	自豪	扫荡	超过	他	.

一股突如其来的自豪感涌上心头。

[ðə; ði] [greɪt] ['stɜːdi] [plɑːnts] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] [həʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wiːdz] [daʊn] .

The	great	sturdy	plants	no	longer	needed	his	hoe	to	keep	the	weeds	down	.
这	伟大的	结实的	植物	不	更长	需要	他的	锄	到	保持	这	杂草	向下	.

这些高大健壮的植物不再需要他的锄头来清除杂草了。

[ðə; ði] [ɪəz] [hæd; həd] [fɪld] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [naʊ] .

The	ears	had	filled	out	and	were	in	the	milk	now	.
这	耳朵	有	已填	出去	和	是	在	这	牛奶	现在	.

耳朵已经饱满，并且开始分泌乳汁了。

“ [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [speə(r)] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ə; eɪ] [kuːn] ['wɒnts] , ” ['mʌtə] ['tɒmi] ,

“	Seems	as	if	we	could	spare	what	little	a	coon	wants	,	”	muttered	Tommy	,
“	似乎	作为	如果	我们	可以	空闲的	什么	小的	一个	浣熊	想要	,	”	低声说道	汤米	,

“看来我们或许可以满足浣熊一点点需求，”汤米嘟囔道。

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] .

as	he	gazed	down	on	the	field	.
作为	他	凝视	向下	在	这	场地	.

他俯视着球场。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [-]

“	Of	course	,	[	61	]
“	的	课程	,	[	-	]

“当然，[61]

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] [ɒv; əv] - [ɪm] , ['sʌmθɪŋz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

if	there	is	a	whole	family	of	'	em	,	something's	got	to	be	done	,
如果	那里	是	一个	所有的	家庭	的	-	呃	,	某样东西	得到	到	是	完毕	,

如果这是一整家这样的人，那就必须采取措施了。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [wʌn] [kuːn] [kæn; kən] [iːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] [hɑːm] .

but	I	don't	believe	one	coon	can	eat	enough	to	do	much	harm	.
但	我	不	相信	一	浣熊	能	吃	足够的	到	做	很多	伤害	.

但我认为一只浣熊吃不了那么多东西，不足以造成多大危害。

[dæd] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [krɒp] , [wen] [ɪts] ['hɑːvistid] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]

Dad	promised	me	a	share	in	the	crop	,	when	it's	harvested	,	to	pay	for	my
爸爸	承诺	我	一个	分享	在	这	庄稼	,	什么时候	它是	收获	,	到	支付	为了	我的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

爸爸答应我，等庄稼收割后，会分给我一部分作为我劳动的报酬。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [nəʊz] [ai] [wɒnt] ['evri] ['peni] [ɒv; əv]

It	isn't	likely	to	be	very	much	,	and	goodness	knows	I	want	every	penny	of
它	不是	可能	到	是	非常	很多	,	和	善良	知道	我	想	每一个	一分钱	的

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

可能不会很多，但天知道我想要每一分钱；

[bʌt; bət][ai] [ges] , [ɪf] [ðæt] [kuːn] ['ɪz(ə)nt] ['duːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] , [ai][kæn; kən] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	guess	,	if	that	coon	isn't	doing	too	much	damage	,	I	can	pay	for	it	.
但	我	猜测	,	如果	那	浣熊	不是	正在做	也	很多	损害	,	我	能	支付	为了	它	.

但我想，如果那只浣熊没有造成太大的破坏，我可以付钱。

" ['tɑːmiz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

"	Tommy's	face	lighted	up	at	the	idea	.
"	汤米的	脸	照明	向上	在	这	主意	.

汤米听到这个主意，脸上立刻绽放出笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [self] - [dɪ'naɪəl][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .

It	was	going	to	take	self	-	denial	on	his	part	,	but	it	was	a	way	out	.
它	曾是	去	到	拿	自己	-	拒绝	在	他的	部分	,	但	它	曾是	一个	方式	出去	.

这需要他自我克制，但这却是一条出路。

[ðə; ði] [θɔːt] [tʃeɪst] [ðə; ði] [s'əʊbənəs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

The	thought	chased	the	soberness	from	his	face	and	put	a	spring	into	his
这	想法	追逐	这	清醒	从	他的	脸	和	放	一个	春天	进入	他的

[ˌhɪðə'tuː] [rɪ'lʌktənt] [steps] .

hitherto	reluctant	steps	.
迄今为止	不情愿的	步骤	.

这个念头驱散了他脸上的严肃，也让他原本略显迟缓的步伐变得轻快起来。

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

He	went	at	once	to	that	part	of	the	corn	-	field	nearest	the	Green	Forest	.
他	去	在	一次	到	那	部分	的	这	玉米	-	场地	最近的	这	绿色的	森林	.

他立刻前往离绿林最近的那片玉米地。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [rə'kuːn] ,

It	did	not	take	him	long	to	discover	the	evidences	that	a	raccoon	,
它	做过	不是	拿	他	长的	到	发现	这	证据	那	一个	狸	,

他很快就发现了浣熊作案的证据。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , [hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [təʊl] .

or	perhaps	more	than	one	,	had	been	taking	toll	.
或者	也许	更多的	比	一	,	有	到过	采取	收费	.

或许不止一个原因，已经造成了影响。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [stɔːk] [les] ['stɜːdi] [ðæn; ðən][ɪts] ['neɪbəz] [-]

Here	a	stalk	less	sturdy	than	its	neighbors	[	62	]
这里	一个	茎	较少的	结实的	比	它是	邻居	[	-	]

这里有一株茎秆不如邻近的茎秆粗壮[62]

[hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [daʊn] , [ðə; ði] [hʌsks] [strɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪəz] ,

had	been	pulled	down	,	the	husks	stripped	from	the	ears	,
有	到过	拉	向下	,	这	谷壳	脱衣舞	从	这	耳朵	,

已被拉倒，麦穗上的外壳也被剥去了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mauθful] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [greɪnz] ['teɪkən] .

and	a	few	mouthfuls	of	the	milky	grains	taken	.
和	一个	很少	一口一口	的	这	乳白色	谷物	已采取	.

然后吃了两口乳白色的谷物。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [stɔːk] [hæd; həd] [biːn] [klaɪmd] [ænd; ənd][æn; ən][ɪə(r)] [strɪpt] [ænd; ənd] ['bɪtn] ['ɪntuː] .

There	a	stalk	had	been	climbed	and	an	ear	stripped	and	bitten	into	.
那里	一个	茎	有	到过	攀登	和	一个	耳朵	脱衣舞	和	被咬	进入	.

那里有一根茎秆被爬了上去，耳朵被剥了下来，还被咬了一口。

“ ['weɪstfl] ['lɪt(ə)l] ['begə(r)] ! ” ['mʌtə] ['tɒmi] .

“	Wasteful	little	beggar	!	”	muttered	Tommy	.
”	浪费	小的	乞丐	!	”	低声说道	汤米	.

“真是个浪费的小乞丐！”汤米低声说道。

“ [waɪ] [kænt] [juː; jʊ][biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?

“	Why	can't	you	be	content	to	take	an	ear	at	a	time	and	clean	it	up	?
”	为什么	不能	你	是	内容	到	拿	一个	耳朵	在	一个	时间	和	干净的	它	向上	?

为什么你不能一次只清理一只耳朵呢?

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [kɪk] ['kʌmɪŋ] .

Then	there	would	be	no	kick	coming	.
然后	那里	会	是	不	踢	未来	.

那样的话就不会有踢球了。

[dæd] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪld] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʌmi] ['evri] [naɪt] ,

Dad	wouldn't	mind	if	you	filled	your	little	tummy	every	night	,
爸爸	不会	头脑	如果	你	已填	你的	小的	肚子	每一个	夜晚	,

爸爸不会介意你每晚都吃饱肚子。

[ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [spɔɪl] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [iːt] .

if	you	didn't	spoil	ten	times	as	much	as	you	eat	.
如果	你	没有	剧透	十	时代	作为	很多	作为	你	吃	.

如果你浪费的东西没有吃掉的十倍的话。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [træks] .

here	are	your	tracks	.
这里	是	你的	轨道	.

这是你的曲目。

[naʊ] [wiːl; wil] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] .

Now	we'll	see	where	you	come	in	.
现在	出色地	看	在哪里	你	来	在	.

现在就看你能发挥什么作用了。

” [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːp] [tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [təʊz] ,

”	Except	for	the	sharp	tips	of	the	toes	,
”	除了	为了	这	锋利的	尖端	的	这	脚趾	,

除了脚趾尖之外，

[ðə; ði] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni][hænd] ,

the	tracks	were	not	unlike	the	print	of	a	tiny	hand	,
这	轨道	是	不是	与此不同	这	打印	的	一个	微小的	手	,

这些脚印很像一只小手的印记。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] .

and	there	was	no	mistaking	them	for	the	tracks	of	any	other	animal	.
和	那里	曾是	不	误会	他们	为了	这	轨道	的	任何	其他	动物	.

而且，这些足迹绝不会与其他任何动物的足迹混淆。

['tɒmi] ['stʌdid] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][wʌn] [rə'ku:n] , [
Tommy **studied** **them** **until** **he** **was** **sure** **that** **all** **were** **made** **by** **one** **raccoon** **,** **[**
汤米 研究 他们 直到 他 曾是 当然 那 全部 是 制成 经过 一 狸 , [
-]
63 **]**
-]

汤米仔细观察了它们，直到他确信它们都是同一只浣熊制作的。[63]

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][tu:; tə] [di:l] [wɪð] .
and **he** **was** **convinced** **that** **he** **had** **but** **one** **to** **deal** **with** **.**
和 他 曾是 确信 那 他 有 但 一 到 交易 和 .

他确信自己只需要对付一个敌人。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]
At **length** **he** **found** **the** **place** **where** **the** **animal** **was** **in** **the** **habit** **of**
在 长度 他 成立 这 地方 在哪里 这 动物 曾是 在 这 习惯 的
['entərɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] .
entering **the** **field** **.**
进入 这 场地 .

最后，他找到了这只动物经常进入田地的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði] [grɑ:s] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
There **was** **just** **the** **suggestion** **of** **a** **path** **through** **the** **grass** **in** **the** **direction**
那里 曾是 只是 这 建议 的 一个 小路 通过 这 草 在 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] .
of **the** **Green** **Forest** **.**
的 这 绿色的 森林 .

隐约可见一条穿过草地、通往绿林的路径。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] ['bɒbi] [ku:n] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ['regjələli] [ðæt] [weɪ] ,
It **was** **very** **clear** **that** **Bobby** **Coon** **came** **and** **went** **regularly** **that** **way** **,**
它 曾是 非常 清除 那 鲍比 浣熊 来了 和 去 经常 那 方式 ,

很明显，博比·库恩经常那样来来往往。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə][set][ə; eɪ][træp] .
and **of** **course** **this** **was** **the** **place** **to** **set** **a** **trap** **.**
和 的 课程 这 曾是 这 地方 到 放 一个 陷阱 .

当然，这里也是设陷阱的好地方。

['tɑ:miz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] .
Tommy's **face** **clouded** **again** **at** **the** **thought** **.**
汤米的 脸 阴天 再次 在 这 想法 .

想到这里，汤米的脸色再次阴沉下来。

“ [ai] [bɪ'li:v] [aɪl] [gəʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] , ” [hi:; hi]
“ **I** **believe** **I'll** **go** **up** **to** **the** **old** **wishing** **-** **stone** **and** **think** **it** **out** **,** **”** **he**
“ 我 相信 患病的 去 向上 到 这 老的 祝 - 石头 和 思考 它 出去 , ” 他
['mʌtə] .
muttered **.**
低声说道 .

“我想我应该走到那块古老的许愿石前好好想想，”他喃喃自语道。

[səʊ][hi:; hi] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [gri:n]
So **he** **headed** **for** **the** **familiar** **old** **wishing** **-** **stone** **that** **overlooked** **the** **Green**
所以 他 标题 为了 这 熟悉的 老的 祝 - 石头 那 被忽视的 这 绿色的
[medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:n] - [fi:ld] ,
Meadows **and** **the** **corn** **-** **field** **,**
草地 和 这 玉米 - 场地 ,

于是他走向那块熟悉的古老许愿石，从那里可以俯瞰绿茵茵的草地和玉米地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['veri][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][griːn]['fɒrɪst]; [ænd; ənd][wen][hiː; hi][riːtʃt]

and	was	not	so	very	far	from	the	Green	Forest	;	and	when	he	reached
和	曾是	不是	所以	非常	远的	从	这	绿色的	森林	;	和	什么时候	他	达到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

而且离绿林也不远；当他到达那里时，

[hiː; hi][sæt][daʊn] .

he	sat	down	.
他	卫星	向下	.

他坐了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['daʊtf(ə)l][ɪf]['tɒmi]['evə(r)][gɒt][pɑːst][-]

It	is	doubtful	if	Tommy	ever	got	past	[	64	]
它	是	疑	如果	汤米	曾经	得到	过去的	[	-	]

汤米是否能通过[64]还很难说。

[ðæt][əʊld][stəʊn][wɪ'ðaʊt]['sɪtɪŋ][daʊn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

that	old	stone	without	sitting	down	on	it	.
那	老的	石头	没有	坐着	向下	在	它	.

那块古老的石头，我都没坐上去。

[ðɪs][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɪʃɪŋ][hɪm'self]['ɪntuː]['eniθɪŋ] ,

This	time	he	had	no	intention	of	wishing	himself	into	anything	,
这	时间	他	有	不	意图	的	祝	他自己	进入	任何事物	,

这一次，他完全没有想要许愿成真的打算。

[jet]['hɑːdli][hæd; həd][hiː; hi][sæt][daʊn][wen][hiː; hi][dɪd] .

yet	hardly	had	he	sat	down	when	he	did	.
然而	几乎	有	他	卫星	向下	什么时候	他	做过	.

他刚坐下不久就……

[juː; jʊ][siː][hɪz; ɪz][θɔːts][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv]['bɒbi][kuːn] , [ænd; ənd][səʊ] ,

You	see	his	thoughts	were	all	of	Bobby	Coon	,	and	so	,
你	看	他的	想法	是	全部	的	鲍比	浣熊	,	和	所以	,

你看，他满脑子想的都是鲍比·库恩，所以，

[wɪ'ðaʊt]['stɒpɪŋ][tuː; tə][θɪŋk][weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][sed][tuː; tə][nəʊ][wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] :

without	stopping	to	think	where	he	was	,	he	said	to	no	one	in	particular	:
没有	停止	到	思考	在哪里	他	曾是	,	他	说	到	不	一	在	特别的	:

他没多想自己身在何处，便自言自语道：

“ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][θɪŋz][aɪ][wɒnt][tuː; tə][nəʊ]['bəʊt][rə'kuːnz] .

“	There	are	some	things	I	want	to	know	about	raccoons	.
”	那里	是	一些	事物	我	想	到	知道	关于	浣熊	.

“关于浣熊，我有一些想了解的事情。”

[aɪ][wɪʃ][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][wʌn][lɒŋ][ɪ'nʌf][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

I	wish	I	could	be	one	long	enough	to	find	out	.
我	希望	我	可以	是	一	长的	足够的	到	寻找	出去	.

我希望自己能当足够长的时间，好去发现答案。

” ['tɑːmiz][wɪʃ][hæd; həd][kʌm][truː] .

”	Tommy's	wish	had	come	true	.
”	汤米的	希望	有	来	真的	.

汤米的愿望实现了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['tɒmi][ðə; ði][bɔɪ] , [bʌt; bət]['tɒmi][ðə; ði][kuːn] .

He	was	no	longer	Tommy	the	boy	,	but	Tommy	the	coon	.
他	曾是	不	更长	汤米	这	男生	,	但	汤米	这	浣熊	.

他不再是男孩汤米，而是黑猫汤米。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] - [set] , ['rɑːðə(r)] ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] [greɪ] - ['kəʊtɪd] ['feləʊ] ,

He	was	a	thick	-	set	,	rather	clumsy	-	looking	gray	-	coated	fellow	,
他	曾是	一个	厚的	-	放	,	相当	笨拙	-	寻找	灰色的	-	涂层	同伴	,

他身材魁梧，看起来有些笨拙，穿着灰色外套。

[wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [rɪŋd] [teɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [bænd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪz] .

with	a	black	ringed	tail	and	a	black	band	across	the	eyes	.
和	一个	黑色的	环状	尾巴	和	一个	黑色的	乐队	穿过	这	眼睛	.

尾巴上有黑色环纹，眼睛上有一条黑色条纹。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks][ɪn]

His	ears	were	sharp	,	and	his	face	was	not	unlike	that	of	Reddy	Fox	in
他的	耳朵	是	锋利的	,	和	他的	脸	曾是	不是	与此不同	那	的	雷迪	狐狸	在

[ɪts] ['aʊtlaɪn] .

its	outline	.
它是	大纲	.

他的耳朵很尖，脸型轮廓与雷迪狐狸很像。

[hɪz; ɪz] [təʊz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][beə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [-]

His	toes	were	long	and	bare	;	and	when	he	[	65	]
他的	脚趾	是	长的	和	裸	;	和	什么时候	他	[	-	]

他的脚趾又长又光；当他[65]

[wɔːkt] ,

walked	,
步行	,

走着，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

it	was	with	his	whole	foot	on	the	ground	as	a	man	does	and	as	a
它	曾是	和	他的	所有的	脚	在	这	地面	作为	一个	男人	做	和	作为	一个

[beə(r)] [dʌz] .

bear	does	.
熊	做	.

他像人一样，也像熊一样，把整只脚都踩在地上。

[ɪn][fækt] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [əʊn] ['kʌz(ə)n][tuː; tə]['bʌstə(r)][beə(r)] .

In	fact	,	although	he	didn't	know	it	,	he	was	own	cousin	to	Buster	Bear	.
在	事实	,	虽然	他	没有	知道	它	,	他	曾是	自己的	表哥	到	巴斯特	熊	.

事实上，虽然他自己并不知道，但他却是巴斯特熊的亲表弟。

['tɑːmiz] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] [wɪð] [ðə; ði] ['entrəns] [haɪ] [ʌp] .

Tommy's	home	was	a	hollow	tree	with	the	entrance	high	up	.
汤米的	家	曾是	一个	空洞的	树	和	这	入口	高的	向上	.

汤米的家是一棵空心树，入口很高。

[ˌɪn'saɪd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] ,

Inside	he	had	a	comfortable	bed	,
里面	他	有	一个	舒服的	床	,

屋内有一张舒适的床。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['sliːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

and	there	he	spent	his	days	sleeping	away	the	long	hours	of	sunshine	.
和	那里	他	花费	他的	天	睡眠	离开	这	长的	小时	的	阳光	.

于是，他每天都在那里睡觉，消磨漫长的阳光时光。

[naɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [tuː; tə][biː; bi] [ə'brɔːd] ,

Night	was	the	time	he	liked	best	to	be	abroad	,
夜晚	曾是	这	时间	他	喜欢	最好的	到	是	国外	,

他最喜欢在夜晚出国旅行。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rəum] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [wɪˈðaʊt] [fɪə(r)] .

and	then	he	roamed	far	and	wide	without	fear	.
和	然后	他	漫游	远的	和	宽的	没有	害怕	.

然后，他无所畏惧地四处游荡。

[ˈɹɛdi] [fɒks][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈfreɪd][ɒv; əv][æt; ət][ɔːl] .

Reddy	Fox	he	was	not	afraid	of	at	all	.
雷迪	狐狸	他	曾是	不是	害怕的	的	在	全部	.

他一点也不怕红狐。

[ɪn][fækt][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][hiː; hi] [fɪəd] [mʌtʃ] [bʌt; bət][mæn] ,

In	fact	there	was	no	one	he	feared	much	but	man	,
在	事实	那里	曾是	不	一	他	害怕	很多	但	男人	,

事实上，除了男人之外，他几乎不怕任何人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt][ˈiːv(ə)n][fɪə(r)][hɪm] .

and	in	the	darkness	of	the	night	he	thought	he	need	not	even	fear	him	.
和	在	这	黑暗	的	这	夜晚	他	想法	他	需要	不是	甚至	害怕	他	.

在漆黑的夜里，他甚至觉得无需惧怕他。

[ˈtɑːmiz] [ˈhɒləʊ] [triː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [swɒmp] [θruː] [wɪtʃ] [fləʊd] [ə; eɪ] [brʊk] ,

Tommy's	hollow	tree	was	in	a	swamp	through	which	flowed	a	brook	,
汤米的	空洞的	树	曾是	在	一个	沼泽	通过	哪个	流动	一个	溪	,

汤米的空心树位于一片沼泽地里，一条小溪从沼泽中流过。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtɑːmiz] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)] [ðɪs] [brʊk] , [ˈsʌmtaɪmz] [ʌp] , [ˈsʌmtaɪmz] [daʊn] .

and	it	was	Tommy's	delight	to	explore	this	brook	,	sometimes	up	,	sometimes	down	.
和	它	曾是	汤米的	喜	到	探索	这	溪	,	有时	向上	,	有时	向下	.

汤米很喜欢探索这条小溪，有时向上游走，有时向下走。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [-]

In	it	[	66	]
在	它	[	-	]

在其中[66]

[wɜː(r); wə(r)] [fɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ,

were	fish	to	be	caught	,
是	鱼	到	是	捕捉	,

如果能捕到鱼的话，

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈnevə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [ˈfɪʃɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd] [ˈtɒmi] [æz; əz] [ə; eɪ] [kuːn] .

and	Tommy	as	a	boy	never	delighted	in	fishing	more	than	did	Tommy	as	a	coon	.
和	汤米	作为	一个	男生	绝不	高兴极了	在	钓鱼	更多的	比	做过	汤米	作为	一个	浣熊	.

汤米小时候对钓鱼的喜爱，丝毫不亚于他作为浣熊时的喜爱。

[ɒn] [ˈmuːnlaɪt] [naɪts] [hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [ˈsɒftli] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [puːl] [ænd; ənd] ,

On	moonlight	nights	he	would	steal	softly	up	to	a	quiet	pool	and	,
在	月光	夜晚	他	会	偷	轻轻	向上	到	一个	安静的	水池	和	,

在月光皎洁的夜晚，他会轻手轻脚地走到一个静谧的水潭边，

[ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [pəˈzes] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɪʃəmən] [ʃʊd; ʃəd] .

on	the	very	edge	of	it	,	possess	himself	in	patience	,	as	a	good	fisherman	should	.
在	这	非常	边缘	的	它	,	具有	他自己	在	耐心	,	作为	一个	好的	渔夫	应该	.

在悬崖边上，他像一个优秀的渔夫那样，保持耐心。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['keələs] [fɪʃ] [wʊd] [swɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

Presently	**a**	**careless**	**fish**	**would**	**swim**	**within**	**reach**	**.**
目前	一个	粗心	鱼	会	游泳	之内	抵达	.

现在，一条粗心的鱼就会游到我们触手可及的地方。

[ə; eɪ] [swɪft] [skuːp] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['lɪt(ə)l] [pɔː] [wɪð] [faɪv] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [hʊks] [ɪk'stendɪd] — [ænd; ənd]

A	**swift**	**scoop**	**with**	**a**	**black**	**little**	**paw**	**with**	**five**	**sharp**	**little**	**hooks**	**extended**	**—**	**and**
一个	迅速	舀	和	一个	黑色的	小的	爪子	和	五	锋利的	小的	钩子	扩展	—	和

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [biː; bi] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	**fish**	**would**	**be**	**high**	**and**	**dry**	**on**	**the**	**shore**	**.**
这	鱼	会	是	高的	和	干燥	在	这	支撑	.

用黑色的小爪子快速舀起一个带有五个锋利小钩的勺子——鱼就会被高高地捞到岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

It	**was**	**great**	**fun**	**.**
它	曾是	伟大的	乐趣	.

太有趣了。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt] ['mɑːʃi] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

Sometimes	**he**	**would**	**visit**	**marshy**	**places**	**where**	**the**	**frogs**	**were**	**making**	**the**	**night**
有时	他	会	访问	沼泽地	地方	在哪里	这	青蛙	是	制作	这	夜晚

['nɔɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kɔːrəs] .

noisy	**with**	**a**	**mighty**	**chorus**	**.**
嘈杂	和	一个	强大的	合唱	.

有时他会去沼泽地，那里的青蛙在夜里发出震耳欲聋的合唱声。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] .

This	**was**	**the**	**easiest**	**kind**	**of**	**hunting**	**.**
这	曾是	这	最容易	种类	的	打猎	.

这是最简单的狩猎方式。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði][spɒt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɔɪsɪz] ['ɪʃuːd] ,

He	**had**	**only**	**to**	**locate**	**the**	**spot**	**from**	**which**	**one**	**of**	**those**	**voices**	**issued**	**,**
他	有	仅有的	到	定位	这	点	从	哪个	一	的	那些	声音	发布	,

[stiːl] ['sɒftli] [ʌp] ,

steal	**softly**	**up**	**,**
偷	轻轻	向上	,

他只需要找到其中一个声音发出的地方，然后悄悄地走上去，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [les] ['sɪŋə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [mɪst] [ɪn][ðə; ði]

and	**there**	**was**	**one**	**less**	**singer**	**,**	**though**	**the**	**voice**	**would**	**hardly**	**be**	**missed**	**in**	**the**
和	那里	曾是	一	较少的	歌手	,	尽管	这	嗓音	会	几乎	是	错过	在	这

[-]

[	**67**	**]**

[-]

少了一位歌手，不过在[67]中，他的声音几乎不会被怀念。

[greɪt] ['kɔːrəs] .

great	**chorus**	**.**
伟大的	合唱	.

很棒的合唱。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hɪnt] [frɒm; frəm]['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] , [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

Occasionally	**he**	**would**	**take**	**a**	**hint**	**from**	**Jerry**	**Muskrat**	**and**	**,**	**where**	**the**	**water**
偶尔	他	会	拿	一个	暗示	从	杰瑞	麝鼠	和	,	在哪里	这	水

[wɒz; wəz] ['veri] ['ʃæləʊ] ,

was	**very**	**shallow**	**,**
曾是	非常	浅的	,

他偶尔会从杰瑞·麝鼠那里得到一些暗示，在水很浅的地方，

[dɪg] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [mˈʌsəlz] [ɔː(r)] [freʃ] - [ˈwɔːtə(r)][klæmz] .

dig	out	a	few	mussels	or	fresh	-	water	clams	.
挖	出去	一个	很少	贻贝	或者	新鲜的	-	水	蛤蜊	.

挖一些贻贝或淡水蛤蜊。

[æt; ət] [ˈʌðə(r)] [taɪmz] , [dʒʌst][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈveərɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ˈhʌntɪŋ]

At	other	times	,	just	by	way	of	varying	his	bill	of	fare	,	he	would	go	hunting
在	其他	时代	,	只是	经过	方式	的	变化	他的	账单	的	票价	,	他	会	去	打猎

.

:

.

有时，他只是为了变换一下饮食习惯，就会去打猎。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [les] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˈzʌlts] [bʌt; bət] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [səkˈsesf(ə)l] , [ðə; ði]

This	was	less	certain	of	results	but	exciting	;	and	when	successful	,	the
这	曾是	较少的	肯定	的	结果	但	激动人心	;	和	什么时候	成功的	,	这

[rɪˈwɔːd] [wɒz; wəz] [greɪt] .

reward	was	great	.
报酬	曾是	伟大的	.

虽然结果不太确定，但却令人兴奋；而且一旦成功，回报也十分丰厚。

[ɪˈspeʃəli] [wɒz; wəz] [ðɪs] [səʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈnestɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] ,

Especially	was	this	so	in	the	nesting	season	,
尤其	曾是	这	所以	在	这	嵌套	季节	,

尤其是在筑巢季节更是如此。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒv; əv] [egz] [dɪd] [ˈtɒmi] [hæv; həv] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˈtendə(r)]

and	many	a	good	meal	of	eggs	did	Tommy	have	,	to	say	nothing	of	tender
和	许多	一个	好的	一顿饭	的	鸡蛋	做过	汤米	有	,	到	说	没有什么	的	投标

[jʌŋ] [bɜ˞dz] .

young	birds	.
年轻的	鸟类	.

汤米吃过很多美味的鸡蛋，更不用说鲜嫩的小鸡了。

[əˈkeɪʒnəli] [hiː; hi] [praul] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] [ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [səˈpraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ɒv; əv]

Occasionally	he	prowled	through	the	tree	-	tops	in	hope	of	surprising	a	family	of
偶尔	他	潜行	通过	这	树	-	最高额	在	希望	的	奇怪	一个	家庭	的

[jʌŋ] [ˈskwɪrəlz] [ɪn] [ðeə(r)] [sliːp] .

young	squirrels	in	their	sleep	.
年轻的	松鼠	在	他们的	睡觉	.

他偶尔会在树梢间徘徊，希望能给熟睡中的小松鼠一家一个惊喜。

[nʌn] [njuː] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [ðem; ðəm]

None	knew	better	than	he	that	in	the	light	of	day	he	could	not	catch	them
没有任何	知道	更好的	比	他	那	在	这	光	的	天	他	可以	不是	抓住	他们

;

;

;

他比任何人都清楚，在白天他不可能抓住他们；

[bʌt; bət] [æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)]

but	at	night	,	when	they	could	not	see	and	he	could	,	it	was	another
但	在	夜晚	,	什么时候	他们	可以	不是	看	和	他	可以	,	它	曾是	其他

[ˈmætə(r)] .

matter	.
事情	.

但到了晚上，当他们看不见而他能看见的时候，情况就不同了。

[bʌt; bət] [fɪʃ] , [miːt] , [ænd; ənd] [egz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [-]

But	fish	,	meat	,	and	eggs	were	only	a	[	68	]
但	鱼	,	肉	,	和	鸡蛋	是	仅有的	一个	[	-	]

但鱼、肉和蛋只是[68]

[pɑːt] [ɒv; əv] ['tɑːmiz] ['daɪət] .

part	of	Tommy's	diet	.
部分	的	汤米的	饮食	.

这是汤米饮食的一部分。

[fruːt] , ['beriz] , [ænd; ənd] [nʌts] [ɪn][ðeə(r)] ['siːz(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] ,

Fruit	,	berries	,	and	nuts	in	their	season	were	quite	as	much	to	his	liking	,
水果	,	浆果	,	和	坚果	在	他们的	季节	是	相当	作为	很多	到	他的	喜欢	,

他非常喜欢应季的水果、浆果和坚果。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['sɜːt(ə)n] ['tendə(r)] [ruːts] .

not	to	mention	certain	tender	roots	.
不是	到	提到	肯定	投标	根	.

更不用说某些嫩根了。

[wʌn] [deɪ] , [kwaɪt] [baɪ] [tʃɑːns] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] ,

One	day	,	quite	by	chance	while	he	was	exploring	a	hollow	tree	,
一	天	,	相当	经过	机会	尽管	他	曾是	探索	一个	空洞的	树	,

有一天，他偶然间在探索一棵空心树时，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['tenənts] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [m'eɪkəz] [ɒv; əv]

he	discovered	that	it	already	had	tenants	and	that	they	were	makers	of
他	发现	那	它	已经	有	租户	和	那	他们	是	制造商	的

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [swiːts] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] ['teɪstɪd] .

the	most	delicious	sweets	he	ever	had	tasted	.
这	最多	可口的	糖果	他	曾经	有	尝过	.

他发现房子里已经有房客了，而且他们制作的甜点是他尝过的最美味的。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [meɪd] [hɪm'self] [sɪk] [ɒn][waɪld] ['hʌni] ,

In	short	,	he	almost	made	himself	sick	on	wild	honey	,
在	短的	,	他	几乎	制成	他自己	生病的	在	荒野	蜂蜜	,

简而言之，他差点因为吃太多野生蜂蜜而生病。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] [prə'tektɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] .

his	long	hair	protecting	him	from	the	little	lances	of	the	bees	.
他的	长的	头发	保护	他	从	这	小的	长矛	的	这	蜜蜂	.

他长长的头发保护他免受蜜蜂的蜇刺。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [swiːts] [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['bʌmb(ə)l]

After	that	he	kept	a	sharp	eye	out	for	sweets	and	so	discovered	that	bumble
后	那	他	保留	一个	锋利的	眼睛	出去	为了	糖果	和	所以	发现	那	大黄蜂

- ['biːz] [meɪk] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ;

-	bees	make	their	nests	in	the	ground	;
-	蜜蜂	制作	他们的	巢穴	在	这	地面	;

之后，他便开始留意甜食，并由此发现大黄蜂在地下筑巢；

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][skænt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['hʌni] ,

and	that	while	they	contained	a	scant	supply	of	honey	,
和	那	尽管	他们	包含	一个	稀少	供应	的	蜂蜜	,

虽然它们只含有少量的蜂蜜，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][dɪg][ðem; ðəm]['əʊpən] .

there	was	enough	as	a	rule	to	make	it	worth	while	to	dig	them	open	.
那里	曾是	足够的	作为	一个	规则	到	制作	它	值得	尽管	到	挖	他们	打开	.

通常情况下，挖掘它们会发现足够多的东西，值得一试。

[səʊ] ['tɒmi] [gruː] [fæt][ænd; ənd] ['leɪzi] .

So	Tommy	grew	fat	and	lazy	.
所以	汤米	生长	胖的	和	懒惰的	.

于是汤米变得又胖又懒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [wɪ'ðaʊt] ['wɜ:kɪŋ] ['veri] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [hi:; hi]

There	was	plenty	to	eat	without	working	very	hard	for	it	,	and	he
那里	曾是	很多	到	吃	没有	在职的	非常	难的	为了	它	,	和	他

['ʃʌfld] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [-]

shuffled	about	in	the	[	69	]
洗牌	关于	在	这	[	-	]

不用费太多力气就能吃到很多东西，他在[69]中闲逛

[gri:n] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [brʊk] , ['i:tɪŋ] [wɒt'evə(r)] ['temptɪd] [hɪm] [ænd; ənd]

Green	Forest	and	along	the	Laughing	Brook	,	eating	whatever	tempted	him	and
绿色的	森林	和	沿着	这	笑	溪	,	吃	任何	受诱惑	他	和

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['dʒen(ə)rəli] .

having	a	good	time	generally	.
拥有	一个	好的	时间	一般来说	.

他在绿林和笑溪边吃着任何他想吃的东西，总体来说过得很开心。

[hi:; hi] ['dɪəli] [lʌvd] [tu:; tə] [pleɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz]

He	dearly	loved	to	play	along	the	edge	of	the	water	and	was	as
他	亲爱的	喜爱	到	玩	沿着	这	边缘	的	这	水	和	曾是	作为

['tɪk(ə)ld] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð] ['eniθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .

tickled	as	a	child	with	anything	bright	and	shiny	.
挠痒	作为	一个	孩子	和	任何事物	明亮的	和	闪亮的	.

他非常喜欢在水边玩耍，看到任何闪闪发光的东西都会像孩子一样兴奋。

[wʌns] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [tɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd] [spent] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Once	he	found	a	bit	of	tin	shining	in	the	moonlight	and	spent	most	of	the
一次	他	成立	一个	少量	的	锡	灼灼	在	这	月光	和	花费	最多	的	这

[rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

remainder	of	that	night	playing	with	it	.
余	的	那	夜晚	玩耍	和	它	.

有一次，他发现一小块锡在月光下闪闪发光，那天晚上剩下的时间里，他几乎都在玩这块锡。

[ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] .

About	one	thing	he	was	very	particular	.
关于	一	事物	他	曾是	非常	特别的	.

他对一件事非常讲究。

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [mi:t] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wɔ:tə(r)] [nɪə(r)] ,

If	he	had	meat	of	any	kind	and	there	was	water	near	,
如果	他	有	肉	的	任何	种类	和	那里	曾是	水	靠近	,

如果他有任何种类的肉，而且附近有水，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [wɒʃt] [ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] [bɪ'fɔ:(r)] ['i:tɪŋ] .

he	always	washed	it	carefully	before	eating	.
他	总是	洗过	它	小心	前	吃	.

他每次吃之前都会仔细清洗。

[ɪn] [fækt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['veri] [ni:t] .

In	fact	Tommy	was	very	neat	.
在	事实	汤米	曾是	非常	整洁的	.

事实上，汤米非常爱干净。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [hɪm] .

It	was	born	in	him	.
它	曾是	出生	在	他	.

它与生俱来。

['sʌmtaɪmz] ['deɪlaɪt] [kɔ:t] [hɪm] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [tri:] .

Sometimes	daylight	caught	him	far	from	his	hollow	tree	.
有时	日光	捕捉	他	远的	从	他的	空洞的	树	.

有时，阳光会照到他远离空心树的地方。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld][nest][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] [ɔː(r)] [krəʊ] [ænd; ənd] [kɜːl] [ʌp][ɪn]

Then	he	would	look	for	an	old	nest	of	a	hawk	or	crow	and	curl	up	in
然后	他	会	看	为了	一个	老的	巢	的	一个	鹰	或者	乌鸦	和	卷曲	向上	在

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [deɪ] [ə'weɪ] .

it	to	sleep	the	day	away	.
它	到	睡觉	这	天	离开	.

然后他会寻找老鹰或乌鸦的旧巢，蜷缩在里面睡上一整天。

[ɪf] [nʌn] [wɒz; wəz] ['hændi] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['hɒləʊ] [triː] [ɔː(r)] [stʌmp] , [hiː; hi] [wʊd]

If	none	was	handy	and	he	could	find	no	hollow	tree	or	stump	,	he	would
如果没有任何	曾是	便利	和	他	可以	寻找	不	空洞的	树	或者	树桩	,	他	会	

[klaɪm] [ə; eɪ] [-]

climb	a	[	70	]
爬	一个	[	-	]

如果手边没有空心树或树桩，他就会爬上[70]

[bɪg] [triː] [ænd; ənd] [stretʃ] [hɪm'self] [flæt] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [lɪmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sliːp]

big	tree	and	stretch	himself	flat	along	one	of	the	big	limbs	and	there	sleep
大的	树	和	拉紧	他自己	平坦的	沿着	一	的	这	大的	四肢	和	那里	睡觉

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

until	the	Black	Shadows	came	creeping	through	the	Green	Forest	.
直到	这	黑色的	阴影	来了	爬行	通过	这	绿色的	森林	.

他躺在一棵大树上，平躺在一根粗壮的树枝上，睡着了，直到黑影悄悄地穿过绿色的森林。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪz] [ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ][ɔː(r)]

Once	in	a	while	he	would	be	discovered	by	the	sharp	eyes	of	Sammy	Jay	or
一次	在	一个	尽管	他	会	是	发现	经过	这	锋利的	眼睛	的	萨米	杰伊	或者

[b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] ,

Blacky	the	Crow	,
布莱基	这	乌鸦	,

他偶尔会被萨米·杰伊或布莱基·克劳敏锐的目光发现。

[ænd; ənd] [ðen] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['mɪzrəbl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

and	then	life	would	be	made	miserable	for	him	until	he	would	be	glad	to
和	然后	生活	会	是	制成	悲惨的	为了	他	直到	他	会	是	高兴的	到

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [siːk] [sʌm; səm]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪm] .

wake	up	and	seek	some	hiding	-	place	where	they	could	not	see	him	.
唤醒	向上	和	寻找	一些	隐藏	-	地方	在哪里	他们	可以	不是	看	他	.

然后他的生活就会变得非常痛苦，直到他醒来后会很高兴地找个他们看不到的藏身之处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['tʃiːfli] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

It	was	for	this	reason	chiefly	that	he	always	tried	to	get	back	to	his
它	曾是	为了	这	原因	主要	那	他	总是	尝试	到	得到	后退	到	他的

[əʊn] [snʌg] [den] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['dʒɒli] ,

own	snug	den	by	the	time	jolly	,
自己的	舒适	丹	经过	这	时间	快乐的	,

正是因为这个原因，他总是想方设法在下午晚些时候回到自己舒适的小窝里。

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

圆形的，

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['rəʊzi] ['blæŋkɪts] [ɒf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [klaɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

red	Mr	.	Sun	shook	his	rosy	blankets	off	and	began	his	daily	climb	up	in	the
红色的	先生	.	太阳	摇晃	他的	红润	毯子	离开	和	开始	他的	日常的	爬	向上	在	这

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

红太阳先生抖落身上的粉红色绒毛，开始了它每天攀登蓝天的旅程。

[bluː] [skaɪ] .
blue sky .
蓝色的 天空 .

蓝天。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd]
ONCE IN A WHILE , HE WOULD BE DISCOVERED
一次 在 一个 尽管 , 他 会 是 发现

他偶尔会被人发现。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [met] ['bɒbi] [kuːn] [hɪm'self] .
One night he met Bobby Coon himself .
一 夜晚 他 遇见 鲍比 浣熊 他自己 .

一天晚上，他遇到了鲍比·库恩本人。

“ [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] . [-]
“ Where do you live ? ” asked Tommy . [71]
“ 在哪里 做 你 居住 ? ” 问 汤米 . [-]

“你住在哪里？”汤米问道。[71]

“ ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɒbi] .
“ Over on the Mountain , ” replied Bobby .
“ 超过 在 这 山 , ” 回复 鲍比 .

“在山上，”鲍比回答道。

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] .
“ In a hollow tree ? ” asked Tommy .
“ 在 一个 空洞的 树 ? ” 问 汤米 .

“在空心树里？”汤米问道。

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] ['bɒbi] .
Oh , my , no ! ” replied Bobby .
哦 , 我的 , 不 ! ” 回复 鲍比 .

“哦，我的天哪，不！”鲍比回答道。

“ [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [den] [ɪn] [ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] .
“ I've got the nicest den in a ledge of rock .
“ 我已经 得到 这 最友善的 丹 在 一个 壁架 的 岩石 .

“我在岩石峭壁上有一个很棒的秘密基地。”

[nəʊ] [mɔː(r)] ['hɒləʊ] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . ”
No more hollow trees for me . ”
不 更多的 空洞的 树木 为了 我 . ”

我再也看不到空心树了。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['tɒmi] .
“ Why not ? ” demanded Tommy .
“ 为什么 不是 ? ” 要求 汤米 .

“为什么不行？”汤米问道。

“ [ðeɪ] [ɑːrnt] [seɪf] , ” [ri'tɔːt] ['bɒbi] .
“ They aren't safe , ” retorted Bobby .
“ 他们 不是 安全的 , ” 反驳 鲍比 .

“他们不安全，”鲍比反驳道。

“ [ai] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] , [bʌt; bət] [aɪv] ['lɜːnɪd] ['betə(r)] .
“ I used to live in a hollow tree , but I've learned better .
“ 我 用过的 到 居住 在 一个 空洞的 树 , 但 我已经 学习 更好的 .

“我以前住在空心树里，但我现在想出了一个更好的办法。”

[ai] [ges] [juːv] ['nevə(r)] [biːn] ['hʌntɪd] .

I	guess	you've	never	been	hunted	.
我	猜测	你已经	绝不	到过	猎杀	.

我猜你肯定没被追捕过。

[wen] [juːv] [biːn] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [smәʊk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hɒləʊ] [triː] ,

When	you've	been	nearly	choked	to	death	by	smoke	in	your	hollow	tree	,
什么时候	你已经	到过	几乎	窒息	到	死亡	经过	抽烟	在	你的	空洞的	树	,

当你被困在空心树里，几乎被烟雾呛死的时候，

[ɔː(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv]

or	had	it	cut	down	with	you	in	it	and	barely	escaped	by	the	skin	of
或者	有	它	切	向下	和	你	在	它	和	仅仅	逃脱	经过	这	皮肤	的

[jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] ,

your	teeth	,
你的	牙齿	,

或者它把你一起砍倒，你侥幸逃脱。

[juː; jʊ][woʊnt] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] [triːz] .

you	won't	think	so	much	of	hollow	trees	.
你	惯于	思考	所以	很多	的	空洞的	树木	.

你不会再对空心树有那么多想法了。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['rɒki] [den] ['evri] [taɪm] . ”

Give	me	a	good	rocky	den	every	time	.	”
给	我	一个	好的	岩石	丹	每一个	时间	.	”

“每次都给我一个结实的岩石洞穴。”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [smәʊk] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['hɒləʊ] [triː] [-]

“	But	where	does	the	smoke	come	from	,	and	why	should	my	hollow	tree	[	72	]
”	但	在哪里	做	这	抽烟	来	从	,	和	为什么	应该	我的	空洞的	树	[	-	]

“但是，这烟是从哪里来的？为什么我的空心树[72]

[biː; bi] [kʌt] [daʊn] ?

be	cut	down	?
是	切	向下	?

会被砍伐吗?

” [ɑːskt] ['tɒmi] , [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [njuː] [ænd; ənd] ['veri] [streɪndʒ] .

”	asked	Tommy	,	to	whom	this	was	all	new	and	very	strange	.
”	问	汤米	,	到	谁	这	曾是	全部	新的	和	非常	奇怪的	.

“汤米问道，这一切对他来说都是新鲜而又非常奇怪的。”

“ ['hʌntəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɒbi] ['briːfli] .

“	Hunters	,	”	replied	Bobby	briefly	.
”	猎人	,	”	回复	鲍比	简要地	.

“猎人，”鲍比简短地回答道。

“ [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kuːl] ['weðə(r)] ['kɒmz] [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ai] [miːn] . ”

“	You	wait	until	the	cool	weather	comes	and	you'll	find	out	what	I	mean	.	”
”	你	等待	直到	这	凉爽的	天气	来	和	你会	寻找	出去	什么	我	意思是	.	”

“等到天气转凉，你就明白我的意思了。”

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [hʌnt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	But	who	are	the	hunters	and	what	do	they	hunt	us	for	?	”
”	但	WHO	是	这	猎人	和	什么	做	他们	打猎	我们	为了	?	”

[pə'sistid] ['tɒmi] .

persisted	Tommy	.
持续	汤米	.

“可是这些猎人是谁？他们猎杀我们是为了什么？”汤米追问道。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ! ” [ri'tɔːt] ['bɒbi] .

“	My	,	but	you	are	innocent	!	”	retorted	Bobby	.
”	我的	,	但	你	是	清白的	!	”	反驳	鲍比	.

“哎呀，可是你是无辜的！”鲍比反驳道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [kɔːld] [men] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [hʌnt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] .

“	They	are	those	two	-	legged	creatures	called	men	,	and	I	don't	know	what	they	hunt	us	for	.
”	他们	是	那些	二	-	腿	生物	称为	男人	,	和	我	不	知道	什么	他们	打猎	我们	为了	.

“他们是那些被称为人类的两足生物，我不知道他们为什么猎杀我们。”

[ðeɪ] [dʒʌst][duː; də] , [ðæts] [ɔːl] .

They	just	do	,	that's	all	.
他们	只是	做	,	那就是	全部	.

他们就是这样做的，仅此而已。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪts] [fʌn] .

They	seem	to	think	it's	fun	.
他们	似乎	到	思考	它是	乐趣	.

他们似乎觉得这很有趣。

[ai] [wɪʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

I	wish	one	of	them	would	have	to	fight	for	his	life	.
我	希望	一	的	他们	会	有	到	斗争	为了	他的	生活	.

我希望他们之中有人要为生存而战。

[pə'hæps] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

Perhaps	he	wouldn't	see	so	much	fun	in	it	then	.
也许	他	不会	看	所以	很多	乐趣	在	它	然后	.

或许那时候他不会觉得这有什么乐趣可言。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lɑːst][fɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [drəʊv] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['hɒləʊ] [triː] ,

It	was	last	fall	that	they	drove	me	out	of	my	hollow	tree	,
它	曾是	最后的	落下	那	他们	驾驶	我	出去	的	我的	空洞的	树	,

去年秋天，他们把我从空心树里赶了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɪti] ['nɪəli] [gɒt] [ˌem 'iː] , [tuː] .

and	they	pretty	nearly	got	me	,	too	.
和	他们	漂亮的	几乎	得到	我	,	也	.

他们差点也把我抓走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [jɪə(r)] !

But	they	won't	do	it	this	year	!
但	他们	惯于	做	它	这	年	!

但他们今年不会这么做了！

[juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [den] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .

You	take	my	advice	and	get	a	den	in	the	rocks	.
你	拿	我的	建议	和	得到	一个	丹	在	这	岩石	.

你听我的劝告，在岩石里找个窝。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm] . ” [-]

Then	you	can	laugh	at	them	.	”	[	73	]
然后	你	能	笑	在	他们	.	”	[	-	]

然后你就可以嘲笑他们了。”[73]

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [hʌnt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ?

“	But	what	will	they	hunt	me	for	?
”	但	什么	将要	他们	打猎	我	为了	?

“但他们要追捕我什么呢？”

[ai] ['hævnt] [dʌn] [ðem; ðəm] ['eni] [hɑːm] , ” [pə'sistid] ['tɒmi] .

I	haven't	done	them	any	harm	,	”	persisted	Tommy	.
我	还没有	完毕	他们	任何	伤害	,	”	持续	汤米	.

“我没有伤害他们，”汤米坚持说。

“ [ðæt] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'tɔːt] ['bɒbi] .

“	That	doesn't	have	anything	to	do	with	it	,	”	retorted	Bobby	.
”	那	不	有	任何事物	到	做	和	它	,	”	反驳	鲍比	.

“那跟这件事没有任何关系，”鲍比反驳道。

“ [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

“	They	do	it	for	fun	.
”	他们	做	它	为了	乐趣	.

他们这样做是为了好玩。

[hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [ðə; ði] [kɔːn] [jet] ?

Have	you	tried	the	corn	yet	?
有	你	尝试	这	玉米	然而	?

你尝过玉米了吗?

[ɪts] ['pɜːfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] .

It's	perfectly	delicious	.
它是	完美	可口的	.

味道真是太棒了。

[kʌm] [ɒn][ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] .

Come	on	and	we'll	have	a	feast	.
来	在	和	出色地	有	一个	盛宴	.

来吧，我们一起享用盛宴。

” [naʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːst] .

”	Now	of	course	Tommy	was	ready	for	a	feast	.
”	现在	的	课程	汤米	曾是	准备好	为了	一个	盛宴	.

“现在，汤米当然已经准备好享用一顿盛宴了。”

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [pʊt] ['evriθɪŋ] [els] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

The	very	thought	of	it	put	everything	else	out	of	his	head	.
这	非常	想法	的	它	放	一切	别的	出去	的	他的	头	.

一想到这件事，他就把其他一切都抛到了脑后。

[hiː; hi] ['ʃʌfld] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] ['bɒbi] [kuːn] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [ə'krɒs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] ['medəʊ] ,

He	shuffled	along	behind	Bobby	Coon	through	the	Green	Forest	,	across	a	little	stretch	of	meadow	,
他	洗牌	沿着	在后面	鲍比	浣熊	通过	这	绿色的	森林	,	穿过	一个	小的	拉紧	的	草地	,

他跟在鲍比·库恩身后，穿过绿林，越过一小片草地，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fens] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːn] - [fiːld] .

and	under	the	bars	of	a	fence	into	a	corn	-	field	.
和	在下面	这	酒吧	的	一个	栅栏	进入	一个	玉米	-	场地	.

然后从栅栏下钻进玉米地。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [wɒtʃt] ['bɒbi] .

For	a	minute	he	sat	and	watched	Bobby	.
为了	一个	分钟	他	卫星	和	观看	鲍比	.

他坐着看了鲍比一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɑːmiz] [fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːn] - [fiːld] [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt]

It	was	Tommy's	first	visit	to	a	corn	-	field	and	he	didn't	know	just	what
它	曾是	汤米的	第一的	访问	到	一个	玉米	-	场地	和	他	没有	知道	只是	什么

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

这是汤米第一次来到玉米地，他不知道该做什么。

[bʌt; bət] ['bɒbi] [dɪd] .

But	Bobby	did	.
但	鲍比	做过	.

但鲍比做到了。

[əʊ] , [jes] , ['bɒbi] [dɪd] .

Oh	,	yes	,	Bobby	did	.
哦	,	是的	,	鲍比	做过	.

哦，是的，鲍比做到了。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd] ['pʊld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [-]

He	stood	up	on	his	hind	legs	and	pulled	one	of	the	more	[	74	]
他	站立	向上	在	他的	后	腿	和	拉	一	的	这	更多的	[	-	]

他用后腿站了起来，拉动了其中一个[74]

['slendə(r)] [stɔːks] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɪə(r)] .

slender	stalks	down	until	he	could	get	at	the	lowest	ear	.
苗条	茎	向下	直到	他	可以	得到	在	这	最低	耳朵	.

他沿着细长的茎秆往下爬，直到能够摘到最下面的那只麦穗。

[ðen] [hiː; hi] [strɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [hʌsk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][baɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] ['mɪlki]

Then	he	stripped	off	the	husk	and	took	a	huge	bite	of	the	tender	milky
然后	他	脱衣舞	离开	这	外壳	和	采取	一个	巨大的	咬	的	这	投标	乳白色

['kɜːrnl] .

kernels	.
内核	.

然后他剥去外壳，狠狠咬了一口鲜嫩多汁的玉米粒。

“ [ʌm; əm] - [em] - [em] , ” [sed] ['bɒbi] [kuːn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] .

“	Um	-	m	-	m	,	”	said	Bobby	Coon	,	and	took	another	.
“	嗯	-	米	-	米	,	”	说	鲍比	浣熊	,	和	采取	其他	.

“嗯……”鲍比·库恩说道，然后又拿了一颗。

['tɒmi] ['weɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Tommy	waited	no	longer	.
汤米	等待	不	更长	.

汤米再也等不下去了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [stɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

He	found	a	stalk	for	himself	,
他	成立	一个	茎	为了	他自己	,

他给自己找了一根茎。

[ænd; ənd] [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌfɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [miːl]

and	two	minutes	later	he	was	stuffing	himself	with	the	most	delicious	meal
和	二	分钟	之后	他	曾是	馅	他自己	和	这	最多	可口的	一顿饭

[hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd]['teɪstɪd] .

he	ever	had	tasted	.
他	曾经	有	尝过	.

两分钟后，他狼吞虎咽地吃着他吃过的最美味的一餐。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] [ðen] .

At	least	he	thought	so	then	.
在	至少	他	想法	所以	然后	.

至少他当时是这么认为的。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [denz] [ænd; ənd] ['hʌntəz] .

He	forgot	all	about	dens	and	hunters	.
他	忘了	全部	关于	巢穴	和	猎人	.

他完全忘记了巢穴和猎人的事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fiːst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

He	had	no	thought	for	anything	but	the	feast	before	him	.
他	有	不	想法	为了	任何事物	但	这	盛宴	前	他	.

他满脑子想的都是眼前的盛宴。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [speə(r)] .

Here	was	plenty	and	to	spare	.
这里	曾是	很多	和	到	空闲的	.

这里东西很充足，还有富余。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [ɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [bɪg] [stɔːk] [tuː; tə] [strɪp] [ə'nʌðə(r)] [ɪə(r)] .

He	dropped	the	ear	he	was	eating	and	climbed	a	big	stalk	to	strip	another	ear	.
他	掉落	这	耳朵	他	曾是	吃	和	攀登	一个	大的	茎	到	条	其他	耳朵	.

他扔下正在吃的耳朵，爬上一根粗壮的茎秆，去剥另一只耳朵。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [wɒz; wəz] [gʊd] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz] ['betə(r)] .

The	first	one	was	good	but	this	one	was	better	.
这	第一的	一	曾是	好的	但	这	一	曾是	更好的	.

第一部不错，但这一部更好。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [θɜːd] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [stɪl] .

Perhaps	a	third	would	be	better	still	.
也许	一个	第三	会	是	更好的	仍然	.

或许三分之一更好。

[səʊ] [hiː; hi] ['sæmpl] [ə; eɪ] [θɜːd] .

So	he	sampled	a	third	.
所以	他	抽样	一个	第三	.

于是他又品尝了第三种。

[ðə; ði] [-]

The	[	75	]
这	[	-	]

[75]

[muːn] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] [wɪð] ['sɪlvəri] [laɪt] .

moon	flooded	the	corn	-	field	with	silvery	light	.
月亮	被淹	这	玉米	-	场地	和	银色	光	.

月光洒下银辉，照亮了玉米地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [ɔːl] [rə'kuːnz] [lʌv] ,

It	was	just	the	kind	of	a	night	that	all	raccoons	love	,
它	曾是	只是	这	种类	的	一个	夜晚	那	全部	浣熊	爱	,

那正是浣熊们最喜欢的那种夜晚。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [fiːld] [ɒv; əv] ['plenti] ['bɒbi] [ænd; ənd] ['tɒmi] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] .

and	in	that	field	of	plenty	Bobby	and	Tommy	were	perfectly	happy	.
和	在	那	场地	的	很多	鲍比	和	汤米	是	完美	快乐的	.

在这样富足的环境中，鲍比和汤米过得非常幸福。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['mɪstʃɪf] .

They	did	not	know	that	they	were	in	mischief	.
他们	做过	不是	知道	那	他们	是	在	恶作剧	.

他们并不知道自己惹上了麻烦。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ?

How	should	they	?
如何	应该	他们	?

他们应该怎么做?

[ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [griːn] [θɪŋz] ['grəʊɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	corn	was	no	more	than	other	green	things	growing	of	which	they	were
这	玉米	曾是	不	更多的	比	其他	绿色的	事物	生长	的	哪个	他们	是

[friː] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] .

free	to	help	themselves	.
自由的	到	帮助	他们自己	.

玉米和其他绿色植物一样，他们可以随意采摘。

[səʊ] [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'baʊt] ,

So	they	wandered	about	,
所以	他们	漫步	关于	,

于是他们四处游荡，

['teɪkɪŋ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [baɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [baɪt] [ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

taking	here	a	bite	and	there	a	bite	and	wasting	many	times	as	much	as
采取	这里	一个	咬	和	那里	一个	咬	和	浪费	许多	时代	作为	很多	作为

[ðeɪ] [et; eɪt] .

they	ate	.
他们	吃	.

这里吃一口，那里吃一口，浪费掉的量是他们吃掉量的很多倍。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊd] [taɪm] , [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [jelp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] ,

Suddenly	,	in	the	midst	of	their	good	time	,	there	sounded	the	yelp	of	a	dog	,
突然	,	在	这	中间	的	他们的	好的	时间	,	那里	听起来	这	喊叫	的	一个	狗	,

突然，正当他们玩得开心的时候，传来一声狗叫。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv] [fraɪt] [ə'lɒŋ] ['tɑːmiz]

and	there	was	something	about	it	that	sent	a	chill	of	fright	along	Tommy's
和	那里	曾是	某物	关于	它	那	发送	一个	寒意	的	惊吓	沿着	汤米的

['bækbəʊn] .

backbone	.
骨干	.

这件事让汤米脊背发凉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [jelp] [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

It	was	an	excited	and	joyous	yelp	and	yet	there	was	something
它	曾是	一个	兴奋的	和	欢乐	喊叫	和	然而	那里	曾是	某物

['θretnɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

threatening	in	it	.
威胁	在	它	.

那是一声兴奋而喜悦的叫喊，但其中又带有一丝威胁的意味。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [jelp] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [iːtʃ] [-]

It	was	followed	by	another	yelp	,	and	then	another	,	each	[	76	]
它	曾是	随后	经过	其他	喊叫	,	和	然后	其他	,	每个	[	-	]

随后又是一声尖叫，接着又是一声，每[76]

[mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

more	excited	than	the	others	,
更多的	兴奋的	比	这	其他的	,

比其他人更兴奋，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fʊl] - [θraut] [rɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

and	then	it	broke	into	a	full	-	throated	roar	in	which	there	was	something
和	然后	它	打破	进入	一个	满的	-	喉咙	吼	在	哪个	那里	曾是	某物

[fɪəs] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] .

fierce	and	terrifying	.
凶猛的	和	恐怖	.

然后它发出了一声震耳欲聋的咆哮，其中充满了凶猛和恐怖的气息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] [kɔːn] .

It	was	coming	nearer	through	the	corn	.
它	曾是	未来	更近	通过	这	玉米	.

它穿过玉米地越来越近了。

['tɒmi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [siːn] ['bɒbi] [kuːn] .

Tommy	looked	over	to	where	he	had	last	seen	Bobby	Coon	.
汤米	看起来	超过	到	在哪里	他	有	最后的	已见	鲍比	浣熊	.

汤米看向他最后看到鲍比·库恩的地方。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːn] - [stɔːks] [bɪ'jɒnd] [təʊld][hɪm] [ðæt] ['bɒbi]

He	wasn't	there	,	but	a	rustling	of	the	corn	-	stalks	beyond	told	him	that	Bobby
他	不是	那里	,	但	一个	沙沙声	的	这	玉米	-	茎	超过	讲述	他	那	鲍比

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,

was	running	,
曾是	跑步	,

他当时不在那里，但远处玉米秆沙沙作响的声音告诉他，鲍比正在奔跑。

['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

running	for	his	life	.
跑步	为了	他的	生活	.

他拼命逃命。

['tɒmi] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

Tommy	was	in	a	panic	.
汤米	曾是	在	一个	恐慌	.

汤米惊慌失措。

[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] .

He	never	had	had	to	run	for	his	life	before	.
他	绝不	有	有	到	跑步	为了	他的	生活	前	.

他以前从未经历过逃命的惊险时刻。

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][gəʊ] ?

Where	should	he	go	?
在哪里	应该	他	去	?

他应该去哪里?

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [griːn] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [kɔːs] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [triːz] [tuː; tə] [klaɪm] .

To	the	Green	Forest	of	course	,	where	there	were	trees	to	climb	.
到	这	绿色的	森林	的	课程	,	在哪里	那里	是	树木	到	爬	.

当然是去绿林啦，那里有树可以爬。

[ɪn][ə; eɪ] [triː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

In	a	tree	he	would	be	safe	.
在	一个	树	他	会	是	安全的	.

待在树上他会很安全。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [saʊnd] , [ðə; ðɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

Then	he	heard	another	sound	,	the	shout	of	a	man	.
然后	他	听到	其他	声音	,	这	喊	的	一个	男人	.

然后他听到了另一个声音，是一个男人的喊叫声。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [wɒt] [ˈbɒbi] [kuːn] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [fɪə(r)] [tʊk]

He	remembered	what	Bobby	Coon	had	said	about	trees	and	a	new	fear	took
他	记得	什么	鲍比	浣熊	有	说	关于	树木	和	一个	新的	害怕	采取

[pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] .

possession	of	him	.
拥有	的	他	.

他想起了鲍比·库恩关于树木的言论，一种新的恐惧攫住了他。

[waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [ˈhezɪteɪtɪd] , [ðə; ði][dɒg] [pɑːst] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] .

While	he	still	hesitated	,	the	dog	passed	,	only	a	few	yards	away	in	the	corn	.
尽管	他	仍然	犹豫了一下	,	这	狗	通过了	,	仅有的	一个	很少	码	离开	在	这	玉米	.

他还犹豫不决的时候，那条狗已经从几码外的玉米地里跑了过去。

['tɒmi] [-]

Tommy	[	77	]
汤米	[	-	]

汤米[77]

[hɜːd] [ðə; ði] [ˈrʌs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsævɪdʒ] [vɔɪs] .

heard	the	rustle	of	the	stalks	and	the	roar	of	his	savage	voice	.
听到	这	沙沙	的	这	茎	和	这	吼	的	他的	野蛮的	嗓音	.

我听到了秸秆沙沙作响的声音和他野蛮的咆哮声。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][nɒt]['ɑːftə(r)][hɪm] .

And	then	suddenly	he	knew	that	the	dog	was	not	after	him	.
和	然后	突然	他	知道	那	这	狗	曾是	不是	后	他	.

然后他突然意识到，那条狗不是冲着他来的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ˈbɒbi] [kuːn] .

He	was	following	the	tracks	of	Bobby	Coon	.
他	曾是	下列的	这	轨道	的	鲍比	浣熊	.

他当时正在追寻鲍比·库恩的踪迹。

['swɪftli] ['tɒmi] [stəʊl] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd][ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] ['medəʊ] ,

Swiftly	Tommy	stole	through	the	corn	and	ran	across	the	bit	of	meadow	,
迅速地	汤米	偷窃	通过	这	玉米	和	跑	穿过	这	少量	的	草地	,

汤米迅速穿过玉米地，跑过那片草地。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [blæk] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

his	heart	in	his	mouth	,	to	the	great	black	bulk	of	the	Green	Forest	.
他的	心	在	他的	嘴	,	到	这	伟大的	黑色的	大部分	的	这	绿色的	森林	.

面对着绿色森林那巨大的黑色身躯，他心跳都提到了嗓子眼。

[hiː; hi][ræn] ['swɪftli] , [səˈpraɪzɪŋli] [səʊ][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] .

He	ran	swiftly	,	surprisingly	so	for	such	a	clumsy	-	looking	fellow	.
他	跑	迅速地	,	出奇	所以	为了	这样的	一个	笨拙	-	寻找	同伴	.

他跑得很快，这对于一个看起来笨手笨脚的人来说，着实令人惊讶。

[haʊ] ['frendli] [ðə; ði][tɔːl] [triːz] [lʊkt] !

How	friendly	the	tall	trees	looked	!
如何	友好的	这	高的	树木	看起来	!

这些高大的树木看起来多么友善啊!

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] ['seɪfti] .

They	seemed	to	promise	safety	.
他们	似乎	到	承诺	安全	.

它们似乎能带来安全感。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['bɒbi] [kuːn] [wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] .

It	was	hard	to	believe	that	Bobby	Coon	was	right	and	that	they	did	not	.
它	曾是	难的	到	相信	那	鲍比	浣熊	曾是	正确的	和	那	他们	做过	不是	.

很难相信鲍比·库恩是对的，而他们错了。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] , [nɔː(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɒləʊ] [triː] .

He	kept	on	,	nor	stopped	until	he	was	in	his	own	hollow	tree	.
他	保留	在	,	也不	停止	直到	他	曾是	在	他的	自己的	空洞的	树	.

他一直往前走，直到走到自己空心树里才停下来。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,

The	voice	of	the	dog	came	to	him	,
这	嗓音	的	这	狗	来了	到	他	,

他听到了狗的声音。

['grəʊɪŋ] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

growing	fainter	and	fainter	in	the	direction	of	the	mountain	,	and	finally
生长	较暗	和	较暗	在	这	方向	的	这	山	,	和	最后

[siːst] [ˌɔːltə'geðə(r)] . [-]

ceased	altogether	.	[	78	]
停止	共	.	[	-	]

声音越来越弱，朝着山的方向越来越弱，最后完全消失了。[78]

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] ['bɒbi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][den][ænd; ənd][wɒz; wəz] [seɪf] .

He	wondered	if	Bobby	reached	his	den	and	was	safe	.
他	想知道	如果	鲍比	达到	他的	丹	和	曾是	安全的	.

他想知道鲍比是否安全到达了他的巢穴。

[ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] ['tɒmi] [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] : [ðæt] [kɔːn] - [fiːld] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Of	one	thing	Tommy	was	certain	:	that	corn	-	field	was	no	place	for	him	.
的	一	事物	汤米	曾是	肯定	:	那	玉米	-	场地	曾是	不	地方	为了	他	.

汤米有一点很确定：那片玉米地不适合他。

[səʊ][hiː; hi] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [gʊd] [ðæt] ['mɪlki]

So	he	kept	away	from	it	and	tried	not	to	think	of	how	good	that	milky
所以	他	保留	离开	从	它	和	尝试	不是	到	思考	的	如何	好的	那	乳白色

[kɔːn] [hæd; həd] ['teɪstɪd] .

corn	had	tasted	.
玉米	有	尝过	.

所以他远离了它，尽量不去想那香甜的玉米有多好吃。

[səʊ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl] [keɪm] [wɪð] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ['frɒsti]

So	the	summer	passed	and	the	fall	came	with	falling	leaves	and	sharp	frosty
所以	这	夏天	通过了	和	这	落下	来了	和	坠落	树叶	和	锋利的	霜冻

[naɪts] .

nights	.
夜晚	.

夏天过去了，秋天来了，落叶纷飞，夜晚寒气逼人。

[ðeɪ] [geɪv] ['tɒmi] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['æpɪtaɪt] ,

They	gave	Tommy	even	more	of	an	appetite	,
他们	给予	汤米	甚至	更多的	的	一个	食欲	,

它们让汤米胃口更大了。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

though	there	had	been	nothing	the	matter	with	that	before	.
尽管	那里	有	到过	没有什么	这	事情	和	那	前	.

虽然之前一直都没出过问题。

[hiː; hi] [gruː] ['fætə(r)][ænd; ənd]['fætə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [pʌf] [tuː; tə] [rʌn] .

He	grew	fatter	and	fatter	so	that	it	made	him	puff	to	run	.
他	生长	更胖	和	更胖	所以	那	它	制成	他	噗	到	跑步	.

他越来越胖，以至于跑步时都会气喘吁吁。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] , [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)]

Unknown	to	him	,	Old	Mother	Nature	was	preparing	him	for	the	long	winter
未知	到	他	,	老的	母亲	自然	曾是	准备	他	为了	这	长的	冬天

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他浑然不知，大自然母亲正在为他漫长的冬眠做准备。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] ['bɒbi] [kuːn] [hæd; həd] [sed]

By	this	time	the	memory	of	the	dog	and	of	what	Bobby	Coon	had	said
经过	这	时间	这	记忆	的	这	狗	和	的	什么	鲍比	浣熊	有	说

[ə'baʊt] ['hɒləʊ] [triːz] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [drɒpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

about	hollow	trees	had	almost	dropped	from	his	mind	.
关于	空洞的	树木	有	几乎	掉落	从	他的	头脑	.

这时，他几乎已经忘记了那条狗，也忘记了鲍比·库恩说过的关于空心树的话。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ] [-]

He	was	concerned	over	nothing	[79]
他	曾是	担心的	超过	没有什么	[-]

他担心的事情都是多余的[79]

[bʌt; bət] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəʊz] ['frɒsti] ['muːnlaɪt] [naɪts] .

but	filling	his	stomach	and	enjoying	those	frosty	moonlight	nights	.
但	填充	他的	胃	和	享受	那些	霜冻	月光	夜晚	.

但他填饱了肚子，享受着那些寒冷的月夜。

[hiː; hi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [hɪm] .

He	interfered	with	no	one	and	no	one	interfered	with	him	.
他	干扰	和	不	一	和	不	一	干扰	和	他	.

他从不干涉任何人，也没有人干涉他。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] , ['fɪʃɪŋ] .

One	night	he	had	gone	down	to	the	Laughing	Brook	,	fishing	.
一	夜晚	他	有	已消失	向下	到	这	笑	溪	,	钓鱼	.

一天晚上，他去笑溪钓鱼。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ðeə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [stɪl] [eə(r)] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] ['jelpɪŋ]

Without	warning	,	there	broke	out	on	the	still	air	the	horrid	sound	of	that	yelping
没有	警告	,	那里	打破	出去	在	这	仍然	空气	这	可怕的	声音	的	那	尖叫

[dɒg] .

dog	.
狗	.

毫无预兆地，寂静的空气中突然响起一声凄厉的狗吠声。

['tɒmi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Tommy	listened	for	just	a	minute	.
汤米	听着	为了	只是	一个	分钟	.

汤米只听了一分钟。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ðæt] [dɒg] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] .

This	time	it	was	his	trail	that	dog	was	following	.
这	时间	它	曾是	他的	踪迹	那	狗	曾是	下列的	.

这一次，那条狗追踪的是他的踪迹。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	could	be	no	doubt	about	it	.
那里	可以	是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

['tɒmi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] ['swɪftli] .

Tommy	turned	and	ran	swiftly	.
汤米	转向	和	跑	迅速地	.

汤米转身迅速跑了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][fæt][ænd; ənd] ['hevi] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][dɒg] ['geɪnɪŋ] ['ræpɪdlɪ]

But	he	was	fat	and	heavy	,	and	he	could	hear	the	dog	gaining	rapidly
但	他	曾是	胖的	和	重的	,	和	他	可以	听到	这	狗	获得	快速

.

:

.

但他又胖又重，而且他能听到那条狗的体重迅速增加。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [triː] [fled] ['tɒmi] ,

Straight	for	his	hollow	tree	fled	Tommy	,
直的	为了	他的	空洞的	树	逃亡	汤米	,

汤米径直逃向了他的空心树。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	even	as	he	reached	it	the	dog	was	almost	at	his	heels	.
和	甚至	作为	他	达到	它	这	狗	曾是	几乎	在	他的	高跟鞋	.

当他走到狗跟前时，那条狗几乎已经跟在他身后了。

[ʌp] [ðə; ði] [triː] ['skræmb(ə)ld] ['tɒmi] [ænd; ənd] ,

Up	the	tree	scrambled	Tommy	and	,
向上	这	树	打乱	汤米	和	,

汤米爬上了树，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪf] ['vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [lɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

from	the	safe	vantage	of	a	big	limb	which	was	the	threshold	of	his
从	这	安全的	优势	的	一个	大的	肢	哪个	曾是	这	临界点	的	他的

[həʊm] , [hiː; hi] [lʊkt] [-]

home	,	he	looked	[	80	]
家	,	他	看起来	[	-	]

他站在自家门口一根粗壮的树枝上，从安全的有利位置向外望去[80]

[daʊn] .

down	.
向下	.

向下。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['liːpɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪk'saɪtɪdlɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

The	dog	was	leaping	up	against	the	base	of	the	tree	excitedly	and	his	voice
这	狗	曾是	跳跃	向上	反对	这	根据	的	这	树	兴奋地	和	他的	嗓音

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

had	changed	.
有	已更改	.

狗兴奋地跳到树干底部，它的声音也变了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] .

He	was	barking	.
他	曾是	叫声	.

他在吠叫。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [swept] ['əʊvə(r)] ['tɒmi] .

A	feeling	of	relief	swept	over	Tommy	.
一个	感觉	的	宽慰	扫荡	超过	汤米	.

汤米顿时感到一阵轻松。

[ðə; ði][dɒg][kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .

The	dog	could	not	climb	;	he	was	safe	.
这	狗	可以	不是	爬	;	他	曾是	安全的	.

狗狗爬不上去，所以它很安全。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv] [men]

But	presently	there	were	new	sounds	in	the	Green	Forest	,	the	shouting	of	men
但	目前	那里	是	新的	声音	在	这	绿色的	森林	,	这	喊叫	的	男人

.

:

.

但此时绿林中传来新的声音，那是男人的喊叫声。

[laɪts] ['twiŋkl] [ænd; ənd] [druː] ['nɪərə(r)] .

Lights	twinkled	and	drew	nearer	.
灯	闪烁	和	画	更近	.

灯光闪烁，越来越近。

['steərɪŋ] [daʊn] [frɒm; fərəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] , ['tɒmi] [sɔː] ['iːgə(r)] , ['kruːəl]['feɪsɪz] ['lʊkɪŋ]

Staring	down	from	the	edge	of	his	hole	,	Tommy	saw	eager	,	cruel	faces	looking
凝视	向下	从	这	边缘	的	他的	洞	,	汤米	锯	渴望的	,	残忍的	面孔	寻找

[ʌp] .

up	.
向上	.

汤米从洞口往下看，看到一张张渴望而残酷的面孔正抬头望着他。

[wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][fɪə(r)] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [krept] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed] .

With	a	terrible	fear	gripping	his	heart	he	crept	down	into	his	bed	.
和	一个	糟糕的	害怕	扣人心弦	他的	心	他	悄悄地爬	向下	进入	他的	床	.

他心中充满恐惧，悄悄地爬上了床。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [triː] [ʃʊk] [wɪð] [ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv][æn; ən][æks] .

Presently	the	tree	shook	with	the	jar	of	an	ax	.
目前	这	树	摇晃	和	这	罐	的	一个	斧头	.

这时，树干因斧头的震动而摇晃。

[bləʊ] ['fɒləʊd] [bləʊ] .

Blow	followed	blow	.
吹	随后	吹	.

一拳接着一拳。

[ðə; ði] [triː] [vaɪbɹ'eɪtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] [bləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [pɑːst] [θruː] ['tɑːmiz] ['bɒdi]

The	tree	vibrated	to	each	blow	and	the	vibrations	passed	through	Tommy's	body
这	树	振动	到	每个	吹	和	这	振动	通过了	通过	汤米的	身体

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] ,

so	that	it	shook	,
所以	那	它	摇晃	,

树木随着每一次击打而震动，震动传遍汤米的身体，使他浑身颤抖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [stɪl] [mɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪmləs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][fɪə(r)] .

but	it	shook	still	more	with	a	nameless	and	terrible	fear	.
但	它	摇晃	仍然	更多的	和	一个	无名	和	糟糕的	害怕	.

但它却因一种难以名状的可怕恐惧而更加剧烈地颤抖起来。

[æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['krækɪŋ] [saʊnd] .

At	last	there	was	a	sharp	cracking	sound	.
在	最后的	那里	曾是	一个	锋利的	裂纹	声音	.

最后传来一声清脆的爆裂声。

['tɒmi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [-]

Tommy	felt	himself	falling	[	81	]
汤米	毛毡	他自己	坠落	[	-	]

汤米感觉自己正在下坠[81]

[θruː] [speɪs] .

through	space	.
通过	空间	.

穿越太空。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] ['bɒbi] [kuːn] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ,

He	remembered	what	Bobby	Coon	had	told	him	,
他	记得	什么	鲍比	浣熊	有	讲述	他	,

他想起了鲍比·库恩告诉他的话，

[ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] ['bɒbi] [dɪd] .

and	he	wondered	if	he	would	be	lucky	enough	to	escape	as	Bobby	did	.
和	他	想知道	如果	他	会	是	幸运的	足够的	到	逃脱	作为	鲍比	做过	.

他不禁想，自己是否也能像鲍比那样幸运地逃脱。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [taɪt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kræʃ] [wen] [ðə; ði] [triː] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk]

Then	he	shut	his	eyes	tight	,	waiting	for	the	crash	when	the	tree	should	strike
然后	他	关闭	他的	眼睛	紧的	,	等待	为了	这	碰撞	什么时候	这	树	应该	罢工

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

然后他紧紧闭上眼睛，等待着大树撞击地面的巨响。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] — [dʒʌst] ['tɒmi] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn]

When	he	opened	his	eyes	,	he	was	—	just	Tommy	sitting	on	the	wishing	-	stone
什么时候	他	打开	他的	眼睛	,	他	曾是	—	只是	汤米	坐着	在	这	祝	-	石头

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

overlooking	the	Green	Meadows	.
俯瞰	这	绿色的	草地	.

当他睁开眼睛时，他发现自己只是汤米，坐在俯瞰绿色草地的许愿石上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [wet] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .

His	face	was	wet	with	perspiration	.
他的	脸	曾是	湿的	和	汗	.

他脸上满是汗水。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] ,

Was	it	from	the	sun	beating	down	upon	him	,
曾是	它	从	这	太阳	殴打	向下	之上	他	,

是因为阳光暴晒吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [grɪpt] [hɪm] [wen] [ðæt] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə]

or	was	it	from	the	fear	that	had	gripped	him	when	that	tree	began	to
或者	曾是	它	从	这	害怕	那	有	紧握	他	什么时候	那	树	开始	到

[fɔːl] ?

fall	?
落下	?

还是因为那棵树开始倒下时他所感受到的恐惧?

[ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ræn]['əʊvə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['meməri] .

A	shudder	ran	over	him	at	the	memory	.
一个	不寒而栗	跑	超过	他	在	这	记忆	.

回忆起那件事，他不禁打了个寒颤。

[hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv]

He	looked	over	to	the	corn	-	field	where	he	had	found	the	tracks	of
他	看起来	超过	到	这	玉米	-	场地	在哪里	他	有	成立	这	轨道	的

['bɒbi] [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔːt] .

Bobby	Coon	and	the	mischief	he	had	wrought	.
鲍比	浣熊	和	这	恶作剧	他	有	锻	.

他望向玉米地，在那里发现了鲍比·库恩的踪迹和他造成的破坏。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	he	to	do	about	it	?
什么	曾是	他	到	做	关于	它	?

他该怎么办?

['sʌmhaʊ] ['streɪndʒli] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɒz; wəz] [wɪð] ['bɒbi] .

Somehow	**strangely**	**his**	**sympathy**	**was**	**with**	**Bobby**	**.**
不知何故	奇怪的	他的	同情	曾是	和	鲍比	.

不知为何，他竟然同情鲍比。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] , " ['mʌtə] [-]

"	**He**	**doesn't**	**know**	**any**	**better**	**,**	**"**	**muttered**	**[**	**82**	**]**
"	他	不	知道	任何	更好的	,	"	低声说道	[	-	]

"他不懂事，"[82]

['tɒmi] .

Tommy	**.**
汤米	.

汤米。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [kɔːn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] ['enibɒdi] [els] ,

"	**He**	**thinks**	**that**	**corn**	**belongs**	**to**	**him**	**as**	**much**	**as**	**to**	**anybody**	**else**	**,**
"	他	思考	那	玉米	属于	到	他	作为	很多	作为	到	任何人	别的	,

他认为玉米和其他人一样，都属于他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] ['ʃʊdnt] [θɪŋk] [səʊ] .

and	**there**	**isn't**	**any**	**reason**	**why**	**he**	**shouldn't**	**think**	**so**	**.**
和	那里	不是	任何	原因	为什么	他	不应该	思考	所以	.

他没有理由不这么认为。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [feə(r)] [tuː; tə] [træp] [hɪm] [ɔː(r)] [kɪl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [hiː; hi]

It	**isn't**	**fair**	**to**	**trap**	**him**	**or**	**kill**	**him**	**for**	**something**	**he**	**doesn't**	**know**	**he**
它	不是	公平的	到	陷阱	他	或者	杀	他	为了	某物	他	不	知道	他

['ʃʊdnt] [duː; də] .

shouldn't	**do**	**.**
不应该	做	.

因为他做了自己不知道不该做的事，就把他困住或者杀掉，这不公平。

[ɪf] [hiː; hi] [dʒʌst] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ænd; ənd] [nɒt] [weɪst] [səʊ] [mʌtʃ] ,

If	**he**	**just**	**knew**	**enough**	**to**	**eat**	**what**	**he**	**wants**	**and**	**not**	**waste**	**so**	**much**	**,**
如果	他	只是	知道	足够的	到	吃	什么	他	想要	和	不是	浪费	所以	很多	,

如果他懂得适可而止，想吃什么就吃什么，不要浪费那么多，

[aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

I	**guess**	**there**	**wouldn't**	**be**	**any**	**trouble**	**.**
我	猜测	那里	不会	是	任何	麻烦	.

我想应该不会有什么问题。

[hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fəʊks] [huː] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də]

He's	**just**	**like**	**a**	**lot**	**of**	**folks**	**who**	**have**	**so**	**much**	**they**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**do**
他是	只是	喜欢	一个	很多	的	各位	WHO	有	所以	很多	他们	不	知道	什么	到	做

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	**it**	**,**
和	它	,

他就像很多人一样，拥有太多东西却不知道该如何处理。

['əʊnli] [ðeɪ] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʌznt] .

only	**they**	**know**	**better**	**than**	**to**	**waste**	**it**	**,**	**and**	**he**	**doesn't**	**.**
仅有的	他们	知道	更好的	比	到	浪费	它	,	和	他	不	.

只有他们懂得珍惜，不该浪费，而他却不懂。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

I	**know**	**what**	**I'll**	**do**	**.**
我	知道	什么	患病的	做	.

我知道我该怎么做。

[aɪl] [teɪk] ['baʊzə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [skeə(r)] .

I'll	take	Bowser	down	there	to	-	night	and	give	him	a	scare	.
患病的	拿	库巴	向下	那里	到	-	夜晚	和	给	他	一个	吓	.

今晚我要带库巴下去吓唬吓唬他。

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [woʊnt] [deə(r)] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪz] [səʊ] [hɑːd]

I'll	give	him	such	a	scare	that	he	won't	dare	come	back	until	the	corn	is	so	hard
患病的	给	他	这样的	一个	吓	那	他	惯于	敢	来	后退	直到	这	玉米	是	所以	难的

[hiː; hi] [woʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	won't	want	it	.
他	惯于	想	它	.

我要把他吓个半死，让他不敢再来，直到玉米硬得他都不想吃了。

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

That's	what	I'll	do	!
那就是	什么	患病的	做	!

我会这么做!

“ [maɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [jʊr; jər] [seɪf] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [jʊr; jər] [træpt] !

“	My	,	it	must	be	awful	to	think	you're	safe	and	then	find	you're	trapped	!
“	我的	,	它	必须	是	可怕	到	思考	你是	安全的	和	然后	寻找	你是	被困	!

“哎呀，以为自己安全了，结果却发现自己被困住了，那感觉一定很糟糕！”

[ai] [ges] [ai] [woʊnt] ['evə(r)] [hʌnt] [kuːnz] ['eni] [mɔː(r)] . [-]

I	guess	I	won't	ever	hunt	coons	any	more	.	[	83	]
我	猜测	我	惯于	曾经	打猎	浣熊	任何	更多的	.	[	-	]

我想我以后都不会再猎浣熊了。[83]

[ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʌn] , [bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [haʊ] [ðə; ði] [kuːn] [mʌst; məst] [fiːl]

I	used	to	think	it	was	fun	,	but	I	never	thought	how	the	coon	must	feel
我	用过的	到	思考	它	曾是	乐趣	,	但	我	绝不	想法	如何	这	浣熊	必须	感觉

.

:
.

我以前觉得这很有趣，但我从来没想过浣熊的感受。

[naʊ] [ai] [nəʊ] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wel] , [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [kuːn] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ]

Now	I	know	and	—	and	—	well	,	a	live	coon	is	a	lot	more	interesting
现在	我	知道	和	—	和	—	出色地	,	一个	居住	浣熊	是	一个	很多	更多的	有趣的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] , ['eniweɪ] .

than	a	dead	one	,	anyway	.
比	一个	死的	一	,	反正	.

现在我知道了，而且——总之，一只活浣熊比一只死浣熊有趣得多。

['fʌni] [wɒt] [ai] [faɪnd] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .

Funny	what	I	find	out	on	this	old	wishing	-	stone	.
有趣的	什么	我	寻找	出去	在	这	老的	祝	-	石头	.

真有趣，我在这块古老的许愿石上发现了些什么。

[ɪf] [ai] [kiːp] [ɒn] , [ai] [woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hʌnt] ['eniθɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] .

If	I	keep	on	,	I	won't	want	to	hunt	anything	any	more	.
如果	我	保持	在	,	我	惯于	想	到	打猎	任何事物	任何	更多的	.

如果我继续这样下去，我以后就什么都不想打猎了。

” ['tɒmi] [gɒt] [ʌp] , [stretʃt] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒf] [hɪz; ɪz]

”	Tommy	got	up	,	stretched	,	began	to	whistle	as	if	there	was	a	load	off	his
”	汤米	得到	向上	,	拉伸	,	开始	到	哨	作为	如果	那里	曾是	一个	加载	离开	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

汤米站起身，伸了个懒腰，开始吹口哨，仿佛卸下了心头重担。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [stɪl] ['wɪslɪŋ] .

and	started	for	home	,	still	whistling	.
和	开始	为了	家	,	仍然	吹口哨	.

然后一边吹着口哨一边往家走去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][hɪə(r)] . [-]

And	his	whistle	was	good	to	hear	.	[	84	]
和	他的	哨	曾是	好的	到	听到	.	[	-	]

他的哨声很好听。[84]

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]

CHAPTER	FOUR
章	四

第四章

[haʊ] ['tɒmi] ['envid] ['hɒŋkə(r)] [ðə; ði] [guːs]

HOW	TOMMY	ENVIED	HONKER	THE	GOOSE
如何	汤米	令人羡慕	喇叭	这	鹅

汤米多么羡慕那只名叫霍克的鹅

[ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

The	feel	of	spring	was	in	the	air	.
这	感觉	的	春天	曾是	在	这	空气	.

空气中弥漫着春天的气息。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] ['tɑːmiz] [ɪəz] .

The	sound	of	it	filled	Tommy's	ears	.
这	声音	的	它	已填	汤米的	耳朵	.

汤米的耳朵里充满了这声音。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [lɒŋ] , [diːp] [breθs] .

The	smell	of	it	filled	his	nostrils	and	caused	him	to	take	long	,	deep	breaths
这	闻	的	它	已填	他的	鼻孔	和	导致	他	到	拿	长的	,	深的	呼吸

:

那股气味钻进他的鼻孔，让他不由自主地深吸了几口气。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['glædən] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θrɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

The	sight	of	it	gladdened	his	eyes	,	and	the	joy	of	it	thrilled	his	heart
这	视线	的	它	高兴	他的	眼睛	,	和	这	喜悦	的	它	激动不已	他的	心

:

看到它，他眼前一亮，心中充满了喜悦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hæz; həz] ['riːəli] [ə'raɪvd] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [felt] , [hɜːd] ,

For	the	spring	,	you	know	,	has	really	arrived	only	when	it	can	be	felt	,	heard	,
为了	这	春天	,	你	知道	,	有	真的	到达的	仅有的	什么时候	它	能	是	毛毡	,	听到	,

你知道，只有当春天能够被感受到、被听到的时候，它才真正到来。

[smeld] , [ænd; ənd] [siːn] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɪð] [ə'baʊndɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] .

smelled	,	and	seen	,	and	has	the	power	to	fill	all	living	things	with	abounding	joy	and	happiness	.
闻起来	,	和	已见	,	和	有	这	力量	到	充满	全部	活的	事物	和	丰富	喜悦	和	幸福	.

闻起来、看起来都很棒，而且它有能力让所有生物都充满喜悦和幸福。

['wɪntə(r)][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ɪn]['gəʊɪŋ] .

Winter	**had**	**been**	**long**	**in**	**going**	**.**
冬天	有	到过	长的	在	去	.

冬天似乎持续了很久。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tɒmi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wʊd] [gəʊ] .

It	**seemed**	**to**	**Tommy**	**that**	**it**	**never**	**would**	**go**	**.**
它	似乎	到	汤米	那	它	绝不	会	去	.

汤米觉得它永远不会消失。

[hiː; hi] [laɪkt] ['wɪntə(r)] .

He	**liked**	**winter**	**.**
他	喜欢	冬天	.

他喜欢冬天。

[əʊ] , [jes] , ['tɒmi] [laɪkt] ['wɪntə(r)] !

Oh	**,**	**yes**	**,**	**Tommy**	**liked**	**winter**	**!**
哦	,	是的	,	汤米	喜欢	冬天	!

哦，是的，汤米喜欢冬天!

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [skeɪt] [-]

He	**liked**	**to**	**skate**	**[**	**85**	**]**
他	喜欢	到	滑冰	[	-	]

他喜欢滑冰[85]

[ænd; ənd][slaɪd] , [tuː; tə] [bɪld] [snəʊ] [fɔːrts][ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [snəʊ] [men] .

and	**slide**	**,**	**to**	**build**	**snow**	**forts**	**and**	**houses**	**,**	**and**	**make**	**snow**	**men**	**.**
和	滑动	,	到	建造	雪	堡垒	和	房屋	,	和	制作	雪	男人	.

还可以滑雪橇、建造雪堡和雪屋、堆雪人。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [snəʊ] - ['ʃuːz] [ænd; ənd][træmp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

He	**liked**	**to**	**put**	**on**	**his**	**snow**	**-**	**shoes**	**and**	**tramp**	**through**	**the**	**Green**	**Forest**	**,**
他	喜欢	到	放	在	他的	雪	-	鞋	和	流浪汉	通过	这	绿色的	森林	,

他喜欢穿上雪鞋，在绿林中漫步。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [rɪ'viːlz] [tuː; tə]

for	**many**	**are**	**the**	**secrets**	**of**	**the**	**summer**	**which**	**the**	**winter**	**reveals**	**to**
为了	许多	是	这	秘密	的	这	夏天	哪个	这	冬天	揭示	到

[ðəʊz] [wɪð] [aɪz] [tuː; tə] [siː] ,

those	**with**	**eyes**	**to**	**see**	**,**
那些	和	眼睛	到	看	,

对许多人来说，夏天的秘密会在冬天揭示给那些有眼光的人。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

and	**Tommy**	**was**	**trying**	**to**	**train**	**his**	**eyes**	**to**	**be**	**of**	**that**	**kind**	**.**
和	汤米	曾是	尝试	到	火车	他的	眼睛	到	是	的	那	种类	.

汤米正努力训练自己的眼睛，使之拥有那种视力。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][tuː; tə][gəʊ] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ]

But	**when**	**it**	**was**	**time**	**for**	**winter**	**to**	**go**	**,**	**he**	**wanted**	**it**	**to**	**go**
但	什么时候	它	曾是	时间	为了	冬天	到	去	,	他	通缉	它	到	去

['kwɪkli] ,

quickly	**,**
迅速地	,

但到了冬天该结束的时候，他却希望冬天快点过去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] .

and	**it**	**hadn't**	**.**
和	它	之前没有	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [drægd] [ɒn][ænd; ənd] [drægd] [ɒn] .

It	had	dragged	on	and	dragged	on	.
它	有	拖拽	在	和	拖拽	在	.

这件事拖了很久很久。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sprɪŋlaɪk] [deɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

To	be	sure	,	there	had	been	a	few	springlike	days	,	but	they	had	been
到	是	当然	,	那里	有	到过	一个	很少	像弹簧一样	天	,	但	他们	有	到过

['əʊnli][æn; ən] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] .

only	an	aggravation	.
仅有的	一个	加重	.

诚然，也曾有过几天春意盎然的日子，但这只会让人感到烦躁。

[bʌt; bət] [ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [njuː] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] [sprɪŋ] [hæd; həd]

But	this	day	was	different	,	and	Tommy	knew	that	at	last	spring	had
但	这	天	曾是	不同的	,	和	汤米	知道	那	在	最后的	春天	有

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

但今天不同以往，汤米知道春天终于来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst]['eɪprəl]

It	was	not	that	it	was	long	past	time	,	for	it	was	now	almost	April
它	曾是	不是	那	它	曾是	长的	过去的	时间	,	为了	它	曾是	现在	几乎	四月

.

:
.

其实时间并没有过去很久，因为现在已经快到四月了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .

It	was	something	more	.
它	曾是	某物	更多的	.

这不仅仅是这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] , [θrɒbɪŋ] [ɔːl] [θruː] [hɪm] ,

It	was	just	a	something	that	,	throbbing	all	through	him	,
它	曾是	只是	一个	某物	那	,	悸动	全部	通过	他	,

那是一种在他体内悸动不已的感觉，

[təʊld][hɪm] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [-]

told	him	that	this	time	there	was	no	[	86	]
讲述	他	那	这	时间	那里	曾是	不	[	-	]

告诉他这次没有[86]

[mis'teik] — [sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [hɪə(r)] .

mistake	—	spring	was	really	here	.
错误	—	春天	曾是	真的	这里	.

错了——春天真的来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒftnəs] [ɪn][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l]['sɪstə(r)] ['saʊθˌwɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk]

There	was	a	softness	in	the	touch	of	gentle	Sister	Southwind	which	was	like
那里	曾是	一个	柔软	在	这	触碰	的	温和的	姐姐	南风	哪个	曾是	喜欢

[ə; eɪ] [kə'res] .

a	caress	.
一个	抚摸	.

温柔的南风姐姐的触碰轻柔如抚。

[frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [keɪm] [ðə; ði] ['gɜːgl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,

From	over	in	the	Green	Forest	came	the	gurgle	of	the	Laughing	Brook	,
从	超过	在	这	绿色的	森林	来了	这	咕噜声	的	这	笑	溪	,

从绿林深处传来欢笑溪的潺潺水声。

[ænd; ənd] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [spft] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪnsəm] ['bluːbɜːd] , [ðə; ði] ['tʃɪəri]

and	mingling	with	it	was	the	soft	whistle	of	Winsome	Bluebird	,	the	cheery
和	混杂	和	它	曾是	这	柔软的	哨	的	温瑟姆	蓝鸟	,	这	欢快的

[spŋ] [ɒv; əv] ['welkəm] ['rɒbɪn] ,

song	of	Welcome	Robin	,
歌曲	的	欢迎	罗宾	,

与此交织在一起的，还有温顺蓝鸟的轻柔鸣叫，以及喜鹊的欢快歌声。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] [spŋ] - ['spærəʊ] , [ðə; ði][klɪə(r)] [lɪlt] [ɒv; əv]['kærəl][ðə; ði]

the	joyous	greeting	of	Little	Friend	the	Song	-	sparrow	,	the	clear	lilt	of	Carol	the
这	欢乐	问候	的	小的	朋友	这	歌曲	-	麻雀	,	这	清除	轻快	的	颂歌	这

['medəʊ] - [lɑːk] ,

Meadow	-	lark	,
草地	-	云雀	,

小友麻雀欢快的问候，云雀卡罗尔清脆的歌声，

[ðə; ði] [swiːt] [lʌv] [kɔːl] [ɒv; əv] ['tɒmi] [tɪt] , [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ɔːl] [ə; eɪ] [səb'djuːd]

the	sweet	love	call	of	Tommy	Tit	,	the	Chickadee	,	and	under	all	a	subdued
这	甜的	爱	称呼	的	汤米	山雀	,	这	山雀	,	和	在下面	全部	一个	低沉的

['mɜːmə(r)] ,

murmur	,
低语	,

山雀汤米·蒂特甜美的求偶鸣叫，以及所有声音之下的低语，

[senst] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['riːəli] [hɜːd] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv] [ˌriːə'weɪkənd] [laɪf] .

sensed	rather	than	really	heard	,	as	of	a	gentle	stirring	of	reawakened	life	.
感觉到的	相当	比	真的	听到	,	作为	的	一个	温和的	搅拌	的	重新觉醒	生活	.

与其说是听到，不如说是感觉到了，就像是生命复苏的轻柔悸动。

[səʊ] ['tɒmi] [hɜːd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

So	Tommy	heard	the	spring	.
所以	汤米	听到	这	春天	.

汤米听到了弹簧的声音。

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [lɒŋ] [breθ] [hiː; hi] [druː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][dæmp] ,

And	in	each	long	breath	he	drew	there	was	the	odor	of	damp	,
和	在	每个	长的	气息	他	画	那里	曾是	这	气味	的	潮湿	,

他每一次深呼吸，都伴随着潮湿的气味。

[wɔːm] [sɔɪl] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [gɪvz] [ʌp] ['əʊnli][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

warm	soil	such	as	the	earth	gives	up	only	at	this	season	.
温暖的	土壤	这样的	作为	这	地球	给予	向上	仅有的	在	这	季节	.

温暖的土壤，就像大地只在这个季节才会释放出来的东西一样。

[ænd; ənd][səʊ] ['tɒmi] [smeld] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

And	so	Tommy	smelled	the	spring	.
和	所以	汤米	闻起来	这	春天	.

于是，汤米闻到了春天的气息。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [-]

And	looking	from	the	top	of	the	hill	[	87	]
和	寻找	从	这	顶部	的	这	爬坡道	[	-	]

从山顶俯瞰[87]

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)]

above	the	wishing	-	stone	down	across	the	Green	Meadows	to	the	Old	Pasture
多于	这	祝	-	石头	向下	穿过	这	绿色的	草地	到	这	老的	牧场

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] ,

and	beyond	to	the	Purple	Hills	,
和	超过	到	这	紫色的	丘陵	,

从许愿石上方向下，越过绿茵草地，到达老牧场，再往前，就能看到紫色的山丘。

[hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [heɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [fɒg]

he	saw	all	as	through	a	soft	and	beautiful	haze	,	which	was	neither	fog
他	锯	全部	作为	通过	一个	柔软的	和	美丽的	阴霾	,	哪个	曾是	两者都不	多雾路段

[nɔː(r)] [sməʊk] ,

nor	smoke	,
也不	抽烟	,

他看到的一切都仿佛笼罩在一层柔和美丽的薄雾之中，那既不是雾也不是烟。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [drɔːn] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [veɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [feɪs]

but	as	if	old	Mother	Nature	had	drawn	an	exquisite	veil	over	the	face
但	作为	如果	老的	母亲	自然	有	绘制	一个	精美的	面纱	超过	这	脸

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

of	the	earth	until	it	should	be	made	beautiful	.
的	这	地球	直到	它	应该	是	制成	美丽的	.

仿佛古老的自然母亲在地球表面披上了一层精美的面纱，直到它变得美丽。

[ænd; ənd][səʊ] ['tɒmi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

And	so	Tommy	saw	the	spring	.
和	所以	汤米	锯	这	春天	.

于是，汤米看到了春天。

[hiː; hi] ['hwɪsl] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz][hiː; hi] [træmp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɪə(r)][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn]

He	whistled	joyously	as	he	tramped	down	to	the	dear	old	wishing	-	stone
他	吹口哨	欣喜地	作为	他	践踏	向下	到	这	亲爱的	老的	祝	-	石头

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	sat	down	on	it	,
和	卫星	向下	在	它	,

他一边高兴地吹着口哨，一边大步走到那块古老的许愿石前，坐在上面。

[hɪz; ɪz][hændz][klɑːsp, klæsp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [krɒst] [niːz] .

his	hands	clasped	about	his	crossed	knees	.
他的	双手	紧握	关于	他的	交叉	膝盖	.

他双手交叠抱住膝盖。

['siːz(ə)nz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] , [ðə; ðɪ] [greɪt] , [greɪ] [stəʊn] [wɪtʃ]

Seasons	came	and	went	,	but	the	wishing	-	stone	,	the	great	,	gray	stone	which
季节	来了	和	去	,	但	这	祝	-	石头	,	这	伟大的	,	灰色的	石头	哪个

[ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] ,

overlooked	the	Green	Meadows	,
被忽视的	这	绿色的	草地	,

四季更迭，但那块许愿石，那块俯瞰着绿色草地的巨大灰色石头，却始终屹立不倒。

[rɪ'meɪnd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

remained	always	the	same	.
剩余	总是	这	相同的	.

始终如一。

[haʊ] ['meni] , ['meni] [w'ɪntəz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [gəʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ,

How	many	,	many	winters	it	must	have	seen	go	,	and	how	many	,
如何	许多	,	许多	冬天	它	必须	有	已见	去	,	和	如何	许多	,

它究竟见证了多少个寒冬，又经历了多少个寒冬，

['meni] [sprɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [kʌm] , [sʌm; səm] ['ɜːli] [ænd; ənd] [-]

many	springs	it	must	have	seen	come	,	some	early	and	[	88	]
许多	弹簧	它	必须	有	已见	来	,	一些	早期的	和	[	-	]

它一定见证过许多春天的到来，有些春天来得早，有些春天来得早[88]

[sʌm; səm] , [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , [leɪt] , [bʌt; bət][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] !

some	,	like	this	one	,	late	,	but	all	beautiful	!
一些	,	喜欢	这	一	,	晚的	,	但	全部	美丽的	!

有些，比如这张，虽然晚了些，但都很美！

[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ðiː]	[jˈɪəz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðeə(r)]	[haʊ]	[ˈmeni]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[ˈmʌðə(r)]	[ˈneɪtʃərz]	[ˈtʃɪldrən]	,
In	**all**	**the**	**years**	**it**	**had**	**been**	**there**	**how**	**many**	**of**	**old**	**Mother**	**Nature's**	**children**	**,**
在	全部	这	年	它	有	到过	那里	如何	许多	的	老的	母亲	自然的	孩子们	,

在它存在的这些年里，大自然母亲孕育了多少孩子?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

许愿石的故事(The Wishing-Stone Stories)
第6/9页

['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɪn][fɜ:(r)] , ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['feðər] , ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['skeɪli] [su:ts] ,

little	people	in	fur	,	little	people	in	feathers	,	little	people	in	scaly	suits	,
小的	人们	在	毛皮	,	小的	人们	在	羽毛	,	小的	人们	在	鳞片状的	西装	,

身穿皮毛的小矮人，身穿羽毛的小矮人，身穿鳞片服的小矮人，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [wɪð] ['naɪðə(r)][fɜ:(r)][nɔ:(r)] ['feðər] [nɔ:(r)] [skeɪlz] , [bʌt; bət] [wɪð] ['gɔ:zi] [ɔ:(r)]

and	little	people	with	neither	fur	nor	feathers	nor	scales	,	but	with	gauzy	or
和	小的	人们	和	两者都不	毛皮	也不	羽毛	也不	秤	,	但	和	薄纱	或者

['bju:tɪfli] ['kʌləd] [wɪŋz] ,

beautifully	colored	wings	,
非常漂亮	有色	翅膀	,

还有那些既没有皮毛也没有羽毛也没有鳞片，但却长着薄纱般或色彩艳丽的翅膀的小人儿，

[ɔ:(r)] ['krɔ:lɪŋ] [wɪð] ['meni] [fi:t] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['restɪd] [ðeə(r)][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ]

or	crawling	with	many	feet	,	must	have	rested	there	just	as	he	was	doing
或者	爬行	和	许多	脚	,	必须	有	休息	那里	只是	作为	他	曾是	正在做

[naʊ] !

now	!
现在	!

或者说，长着许多脚的爬行动物，一定像他现在这样在那里休息过!

['sʌmhaʊ] ['tɒmi] ['ɔ:lweɪz] [gɒt] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [wen'evə(r)] [hi:; hi][sæt][ɒn]

Somehow	Tommy	always	got	to	thinking	of	these	little	people	whenever	he	sat	on
不知何故	汤米	总是	得到	到	思维	的	这些	小的	人们	每当	他	卫星	在

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .

the	wishing	-	stone	.
这	祝	-	石头	.

不知为何，每当汤米坐在许愿石上时，他总会想起这些小矮人。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

From	it	he	had	watched	many	of	them	and	learned	much	of	their
从	它	他	有	观看	许多	的	他们	和	学习	很多	的	他们的

[weɪz] .

ways	.
方式	.

他通过观察他们中的许多人，了解了他们的许多生活方式。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [stɪl] [mɔ:(r)][baɪ] ['wɪʃɪŋ] .

But	he	had	learned	still	more	by	wishing	.
但	他	有	学习	仍然	更多的	经过	祝	.

但他通过许愿学到了更多。

[ðæt] [siːm] [kwɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] .

That	seems	queer	,	but	it	was	so	.
那	似乎	酷儿	,	但	它	曾是	所以	.

这听起来很奇怪，但事实就是如此。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['medəʊ] - [maʊs] ,

He	had	wished	that	he	was	a	meadow	-	mouse	,
他	有	希望	那	他	曾是	一个	草地	-	老鼠	,

他曾希望自己是一只田鼠。

[ænd; ənd][nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [-]

and	no	sooner	had	he	wished	it	than	he	had	[	89	]
和	不	很快	有	他	希望	它	比	他	有	[	-	]

他刚一许愿，就实现了[89]

[biːn] [wʌn] .
been **one** **.**
到过 一 .

曾经是其中之一。

[ɪn] [tɜːn] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [red] ['skwɪrəl] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪŋk]
In **turn** **he** **had** **wished** **himself** **into** **a** **red** **squirrel** **,** **a** **rabbit** **,** **and** **a** **mink**
在 转动 他 有 希望 他自己 进入 一个 红色的 松鼠 , 一个 兔子 , 和 一个 貂
,
,
,

他又分别许愿变成了红松鼠、兔子和水貂。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ; [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] ;
and **he** **had** **lived** **their** **lives** **;** **had** **learned** **how** **they** **work** **and** **play** **;**
和 他 有 居住地 他们的 生活 ; 有 学习 如何 他们 工作 和 玩 ;

他体验过他们的生活方式，了解了他们的工作和娱乐方式；

[haʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][gəʊ] ['hʌŋgri] , ['sʌmtaɪmz] ['veri]
how **sometimes** **they** **have** **plenty** **,** **but** **quite** **as** **often** **go** **hungry** **,** **sometimes** **very**
如何 有时 他们 有 很多 , 但 相当 作为 经常 去 饥饿的 , 有时 非常
['hʌŋgri] ,
hungry **,**
饥饿的 ,

他们有时吃得饱，但更多时候却挨饿，有时甚至非常饥饿。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
and **how** **always** **they** **are** **under** **the** **shadow** **of** **fear** **,**
和 如何 总是 他们 是 在下面 这 阴影 的 害怕 ,

他们总是生活在恐惧的阴影下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['wɒtʃflnəs] .
and **the** **price** **of** **life** **is** **eternal** **watchfulness** **.**
和 这 价格 的 生活 是 永恒 警惕 .

生命的代价是永无止境的警惕。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
“ **I** **suppose** **some** **people** **would** **say** **that** **I** **fell** **asleep** **and** **dreamed** **it** **all** **,**
“ 我 认为 一些 人们 会 说 那 我 跌倒 睡着了 和 梦见 它 全部 ,

“我想有些人会说我睡着了，这一切都是我梦见的。”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] .
but **I** **know** **better** **,** **”** **said** **Tommy** **.**
但 我 知道 更好的 , ” 说 汤米 .

“但我知道事情并非如此，”汤米说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [driːmz] , [waɪ] [doʊnt][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æt; ət] [həʊm] [ɪn][bed] ?
“ **If** **they** **were** **dreams** **,** **why** **don't** **I** **have** **the** **same** **kind** **at** **home** **in** **bed** **?**
“ 如果 他们 是 梦境 , 为什么 不 我 有 这 相同的 种类 在 家 在 床 ?

“如果那是梦，为什么我在家里的床上做不到同样的梦呢？”

[bʌt; bət] [ɪts] ['əʊnli] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [əʊld] [stəʊn] [wen] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ]
But **it's** **only** **out** **here** **on** **this** **old** **stone** **when** **I** **wish** **I** **were** **something** **that** **I**
但 它是 仅有的 出去 这里 在 这 老的 石头 什么时候 我 希望 我 是 某物 那 我
[bɪ'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] .
become **it** **.**
变得 它 .

但只有当我在这块古老的石头上，渴望成为某种东西时，我才会变成它。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [driːm] !
So **of** **course** **it** **isn't** **a** **dream** **!**
所以 的 课程 它 不是 一个 梦 !

所以这当然不是梦！

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [taɪm] [aɪv] [wɪʃt] [maɪ'self] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz]

Now	I	think	of	it	,	every	single	time	I've	wished	myself	one	of	these	little	animals
现在	我	思考	的	它	,	每一个	单身的	时间	我已经	希望	我	一	的	这些	小的	动物

,

,

,

现在想想，每次我许愿想要拥有这些小动物的时候，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]

it	has	been	because	I	thought	they	had	[	90	]
它	有	到过	因为	我	想法	他们	有	[	-	]

那是因为我认为他们有[90]

[ə; eɪ] ['betə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] ['iːzɪə] [taɪm] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː; də] ,

a	better	and	an	easier	time	than	I	do	,
一个	更好的	和	一个	更轻松	时间	比	我	做	,

比我过得更好、更轻松，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪv] [biːn] ['maɪti] [glæd] [ðæt] [aɪm] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

and	every	time	I've	been	mighty	glad	that	I'm	just	what	I	am	.
和	每一个	时间	我已经	到过	强大的	高兴的	那	我是	只是	什么	我	是	.

每一次我都无比庆幸自己就是现在的我。

[aɪ] ['wʌndə(r)] — — ” [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [hæd; həd] [pɒpt]

I	wonder	—	—	”	He	paused	a	minute	,	for	a	sudden	thought	had	popped
我	想知道	—	—	”	他	暂停	一个	分钟	,	为了	一个	突然	想法	有	爆裂

['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] .

into	his	head	.
进入	他的	头	.

“我想知道——”他停顿了一会儿，因为一个突然的想法涌上心头。

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] , ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,

“	I	wonder	,	”	he	finished	,
”	我	想知道	,	”	他	完成的	,

“我想知道，”他总结道，

“ [ɪf] [ðəʊz] ['wɪʃɪz] [keɪm] [truː] [dʒʌst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪskən'tentɪd] .

“	if	those	wishes	came	true	just	to	teach	me	not	to	be	discontented	.
”	如果	那些	愿望	来了	真的	只是	到	教	我	不是	到	是	不满	.

“如果这些愿望能够实现，只是为了教会我不要感到满足。”

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [wɪʃ] [wʊd] [kʌm] [truː] [ɪf] [aɪ] [wɜːrnt] [ˌdɪskən'tentɪd] !

I	wonder	if	a	wish	would	come	true	if	I	weren't	discontented	!
我	想知道	如果	一个	希望	会	来	真的	如果	我	不是	不满	!

我想知道，如果我不感到不满，我的愿望会不会实现！

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['wʌndərɪŋ] [wen] , ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , [keɪm] [ə; eɪ] [klɪə(r)] “ [hɒŋk] ,

”	He	was	still	wondering	when	,	floating	down	out	of	the	sky	,	came	a	clear	“	Honk	,
”	他	曾是	仍然	好奇	什么时候	,	漂浮的	向下	出去	的	这	天空	,	来了	一个	清除	”	喇叭	,

他还在纳闷的时候，突然从天而降一声清晰的“喇叭声”。

[hɒŋk] , [hɒŋk] , - , [hɒŋk] , [hɒŋk] , - .

honk	,	honk	,	k'honk	,	honk	,	honk	,	k'honk	.
喇叭	,	喇叭	,	-	,	喇叭	,	喇叭	,	-	.

喇叭声，喇叭声，咔咔声，喇叭声，喇叭声，咔咔声。

” ['ɪnstəntli] ['tɒmi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [aɪz] ['skaɪwədz] .

”	Instantly	Tommy	turned	his	freckled	face	and	eager	eyes	skyward	.
”	即刻	汤米	转向	他的	雀斑	脸	和	渴望的	眼睛	向天空	.

“汤米立刻将他长满雀斑的脸和渴望的眼神转向天空。”

“ [waɪld] [giːs] !
“ Wild geese !
“ 荒野 鹅 !

“野鹅！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [hɒŋk] , [hɒŋk] , - , [hɒŋk] !
“ Honk , honk , k'honk , honk !
“ 喇叭 , 喇叭 , - , 喇叭 !

“喇叭，喇叭，喇叭，喇叭！”

” [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
” The sound was loud and clear ,
” 这 声音 曾是 大声 和 清除 ,

声音响亮而清晰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['nəʊweə(r)][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ɪn]
but it seemed to come from nowhere in particular and everywhere in
但 它 似乎 到 来 从 无处 在 特别的 和 到处 在
['dʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

但它似乎来自某个特定的地方，又似乎无处不在。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət] [-]
Of course it came from somewhere up in the sky , but [91]
的 课程 它 来了 从 某处 向上 在 这 天空 , 但 [-]

当然，它来自天空中的某个地方，但是[91]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][frɒm; frəm] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑːt] .
it was very hard to place it as from any particular part .
它 曾是 非常 难的 到 地方 它 作为 从 任何 特别的 部分 .

很难确定它来自哪个特定部位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['tɑːmiz] [aɪz] , [ʃɑːp] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
It was a good two minutes before Tommy's eyes , sharp as they were ,
它 曾是 一个 好的 二 分钟 前 汤米的 眼睛 , 锋利的 作为 他们 是 ,

汤米的眼睛虽然锐利，但过了足足两分钟才看清。

[faʊnd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] — [ə; eɪ] [blæk] [wedʒ] ['muːvɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] ,
found what he was looking for — a black wedge moving across the sky ,
成立 什么 他 曾是 寻找 为了 — 一个 黑色的 楔 移动 穿过 这 天空 ,

他找到了他要找的东西——一个黑色楔形物体在天空中移动。

[ə; eɪ] [wedʒ] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] , [blæk] ['lɪvɪŋ] [spɒts] .
a wedge made up of little , black living spots .
一个 楔 制成 向上 的 小的 , 黑色的 活的 地点 .

一个由黑色小斑点组成的楔形区域。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [lʊkt] ['lɪt(ə)l] .
At least they looked little .
在 至少 他们 看起来 小的 .

至少它们看起来很小。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [haɪ] , [səʊ] ['veri] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
That was because they were so high , so very high in the sky .
那 曾是 因为 他们 是 所以 高的 , 所以 非常 高的 在 这 天空 .

那是因为它们飞得太高了，在天空中非常非常高。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [blæk] [spɒts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] , [brɔːd] - [wɪŋd] [bɜːd] — [ə; eɪ]

He	knew	that	each	of	those	black	spots	was	a	great	,	broad	-	winged	bird	—	a
他	知道	那	每个	的	那些	黑色的	地点	曾是	一个	伟大的	,	广阔	-	有翅膀的	鸟	—	一个

['kænədə] [guːs] .

Canada	goose	.
加拿大	鹅	.

他知道，那些黑点中的每一个都是一只体型庞大、翅膀宽阔的鸟——一只加拿大鹅。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌaʊt'stretʃt] [neks] [æz; əz] ['taɪni] [blæk] [laɪnz] .

He	could	see	the	long	outstretched	necks	as	tiny	black	lines	.
他	可以	看	这	长的	伸展	脖子	作为	微小的	黑色的	线条	.

他能看到伸长的脖子，就像一条条细小的黑线。

[wʌn] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [tuː] [lɒŋ] [laɪnz] [wɪtʃ] [met] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [viː] ,

One	behind	another	in	two	long	lines	which	met	in	a	letter	V	,
一	在后面	其他	在	二	长的	线条	哪个	遇见	在	一个	信	V	,

两列长队首尾相连，最终汇聚成V字形。

[laɪk] [wel] - [drɪld] ['səʊldʒəz] [meɪn'teɪnɪŋ] ['pɜːfɪkt] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ɒv; əv]

like	well	-	drilled	soldiers	maintaining	perfect	formation	,	the	leader	at	the	apex	of
喜欢	出色地	-	钻孔	士兵	保持	完美的	形成	,	这	领导者	在	这	顶点	的

[ðə; ði] [viː] ,

the	V	,
这	V	,

就像训练有素的士兵保持完美的队形一样，V字形顶端的领导者，

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [iːtʃ] [bɜːd] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [frʌnt] ,

and	behind	him	each	bird	a	given	distance	from	the	one	in	front	,
和	在后面	他	每个	鸟	一个	给定	距离	从	这	一	在	正面	,

在他身后，每只鸟都与前面的鸟保持一定的距离。

[ðeɪ] [muːvd] ['stedəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] , [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nɔːθ] . [-]

they	moved	steadily	across	the	sky	,	straight	into	the	north	.	[	92	]
他们	已搬	稳步	穿过	这	天空	,	直的	进入	这	北	.	[	-	]

它们稳步地划过天空，径直向北移动。[92]

“ [hɒŋk] , [hɒŋk] , - , [hɒŋk] , - , - , [hɒŋk] !

“	Honk	,	honk	,	k'honk	,	honk	,	k'honk	,	k'honk	,	honk	!
“	喇叭	,	喇叭	,	-	,	喇叭	,	-	,	-	,	喇叭	!

“喇叭，喇叭，嘎嘎，喇叭，嘎嘎，嘎嘎，喇叭！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['θrɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] .

”	There	was	something	indescribably	thrilling	in	the	sound	.
”	那里	曾是	某物	难以形容地	惊险	在	这	声音	.

“那声音里有一种难以言喻的激动人心的感觉。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [liːp] [ænd; ənd] [reɪs] [θruː] ['tɑːmiz] [veɪns] .

It	made	the	blood	leap	and	race	through	Tommy's	veins	.
它	制成	这	血	飞跃	和	种族	通过	汤米的	静脉	.

它让汤米的血液沸腾起来，在血管里奔涌。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wedʒ] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ðəʊz] ['klærɪən] [nəʊts] [ræŋ]

Long	after	the	living	wedge	had	passed	beyond	his	vision	those	clarion	notes	rang
长的	后	这	活的	楔	有	通过了	超过	他的	想象	那些	号角	笔记	响铃

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] — “ [hɒŋk] ,

in	his	ears	—	“	honk	,
在	他的	耳朵	—	“	喇叭	,

即使那片活物早已消失在他的视线之外很久，那些嘹亮的音符仍然在他耳边回响——“喇叭声，

[hɒŋk] , - , [hɒŋk] , - , - , [hɒŋk] !

honk	,	k'honk	,	honk	,	k'honk	,	k'honk	,	honk	!
喇叭	,	-	,	喇叭	,	-	,	-	,	喇叭	!

嘟嘟，嘟嘟，嘟嘟，嘟嘟，嘟嘟！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['friːdəm] [ɒv; əv]

"	They	were	at	once	a	challenge	and	a	call	to	the	wild	freedom	of
"	他们	是	在	一次	一个	挑战	和	一个	称呼	到	这	荒野	自由	的

[ðə; ði] [greɪt] ['wɪldənəs] .

the	great	wilderness	.
这	伟大的	荒野	.

"它们既是对广阔荒野中自由奔放的挑战，也是对自由的召唤。"

[ðeɪ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] .

They	filled	his	heart	with	a	great	longing	.
他们	已填	他的	心	和	一个	伟大的	渴望	.

它们让他心中充满了强烈的渴望。

[ˌaɪ 'tiː] [sweld] [ænd; ənd] [pʌlst] [wɪð] [ə; eɪ][vɑːst][dɪ'zaɪə(r)] .

It	swelled	and	pulsed	with	a	vast	desire	.
它	肿胀	和	脉冲	和	一个	广阔的	欲望	.

它膨胀起来，涌动着一股巨大的欲望。

" [əʊ] , " [hiː; hi] [saɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ][laɪk] [ðæt] .

"	Oh	,	"	he	sighed	,	"	it	must	be	great	to	be	able	to	fly	like	that	.
"	哦	,	"	他	叹了口气	,	"	它	必须	是	伟大的	到	是	有能力的	到	飞	喜欢	那	.

"哦，"他叹了口气，"能够那样飞翔一定很棒。"

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][flaɪ][ðæn; ðən][duː; də] ['eniθɪŋ] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

I	would	rather	fly	than	do	anything	I	know	of	.
我	会	相当	飞	比	做	任何事物	我	知道	的	.

我宁愿去坐飞机，也不愿做任何我熟悉的事情。

[aɪ] ['envi] [əʊld]['hɒŋkə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ðeə(r)] , [aɪ][duː; də] .

I	envy	old	Honker	in	the	lead	there	,	I	do	.
我	嫉妒	老的	喇叭	在	这	带领	那里	,	我	做	.

我真羡慕老霍克在那里领先。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][dʒɔɪn][hɪm] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] !

I	wish	I	could	join	him	this	very	minute	!
我	希望	我	可以	加入	他	这	非常	分钟	!

我真希望现在就能和他在一起！

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɪʃ] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ʌn'θɪŋkɪŋli] .

"	Of	course	that	wish	had	slipped	out	unthinkingly	.
"	的	课程	那	希望	有	滑倒了	出去	不假思索地	.

"当然，这个愿望是脱口而出的，并非深思熟虑。"

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] . [-]

But	that	made	no	difference	.	[	93	]
但	那	制成	不	不同之处	.	[	-	]

但这并没有什么用。[93]

['tɒmi] [hæd; həd] [wɪʃt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Tommy	had	wished	,	and	now	here	he	was	high	in	the	air	,	no	longer	a	boy	,
汤米	有	希望	,	和	现在	这里	他	曾是	高的	在	这	空气	,	不	更长	一个	男生	,

汤米曾许下愿望，如今他已高高在上，不再是男孩了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] ,

but	a	great	bird	,
但	一个	伟大的	鸟	,

但这是一只很棒的鸟。

[ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [greɪt] [bɜ·dz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] [eə(r)] [wɪð] [staʊt] ,

the	last	one	in	a	long	line	of	great	birds	beating	the	thin	air	with	stout	,
这	最后的	一	在	一个	长的	线	的	伟大的	鸟类	殴打	这	薄的	空气	和	肥硕	,

众多雄伟的鸟儿中最后一只，用强劲的体魄拍打着稀薄的空气。

['taɪələs] [wɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] ['hɒŋkə(r)] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nɔːθ] .

tireless	wings	as	they	followed	Honker	,	the	leader	,	straight	into	the	North	.
不知疲倦	翅膀	作为	他们	随后	喇叭	,	这	领导者	,	直的	进入	这	北	.

它们不知疲倦地飞翔，跟随领头的霍克径直向北飞去。

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [leɪ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

Far	,	far	below	lay	the	Great	World	.
远的	,	远的	以下	躺	这	伟大的	世界	.

在遥远的下方，是浩瀚的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tɒmi] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

It	seemed	to	Tommy	that	he	had	no	part	in	it	now	.
它	似乎	到	汤米	那	他	有	不	部分	在	它	现在	.

汤米觉得他现在已经和这件事没有任何关系了。

[ə; eɪ] [fɪəs] [tjuː'mʌltʃuəs] [dʒɔɪ] [sɜːrdʒd] [θruː] [hɪm] [ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

A	fierce	tumultuous	joy	surged	through	him	and	demanded	expression	.
一个	凶猛的	动荡的	喜悦	激增	通过	他	和	要求	表达	.

一股强烈的、汹涌澎湃的喜悦涌上心头，亟待表达。

[sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [tel] [ðəʊz] ['plɒdɪŋ] ['kriːtʃəz] , [mɪə(r)] [speks] ,

Spring	had	come	,	and	he	must	tell	those	plodding	creatures	,	mere	specks	,
春天	有	来	,	和	他	必须	告诉	那些	缓慢地	生物	,	仅仅	斑点	,

['krɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ɜːθ] .

crawling	on	the	distant	earth	.
爬行	在	这	遥远	地球	.

春天来了，他必须告诉那些蹒跚而行的生物，那些渺小的尘埃，在遥远的地球上爬行。

[hɒŋk] , [hɒŋk] , - , [hɒŋk] , - !

Honk	,	honk	,	k'honk	,	honk	,	k'honk	!
喇叭	,	喇叭	,	-	,	喇叭	,	-	!

嘟嘟，嘟嘟，嘟嘟，嘟嘟！

['nevə(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] ['tɒmi] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θrɪl] [æz; əz] [pə'zest] [hɪm] [naʊ] .

Never	in	all	his	life	had	Tommy	felt	such	a	thrill	as	possessed	him	now	.
绝不	在	全部	他的	生活	有	汤米	毛毡	这样的	一个	刺激	作为	拥有	他	现在	.

汤米一生中从未感受过像现在这样激动人心的感觉。

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [sɔː] [braʊn] [medəuz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] ['ʃəʊɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv]

Looking	down	,	he	saw	brown	meadows	and	pastures	showing	just	a	hint	of
寻找	向下	,	他	锯	棕色的	草地	和	牧场	显示	只是	一个	暗示	的

[griːn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

green	here	and	there	,
绿色的	这里	和	那里	,

他向下望去，只见一片棕色的草地和牧场，零星点缀着些许绿色。

[griːn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] [beə(r)] [-]

green	forests	and	bare	[	94	]
绿色的	森林	和	裸	[	-	]

绿色的森林和裸露的[94]

['wʊdləndz] , ['sɪlvə(r)] [θredz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪvəz] , ['ʃaɪnɪŋ] [spɒts] [wɪtʃ]

woodlands	,	silver	threads	,	which	he	knew	to	be	rivers	,	shining	spots	which
林地	,	银	线程	,	哪个	他	知道	到	是	河流	,	灼灼	地点	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [leɪks] [ænd; ənd] [pɒndz] ,

were	lakes	and	ponds	,
是	湖泊	和	池塘	,

林地，银丝（他知道那是河流），闪亮的光点（那是湖泊和池塘），

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [tɒɪz] .

and	villages	which	looked	like	toys	.
和	村庄	哪个	看起来	喜欢	玩具	.

还有一些看起来像玩具一样的村庄。

[wʌns] [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [lʊk] [greɪt] [æt; ət][ɔːl] .

Once	they	passed	over	a	great	city	,	but	it	did	not	look	great	at	all	.
一次	他们	通过了	超过	一个	伟大的	城市	,	但	它	做过	不是	看	伟大的	在	全部	.

他们经过一座大城市，但那座城市看起来一点也不壮观。

[siːn] [θruː] [ðə; ði] [mɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm] ['meni] ['fæktri; 'fæktəri] ['tʃɪmniz] ,

Seen	through	the	murk	of	the	smoke	from	many	factory	chimneys	,
已见	通过	这	黑暗	的	这	抽烟	从	许多	工厂	烟囱	,

透过许多工厂烟囱冒出的浓烟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [æn; ən][ænt] - [hɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] , — ['taɪni] [blæk] ['ɒbdʒɪkts]

it	was	not	unlike	an	ant	-	hill	which	had	been	opened	,	—	tiny	black	objects
它	曾是	不是	与此不同	一个	蚂蚁	-	爬坡道	哪个	有	到过	打开	,	—	微小的	黑色的	对象

, [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [men] ,

,	which	were	really	men	,
,	哪个	是	真的	男人	,

它就像一个被打开的蚁穴——里面是一些黑色的小物体，而那些小物体实际上是人。

['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]['məʊtə(r)] - [kɑːz] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['hʌri] ['eɪmləsli] [ɪn][ɔːl]

women	,	children	,	horses	,	and	motor	-	cars	,	seeming	to	hurry	aimlessly	in	all
女性	,	孩子们	,	马匹	,	和	发动机	-	汽车	,	似乎	到	匆忙	漫无目的地	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

妇女、儿童、马匹和汽车，似乎漫无目的地向四面八方匆匆赶路。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][ænts] .

for	all	the	world	like	ants	.
为了	全部	这	世界	喜欢	蚂蚁	.

就像蚂蚁一样，世间万物皆是如此。

[səʊ][ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [fluː] , ['kraɪɪŋ] [ðə; ði][glæd] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɔːlɪŋ]

So	all	day	they	flew	,	crying	the	glad	message	of	the	spring	to	the	crawling
所以	全部	天	他们	飞翔	,	哭泣	这	高兴的	信息	的	这	春天	到	这	爬行

[θɪŋz] [bɪ'ləʊ] .

things	below	.
事物	以下	.

于是它们整天飞翔，向下方爬行的生物传递春天到来的喜讯。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['hɒŋkə(r)] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] ,

Just	a	little	while	before	the	setting	of	the	sun	,	Honker	,	the	leader	,
只是	一个	小的	尽管	前	这	环境	的	这	太阳	,	喇叭	,	这	领导者	,

就在太阳落山前不久，领头的霍克

['slɑːntɪd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

slanted	down	toward	a	shining	spot	in	the	heart	of	a	great	forest	,	and	the
倾斜的	向下	朝向	一个	灼灼	点	在	这	心	的	一个	伟大的	森林	,	和	这

['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .

others	followed	.
其他的	随后	.

它斜向下望去，朝着大森林中心一处闪闪发光的地方走去，其他人也跟着走了过去。

['ræpɪdli] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [-]

Rapidly	the	shining	[	95	]
快速	这	灼灼	[	-	]

迅速闪耀[95]

[spɒt] [gruː] [ɪn] [saɪz] [ʌn'tɪl] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ] [pɒnd] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [men] ,

spot	grew	in	size	until	below	them	lay	a	pond	far	from	the	homes	of	men	,
点	生长	在	尺寸	直到	以下	他们	躺	一个	池塘	远的	从	这	房屋	的	男人	,

斑点逐渐扩大，直到下方形成一个远离人类家园的池塘。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒŋkə(r)] [led] [ðə; ði] [wei] ,

and	to	the	very	middle	of	this	Honker	led	the	way	,
和	到	这	非常	中间	的	这	喇叭	引领	这	方式	,

而霍克则一路带头，来到了这片区域的中心。

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] [flɒk] [brəʊk] ['ɪntuː] [ɪk'saɪtɪd] ['gæblɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fləʊn] [fɑː(r)]

while	the	whole	flock	broke	into	excited	gabbling	,	for	they	had	flown	far
尽管	这	所有的	群	打破	进入	兴奋的	喋喋不休	,	为了	他们	有	飞行	远的

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] .

and	were	tired	.
和	是	疲劳的	.

整个羊群都兴奋地叽叽喳喳起来，因为它们飞了很远的路，很累了。

[wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] ['hɒŋkə(r)] [strʌk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [splæʃ] ['ɑːftə(r)] [splæʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

With	a	splash	Honker	struck	the	water	,	and	with	splash	after	splash	the	others
和	一个	溅	喇叭	击	这	水	,	和	和	溅	后	溅	这	其他的

['fɒləʊd] ,

followed	,
随后	,

霍克扑通一声落入水中，其他鱼也跟着扑通一声落入水中。

['tɒmi] [ðə; ði] [lɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]

Tommy	the	last	,	because	,	you	know	,	he	was	at	the	end	of	one	of
汤米	这	最后的	,	因为	,	你	知道	,	他	曾是	在	这	结尾	的	一	的

[ðəʊz] [lɒŋ] [laɪnz] .

those	long	lines	.
那些	长的	线条	.

汤米排在最后，因为你知道，他当时在长长的队伍的末尾。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['restɪd] ,

Then	for	a	while	they	rested	,
然后	为了	一个	尽管	他们	休息	,

然后他们休息了一会儿。

[ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['liːdə(r)] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [wɪð] [kiːn] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] .

the	wise	old	leader	scanning	the	shores	with	keen	eyes	for	possible	danger	.
这	明智的	老的	领导者	扫描	这	海岸	和	敏锐的	眼睛	为了	可能的	危险	.

睿智的老领袖目光锐利地扫视着海岸，寻找可能的危险。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] ,

Satisfied	that	all	was	well	,
使满意	那	全部	曾是	出色地	,

确信一切安好后，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [kəʊv] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

he	gave	a	signal	and	led	the	way	to	a	secluded	cove	where	the	water
他	给予	一个	信号	和	引领	这	方式	到	一个	僻	海湾	在哪里	这	水

[wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['mɑːʃi] .

was	shallow	and	the	shore	marshy	.
曾是	浅的	和	这	支撑	沼泽地	.

他打了个手势，带头来到一个僻静的小海湾，那里水浅岸边都是沼泽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ]

It	was	clear	that	he	had	been	there	before	,	and	had	come	with	a
它	曾是	清除	那	他	有	到过	那里	前	,	和	有	来	和	一个

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

很明显，他以前来过这里，而且是有目的的。

['sləʊli] [ðeɪ] [swæm] , ['hɒŋkə(r)] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] , [neks] [held] [haɪ] , [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'lɜːt]

Slowly	they	swam	,	Honker	well	in	the	lead	,	necks	held	high	,	the	eyes	of	all	alert
缓慢地	他们	游泳	,	喇叭	出色地	在	这	带领	,	脖子	握住	高的	,	这	眼睛	的	全部	警报

[ænd; ənd] [-]

and	[	96	]
和	[	-	]

它们慢慢地游着，Honker 遥遥领先，脖子高高昂起，所有人的眼睛都警觉起来[96]

['stʌdiɪŋ] [ðə; ðɪ] [n'iəɹɪŋ] [ʃɔː(r)] .

studying	the	nearing	shore	.
学习	这	临近	支撑	.

研究着近岸情况。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['hɒŋkɪŋ] [naʊ] , [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

There	was	no	honking	now	,	not	a	sound	.
那里	曾是	不	鸣笛	现在	,	不是	一个	声音	.

现在没有喇叭声了，一点声音也没有。

[tuː; tə] ['tɒmi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] , [sʌtʃ] ['wɒtʃflnəs] [siːmd] ['niːdləs] .

To	Tommy	,	in	his	inexperience	,	such	watchfulness	seemed	needless	.
到	汤米	,	在	他的	缺乏经验	,	这样的	警惕	似乎	不必要	.

对于缺乏经验的汤米来说，这种警惕似乎是没有必要的。

[wɒt] ['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] ?

What	possible	danger	could	there	be	in	such	a	lonely	place	?
什么	可能的	危险	可以	那里	是	在	这样的	一个	孤独	地方	?

如此偏僻的地方能有什么危险呢?

[bʌt; bət][hiː; hi] ['waɪzli] [kept] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [dɪd] .

But	he	wisely	kept	his	place	and	did	as	the	others	did	.
但	他	明智地	保留	他的	地方	和	做过	作为	这	其他的	做过	.

但他明智地坚守岗位，和其他人一样行事。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

At	length	they	were	close	to	shore	,
在	长度	他们	是	关闭	到	支撑	,

他们终于靠近了岸边。

[ænd; ənd]['hɒŋkə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['sɪgnəl] [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] .

and	Honker	gave	a	low	signal	which	meant	that	all	was	well	.
和	喇叭	给予	一个	低的	信号	哪个	意思是	那	全部	曾是	出色地	.

Honker 发出低信号，表示一切正常。

['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] , [kən'tentɪd] ['gæblɪŋ] [ðə; ðɪ] [flɒk] [bɪ'gæn] ['fiːdɪŋ] [ɒn] [iːl] - [grɑːs] ,

Instantly	the	formation	was	broken	,	and	with	a	low	,	contented	gabbling	the	flock	began	feeding	on	eel	-	grass	,
即刻	这	形成	曾是	破碎的	,	和	和	一个	低的	,	满足	喋喋不休	这	群	开始	喂养	在	鳗鱼	-	草	,

队伍瞬间散去，鸡群发出低沉而满足的啁啾声，开始啃食鳗草。

[ruːts] , [ænd; ənd] ['sedʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [mʌd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] .

roots	,	and	sedges	from	the	mud	at	the	bottom	.
根	,	和	莎草	从	这	泥	在	这	底部	.

根茎，以及底部淤泥中的莎草。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [fed] , [ðen] [ðeɪ] [swæm] [ə'baʊt] ,

For	an	hour	they	fed	,	then	they	swam	about	,
为了	一个	小时	他们	美联储	,	然后	他们	游泳	关于	,

它们觅食了一个小时，然后四处游动。

[ɔː(r)][sæt][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [priːnɪŋ] [ðeə(r)] ['feðər] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['diːpənd] .

or	sat	on	the	shore	preening	their	feathers	while	the	shadows	deepened	.
或者	卫星	在	这	支撑	梳理	他们的	羽毛	尽管	这	阴影	加深	.

或者坐在岸边梳理羽毛，直到夜幕降临。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['hɒŋkə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['gændə] [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd]

But	all	the	time	Honker	and	some	of	the	older	ganders	with	eyes	and
但	全部	这	时间	喇叭	和	一些	的	这	老	鹅	和	眼睛	和

[ɪəz] [ə'lɜːt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gɑːd] .

ears	alert	were	on	guard	.
耳朵	警报	是	在	警卫	.

但霍克和一些眼睛和耳朵警觉的老雄鹅一直保持着警惕。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] ['tɒmi] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [-]

And	when	at	last	Tommy	put	his	head	[	97	]
和	什么时候	在	最后的	汤米	放	他的	头	[	-	]

最后汤米把头[97]

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntent] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

under	his	wing	to	sleep	,	a	great	content	filled	his	heart	.
在下面	他的	翼	到	睡觉	,	一个	伟大的	内容	已填	他的	心	.

在他的羽翼下安然入睡，他心中充满了满足。

['hɒŋkə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ]

HONKER	ON	THE	WATCH
喇叭	在	这	手表

守望者

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] .

The	next	day	was	much	like	the	first	.
这	下一个	天	曾是	很多	喜欢	这	第一的	.

第二天的情况和第一天很相似。

[wɪð] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm]

With	break	of	day	they	had	breakfasted	,	and	then	,	at	a	signal	from
和	休息	的	天	他们	有	早餐	,	和	然后	,	在	一个	信号	从

['hɒŋkə(r)] ,

Honker	,
喇叭	,

天刚破晓，他们就吃了早餐，然后，随着霍克发出的信号，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ʌp] , [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [vɔːlt] ,

they	had	mounted	up	,	up	into	the	blue	vault	,
他们	有	安装	向上	,	向上	进入	这	蓝色的	金库	,

他们已经登上了蓝色的穹顶，

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['herəld] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː]

and	all	day	they	had	heralded	the	spring	to	the	earth	below	as	they	flew
和	全部	天	他们	有	被预言	这	春天	到	这	地球	以下	作为	他们	飞翔

['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] .

into	the	north	.
进入	这	北	.

他们整天都在向大地宣告春天的到来，同时向北方飞去。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,

So	it	was	the	next	day	and	the	next	,
所以	它	曾是	这	下一个	天	和	这	下一个	,

于是，第二天、第三天，都是如此。

[waɪz] [əʊld] ['hɒŋkə(r)] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['tʃəʊzn] [sɪ'kluːdɪd] ['restɪŋ] - [pleɪs] [iːtʃ] [naɪt] .

wise	old	Honker	leading	them	to	some	chosen	secluded	resting	-	place	each	night	.
明智的	老的	喇叭	领导	他们	到	一些	选定	僻	休息	-	地方	每个	夜晚	.

睿智的老霍克每晚都会带领他们到选定的僻静之处休息。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] [tʃeɪndʒd] .

Gradually	the	face	of	the	earth	below	changed	.
逐步地	这	脸	的	这	地球	以下	已更改	.

渐渐地，脚下的地球面貌发生了变化。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['sɪtɪz] .

There	were	no	more	cities	.
那里	是	不	更多的	城市	.

城市已经不复存在了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'keɪm] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ]

The	villages	became	smaller	and	farther	between	,	and	at	last	they	saw	no
这	村庄	成为	较小的	和	更远	之间	,	和	在	最后的	他们	锯	不

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

村庄越来越小，彼此之间的距离越来越远，最后他们再也看不到村庄了。

['əʊnli] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [fɑːm] .

only	here	and	there	a	lonely	farm	.
仅有的	这里	和	那里	一个	孤独	农场	.

只有零星几处孤零零的农舍。

[greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] [leɪks] [sək'siːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [eə(r)] [gruː] ['kəʊldə(r)] , [bʌt; bət]

Great	forests	and	lakes	succeeded	each	other	,	the	air	grew	colder	,	but
伟大的	森林	和	湖泊	成功了	每个	其他	,	这	空气	生长	更冷	,	但

[wɪð] [hɪz; ɪz] [-]

with	his	[	98	]
和	他的	[	-	]

大片森林和湖泊接连出现，空气变得越来越冷，但随着他的[98]

[θɪk] [kəʊt] [ɒv; əv] ['feðər] ['tɒmi] ['maɪndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .

thick	coat	of	feathers	Tommy	minded	it	not	at	all	.
厚的	外套	的	羽毛	汤米	有思想	它	不是	在	全部	.

汤米一点也不介意身上那层厚厚的羽毛。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaʊt'fləʊn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

Then	,	one	day	,	they	found	they	had	outflown	the	spring	.
然后	,	一	天	,	他们	成立	他们	有	流出	这	春天	.

后来有一天，他们发现他们的水流已经超过了泉水的流量。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['frəʊz(ə)n] [ænd; ənd] [snəʊ] - ['kʌvəd] .

Below	them	the	earth	was	still	frozen	and	snow	-	covered	.
以下	他们	这	地球	曾是	仍然	冷冻	和	雪	-	涵盖	.

他们脚下的土地仍然冰封，覆盖着积雪。

[ðə; ði] [pɒndz] [ænd; ənd] [leɪks] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [aɪs] - [baʊnd] .

The	ponds	and	lakes	were	still	ice	-	bound	.
这	池塘	和	湖泊	是	仍然	冰	-	边界	.

池塘和湖泊仍然被冰雪覆盖。

[rɪ'lʌktəntli] ['hɒŋkə(r)] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lɑːst] ['stɒpɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

Reluctantly	Honker	turned	back	to	their	last	stopping	-	place	and	there	for	a
勉强	喇叭	转向	后退	到	他们的	最后的	停止	-	地方	和	那里	为了	一个

[wiːk] [ðeɪ] ['restɪd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərətɪ] ,

week	they	rested	in	peace	and	security	,
星期	他们	休息	在	和平	和	安全	,

霍克不情愿地返回了他们上一次停留的地方，在那里他们平静而安全地休息了一周。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [kən'tentmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði] [fɑː(r)] [nɔːθ] , [wɪð] [ɪts]

though	not	in	contentment	,	for	the	call	of	the	North	,	the	Far	North	,	with	its
尽管	不是	在	满意	,	为了	这	称呼	的	这	北	,	这	远的	北	,	和	它是

['nestɪŋ] - [graʊndz] ,

nesting	-	grounds	,
嵌套	-	理由	,

虽然并不满足，因为北方，遥远的北方，有它的筑巢地，在召唤着它。

[wɒz; wəz] ['evə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn]

was	ever	with	them	,	and	made	them	impatient	and	eager	to	be	on
曾是	曾经	和	他们	,	和	制成	他们	不耐烦	和	渴望的	到	是	在

[ðeə(r)] [weɪ] .

their	way	.
他们的	方式	.

一直伴随着他们，让他们感到不耐烦，渴望尽快上路。

[ðə; ði] ['deɪli] [flaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːtə] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] [rests] [ɒv; əv] [deɪz]

The	daily	flights	were	shorter	now	,	and	there	were	frequent	rests	of	days
这	日常的	航班	是	较短	现在	,	和	那里	是	频繁	休息	的	天

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

现在每天的航班航程缩短了，而且经常连续休息好几天。

[fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] [əd'vɑːnst] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ɒv; əv]

for	spring	advanced	slowly	,	and	they	must	wait	for	the	unlocking	of
为了	春天	先进的	缓慢地	,	和	他们	必须	等待	为了	这	解锁	的

[ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

the	lakes	and	rivers	.
这	湖泊	和	河流	.

因为春天来得缓慢，他们必须等待湖泊和河流解冻。

[ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [tʃeɪndʒd] ; [ðə; ði] [triːz] [bɪ'keɪm] [ləʊ] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] .

The	forests	changed	;	the	trees	became	low	and	stunted	.
这	森林	已更改	;	这	树木	成为	低的	和	发育不良	.

森林发生了变化；树木变得低矮矮小。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [-]

At	last	they	[	99	]
在	最后的	他们	[	-	]

最后他们[99]

[keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [vɑːst] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [bɒgz] [ænd; ənd] [swɒmps] [ænd; ənd] ['mɑːrʃəz] [ə'raʊnd] ['ʃæləʊ]

came	to	a	vast	region	of	bogs	and	swamps	and	marshes	around	shallow
来了	到	一个	广阔的	地区	的	沼泽	和	沼泽	和	沼泽	大约	浅的

[leɪks] [ænd; ənd] [pɒndz] ,

lakes	and	ponds	,
湖泊	和	池塘	,

来到一片广袤的沼泽、湿地和浅湖池塘周围的湿地地区，

[ə; eɪ] [greɪt] ['ləʊnli] ['wɪldənəs] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['sɒlətjuːd] .

a	great	lonely	wilderness	,	a	mighty	solitude	.
一个	伟大的	孤独	荒野	,	一个	强大的	孤独	.

一片广袤无垠的荒野，一片令人窒息的孤独。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['tɒmi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)]

At	least	that	is	what	Tommy	would	have	thought	it	had	he	been	a	boy	or
在	至少	那	是	什么	汤米	会	有	想法	它	有	他	到过	一个	男生	或者

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɑːt] [jʌŋ] ['gændə(r)] .

a	man	instead	of	a	smart	young	gander	.
一个	男人	反而	的	一个	聪明的	年轻的	鹅	.

如果汤米不是一只聪明的年轻雄鹅，而是一个男孩或男人，他至少会这么想。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)] [ˈləʊnli] [nɔː(r)][ə; eɪ][ˈsɒlətjuːd][tuː; tə][hɪm] [naʊ] ,

It	was	neither	lonely	nor	a	solitude	to	him	now	,
它	曾是	两者都不	孤独	也不	一个	孤独	到	他	现在	,

对他来说，现在既不孤独也不寂寞。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz]

but	the	haven	which	had	been	the	object	of	those	hundreds	of	miles
但	这	避风港	哪个	有	到过	这	目的	的	那些	数百	的	英里

[ɒv; əv] [strɒŋ] - [wɪŋd] [flaɪt] .

of	strong	-	winged	flight	.
的	强的	-	有翅膀的	航班	.

但那片避风港，正是数百英里强翼飞行的目标。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈnestɪŋ] - [graʊnd] .

It	was	the	nesting	-	ground	.
它	曾是	这	嵌套	-	地面	.

那是它们的筑巢地。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [həʊm] !

It	was	home	!
它	曾是	家	!

这里就是家!

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈləʊnli] [wɪð] [flɒk] [ˈɑːftə(r)] [flɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]

And	how	could	it	be	lonely	with	flock	after	flock	of	his	own	kind	coming	in
和	如何	可以	它	是	孤独	和	群	后	群	的	他的	自己的	种类	未来	在

[ˈevri] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈevri] [deɪ] ;

every	hour	of	every	day	;
每一个	小时	的	每一个	天	;

每天每时每刻都有成群的同类到来，它怎么会感到孤独呢?

[wɪð] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [dʌks] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][ɪn] [swɪft] [wɪŋd] [flaɪt] , [ænd; ənd] [ˈkaʊntləs] [smɔːlə(r)]

with	thousands	of	ducks	pouring	in	in	swift	winged	flight	,	and	countless	smaller
和	数千	的	鸭子	浇注	在	在	迅速	有翅膀的	航班	,	和	无数	较小的

[bɜːdz] ,

birds	,
鸟类	,

成千上万只鸭子乘着轻快的翅膀涌入，还有无数的小鸟，

[ɔːl] [ɪnˈtent] [ɒn] [həʊm] - [ˈbɪldɪŋ] ?

all	intent	on	home	-	building	?
全部	意图	在	家	-	建筑	?

都打算建房吗?

[ðə; ði] [flɒk] [brəʊk] [ʌp] [ˈɪntuː] [peəz] , [iːtʃ] [ɪnˈtent] [ɒn] [ˈspiːdəli] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [-]

The	flock	broke	up	into	pairs	,	each	intent	on	speedily	securing	a	home	of	[	100	]
这	群	打破	向上	进入	对	,	每个	意图	在	迅速地	确保	一个	家	的	[	-	]

鸟群分成两两一组，每组都一心想尽快找到一个家[100]

[ðeə(r)] [əʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

他们自己的。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [meɪd] [greɪt] [nests] [ɒv; əv] [smɔːl] [stɪks] [ænd; ənd] [ded] [grɑːs] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft]

On	the	ground	they	made	great	nests	of	small	sticks	and	dead	grass	with	a	soft
在	这	地面	他们	制成	伟大的	巢穴	的	小的	棍子	和	死的	草	和	一个	柔软的

[ˈlaɪnɪŋ] [ɒv; əv] [daʊn] .

lining	of	down	.
衬垫	的	向下	.

它们在地上用小树枝和枯草筑成大大的巢，里面铺着柔软的绒毛。

[ɪn] [iːtʃ] ['prez(ə)ntli] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [bɪg] [egz] .

In	each	presently	were	four	or	five	big	eggs	.
在	每个	目前	是	四	或者	五	大的	鸡蛋	.

每个蛋里现在都有四五个大鸡蛋。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊni] ['gɔzliŋ] — [skɔːz] [ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɪn]

And	soon	there	were	downy	goslings	—	scores	and	scores	of	them	—	in
和	很快	那里	是	绒毛状	小鹅	—	得分	和	得分	的	他们	—	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n] .

the	water	with	their	mothers	for	the	first	swimming	lesson	.
这	水	和	他们的	母亲们	为了	这	第一的	游泳	课	.

很快，成群结队的毛茸茸的小鹅和它们的母亲一起在水中开始了它们的第一次游泳课。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] [bɜ·dz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['vɪdʒɪlənt][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

Then	the	old	birds	had	to	be	more	vigilant	than	before	,	for	there
然后	这	老的	鸟类	有	到	是	更多的	警惕的	比	前	,	为了	那里

[wɜː(r); wə(r)]['deindʒəz] ,

were	dangers	,
是	危险	,

于是，老鸟们不得不比以前更加警惕，因为危险正在逼近。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] ['wɪldənəs] : [praul] [fɔksiz] , ['hʌŋgri] [liŋks] , ['krɑːfti]

many	of	them	,	even	in	that	far	wilderness	:	prowling	foxes	,	hungry	lynxes	,	crafty
许多	的	他们	,	甚至	在	那	远的	荒野	:	潜行	狐狸	,	饥饿的	猞猁	,	狡猾

[mɪŋk] , [hɔːks] ,

mink	,	hawks	,
貂	,	老鹰	,

即使在那片遥远的荒野中，也有许多这样的动物：潜伏的狐狸、饥饿的猞猁、狡猾的水貂、鹰隼，

[fɪəs] [aʊlz] , [iːtʃ] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [daɪn] [ɒn]['tendə(r)] [jʌŋ] [guːs] .

fierce	owls	,	each	watching	for	the	chance	to	dine	on	tender	young	goose	.
凶猛的	猫头鹰	,	每个	观看	为了	这	机会	到	用餐	在	投标	年轻的	鹅	.

凶猛的猫头鹰，每只都在伺机捕食鲜嫩的小鹅。

[səʊ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ʃɔːt] [ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] ['nɔːðən] ['riːdʒən] , [pɑːst] ,

So	the	summer	,	short	in	that	far	northern	region	,	passed	,
所以	这	夏天	,	短的	在	那	远的	北方	地区	,	通过了	,

于是，那片遥远北方地区的短暂夏季过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ·dz] [gruː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðeə(r)]['peərənts] ,

and	the	young	birds	grew	until	they	were	as	large	as	their	parents	,
和	这	年轻的	鸟类	生长	直到	他们	是	作为	大的	作为	他们的	父母	,

幼鸟渐渐长大，直到长得和它们的父母一样大。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

and	able	to	care	for	themselves	.
和	有能力的	到	关心	为了	他们自己	.

并且能够照顾自己。

[kəʊld][wɪndz; waɪndz] [swept] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

Cold	winds	swept	down	out	of	the	[	101	]
寒冷的	风	扫荡	向下	出去	的	这	[	-	]

寒风从[101]吹了下来

['frəʊz(ə)n] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] [wɪð] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ɔːl'redi] ['wɪntə(r)][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['saʊθwəd]

frozen	Arctic	Ocean	with	warning	that	already	winter	had	begun	the	southward
冷冻	北极	海洋	和	警告	那	已经	冬天	有	开始	这	向南

[mɑːtʃ] .

march	.
行进	.

冰封的北冰洋预示着冬天已经开始南下。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [giːs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['ɪntuː] [flˈɒks] ,

Then	began	a	great	gathering	of	the	geese	,	and	a	dividing	into	flocks	,
然后	开始	一个	伟大的	采集	的	这	鹅	,	和	一个	分割	进入	羊群	,

于是，大雁开始聚集，并分成许多小群。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] ['liːdə(r)] , ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,

each	with	a	chosen	leader	,	chosen	for	his	strength	,	his	wisdom	,
每个	和	一个	选定	领导者	,	选定	为了	他的	力量	,	他的	智慧	,

每个组织都有一位选定的领袖，这些领袖因其力量和智慧而被选中。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] [ə'genst] [ɔːl] ['kʌmə(r)] .

and	his	ability	to	hold	his	leadership	against	all	comers	.
和	他的	能力	到	抓住	他的	领导	反对	全部	来者	.

以及他能够顶住一切挑战，保持领导地位的能力。

['menɪ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['gændə] [ænd; ənd] [əʊld] ['liːdəz] [dɪd] ['tɒmɪ] [siː] ,

Many	a	battle	between	ambitious	young	ganders	and	old	leaders	did	Tommy	see	,
许多	一个	战斗	之间	雄心勃勃	年轻的	鹅	和	老的	领导人	做过	汤米	看	,

汤米目睹了许多雄心勃勃的年轻雄鹅与老练的领袖之间的战斗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['waɪzlɪ] [fɔː'bɔː(r)] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [əʊld] ['hɒŋkə(r)] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [huː] [hæd; həd] [led] [ðə; ði]

but	he	wisely	forbore	to	challenge	old	Honker	,	the	leader	who	had	led	the
但	他	明智地	前钻孔	到	挑战	老的	喇叭	,	这	领导者	WHO	有	引领	这

[weɪ] [nɔːθ] ,

way	north	,
方式	北	,

但他明智地没有挑战老霍克，这位老霍克是带领他们北上的领袖。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['gæðəd] [ðə; ði] [flɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːnɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv]

and	when	the	latter	gathered	the	flock	for	the	journey	he	was	one	of
和	什么时候	这	后者	聚集	这	群	为了	这	旅行	他	曾是	一	的

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [laɪn] .

the	first	to	fall	in	line	.
这	第一的	到	落下	在	线	.

当后者召集羊群准备出发时，他是最早排队等候的人之一。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [plʌs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ]

A	thousand	plus	a	thousand	miles	and	more	stretched	before	them	as	they
一个	千	加	一个	千	英里	和	更多的	拉伸	前	他们	作为	他们

[tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

turned	to	the	south	,
转向	到	这	南	,

他们转向南方，眼前绵延着一千多英里，甚至更远。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [brɔːd] [wɪŋz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] .

but	to	the	strength	of	their	broad	wings	the	distance	was	as	nothing	.
但	到	这	力量	的	他们的	广阔	翅膀	这	距离	曾是	作为	没有什么	.

但对于它们宽阔的翅膀来说，距离根本算不了什么。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['dʒɜːnɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [trɪp] [nɔːθ] , [-]

But	this	was	to	be	a	very	different	journey	from	their	trip	north	,	[	102	]
但	这	曾是	到	是	一个	非常	不同的	旅行	从	他们的	旅行	北	,	[	-	]

但这趟旅程与他们的北上之旅截然不同。[102]

[æz; əz] ['tɒmɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

as	Tommy	soon	found	out	.
作为	汤米	很快	成立	出去	.

汤米很快就发现了这一点。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɜːrdʒd] [ɒn] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)]
Then they had been urged on day by day by a great longing to reach their
然后 他们 有 到过 敦促 在 天 经过 天 经过 一个 伟大的 渴望 到 抵达 他们的
[ˌdestɪ'neɪʃn] .
destination .
目的地 .

然后，他们日复一日地被到达目的地的强烈愿望所驱使。

[naʊ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'gret] .
Now in place of longing was regret .
现在 在 地方 的 渴望 曾是 后悔 .

如今，渴望已被悔恨取代。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] .
There was no joy in the going .
那里 曾是 不 喜悦 在 这 去 .

离开时毫无喜悦之情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [mʌst; məst] .
They were going because they must .
他们 是 去 因为 他们 必须 .

他们去是因为他们必须去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
They had no choice .
他们 有 不 选择 .

他们别无选择。

['wɪntə(r)] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪts] ['saʊθwəd] [mɑːtʃ] .
Winter had begun its southward march .
冬天 有 开始 它是 向南 行进 .

冬天已经开始向南推进了。

[ðə; ði] [flaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] ,
The flights were comparatively short ,
这 航班 是 比较 短的 ,

航班时间相对较短。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] [gʊd] [ðeɪ] [steɪd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] [sens] [wɔːnd] [əʊld]
for where food was good they stayed until some subtle sense warned old
为了 在哪里 食物 曾是 好的 他们 入住 直到 一些 微妙的 感觉 警告 老的
['hɒŋkə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['muːvɪŋ] .
Honker that it was time to be moving .
喇叭 那 它 曾是 时间 到 是 移动 .

他们在食物好的地方一直待到老霍克意识到该搬家了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [fɑːm] -
It was when they had left the wilderness and reached the great farm -
它 曾是 什么时候 他们 有 左边 这 荒野 和 达到 这 伟大的 农场 -
[lændz] [ðæt] [ðeɪ] ['lɪŋgəd] ['lɒŋgɪst] .
lands that they lingered longest .
土地 那 他们 徘徊不去 最长 .

他们离开荒野，到达大片农田后，停留的时间最长。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌbl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪn] ['fiːldz] [wɒz; wəz] [fiːd] [ə; eɪ] - ['plenti] , [ænd; ənd] ['evri]
There in the stubble of the grain fields was feed a - plenty , and every
那里 在 这 茬 的 这 粮食 字段 曾是 喂养 一个 - 很多 , 和 每一个
['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] ,
morning at dawn ,
早晨 在 黎明 ,

麦田的茬地里有充足的饲料，每天清晨，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] , [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] , ['hɒŋkə(r)][led][ðə; ði] [weɪ]

and	again	every	afternoon	,	an	hour	or	so	before	sundown	,	Honker	led	the	way
和	再次	每一个	下午	,	一个	小时	或者	所以	前	日落	,	喇叭	引领	这	方式

[tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] .

to	the	fields	.
到	这	字段	.

每天下午，日落前大约一个小时，Honker 都会带头前往田野。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [-]

During	the	great	part	of	the	day	and	all	[	103	]
期间	这	伟大的	部分	的	这	天	和	全部	[	-	]

在一天的大部分时间和所有[103]

[naɪt] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [slept] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

night	they	rested	and	slept	on	the	bar	of	a	river	,
夜晚	他们	休息	和	睡着了	在	这	酒吧	的	一个	河	,

当晚，他们在河滩上休息睡觉。

[ɔː(r)] [wel] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .

or	well	out	on	the	bosom	of	a	lake	.
或者	出色地	出去	在	这	怀	的	一个	湖	.

或者在湖的深处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðæt] ['tɒmi] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	now	that	Tommy	learned	a	new	respect	for	the	cunning	of	the
它	曾是	现在	那	汤米	学习	一个	新的	尊重	为了	这	狡猾	的	这

[waɪz] [əʊld] ['liːdə(r)] ,

wise	old	leader	,
明智的	老的	领导者	,

正是在这个时候，汤米对这位睿智老领袖的足智多谋有了新的认识。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['terəb(ə)l][fɪə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][tuː; tə][ɔːl][waɪld] ['kriːtʃəz] —

and	also	that	terrible	fear	which	comes	sooner	or	later	to	all	wild	creatures	—
和	还	那	糟糕的	害怕	哪个	来	很快	或者	之后	到	全部	荒野	生物	—

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][mæn] .

the	fear	of	man	.
这	害怕	的	男人	.

还有那种迟早会出现在所有野生动物身上的可怕恐惧——对人类的恐惧。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeə(r)] ['tʃəʊzn] ['fiːdɪŋ] - [graʊnd] , [ðeə(r)] [wʊd]

Time	and	again	,	as	they	approached	their	chosen	feeding	-	ground	,	there	would
时间	和	再次	,	作为	他们	接近	他们的	选定	喂养	-	地面	,	那里	会

[kʌm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm]['hɒŋkə(r)] ,

come	a	sharp	signal	from	Honker	,
来	一个	锋利的	信号	从	喇叭	,

每当它们接近选定的觅食地时，霍克都会发出尖锐的信号。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ə'brʌptli] [tɜːn] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm]

and	he	would	abruptly	turn	the	direction	of	the	flight	and	lead	them
和	他	会	突然	转动	这	方向	的	这	航班	和	带领	他们

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['pʊrər] ['fiːdɪŋ] - [graʊnd] .

to	another	and	much	poorer	feeding	-	ground	.
到	其他	和	很多	贫穷	喂养	-	地面	.

然后他会突然改变飞行方向，带领它们去往另一个贫瘠得多的觅食地。

[jet] , [lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , ['tɒmi] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [kɔːz] , [nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

Yet	,	look	as	he	would	,	Tommy	could	see	no	cause	,	no	danger	.
然而	,	看	作为	他	会	,	汤米	可以	看	不	原因	,	不	危险	.

然而，无论汤米如何观察，他都看不到任何原因，也看不到任何危险。

[æt; ət] [fɜːst] ['tɒmi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)] [giːs] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [riːtʃt]

At	first	Tommy	thought	it	was	because	other	geese	seemed	to	have	reached
在	第一的	汤米	想法	它	曾是	因为	其他	鹅	似乎	到	有	达到

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] - [graʊnd] [fɜːst] .

the	feeding	-	ground	first	.
这	喂养	-	地面	第一的	.

起初，汤米以为是因为其他鹅似乎先到达了觅食地。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] ['stɪfli] [æz; əz] [ɪf] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [-]

He	could	see	them	standing	stiffly	as	if	watching	the	[	104	]
他	可以	看	他们	常设	僵硬地	作为	如果	观看	这	[	-	]

他可以看到他们僵硬地站着，仿佛在看着[104]

['njʊ'kʌmər] , [nɪə(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] ['lɪt(ə)l] [hiːp] [ɒv; əv] [strɔː] .

newcomers	,	near	them	a	harmless	little	heap	of	straw	.
新来者	,	靠近	他们	一个	无害	小的	堆	的	稻草	.

新来者附近有一小堆无害的稻草。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ,

He	knew	that	the	feeding	was	better	there	,	and	he	wanted	to	go	,
他	知道	那	这	喂养	曾是	更好的	那里	,	和	他	通缉	到	去	,

他知道那里的伙食更好，所以他想去那里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [wɪð]

but	the	spirit	of	obedience	was	strong	within	him	,	and	he	followed	with
但	这	精神	的	服从	曾是	强的	之内	他	,	和	他	随后	和

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

但他内心深处的服从之心很强烈，于是他便跟随了其他人。

[wʌns] [hiː; hi] [vɔɪst] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bɜːd] [æz; əz] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

Once	he	voiced	his	disapproval	to	another	bird	as	they	settled	some	distance
一次	他	配音	他的	不赞成	到	其他	鸟	作为	他们	定居	一些	距离

[ə'weɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['skætəd] [greɪn] .

away	where	it	was	more	work	to	find	the	scattered	grain	.
离开	在哪里	它	曾是	更多的	工作	到	寻找	这	疏散	粮食	.

有一次，他向另一只鸟表达了不满，因为它们落在了离地面较远的地方，在那里寻找散落的谷物更加费力。

“ [wɒtʃ] !

“	Watch	!
”	手表	!

“手表！

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

”	he	replied	in	a	low	tone	.
”	他	回复	在	一个	低的	语气	.

他低声回答道。

“ [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [flɒk] [led] [baɪ] [ðæt] [jʌŋ] ['ʌpstɑːt] [huː] [fɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊld]

“	There	comes	a	flock	led	by	that	young	upstart	who	fought	and	defeated	his	old
”	那里	来	一个	群	引领	经过	那	年轻的	暴发户	WHO	战斗	和	战败	他的	老的

['liːdə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [həʊm] .

leader	the	day	before	we	left	home	.
领导者	这	天	前	我们	左边	家	.

“一群人来了，领头的是那个年轻的暴发户，他在我们离开家乡的前一天与他的老大打出手，并打败了他。”

[hiː; hi] [ɪz] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [streɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

He	is	leading	them	straight	over	there	.
他	是	领导	他们	直的	超过	那里	.

他正带领他们径直朝那边走去。

〃 ['tɒmi] [wɒtʃt] .
〃 Tommy watched .
〃 汤米 观看 .

汤米看着。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [ðæt] ['hɑ:mləs] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hi:p] [ɒv; əv] [strɔ:] [ðeə(r)] [spræŋ] [tu:] [spɜ:t]
Suddenly from that harmless - looking little heap of straw there sprang two spurts
突然 从 那 无害 - 寻找 小的 堆 的 稻草 那里 弹簧 二 喷涌
[ɒv; əv] [fleɪm] ,
of flame ,
的 火焰 ,

突然，从那堆看起来人畜无害的稻草中喷出两道火焰。

['fɒləʊd] [baɪ] [tu:] [ʃɑ:p] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [strʌk] ['terə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
followed by two sharp reports that struck terror to his heart .
随后 经过 二 锋利的 报告 那 击 恐怖 到 他的 心 .

随后两份措辞严厉的报告让他心惊胆战。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [bi:t] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] , [hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [-]
Even as he beat his way into the air , he looked and [105]
甚至 作为 他 打 他的 方式 进入 这 空气 , 他 看起来 和 [-]

即使他奋力跃向空中，他仍然看着[105]

[sɔ:] [ðæt] ['fu:lɪʃ] [jʌŋ] ['li:də(r)] [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [flɒk] ['fɔ:lɪŋ] , ['strɪkən] [ænd; ənd]
saw that foolish young leader and two of his flock falling , stricken and
锯 那 愚蠢 年轻的 领导者 和 二 的 他的 群 坠落 , 受打击的 和
['helpləs] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
helpless , to the earth ,
无助 , 到 这 地球 ,

看见那个愚蠢的年轻领袖和他的两个信徒倒在地上，无助而痛苦。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [li:p] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [strɔ:] [tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .
and a man leap from under the straw to pick them up .
和 一个 男人 飞跃 从 在下面 这 稻草 到 挑选 他们 向上 .

一名男子从稻草下跳出来，把它们捡了起来。

[ðen] [hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nju:] ['lɔɪəlti] [tu:; tə] [əʊld] ['hɒŋkə(r)] [gru:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
Then he understood , and a new loyalty to old Honker grew in his heart .
然后 他 理解 , 和 一个 新的 忠诚 到 老的 喇叭 生长 在 他的 心 .

然后他明白了，心中对老霍克产生了新的忠诚。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evə(r)] - ['prez(ə)nt] ['deɪndʒə(r)] ['hɒŋkə(r)] [kept] [hɪz; ɪz] [flɒk] [ðeə(r)] ,
But in spite of the ever - present danger Honker kept his flock there ,
但 在 尽管如此 的 这 曾经 - 展示 危险 喇叭 保留 他的 群 那里 ,

尽管危险始终存在，霍克仍然把他的羊群放在那里。

[fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [feɪθ] [ɪn] [hɪm'self] ,
for food was good and plentiful , and he had faith in himself ,
为了 食物 曾是 好的 和 丰富 , 和 他 有 信仰 在 他自己 ,

因为食物充足且美味，而且他对自己充满信心。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [flɒk] [hæd; həd] [feɪθ] [ɪn] [hɪm] .
and his flock had faith in him .
和 他的 群 有 信仰 在 他 .

他的信众都信赖他。

[səʊ] [ðeɪ] ['lɪŋgəd] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] [snəʊ] [skwɔ:l] [wɔ:nd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi]
So they lingered , until a driving snow squall warned them that they must be
所以 他们 徘徊不去 , 直到 一个 驾驶 雪 暴风雨 警告 他们 那 他们 必须 是
['mu:vɪŋ] .
moving .
移动 .

于是他们逗留了下来，直到一场猛烈的暴风雪警告他们必须离开了。

['kiːpɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)] , [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [saʊθ] ,

Keeping	just	ahead	of	the	on	-	coming	winter	,	they	journeyed	south	,
保持	只是	前方	的	这	在	-	未来	冬天	,	他们	旅程	南	,

为了赶在冬季来临之前抵达南方，他们启程南下。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['stɒpɪŋ] - [pleɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [men] [ænd; ənd] [gʌnz] ['weɪtɪŋ] .

and	at	every	stopping	-	place	they	found	men	and	guns	waiting	.
和	在	每一个	停止	-	地方	他们	成立	男人	和	枪支	等待	.

每到一个休息点，他们都会发现有人带着枪等着他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] [səʊ] ['ləʊnli] [bʌt; bət] [ðæt] [deθ] [mait] [biː; bi] ['lɜːkɪŋ] [ðeə(r)] .

There	was	no	little	pond	so	lonely	but	that	death	might	be	lurking	there	.
那里	曾是	不	小的	池塘	所以	孤独	但	那	死亡	可能	是	潜伏	那里	.

没有哪个偏僻的小池塘不潜伏着死亡。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd] [wʊd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Sometimes	the	call	of	their	own	kind	would	come	up	to	them	.
有时	这	称呼	的	他们的	自己的	种类	会	来	向上	到	他们	.

有时，它们会听到同类的呼唤。

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [-]

Looking	down	,	[	106	]
寻找	向下	,	[	-	]

向下看，[106]

[ðeɪ] [wʊd] [siː] [giːs] ['swɪmɪŋ] [ɪn] ['siːmɪŋ] [sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]

they	would	see	geese	swimming	in	seeming	security	and	calling	to	them	to
他们	会	看	鹅	游泳	在	似乎	安全	和	呼叫	到	他们	到

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

come	down	and	join	them	.
来	向下	和	加入	他们	.

他们会看到一群大雁在水中悠然自得地游来游去，并呼唤他们下来加入它们。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns]['hɒŋkə(r)][set][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

More	than	once	Honker	set	his	wings	to	accept	the	invitation	,
更多的	比	一次	喇叭	放	他的	翅膀	到	接受	这	邀请	,

霍克不止一次展翅高飞，准备接受邀请。

['əʊnli][tuː; tə][wʌns][mɔː(r)] [biːt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ʌpwəd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [dɪ'tektɪd] ['sʌmθɪŋ]

only	to	once	more	beat	his	way	upward	as	his	keen	eyes	detected	something
仅有的	到	一次	更多的	打	他的	方式	向上	作为	他的	敏锐的	眼睛	检测到	某物

[ə'mɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

amiss	on	the	shore	.
错误	在	这	支撑	.

他敏锐的目光察觉到岸边有些不对劲，于是再次奋力向上攀登。

[ænd; ənd][səʊ] ['tɒmi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['beɪsnəs] [ɒv; əv][mæn] [huː] [wʊd] [juːz][ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd][tuː; tə]

And	so	Tommy	learned	the	baseness	of	man	who	would	use	their	own	kind	to
和	所以	汤米	学习	这	卑鄙	的	男人	WHO	会	使用	他们的	自己的	种类	到

[dɪ'kɔɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .

decoy	them	to	death	.
诱饵	他们	到	死亡	.

就这样，汤米见识到了人类的卑劣，他们竟然会利用同类来诱骗他人致死。

[keɪm] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swɪft] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][kəʊld] ['weðə(r)] [wɪtʃ] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Came	at	last	a	sudden	swift	advance	of	cold	weather	which	forced	them	to
来	在	最后的	一个	突然	迅速	进步	的	寒冷的	天气	哪个	强制	他们	到

[flai][ɔːl] [naɪt] .

fly	all	night	.
飞	全部	夜晚	.

最后，寒流骤然袭来，迫使他们连夜飞行。

[wen] [deɪ] [brəʊk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv] [wɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɜːs] , [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]

When	day	broke	,	they	were	weary	of	wing	,	and	,	worse	,	the	air	was
什么时候	天	打破	,	他们	是	厌倦	的	翼	,	和	,	更糟	,	这	空气	曾是

[θɪk] [wɪð] ['draɪvɪŋ] [snəʊ] .

thick	with	driving	snow	.
厚的	和	驾驶	雪	.

天亮时，他们已经筋疲力尽，更糟糕的是，空气中弥漫着暴雪的气息。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , ['tɒmi] [bɪ'held] ['hɒŋkə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

For	the	first	time	,	Tommy	beheld	Honker	uncertain	.
为了	这	第一的	时间	,	汤米	观看	喇叭	不确定	.

汤米第一次看到霍克神情茫然。

[hiː; hi] [stɪl] [led][ðə; ði] [flɒk] , [bʌt; bət][hiː; hi][led][hiː; hi] [njuː] [nɒt] [weə(r)] ,

He	still	led	the	flock	,	but	he	led	he	knew	not	where	,
他	仍然	引领	这	群	,	但	他	引领	他	知道	不是	在哪里	,

他依然带领着羊群，但他却不知道要往哪里去。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [snəʊ] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː] .

for	in	the	driving	snow	none	could	see	.
为了	在	这	驾驶	雪	没有任何	可以	看	.

因为暴雪中，谁也看不见。

[ləʊ] [ðeɪ] [fluː] [naʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [-]

Low	they	flew	now	,	but	a	little	way	[	107	]
低的	他们	飞翔	现在	,	但	一个	小的	方式	[	-	]

他们现在飞得很低，但还是飞了一小段距离[107]

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] [ə'genst] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [stɔːm] ,

above	the	earth	,	making	little	progress	against	the	driving	storm	,
多于	这	地球	,	制作	小的	进步	反对	这	驾驶	风暴	,

在地球上空，顶着狂风暴雨，进展甚微。

[ænd; ənd][səʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv] [wɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]

and	so	weary	of	wing	that	it	was	all	they	could	do	to	keep	their
和	所以	厌倦	的	翼	那	它	曾是	全部	他们	可以	做	到	保持	他们的

['hevi] ['bɒdɪz] [ʌp] .

heavy	bodies	up	.
重的	身体	向上	.

他们疲惫不堪，只能勉强支撑起沉重的身躯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['welkəm] [hɒŋk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [giːs] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

It	was	then	that	the	welcome	honk	of	other	geese	came	up	to	them	,
它	曾是	然后	那	这	欢迎	喇叭	的	其他	鹅	来了	向上	到	他们	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

这时，其他鹅发出了一阵欢快的鸣叫声，向它们走来。

['hedɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['hɒŋkɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [dɪ'stres] , [ðeɪ]

heading	in	the	direction	of	the	calling	voices	and	honking	back	their	distress	,	they
标题	在	这	方向	的	这	呼叫	声音	和	鸣笛	后退	他们的	痛苦	,	他们

[dɪ'skʌvəd] ['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] ,

discovered	water	below	,
发现	水	以下	,

他们循着呼喊声而去，并鸣笛回应求救声，发现下面是水。

[ænd; ənd] ['glædli] , [əʊ] , [səʊ] ['glædli] , [set] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['heɪv(ə)n]

and	gladly	,	oh	,	so	gladly	,	set	their	wings	and	dropped	down	into	this	haven
和	乐意	,	哦	,	所以	乐意	,	放	他们的	翅膀	和	掉落	向下	进入	这	避风港

[ɒv; əv] ['refjuːdʒ] .

of	refuge	.
的	避难所	.

它们欣然地，非常欣然地展开翅膀，降落到这片避难所。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌnz] [hɪt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

Hardly	had	the	first	ones	hit	the	water
几乎	有	这	第一的	一个	打	这	水

第一批鱼刚落水不久。

[wen] , [bæŋ] ! [bæŋ] !

when	,	bang	!	bang	!
什么时候	,	砰	!	砰	!

砰！砰！

[bæŋ] !

bang	!
砰	!

砰！

[bæŋ] !

bang	!
砰	!

砰！

[ðə; ði] ['feɪtfl] [gʌnz] [rɔːd] , [ænd; ənd] [wen] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	fateful	guns	roared	,	and	when	,	out	of	the	confusion	into	which	they
这	命运的	枪支	咆哮	,	和	什么时候	,	出去	的	这	困惑	进入	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ,

were	thrown	,
是	抛掷	,

致命的枪声响起，当他们从混乱中挣脱出来时，

[ðeɪ] [wʌns] [mɔː(r)] ['gæðəd] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] [əʊld] ['liːdə(r)] [fɑː(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] ,

they	once	more	gathered	behind	their	old	leader	far	out	in	the	middle	of	the	pond	,
他们	一次	更多的	聚集	在后面	他们的	老的	领导者	远的	出去	在	这	中间	的	这	池塘	,

他们再次聚集在老领袖身后，地点在池塘中央很远的地方。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

some	of	the	flock	were	missing	.
一些	的	这	群	是	丢失的	.

部分鸡群不见了。

[ɪn] [klɪə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [fluː] [haɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] , [æz; əz] [-

In	clear	weather	they	flew	high	,	and	it	happened	on	such	a	day	that	,	as	[	108
在	清除	天气	他们	飞翔	高的	,	和	它	发生	在	这样的	一个	天	那	,	作为	[	-

]

]

天气晴朗时，他们飞得很高，而且恰好在这样一天，正如[108]

['tɒmi] [lʊkt] [daʊn] , [ðeə(r)] [stɜːd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] .

Tommy	looked	down	,	there	stirred	within	him	a	strange	feeling	.
汤米	看起来	向下	,	那里	搅拌	之内	他	一个	奇怪的	感觉	.

汤米低头看了看，心中涌起一股奇怪的感觉。

[bɪ'ləʊ] [stretʃt] [ə; eɪ] [griːn] ['fɒrɪst] [wɪð] [brɔːd] [medəuz] [bɪ'jɒnd] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [stɪl] [æn; ən]

Below	stretched	a	green	forest	with	broad	meadows	beyond	,	and	farther	still	an
以下	拉伸	一个	绿色的	森林	和	广阔	草地	超过	,	和	更远	仍然	一个

[əʊld] [brʌʃ] - [grəʊn] ['pɑːstʃə(r)] .

old	brush	-	grown	pasture	.
老的	刷子	-	生长	牧场	.

下方是一片绿色的森林，森林之外是广阔的草地，更远处是一片长满灌木的古老牧场。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [fə'mɪliə(r)] .

Somehow	it	was	wonderfully	familiar	.
不知何故	它	曾是	太棒了	熟悉的	.

不知为何，这感觉无比熟悉。

['iːgəli] [hiː; hi] [lʊkt] .

Eagerly	he	looked	.
急切地	他	看起来	.

他急切地望着。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .

There	should	be	something	more	.
那里	应该	是	某物	更多的	.

应该还有更多内容。

[ɑː] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [æn; ən] [əʊld] [greɪ] ['bəʊldə(r)] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [medəuz] !

Ah	,	there	it	was	—	an	old	gray	boulder	overlooking	the	meadows	!
啊	,	那里	它	曾是	—	一个	老的	灰色的	巨石	俯瞰	这	草地	!

啊，找到了——一块俯瞰着草地的古老灰色巨石！

[laɪk] [ə; eɪ]['mægnət] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [drɔː] ['tɒmi] [daʊn] [tuː; tə] [ɪt'self] .

Like	a	magnet	,	it	seemed	to	draw	Tommy	down	to	itself	.
喜欢	一个	磁铁	,	它	似乎	到	画	汤米	向下	到	本身	.

它就像磁铁一样，似乎把汤米吸引到了自己身边。

“ [hɒŋk] , [hɒŋk] , [hɒŋk] , - !

“	Honk	,	honk	,	honk	,	k'honk	!
“	喇叭	,	喇叭	,	喇叭	,	-	!

“喇叭，喇叭，喇叭，喇叭！”

” ['tɒmi] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['liːdə(r)] ['feɪntli] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

”	Tommy	heard	the	call	of	his	old	leader	faintly	,	as	if	from	a	distance	.
”	汤米	听到	这	称呼	的	他的	老的	领导者	淡淡的	,	作为	如果	从	一个	距离	.

“汤米隐约听到他以前领导的呼唤，仿佛是从远处传来的。”

“ [hɒŋk] , [hɒŋk] , [hɒŋk] , - , [hɒŋk] , - , [hɒŋk] !

“	Honk	,	honk	,	honk	,	k'honk	,	honk	,	k'honk	,	honk	!
“	喇叭	,	喇叭	,	喇叭	,	-	,	喇叭	,	-	,	喇叭	!

“喇叭，喇叭，喇叭，咔咔，喇叭，咔咔，喇叭！

” ['tɒmi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] [kən'fjuːzədli] .

”	Tommy	opened	his	eyes	and	rubbed	them	confusedly	.
”	汤米	打开	他的	眼睛	和	摩擦	他们	困惑地	.

汤米睁开眼睛，困惑地揉了揉。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?

Where	was	he	?
在哪里	曾是	他	?

他在哪儿?

“ [hɒŋk] , [hɒŋk] , [hɒŋk] , - , [hɒŋk] , - !

“	Honk	,	honk	,	honk	,	k'honk	,	honk	,	k'honk	!
“	喇叭	,	喇叭	,	喇叭	,	-	,	喇叭	,	-	!

“喇叭，喇叭，喇叭，喇叭，喇叭，喇叭！

〃 [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

〃	He	looked	up	.
〃	他	看起来	向上	.

他抬起头。

[ðeə(r)] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wedʒ] [-]

There	,	high	in	the	blue	sky	,	was	a	living	wedge	[	109	]
那里	,	高的	在	这	蓝色的	天空	,	曾是	一个	活的	楔	[	-	]

那里，在蔚蓝的天空高处，有一个活着的楔子[109]

['pɔɪntɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] ,

pointing	straight	into	the	North	,
指向	直的	进入	这	北	,

指向正北方向，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][waɪld]['klæmə(r)] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm]

and	the	joy	of	the	spring	was	in	the	wild	clamor	that	came	down	to	him
和	这	喜悦	的	这	春天	曾是	在	这	荒野	叫嚣	那	来了	向下	到	他

.

:

.

春天的喜悦就在于那奔涌而下的喧嚣声。

['sləʊli] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [θrʌst] [ɪn]

Slowly	he	rose	from	the	old	wishing	-	stone	,	and	,	with	his	hands	thrust	in
缓慢地	他	玫瑰	从	这	老的	祝	-	石头	,	和	,	和	他的	双手	推力	在

[hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,

his	pockets	,
他的	口袋	,

他缓缓从古老的许愿石旁站起身来，双手插进口袋里，

[wɒtʃt] [ðə; ði] [flɒk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [heɪz] .

watched	the	flock	until	it	was	swallowed	up	in	the	distant	haze	.
观看	这	群	直到	它	曾是	吞咽	向上	在	这	遥远	阴霾	.

我一直注视着那群鸟，直到它们消失在远处的薄雾中。

[lɒŋ] [hiː; hi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [θruː] [ˌʌn'siːɪŋ] [aɪz] [waɪl] [ðə; ði][waɪld] [nəʊts] [stɪl] [keɪm] [tuː; tə][hɪm]

Long	he	stood	gazing	through	unseeing	eyes	while	the	wild	notes	still	came	to	him
长的	他	站立	凝视	通过	看不见	眼睛	尽管	这	荒野	笔记	仍然	来了	到	他

['feɪntli] ,

faintly	,
淡淡的	,

他呆立良久，双眼空洞地凝视着，那些狂野的音符依然隐隐约约地传入耳中。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

and	the	joy	of	them	rang	in	his	heart	.
和	这	喜悦	的	他们	响铃	在	他的	心	.

他们的喜悦在他心中回荡。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɒŋɪŋ] [ðeə(r)] [naʊ] , ['əʊnli][ə; eɪ][vɑːst]['kɒntent] .

But	there	was	no	longing	there	now	,	only	a	vast	content	.
但	那里	曾是	不	渴望	那里	现在	,	仅有的	一个	广阔的	内容	.

但如今那里已没有一丝思念，只有浩瀚的内容。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə][flaɪ][laɪk] [ðæt] !

“	It	must	be	great	to	fly	like	that	!
〃	它	必须	是	伟大的	到	飞	喜欢	那	!

“那样飞行一定很棒！”

〃 [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

〃	he	murmured	.
〃	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] ,

“	It	must	be	great	,
”	它	必须	是	伟大的	,

“那一定很棒，”

[bʌt; bət] — — ” [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [medəuz] [tuː; tə][ðə; ði]

but	—	—	”	He	drew	a	long	breath	as	he	looked	over	the	meadows	to	the
但	—	—	”	他	画	一个	长的	气息	作为	他	看起来	超过	这	草地	到	这

[əʊld]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] — “ [ðɪs] [ɪz]

Old	Pasture	and	heard	and	saw	and	felt	the	joy	of	the	spring	—	“	this	is
老的	牧场	和	听到	和	锯	和	毛毡	这	喜悦	的	这	春天	—	”	这	是

[gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

good	enough	for	me	!
好的	足够的	为了	我	!

但是——”他望着草地，望着老牧场，听见、看见、感受到春天的喜悦，长长地吸了一口气——“这对我来说就足够好了！”

” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

”	he	finished	.
”	他	完成的	.

他总结道。

“ [ai][doʊnt] ['envi] [ðæt] [əʊld] ['liːdə(r)] [ə; eɪ][bɪt] .

“	I	don't	envy	that	old	leader	a	bit	.
”	我	不	嫉妒	那	老的	领导者	一个	少量	.

“我一点也不羡慕那位老领导人。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['glɔːriəs] [-]

It	may	be	glorious	[	110	]
它	可能	是	辉煌	[	-	]

它可能是辉煌的[110]

[tuː; tə][biː; bi][waɪld][ænd; ənd] [friː] , [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɔːl]

to	be	wild	and	free	,	to	look	down	and	see	the	Great	World	,	and	all
到	是	荒野	和	自由的	,	到	看	向下	和	看	这	伟大的	世界	,	和	全部

[ðæt] ,

that	,
那	,

自由自在地生活，俯瞰广阔的世界，以及所有这一切。

[bʌt; bət] [ɪts] [mɔː(r)] ['glɔːriəs] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] ['keəfriː] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ]

but	it's	more	glorious	to	be	safe	and	carefree	,	and	—	and	just	a	boy
但	它是	更多的	辉煌	到	是	安全的	和	畅快	,	和	—	和	只是	一个	男生

.

:
.

但是，能够安全无忧地做个男孩，岂不是更美好吗?

[nəʊ] , [ai][doʊnt] ['envi] [əʊld]['hɒŋkə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .

No	,	I	don't	envy	old	Honker	a	little	bit	.
不	,	我	不	嫉妒	老的	喇叭	一个	小的	少量	.

不，我一点也不羡慕老霍克。

[bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['wʌndəf(ə)l] !

But	isn't	he	wonderful	!
但	不是	他	精彩的	!

但他真是太棒了！

[ai] — [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [men] [wɒnt] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

I	—	I	don't	see	what	men	want	to	hunt	him	for	and	try	to	kill	him	.
我	—	我	不	看	什么	男人	想	到	打猎	他	为了	和	尝试	到	杀	他	.

我——我不明白为什么人们要追捕他，想要杀了他。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [hiː; hi][ɪz] .

They	wouldn't	if	they	knew	how	wonderful	he	is	.
他们	不会	如果	他们	知道	如何	精彩的	他	是	.

如果他们知道他有多优秀，就不会这样了。

[ai]['nevə(r)] [wɪl] .

I	never	will	.
我	绝不	将要	.

我永远不会。

[nəʊ] , [sɜː(r)] .

No	,	sir	.
不	,	先生	.

不，先生。

[ai]['nevə(r)] [wɪl] !

I	never	will	!
我	绝不	将要	!

我永远不会!

[ai] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ɪts] ['dredf(ə)l] .

I	know	how	it	feels	to	be	hunted	,	and	—	and	it's	dreadful	.
我	知道	如何	它	感觉	到	是	猎杀	,	和	—	和	它是	可怕	.

我知道被追捕是什么感觉，而且——那感觉糟透了。

[ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — ['dredf(ə)l] !

That's	what	it	is	—	dreadful	!
那就是	什么	它	是	—	可怕	!

真是太可怕了!

[ai] [nəʊ] !

I	know	!
我	知道	!

我知道!

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .

And	it's	all	because	of	the	old	wishing	-	stone	.
和	它是	全部	因为	的	这	老的	祝	-	石头	.

这一切都是因为那块古老的许愿石。

[aɪm][glæd][ai] [nəʊ] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [dʒiː] , [aɪm][glæd] [ɪts] [sprɪŋ] ! ”

I'm	glad	I	know	,	and	—	and	—	gee	,	I'm	glad	it's	spring	!	”
我是	高兴的	我	知道	,	和	—	和	—	哎呀	,	我是	高兴的	它是	春天	!	”

我很高兴我知道这一点，而且——哎呀，我真高兴春天来了!

“ [hɒŋk] , [hɒŋk] , [hɒŋk] , - , [hɒŋk] , - .

“	Honk	,	honk	,	honk	,	k'honk	,	honk	,	k'honk	.
“	喇叭	,	喇叭	,	喇叭	,	-	,	喇叭	,	-	.

“喇叭，喇叭，喇叭，咔咔，喇叭，咔咔。

” [ə'nʌðə(r)] [flɒk] [ɒv; əv] [giːs] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,

”	Another	flock	of	geese	were	passing	over	,	and	Tommy	knew	that	they	,	too	,
”	其他	群	的	鹅	是	通过	超过	,	和	汤米	知道	那	他们	,	也	,

[wɜː(r); wə(r)][glæd] ,

were	glad	,
是	高兴的	,

“另一群大雁正飞过，汤米知道它们也很高兴。”

[əʊ] , [səʊ][glæd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] ! [-]

oh	,	so	glad	,	that	it	was	spring	!	[	111	]
哦	,	所以	高兴的	,	那	它	曾是	春天	!	[	-	]

哦，太好了，春天来了！[111]

[tuː] [ɒv; əv] ['tɑːmiz] [ə'kweɪntəns] , ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

Two	of	Tommy's	acquaintances	,	Reddy	Fox	and	Jerry	Muskrat	,	he	thought	he
二	的	汤米的	熟人	,	雷迪	狐狸	和	杰瑞	麝鼠	,	他	想法	他

[njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

knew	all	about	,
知道	全部	关于	,

汤米的两个熟人，雷迪·福克斯和杰瑞·麝鼠，他自认为对他们都了如指掌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

but	he	found	that	there	was	much	he	didn't	know	.
但	他	成立	那	那里	曾是	很多	他	没有	知道	.

但他发现自己还有很多不知道的事情。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [huː] [lɪv; laɪv] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

And	there	were	two	who	live	deep	in	the	Great	Woods	whom	he	had
和	那里	是	二	WHO	居住	深的	在	这	伟大的	伍兹	谁	他	有

['nevə(r)] [siːn] ,

never	seen	,
绝不	已见	,

还有两个人住在大森林深处，他从未见过。

['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [ænd; ənd]['bʌstə(r)][beə(r)] .

Paddy	the	Beaver	and	Buster	Bear	.
稻田	这	海狸	和	巴斯特	熊	.

海狸帕迪和熊巴斯特。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['frendli] [əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] ['tɒmi] [went] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)]

So	to	the	friendly	old	wishing	-	stone	Tommy	went	and	what	he	learned	there
所以	到	这	友好的	老的	祝	-	石头	汤米	去	和	什么	他	学习	那里

[juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] ,

you	may	learn	from	the	next	volume	,
你	可能	学习	从	这	下一个	体积	,

于是，汤米来到了那块友善的老许愿石前，他在那里学到了什么，你或许可以从下一卷中得知。

['tɑːmiz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] .

Tommy's	Change	of	Heart	.
汤米的	改变	的	心	.

汤米的心态转变。

['tɑːmiz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] [[wʌn]]

TOMMY'S	CHANGE	OF	HEART	[	1	]
汤米的	改变	的	心	[	1	]

汤米的转变[1]

['tɑːmiz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt]

TOMMY'S	CHANGE	OF	HEART
汤米的	改变	的	心

汤米的心意转变

['tʃæptə(r)] [wʌn]

CHAPTER	ONE
章	一

第一章

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks] [geɪnd] [ə; eɪ] [frend]

HOW	IT	HAPPENED	THAT	REDDY	FOX	GAINED	A	FRIEND
如何	它	发生	那	雷迪	狐狸	获得	一个	朋友

红狐狸是怎么交到朋友的?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfʌni] [ðæt] [ˈtɒmi] [ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [pɑːs] [ðæt] [greɪ] [stəʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn]

It	was	funny	that	Tommy	never	could	pass	that	gray	stone	without	sitting	down	on
它	曾是	有趣的	那	汤米	绝不	可以	经过	那	灰色的	石头	没有	坐着	向下	在

[ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

it	for	a	few	minutes	.
它	为了	一个	很少	分钟	.

有趣的是，汤米每次路过那块灰色石头时，都会忍不住坐上去待几分钟。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] [ˈkʊd(ə)nt] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

It	seemed	as	if	he	just	couldn't	,	that	was	all	.
它	似乎	作为	如果	他	只是	不能	,	那	曾是	全部	.

他似乎就是做不到，仅此而已。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [siːt] [ˈevə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]

It	had	been	a	favorite	seat	ever	since	he	was	big	enough	to	drive	the
它	有	到过	一个	最喜欢的	座位	曾经	自从	他	曾是	大的	足够的	到	驾驶	这

[kaʊz] [tuː; tə][ˈpɑːstʃə(r)][ænd; ənd][gəʊ][ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] .

cows	to	pasture	and	go	after	them	at	night	.
牛	到	牧场	和	去	后	他们	在	夜晚	.

自从他长大到可以把牛赶到牧场并在夜里追赶它们以来，那一直是他最喜欢的座位。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd]

It	was	just	far	enough	from	home	for	him	to	think	that	he	needed
它	曾是	只是	远的	足够的	从	家	为了	他	到	思考	那	他	需要

[ə; eɪ] [rest] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

a	rest	when	he	reached	it	.
一个	休息	什么时候	他	达到	它	.

离家的距离刚刚好，到达目的地时他觉得需要休息一下。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [bɔɪ] [niːdz] [tuː; tə] [rest] [ˈɒf(ə)n] , [ɪkˈsept] [wen] [[ˌtuːˈtuː]]

You	know	a	growing	boy	needs	to	rest	often	,	except	when	[	2	]
你	知道	一个	生长	男生	需求	到	休息	经常	,	除了	什么时候	[	2	]

你知道，正在长身体的男孩需要经常休息，除非[2]

[hiː; hi][ɪz] [ˈpleɪɪŋ] .

he	is	playing	.
他	是	玩耍	.

他在上场。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)lz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] .

He	used	to	take	all	his	troubles	there	to	think	them	over	.
他	用过的	到	拿	全部	他的	麻烦	那里	到	思考	他们	超过	.

他过去常常把所有的烦恼都带到那里仔细思考。

[ðə; ði][kwɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeə(r)] ,

The	queer	part	of	it	is	he	left	a	great	many	of	them	there	,
这	酷儿	部分	的	它	是	他	左边	一个	伟大的	许多	的	他们	那里	,

奇怪的是，他把其中很多都留在了那里。

[ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

though	he	didn't	seem	to	know	it	.
尽管	他	没有	似乎	到	知道	它	.

但他似乎并不知情。

[ɪf] [ˈtɒmi] [ˈevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ɪn][wʌn] [paɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [æt; ət]

If	Tommy	ever	could	have	seen	in	one	pile	all	the	troubles	he	had	left	at
如果	汤米	曾经	可以	有	已见	在	一	桩	全部	这	麻烦	他	有	左边	在

[ðæt] [əʊld] [greɪ] [stəʊn] ,

that	old	gray	stone	,
那	老的	灰色的	石头	,

如果汤米能够看到他留在那块老灰石头下的所有麻烦事，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] - [stəʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]
I am afraid that he would have called it the trouble - stone instead of the
我 是 害怕的 那 他 会 有 称为 它 这 麻烦 - 石头 反而 的 这
['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .
wishing - stone .
祝 - 石头 .

我担心他会把它叫做“麻烦石”而不是“许愿石”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['leɪtli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .
It was only lately that he had begun to call it the wishing - stone .
它 曾是 仅有的 最近 那 他 有 开始 到 称呼 它 这 祝 - 石头 .

直到最近他才开始称它为许愿石。

['sevrəl] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Several times when he had been sitting on it ,
一些 时代 什么时候 他 有 到过 坐着 在 它 ,

他有好几次都坐在上面，

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] ['fuːlɪʃ] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [truː] .
he had wished foolish wishes and they had come true .
他 有 希望 愚蠢 愿望 和 他们 有 来 真的 .

他许下了一些愚蠢的愿望，而这些愿望竟然都实现了。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [truː] .
At least , it seemed as if they had come true .
在 至少 , 它 似乎 作为 如果 他们 有 来 真的 .

至少，看起来它们似乎都成真了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] [truː] [æz; əz][hiː; hi]['evə(r)] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] .
They had come as true as he ever wanted them to .
他们 有 来 作为 真的 作为 他 曾经 通缉 他们 到 .

它们如他所愿，全都实现了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['aɪdli] ['kɪkɪŋ] [æt; ət]
He was thinking something of this kind now as he stood idly kicking at
他 曾是 思维 某物 的 这 种类 现在 作为 他 站立 闲散地 踢 在
[ðə; ði][əʊld] [stəʊn] .
the old stone .
这 老的 石头 .

他此刻正想着类似的事情，一边漫不经心地踢着那块旧石头。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [stɒpt] ['kɪkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt] , [sæt] [daʊn]
Presently he stopped kicking at it , and , from force of habit , sat down
目前 他 停止 踢 在 它 , 和 , 从 力量 的 习惯 , 卫星 向下
[ɒn][ˌaɪ 'tiː] . [[θriː]]
on it . [3]
在 它 . [3]

他随即停止踢它，出于习惯，坐了上去。[3]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌnˌʃaɪni] [deɪ] ,
It was a bright , sunshiny day ,
它 曾是 一个 明亮的 , 阳光明媚 天 ,

这是一个阳光明媚的好天气。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɔːm] [deɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
one of those warm days that sometimes happen right in the middle of winter ,
一 的 那些 温暖的 天 那 有时 发生 正确的 在 这 中间 的 冬天 ,

隆冬时节，难得迎来一个温暖的日子。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] - [mæn][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [gɒt] [mɪkst] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [deɪ]

as	if	the	weather	-	man	had	somehow	got	mixed	and	slipped	a	spring	day
作为	如果	这	天气	-	男人	有	不知何故	得到	混合	和	滑倒了	一个	春天	天

['ɪntuː][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)] .

into	the	wrong	place	in	the	calendar	.
进入	这	错误的	地方	在	这	日历	.

就好像气象员不知怎么搞混了，把春天的某一天错放到了日历上。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][sæt] , ['tɒmi] [kʊd; kəd] [lʊk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

From	where	he	sat	,	Tommy	could	look	over	to	the	Green	Forest	,
从	在哪里	他	卫星	,	汤米	可以	看	超过	到	这	绿色的	森林	,

从他坐的地方，汤米可以眺望到绿林。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [griːn] [naʊ] ['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði] [paɪn] - [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hemlɒk] - [triːz]

which	was	green	now	only	where	the	pine	-	trees	and	the	hemlock	-	trees
哪个	曾是	绿色的	现在	仅有的	在哪里	这	松树	-	树木	和	这	铁杉	-	树木

[ænd; ənd][ðə; ði] [spruːs] - [triːz] [gruː] .

and	the	spruce	-	trees	grew	.
和	这	云杉	-	树木	生长	.

现在只有松树、铁杉和云杉生长的地方还是绿色的。

[ɔːl][ðə; ði][rest][wɒz; wəz][beə(r)][ænd; ənd] [braʊn] , [seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [snəʊ]

All	the	rest	was	bare	and	brown	,	save	that	the	ground	was	white	with	snow
全部	这	休息	曾是	裸	和	棕色的	,	节省	那	这	地面	曾是	白色的	和	雪

.

:
.

除地面被白雪覆盖外，其他地方都光秃秃的，一片棕色。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪt] ['medəʊ] - [lænd][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] ,

He	could	look	across	the	white	meadow	-	land	to	the	Old	Pasture	,
他	可以	看	穿过	这	白色的	草地	-	土地	到	这	老的	牧场	,

他可以眺望穿过白色的草地，看到老牧场。

[weə(r)] [ɪn] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [brʌʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ðæt] , [ɪn] ['sʌmə(r)] ,

where	in	places	the	brush	was	so	thick	that	,	in	summer	,
在哪里	在	地方	这	刷子	曾是	所以	厚的	那	,	在	夏天	,

有些地方灌木丛非常茂密，以至于在夏天，

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kaʊz] .

he	sometimes	had	to	hunt	to	find	the	cows	.
他	有时	有	到	打猎	到	寻找	这	牛	.

他有时不得不四处寻找牛群。

[naʊ] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪstəns] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] -

Now	,	even	from	this	distance	,	he	could	trace	the	windings	of	the	cow	-
现在	,	甚至	从	这	距离	,	他	可以	痕迹	这	绕组	的	这	奶牛	-

[pɑːðz] , [iːtʃ] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ɒv; əv] [[fɔːr]]

paths	,	each	a	ribbon	of	[	4	]
路径	,	每个	一个	丝带	的	[	4	]

即使从这个距离，他也能追踪到牛径的蜿蜒曲折，每一条都是一条丝带[4]

['spɒtləs] [waɪt] .

spotless	white	.
一尘不染	白色的	.

纯白无瑕。

[ˌaɪ 'tiː] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] .

It	puzzled	him	at	first	.
它	困惑	他	在	第一的	.

他起初感到困惑。

[hiː; hi] [skaul] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	scowled	at	them	.
他	皱着眉头	在	他们	.

他怒视着他们。

“ [wen] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [siː]

“ When	the	whole	thing	is	covered	with	snow	,	it	ought	to	be	harder	to	see
” 什么时候	这	所有的	事物	是	涵盖	和	雪	,	它	应该	到	是	更难	到	看

[ðəʊz] [pɑːðz] ,

those	paths	,
那些	路径	,

“当整个地方都被雪覆盖时，应该更难看到那些小路了。”

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

but	instead	of	that	it	is	easier	,	”	he	muttered	.
但	反而	的	那	它	是	更轻松	,	”	他	低声说道	.

“但这样做反而更容易，”他喃喃自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['riːznəbl] !

“	It	isn't	reasonable	!
”	它	不是	合理的	!

“这不合理！”

” [hiː; hi] [skaul] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊl] ['wʌznt] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [wʌn] .

” He	scowled	harder	than	ever	,	but	the	scowl	wasn't	an	unpleasant	one	.
” 他	皱着眉头	更难	比	曾经	,	但	这	皱眉头	不是	一个	令人不快的	一	.

他皱起了眉头，比以往任何时候都更加凶狠，但这眉头并不令人不快。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [skaul] .

You	know	there	is	a	difference	in	scowls	.
你	知道	那里	是	一个	不同之处	在	皱眉	.

你知道皱眉的表情是有区别的。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ænd; ənd] ['hevi] , [laɪk] ['ʌgli] ['θʌndə(r)] - [hedz] ,

Some	are	black	and	heavy	,	like	ugly	thunder	-	heads	,
一些	是	黑色的	和	重的	,	喜欢	丑陋的	雷	-	头部	,

有些又黑又重，像丑陋的雷云。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɑːt] ['eni] ['mɪnɪt] ,

and	from	them	flashes	of	anger	are	likely	to	dart	any	minute	,
和	从	他们	闪光灯	的	愤怒	是	可能	到	镖	任何	分钟	,

他们身上随时都可能迸发出怒火。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [dɑːts] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [hedz] .

just	as	the	lightning	darts	out	from	the	thunder	-	heads	.
只是	作为	这	闪电	飞镖	出去	从	这	雷	-	头部	.

就像闪电从雷云中射出一样。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði][bɪg] ['fliːsi] [klaʊdz] [ðæt] [haɪd] [ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,

Others	are	like	the	big	fleecy	clouds	that	hide	the	sun	for	a	minute	or	two	,
其他的	是	喜欢	这	大的	羊毛	云	那	隐藏	这	太阳	为了	一个	分钟	或者	二	,

还有一些云朵就像蓬松的大云，能暂时遮住太阳一两分钟。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɔːl][ðə; ði] [braɪtə] [baɪ][ðeə(r)] ['pɑːsɪŋ] .

and	make	it	seem	all	the	brighter	by	their	passing	.
和	制作	它	似乎	全部	这	更亮	经过	他们的	通过	.

他们的离去让一切显得更加美好。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skaul] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [skaul] [ɒv; əv] [pə'pleksəti] .

There	are	scowls	of	anger	and	scowls	of	perplexity	.
那里	是	皱眉	的	愤怒	和	皱眉	的	困惑	.

有愤怒的怒容，也有困惑的怒容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skaʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][kaɪnd] [ðæt] ['rɪŋkld] ['tɑːmiz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [[faɪv]]

It	was	a	scowl	of	the	latter	kind	that	wrinkled	Tommy's	forehead	[	5	]
它	曾是	一个	皱眉头	的	这	后者	种类	那	皱	汤米的	前额	[	5	]

汤米的额头上皱起了后一种愁容[5]

[naʊ] .

now	.
现在	.

现在。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [kwaɪt] [bɪ'jɒnd]

He	was	trying	to	understand	something	that	seemed	to	him	quite	beyond
他	曾是	尝试	到	理解	某物	那	似乎	到	他	相当	超过

['kɒmən] [sens] .

common	sense	.
常见的	感觉	.

他试图理解一些在他看来完全超出常理的事情。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['riːznəbl] !

“	It	isn't	reasonable	!
”	它	不是	合理的	!

“这不合理！”

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

”	he	repeated	.
”	他	重复	.

他重复道。

“ [aɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [æt; ət][ɔːl] .

“	I	ought	not	to	be	able	to	see	'	em	at	all	.
”	我	应该	不是	到	是	有能力的	到	看	-	呃	在	全部	.

“我根本不应该能看到他们。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] .

But	I	do	.
但	我	做	.

但我确实有。

[ðeɪ] [stɪk] [aʊt] [laɪk] — —

They	stick	out	like	—	—
他们	戳	出去	喜欢	—	—

它们很显眼，就像——

” [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [stʌk] [aʊt] [laɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt]

”	No	one	will	ever	know	just	what	they	stuck	out	like	,	for	Tommy	never	finished
”	不	一	将要	曾经	知道	只是	什么	他们	卡住	出去	喜欢	,	为了	汤米	绝不	完成的

[ðæt] ['sentəns] .

that	sentence	.
那	句子	.

“没有人会知道他们究竟有多么与众不同，因为汤米没有说完这句话。”

[ðə; ði] [skaʊl] [klɪəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] ['feəli] [biːmd] .

The	scowl	cleared	and	his	freckled	face	fairly	beamed	.
这	皱眉头	已清除	和	他的	雀斑	脸	相当	光束	.

他眉头舒展开来，满是雀斑的脸上绽放出灿烂的笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]

He	had	made	a	discovery	all	by	himself	,	and	he	felt	all	the	joy	of	a
他	有	制成	一个	发现	全部	经过	他自己	,	和	他	毛毡	全部	这	喜悦	的	一个

[dɪ'skʌvərə(r)] .

discoverer	.
发现者	.

他独自一人取得了一项发现，并感受到了发现者的所有喜悦。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

Perhaps	**you**	**will**	**think**	**it**	**wasn't**	**much**	**,**	**but**	**it**	**was**	**really**	**important**	**,**
也许	你	将要	思考	它	不是	很多	,	但	它	曾是	真的	重要的	,

你或许觉得这没什么大不了的，但它其实非常重要。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] ['tɒmi] ,

so	**far**	**as**	**it**	**concerned**	**Tommy**	**,**
所以	远的	作为	它	担心的	汤米	,

就汤米而言，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][tuː; tə]

because	**it**	**proved**	**that**	**Tommy**	**was**	**learning**	**to**	**use**	**his**	**eyes**	**and**	**to**
因为	它	已证实	那	汤米	曾是	学习	到	使用	他的	眼睛	和	到

[ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

understand	**what**	**he**	**saw**	**.**
理解	什么	他	锯	.

因为这证明汤米正在学习运用他的眼睛，并理解他所看到的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːzənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] ['enibɒdi] [dʌz] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz]

He	**had**	**reasoned**	**the**	**thing**	**out**	**,**	**and**	**when**	**anybody**	**does**	**that**	**,**	**it**	**is**	**always**
他	有	有理智的	这	事物	出去	,	和	什么时候	任何人	做	那	,	它	是	总是

[ɪm'pɔːt(ə)nt] . [[sɪks]]

important	**.**	**[**	**6**	**]**
重要的	.	[	6	]

他已经把事情想明白了，而任何人这样做，总是很重要的。[6]

“ [waɪ] , [haʊ] ['sɪmp(ə)l] !

“	**Why**	**,**	**how**	**simple**	**!**
“	为什么	,	如何	简单的	!

“为什么，这么简单！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] .

”	**exclaimed**	**Tommy**	**.**
”	惊呼	汤米	.

“汤米惊呼道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən] [siː] [ðəʊz] [əʊld] [pɑːðz] !

“	**Of**	**course**	**I**	**can**	**see**	**those**	**old**	**paths**	**!**
“	的	课程	我	能	看	那些	老的	路径	!

“我当然能看到那些古老的道路！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fʌni] [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] .

It	**would**	**be**	**funny**	**if**	**I**	**couldn't**	**.**
它	会	是	有趣的	如果	我	不能	.

如果我不能，那就太搞笑了。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɑː(r); ə(r)] ,

The	**bushes**	**break**	**through**	**the**	**snow**	**on**	**all**	**sides**	**,**	**but**	**where**	**the**	**paths**	**are**	**,**
这	灌木丛	休息	通过	这	雪	在	全部	侧面	,	但	在哪里	这	路径	是	,

灌木丛从四面八方的积雪中探出头来，但小路所在的地方，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [smuːð] [ænd; ənd]

there	**is**	**nothing**	**to**	**break**	**through**	**,**	**and**	**so**	**they**	**are**	**perfectly**	**smooth**	**and**
那里	是	没有什么	到	休息	通过	,	和	所以	他们	是	完美	光滑的	和

[stænd] [raɪt] [aʊt] .

stand	**right**	**out**	**.**
站立	正确的	出去	.

由于没有任何东西可以突破，所以它们非常光滑，格外引人注目。

[kwɪə(r)] [ai]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

Queer	**I**	**never**	**noticed**	**that**	**before**	**.**
酷儿	我	绝不	注意到	那	前	.

真奇怪，我以前从没注意到这一点。

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 !

你好!

[wʌts] [ðæt] ?
what's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

〞 [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɒt] [ɒv; əv] [red] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][əʊld]
〞 His sharp eyes had caught sight of a little spot of red up in the Old
〞 他的 锋利的 眼睛 有 捕捉 视线 的 一个 小的 点 的 红色的 向上 在 这 老的
['pɑːstʃə(r)] .
Pasture .
牧场 .

“他敏锐的目光捕捉到了老牧场上的一小块红色。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [tʊk] [ʃeɪp] .
It was moving , and , as he watched it , it gradually took shape .
它 曾是 移动 , 和 , 作为 他 观看 它 , 它 逐步地 采取 形状 .

它动了，在他注视下，它逐渐成形。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks] , ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [pɑːðz] .
It was Reddy Fox , trotting along one of those little white paths .
它 曾是 雷迪 狐狸 , 小跑 沿着 一 的 那些 小的 白色的 路径 .

那是红狐狸，正沿着其中一条白色小路小跑着。

[ə'pærəntli] , ['ɹɛdi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ['sʌmweə(r)] ,
Apparently , Reddy was going to keep an engagement somewhere ,
显然 , 雷迪 曾是 去 到 保持 一个 订婚 某处 ,

显然，雷迪原本打算去某个地方赴约。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [trɔt] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)]
for he trotted along quite as if he were bound for some particular
为了 他 小跑 沿着 相当 作为 如果 他 是 边界 为了 一些 特别的
[pleɪs] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] .
place and had no time to waste .
地方 和 有 不 时间 到 浪费 .

因为他小跑着，仿佛要去某个特定的地方，一刻也不想浪费。

“ [hiːz] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [kiːp] [['sɛvən]]
“ He's headed this way , and , if I keep [7]
“ 他是 标题 这 方式 , 和 , 如果 我 保持 [7]

“他正朝着这个方向前进，而且，如果我继续[7]

[stɪl] , [pə'hæps] [hiːl] [kʌm] [kləʊz] , 〞 [θɔːt] ['tɒmi] .
still , perhaps he'll come close , 〞 thought Tommy .
仍然 , 也许 地狱 来 关闭 , 〞 想法 汤米 .

“不过，或许他能接近目标，”汤米心想。

[səʊ][hiː; hi][sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [ɪt'self] .
So he sat as still as if he were part of the old wishing - stone itself .
所以 他 卫星 作为 仍然 作为 如果 他 是 部分 的 这 老的 祝 - 石头 本身 .

于是他静静地坐着，仿佛自己就是那块古老许愿石的一部分。

['ɹɛdi] [fɒks] [keɪm] [streɪt] [ɒn] .
Reddy Fox came straight on .
雷迪 狐狸 来了 直的 在 .

Reddy Fox 直接冲了过来。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)][hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [lʊkt]

At	the	edge	of	the	Old	Pasture	he	stopped	for	a	minute	and	looked
在	这	边缘	的	这	老的	牧场	他	停止	为了	一个	分钟	和	看起来

[ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

across	to	the	Green	Forest	,
穿过	到	这	绿色的	森林	,

在老牧场的边缘，他停了下来，望向对面的绿林。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

as	if	to	make	sure	that	it	was	perfectly	safe	to	cross	the	Green	Meadows	.
作为	如果	到	制作	当然	那	它	曾是	完美	安全的	到	叉	这	绿色的	草地	.

仿佛是为了确保穿越绿草地绝对安全。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['stedi] [trɒt] .

Evidently	he	thought	it	was	,	for	he	resumed	his	steady	trot	.
显然	他	想法	它	曾是	,	为了	他	恢复	他的	稳定的	小跑	.

显然他认为确实如此，因为他又恢复了匀速小跑。

[ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪd] [hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

If	he	kept	on	the	way	he	was	headed	he	would	pass	very	near	to	the
如果	他	保留	在	这	方式	他	曾是	标题	他	会	经过	非常	靠近	到	这

['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] ['tɒmi] .

wishing	-	stone	and	to	Tommy	.
祝	-	石头	和	到	汤米	.

如果他继续沿着他前进的方向走，他就会非常接近许愿石和汤米。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [medəuz] , [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] , ['tɑːmiz] [praɪz]

Just	as	he	was	half	-	way	across	the	meadows	,	Chanticleer	,	Tommy's	prize
只是	作为	他	曾是	一半	-	方式	穿过	这	草地	,	公鸡	,	汤米的	奖

['plɪməθ] [rɒk] ['ruːstə(r)] ,

Plymouth	Rock	rooster	,
普利茅斯	岩石	公鸡	,

就在他走到草地中间的时候，汤米的宝贝普利茅斯岩公鸡尚蒂克利尔

[krəʊd] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .

crowed	over	in	the	farmyard	.
人群	超过	在	这	农场	.

农场院子里挤满了人。

['ɪnstəntli] ['ɹedi] [stɒpt] [wɪð] [wʌn] [blæk] [pɔː] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]

Instantly	Reddy	stopped	with	one	black	paw	uplifted	and	turned	his	head	in	the
即刻	雷迪	停止	和	一	黑色的	爪子	提升	和	转向	他的	头	在	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

direction	of	the	sound	.
方向	的	这	声音	.

雷迪立刻停了下来，抬起一只黑色的爪子，转头看向声音传来的方向。

['tɒmi] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [[eit]]

Tommy	could	imagine	the	[	8	]
汤米	可以	想象	这	[	8	]

汤米可以想象[8]

['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [ʃɑːp] , ['krɑːfti] [feɪs] .

hungry	look	in	that	sharp	,	crafty	face	.
饥饿的	看	在	那	锋利的	,	狡猾	脸	.

那张锐利狡黠的脸上闪过一丝饥饿的神情。

[bʌt; bət] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ɪn] [brɔːd]

But	Reddy	was	far	too	wise	to	think	of	going	up	to	the	farmyard	in	broad
但	雷迪	曾是	远的	也	明智的	到	思考	的	去	向上	到	这	农场	在	广阔

['deɪlaɪt] ,

daylight	,
日光	,

但雷迪非常聪明，他不会想到在大白天去农场。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

and	in	a	moment	resumed	his	journey	.
和	在	一个	片刻	恢复	他的	旅行	.

片刻之后，他继续上路。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][hiː; hi] [keɪm] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [nɒt] ['θɜːti] [fiːt] [ə'weɪ] .

Nearer	and	nearer	he	came	,	until	he	was	passing	not	thirty	feet	away	.
更近	和	更近	他	来了	,	直到	他	曾是	通过	不是	三十	脚	离开	.

他越来越近，直到距离不到三十英尺。

[haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][wɒz; wəz] !

How	handsome	he	was	!
如何	英俊的	他	曾是	!

他真是太帅了！

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [kəʊt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][k'əʊldəst][wɪnd]['nevə(r)][kʊd; kəd][get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

His	beautiful	red	coat	looked	as	if	the	coldest	wind	never	could	get	through	it	.
他的	美丽的	红色的	外套	看起来	作为	如果	这	最冷	风	绝不	可以	得到	通过	它	.

他那件漂亮的红色外套看起来好像最冷的风都无法穿透。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [pluːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] , [blæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ænd; ənd][dʒʌst] [tɪpt] [wɪð] [waɪt] ,

His	great	plume	of	a	tail	,	black	toward	the	end	and	just	tipped	with	white	,
他的	伟大的	羽	的	一个	尾巴	,	黑色的	朝向	这	结尾	和	只是	倾斜	和	白色的	,

他那条长长的尾巴像羽毛一样，末端是黑色的，只有尖端是白色的。

[wɒz; wəz][held] [haɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .

was	held	high	to	keep	it	out	of	the	snow	.
曾是	握住	高的	到	保持	它	出去	的	这	雪	.

被高高举起，以免被雪覆盖。

[hɪz; ɪz] [blæk] [s'tɒkɪŋz] , [waɪt] [vest] , [ænd; ənd] [blæk] - [tɪpt] [ɪəz] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['wʌndəfəli]

His	black	stockings	,	white	vest	,	and	black	-	tipped	ears	gave	him	a	wonderfully
他的	黑色的	长筒袜	,	白色的	背心	,	和	黑色的	-	倾斜	耳朵	给予	他	一个	太棒了

[faɪn] [ə'pɪərəns] .

fine	appearance	.
美好的	外貌	.

他穿着黑色长袜、白色背心，耳朵尖染成黑色，显得格外英俊潇洒。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['dændi][ɪz] ['ɹɛdi] [fɒks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .

Quite	a	dandy	is	Reddy	Fox	,	and	he	looked	it	.
相当	一个	花花公子	是	雷迪	狐狸	,	和	他	看起来	它	.

雷迪·福克斯真是个风度翩翩的绅士，而且他看起来也确实如此。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][pɑːst] [wen] ['tɒmi] [skwiːk] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] .

He	was	almost	past	when	Tommy	squeaked	like	a	mouse	.
他	曾是	几乎	过去的	什么时候	汤米	吱吱作响	喜欢	一个	老鼠	.

他快要过去的时候，汤米像老鼠一样吱吱叫了一声。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ['ɹɛdi] [tɜːnd] , [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ɪəz] [kɒkt] ['fɔːwəd] , [[naɪn]]

Like	a	flash	Reddy	turned	,	his	sharp	ears	cocked	forward	,	[	9	]
喜欢	一个	闪光	雷迪	转向	,	他的	锋利的	耳朵	上膛	向前	,	[	9	]

雷迪像闪电般转过身，尖尖的耳朵向前竖了起来[9]

[hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [aɪz] [ə'gliːm] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .

his	yellow	eyes	agleam	with	hunger	.
他的	黄色的	眼睛	一闪	和	饥饿	.

他那双黄色的眼睛闪烁着饥饿的光芒。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , [æz; əz] ['məʊʃnləs] [æz; əz] ['tɒmi] [hɪm'self] , ['iːgənəs] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [laɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	he	stood	,	as	motionless	as	Tommy	himself	,	eagerness	written	in	every	line	of	his	face	.
那里	他	站立	,	作为	静止不动	作为	汤米	他自己	,	渴望	书面	在	每一个	线	的	他的	脸	.

他站在那里，像汤米本人一样一动不动，脸上的每一道皱纹都写满了渴望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ,

It	was	very	clear	that	,	no	matter	how	important	his	business	in	the	Green	Forest	was	,
它	曾是	非常	清除	那	,	不	事情	如何	重要的	他的	商业	在	这	绿色的	森林	曾是	,

很明显，无论他在绿林区的生意有多么重要，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] ['nəʊɪŋli] [tuː; tə] [pɑːs] ['eniθɪŋ] [səʊ] [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['medəʊ] - [maʊs] .

he	didn't	intend	knowingly	to	pass	anything	so	delicious	as	a	meadow	-	mouse	.
他	没有	打算	明知	到	经过	任何事物	所以	可口的	作为	一个	草地	-	老鼠	.

他并非有意将如此美味的田鼠送人。

[ə'gen] ['tɒmi] [skwiːk] .

Again	Tommy	squeaked	.
再次	汤米	吱吱作响	.

汤米又发出了一声吱吱声。

['ɪnstəntli] ['ɹedi] [tʊk] ['sevrəl] [steps] [tə'wɔːd] [hɪm] , ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .

Instantly	Reddy	took	several	steps	toward	him	,	looking	and	listening	intently	.
即刻	雷迪	采取	一些	步骤	朝向	他	,	寻找	和	聆听	专注地	.

雷迪立刻朝他走了几步，仔细地看着他，认真地听着他。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [daʊt] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['iːgə(r)] [feɪs] .

A	look	of	doubt	crept	into	his	eager	face	.
一个	看	的	怀疑	悄悄地爬	进入	他的	渴望的	脸	.

他急切的脸上浮现出一丝疑虑。

[ðæt] [əʊld] [greɪ] [stəʊn] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] .

That	old	gray	stone	didn't	look	just	as	he	remembered	it	.
那	老的	灰色的	石头	没有	看	只是	作为	他	记得	它	.

那块古老的灰色石头看起来和他记忆中的不太一样。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [stɛəd] [streɪt] [æt; ət] ['tɒmi] .

For	a	long	minute	he	stared	straight	at	Tommy	.
为了	一个	长的	分钟	他	凝视	直的	在	汤米	.

他盯着汤米看了足足一分钟。

[ðen] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] ['flʌtə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['tɑːmiz] [kəʊt] ,

Then	a	puff	of	wind	fluttered	the	bottom	of	Tommy's	coat	,
然后	一个	噗	的	风	飘动	这	底部	的	汤米的	外套	,

这时一阵风吹动了汤米的衣摆，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [tuː; tə] ['ɹedi] [ðæt] ['dredɪd] [mæn] [smel] .

and	perhaps	at	the	same	time	it	carried	to	Reddy	that	dreaded	man	smell	.
和	也许	在	这	相同的	时间	它	携带	到	雷迪	那	令人恐惧的	男人	闻	.

或许与此同时，它也给雷迪带来了那种可怕的男人味。

[ˈɹɛdi] [ˈɔːlməʊst] [tɜːnd] [ə; eɪ] [bæk] - [ˈsʌməsɔːlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhʌri] [tuː; tə][get] [-]

Reddy	**almost**	**turned**	**a**	**back**	**-**	**somersault**	**in**	**his**	**hurry**	**to**	**get**	**[**	**10**	**]**
雷迪	几乎	转向	一个	后退	-	空翻	在	他的	匆忙	到	得到	[	-	]

雷迪急忙跑去，差点翻了个后空翻[10]

[əˈweɪ] .

away	**.**
离开	.

离开。

[ðen] [hiː; hi][ræn] .

Then	**he**	**ran**	**.**
然后	他	跑	.

然后他就跑了。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [rʌn] !

How	**he**	**did**	**run**	**!**
如何	他	做过	跑步	!

他跑得真快!

[ɪn]['ɔːlməʊst][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['vænɪʃd]

In	**almost**	**no**	**time**	**at**	**all**	**he**	**had**	**reached**	**the**	**Green**	**Forest**	**and**	**vanished**
在	几乎	不	时间	在	全部	他	有	达到	这	绿色的	森林	和	消失了

[frɒm; frəm] ['tɑːmiz] [saɪt] .

from	**Tommy's**	**sight**	**.**
从	汤米的	视线	.

几乎没过多久，他就到达了绿林，消失在了汤米的视线中。

[kwaɪt] [wɪˈðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['tɒmi] [saɪd] .

Quite	**without**	**knowing**	**it**	**Tommy**	**sighed**	**.**
相当	没有	会心	它	汤米	叹了口气	.

汤米不知不觉地叹了口气。

“ [maɪ] , [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][ɪz] !

“	**My**	**,**	**how**	**handsome**	**he**	**is**	**!**
“	我的	,	如何	英俊的	他	是	!

“哇，他真帅！”

” [juː; jʊ] [nəʊ] ['tɒmi] [ɪz] ['frek(ə)l] - [feɪst] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['həʊmli] .

”	**You**	**know**	**Tommy**	**is**	**freckle**	**-**	**faced**	**and**	**rather**	**homely**	**.**
”	你	知道	汤米	是	雀斑	-	面对	和	相当	家常的	.

“你知道汤米脸上长满了雀斑，长相也比较普通。”

“ [ænd; ənd][dʒiː] , [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] !

“	**And**	**gee**	**,**	**how**	**he**	**can**	**run**	**!**
“	和	哎呀	,	如何	他	能	跑步	!

“哇，他跑得真快！”

” [hiː; hi] ['ædɪd] [əd'maɪərɪŋli] .

”	**he**	**added**	**admiringly**	**.**
”	他	额外	钦佩地	.

他赞赏地补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [laɪk] [ðæt] .

“	**It**	**must**	**be**	**fun**	**to**	**be**	**able**	**to**	**run**	**like**	**that**	**.**
“	它	必须	是	乐趣	到	是	有能力的	到	跑步	喜欢	那	.

“能那样奔跑一定很有趣。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɒks] ['enihaʊ] .

It	**might**	**be**	**fun**	**to**	**be**	**a**	**fox**	**anyhow**	**.**
它	可能	是	乐趣	到	是	一个	狐狸	无论如何	.

做一只狐狸或许也挺有意思的。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] .
I wonder what it feels like .
我 想知道 什么 它 感觉 喜欢 .

我想知道那是什么感觉。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][fɒks] .
I wish I were a fox .
我 希望 我 是 一个 狐狸 .

我真希望自己是一只狐狸。

〞 [ðen] [hiː; hi] [ræn] .
〞 THEN HE RAN .
〞 然后 他 RAN .

然后他跑了。

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [rʌn] !
HOW HE DID RUN !
如何 他 做过 跑步 !

他跑得真快!

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membəd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [pə'hæps] ['tɒmi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt]
If he had remembered where he was , perhaps Tommy would have thought
如果 他 有 记得 在哪里 他 曾是 , 也许 汤米 会 有 想法
[twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['wɪʃɪŋ] .
twice before wishing .
两次 前 祝 .

如果汤米记得自己身在何处，或许他在许愿之前就会三思而后行了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] .
But he had forgotten .
但 他 有 被遗忘的 .

但他已经忘记了。

[fər'get] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['tɑːmiz] [bɪ'setɪŋ] [sɪnz] .
Forgetting was one of Tommy's besetting sins .
遗忘 曾是 一 的 汤米的 被包围 罪孽 .

健忘是汤米的一大罪过。

['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːdz] [left] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] ['tɒmi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɒks]
Hardly had the words left his mouth when Tommy found that he was a fox
几乎 有 这 字 左边 他的 嘴 什么时候 汤米 成立 那 他 曾是 一个 狐狸
, [red] - ['kəʊtɪd] , [blæk] - ['stɒkɪŋd] —
, red - coated , black - stockinged —
, 红色的 - 涂层 , 黑色的 - 有库存 —

话音未落，汤米就发现自己变成了一只狐狸，穿着红色的外套，黑色的袜子——

[ðə; ði] [-]
the [11]
这 [-]

[11]

['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [hɪm'self] .
very image of Reddy himself .
非常 图像 的 雷迪 他自己 .

简直就是雷迪本人的写照。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm'self] ['evriθɪŋ] [els] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
And with that change in himself everything else had changed .
和 和 那 改变 在 他自己 一切 别的 有 已更改 .

随着他自身的改变，其他一切都改变了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmə(r)] .

It	was	summer	.
它	曾是	夏天	.

那是夏天。

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

The	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	were	very	beautiful	.
这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	是	非常	美丽的	.

绿草地和绿森林非常美丽。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][əʊld][ˈpɑːstʃə(r)][wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

Even	the	Old	Pasture	was	beautiful	.
甚至	这	老的	牧场	曾是	美丽的	.

就连老牧场也很美。

[bʌt; bət] [ˈtɒmi] [hæd; həd][nəʊ] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbjuːti] .

But	Tommy	had	no	eyes	for	beauty	.
但	汤米	有	不	眼睛	为了	美丽	.

但汤米对美没有眼光。

[ɔːl] [ðæt] [ˈbjuːti] [ment] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [seɪv] [ðæt] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt]

All	that	beauty	meant	nothing	to	him	save	that	now	there	was	plenty	to	eat
全部	那	美丽	意思是	没有什么	到	他	节省	那	现在	那里	曾是	很多	到	吃

[ænd; ənd][nəʊ] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .

and	no	great	trouble	to	get	it	.
和	不	伟大的	麻烦	到	得到	它	.

所有这些美景对他来说毫无意义，除了现在他有充足的食物可以吃，而且获取食物也毫不费力。

[ˈevriweə(r)] [ðə; ði][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˈtɒmi] [hiːd] [æt; ət][ɔːl] ,

Everywhere	the	birds	were	singing	,	but	if	Tommy	heeded	at	all	,
到处	这	鸟类	是	歌唱	,	但	如果	汤米	听从了	在	全部	,

到处都是鸟儿的歌唱，但汤米似乎并没有注意到。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [ˈsɔŋstə, ˈsɔːŋ-] [wʊd] [kʌm] [daʊn]

it	was	only	to	wish	that	some	of	the	sweet	songsters	would	come	down
它	曾是	仅有的	到	希望	那	一些	的	这	甜的	歌手	会	来	向下

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

on	the	ground	where	he	could	catch	them	.
在	这	地面	在哪里	他	可以	抓住	他们	.

他只是希望那些甜美的歌者能降落到地上，让他可以捕捉它们。

[ðəʊz] [sɔːŋz] [meɪd] [hɪm] [ˈhʌŋgri] .

Those	songs	made	him	hungry	.
那些	歌曲	制成	他	饥饿的	.

那些歌让他感到饥饿。

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi] [laɪkt] [ˈbetə(r)] , [nekst][tuː; tə][fæt] [ˈmedəʊ] - [maɪs] , [ðæn; ðən][bɜːdz] .

He	knew	of	nothing	he	liked	better	,	next	to	fat	meadow	-	mice	,	than	birds	.
他	知道	的	没有什么	他	喜欢	更好的	,	下一个	到	胖的	草地	-	小鼠	,	比	鸟类	.

除了肥美的田鼠之外，他最喜欢的就是鸟了。

[ðæt] [rɪˈmaɪndid] [hɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [nest] [ɒn] [-]

That	reminded	him	that	some	of	them	nest	on	[	12	]
那	提醒	他	那	一些	的	他们	巢	在	[	-	]

这让他想起，它们中的一些在[12]上筑巢。

[ðə; ði] [graʊnd] , [ˈmɪsɪz] . [graʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] .

the	ground	,	Mrs	.	Grouse	for	instance	.
这	地面	,	太太	.	松鸡	为了	实例	.

例如，格劳斯夫人，地面。

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	had	little	hope	that	he	could	catch	her	,
他	有	小的	希望	那	他	可以	抓住	她	,

他几乎不抱希望能够抓住她。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] ;

for	it	seemed	as	if	she	had	eyes	in	the	back	of	her	head	;
为了	它	似乎	作为	如果	她	有	眼睛	在	这	后退	的	她	头	;

因为她似乎后脑勺长了眼睛；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

but	she	should	have	a	family	by	this	time	,
但	她	应该	有	一个	家庭	经过	这	时间	,

但她这个时候应该已经成家了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ðəʊz] ['jʌŋstər] — [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

and	if	he	could	find	those	youngsters	—	the	very	thought	made	his	mouth
和	如果	他	可以	寻找	那些	年轻人	—	这	非常	想法	制成	他的	嘴

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

如果他能找到那些年轻人——光是想到这一点就让他垂涎三尺。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

and	he	started	for	the	Green	Forest	.
和	他	开始	为了	这	绿色的	森林	.

于是他出发前往绿林队。

[wʌns] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [wʌn] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd]

Once	there	,	he	visited	one	place	after	another	where	he	thought	he	might	find
一次	那里	,	他	到访	一	地方	后	其他	在哪里	他	想法	他	可能	寻找

['mɪsɪz] . [graʊs] .

Mrs	.	Grouse	.
太太	.	松鸡	.

到了那里之后，他挨个地方探访，希望能找到格劳斯太太。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə]

He	was	almost	ready	to	give	up	and	go	back	to	the	Green	Meadows	to
他	曾是	几乎	准备好	到	给	向上	和	去	后退	到	这	绿色的	草地	到

[hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['medəʊ] - [maɪs] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ded] [liːvz] [meɪd] [hɪm] [stɒp]

hunt	for	meadow	-	mice	when	a	sudden	rustling	in	the	dead	leaves	made	him	stop
打猎	为了	草地	-	小鼠	什么时候	一个	突然	沙沙声	在	这	死的	树叶	制成	他	停止

[ʃɔːt] [ænd; ənd] [streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

short	and	strain	his	ears	.
短的	和	拉紧	他的	耳朵	.

他几乎就要放弃，回到绿草地去猎捕田鼠了，这时枯叶中突然传来一阵沙沙声，让他停下脚步，竖起耳朵仔细聆听。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] “ - , ” [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .

There	was	a	faint	“	kwitt	,	”	and	then	all	was	still	.
那里	曾是	一个	头晕的	“	-	,	”	和	然后	全部	曾是	仍然	.

一声轻微的“咔哒”声响起，然后一切都安静了下来。

['tɒmi] [tʊk] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [steps] [ænd; ənd] [ðen] — [kʊd; kəd][hiː; hi] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ? — [ðeə(r)]

Tommy	took	three	or	four	steps	and	then	—	could	he	believe	his	eyes	?	—	there
汤米	采取	三	或者	四	步骤	和	然后	—	可以	他	相信	他的	眼睛	?	—	那里

[wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [graʊs] ['flʌtərɪŋ] [-]

was	Mrs	.	Grouse	fluttering	[	13	]
曾是	太太	.	松鸡	飘动	[	-	]

汤米走了三四步，然后——他能相信自己的眼睛吗？——格劳斯太太扑腾着翅膀[13]

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] !

on	the	ground	just	in	front	of	him	!
在	这	地面	只是	在	正面	的	他	!

就在他面前的地上!

[wʌn] [wɪŋ] [drægd] [æz; əz] [ɪf] ['brəʊkən] .

One	wing	dragged	as	if	broken	.
一	翼	拖拽	作为	如果	破碎的	.

一只翅膀拖在地上，好像断了一样。

['tɒmi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

Tommy	made	a	quick	spring	and	then	another	.
汤米	制成	一个	快的	春天	和	然后	其他	.

汤米迅速地跳了一下，然后又跳了一下。

['sʌmhaʊ] ['mɪsɪz] . [graʊs] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .

Somehow	Mrs	.	Grouse	just	managed	to	get	out	of	his	way	.
不知何故	太太	.	松鸡	只是	管理	到	得到	出去	的	他的	方式	.

不知怎么的，格劳斯太太设法避开了他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [flai] .

But	she	couldn't	fly	.
但	她	不能	飞	.

但她不会飞。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] .

She	couldn't	run	as	she	usually	did	.
她	不能	跑步	作为	她	通常	做过	.

她无法像往常那样奔跑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [lʌk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɪm] .

It	was	only	luck	that	she	had	managed	to	evade	him	.
它	曾是	仅有的	运气	那	她	有	管理	到	逃避	他	.

她能躲过他纯属侥幸。

['veri] ['stelθɪli] [hiː; hi] [epɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['flʌtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

Very	stealthily	he	approached	her	as	she	lay	fluttering	among	the	leaves	.
非常	悄悄地	他	接近	她	作为	她	躺	飘动	之中	这	树叶	.

她躺在落叶间，轻轻地飘动着身子，他悄悄地靠近了她。

[ðen] , ['gæðərɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒʌmp] , [hiː; hi] [spræŋ] .

Then	,	gathering	himself	for	a	long	jump	,	he	sprang	.
然后	,	采集	他自己	为了	一个	长的	跳	,	他	弹簧	.

然后，他调整好姿势，准备跳远，纵身一跃。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

Once	more	he	missed	her	,	by	a	mere	matter	of	inches	it	seemed	.
一次	更多的	他	错过	她	,	经过	一个	仅仅	事情	的	英寸	它	似乎	.

他又一次与她擦肩而过，似乎只差几英寸而已。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'gen] .

The	same	thing	happened	again	and	still	again	.
这	相同的	事物	发生	再次	和	仍然	再次	.

同样的事情一而再、再而三地发生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mædnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [səʊ][nɪə(r)][ænd; ənd] [jet] [nɒt][biː; bi]

It	was	maddening	to	have	such	a	good	dinner	so	near	and	yet	not	be
它	曾是	令人抓狂	到	有	这样的	一个	好的	晚餐	所以	靠近	和	然而	不是	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

able	to	get	it	.
有能力的	到	得到	它	.

明明有那么美味的晚餐就在附近，却吃不到，真是令人恼火。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] ['tɒmi] [fiːl] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sniːk]
Then something happened that made Tommy feel so foolish that he wanted to sneak
然后 某物 发生 那 制成 汤米 感觉 所以 愚蠢 那 他 通缉 到 潜行
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

后来发生了一件事，让汤米觉得自己很傻，于是他想偷偷溜走。

[wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] [-]
With a roar [14]
和 一个 吼 [-]

一声咆哮[14]

[ɒv; əv] [wɪŋz] ['mɪsɪz] . [graʊs] [seɪld] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] - [tɒps][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] !
of wings Mrs . Grouse sailed up over the tree - tops and out of sight !
的 翅膀 太太 . 松鸡 航行 向上 超过 这 树 - 最高额 和 出去 的 视线 !

格劳斯太太乘着翅膀飞过树梢，消失不见了！

“ [hʌ] ! ['hævnt] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [trɪk] [jet] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Huh ! Haven't you learned that trick yet ? ” said a voice .
“ 嗯 ! 还没有 你 学习 那 诡计 然而 ? ” 说 一个 嗓音 .

“哼！你还没学会这招吗？”一个声音说道。

['tɒmi] [tɜːnd] .
Tommy turned .
汤米 转向 .

汤米转过身。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks] ['grɪnɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
There was Reddy Fox grinning at him .
那里 曾是 雷迪 狐狸 咧嘴笑 在 他 .

红狐正对着他咧嘴笑着。

“ [wɒt] [trɪk] ?
“ What trick ?
“ 什么 诡计 ?

“什么伎俩？”

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
” he demanded .
” 他 要求 .

他质问道。

“ [waɪ] , [ðæt] [əʊld] [graʊs] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['fuːlɪŋ] [juː; jʊ] !
“ Why , that old Grouse was just fooling you !
“ 为什么 , 那 老的 松鸡 曾是 只是 愚弄 你 !

“哎呀，那只老松鸡只是在骗你！”

” [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] .
” replied Reddy .
” 回复 雷迪 .

“雷迪回答道。”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
“ There was nothing the matter with her .
“ 那里 曾是 没有什么 这 事情 和 她 .

“她没有任何问题。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [prɪ'tendɪŋ] .
She was just pretending .
她 曾是 只是 假装 .

她只是在装模作样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] ['hɪd(ə)n] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][fɜːst]

She	had	a	whole	family	of	young	ones	hidden	close	by	the	place	where	you	first
她	有	一个	所有的	家庭	的	年轻的	一个	隐	关闭	经过	这	地方	在哪里	你	第一的

[sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

saw	her	.
锯	她	.

她有一整个家庭，还有一群年幼的孩子，就藏在你第一次见到她的地方附近。

[maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] ！ ”

My	,	but	you	are	easy	!	”
我的	,	但	你	是	简单的	！	”

我的天，你真好对付！

“ [lets] [gəʊ] [raɪt] [bæk] [ðeə(r)] ！ ” [kraɪd] ['tɒmi] .

“	Let's	go	right	back	there	!	”	cried	Tommy	.
”	我们来吧	去	正确的	后退	那里	！	”	哭	汤米	.

“咱们赶紧回去吧！”汤米喊道。

“ [nəʊ][juːz] .

“	No	use	.
”	不	使用	.

“没用。”

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] , ” [dɪ'kleəd] ['ɹɛdi] .

Not	the	least	bit	,	”	declared	Reddy	.
不是	这	至少	少量	,	”	声明	雷迪	.

“一点也不，”雷迪宣称。

“ [ɪts] [tuː] [leɪt] .

“	It's	too	late	.
”	它是	也	晚的	.

“太晚了。”

[lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪs] .

Let's	go	over	on	the	meadows	and	hunt	for	mice	.
我们来吧	去	超过	在	这	草地	和	打猎	为了	小鼠	.

我们去草地上打老鼠吧。

” [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [trɔt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [-]

”	Together	they	trotted	over	to	the	[	15	]
”	一起	他们	小跑	超过	到	这	[	-	]

他们一起小跑着来到[15]

[griːn] [medəuz] .

Green	Meadows	.
绿色的	草地	.

绿草地。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [wɜː(r); wə(r)] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pɑːðz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [maɪs] .

All	through	the	grass	were	private	little	paths	made	by	the	mice	.
全部	通过	这	草	是	私人的	小的	路径	制成	经过	这	小鼠	.

草地上到处都是老鼠踩出来的小路。

[ðə; ði] [grɑːs] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [laɪk] ['tʌnlz] [ðæn; ðən] [pɑːðz] .

The	grass	hung	over	them	so	that	they	were	more	like	tunnels	than	paths	.
这	草	悬挂	超过	他们	所以	那	他们	是	更多的	喜欢	隧道	比	路径	.

草丛垂落下来，遮蔽了道路，使它们更像是隧道而不是小径。

['ɹɛdi] [kraʊtʃt] [daʊn] [baɪ][wʌn] [wɪtʃ] [smeld] ['veri] [strɒŋ] [ɒv; əv] [maʊs] .

Reddy	crouched	down	by	one	which	smelled	very	strong	of	mouse	.
雷迪	蹲着	向下	经过	一	哪个	闻起来	非常	强的	的	老鼠	.

雷迪蹲在一株散发着浓烈老鼠气味的树旁。

['tɒmi]	[kraʊtʃt]	[daʊn]	[baɪ]	[ə'nʌðə(r)]	.
Tommy	**crouched**	**down**	**by**	**another**	**.**
汤米	蹲着	向下	经过	其他	.

汤米蹲在另一个人旁边。

['prez(ə)ntli]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[feɪnt]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	['taɪni]	[fiːt]	['rʌnɪŋ]	.
Presently	**there**	**was**	**the**	**faint**	**sound**	**of**	**tiny**	**feet**	**running**	**.**
目前	那里	曾是	这	头晕的	声音	的	微小的	脚	跑步	.

这时，隐约传来细小的脚步声。

[ðə; ði]	[grɑːs]	[muːvd]	['evə(r)]	[səʊ]	['lɪt(ə)l]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[pɑːθ]	['ɹɛdi]	[wɒz; wəz]	['wɒtʃɪŋ]	.
The	**grass**	**moved**	**ever**	**so**	**little**	**over**	**the**	**small**	**path**	**Reddy**	**was**	**watching**	**.**
这	草	已搬	曾经	所以	小的	超过	这	小的	小路	雷迪	曾是	观看	.

雷迪注视着的小路上的草，它们几乎纹丝不动。

['sʌd(ə)nli]	[hiː; hi]	[spræŋ]	,
Suddenly	**he**	**sprang**	**,**
突然	他	弹簧	,

他突然跳了起来，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[blæk]	[pɔːz]	[keɪm]	[daʊn]	[tə'geðə(r)]	[ɒn]	['sʌmθɪŋ]	[ðæt]	[geɪv]	[ə; eɪ]	['pɪtɪf(ə)l]
and	**his**	**two**	**black**	**paws**	**came**	**down**	**together**	**on**	**something**	**that**	**gave**	**a**	**pitiful**
和	他的	二	黑色的	爪子	来了	向下	一起	在	某物	那	给予	一个	可怜

[skwiːk]	.
squeak	**.**
吱	.

他的两只黑色爪子一起落在了什么东西上，那东西发出了一声可怜的吱嘎声。

['ɹɛdi]	[hæd; həd]	[kɔːt]	[ə; eɪ]	[maʊs]	[wɪ'ðaʊt]	['iːv(ə)n]	['siːɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Reddy	**had**	**caught**	**a**	**mouse**	**without**	**even**	**seeing**	**it**	**.**
雷迪	有	捕捉	一个	老鼠	没有	甚至	看到	它	.

雷迪在没看到老鼠的情况下就抓住了它。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nəʊn]	[dʒʌst]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[dʒʌmp]	[baɪ]	[ðə; ði]	['muːvmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[grɑːs]	.
He	**had**	**known**	**just**	**where**	**to**	**jump**	**by**	**the**	**movement**	**of**	**the**	**grass**	**.**
他	有	已知	只是	在哪里	到	跳	经过	这	移动	的	这	草	.

他通过草丛的移动就知道该往哪里跳。

['prez(ə)ntli]	['tɒmi]	[kɔːt]	[wʌn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[weɪ]	.
Presently	**Tommy**	**caught**	**one**	**the**	**same**	**way**	**.**
目前	汤米	捕捉	一	这	相同的	方式	.

目前，汤米也用同样的方法抓到了一只。

[ðen]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[njuː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[maɪs]	[raɪt]	[ə'raʊnd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['fraɪt(ə)nd]	,	[	-	]
Then	**,**	**because**	**they**	**knew**	**that**	**the**	**mice**	**right**	**around**	**there**	**were**	**frightened**	**,**	**[**	**16**	**]**
然后	,	因为	他们	知道	那	这	小鼠	正确的	大约	那里	是	害怕	,	[	-	]

然后，因为他们知道附近的老鼠都害怕了[16]

[ðeɪ]	[muːvd]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[medəuz]	.
they	**moved**	**on**	**to**	**another**	**part**	**of**	**the**	**meadows**	**.**
他们	已搬	在	到	其他	部分	的	这	草地	.

他们继续前往草地的另一部分。

“	[ai]	[nəʊ]	[weə(r)]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌm; səm]	[jʌŋ]	['wʊdtʃʌk]	,	”	[sed]	['tɒmi]	,
“	**I**	**know**	**where**	**there**	**are**	**some**	**young**	**woodchucks**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**,**
“	我	知道	在哪里	那里	是	一些	年轻的	土拨鼠	,	”	说	汤米	,

“我知道哪里有一些小土拨鼠，”汤米说。

[huː]	[hæd; həd]	[ˌʌnsək'sesfəli]	[traɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	['veri]	['mɔːnɪŋ]	.
who	**had**	**unsuccessfully**	**tried**	**for**	**one**	**of**	**them**	**that**	**very**	**morning**	**.**
WHO	有	不成功	尝试	为了	一	的	他们	那	非常	早晨	.

当天早上，他曾尝试申请其中一项，但没有成功。

“ [weə(r)] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] ['ɹɛdi] .
“ Where ? ” demanded Reddy .
” 在哪里 ? ” 要求 雷迪 .

“在哪儿？”雷迪追问道。

“ ['əʊvə(r)][baɪ] [ðæt] [əʊld] [tri:] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] .
“ Over by that old tree on the edge of the meadow , ” replied Tommy .
” 超过 经过 那 老的 树 在 这 边缘 的 这 草地 , ” 回复 汤米 .

“就在草地边缘那棵老树旁边，”汤米回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [li:st] [bɪt][ɒv; əv][ju:z][tu:; tə][traɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
“ It isn't the least bit of use to try for them .
” 它 不是 这 至少 少量 的 使用 到 尝试 为了 他们 .

“对他们来说，尝试一下也毫无用处。”

[ðeɪ] [doʊnt][gəʊ][fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ki:ps] [wɒtʃ]
They don't go far enough away from their hole , and their mother keeps watch
他们 不 去 远的 足够的 离开 从 他们的 洞 , 和 他们的 母亲 保持 手表
[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
all the time .
全部 这 时间 .

它们离洞穴不够远，而且它们的母亲时刻都在监视着它们。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [naʊ] .
There she is now .
那里 她 是 现在 .

她现在就在那里。

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [sæt] [əʊld] ['mɪsɪz] . [tʃʌk] , ['lʊkɪŋ] , [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ,
” Sure enough , there sat old Mrs . Chuck , looking , at that distance ,
” 当然 足够的 , 那里 卫星 老的 太太 . 查克 , 寻找 , 在 那 距离 ,

果然，老查克太太就坐在那里，望着远处，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [laɪk] [ə; eɪ] [steɪk] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
for all the world like a stake driven in the ground .
为了 全部 这 世界 喜欢 一个 赌注 驱动 在 这 地面 .

就像一根钉在地上的木桩，对全世界来说都是如此。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [sed] ['ɹɛdi] .
“ Come on , ” said Reddy .
” 来 在 , ” 说 雷迪 .

“走吧，”雷迪说道。

“ [wi:l; wil][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃʌks] .
“ We'll have one of those chucks .
” 出色地 有 一 的 那些 查克 .

“我们要一个这样的球。”

” [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [-]
” But instead of going toward the woodchuck [17]
” 但 反而 的 去 朝向 这 土拨鼠 [-]

但是，它并没有走向土拨鼠[17]

[həʊm] , ['ɹɛdi] [tɜ:nd] [ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
home , Reddy turned in quite the opposite direction .
家 , 雷迪 转向 在 相当 这 对面的 方向 .

回家后，雷迪却朝完全相反的方向走去。

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd]

Tommy	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**make**	**of**	**it**	**,**	**but**	**he**	**said**	**nothing**	**,**	**and**
汤米	没有	知道	什么	到	制作	的	它	,	但	他	说	没有什么	,	和

[trɔt] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] .

trotted	**along**	**behind**	**.**
小跑	沿着	在后面	.

汤米不知道该如何看待这件事，但他什么也没说，只是小跑着跟在后面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

许愿石的故事(The Wishing-Stone Stories)
第7/9页

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [weə(r)] ['ɹɛdi] [nju:] [ðæt] ['mɪsɪz] . [tʃʌk] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [si:] [ðem; ðəm] ,
When they were where Reddy knew that Mrs . Chuck could no longer see them ,
什么时候 他们 是 在哪里 雷迪 知道 那 太太 . 查克 可以 不 更长 看 他们 ,
[hi:; hi] [stɒpt] .
he stopped .
他 停止 .

当他们走到雷迪知道查克太太再也看不到他们的地方时，他就停了下来。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['hʌri] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ There's no hurry , ” said he .
“ 有 不 匆忙 , ” 说 他 .

“不着急，”他说。

“ [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['plenti] [ɒv; əv] ['græsˌhɔpəz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel]
“ There seems to be plenty of grasshoppers here , and we may as well
“ 那里 似乎 到 是 很多 的 蚱蜢 这里 , 和 我们 可能 作为 出色地
[kætʃ] [ə; eɪ] [fju:] .
catch a few .
抓住 一个 很少 .

“这里似乎有很多蚱蜢，我们不妨抓一些来试试。”

[wen] ['mɪsɪz] . [tʃʌk] [hæz; həz] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] , [wi:l; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
When Mrs . Chuck has forgotten all about us , we'll go over there .
什么时候 太太 . 查克 有 被遗忘的 全部 关于 我们 , 出色地 去 超过 那里 .

等查克太太把我们忘得一干二净之后，我们就过去。

” ['tɒmi] [grɪnd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
” Tommy grinned to himself .
” 汤米 咧嘴一笑 到 他自己 .

汤米暗自咧嘴一笑。

“ [ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] ,
“ If he thinks we are going to get over there without being seen ,
“ 如果 他 思考 我们 是 去 到 得到 超过 那里 没有 存在 已见 ,

“如果他认为我们能不被发现就过去，

[hi:z] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] , ” [θɔ:t] ['tɒmi] .
he's got something to learn , ” thought Tommy .
他是 得到 某物 到 学习 , ” 想法 汤米 .

“他还有些东西要学，”汤米心想。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][tu:; tə][du:; də] , [hi:; hi]
But he said nothing , and , for lack of anything better to do , he
但 他 说 没有什么 , 和 , 为了 缺少 的 任何事物 更好的 到 做 , 他
[kɔ:t] ['græsˌhɔpəz] .
caught grasshoppers .
捕捉 蚱蜢 .

但他什么也没说，而且因为无事可做，就去捉蚱蜢。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['ɹɛdi] [sed] [hi:; hi] [gest] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ] [tʃʌk] -
After a while , Reddy said he guessed it was about time to go chuck -
后 一个 尽管 , 雷迪 说 他 猜对了 它 曾是 关于 时间 到 去 查克 -
['hʌntɪŋ] . [-]
hunting . [18]
打猎 . [-]

过了一会儿，雷迪说他猜想是时候去猎捕鹧鸪了。[18]

“ [juː; jʊ][gəʊ] [streɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	You	go	straight	over	there	,	”	said	he	.
”	你	去	直的	超过	那里	,	”	说	他	.

“你直接过去，”他说。

“ [wen] [juː; jʊ][get][nɪə(r)] ,

“	When	you	get	near	,
”	什么时候	你	得到	靠近	,

“当你靠近时，

['mɪsɪz] . [tʃʌk] [wɪl] [send] [ɔːl][ðə; ði] ['jʌŋstər] [daʊn] ['ɪntuː][ðeə(r)] [həʊl] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl]

Mrs	.	Chuck	will	send	all	the	youngsters	down	into	their	hole	and	then	she	will
太太	.	查克	将要	发送	全部	这	年轻人	向下	进入	他们的	洞	和	然后	她	将要

['fɒləʊ] ,

follow	,
跟随	,

查克太太会把所有的小孩都赶到洞里去，然后她自己也会跟着下去。

['əʊnli] [ʃɪl] [steɪ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [piːp] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] .

only	she'll	stay	where	she	can	peep	out	and	watch	you	.
仅有的	壳	停留	在哪里	她	能	窥视	出去	和	手表	你	.

她只会待在可以偷偷观察你的地方。

[gəʊ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][həʊl][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

Go	right	up	to	the	hole	so	that	she	will	go	down	out	of	sight	,
去	正确的	向上	到	这	洞	所以	那	她	将要	去	向下	出去	的	视线	,

走到洞口附近，让她下去消失在视线之外。

[ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] .

and	then	wait	there	until	I	come	.
和	然后	等待	那里	直到	我	来	.

然后你就在那儿等我来。

[aɪl] [haɪd] [raɪt] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] ,

I'll	hide	right	back	of	that	tree	,
患病的	隐藏	正确的	后退	的	那	树	,

我就躲在那棵树后面。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][gəʊ] [ɒf] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [ɒv; əv]

and	then	you	go	off	as	if	you	had	given	up	trying	to	catch	any	of
和	然后	你	去	离开	作为	如果	你	有	给定	向上	尝试	到	抓住	任何	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后你就装作放弃追捕他们的样子走了。

[gəʊ] [hʌnt] ['medəʊ] - [maɪs] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][woʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .

Go	hunt	meadow	-	mice	far	enough	away	so	that	she	won't	be	afraid	.
去	打猎	草地	-	小鼠	远的	足够的	离开	所以	那	她	惯于	是	害怕的	.

去足够远的地方猎捕田鼠，这样她就不会害怕了。

[aɪl] [duː; də][ðə; ði][rest] .

I'll	do	the	rest	.
患病的	做	这	休息	.

剩下的交给我来做。

” ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [siː] [θruː] [ðə; ði][plæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

”	Tommy	didn't	quite	see	through	the	plan	,	but	he	did	as	he	was	told	.
”	汤米	没有	相当	看	通过	这	计划	,	但	他	做过	作为	他	曾是	讲述	.

“汤米并没有完全看穿这个计划，但他还是照做了。”

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)]['mɪsɪz] . [tʃʌk] ,

As	he	drew	near	Mrs	.	Chuck	,
作为	他	画	靠近	太太	.	查克	,

当他靠近查克太太时，

[ʃiː; ʃi][dɪd][dʒʌst][æz; əz] ['ɹɛdi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] — [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋstər] [daʊn] [ˌʌndə'graʊnd] .

she	did	just	as	Reddy	said	she	would	—	sent	her	youngsters	down	underground	.
她	做过	只是	作为	雷迪	说	她	会	—	发送	她	年轻人	向下	地下	.

她完全按照雷迪说的做了——把她的孩子们送到了地下。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

Then	,	as	he	drew	nearer	,	she	followed	them	.
然后	,	作为	他	画	更近	,	她	随后	他们	.

然后，当他走近时，她也跟着他们走了。

['tɒmi] [kept] [ɒn] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːstep] . [-]

Tommy	kept	on	right	up	to	her	doorstep	.	[	19	]
汤米	保留	在	正确的	向上	到	她	家门口	.	[	-	]

汤米一直走到她家门口。[19]

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃʌks] [wɒz; wəz] ['mædnɪŋ] .

The	smell	of	those	chucks	was	maddening	.
这	闻	的	那些	查克	曾是	令人抓狂	.

那些匡威鞋的味道简直令人抓狂。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dɪg][ðem; ðəm] [aʊt] ,

He	was	tempted	to	try	to	dig	them	out	,
他	曾是	受诱惑	到	尝试	到	挖	他们	出去	,

他很想把他们挖出来。

['əʊnli] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dʒʌst] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

only	somehow	he	just	felt	that	it	would	be	of	no	use	.
仅有的	不知何故	他	只是	毛毡	那	它	会	是	的	不	使用	.

但他总觉得这样做毫无用处。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [hɑːf]['maɪndɪd][tuː; tə][traɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	still	half	minded	to	try	,	however	,
他	曾是	仍然	一半	有思想	到	尝试	,	然而	,

然而，他仍然有些犹豫要不要尝试一下。

[wen] ['ɹɛdi] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['flætnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

when	Reddy	came	trotting	up	and	flattened	himself	in	the	long	grass	behind	the
什么时候	雷迪	来了	小跑	向上	和	扁平的	他自己	在	这	长的	草	在后面	这

[trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

trunk	of	the	tree	.
树干	的	这	树	.

这时，雷迪小跑过来，趴在了树干后面的长草丛里。

['tɒmi] [njuː] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Tommy	knew	then	that	it	was	time	for	him	to	do	the	rest	of	his
汤米	知道	然后	那	它	曾是	时间	为了	他	到	做	这	休息	的	他的

[pɑːt] .

part	.
部分	.

汤米当时就知道，是时候完成他剩下的工作了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [həʊm] , [ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ]

He	turned	his	back	on	the	woodchuck	home	,	and	trotted	off	across	the	meadow
他	转向	他的	后退	在	这	土拨鼠	家	,	和	小跑	离开	穿过	这	草地

.

.
.

他背对着土拨鼠的家，小跑着穿过草地离开了。

[hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

He	hadn't	gone	far	when	,	looking	back	,
他	之前没有	已消失	远的	什么时候	,	寻找	后退	,

回想起来，他还没走多远，

[hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [tʃʌk] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːstep] ,

he	saw	Mrs	.	Chuck	sitting	up	very	straight	and	still	on	her	doorstep	,
他	锯	太太	.	查克	坐着	向上	非常	直的	和	仍然	在	她	家门口	,

['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

watching	him	.
观看	他	.

他看到查克太太笔直地坐在家门口，一动不动地看着他。

[nɒt] [wʌns] [dɪd][ʃiː; ʃi] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] [hɪm] .

Not	once	did	she	take	her	eyes	from	him	.
不是	一次	做过	她	拿	她	眼睛	从	他	.

她的目光从未离开过他。

['tɒmi] [kept] [ɒn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['medəʊ] - [maɪs] .

Tommy	kept	on	,	and	presently	began	to	hunt	for	meadow	-	mice	.
汤米	保留	在	,	和	目前	开始	到	打猎	为了	草地	-	小鼠	.

汤米继续前进，很快便开始寻找田鼠。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [wʌn] [aɪ] [ɒn]['mɪsɪz] . [tʃʌk] ,

But	he	kept	one	eye	on	Mrs	.	Chuck	,
但	他	保留	一	眼睛	在	太太	.	查克	,

但他始终留意着查克太太。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

and	presently	he	saw	her	look	this	way	and	that	,
和	目前	他	锯	她	看	这	方式	和	那	,

这时他看到她四处张望，

[æz; əz] [ɪf] [-]

as	if	[	20	]
作为	如果	[	-	]

仿佛[20]

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] .

to	make	sure	that	all	was	well	.
到	制作	当然	那	全部	曾是	出色地	.

确保一切安好。

[ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ]

Then	she	must	have	told	her	children	that	they	could	come	out	to	play
然后	她	必须	有	讲述	她	孩子们	那	他们	可以	来	出去	到	玩

[wʌns] [mɔː(r)] ,

once	more	,
一次	更多的	,

然后她一定告诉孩子们，他们可以再出来玩一次了。

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ðeɪ] [keɪm] .

for	out	they	came	.
为了	出去	他们	来了	.

他们出来了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tɒmi] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

By	this	time	Tommy	was	so	excited	that	he	almost	forgot	that	he	was
经过	这	时间	汤米	曾是	所以	兴奋的	那	他	几乎	忘了	那	他	曾是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪŋ] [maɪs] .

supposed	to	be	hunting	mice	.
据称	到	是	打猎	小鼠	.

这时汤米兴奋极了，几乎忘记了自己原本应该去打老鼠。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [red] [flæʃ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld] [tri:] .

Presently	he	saw	a	red	flash	from	behind	the	old	tree	.
目前	他	锯	一个	红色的	闪光	从	在后面	这	老的	树	.

这时，他看到老树后面闪过一道红光。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['skʌri] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [tʃʌks] [ænd; ənd][əʊld]['mɪsɪz] . [tʃʌk] [dʌv] ['ɪntu:]

There	was	a	frightened	scurry	of	little	chucks	and	old	Mrs	.	Chuck	dove	into
那里	曾是	一个	害怕	疾走	的	小的	查克	和	老的	太太	.	查克	鸽子	进入

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] .

her	hole	.
她	洞	.

一群小土拨鼠惊慌地四处逃窜，老土拨鼠太太则钻进了洞里。

['ɹɛdi] [bɑ:kt] ['dʒɔɪfəli] .

Reddy	barked	joyfully	.
雷迪	吠叫	欣喜地	.

雷迪高兴地吠叫起来。

['tɒmi] ['hʌrid] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

Tommy	hurried	to	join	him	.
汤米	慌忙	到	加入	他	.

汤米赶紧跟了上去。

['ɹɛdi] [hæd; həd] [bi:n] [kwaɪt] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['bəʊstɪd] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ,

Reddy	had	been	quite	as	successful	as	he	had	boasted	he	would	be	,
雷迪	有	到过	相当	作为	成功的	作为	他	有	吹嘘	他	会	是	,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] .

and	was	grinning	.
和	曾是	咧嘴笑	.

雷迪果然如他吹嘘的那样取得了成功，他咧嘴笑了。

“ ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɪd] [hæv; həv] [tʃʌk] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ? ” [sed] ['ɹɛdi] .

“	Didn't	I	tell	you	we'd	have	chuck	for	dinner	?	”	said	Reddy	.
“	没有	我	告诉	你	我们会	有	查克	为了	晚餐	?	”	说	雷迪	.

雷迪说：“我不是跟你说过我们晚饭吃羊肉吗？”

“ [wɒt] [wʌn] [kænt] [du:; də] , [tu:] [kæn; kən] .

“	What	one	can't	do	,	two	can	.
“	什么	一	不能	做	,	二	能	.

一个人做不到的事，两个人就能做到。

” ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , ['tɒmi] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] ['ɒf(ə)n] ['hʌntɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [tɔ:t] ['tɒmi]

”	After	that	,	Tommy	and	Reddy	often	hunted	together	,	and	Reddy	taught	Tommy
”	后	那	,	汤米	和	雷迪	经常	猎杀	一起	,	和	雷迪	教授	汤米

['meni] [θɪŋz] .

many	things	.
许多	事物	.

“在那之后，汤米和雷迪经常一起打猎，雷迪教了汤米很多东西。

[səʊ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [-]

So	the	summer	[	21	]
所以	这	夏天	[	-	]

所以夏天[21]

[pɑ:st] [wɪð] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

passed	with	plenty	to	eat	and	nothing	to	worry	about	.
通过了	和	很多	到	吃	和	没有什么	到	担心	关于	.

一路平安，吃得饱，没什么可担心的。

[nɒt] [wʌns] [hæd; həd] [hiː; hi] [nəʊn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [fɪə(r)] — [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] — [wɪtʃ] [ɪz]

Not	once	had	he	known	that	terrible	fear	—	the	fear	of	being	hunted	—	which	is
不是	一次	有	他	已知	那	糟糕的	害怕	—	这	害怕	的	存在	猎杀	—	哪个	是

[səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

so	large	a	part	of	the	lives	of	Danny	Meadow	Mouse	and	Peter	Rabbit	,
所以	大的	一个	部分	的	这	生活	的	丹尼	草地	老鼠	和	彼得	兔子	,

他从未体会过那种可怕的恐惧——被追捕的恐惧——这种恐惧在丹尼·梅多老鼠和彼得兔的生活中占据了如此重要的地位。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] .

and	even	Chatterer	the	Red	Squirrel	.
和	甚至	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

甚至还有那只名叫查特勒的红松鼠。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɪəd] .

Instead	of	being	afraid	,	he	was	feared	.
反而	的	存在	害怕的	,	他	曾是	害怕	.

人们非但没有害怕他，反而畏惧他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntɪd] .

He	was	the	hunter	instead	of	the	hunted	.
他	曾是	这	猎人	反而	的	这	猎杀	.

他是猎人而不是猎物。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [æt; ət] [naɪt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [baɪ] [deɪ]

Day	and	night	,	for	he	was	abroad	at	night	quite	as	much	as	by	day
天	和	夜晚	,	为了	他	曾是	国外	在	夜晚	相当	作为	很多	作为	经过	天

,

,

,

日夜不停，因为他夜间外出的时间和白天外出的时间一样多。

[hiː; hi] [went] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] [ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hæpi] ,

he	went	where	he	pleased	and	did	as	he	pleased	,	and	was	happy	,
他	去	在哪里	他	高兴	和	做过	作为	他	高兴	,	和	曾是	快乐的	,

他想去哪儿就去哪儿，想做什么就做什么，而且很快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [hɪm] .

for	there	was	nothing	to	worry	him	.
为了	那里	曾是	没有什么	到	担心	他	.

因为没有什么事让他担心。

['hævɪŋ] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [hiː; hi] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [men] .

Having	plenty	to	eat	,	he	kept	away	from	the	homes	of	men	.
拥有	很多	到	吃	,	他	保留	离开	从	这	房屋	的	男人	.

他衣食无忧，所以远离男人的家。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] [ðeə(r)] .

He	had	been	warned	that	there	was	danger	there	.
他	有	到过	警告	那	那里	曾是	危险	那里	.

他曾被警告过那里很危险。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] [kəʊld] .

At	last	the	weather	grew	cold	.
在	最后的	这	天气	生长	寒冷的	.

天气终于转冷了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['græsˌhɔpəz] .

There	were	no	more	grasshoppers	.
那里	是	不	更多的	蚱蜢	.

蚱蜢已经一只也没有了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['ræbɪts] [ɔː(r)] [-]

There	were	no	more	foolish	young	rabbits	or	[	22	]
那里	是	不	更多的	愚蠢	年轻的	兔子	或者	[	-	]

再也没有愚蠢的小兔子了[22]

['wʊdtʃʌk] [ɔː(r)] [graʊs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ænd; ənd]

woodchucks	or	grouse	,	for	those	who	had	escaped	had	grown	up	and
土拨鼠	或者	松鸡	,	为了	那些	WHO	有	逃脱	有	生长	向上	和

[wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [smɑːt] .

were	wise	and	smart	.
是	明智的	和	聪明的	.

土拨鼠或松鸡，因为那些逃脱的土拨鼠已经长大，变得聪明睿智。

['evri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['hɑːdə(r)][tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

Every	day	it	grew	harder	to	get	enough	to	eat	.
每一个	天	它	生长	更难	到	得到	足够的	到	吃	.

每天都越来越难吃饱饭。

[ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [meɪd] [hɪm] [h'ʌŋgɹɪe] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

The	cold	weather	made	him	hungrier	than	ever	,
这	寒冷的	天气	制成	他	饥饿	比	曾经	,

寒冷的天气让他比以往任何时候都更加饥饿。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌn] - [næps][ɔː(r)]['aɪd(ə)l] [pleɪ] .

and	now	he	had	little	time	for	sun	-	naps	or	idle	play	.
和	现在	他	有	小的	时间	为了	太阳	-	午睡	或者	闲置的	玩	.

现在他几乎没有时间打盹或玩耍了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] ['hʌntɪŋ] .

He	had	to	spend	most	of	the	time	that	he	was	awake	hunting	.
他	有	到	花费	最多	的	这	时间	那	他	曾是	醒	打猎	.

他醒着的大部分时间都得用来打猎。

[hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði][nekst] [miːl] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] , [æz; əz][dɪd] ['θrɪfti] [straɪpt]

He	never	knew	where	the	next	meal	was	coming	from	,	as	did	thrifty	Striped
他	绝不	知道	在哪里	这	下一个	一顿饭	曾是	未来	从	,	作为	做过	节俭	有条纹的

['tʃɪpmʌŋk] ,

Chipmunk	,
花栗鼠	,

他从不知道下一顿饭在哪里，就像节俭的条纹花栗鼠一样。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] .

and	Happy	Jack	Squirrel	,	and	Danny	Meadow	Mouse	.
和	快乐的	杰克	松鼠	,	和	丹尼	草地	老鼠	.

还有快乐的杰克松鼠和丹尼草地鼠。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌnt] , [hʌnt] , [hʌnt] ,

It	was	hunt	,	hunt	,	hunt	,
它	曾是	打猎	,	打猎	,	打猎	,

那是一场狩猎，一场狩猎，一场狩猎。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [miːl] ['əʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] [wɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪts] [ɒv; əv] [ðəʊz]

and	a	meal	only	when	his	wits	were	sharper	than	the	wits	of	those
和	一个	一顿饭	仅有的	什么时候	他的	智慧	是	更锐利	比	这	智慧	的	那些

[hiː; hi] ['hʌntɪd] .

he	hunted	.
他	猎杀	.

只有当他的头脑比他猎杀的猎物更敏锐时，他才能饱餐一顿。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [wɒt] ['riːəl]['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz] .

He	knew	now	what	real	hunger	was	.
他	知道	现在	什么	真实的	饥饿	曾是	.

他现在终于明白什么是真正的饥饿了。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

He	knew	what	it	was	most	of	the	time	.
他	知道	什么	它	曾是	最多	的	这	时间	.

他大多数时候都知道那是什么。

[səʊ] [wen] , [leɪt] [wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

So	when	,	late	one	afternoon	,
所以	什么时候	,	晚的	一	下午	,

一天下午晚些时候，

[hiː; hi] [səˈpraɪzd] [ə; eɪ][fæt][hen] [huː] [hæd; həd] [streɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɒk] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bɑːn]

he	surprised	a	fat	hen	who	had	strayed	away	from	the	flock	behind	the	barn
他	惊讶	一个	胖的	母鸡	WHO	有	迷路了	离开	从	这	群	在后面	这	谷仓

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [fɑːm] ,

of	a	lonely	farm	,
的	一个	孤独	农场	,

他意外地发现一只肥母鸡从鸡群中走失，躲在一座偏僻农场的谷仓后面。

[hiː; hi] [-]

he	[	23	]
他	[	-	]

他[23]

[θɔːt] [ðæt] [ˈnevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [ˈteɪstɪd] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [dɪˈlɪʃəs] .

thought	that	never	had	he	tasted	anything	more	delicious	.
想法	那	绝不	有	他	尝过	任何事物	更多的	可口的	.

他心想，自己从未尝过如此美味的东西。

[ˌðeərˈɑːftə(r)][hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈtʃɪkɪn] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [stəʊl] [ˈmeni] [fæt] [ˈpʊlɪt] .

Thereafter	he	visited	chicken	-	houses	and	stole	many	fat	pullets	.
此后	他	到访	鸡	-	房屋	和	偷窃	许多	胖的	小母鸡	.

此后，他走访了各个养鸡场，偷走了许多肥母鸡。

[tuː; tə][hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld][bɜːdz][hiː; hi] [ˈhʌntɪd] ,

To	him	they	were	no	more	than	the	wild	birds	he	hunted	,
到	他	他们	是	不	更多的	比	这	荒野	鸟类	他	猎杀	,

在他眼里，它们不过是他猎捕的野鸟而已。

[ˈəʊnli][mɔː(r)] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd][səʊ] [ˈiːzəli] [kɔːt] .

only	more	foolish	and	so	easily	caught	.
仅有的	更多的	愚蠢	和	所以	容易地	捕捉	.

只是更加愚蠢，也更容易被抓住。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [reɪd][ɒn][ə; eɪ] [ˈpəʊltri] - [haʊs] ,

And	then	one	morning	after	a	successful	raid	on	a	poultry	-	house	,
和	然后	一	早晨	后	一个	成功的	袭击	在	一个	家禽	-	房子	,

然后，在一次成功的突袭养鸡场行动之后的一天早晨，

[hiː; hi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][dɒgz][ɒn][hɪz; ɪz][treɪl] .

he	heard	for	the	first	time	the	voices	of	dogs	on	his	trail	.
他	听到	为了	这	第一的	时间	这	声音	的	狗	在	他的	踪迹	.

他第一次听到了追踪他的狗的叫声。

[hiː; hi] , [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌntɪd] .

He	,	the	hunter	,	was	being	hunted	.
他	,	这	猎人	,	曾是	存在	猎杀	.

他，这个猎人，反倒成了猎物。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt][ˈbɒðə(r)][hɪm][æt; ət][ɔːl] .

At	first	it	didn't	bother	him	at	all	.
在	第一的	它	没有	打扰	他	在	全部	.

起初他一点也不在意。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][fɑː(r)][bɪˈhaɪnd] .

He	would	run	away	and	leave	them	far	behind	.
他	会	跑步	离开	和	离开	他们	远的	在后面	.

他会逃走，把他们远远地甩在身后。

[səʊ][hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [feɪnt] [ænd; ənd][fɑː(r)] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

So	he	ran	,	and	when	their	voices	were	faint	and	far	away	,	he	lay	down	to	rest	.
所以	他	跑	,	和	什么时候	他们的	声音	是	头晕的	和	远的	离开	,	他	躺	向下	到	休息	.

于是他跑了起来，当他们的声音变得微弱而遥远时，他就躺下休息了。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [gruː] [ʌnˈiːzi] .

But	presently	he	grew	uneasy	.
但	目前	他	生长	不安	.

但随后他开始感到不安。

[ðəʊz] [ˈvɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪərə(r)] .

Those	voices	were	drawing	nearer	.
那些	声音	是	绘画	更近	.

那些声音越来越近了。

[ðəʊz] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] [wɪð] [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [træks] ,

Those	dogs	were	following	his	every	twist	and	turn	with	their	noses	in	his	tracks	,
那些	狗	是	下列的	他的	每一个	捻	和	转动	和	他们的	鼻子	在	他的	轨道	,

那些狗用鼻子紧紧跟着他，一举一动都逃不过他的鼻子。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][səʊ][ˈɒf(ə)n] [ˈfɒləʊd] [-]

just	as	he	had	so	often	followed	[	24	]
只是	作为	他	有	所以	经常	随后	[	-	]

正如他经常遵循的那样[24]

[ə; eɪ] [ˈræbɪt] .

a	rabbit	.
一个	兔子	.

一只兔子。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðəʊz] [dɒgz] [ˈfɒləʊd] .

For	hours	he	ran	,	and	still	those	dogs	followed	.
为了	小时	他	跑	,	和	仍然	那些	狗	随后	.

他跑了好几个小时，那些狗还是跟着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈredi] [tuː; tə][drɒp] [wen] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [rʌn] [əˈlɒŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni] [brʊk] ,

He	was	almost	ready	to	drop	when	he	chanced	to	run	along	in	a	tiny	brook	,
他	曾是	几乎	准备好	到	降低	什么时候	他	偶然	到	跑步	沿着	在	一个	微小的	溪	,

他几乎要倒下的时候，偶然间沿着一条小溪奔跑。

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [ðæt] , [hiː; hi] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] [ðæt] [deɪ] .

and	,	after	he	left	that	,	he	heard	no	more	of	the	dogs	that	day	.
和	,	后	他	左边	那	,	他	听到	不	更多的	的	这	狗	那	天	.

他离开那里之后，当天就再也没有听到狗叫声了。

[səʊ][hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

So	he	learned	that	running	water	broke	his	trail	.
所以	他	学习	那	跑步	水	打破	他的	踪迹	.

于是他发现流水能帮他找到踪迹。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [dɒgz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,

The	next	day	the	dogs	found	his	trail	again	,	and	,
这	下一个	天	这	狗	成立	他的	踪迹	再次	,	和	,

第二天，警犬们再次找到了他的踪迹，并且

[æz; əz][hiː; hi][ræn][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [swɒmp] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ]

as	he	ran	from	them	through	a	swamp	,	there	was	a	sudden	flash
作为	他	跑	从	他们	通过	一个	沼泽	,	那里	曾是	一个	突然	闪光

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] .

and	a	dreadful	noise	.
和	一个	可怕	噪音	.

当他穿过沼泽逃离他们时，突然一道闪光和一声可怕的巨响。

['sʌmθɪŋ] [stʌŋ] [hɪm] ['ʃɑːpli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

Something	stung	him	sharply	on	the	shoulder	.
某物	被蜇了	他	尖锐地	在	这	肩膀	.

肩膀上突然传来一阵剧痛。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ,

As	he	looked	back	,
作为	他	看起来	后退	,

他回头望去，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]

he	caught	a	glimpse	of	a	man	with	something	in	his	hands	that	looked	like	a
他	捕捉	一个	一瞥	的	一个	男人	和	某物	在	他的	双手	那	看起来	喜欢	一个

[stɪk] [wɪð] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

stick	with	smoke	coming	from	the	end	of	it	.
戳	和	抽烟	未来	从	这	结尾	的	它	.

他瞥见一个人手里拿着一根像棍子一样的东西，棍子的一端冒着烟。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wuːndz] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] ,

That	night	,	as	he	lay	licking	his	wounds	,	he	knew	that	now	he	,
那	夜晚	,	作为	他	躺	舔舐	他的	伤口	,	他	知道	那	现在	他	,

那天晚上，当他躺在地上舔舐伤口时，他知道，现在他.....

[huː] [hæd; həd] [nəʊn] [nəʊ][fɪə(r)] , [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði][fɪə(r)]

who	had	known	no	fear	,	would	never	again	be	free	from	it	—	the	fear
WHO	有	已知	不	害怕	,	会	绝不	再次	是	自由的	从	它	—	这	害怕

[ɒv; əv][mæn] . [-]

of	man	.	[	25	]
的	男人	.	[	-	]

曾经无所畏惧的人，将永远无法摆脱恐惧——对人的恐惧。[25]

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [fuːl] [ænd; ənd] [ˌaʊt'wɪt] [ðə; ði] [dɒgz] .

Little	by	little	he	learned	how	to	fool	and	outwit	the	dogs	.
小的	经过	小的	他	学习	如何	到	傻子	和	智胜	这	狗	.

他一点一点地学会了如何欺骗和智胜这些狗。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [sent] .

He	learned	that	water	destroyed	his	scent	.
他	学习	那	水	损毁	他的	香味	.

他发现水会破坏他的气味。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [draɪ][sænd][dɪd] [nɒt] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] .

He	learned	that	dry	sand	did	not	hold	it	.
他	学习	那	干燥	沙	做过	不是	抓住	它	.

他发现干燥的沙子无法固定它。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [stəʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp][fɑː(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld]

He	learned	to	run	along	stone	walls	and	then	jump	far	out	into	the	field
他	学习	到	跑步	沿着	石头	墙壁	和	然后	跳	远的	出去	进入	这	场地

[ænd; ənd][səʊ] [breɪk] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

and	so	break	his	trail	.
和	所以	休息	他的	踪迹	.

他学会了沿着石墙奔跑，然后跳到很远的田野里，从而开辟出自己的踪迹。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [dæʃt] [θruː] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,

He	learned	that	,	if	he	dashed	through	a	flock	of	sheep	,
他	学习	那	,	如果	他	虚线	通过	一个	群	的	羊	,

他了解到，如果他冲过一群羊，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['ænɪmlz] [wʊd] [rʌʃ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['eɪmləs] [fraɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fiːt] [wʊd] [stæmp]

the	foolish	animals	would	rush	around	in	aimless	fright	,	and	their	feet	would	stamp
这	愚蠢	动物	会	匆忙	大约	在	漫无目的	惊吓	,	和	他们的	脚	会	邮票

[aʊt] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

out	his	trail	.
出去	他的	踪迹	.

这些愚蠢的动物们惊恐地四处乱窜，它们的脚步声会踩出他的踪迹。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ʃɑːp] [trɪks] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ,

These	and	many	other	sharp	tricks	he	learned	,
这些	和	许多	其他	锋利的	技巧	他	学习	,

他学会了这些以及许多其他精明的技巧，

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒgz] .

so	that	after	a	while	he	had	no	fear	of	the	dogs	.
所以	那	后	一个	尽管	他	有	不	害怕	的	这	狗	.

所以过了一段时间，他就不再害怕狗了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv][mæn] [gruː] ['greɪtə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [les] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm]

But	his	fear	of	man	grew	greater	rather	than	less	,	and	was	with	him
但	他的	害怕	的	男人	生长	更大的	相当	比	较少的	,	和	曾是	和	他

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

at	all	times	.
在	全部	时代	.

但他对人类的恐惧不但没有减少，反而与日俱增，这种恐惧始终伴随着他。

[səʊ][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][fɔːl][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hʌntɪd] .

So	all	through	the	fall	he	hunted	and	was	hunted	.
所以	全部	通过	这	落下	他	猎杀	和	曾是	猎杀	.

整个秋季，他都在狩猎，也在被狩猎。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [snəʊ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [snəʊ] .

Then	came	the	snow	,	the	beautiful	white	snow	.
然后	来了	这	雪	,	这	美丽的	白色的	雪	.

然后下雪了，美丽的白色雪。

[ɔːl] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] ,

All	day	it	fell	,	and	when	at	night	the	moon	came	out	,
全部	天	它	跌倒	,	和	什么时候	在	夜晚	这	月亮	来了	出去	,

它整天都在下雨，到了晚上月亮出来的时候，

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [-]

the	earth	was	covered	with	a	wonderful	[	26	]
这	地球	曾是	涵盖	和	一个	精彩的	[	-	]

地球被一层奇妙的[26]

[waɪt] ['kɑːpɪt] .

white	carpet	.
白色的	地毯	.

白色地毯。

[θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [medəuz] ['tɒmi] ['hʌntɪd] .

Through	**the**	**Green**	**Forest**	**and**	**over**	**the**	**meadows**	**Tommy**	**hunted**	**.**
通过	这	绿色的	森林	和	超过	这	草地	汤米	猎杀	.

汤米穿过绿林，越过草地去打猎。

[wʌn] [ləʊn] ['ʃɪvərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wʊd] - [maʊs] [hiː; hi] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məuldəriŋ] [əʊld] [stʌmp] ,

One	**lone**	**shivering**	**little**	**wood**	**-**	**mouse**	**he**	**dug**	**out**	**of**	**a**	**moldering**	**old**	**stump**	**,**
一	孤独	瑟瑟发抖	小的	木头	-	老鼠	他	挖	出去	的	一个	模压	老的	树桩	,

他从一个腐朽的老树桩里挖出了一只孤零零的、瑟瑟发抖的小林鼠。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][baɪt] .

but	**this**	**was**	**only**	**a**	**bite**	**.**
但	这	曾是	仅有的	一个	咬	.

但这只是一小口而已。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [wʌn] [hen] - [haʊs] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

He	**visited**	**one**	**hen**	**-**	**house**	**after**	**another**	**,**
他	到访	一	母鸡	-	房子	后	其他	,

他挨个拜访了鸡舍，

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [iːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [luːs] [bɔːd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

only	**to**	**find**	**each**	**without**	**so**	**much**	**as**	**a**	**loose**	**board**	**by**	**means**	**of**	**which**	**he**
仅有的	到	寻找	每个	没有	所以	很多	作为	一个	松动的	木板	经过	方法	的	哪个	他

[mait] [get][ɪn] .

might	**get**	**in**	**.**
可能	得到	在	.

结果却发现他们连一块可以借力进入的木板都没有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['hʌŋgri] .

It	**was**	**dreadful**	**to**	**be**	**so**	**hungry**	**.**
它	曾是	可怕	到	是	所以	饥饿的	.

饥饿难耐，真是太可怕了。

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] ,

As	**if**	**this**	**were**	**not**	**enough**	**,**
作为	如果	这	是	不是	足够的	,

仿佛这还不够似的，

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [dɒgz] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] .

the	**breaking**	**of**	**the**	**day**	**brought**	**the**	**sound**	**of**	**dogs**	**on**	**his**	**trail**	**.**
这	打破	的	这	天	带来	这	声音	的	狗	在	他的	踪迹	.

天刚破晓，就传来猎犬追踪他的叫声。

“ [aɪl] [fuːl] [ðem; ðəm][ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] , ” [θɔːt] [hiː; hi] .

“	**I'll**	**fool**	**them**	**in**	**short**	**order**	**,**	**”**	**thought**	**he**	**.**
“ 患病的		傻子	他们	在	短的	命令	,	”	想法	他	.

“我很快就能骗过他们，”他心想。

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætə(r)][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)]

Running	**in**	**the**	**snow**	**was**	**a**	**very**	**different**	**matter**	**from**	**running**	**on**	**the**	**bare**
跑步	在	这	雪	曾是	一个	非常	不同的	事情	从	跑步	在	这	裸

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

在雪地里跑步和在裸露的地面上跑步截然不同。

[wʌn] [trɪk] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi] [traɪd] , [ðə; ði] ['veri] [best] [hiː; hi] [njuː] ,

One	trick	after	another	he	tried	,	the	very	best	he	knew	,
一	诡计	后	其他	他	尝试	,	这	非常	最好的	他	知道	,

他使出了浑身解数，一个接一个地尝试，用尽了他所知道的一切办法。

[ðə; ði] [wʌnz] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [hæd; həd] [feɪld] [bɪ'fɔː(r)] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

the	ones	which	never	had	failed	before	;	but	all	in	vain	.
这	一个	哪个	绝不	有	失败的	前	;	但	全部	在	徒劳	.

那些以前从未失败过的人；但一切都徒劳无功。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [stept] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] .

Wherever	he	stepped	he	left	a	footprint	plain	to	see	.
无论	他	步	他	左边	一个	脚印	清楚的	到	看	.

他所到之处都留下了清晰可见的脚印。

[ðəʊ] [-]

Though	[	27	]
尽管	[	-	]

虽然[27]

[hiː; hi] [maɪt] [fuːl] [ðə; ði] ['nəʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fuːl] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

he	might	fool	the	noses	of	the	dogs	,	he	could	not	fool	the	eyes	of	their
他	可能	傻子	这	鼻子	的	这	狗	,	他	可以	不是	傻子	这	眼睛	的	他们的

['mɑːstəz] .

masters	.
大师	.

他或许能骗过狗的鼻子，却骗不了狗主人的眼睛。

[naʊ] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['lɜːnɪd] ,

Now	one	thing	he	had	long	ago	learned	,
现在	一	事物	他	有	长的	前	学习	,

他很久以前就明白了一件事，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] [den] [ən'les] [hiː; hi] [mʌst; məst] ,

and	this	was	never	to	seek	his	underground	den	unless	he	must	,
和	这	曾是	绝不	到	寻找	他的	地下	丹	除非	他	必须	,

而且，除非迫不得已，否则他绝不会去寻找他的地下巢穴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wʊd] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .

for	then	the	dogs	and	the	hunters	would	know	where	he	lived	.
为了	然后	这	狗	和	这	猎人	会	知道	在哪里	他	居住地	.

这样一来，猎犬和猎人就会知道他住在哪里了。

[səʊ] [naʊ] ['tɒmi] [ræn] [ænd; ənd] [ræn] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] [dɒgz] , [bʌt; bət] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] .

So	now	Tommy	ran	and	ran	,	hoping	to	fool	the	dogs	,	but	not	able	to	.
所以	现在	汤米	跑	和	跑	,	希望	到	傻子	这	狗	,	但	不是	有能力的	到	.

于是汤米拼命奔跑，希望能骗过那些狗，但却没能成功。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [den] .

At	last	he	realized	this	,	and	started	for	his	den	.
在	最后的	他	已实现	这	,	和	开始	为了	他的	丹	.

他终于意识到这一点，便朝自己的巢穴走去。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] .

He	felt	that	he	had	to	.
他	毛毡	那	他	有	到	.

他觉得他必须这么做。

['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] .

Running	in	the	snow	was	hard	work	.
跑步	在	这	雪	曾是	难的	工作	.

在雪地里跑步很累。

[hɪz; ɪz] [legz] [eɪkt] [wɪð] ['wɪərinəs] .

His	legs	ached	with	weariness	.
他的	腿	疼痛	和	疲劳	.

他双腿酸痛，疲惫不堪。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [pluːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [praʊd] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] [naʊ] .

His	great	plume	of	a	tail	,	of	which	he	was	so	proud	,	was	a	burden	now	.
他的	伟大的	羽	的	一个	尾巴	,	的	哪个	他	曾是	所以	自豪的	,	曾是	一个	负担	现在	.

他引以为傲的那条蓬松的尾巴，现在却成了他的负担。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wet] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæmpə(r)d] [ænd; ənd] ['taɪəd] [hɪm] .

It	had	become	wet	with	the	snow	and	so	heavy	that	it	hampered	and	tired	him	.
它	有	变得	湿的	和	这	雪	和	所以	重的	那	它	受阻	和	疲劳的	他	.

它被雪浸湿了，变得非常沉重，让他行动不便，疲惫不堪。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] , [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fɪə(r)] , [fɪld] ['tɑːmiz] [hɑːt] .

A	great	fear	,	a	terrible	fear	,	filled	Tommy's	heart	.
一个	伟大的	害怕	,	一个	糟糕的	害怕	,	已填	汤米的	心	.

汤米心中充满了恐惧，一种可怕的恐惧。

[wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [snʌg] [den] [ɪn] [taɪm] ?

Would	he	be	able	to	reach	that	snug	den	in	time	?
会	他	是	有能力的	到	抵达	那	舒适	丹	在	时间	?

他能及时赶到那个舒适的小窝吗?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [-]

He	was	[	28	]
他	曾是	[	-	]

他[28]

['pæntɪŋ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [muːvd] ['sləʊə] [ænd; ənd] ['sləʊə] .

panting	hard	for	breath	,	and	his	legs	moved	slower	and	slower	.
喘息	难的	为了	气息	,	和	他的	腿	已搬	慢点	和	慢点	.

他气喘吁吁，双腿迈得越来越慢。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['veri] [ɪəz] .

The	voices	of	the	dogs	seemed	to	be	in	his	very	ears	.
这	声音	的	这	狗	似乎	到	是	在	他的	非常	耳朵	.

狗的叫声仿佛就在他耳边响起。

['glɑːnsɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['geɪnɪŋ] [wɪð] ['evri] [dʒʌmp] ,

Glancing	back	over	his	shoulder	,	he	could	see	them	gaining	with	every	jump	,
瞥了一眼	后退	超过	他的	肩膀	,	他	可以	看	他们	获得	和	每一个	跳	,

他回头瞥了一眼，看到他们每次跳跃都在拉近距离。

[ðə; ði] [fɪəs] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] .

the	fierce	joy	of	the	hunt	and	the	lust	of	killing	in	their	eyes	.
这	凶猛的	喜悦	的	这	打猎	和	这	欲望	的	杀	在	他们的	眼睛	.

他们眼中充满了狩猎的快感和杀戮的欲望。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ,

He	knew	now	the	feeling	,
他	知道	现在	这	感觉	,

他现在体会到了那种感觉。

[ðə; ði] ['terə(r)] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medəʊ] - [maɪs] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [hiː; hi]

the	terror	and	dreadful	hopelessness	of	the	meadow	-	mice	and	rabbits	he
这	恐怖	和	可怕	绝望	的	这	草地	-	小鼠	和	兔子	他

[hæd; həd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [rʌn] [daʊn] .

had	so	often	run	down	.
有	所以	经常	跑步	向下	.

他经常追捕的田鼠和兔子，它们身上散发着恐惧和绝望的气息。

[dʒʌst] [ə'hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [rɒk] .

Just	ahead	was	a	great	gray	rock	.
只是	前方	曾是	一个	伟大的	灰色的	岩石	.

前方不远处是一块巨大的灰色岩石。

[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [wʌn] [lɑːst] [lɒŋ] [dʒʌmp] [ɪn] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [treɪl] .

From	it	he	would	make	one	last	long	jump	in	an	effort	to	break	the	trail	.
从	它	他	会	制作	一	最后的	长的	跳	在	一个	努力	到	休息	这	踪迹	.

他会从那里做最后一次长跳，试图开辟出一条道路。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪə(r)] [hiː; hi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [naʊ] ,

In	his	fear	he	quite	forgot	that	he	was	in	plain	sight	now	,
在	他的	害怕	他	相当	忘了	那	他	曾是	在	清楚的	视线	现在	,

恐惧让他完全忘记了自己现在正处于众目睽睽之下。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efət] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .

and	that	his	effort	would	be	useless	.
和	那	他的	努力	会	是	无用	.

他的努力将毫无用处。

[ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [hiː; hi] [liːpt] ['wɪərəli] , [ænd; ənd] — ['tɒmi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Up	on	the	rock	he	leaped	wearily	,	and	—	Tommy	rubbed	his	eyes	.
向上	在	这	岩石	他	跳跃	疲劳	,	和	—	汤米	摩擦	他的	眼睛	.

他疲惫地跳上岩石，然后——汤米揉了揉眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [hɪm'self] .

Then	he	pinched	himself	to	make	quite	sure	that	he	was	really	himself	.
然后	他	捏	他自己	到	制作	相当	当然	那	他	曾是	真的	他自己	.

然后他掐了自己一下，以确认自己真的是自己。

[hiː; hi] ['ʃɪvə] , [-]

He	shivered	,	[	29	]
他	瑟瑟发抖	,	[	-	]

他打了个寒颤[29]

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊld] [swet] — [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .

for	he	was	in	a	cold	sweat	—	the	sweat	of	fear	.
为了	他	曾是	在	一个	寒冷的	汗	—	这	汗	的	害怕	.

因为他浑身冷汗——那是恐惧的汗水。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [stretʃt] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [medəuz] ,

Before	him	stretched	the	snow	-	covered	meadows	,
前	他	拉伸	这	雪	-	涵盖	草地	,

他面前是白雪皑皑的草地，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊ] - [pɑːðz] ['ʃəʊɪŋ] [laɪk] [waɪt] ['rɪbənz] .

and	away	over	beyond	was	the	Old	Pasture	with	the	cow	-	paths	showing	like	white	ribbons	.
和	离开	超过	超过	曾是	这	老的	牧场	和	这	奶牛	-	路径	显示	喜欢	白色的	丝带	.

远处是老牧场，牛走过的路像白色的丝带。

[hɑːf] - [wei] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [medəuz] ,

Half	-	way	across	the	meadows	,
一半	-	方式	穿过	这	草地	,

走到草地中间，

['rʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ekəʊz] [rɪŋ]

running	toward	him	with	their	noses	to	the	ground	and	making	the	echoes	ring
跑步	朝向	他	和	他们的	鼻子	到	这	地面	和	制作	这	回声	戒指

[wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ,

with	the	joy	of	the	hunt	,
和	这	喜悦	的	这	打猎	,

它们低着头朝下朝他奔去，猎犬们欢呼雀跃，奔跑的回声此起彼伏。

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [haʊndz] .

were	two	hounds	.
是	二	猎犬	.

是两只猎犬。

[ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] ['muːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

A	dark	figure	moving	on	the	edge	of	the	Old	Pasture	caught	his	eyes	and
一个	黑暗的	数字	移动	在	这	边缘	的	这	老的	牧场	捕捉	他的	眼睛	和

[held] [ðem; ðəm] .

held	them	.
握住	他们	.

一个黑影在老牧场边缘移动，吸引了他的目光，让他无法移开视线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] .

It	was	a	hunter	.
它	曾是	一个	猎人	.

那是一名猎人。

['ɹɛdi] [fɒks] , ['hænsəm] , ['krɑːfti] ['ɹɛdi] ,

Reddy	Fox	,	handsome	,	crafty	Reddy	,
雷迪	狐狸	,	英俊的	,	狡猾	雷迪	,

雷迪·福克斯，英俊狡猾的雷迪

['ɪntuː] [huːz] ['hʌŋgri] ['jeləʊ] [aɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

into	whose	hungry	yellow	eyes	he	had	looked	so	short	a	time	before	,
进入	谁	饥饿的	黄色的	眼睛	他	有	看起来	所以	短的	一个	时间	前	,

他之前曾短暂地凝视过那双饥渴的黄色眼睛，

[wʊd] [suːn] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

would	soon	be	running	for	his	life	.
会	很快	是	跑步	为了	他的	生活	.

他很快就要亡命奔逃了。

['heɪstɪli] ['tɒmi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] ['ɹɛdi] [hæd; həd]

Hastily	Tommy	jumped	to	his	feet	and	hurried	over	to	the	trail	Reddy	had
草草	汤米	跳了起来	到	他的	脚	和	慌忙	超过	到	这	踪迹	雷迪	有

[meɪd] [æz; əz][hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

made	as	he	ran	for	the	Green	Forest	.
制成	作为	他	跑	为了	这	绿色的	森林	.

汤米急忙跳起来，跑到雷迪奔向绿林时留下的足迹旁。

[wɪð] ['iːgə(r)] [fiːt] [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [snəʊ] ['əʊvə(r)] [-]

With	eager	feet	he	kicked	the	snow	over	[	30	]
和	渴望的	脚	他	踢	这	雪	超过	[	-	]

他急切地用脚踢翻了雪[30]

[ðəʊz] ['telteɪl] [træks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

those	telltale	tracks	for	a	little	way	.
那些	蛛丝马迹	轨道	为了	一个	小的	方式	.

那些明显的痕迹会持续一小段距离。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['iːgə(r)] [haʊndz] ,

He	waited	for	those	eager	hounds	,
他	等待	为了	那些	渴望的	猎犬	,

他等待着那些渴望的猎犬，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] [treɪl] , [hiː; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	when	they	reached	the	place	where	he	had	broken	the	trail	,	he	drove	them	away	.
和	什么时候	他们	达到	这	地方	在哪里	他	有	破碎的	这	踪迹	,	他	驾驶	他们	离开	.

当他们到达他开辟道路的地方时，他把他们赶走了。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntə(r)] [maɪt] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

They	and	the	hunter	might	pick	up	the	trail	again	in	the	Green	Forest	,
他们	和	这	猎人	可能	挑选	向上	这	踪迹	再次	在	这	绿色的	森林	,

他们和猎人或许会在绿林里再次找到踪迹。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] ['ɹɛdi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

but	at	least	Reddy	would	have	time	to	get	a	long	start	of	them	and	a	good	chance	of	getting	away	altogether	.
但	在	至少	雷迪	会	有	时间	到	得到	一个	长的	开始	的	他们	和	一个	好的	机会	的	获得	离开	共	.

但至少雷迪有时间提前摆脱他们，并且有很大的机会完全逃脱。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .

Then	he	went	back	to	the	wishing	-	stone	and	looked	down	at	it	thoughtfully	.
然后	他	去	后退	到	这	祝	-	石头	和	看起来	向下	在	它	深思熟虑	.

然后他回到许愿石前，低头若有所思地看着它。

“ [ænd; ənd][ai] ['æktʃuəli] [wɪʃt] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][fɒks] !

“	And	I	actually	wished	I	could	be	a	fox	!
“	和	我	实际上	希望	我	可以	是	一个	狐狸	!

“我真希望自己能变成一只狐狸！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪm][nɒt] !

“	My	,	but	I'm	glad	I'm	not	!
“	我的	,	但	我是	高兴的	我是	不是	!

“哎呀，但我很高兴我不是！”

[aɪ] [ges] ['ɹɛdi] [hæz; həz] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .

I	guess	Reddy	has	trouble	enough	without	me	making	him	any	more	.
我	猜测	雷迪	有	麻烦	足够的	没有	我	制作	他	任何	更多的	.

我想雷迪已经够倒霉了，我还是别给他添麻烦了。

[hiː; hi] [meɪ] [kɪl] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

He	may	kill	a	lot	of	innocent	little	creatures	,	but	he	has	to	live	,
他	可能	杀	一个	很多	的	清白的	小的	生物	,	但	他	有	到	居住	,

他或许会杀害许多无辜的小生命，但他必须活下去。

[ænd; ənd] [ɪts] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][men][duː; də] .

and	it's	no	more	than	men	do	.
和	它是	不	更多的	比	男人	做	.

这并不比男人做得更多。

" ([hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] [deɪ] .)

"	(	He	was	thinking	of	the	chicken	dinner	he	would	have	that	day	.	)
"	(	他	曾是	思维	的	这	鸡	晚餐	他	会	有	那	天	.	)

（他当时在想着那天晚上要吃的鸡肉晚餐。）

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [streɪt] [-]

"	I'm	going	straight	[	31	]
"	我是	去	直的	[	-	]

"我要直接[31]

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðæt] [træp][aɪ][set] ['jestədeɪ] .

over	to	the	Old	Pasture	and	take	up	that	trap	I	set	yesterday	.
超过	到	这	老的	牧场	和	拿	向上	那	陷阱	我	放	昨天	.

到老牧场去，把我昨天设的陷阱拿出来。

[aɪ] [ges] [ə; eɪ] [bɔɪz] ['trʌb(ə)lz] [doʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

I	guess	a	boy's	troubles	don't	amount	to	much	after	all	.
我	猜测	一个	男孩们	麻烦	不	数量	到	很多	后	全部	.

看来男孩的烦恼终究不算什么。

[aɪm][mɔː(r)][glæd][ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wel] ,

I'm	more	glad	than	ever	that	I'm	a	boy	,	and	—	and	—	well	,
我是	更多的	高兴的	比	曾经	那	我是	一个	男生	,	和	—	和	—	出色地	,

我比以往任何时候都更庆幸自己是个男孩，而且——而且——嗯，

[ɪf] ['ɹɛdi] [fɒks][ɪz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪkɪnz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [hiːz]

if	Reddy	Fox	is	smart	enough	to	get	one	of	my	chickens	now	and	then	,	he's
如果	雷迪	狐狸	是	聪明的	足够的	到	得到	一	的	我的	鸡	现在	和	然后	,	他是

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

如果红狐狸聪明到能时不时地偷走我的一只鸡，那我欢迎它。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . " [-]

It	must	be	awful	to	be	hungry	all	the	time	.	"	[	32	]
它	必须	是	可怕	到	是	饥饿的	全部	这	时间	.	"	[	-	]

总是挨饿一定很可怕。"[32]

['tʃæptə(r)] [tuː]

CHAPTER	TWO
章	二

第二章

['tɒmi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['fɜːri] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]

TOMMY	BECOMES	A	FURRY	ENGINEER
汤米	变成	一个	毛茸茸的	工程师

汤米成了一名毛茸茸的工程师

['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv]

Paddy	the	Beaver	lives	in	the	Great	Woods	far	from	the	dwelling	-	place	of
稻田	这	海狸	生活	在	这	伟大的	伍兹	远的	从	这	住宅	-	地方	的

[mæn] .

man	.
男人	.

海狸帕迪住在远离人类居住地的大森林里。

['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæd; həd] ['tɒmi] [wɪʃt] [ðæt] ['pædi] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [nɪə(r)]

Often	and	often	had	Tommy	wished	that	Paddy	lived	in	the	Green	Forest	near
经常	和	经常	有	汤米	希望	那	稻田	居住地	在	这	绿色的	森林	靠近

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ;

his	home	that	he	might	make	his	acquaintance	;
他的	家	那	他	可能	制作	他的	熟人	;

汤米常常希望帕迪住在离他家不远的绿林里，这样他就可以认识帕迪了；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['pædi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

for	he	had	read	many	wonderful	things	about	Paddy	,	and	they	were
为了	他	有	读	许多	精彩的	事物	关于	稻田	,	和	他们	是

[hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

hard	to	believe	.
难的	到	相信	.

因为他读过很多关于帕迪的精彩故事，那些故事让他难以置信。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [dʒʌst] [siː] - [ɪm] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'liːv]

“	If	I	could	see	'	em	for	myself	,	just	see	'	em	with	my	own	eyes	I	could	believe
”	如果	我	可以	看	-	呃	为了	我	,	只是	看	-	呃	和	我的	自己的	眼睛	我	可以	相信

;

;
;

“如果我能亲眼看到它们，亲眼看到它们，我就能相信；

[bʌt; bət][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [truː] [ðæt] [ə; eɪ]['felə(r)] ['dʌznt] [nəʊ]

but	so	many	things	are	written	that	are	not	true	that	a	feller	doesn't	know
但	所以	许多	事物	是	书面	那	是	不是	真的	那	一个	伙计	不	知道

[wɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt][tuː; tə] .

what	to	believe	and	what	not	to	.
什么	到	相信	和	什么	不是	到	.

但是，很多事情的描述并不属实，以至于人们不知道该相信什么，不该相信什么。

[ə; eɪ]['felə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [-]

A	feller	ought	to	see	things	to	know	that	[	33	]
一个	伙计	应该	到	看	事物	到	知道	那	[	-	]

一个人应该亲眼看看才能知道[33]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] , ” [sed] ['tɒmi] ,

they	are	so	,	”	said	Tommy	,
他们	是	所以	,	”	说	汤米	,

“他们就是这样，”汤米说。

[æz; əz][hiː; hi] [strəʊl] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][bɪg] [greɪ] [stəʊn] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [griːn] [medəuz]

as	he	strolled	down	towards	the	big	gray	stone	that	overlooked	the	Green	Meadows
作为	他	漫步	向下	向	这	大的	灰色的	石头	那	被忽视的	这	绿色的	草地

. “

:	“
.	”

他漫步走向那块俯瞰着绿茵草地的大灰色石头。

- [kɔːs] [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['biːvəs] [bɪld] ['haʊzɪz] .

'	Course	it's	easy	enough	to	believe	that	beavers	build	houses	.
-	课程	它是	简单的	足够的	到	相信	那	海狸	建造	房屋	.

当然，人们很容易相信海狸会建造房屋。

['mʌskræt] [duː; də] [ðæt] .

Muskrats	do	that	.
麝鼠	做	那	.

麝鼠会这样做。

[aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mʌskræt] ,

I	know	all	about	muskrats	,
我	知道	全部	关于	麝鼠	,

我了解麝鼠的一切。

[ænd; ənd][aɪ] [spəʊz] [ə; eɪ] ['biːvərz] [haʊs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌskˌræts] ,

and	I	s'pose	a	beaver's	house	is	about	the	same	thing	as	a	muskrat's	,
和	我	假设	一个	海狸的	房子	是	关于	这	相同的	事物	作为	一个	麝鼠的	,

我想，海狸的窝和麝鼠的窝应该差不多吧。

['əʊnli] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] ; [bʌt; bət] [haʊ] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [kæn; kən] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] ,

only	bigger	and	better	;	but	how	any	animal	can	cut	down	a	big	tree	,
仅有的	大	和	更好的	;	但	如何	任何	动物	能	切	向下	一个	大的	树	,

只会更大更好；但任何动物又怎么能砍倒一棵大树呢?

[ɔː(r)] [bɪld] [ə; eɪ] [dæm] ,

or	build	a	dam	,
或者	建造	一个	坝	,

或者修建水坝，

[ɔː(r)] [dɪg] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [kə'næl] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

or	dig	a	regular	canal	is	more	than	I	can	understand	without	seeing	for
或者	挖	一个	常规的	运河	是	更多的	比	我	能	理解	没有	看到	为了

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

或者说，挖一条正规的运河，这在我没亲眼看到之前是无法理解的。

[ai] [wɪʃ] — —

I	wish	—	—
我	希望	—	—

我希望——

〃 ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

〃	Tommy	didn't	finish	his	wish	.
〃	汤米	没有	结束	他的	希望	.

汤米还没说完他的愿望。

[ai] [sə'spekt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz]

I	suspect	he	was	going	to	wish	that	he	could	go	into	the	Great	Woods
我	怀疑	他	曾是	去	到	希望	那	他	可以	去	进入	这	伟大的	伍兹

[ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] .

and	hunt	for	Paddy	the	Beaver	.
和	打猎	为了	稻田	这	海狸	.

我猜他当时一定很想去大森林里寻找海狸帕迪。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [pɒpt] ['ɪntuː]

But	he	didn't	finish	his	wish	,	because	just	then	a	new	thought	popped	into
但	他	没有	结束	他的	希望	,	因为	只是	然后	一个	新的	想法	爆裂	进入

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

但他还没说完愿望，脑海中就冒出了一个新想法。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [θɔːts] .

You	know	how	it	is	with	thoughts	.
你	知道	如何	它	是	和	想法	.

你知道思想就是这样。

[ðeɪ] [-]

They	[	34	]
他们	[	-	]

他们[34]

[dʒʌst] [pɒp] [aʊt] [frɒm; frəm] ['nəʊweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [wei] .

just	pop	out	from	nowhere	in	the	queerest	way	.
只是	流行音乐	出去	从	无处	在	这	最酷儿的	方式	.

就这么以最古怪的方式突然冒了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [naʊ] [wɪð] ['tɒmi] .

It	was	so	now	with	Tommy	.
它	曾是	所以	现在	和	汤米	.

现在汤米也是如此。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] , [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [stəʊn] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv]

He	suddenly	thought	of	the	wishing	-	stone	,	the	great	gray	stone	just	ahead	of
他	突然	想法	的	这	祝	-	石头	,	这	伟大的	灰色的	石头	只是	前方	的

[hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] ,

him	,	and	he	wondered	,
他	,	和	他	想知道	,

他突然想到了许愿石，那块就在他前方的巨大灰色石头，他不禁思忖：

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['biːvə(r)] .

if	he	should	sit	down	on	it	,	if	he	could	wish	himself	into	a	beaver	.
如果	他	应该	坐	向下	在	它	,	如果	他	可以	希望	他自己	进入	一个	海狸	.

如果他能坐在上面，如果他能许愿变成一只海狸。

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [hɪm'self] ['ɪntuː][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ][bɜːd] ,

Always	before	,	when	he	had	wished	himself	into	an	animal	or	a	bird	,
总是	前	,	什么时候	他	有	希望	他自己	进入	一个	动物	或者	一个	鸟	,

以前，每当他许愿变成动物或鸟类时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] .

it	was	one	of	those	with	which	he	was	familiar	and	had	seen	.
它	曾是	一	的	那些	和	哪个	他	曾是	熟悉的	和	有	已见	.

这是他熟悉并见过的其中一种。

[ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

This	case	was	different	.
这	案件	曾是	不同的	.

这个案例有所不同。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['biːvəs] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] [weə(r)] ['tɒmi] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]

There	were	no	beavers	anywhere	near	where	Tommy	lived	,	and	so	he
那里	是	不	海狸	任何地方	靠近	在哪里	汤米	居住地	,	和	所以	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] .

was	a	little	doubtful	.
曾是	一个	小的	疑	.

汤米居住的地方附近根本没有海狸，所以他有点怀疑。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['biːvə(r)] , [waɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [hɪm'self] ['ɪntuː]

If	he	could	wish	himself	into	a	beaver	,	why	,	he	could	wish	himself	into
如果	他	可以	希望	他自己	进入	一个	海狸	,	为什么	,	他	可以	希望	他自己	进入

['eniθɪŋ] — [ə; eɪ]['laɪən] ,

anything	—	a	lion	,
任何事物	—	一个	狮子	,

如果他能许愿变成一只海狸，那么他就能许愿变成任何东西——狮子，

[ɔː(r)][æn; ən] ['elɪfənt] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] — [ænd; ənd] [lɜːn] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [nəʊ]['mætə(r)]

or	an	elephant	,	or	anything	else	—	and	learn	about	all	the	animals	,	no	matter
或者	一个	大象	,	或者	任何事物	别的	—	和	学习	关于	全部	这	动物	,	不	事情

[weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] !

where	they	lived	!
在哪里	他们	居住地	!

或者大象，或者其他任何动物——了解所有动物，无论它们生活在哪里！

“ [dʒiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [kætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] , [

“	Gee	!	”	exclaimed	Tommy	,	and	there	was	a	queer	little	catch	in	his	breath	,	[
“	吉	!	”	惊呼	汤米	,	和	那里	曾是	一个	酷儿	小的	抓住	在	他的	气息	,	[

-]

35	]
-	]

“哎呀！”汤米惊呼道，他的呼吸似乎有些急促[35]。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][aɪ'dɪə] .

because	,	you	know	,	it	was	such	a	big	idea	.
因为	,	你	知道	,	它	曾是	这样的	一个	大的	主意	.

因为，你知道，这是一个非常了不起的想法。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['sləʊli] [rʌbd] [ðə; ði][beə(r)] [təʊz] [ɒv; əv][wʌn] [fʊt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

He	stood	still	and	slowly	rubbed	the	bare	toes	of	one	foot	up	and	down	the
他	站立	仍然	和	缓慢地	摩擦	这	裸	脚趾	的	一	脚	向上	和	向下	这

['ʌðə(r)] [beə(r)] [braʊn] [leg] .

other	bare	brown	leg	.
其他	裸	棕色的	腿	.

他站着不动，慢慢地用一只脚的裸露脚趾在另一条裸露的棕色腿上上下摩擦。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [stɛərd] ['veri] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] . “

”	he	exclaimed	again	,	and	stared	very	hard	at	the	wishing	-	stone	.	“
”	他	惊呼	再次	,	和	凝视	非常	难的	在	这	祝	-	石头	.	”

他再次惊呼一声，目光紧紧盯着许愿石。

- - [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

'	Twon't	do	any	harm	to	try	it	,	anyway	,	”	he	added	.
-	-	做	任何	伤害	到	尝试	它	,	反正	,	”	他	额外	.

“反正试一试也没什么坏处，”他补充道。

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

So	he	walked	over	to	the	wishing	-	stone	and	sat	down	.
所以	他	步行	超过	到	这	祝	-	石头	和	卫星	向下	.

于是他走到许愿石前坐了下来。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [hiː; hi] [stɛərd] ['əʊvə(r)][æt; ət]

With	his	chin	in	his	hands	and	his	elbows	on	his	knees	he	stared	over	at
和	他的	下巴	在	他的	双手	和	他的	肘部	在	他的	膝盖	他	凝视	超过	在

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] ,

the	Green	Forest	and	tried	to	imagine	that	it	was	the	Great	Woods	,
这	绿色的	森林	和	尝试	到	想象	那	它	曾是	这	伟大的	伍兹	,

他双手托着下巴，双肘撑在膝盖上，凝视着绿色的森林，努力想象那就是大森林。

[weə(r)] [ðə; ði]['əʊnli]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['evə(r)] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntəz] , [ɔː(r)] [t'ræpəz] , [ɔː(r)] ['lʌmbəmən]

where	the	only	human	beings	ever	seen	were	hunters	,	or	trappers	,	or	lumbermen
在哪里	这	仅有的	人类	生物	曾经	已见	是	猎人	,	或者	捕兽人	,	或者	伐木工

, [ænd; ənd] [weə(r)] [beəz] ,

,	and	where	bears	,
,	和	在哪里	熊	,

那里唯一出现的人类只有猎人、捕兽人或伐木工，还有熊，

[ænd; ənd][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [muːs] , [ænd; ənd] [wʊlvz] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['biːvəs] [bɪlt] [ðeə(r)]

and	deer	,	and	moose	,	and	wolves	lived	,	and	where	beavers	built	their
和	鹿	,	和	驼鹿	,	和	狼	居住地	,	和	在哪里	海狸	建造	他们的

[hoʊmz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [pɒndz] ,

homes	,	and	made	their	ponds	,
房屋	,	和	制成	他们的	池塘	,

鹿、驼鹿和狼都生活在那里，海狸在那里筑巢，挖池塘。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [men] .

and	lived	their	lives	far	from	the	homes	of	men	.
和	居住地	他们的	生活	远的	从	这	房屋	的	男人	.

他们远离人类的家园，过着隐居的生活。

[æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] , [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [-]

As	he	stared	,	the	Green	Forest	seemed	to	change	to	[	36	]
作为	他	凝视	,	这	绿色的	森林	似乎	到	改变	到	[	-	]

他凝视着，绿色的森林似乎变成了[36]

[ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] .

the	Great	Woods	.
这	伟大的	伍兹	.

大森林。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] [hiː; hi] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['driːmɪli] , “ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['biːvə(r)] .

“	I	wish	,	”	said	he	,	slowly	and	dreamily	,	“	I	wish	that	I	were	a	beaver	.
“	我	希望	,	”	说	他	,	缓慢地	和	梦幻般地	,	“	我	希望	那	我	是	一个	海狸	.

“我希望，”他缓缓地、梦幻般地说，“我希望我是一只海狸。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .

”	He	was	no	longer	sitting	on	the	wishing	-	stone	.
”	他	曾是	不	更长	坐着	在	这	祝	-	石头	.

他不再坐在许愿石上了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['biːvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːtəpruːf] [fɜː(r)] [kəʊt] ,

He	was	a	young	beaver	with	a	waterproof	fur	coat	,
他	曾是	一个	年轻的	海狸	和	一个	防水的	毛皮	外套	,

他是一只年轻的海狸，穿着防水的皮毛大衣。

[ə; eɪ] [brɔːd] [flæt] [teɪl] [ænd; ənd] [greɪt] ['tʃɪz(ə)l] - [laɪk] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔːz] , [hɪz; ɪz]

a	broad	flat	tail	and	great	chisel	-	like	teeth	in	the	front	of	his	jaws	,	his
一个	广阔	平坦的	尾巴	和	伟大的	凿	-	喜欢	牙齿	在	这	正面	的	他的	下颚	,	他的

[tuːlz] .

tools	.
工具	.

宽阔扁平的尾巴，以及颌部前方巨大的凿状牙齿，都是他的工具。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] , [weə(r)] [ə; eɪ] [brɔːd] ,

His	home	was	in	the	heart	of	the	Great	Woods	,	where	a	broad	,
他的	家	曾是	在	这	心	的	这	伟大的	伍兹	,	在哪里	一个	广阔	,

他的家位于大森林的中心地带，那里有一片广阔的.....

['ʃæləʊ] [brʊk] ['spɑːkl] [ænd; ənd] ['dɪmpld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triː] -

shallow	brook	sparkled	and	dimpled	,	and	the	sun	,	breaking	through	the	tree	-
浅的	溪	闪闪发光	和	凹陷的	,	和	这	太阳	,	打破	通过	这	树	-

[tɒps] , [kɪst] [ɪts] ['rɪplz] .

tops	,	kissed	its	ripples	.
最高额	,	亲吻	它是	涟漪	.

浅浅的小溪波光粼粼，泛起涟漪，阳光透过树梢，亲吻着它的涟漪。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] ['swɪftli] , ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] .

In	places	it	flowed	swiftly	,	dancing	and	singing	over	stones	and	pebbles	.
在	地方	它	流动	迅速地	,	跳舞	和	歌唱	超过	石头	和	鹅卵石	.

有些地方水流湍急，在石头和鹅卵石上跳跃歌唱。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪŋgəd] [ɪn] [diːp] [dɑːk] [kuːl] [həʊlz] [weə(r)] [ðə; ði] [traʊt] [leɪ] .

Again	it	lingered	in	deep	dark	cool	holes	where	the	trout	lay	.
再次	它	徘徊不去	在	深的	黑暗的	凉爽的	孔	在哪里	这	鳟鱼	躺	.

它再次徘徊在鳟鱼栖息的幽暗凉爽的洞穴深处。

['fɑːðə(r)] [ɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [ləuf] ['leɪzɪli] [θruː] [waɪld] [medəuz] [weə(r)] [ðə; ði][dɪə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm]

Farther	on	,	it	loafed	lazily	through	wild	meadows	where	the	deer	delighted	to	come
更远	在	,	它	闲逛	懒洋洋	通过	荒野	草地	在哪里	这	鹿	高兴极了	到	来

.

:
.

再往前走，它懒洋洋地穿过野草甸，鹿群喜欢来这里觅食。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['tɒmi] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [pɒndz] , ['kwaɪət] , ['piːsf(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['driːmi]

But	where	Tommy	was	,	it	rested	in	little	ponds	,	quiet	,	peaceful	,	in	a	dreamy
但	在哪里	汤米	曾是	,	它	休息	在	小的	池塘	,	安静的	,	和平	,	在	一个	梦幻般的

['stɪlnəs] , [-]

stillness	,	[	37	]
寂静	,	[	-	]

但汤米所在的地方，是宁静的小池塘，静谧安宁，如梦似幻的静谧之中。[37]

[weə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [siːmd] [tuː; tə]

where	the	very	spirit	of	peace	and	happiness	and	contentment	seemed	to
在哪里	这	非常	精神	的	和平	和	幸福	和	满意	似乎	到

[bruːd] .

brood	.
幼虫	.

那里似乎弥漫着和平、幸福和满足的气息。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [pɒndz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [haʊs] ,

On	one	side	of	one	of	these	little	ponds	was	the	house	,
在	一	边	的	一	的	这些	小的	池塘	曾是	这	房子	,

房子就坐落在其中一个小池塘的一侧。

[ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] [ɒv; əv] [stɪks] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] [tɜːf] ,

a	great	house	of	sticks	bound	together	with	mud	and	turf	,
一个	伟大的	房子	的	棍子	边界	一起	和	泥	和	草皮	,

一座用树枝搭建、用泥土和草皮粘合在一起的大房子，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['tɒmi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

the	house	in	which	Tommy	lived	with	others	of	his	family	.
这	房子	在	哪个	汤米	居住地	和	其他的	的	他的	家庭	.

汤米和家人一起居住的房子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['biːvə(r)] - [haʊs] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['riːdʒən] .

It	was	quite	the	finest	beaver	-	house	in	all	that	region	.
它	曾是	相当	这	最好的	海狸	-	房子	在	全部	那	地区	.

那可是整个地区最精美的海狸窝了。

[bʌt; bət] ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	Tommy	didn't	think	anything	about	that	.
但	汤米	没有	思考	任何事物	关于	那	.

但汤米当时并没有想那么多。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [naʊ] , [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪ] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪ'ðaʊt]

It	was	summer	now	,	the	season	of	play	,	of	having	a	good	time	without
它	曾是	夏天	现在	,	这	季节	的	玩	,	的	拥有	一个	好的	时间	没有

[θɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] .

thought	of	work	.
想法	的	工作	.

现在是夏天，是玩乐的季节，可以尽情享受美好时光，不用想工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] .

It	was	the	season	of	visiting	and	of	exploration	.
它	曾是	这	季节	的	访问	和	的	勘探	.

这是一个游玩和探索的季节。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [hiː; hi] [meɪd] [lɒŋ] ['dʒɜːrniz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

In	company	with	some	of	his	relatives	he	made	long	journeys	up	and	down
在	公司	和	一些	的	他的	亲属	他	制成	长的	旅程	向上	和	向下

[ðə; ði] [brʊk] ,

the	brook	,
这	溪	,

他与一些亲戚一起，沿着小溪进行了长途跋涉。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ə'krɒs] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [brʊks] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['bi:və(r)]

and	even	across	to	other	brooks	on	some	of	which	were	other	beaver
和	甚至	穿过	到	其他	布鲁克斯	在	一些	的	哪个	是	其他	海狸

['kɒləniz] [ænd; ənd][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [-]

colonies	and	on	some	of	which	were	no	[	38	]
殖民地	和	在	一些	的	哪个	是	不	[	-	]

甚至还穿过其他小溪，其中一些小溪上有其他海狸栖息地，而另一些小溪上则没有[38]

[saɪnz] [ðæt] ['bi:vəs] ['evə(r)][hæd; həd] [wɜ:kt] [ðeə(r)] .

signs	that	beavers	ever	had	worked	there	.
标志	那	海狸	曾经	有	工作	那里	.

有迹象表明海狸曾经在那里活动过。

[bʌt; bət] [wen] ['sʌmə(r)] [bɪ'gæn][tu:; tə] [weɪn] ,

But	when	summer	began	to	wane	,
但	什么时候	夏天	开始	到	衰落	,

但当夏天开始消逝时，

['tɒmi] [faʊnd] [ðæt] [laɪf][wɒz; wəz][nɒt][ɔ:l][ə; eɪ]['leɪzi] ['hɒlədeɪ][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd]

Tommy	found	that	life	was	not	all	a	lazy	holiday	and	that	he	was	expected
汤米	成立	那	生活	曾是	不是	全部	一个	懒惰的	假期	和	那	他	曾是	预期的

[tu:; tə] [wɜ:k] .

to	work	.
到	工作	.

汤米发现生活并非全是悠闲的假期，他也需要工作。

[ðə; ði] [həʊm] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] ['kraʊdɪd] .

The	home	settlement	was	rather	crowded	.
这	家	沉降	曾是	相当	挤	.

居住区相当拥挤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fu:d] [sə'plaɪ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni]

There	was	danger	that	the	food	supply	would	not	be	sufficient	for	so	many
那里	曾是	危险	那	这	食物	供应	会	不是	是	充足的	为了	所以	许多

['hʌŋgri] ['bi:vəs] .

hungry	beavers	.
饥饿的	海狸	.

食物供应可能不足以养活这么多饥饿的海狸，这存在风险。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][nju:] ['set(ə)lmənt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊks] [wɪtʃ]

So	it	was	decided	to	establish	a	new	settlement	on	one	of	the	brooks	which
所以	它	曾是	决定	到	建立	一个	新的	沉降	在	一	的	这	布鲁克斯	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['dʒɜ:ni] ,

they	had	visited	in	their	summer	journey	,
他们	有	到访	在	他们的	夏天	旅行	,

于是，他们决定在夏季旅途中曾到访过的一条小溪边建立新的定居点。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv]

and	Tommy	was	one	of	a	little	company	which	,	under	the	leadership	of
和	汤米	曾是	一	的	一个	小的	公司	哪个	,	在下面	这	领导	的

[ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] ['bi:və(r)] ,

a	wise	old	beaver	,
一个	明智的	老的	海狸	,

汤米是这群小伙伴中的一员，这群小伙伴在一位睿智的老海狸的领导下……

['stɑ:tɪd] [fɔ:θ] [ɒn][ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] [tu:; tə] [faʊnd] [ðə; ði] [nju:] ['kɒləni] .

started	forth	on	a	still	night	to	found	the	new	colony	.
开始	前进	在	一个	仍然	夜晚	到	成立	这	新的	殖民地	.

在一个寂静的夜晚，他们启程去建立新的殖民地。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [streɪt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊks] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [gruː]

He	led	the	way	straight	to	one	of	the	brooks	on	the	banks	of	which	grew
他	引领	这	方式	直的	到	一	的	这	布鲁克斯	在	这	银行	的	哪个	生长

['meni] ['æspən] [triːz] ,

many	aspen	trees	,
许多	白杨	树木	,

他领着我们径直来到一条小溪边，溪岸上长着许多白杨树。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɒv; əv] ['biːvəs] [ɪz][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [-]

for	you	must	know	that	the	favorite	food	of	beavers	is	the	bark	of	[	39	]
为了	你	必须	知道	那	这	最喜欢的	食物	的	海狸	是	这	吠	的	[	-	]

你必须知道，海狸最喜欢的食物是[39]的树皮

['æspən] [ænd; ənd] ['pɒplə(r)] .

aspens	and	poplars	.
白杨	和	白杨树	.

白杨和白杨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [waɪz] [əʊld] ['liːdə(r)] [hæd; həd]['teɪkən] [nəʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

It	was	very	clear	that	this	wise	old	leader	had	taken	note	during	the	summer
它	曾是	非常	清除	那	这	明智的	老的	领导者	有	已采取	笔记	期间	这	夏天

[ɒv; əv] [ðəʊz] [triːz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ɪt'self] ,

of	those	trees	and	of	the	brook	itself	,
的	那些	树木	和	的	这	溪	本身	,

很明显，这位睿智的老领袖在夏天的时候就注意到了那些树木和小溪本身。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [naɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [brʊk]

for	the	very	night	of	their	arrival	he	chose	a	certain	place	in	the	brook
为了	这	非常	夜晚	的	他们的	到达	他	选择	一个	肯定	地方	在	这	溪

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ðeə(r)][dæm] .

and	announced	that	there	they	would	build	their	dam	.
和	宣布	那	那里	他们	会	建造	他们的	坝	.

在他们抵达的当晚，他就选定了溪流中的某个地方，并宣布他们将在那里修建水坝。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][dæm] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] ,

“	Isn't	it	a	great	deal	of	work	to	build	a	dam	?	”	asked	Tommy	,
“	不是	它	一个	伟大的	交易	的	工作	到	建造	一个	坝	?	”	问	汤米	,

“修建水坝难道不是件很费力的事吗？”汤米问道。

[huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [dæm] - ['bɪldɪŋ] ,

who	knew	nothing	about	dam	-	building	,
WHO	知道	没有什么	关于	坝	-	建筑	,

他对筑坝一窍不通，

[ðə; ði][dæm][æt; ət][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] ['hævɪŋ] [biːn] [bɪlt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

the	dam	at	his	old	home	having	been	built	long	before	his	time	.
这	坝	在	他的	老的	家	拥有	到过	建造	长的	前	他的	时间	.

他老家的水坝在他出生很久之前就建成了。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]

“	ISN'T	IT
“	不是	它

难道不是吗?

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][dæm] ? ”

A	GREAT	DEAL	OF	WORK	TO	BUILD	A	DAM	?	”
一个	伟大的	交易	的	工作	到	建造	一个	坝	?	”

修建水坝需要大量工作吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	It	is	.
“	它	是	.

“这是。

[jes] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [æn; ən][əʊld] ['bi:və(r)] .

Yes	,	indeed	,	it	certainly	is	,	”	replied	an	old	beaver	.
是的	,	的确	,	它	当然	是	,	”	回复	一个	老的	海狸	.

“是的，的确如此，”一只老海狸回答道。

“ [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][səʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [get] [ðɪs] [dæm] [bɪlt] . ”

“	You'll	find	it	so	before	we	get	this	dam	built	.	”
”	你会	寻找	它	所以	前	我们	得到	这	坝	建造	.	”

“在大坝建成之前，你就会发现情况确实如此。”

“ [ðen] [wʌts] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['tɒmi] .

“	Then	what's	the	use	of	building	it	?	”	asked	Tommy	.
”	然后	是什么	这	使用	的	建筑	它	?	”	问	汤米	.

“那建它还有什么用呢？”汤米问道。

“ [aɪ][doʊnt] [si:] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ][dæm][hɪə(r)] ['eniweɪ] .

“	I	don't	see	the	use	of	a	dam	here	anyway	.
”	我	不	看	这	使用	的	一个	坝	这里	反正	.

“反正我觉得在这里建水坝没什么用。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][bæŋks][ɑ:(r); ə(r)] [sti:p] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [di:p]

There	are	places	where	the	banks	are	steep	enough	and	the	water	deep
那里	是	地方	在哪里	这	银行	是	陡	足够的	和	这	水	深的

[ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['splendɪd] [-]

enough	for	splendid	[	40	]
足够的	为了	灿烂	[	-	]

有些地方河岸足够陡峭，水足够深，可以形成壮丽的[40]

[həʊlz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

holes	in	which	to	live	.
孔	在	哪个	到	居住	.

可以居住的洞穴。

[ðen] [ɔ:l] [wɪv] [gɒt][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə][gəʊ][kʌt][ə; eɪ] [tri:] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .

Then	all	we've	got	to	do	is	to	go	cut	a	tree	when	we	are	hungry	.
然后	全部	我们已经	得到	到	做	是	到	去	切	一个	树	什么时候	我们	是	饥饿的	.

这样一来，我们饿了就只需要去砍棵树就行了。

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] , [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)] [swɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

I'm	sure	I	,	for	one	,	would	much	rather	swim	around	and	have	a	good	time
我是	当然	我	,	为了	一	,	会	很多	相当	游泳	大约	和	有	一个	好的	时间

.

:

.

我个人肯定更喜欢在水里游泳，好好玩玩。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [aʊt][ɒv; əv] [aɪz] [ðæt] ['twiŋkl] ,

”	The	other	looked	at	him	out	of	eyes	that	twinkled	,
”	这	其他	看起来	在	他	出去	的	眼睛	那	闪烁	,

另一个人用闪闪发光的眼睛看着他，

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] ['tɒmi] [fi:l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

and	yet	in	a	way	to	make	Tommy	feel	uncomfortable	.
和	然而	在	一个	方式	到	制作	汤米	感觉	不舒服	.

但这样做却让汤米感到不舒服。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd][ðə; ði]['præt(ə)l][ɒv; əv] [jʌŋ] [tʌŋz] [ɪz] ['hi:dləs]

“	You	are	young	,	”	said	he	,	“	and	the	prattle	of	young	tongues	is	heedless
”	你	是	年轻的	,	”	说	他	,	“	和	这	喋喋不休	的	年轻的	舌头	是	鲁莽

.

:

.

“你还年轻，”他说，“年轻人的胡言乱语是不明智的。”

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪn]['wɪntə(r)] [wen] [ðə; ði] [brʊk] [ɪz]['frəʊz(ə)n] ?

What	would	you	do	for	food	in	winter	when	the	brook	is	frozen	?
什么	会	你	做	为了	食物	在	冬天	什么时候	这	溪	是	冷冻	?

冬天溪水结冰的时候，你会用什么方法解决食物问题?

[ðə; ði] [jʌŋ] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

The	young	think	only	of	to	-	day	and	the	good	times	of	to	-	day	,
这	年轻的	思考	仅有的	的	到	-	天	和	这	好的	时代	的	到	-	天	,

年轻人只想着今天和今天的美好时光。

[ænd; ənd] [fə'get] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

and	forget	to	prepare	for	the	future	.
和	忘记	到	准备	为了	这	未来	.

并忘记为未来做好准备。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ,

When	you	have	learned	to	work	,
什么时候	你	有	学习	到	工作	,

当你学会工作之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][laɪf][nəʊ] ['pleʒə(r)] [səʊ] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk]

you	will	find	that	there	is	in	life	no	pleasure	so	great	as	the	pleasure	of	work
你	将要	寻找	那	那里	是	在	生活	不	乐趣	所以	伟大的	作为	这	乐趣	的	工作

[wel] [dʌn] .

well	done	.
出色地	完毕	.

你会发现，人生最大的快乐莫过于把工作做好所带来的快乐。

[naʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ðəʊz] [tiːθ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ,

Now	suppose	you	let	us	see	what	those	teeth	of	yours	are	good	for	,
现在	认为	你	让	我们	看	什么	那些	牙齿	的	你的	是	好的	为了	,

现在假设你让我们看看你的牙齿有什么用，

[ænd; ənd] [help] [kʌt] [ðiːz] ['ɔːldə(r)][ænd; ənd] [-]

and	help	cut	these	alders	and	[	41	]
和	帮助	切	这些	桤木	和	[	-	]

并帮助砍伐这些桤木[41]

[hɔːl] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][dæm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] .

haul	them	over	to	the	place	where	the	dam	is	to	be	.
运输	他们	超过	到	这	地方	在哪里	这	坝	是	到	是	.

把它们运到要修建水坝的地方。

〃 ['tɒmi] [hæd; həd][nəʊ][rɪ'plaɪ] ['redi] ,

〃	Tommy	had	no	reply	ready	,
〃	汤米	有	不	回复	准备好	,

汤米一时语塞，没有准备好回答。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] ['kʌtɪŋ] [jʌŋ] ['ɔːldə(r)][ænd; ənd] ['wiləuz] [æz; əz][ðə; ði][rest]

and	so	he	set	to	work	cutting	young	alders	and	willows	as	the	rest
和	所以	他	放	到	工作	切割	年轻的	桤木	和	柳树	作为	这	休息

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

were	doing	.
是	正在做	.

于是，他也像其他人一样，开始砍伐幼小的桤木和柳树。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪd] [ɔː(r)] [drægd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dæm] ,

These	were	floated	or	dragged	down	to	the	place	chosen	for	the	dam	,
这些	是	漂浮	或者	拖拽	向下	到	这	地方	选定	为了	这	坝	,

这些石料被漂浮或拖拽到选定的水坝位置。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['ʃæləʊ] ,

where	the	water	was	very	shallow	,
在哪里	这	水	曾是	非常	浅的	,

水很浅的地方

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][leɪd][saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði][bɪg][endz] ['pɔɪntɪŋ] [ʌp] [striːm] .

and	were	laid	side	by	side	with	the	big	ends	pointing	up	stream	.
和	是	铺设	边	经过	边	和	这	大的	结束	指向	向上	溪流	.

它们并排放置，大头指向上游。

[tɜːf] , [ænd; ənd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [mʌd] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ɒn][ðə; ði] ['brʌʃi] [endz] [tuː; tə] [kiːp]

Turf	,	and	stones	,	and	mud	were	piled	on	the	brushy	ends	to	keep
草皮	,	和	石头	,	和	泥	是	堆积	在	这	灌木丛	结束	到	保持

[ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] .

them	in	place	.
他们	在	地方	.

草皮、石头和泥土堆积在灌木丛生的末端，以固定它们。

[səʊ][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm][wɜː(r); wə(r)][leɪd][frɒm; frəm][bæŋk][tuː; tə][bæŋk] .

So	the	foundations	of	the	dam	were	laid	from	bank	to	bank	.
所以	这	基础	的	这	坝	是	铺设	从	银行	到	银行	.

于是，大坝的地基从河岸一直延伸到河岸。

[ðen] [mɔː(r)] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɒn] [tɒp] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tɜːf] [ænd; ənd] [mʌd] .

Then	more	poles	were	laid	on	top	and	more	turf	and	mud	.
然后	更多的	杆子	是	铺设	在	顶部	和	更多的	草皮	和	泥	.

然后在上面铺设了更多的电线杆，以及更多的草皮和泥土。

[ʃɔːt] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [lɒŋ] [stɪks] [ɪn] [pleɪs] .

Short	sticks	were	wedged	in	between	and	helped	to	hold	the	long	sticks	in	place	.
短的	棍子	是	楔形	在	之间	和	帮助	到	抓住	这	长的	棍子	在	地方	.

短木棍楔入长木棍之间，有助于固定长木棍。

['tɒmi] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [els] [stɒpt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] .

Tommy	grew	tired	of	working	,	but	no	one	else	stopped	and	he	was	ashamed	to	.
汤米	生长	疲劳的	的	在职的	,	但	不	一	别的	停止	和	他	曾是	羞愧	到	.

汤米厌倦了工作，但其他人都没有停下来，他觉得停下来很惭愧。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kʌt] [ə; eɪ][bɪg]['pɒplə(r)] [-]

One	of	his	companions	cut	a	big	poplar	[	42	]
一	的	他的	同伴	切	一个	大的	白杨	[	-	]

他的一位同伴砍倒了一棵大白杨树[42]

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [helpt] [hɪm] [trɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

and	others	helped	him	trim	off	the	branches	.
和	其他的	帮助	他	修剪	离开	这	分支	.

其他人也帮他修剪树枝。

[ðɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [trʌŋk] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv] [bɑːk] ,

This	was	for	food	;	and	when	the	branches	and	trunk	had	been	stripped	of	bark	,
这	曾是	为了	食物	;	和	什么时候	这	分支	和	树干	有	到过	脱衣舞	的	吠	,

这是为了获取食物；当树枝和树干的树皮被剥去后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [dæm][ænd; ənd] [wɜːkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

they	were	floated	down	to	the	new	dam	and	worked	into	it	,
他们	是	漂浮	向下	到	这	新的	坝	和	工作	进入	它	,

它们被顺流而下运到新坝，并被纳入坝体中。

[ðə; ði] [trʌŋk] ['biːɪŋ] [kʌt] ['ɪntuː] [leŋθs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪdʒd] ['iːzəli] .

the	trunk	being	cut	into	lengths	which	could	be	managed	easily	.
这	树干	存在	切	进入	长度	哪个	可以	是	管理	容易地	.

将树干锯成易于搬运的长度。

[ðʌs] ['nʌθɪŋ] [went] [tuː; tə] [weɪst] .

Thus	nothing	went	to	waste	.
因此	没有什么	去	到	浪费	.

因此，没有浪费任何东西。

[səʊ][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['stɪli] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːkt] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [brəʊk] ,

So	all	through	the	stilly	night	they	worked	,	and	,	when	the	day	broke	,
所以	全部	通过	这	静静	夜晚	他们	工作	,	和	,	什么时候	这	天	打破	,

于是，他们整夜都在工作，当天亮时，

[ðeɪ] [sɔːt] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [həʊlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋks] [weər'ɪn] [tuː; tə] [rest] .

they	sought	the	deep	water	and	certain	holes	under	the	banks	wherein	to	rest	.
他们	寻求	这	深的	水	和	肯定	孔	在下面	这	银行	其中	到	休息	.

他们寻找水深的地方和河岸下的某些洞穴休息。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][dæm] ,

But	before	he	left	the	dam	,
但	前	他	左边	这	坝	,

但在他离开水坝之前，

[ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['liːdə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɔːl]['əʊvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt]

the	wise	old	leader	examined	the	work	all	over	to	make	sure	that	it	was	right
这	明智的	老的	领导者	检查	这	工作	全部	超过	到	制作	当然	那	它	曾是	正确的

.

:

.

这位睿智的老领导仔细检查了所有工作，以确保一切正确无误。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] ['ʃædəʊz] [krept] [fɔːθ] [leɪt] [ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] ,

When	the	first	shadows	crept	forth	late	the	next	afternoon	,
什么时候	这	第一的	阴影	悄悄地爬	前进	晚的	这	下一个	下午	,

第二天下午晚些时候，当第一缕阴影悄然出现时，

[ðə; ði][əʊld] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] .

the	old	leader	was	the	first	back	on	the	work	.
这	老的	领导者	曾是	这	第一的	后退	在	这	工作	.

老领导第一个重返工作岗位。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæd; həd] [-]

One	by	one	the	others	joined	him	,	and	another	night	of	labor	had	[	43	]
一	经过	一	这	其他的	加入	他	,	和	其他	夜晚	的	劳动	有	[	-	]

其他人一个接一个地加入他，又一个夜晚开始了劳动[43]

[bɪ'gʌn] .

begun	.
开始	.

开始了。

[sʌm; səm] [kʌt] [triːz] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] , [sʌm; səm] [hɔːl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][dæm] ,

Some	cut	trees	and	saplings	,	some	hauled	them	to	the	dam	,
一些	切	树木	和	树苗	,	一些	拖拽	他们	到	这	坝	,

有些人砍伐树木和幼苗，有些人则把它们运到水坝那里。

[ænd; ənd][sʌm; səm][dʌg][ʌp][tɜːf][ænd; ənd][mʌd][ænd; ənd][paɪld][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][dæm] .

and	some	dug	up	turf	and	mud	and	piled	it	on	the	dam	.
和	一些	挖	向上	草皮	和	泥	和	堆积	它	在	这	坝	.

有些人还挖出草皮和泥土，堆放在水坝上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈtɔːkɪŋ] .

There	was	no	talking	.
那里	曾是	不	说	.

两人沉默不语。

[ˈevribɒdi] [wɒz; wəz][tuː][ˈbɪzi][tuː; tə][tɔːk] .

Everybody	was	too	busy	to	talk	.
大家	曾是	也	忙碌的	到	讲话	.

大家都太忙了，没空说话。

[sʌm; səm][kʌt] [triːz] [ænd; ənd] [ˈsæplɪŋz] , [sʌm; səm] [hɔːl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][dæm]

SOME	CUT	TREES	AND	SAPLINGS	,	SOME	HAULED	THEM	TO	THE	DAM
一些	切	树木	和	树苗	,	一些	拖拽	他们	到	这	坝

有些人砍伐了树木和树苗，有些人则把它们运到了水坝。

[məʊst][ɒv; əv] [ˈtɑːmiz] [kəmˈpænjənz][hæd; həd] [helpt] [bɪld] [dæmz][bɪˈfɔː(r)][ænd; ənd] [njuː] [dʒʌst] [wɒt]

Most	of	Tommy's	companions	had	helped	build	dams	before	and	knew	just	what
最多	的	汤米的	同伴	有	帮助	建造	水坝	前	和	知道	只是	什么

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

汤米的大多数同伴以前都参与过筑坝工作，知道该怎么做。

[ˈtɒmi] [ɑːskt] [nəʊ][ˈkwestʃənz] , [bʌt; bət][dɪd][æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][dɪd] .

Tommy	asked	no	questions	,	but	did	as	the	others	did	.
汤米	问	不	问题	,	但	做过	作为	这	其他的	做过	.

汤米没有问任何问题，只是跟着其他人做了。

[ˈsləʊli] [ðə; ði][dæm] [gruː] [ˈhaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈtɒmi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz] [ˈspredɪŋ]

Slowly	the	dam	grew	higher	,	and	Tommy	noticed	that	the	brook	was	spreading
缓慢地	这	坝	生长	更高	,	和	汤米	注意到	那	这	溪	曾是	传播

[aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [puːl] ;

out	into	a	pool	;
出去	进入	一个	水池	;

大坝慢慢地越筑越高，汤米注意到小溪正在汇聚成一个水潭；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [keɪm] [daʊn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [wɜːk] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðæt] [paɪl]

for	the	water	came	down	faster	than	it	could	work	its	way	through	that	pile
为了	这	水	来了	向下	快点	比	它	可以	工作	它是	方式	通过	那	桩

[ɒv; əv] [pəulz] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

of	poles	and	brush	.
的	杆子	和	刷子	.

因为水流速度太快，来不及冲刷那堆木杆和灌木。

[twɪgz] , [ænd; ənd] [liːvz] ,

Twigs	,	and	leaves	,
树枝	,	和	树叶	,

树枝和树叶

[ænd; ənd][grɑːs] [ˈfləʊtɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ˈhaɪə(r)] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbiːvəs] [wɜː(r); wə(r)]

and	grass	floated	down	from	the	places	higher	up	where	the	beavers	were
和	草	漂浮	向下	从	这	地方	更高	向上	在哪里	这	海狸	是

[æt; ət] [wɜːk] ,

at	work	,
在	工作	,

草料从海狸活动的高处飘落下来。

[ænd; ənd] , [wen] [ðiːz] [riːtʃt] [ðə; ði][dæm] ,

and	,	when	these	reached	the	dam	,
和	,	什么时候	这些	达到	这	坝	,

当这些物质到达大坝时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [stɪks] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [lɒdʒd] [ðeə(r)] , [-]

they	were	carried	in	amongst	the	sticks	by	the	water	and	lodged	there	,	[	44	]
他们	是	携带	在	在	这	棍子	经过	这	水	和	已提交	那里	,	[	-	]

它们被水带到树枝间，并卡在了那里[44]。

['helpɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [həʊlz] [ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bæk] .

helping	to	fill	up	the	holes	and	hold	the	water	back	.
帮助	到	充满	向上	这	孔	和	抓住	这	水	后退	.

有助于填补漏洞并阻挡水流。

[æz; əz] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ðə; ði][dæm] [gruː] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [puːl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [brɔːdə]

As	night	after	night	the	dam	grew	higher	and	the	pool	behind	it	grew	broader
作为	夜晚	后	夜晚	这	坝	生长	更高	和	这	水池	在后面	它	生长	更广泛

[ænd; ənd] [diːpə(r)] ,

and	deeper	,
和	更深	,

随着夜复一夜，大坝越筑越高，坝后的水潭也变得越来越宽越来越深。

['tɒmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

Tommy	began	to	take	pride	in	his	work	.
汤米	开始	到	拿	自豪	在	他的	工作	.

汤米开始为自己的工作感到自豪。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [pleɪ] [bʌt; bət][wɒz; wəz][æz; əz]['iːgə(r)] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə]

He	no	longer	thought	of	play	but	was	as	eager	as	the	others	to
他	不	更长	想法	的	玩	但	曾是	作为	渴望的	作为	这	其他的	到

[kəm'pliːt] [ðə; ði][dæm] .

complete	the	dam	.
完全的	这	坝	.

他不再想着玩耍，而是像其他人一样渴望完成大坝的修建。

[ðə; ði] [stɑːz] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɒft] [skaɪ][ænd; ənd] ['twiŋkl] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bɪzi]

The	stars	looked	down	from	the	soft	sky	and	twinkled	as	they	saw	the	busy
这	明星	看起来	向下	从	这	柔软的	天空	和	闪烁	作为	他们	锯	这	忙碌的

['wɜːkəz] .

workers	.
工人	.

繁星从柔和的夜空中俯瞰着忙碌的工人们，闪烁着光芒。

[æt; ət][ləːst][ðə; ði][dæm][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [æt; ət] [liːst] .

At	last	the	dam	was	completed	,	for	the	time	being	at	least	.
在	最后的	这	坝	曾是	完全的	,	为了	这	时间	存在	在	至少	.

大坝终于竣工了，至少目前是这样。

['veri] ['θʌrəli] [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['liːdə(r)] [went] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][end]

Very	thoroughly	the	wise	old	leader	went	all	over	it	,	inspecting	it	from	end
非常	彻底	这	明智的	老的	领导者	去	全部	超过	它	,	检查	它	从	结尾

[tuː; tə][end] ;

to	end	;
到	结尾	;

这位睿智的老领袖非常仔细地从头到尾检查了一遍；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] ,

and	when	he	was	satisfied	,
和	什么时候	他	曾是	使满意	,

当他满意时，

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz][bænd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɒnd] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][dæm] ,

he	led	his	band	to	one	side	of	the	little	pond	formed	by	the	dam	,
他	引领	他的	乐队	到	一	边	的	这	小的	池塘	形成	经过	这	坝	,

他带领他的部下来到水坝形成的小池塘的一侧，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ][saɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [weər'ɪn] [ðeɪ] [wʊd] [spend][ðə; ði]

and	there	he	chose	a	site	for	the	house	wherein	they	would	spend	the
和	那里	他	选择	一个	地点	为了	这	房子	其中	他们	会	花费	这

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

他在那里选定了一处建造房屋的地点，他们将在那里过冬。

[fɜːst] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [stɪks] , [ænd; ənd] [mʌd] , [-]

First	a	platform	of	sticks	,	and	mud	,	[	45	]
第一的	一个	平台	的	棍子	,	和	泥	,	[	-	]

首先是一个由树枝和泥土搭建的平台[45]

[ænd; ənd] [tɜːf] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	turf	was	built	until	it	was	a	few	inches	above	the	water	.
和	草皮	曾是	建造	直到	它	曾是	一个	很少	英寸	多于	这	水	.

草皮被堆砌起来，直到高出水面几英寸。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

Then	began	the	raising	of	the	walls	,
然后	开始	这	提高	的	这	墙壁	,

然后就开始砌墙了。

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [tɜːf] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [fiːt] [θɪk] [ænd; ənd][səʊ]

a	mass	of	brush	and	turf	until	the	walls	were	three	feet	thick	and	so
一个	大量的	的	刷子	和	草皮	直到	这	墙壁	是	三	脚	厚的	和	所以

['sɒlɪd] [ðæt] [dʒæk] [frɒst] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] .

solid	that	Jack	Frost	would	find	it	quite	useless	to	try	to	get	inside	.
坚硬的	那	杰克	霜	会	寻找	它	相当	无用	到	尝试	到	得到	里面	.

堆积了一大堆灌木和草皮，直到墙壁厚达三英尺，坚固无比，以至于严寒的杰克·弗罗斯特也无法进入其中。

[ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [dəʊm] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz]

The	roof	was	in	the	shape	of	a	rough	dome	and	at	the	top	was
这	屋顶	曾是	在	这	形状	的	一个	粗糙的	穹顶	和	在	这	顶部	曾是

[kəm'pærətɪvli] [θɪn] ;

comparatively	thin	;
比较	薄的	;

屋顶呈粗糙的圆顶形状，顶部相对较薄；

[hɪə(r)]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [mʌd] [wɒz; wəz] [juːst] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['taɪni][eə(r)] - [həʊlz] , [fɔː(r); fə(r)] ,

here	little	or	no	mud	was	used	,	so	that	there	were	tiny	air	-	holes	,	for	,
这里	小的	或者	不	泥	曾是	用过的	,	所以	那	那里	是	微小的	空气	-	孔	,	为了	,

这里几乎没用泥土，所以有很多细小的透气孔。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [wɔːm] - ['blʌdɪd] ['ænɪmlz] , [ə; eɪ] ['biːvə(r)] [mʌst; məst] [briːð] .

like	all	other	warm	-	blooded	animals	,	a	beaver	must	breathe	.
喜欢	全部	其他	温暖的	-	血腥	动物	,	一个	海狸	必须	呼吸	.

像所有其他温血动物一样，海狸也需要呼吸。

[wɪ'ðɪn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ruːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz][ðə; ði][flɔː(r)] .

Within	,	was	a	comfortable	room	of	which	the	platform	was	the	floor	.
之内	,	曾是	一个	舒服的	房间	的	哪个	这	平台	曾是	这	地面	.

里面是一个舒适的房间，平台就是房间的地板。

[frɒm; frəm] [ðɪs] , [tuː] [b'ʌɹəʊz] , [ɔː(r)] ['tʌnlz] , [led] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [diːp] - ['wɔːtə(r)][saɪd] ,

From	this	,	two	burrows	,	or	tunnels	,	led	down	on	the	deep	-	water	side	,
从	这	,	二	洞穴	,	或者	隧道	,	引领	向下	在	这	深的	-	水	边	,

从这里，有两条洞穴或隧道通向深水区。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['grædʒuəl][ɪn'klaɪn] , [ðæt] [fuːd] [stɪks] [maɪt] [ðə; ðɪ] ['iːzɪə] [biː; bi]

one	of	these	being	on	a	gradual	incline	,	that	food	sticks	might	the	easier	be
一	的	这些	存在	在	一个	逐渐地	倾斜	,	那	食物	棍子	可能	这	更轻松	是

[drægd] [ɪn] .

dragged	in	.
拖拽	在	.

其中一个坡度较缓，食物更容易被拖进去。

[ðə; ðɪ] ['entrənsiz] [tuː; tə][bəuθ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɒnd] , [weə(r)] [ðeə(r)]

The	entrances	to	both	were	at	the	very	bottom	of	the	pond	,	where	there
这	入口	到	两个都	是	在	这	非常	底部	的	这	池塘	,	在哪里	那里

[wʊd] [biː; bi] [-]

would	be	[	46	]
会	是	[	-	]

两个入口都在池塘的最底部，那里会有[46]

[nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [kləʊzd] [baɪ][aɪs] [wen] [ðə; ðɪ] [pɒnd] [ʃʊd; ʃəd] [friːz] [ɪn]['wɪntə(r)] .

no	danger	of	them	being	closed	by	ice	when	the	pond	should	freeze	in	winter	.
不	危险	的	他们	存在	关闭	经过	冰	什么时候	这	池塘	应该	冻结	在	冬天	.

冬天池塘结冰时，它们不会有被冰封住的危险。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnli] ['entrənsiz] ,

These	were	the	only	entrances	,
这些	是	这	仅有的	入口	,

这是仅有的入口。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [fəʊ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [ən'les] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] ['ʌndə(r)]

so	that	no	foe	could	reach	them	unless	he	were	able	to	swim	under
所以	那	不	敌人	可以	抵达	他们	除非	他	是	有能力的	到	游泳	在下面

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

这样一来，除非敌人能够潜入水下，否则就无法接近他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] ['swɪməz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)] .

and	there	were	no	such	swimmers	whom	they	had	cause	to	fear	.
和	那里	是	不	这样的	游泳运动员	谁	他们	有	原因	到	害怕	.

他们没有理由害怕那些游泳健将。

[wen] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['tɒmi] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] ['leibə] [wʊd] [biː; bi][æt; ət]

When	the	house	was	finished	,	Tommy	thought	that	their	labors	would	be	at
什么时候	这	房子	曾是	完成的	,	汤米	想法	那	他们的	劳动	会	是	在

[æn; ən][end] ;

an	end	;
一个	结尾	;

房子盖好后，汤米以为他们的劳动就此结束了；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [wɜːk] .

and	he	was	almost	sorry	,	for	he	had	learned	to	love	work	.
和	他	曾是	几乎	对不起	,	为了	他	有	学习	到	爱	工作	.

他几乎感到后悔，因为他已经爱上了工作。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [haʊs] [kəm'plitɪd] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ] ['biːvəs] [went] ['lʌmbərɪŋ] .

But	no	sooner	was	the	house	completed	than	all	the	beavers	went	lumbering	.
但	不	很快	曾是	这	房子	完全的	比	全部	这	海狸	去	伐木	.

但房子刚一建成，所有的海狸就都开始四处搬运东西了。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .

Yes	,	sir	,	that	is	just	what	they	did	.
是的	,	先生	,	那	是	只是	什么	他们	做过	.

是的，先生，他们就是这么做的。

[ðeɪ] [went] ['lʌmbərɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][men][duː; də] ,

They	went	lumbering	just	as	men	do	,
他们	去	伐木	只是	作为	男人	做	,

他们像男人一样笨拙地走着，

['əʊnli] [ðeɪ] [kʌt][ðə; ði] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [bɔːdz] .

only	they	cut	the	trees	for	food	instead	of	for	boards	.
仅有的	他们	切	这	树木	为了	食物	反而	的	为了	板	.

只不过他们砍伐树木是为了获取食物，而不是为了获取木板。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grəʊv] [ɒv; əv] ['æspən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɒnd] [naʊ]

They	began	at	the	edge	of	a	little	grove	of	aspens	to	which	the	pond	now
他们	开始	在	这	边缘	的	一个	小的	树林	的	白杨	到	哪个	这	池塘	现在

['nɪəli] [ɪk'stendɪd] .

nearly	extended	.
几乎	扩展	.

他们从一小片白杨树林的边缘开始，池塘现在几乎延伸到了这片树林的边缘。

['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [teɪl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siːt] [-]

Sitting	on	his	haunches	with	his	broad	tail	for	a	seat	[	47	]
坐着	在	他的	臀部	和	他的	广阔	尾巴	为了	一个	座位	[	-	]

它用宽大的尾巴坐下，后腿着地[47]

[ɔː(r)][ə; eɪ][prɒp] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['fænsi] [pliːzd] ,

or	a	prop	,	as	his	fancy	pleased	,
或者	一个	支柱	,	作为	他的	想要	高兴	,

或者，随他心意，当作道具。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['wʊdzmən] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [triː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][bɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] ,

each	little	woodsman	grasped	the	tree	with	his	hands	and	bit	into	the	trunk	,
每个	小的	樵夫	抓住	这	树	和	他的	双手	和	少量	进入	这	树干	,

每个小樵夫都用手抓住树干，咬住树干。

[ə; eɪ][baɪt] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ][baɪt] [bɪ'ləʊ] ,

a	bite	above	and	a	bite	below	,
一个	咬	多于	和	一个	咬	以下	,

上面咬一口，下面咬一口，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [prai] [aʊt][ðə; ði] [tʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [baɪts] ,

and	then	with	his	teeth	pried	out	the	chip	between	the	two	bites	,
和	然后	和	他的	牙齿	撬开	出去	这	芯片	之间	这	二	咬	,

然后他用牙齿撬出了两口牙缝间的那块薯片。

[ɪg'zæktli][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [æn; ən][æks] [wʊd] [kʌt] .

exactly	as	a	man	with	an	ax	would	cut	.
确切地	作为	一个	男人	和	一个	斧头	会	切	.

就像拿着斧头的人砍东西一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [hɑːd] [wɜːk] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [tʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

It	was	slow	hard	work	cutting	out	a	chip	at	a	time	in	this	way	,
它	曾是	慢的	难的	工作	切割	出去	一个	芯片	在	一个	时间	在	这	方式	,

用这种方法一次只能切下一小块芯片，工作量很慢也很辛苦。

[bʌt; bət]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] [triː] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sweɪ] .

but	sooner	or	later	the	tree	would	begin	to	sway	.
但	很快	或者	之后	这	树	会	开始	到	摇摆	.

但迟早这棵树会开始摇晃。

[ə; eɪ][baɪt][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['tɒp(ə)l] ['əʊvə(r)] .

A	bite	or	two	more	,	and	it	would	begin	to	topple	over	.
一个	咬	或者	二	更多的	,	和	它	会	开始	到	倾倒	超过	.

再咬一两口，它就会开始倾倒。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɜ:kmən] [wʊd] [θʌd] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʃɑ:pli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tu:; tə] [wɔ:n] [hɪz; ɪz]

Then	the	little	workman	would	thud	the	ground	sharply	with	his	tail	to	warn	his
然后	这	小的	工人	会	砰的一声	这	地面	尖锐地	和	他的	尾巴	到	警告	他的

['neɪbəz] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

neighbors	to	get	out	of	the	way	,
邻居	到	得到	出去	的	这	方式	,

然后，这只小家伙会用尾巴重重地拍打地面，警告邻居们赶紧让开。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] ['skæmpə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [waɪl] [ðə; ði] [tri:] [keɪm]

and	he	himself	would	scamper	to	a	place	of	safety	while	the	tree	came
和	他	他自己	会	疾走	到	一个	地方	的	安全	尽管	这	树	来了

['kræʃɪŋ] [daʊn] .

crashing	down	.
崩溃	向下	.

当大树轰然倒塌时，他自己则会迅速跑到安全的地方躲避。

['tɒmi] ['dɪəli] [lʌvd] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðəʊz] [tri:z] [kʌm] ['kræʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Tommy	dearly	loved	to	see	and	hear	those	trees	come	crashing	to	the	ground	.
汤米	亲爱的	喜爱	到	看	和	听到	那些	树木	来	崩溃	到	这	地面	.

汤米非常喜欢看到和听到树木轰然倒塌的声音。

[nəʊ] ['su:nə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tri:] [daʊn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [-]

No	sooner	was	a	tree	down	than	they	[	48	]
不	很快	曾是	一个	树	向下	比	他们	[	-	]

树刚一倒下，他们[48]

[trɪmd] [ɒf] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [trʌŋk] ['ɪntu:] [ʃɔ:t] [leŋθs] .

trimmed	off	the	branches	and	cut	the	trunk	into	short	lengths	.
修剪过的	离开	这	分支	和	切	这	树干	进入	短的	长度	.

修剪掉树枝，并将树干截成短段。

[ði:z] [lɒgz] [ðeɪ] [rəʊld] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [weə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] ,

These	logs	they	rolled	into	the	water	,	where	,	with	the	larger	branches	,
这些	日志	他们	滚动	进入	这	水	,	在哪里	,	和	这	更大的	分支	,

他们把这些原木滚入水中，在那里，较大的树枝.....

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fləʊtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [di:p] ['wɔ:tə(r)] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌŋk] [tu:; tə]

they	were	floated	out	to	deep	water	close	by	the	house	and	there	sunk	to
他们	是	漂浮	出去	到	深的	水	关闭	经过	这	房子	和	那里	沉没	到

[ðə; ði] ['bɒtəm] .

the	bottom	.
这	底部	.

它们被漂到房子附近的深水区，然后沉入了水底。

[wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ?

What	for	?
什么	为了	?

做什么的?

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [təʊld] .

Tommy	didn't	have	to	be	told	.
汤米	没有	有	到	是	讲述	.

汤米不需要别人告诉她。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fu:d] - [paɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

This	was	the	beginning	of	their	food	-	pile	for	the	winter	.
这	曾是	这	开始	的	他们的	食物	-	桩	为了	这	冬天	.

这是他们为过冬储备的开始。

[səʊ] [ðə; ði] [deɪz] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [fu:d] - [paɪl] [gru:] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] .

So	the	days	slipped	away	and	the	great	food	-	pile	grew	in	the	pond	.
所以	这	天	滑倒了	离开	和	这	伟大的	食物	-	桩	生长	在	这	池塘	.

就这样，日子一天天过去，池塘里堆积如山的食物越来越多。

[wɪð] [sʌtʃ] ['bɪzi] ['wɜːkəz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][kʌt][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [kləʊz][baɪ][ðə; ði][pɒnd] .

With	such	busy	workers	it	did	not	take	long	to	cut	all	the	trees	close	by	the	pond	.
和	这样的	忙碌的	工人	它	做过	不是	拿	长的	到	切	全部	这	树木	关闭	经过	这	池塘	.

由于工人们忙得不可开交，没过多久就把池塘附近的树木全部砍光了。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [gɒt] ,

The	farther	away	from	the	water	they	got	,
这	更远	离开	从	这	水	他们	得到	,

他们离水越远，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['drægɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði][lɒgz] ,

the	greater	the	labor	of	dragging	and	rolling	the	logs	,
这	更大的	这	劳动	的	拖拽	和	滚动	这	日志	,

拖拉和滚动原木所需的人力越大，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] ['lɜːkɪŋ] ['enəmɪz] .

and	also	the	greater	danger	from	lurking	enemies	.
和	还	这	更大的	危险	从	潜伏	敌人	.

以及来自潜伏敌人的更大危险。

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [felt] ['həʊlli] [seɪf] ,

In	the	water	they	felt	wholly	safe	,
在	这	水	他们	毛毡	完全	安全的	,

在水中，他们感到完全安全。

[bʌt; bət][ɒn][lænd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʊlvz] , [ænd; ənd]

but	on	land	they	had	to	be	always	on	the	watch	for	wolves	,	and
但	在	土地	他们	有	到	是	总是	在	这	手表	为了	狼	,	和

[beəz] , [ænd; ənd] [liŋks] . [-]

bears	,	and	lynxes	.	[	49	]
熊	,	和	猞猁	.	[	-	]

但在陆地上，他们必须时刻提防狼、熊和猞猁。[49]

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv] ['seɪfti] ,

When	they	had	reached	the	limit	of	safety	,
什么时候	他们	有	达到	这	限制	的	安全	,

当他们达到安全极限时，

[ðə; ði][waɪz][əʊld]['liːdə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][tuː; tə] [triː] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə]

the	wise	old	leader	called	a	halt	to	tree	cutting	and	set	them	all	to
这	明智的	老的	领导者	称为	一个	停止	到	树	切割	和	放	他们	全部	到

['dɪgɪŋ] .

digging	.
挖掘	.

这位睿智的老领袖下令停止砍伐树木，并让所有人都去挖土。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] ?

And	what	do	you	think	it	was	they	were	digging	?
和	什么	做	你	思考	它	曾是	他们	是	挖掘	?

你觉得他们当时在挖什么?

[waɪ] , [ə; eɪ][kə'næl] !

Why	,	a	canal	!
为什么	,	一个	运河	!

原来是条运河!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [ænd; ənd] [sefə] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pɒnd][tuː; tə][ðə; ði]

It	was	easier	and	safer	to	lead	the	water	from	the	pond	to	the
它	曾是	更轻松	和	更安全	到	带领	这	水	从	这	池塘	到	这

[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [ðæn; ðən][tuː; tə][get][ðə; ði][lɒgz]['əʊvə(r)][lænd][tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] .

place	where	the	trees	grew	than	to	get	the	logs	over	land	to	the	pond	.
地方	在哪里	这	树木	生长	比	到	得到	这	日志	超过	土地	到	这	池塘	.

将池塘里的水引到树木生长的地方，比将原木从陆地运到池塘更容易、更安全。

[səʊ] [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ɔː(r)] [kə'næl] ,

So	they	dug	a	ditch	,	or	canal	,
所以	他们	挖	一个	沟	,	或者	运河	,

于是他们挖了一条沟渠，或者说是一条运河。

[ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [diːp] ,

about	two	and	a	half	feet	wide	and	a	foot	and	a	half	deep	,
关于	二	和	一个	一半	脚	宽的	和	一个	脚	和	一个	一半	深的	,

大约两英尺半宽，一英尺半深，

['paɪlɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] ,

piling	the	mud	up	on	the	banks	,
桩	这	泥	向上	在	这	银行	,

将泥土堆积在河岸上，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌt] [ðə; ði] [triːz] ,

until	at	last	it	reached	the	place	where	they	could	cut	the	trees	,
直到	在	最后的	它	达到	这	地方	在哪里	他们	可以	切	这	树木	,

最后，他们到达了可以砍伐树木的地方。

[ænd; ənd] [rəʊl] [ðə; ði] [lɒgz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'næl] , [ænd; ənd] [səʊ] [fləʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] .

and	roll	the	logs	into	the	canal	,	and	so	float	them	out	to	the	pond	.
和	卷	这	日志	进入	这	运河	,	和	所以	漂浮	他们	出去	到	这	池塘	.

然后将原木滚入运河，让它们漂到池塘里。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

Then	the	cutting	began	again	.
然后	这	切割	开始	再次	.

然后切割工作又开始了。

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['hæpi] .

Tommy	was	happy	.
汤米	曾是	快乐的	.

汤米很高兴。

['nevə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [mɔː(r)] ['hæpi] .

Never	had	he	been	more	happy	.
绝不	有	他	到过	更多的	快乐的	.

他从未如此快乐过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəfəli] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪn] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

There	was	something	wonderfully	satisfying	in	just	looking	at	the	results	of	their
那里	曾是	某物	太棒了	令人满意	在	只是	寻找	在	这	结果	的	他们的

['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [-]

labor	and	[	50	]
劳动	和	[	-	]

看着他们的劳动成果，心中充满了无比的满足感[50]

[ɪn] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

in	feeling	that	he	had	had	a	part	in	it	all	.
在	感觉	那	他	有	有	一个	部分	在	它	全部	.

他觉得自己也参与其中。

[jet] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ['leɪbə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtmənt] .

Yet	his	life	was	not	all	labor	without	excitement	.
然而	他的	生活	曾是	不是	全部	劳动	没有	激动	.

然而，他的人生并非只有辛劳而没有精彩之处。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

Indeed	,	it	was	far	from	it	.
的确	,	它	曾是	远的	从	它	.

事实上，情况远非如此。

[hæd; həd] ['tɒmi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [æz; əz] ['tɒmi] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi]

Had	Tommy	the	Beaver	been	able	to	remember	what	as	Tommy	the	Boy	he
有	汤米	这	海狸	到过	有能力的	到	记住	什么	作为	汤米	这	男生	他

[hæd; həd] [riːd] ,

had	read	,
有	读	,

如果小海狸汤米能够记住他小时候读过的书，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ðəʊz] ['hɑːdi] [ˌpaɪə'nɪəs] [huː] [bɪlt] [ðeə(r)]

he	would	have	felt	that	he	was	just	like	those	hardy	pioneers	who	built	their
他	会	有	毛毡	那	他	曾是	只是	喜欢	那些	耐寒的	先驱者	WHO	建造	他们的

[hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .

homes	in	the	wilderness	.
房屋	在	这	荒野	.

他会觉得自己就像那些在荒野中建立家园的坚韧不拔的先驱者一样。

['ɔːlweɪz] , [ɪn] [ðæt] [greɪt] [stɪl] ['wɪldənəs] ,

Always	,	in	that	great	still	wilderness	,
总是	,	在	那	伟大的	仍然	荒野	,

永远，在那片广袤寂静的荒野中，

[deθ] [wɪð] ['pædɪd] [fiːt] [ænd; ənd] ['kruːəl] [tiːθ] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [aɪz] [sɔːt] [tuː; tə] [stiːl] [ə'pɒn]

death	with	padded	feet	and	cruel	teeth	and	hungry	eyes	sought	to	steal	upon
死亡	和	带衬垫	脚	和	残忍的	牙齿	和	饥饿的	眼睛	寻求	到	偷	之上

[ðə; ði] ['biːvəs] .

the	beavers	.
这	海狸	.

死神长着肉垫的脚掌、锋利的牙齿和饥饿的眼神，伺机偷袭海狸。

[səʊ] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ,

So	always	as	they	worked	,	especially	when	on	the	land	,
所以	总是	作为	他们	工作	,	尤其	什么时候	在	这	土地	,

所以他们总是这样工作，尤其是在田间劳作的时候，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɔːnɪŋ] .

they	were	prepared	to	rush	for	safety	at	the	first	warning	.
他们	是	准备	到	匆忙	为了	安全	在	这	第一的	警告	.

他们做好了在接到第一道警告后立即逃往安全地带的准备。

['nevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪd] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːd] ,

Never	for	a	minute	did	they	cease	to	keep	guard	,
绝不	为了	一个	分钟	做过	他们	停止	到	保持	警卫	,

他们一刻也没有放松过警戒。

['testɪŋ] ['evri] [breθ] [ɒv; əv] [eə(r)] [wɪð] ['wʌndəfəli] ['sensətɪv] ['nəʊzɪz] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [wɪð]

testing	every	breath	of	air	with	wonderfully	sensitive	noses	,	and	listening	with
测试	每一个	气息	的	空气	和	太棒了	敏感的	鼻子	,	和	聆听	和

['hɑːdli] [les] ['wʌndəf(ə)l] [ɪəz] .

hardly	less	wonderful	ears	.
几乎	较少的	精彩的	耳朵	.

用极其灵敏的鼻子嗅探每一口空气，用同样灵敏的耳朵聆听。

[ɒn] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [-]

On	nose	and	ears	the	safety	of	a	[	51	]
在	鼻子	和	耳朵	这	安全	的	一个	[	-	]

鼻子和耳朵的安全[51]

['biːvə(r)] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [dɪ'pendz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [wiːk] .

beaver	almost	wholly	depends	,	his	eyes	being	rather	weak	.
海狸	几乎	完全	取决于	,	他的	眼睛	存在	相当	虚弱的	.

海狸几乎完全依赖他人，因为它的眼睛比较弱。

[wʌns] ['tɒmi] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [rest]

Once	Tommy	stopped	in	his	labor	of	cutting	a	big	tree	so	that	he	might	rest
一次	汤米	停止	在	他的	劳动	的	切割	一个	大的	树	所以	那	他	可能	休息

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .

for	a	minute	or	two	.
为了	一个	分钟	或者	二	.

汤米停下了砍伐大树的辛勤劳动，休息了一两分钟。

[ɒn] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,

On	the	very	edge	of	the	little	clearing	they	had	made	,
在	这	非常	边缘	的	这	小的	清理	他们	有	制成	,

在他们开辟出来的小片空地的边缘，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fel] [ɒn][æn; ən][əʊld] ['weðə(r)] - [greɪ] [lɒg] .

the	moonlight	fell	on	an	old	weather	-	gray	log	.
这	月光	跌倒	在	一个	老的	天气	-	灰色的	日志	.

月光洒在一根饱经风霜的灰色老木头上。

['tɒmi] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

Tommy	stared	at	it	a	moment	,	then	resumed	his	work	.
汤米	凝视	在	它	一个	片刻	,	然后	恢复	他的	工作	.

汤米盯着它看了一会儿，然后继续工作。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

A	few	minutes	later	he	chanced	to	look	at	it	again	.
一个	很少	分钟	之后	他	偶然	到	看	在	它	再次	.

几分钟后，他偶然又看了一眼。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

Somehow	it	seemed	nearer	than	before	.
不知何故	它	似乎	更近	比	前	.

不知为何，感觉比以前更近了。

[hiː; hi] [stɛərd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [æz; əz] ['məʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ][lɒg] [ʃʊd; ʃəd] .

He	stared	long	and	hard	,	but	it	lay	as	motionless	as	a	log	should	.
他	凝视	长的	和	难的	,	但	它	躺	作为	静止不动	作为	一个	日志	应该	.

他凝视了很久，但它却像木头一样一动不动地躺在那里。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

Once	more	he	resumed	his	work	,
一次	更多的	他	恢复	他的	工作	,

他再次投入工作。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [θʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

but	hardly	had	he	done	so	when	there	was	the	warning	thud	of	a
但	几乎	有	他	完毕	所以	什么时候	那里	曾是	这	警告	砰的一声	的	一个

['neɪbərz] [teɪl] .

neighbor's	tail	.
邻居	尾巴	.

但他刚一这么做，就听到邻居的尾巴重重地拍打在地上，发出警告的声响。

['ɪnstəntli] ['tɒmi] ['skræmb(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

Instantly	Tommy	scrambled	for	the	water	;	and	even	as	he	did	so	,
即刻	汤米	打乱	为了	这	水	;	和	甚至	作为	他	做过	所以	,

汤米立刻扑向水边；就在他扑向水边的那一刻，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪ] [əʊld] [lɒg] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [-]

he	caught	a	glimpse	of	that	gray	old	log	coming	to	life	and	[	52	]
他	捕捉	一个	一瞥	的	那	灰色的	老的	日志	未来	到	生活	和	[	-	]

他瞥见那根灰色的老木头活了过来，[52]

['liːpɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] .

leaping	toward	him	.
跳跃	朝向	他	.

向他扑去。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [daɪvd] .

The	instant	he	reached	the	water	,	he	dived	.
这	立即的	他	达到	这	水	,	他	潜水	.

他一到水边就跳了下去。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	What	was	it	?
”	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] ['tremjələsli] [wen] , [ɪn][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

”	he	whispered	tremulously	when	,	in	the	safety	of	the	house	,
”	他	低声说道	颤抖地	什么时候	,	在	这	安全	的	这	房子	,

“他颤抖着低语道，当时，在安全的家中，

[hiː; hi] [tʌtʃt] ['nəʊzɪz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

he	touched	noses	with	one	of	his	neighbors	.
他	感动	鼻子	和	一	的	他的	邻居	.

他和一位邻居碰了碰鼻子。

“ ['tʌfti] [ðə; ði] [lɪŋks] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'pleɪ] .

“	Tufty	the	Lynx	,	”	was	the	reply	.
”	蓬松的	这	山猫	,	”	曾是	这	回复	.

“是猞猁图夫蒂，”对方回答道。

“ [aɪ] [smeld] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .

“	I	smelled	him	and	gave	the	warning	.
”	我	闻起来	他	和	给予	这	警告	.

“我闻到了他的气味，并发出了警告。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd] . ”

I	guess	it	was	lucky	for	you	that	I	did	.	”
我	猜测	它	曾是	幸运的	为了	你	那	我	做过	.	”

我想，我这么做对你来说或许是件好事。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ” [rɪ'tɜːnd] ['tɒmi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .

“	I	guess	it	was	,	”	returned	Tommy	,	with	a	shiver	.
”	我	猜测	它	曾是	,	”	返回	汤米	,	和	一个	颤抖	.

“我想应该是吧，”汤米打了个寒颤，回答道。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [fɔːm] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['blækə(r)] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [kɔːt]

Another	time	,	a	huge	black	form	sprang	from	the	blacker	shadows	and	caught
其他	时间	,	一个	巨大的	黑色的	形式	弹簧	从	这	更黑	阴影	和	捕捉

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] .

one	of	the	workers	.
一	的	这	工人	.

还有一次，一个巨大的黑色身影从更黑的阴影中跳出来，抓住了一名工人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] .

It	was	a	bear	.
它	曾是	一个	熊	.

那是一头熊。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ə'lɑːmz] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .

Sometimes	there	would	be	three	or	four	alarms	in	a	night	.
有时	那里	会	是	三	或者	四	警报	在	一个	夜晚	.

有时一晚上会响三四次警报。

[səʊ] ['tɒmi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːvɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]

So	Tommy	learned	that	the	harvesting	of	the	food	supply	was	the	most
所以	汤米	学习	那	这	收割	的	这	食物	供应	曾是	这	最多

['deɪndʒərəs] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ,

dangerous	labor	of	all	,
危险的	劳动	的	全部	,

于是汤米明白了，收割粮食是所有劳动中最危险的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . [-]

for	it	took	him	farthest	from	the	safety	of	the	water	.	[	53	]
为了	它	采取	他	最远	从	这	安全	的	这	水	.	[	-	]

因为它使他远离了水的安全地带。[53]

[æt; ət][lɑːst] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,

At	last	this	work	was	completed	,
在	最后的	这	工作	曾是	完全的	,

这项工作终于完成了。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [w'ʌndəd] [ɪf] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [taɪm] .

and	Tommy	wondered	if	now	they	were	to	rest	and	idle	away	their	time	.
和	汤米	想知道	如果	现在	他们	是	到	休息	和	闲置的	离开	他们的	时间	.

汤米心想，现在他们是不是该休息一下，虚度光阴了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə]['wʌndə(r)] [lɒŋ] .

But	he	did	not	have	to	wonder	long	.
但	他	做过	不是	有	到	想知道	长的	.

但他无需疑惑太久。

[ðə; ði][əʊld]['liːdə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['kɒntent] ,

The	old	leader	was	not	yet	content	,
这	老的	领导者	曾是	不是	然而	内容	,

老领导人仍不满足，

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][pɒnd] ['diːpənd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm][ænd; ənd]

but	must	have	the	pond	deepened	all	along	the	foot	of	the	dam	and
但	必须	有	这	池塘	加深	全部	沿着	这	脚	的	这	坝	和

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

around	the	entrances	to	the	house	.
大约	这	入口	到	这	房子	.

但必须加深水坝底部和房屋入口周围的池塘。

[səʊ] [naʊ] [ðeɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dɪgɪŋ] , [ðɪs] [taɪm] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

So	now	they	once	more	turned	to	digging	,	this	time	under	water	,
所以	现在	他们	一次	更多的	转向	到	挖掘	,	这	时间	在下面	水	,

于是他们再次开始挖掘，这次是在水下。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [ʌp][tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði][dæm][ɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] ,

bringing	the	mud	up	to	put	on	the	dam	or	the	house	,
带来	这	泥	向上	到	放	在	这	坝	或者	这	房子	,

把泥土运上来，用来修筑水坝或房屋。

[sʌm; səm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][wʌn][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

some	working	on	one	and	some	on	the	other	.
一些	在职的	在	一	和	一些	在	这	其他	.

有些人忙于其中一项，有些人忙于另一项。

[ðə; ði] [naɪts] [gruː] [krɪsp][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][frɒst] .

The	nights	grew	crisp	and	there	was	a	hint	of	frost	.
这	夜晚	生长	脆	和	那里	曾是	一个	暗示	的	霜	.

夜晚变得凉爽，隐隐有霜。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɔːl][ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

It	was	then	that	they	turned	all	their	attention	to	the	house	,
它	曾是	然后	那	他们	转向	全部	他们的	注意力	到	这	房子	,

这时，他们把所有的注意力都转向了房子。

[ˈplɑːstərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [mʌd] [seɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [tɒp] , [weə(r)] [ðə; ði][eə(r)] - [həʊlz]

plastering	it	all	over	with	mud	save	at	the	very	top	,	where	the	air	-	holes
抹灰	它	全部	超过	和	泥	节省	在	这	非常	顶部	,	在哪里	这	空气	-	孔

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

除了最顶部的通风孔之外，其他地方都涂满了泥浆。

[səʊ] [θɪk] [dɪd] [ðeɪ] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ðæt] [ˈəʊnli][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk]

So	thick	did	they	lay	it	on	that	only	here	and	there	did	the	end	of	a	stick
所以	厚的	做过	他们	躺	它	在	那	仅有的	这里	和	那里	做过	这	结尾	的	一个	戳

[ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .

project	.
项目	.

他们铺设的砖块非常厚，以至于只有零星几处地方才做了木棍末端的活儿。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪn] [-]

Then	came	a	night	which	made	a	thin	[	54	]
然后	来了	一个	夜晚	哪个	制成	一个	薄的	[	-	]

然后，一个夜晚到来，使薄[54]

[ʃiːt] [ɒv; əv][aɪs][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd][frəʊz][ðə; ði][mʌd] - [ˈplɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

sheet	of	ice	over	the	pond	and	froze	the	mud	-	plaster	of	the	house	.
床单	的	冰	超过	这	池塘	和	冻住了	这	泥	-	石膏	的	这	房子	.

池塘上结了一层冰，把房子的泥灰墙都冻住了。

[ðə; ði][kəʊld] [ɪnˈkriːst] .

The	cold	increased	.
这	寒冷的	增加	.

寒冷加剧了。

[ðə; ði][aɪs] [gruː] [θɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [nɒt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði]

The	ice	grew	thicker	and	the	walls	of	the	house	so	hard	that	not	even	the
这	冰	生长	较厚	和	这	墙壁	的	这	房子	所以	难的	那	不是	甚至	这

[ˈpaʊəf(ə)l] [klɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)][kʊd; kəd][teə(r); tɪə][ðem; ðəm][ˈəʊpən] .

powerful	claws	of	a	bear	could	tear	them	open	.
强大的	爪子	的	一个	熊	可以	撕	他们	打开	.

冰层越来越厚，房屋的墙壁也变得异常坚硬，即使是熊的利爪也无法将其撕开。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðæt] [lɑːst] [ˈkəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [mʌd] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒn] .

It	was	for	this	that	that	last	coating	of	mud	had	been	put	on	.
它	曾是	为了	这	那	那	最后的	涂层	的	泥	有	到过	放	在	.

正因如此，才涂上了最后一层泥浆。

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][æt; ət][lɑːst] .

The	nights	of	labor	were	over	at	last	.
这	夜晚	的	劳动	是	超过	在	最后的	.

漫长的劳作之夜终于结束了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [bʌt; bət] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [spft] [bedz] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɔː(r)][ɒv; əv]

There	was	nothing	to	do	now	but	sleep	on	the	soft	beds	of	grass	or	of
那里	曾是	没有什么	到	做	现在	但	睡觉	在	这	柔软的	床	的	草	或者	的

[θɪn] [ˈsplɪntəz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

thin	splinters	of	wood	,
薄的	碎片	的	木头	,

现在除了睡在柔软的草地上或薄木片上，别无他法。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][hæd; həd] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [bedz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlætə(r)] [məˈtɪəriəl] .

for	some	had	preferred	to	make	beds	of	this	latter	material	.
为了	一些	有	首选	到	制作	床	的	这	后者	材料	.

因为有些人更喜欢用后一种材料制作床铺。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈeksəsaɪz] [ðeɪ] [swæm][ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈwɔːtəz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] .

For	exercise	they	swam	in	the	quiet	waters	under	the	ice	.
为了	锻炼	他们	游泳	在	这	安静的	水	在下面	这	冰	.

为了锻炼身体，他们会在冰层下的平静水域中游泳。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌŋgri] , [ðeɪ] [slɪpt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈtʌn(ə)l] [ænd; ənd] [aʊt]

When	they	were	hungry	,	they	slipped	down	through	the	water	tunnel	and	out
什么时候	他们	是	饥饿的	,	他们	滑倒了	向下	通过	这	水	隧道	和	出去

[ˈɪntuː][ðə; ði][pɒnd] ,

into	the	pond	,
进入	这	池塘	,

当它们饿了的时候，就顺着水隧道溜进池塘里。

[swæm][tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] - [paɪl] , [gɒt][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

swam	to	the	food	-	pile	,	got	a	stick	,	and	took	it	back	to	the	house	,
游泳	到	这	食物	-	桩	,	得到	一个	戳	,	和	采取	它	后退	到	这	房子	,

游到食物堆旁，叼来一根树枝，然后把它带回了房子里。

[weə(r)] [ðeɪ] [nɔːd] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒf] [ɪn] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] [iːz] , [ˈɑːftəwəd] [ˈkæriɪŋ]

where	they	gnawed	the	bark	off	in	comfort	and	at	their	ease	,	afterward	carrying
在哪里	他们	被啃咬	这	吠	离开	在	舒适	和	在	他们的	舒适	,	之后	携带

[ðə; ði][beə(r)] [-]

the	bare	[	55	]
这	裸	[	-	]

他们舒舒服服地啃掉了树皮，然后扛着裸露的树皮[55]

[stɪk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dæm][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [rɪˈpeəz] .

stick	down	to	the	dam	for	use	in	making	repairs	.
戳	向下	到	这	坝	为了	使用	在	制作	维修	.

粘在水坝上，用于进行维修。

[wʌns] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈləʊərɪŋ] .

Once	they	discovered	that	the	water	was	rapidly	lowering	.
一次	他们	发现	那	这	水	曾是	快速	降低	.

他们发现水位正在迅速下降。

[ðɪs] [ment] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][dæm] .

This	meant	a	break	in	the	dam	.
这	意思是	一个	休息	在	这	坝	.

这意味着大坝出现了决堤。

[ə; eɪ] [ˈtræpə(r)][hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋli] [pleɪst] [ə; eɪ][træp][ðeə(r)] .

A	trapper	had	cut	a	hole	in	it	and	cunningly	placed	a	trap	there	.
一个	捕兽人	有	切	一个	洞	在	它	和	狡猾地	放置	一个	陷阱	那里	.

一个捕兽人在树上凿了个洞，巧妙地在那里放置了一个陷阱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [əʊld] [ˈliːdə(r)] [njuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [træps] ,

But	the	wise	old	leader	knew	all	about	traps	,
但	这	明智的	老的	领导者	知道	全部	关于	陷阱	,

但这位睿智的老领袖深谙各种陷阱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːtʃ] [wɒz; wəz] [rɪˈpeəd] [wɪˈðaʊt] [hɑːm] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] .

and	the	breach	was	repaired	without	harm	to	any	one	.
和	这	违反	曾是	已修复	没有	伤害	到	任何	一	.

漏洞已修复，未造成任何人身伤害。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][lɪŋks][ɔː(r)][ə; eɪ] [wʊlf] [wʊd] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [praʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Sometimes	a	lynx	or	a	wolf	would	come	across	the	ice	and	prowl	around	the
有时	一个	猞猁	或者	一个	狼	会	来	穿过	这	冰	和	潜行	大约	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

有时候，猞猁或狼会穿过冰面，在房子周围徘徊。

['snɪfɪŋ] ['hʌŋgrəli] [æz; əz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['biːvə(r)] [keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['taɪni][eə(r)] - [həʊlz] [ɪn]

sniffing	hungrily	as	the	smell	of	beaver	came	out	through	the	tiny	air	-	holes	in
嗅闻	饥饿地	作为	这	闻	的	海狸	来了	出去	通过	这	微小的	空气	-	孔	在

[ðə; ði] [ruːf] .

the	roof	.
这	屋顶	.

一股海狸的气味从屋顶的小通风孔里飘了出来，它贪婪地嗅着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪk] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [rɒk] ,

But	the	thick	walls	were	like	rock	,
但	这	厚的	墙壁	是	喜欢	岩石	,

但是厚厚的墙壁像岩石一样坚固。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['nevə(r)]['iːv(ə)n] [njuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hʌŋgri] ['praulə] .

and	Tommy	and	his	companions	never	even	knew	of	these	hungry	prowlers	.
和	汤米	和	他的	同伴	绝不	甚至	知道	的	这些	饥饿的	潜行者	.

汤米和他的同伴们甚至都不知道这些饥饿的潜行者。

[piːs] , ['seɪfti] , [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [rein] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvə(r)] - [pɒnd] .

Peace	,	safety	,	and	contentment	reigned	under	the	ice	of	the	beaver	-	pond	.
和平	,	安全	,	和	满意	统治	在下面	这	冰	的	这	海狸	-	池塘	.

在海狸池塘的冰层下，一片祥和、安全、宁静。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ri'vəːbəreit] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] . [

But	at	last	there	came	a	day	when	a	great	noise	reverberated	under	the	ice	.	[
但	在	最后的	那里	来了	一个	天	什么时候	一个	伟大的	噪音	回响	在下面	这	冰	.	[

-]

56	]
-	]

但终于有一天，冰层下传来一声巨响。[56]

[ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ænd; ənd] [leɪ] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .

They	knew	not	what	it	meant	and	lay	shivering	with	fear	.
他们	知道	不是	什么	它	意思是	和	躺	瑟瑟发抖	和	害怕	.

他们不知道这意味着什么，吓得浑身发抖地躺着。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [leɪ] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːst] .

A	long	time	they	lay	even	after	it	had	ceased	.
一个	长的	时间	他们	躺	甚至	后	它	有	停止	.

即使停止之后，他们也躺了很久。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldɪst] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fuːd] - [paɪl] .

Then	one	of	the	boldest	went	for	a	stick	from	the	food	-	pile	.
然后	一	的	这	最勇敢的	去	为了	一个	戳	从	这	食物	-	桩	.

然后，其中一个胆子最大的人从食物堆里拿了一根棍子。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] .

He	did	not	return	.
他	做过	不是	返回	.

他没有回来。

[ə'nʌðə(r)] [went] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] .

Another	went	and	he	did	not	return	.
其他	去	和	他	做过	不是	返回	.

另一个人去了，就再也没回来。

['faɪnəli] ['tɒmi] [went] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

Finally	**Tommy**	**went**	**,**	**for**	**he**	**was**	**hungry**	**.**
最后	汤米	去	,	为了	他	曾是	饥饿的	.

最后汤米去了，因为他饿了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fuːd] - [paɪl] ,

When	**he**	**reached**	**the**	**food**	**-**	**pile**	**,**
什么时候	他	达到	这	食物	-	桩	,

当他到达食物堆时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [fenst] [ɪn] [wɪð] [staʊt] [pəulz] ['drɪvn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd]

he	**found**	**that**	**it**	**had**	**been**	**fenced**	**in**	**with**	**stout**	**poles**	**driven**	**down**	**into**	**the**	**mud**
他	成立	那	它	有	到过	围栏	在	和	肥硕	杆子	驱动	向下	进入	这	泥

[θruː] [həʊlz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

through	**holes**	**cut**	**in**	**the**	**ice**	**.**
通过	孔	切	在	这	冰	.

他发现那里已经用粗壮的木杆围了起来，这些木杆穿过冰面上凿出的洞，插入泥土中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [həʊlz] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] ,

It	**was**	**the**	**cutting**	**of**	**these**	**holes**	**that**	**had**	**made**	**the**	**dreadful**	**noise**	**,**
它	曾是	这	切割	的	这些	孔	那	有	制成	这	可怕	噪音	,

正是切割这些孔洞发出了可怕的噪音。

[ðəʊ] ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

though	**Tommy**	**didn't**	**know**	**it**	**.**
尽管	汤米	没有	知道	它	.

虽然汤米对此一无所知。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [fuːd] - [paɪl] [hiː; hi] [swæm] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Around	**the**	**food**	**-**	**pile**	**he**	**swam**	**until**	**at**	**last**	**he**	**found**	**an**	**opening**	**between**	**the**
大约	这	食物	-	桩	他	游泳	直到	在	最后的	他	成立	一个	开幕	之间	这

[pəulz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .

poles	**of**	**the**	**fence**	**.**
杆子	的	这	栅栏	.

他绕着食物堆游了一圈，最后终于在栅栏柱子之间找到了一个缺口。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .

He	**hesitated**	**.**
他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

[ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] ['entəd] .

Then	**because**	**he**	**was**	**very**	**hungry**	**,**	**he**	**entered**	**.**
然后	因为	他	曾是	非常	饥饿的	,	他	进入	.

因为他很饿，所以就进去了。

['hɑːdli] [wɒz; wəz][hiː; hi][ɹɪn'saɪd] [wen] [ə'nʌðə(r)] [pəʊl][wɒz; wəz] [θrʌst] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl][bɪ'haɪnd]

Hardly	**was**	**he**	**inside**	**when**	**another**	**pole**	**was**	**thrust**	**down**	**through**	**a**	**hole**	**behind**
几乎	曾是	他	里面	什么时候	其他	极	曾是	推力	向下	通过	一个	洞	在后面

[-]

[	**57**	**]**

[-]

他刚进屋不久，另一根杆子就从后面的洞里插了下去[57]

[hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs][ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['heɪtfl] [fens] .

him	**,**	**and**	**he**	**was**	**a**	**prisoner**	**under**	**the**	**ice**	**inside**	**that**	**hateful**	**fence**	**.**
他	,	和	他	曾是	一个	囚犯	在下面	这	冰	里面	那	可恶	栅栏	.

他，他被囚禁在那道可憎的围墙下的冰层中。

[naʊ] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv][eə(r)] ,

Now	**a**	**beaver**	**must**	**have**	**air**	**,**
现在	一个	海狸	必须	有	空气	,

海狸需要空气。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][eə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['eni] .

and	**there**	**was**	**no**	**air**	**there**	**and**	**no**	**way**	**of**	**getting**	**any**	**.**
和	那里	曾是	不	空气	那里	和	不	方式	的	获得	任何	.

那里没有空气，也没有办法获得空气。

[ʌp] [ə'bʌv] [ɒn][ðə; ði][aɪs][æn; ən]['ɪndiən] [skwɔtid] .

Up	**above**	**on**	**the**	**ice**	**an**	**Indian**	**squatted**	**.**
向上	多于	在	这	冰	一个	印度	蹲着	.

冰面上，一个印第安人蹲着。

[hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] .

He	**knew**	**just**	**what**	**was**	**happening**	**down**	**below**	**and**	**he**	**grinned**	**.**
他	知道	只是	什么	曾是	发生	向下	以下	和	他	咧嘴一笑	.

他完全明白下面发生了什么，他咧嘴一笑。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [leɪ] [ðə; ði] [tuː] ['biːvəs] [huː] [hæd; həd][priː'siːd, priː-] ['tɒmi] , ['draʊnd] .

Beside	**him**	**lay**	**the**	**two**	**beavers**	**who**	**had**	**preceded**	**Tommy**	**,**	**drowned**	**.**
旁	他	躺	这	二	海狸	WHO	有	之前	汤米	,	溺水	.

在他旁边躺着的是两只比汤米先溺水而亡的海狸。

[naʊ] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['draʊnɪŋ] .

Now	**Tommy**	**was**	**drowning**	**.**
现在	汤米	曾是	溺水	.

汤米快要溺水了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

许愿石的故事(The Wishing-Stone Stories)
第8/9页

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːst] .

His	lungs	felt	as	if	they	would	burst	.
他的	肺	毛毡	作为	如果	他们	会	爆裂	.

他感觉自己的肺好像要爆炸了。

['dʌlli] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] .

Dully	he	realized	that	this	was	the	end	.
沉闷地	他	已实现	那	这	曾是	这	结尾	.

他渐渐意识到，一切都结束了。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

As	long	as	he	could	,
作为	长的	作为	他	可以	,

只要他能做到，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] — ['tɒmi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [dʒʌmp] .

he	held	his	breath	and	then	—	Tommy	came	to	himself	with	a	frightened	jump	.
他	握住	他的	气息	和	然后	—	汤米	来了	到	他自己	和	一个	害怕	跳	.

他屏住呼吸，然后——汤米猛地一跳，惊恐地回过神来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [stretʃt] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

He	was	sitting	on	the	old	wishing	-	stone	,	and	before	him	stretched	the	Green	Meadows	,
他	曾是	坐着	在	这	老的	祝	-	石头	,	和	前	他	拉伸	这	绿色的	草地	,

他坐在古老的许愿石上，眼前是广阔的绿色草地。

['dʒɔɪəs] [wɪð] ['hæpi] [laɪf] .

joyous	with	happy	life	.
欢乐	和	快乐的	生活	.

享受幸福生活。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] ,

He	wasn't	a	beaver	at	all	,	but	he	knew	that	he	had	been	a	beaver	,
他	不是	一个	海狸	在	全部	,	但	他	知道	那	他	有	到过	一个	海狸	,

他根本不是海狸，但他知道自己曾经是海狸。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [-]

that	he	had	[	58	]
那	他	有	[	-	]

他有[58]

[lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] .

lived	the	life	of	Paddy	the	Beaver	.
居住地	这	生活	的	稻田	这	海狸	.

过着像海狸帕迪一样的生活。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	could	remember	every	detail	of	it	,
他	可以	记住	每一个	细节	的	它	,

他能记住每一个细节。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʃʌdə] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɑːst] ['dredf(ə)l] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði]

and	he	shuddered	as	he	thought	of	those	last	dreadful	minutes	at	the
和	他	颤抖	作为	他	想法	的	那些	最后的	可怕	分钟	在	这

[fuːd] - [paɪl] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [hɪm'self] ['draʊnɪŋ] ['helpləsli] .

food	-	pile	when	he	had	felt	himself	drowning	helplessly	.
食物	-	桩	什么时候	他	有	毛毡	他自己	溺水	无助地	.

一想到在食物堆旁那可怕的最后几分钟，他感到自己无助地溺水，他就不寒而栗。

[ðen] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [gruː] [ə'pɒn] [hɪm] .

Then	the	wonder	of	what	he	had	learned	grew	upon	him	.
然后	这	想知道	的	什么	他	有	学习	生长	之上	他	.

然后，他越来越惊叹于自己所学到的知识。

“ [waɪ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ə; eɪ] ['biːvə(r)] [ɪz][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ə; eɪ] ['lʌmbəmən] , [ə; eɪ]['dredʒə(r)] ,

“	Why	,	”	he	exclaimed	,	“	a	beaver	is	an	engineer	,	a	lumberman	,	a	dredger	,
”	为什么	,	”	他	惊呼	,	“	一个	海狸	是	一个	工程师	,	一个	伐木工	,	一个	挖泥船	,

[ə; eɪ] ['bɪldə(r)] ,

a	builder	,
一个	建筑商	,

“为什么，”他惊呼道，“海狸是工程师、伐木工、挖泥船船长、建造者，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] !

and	a	mason	!
和	一个	石匠	!

还有一名石匠！

[hiːz] ['wʌndəf(ə)l] .

He's	wonderful	.
他是	精彩的	.

他很棒。

[hiːz] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] !

He's	the	most	wonderful	animal	in	all	the	world	!
他是	这	最多	精彩的	动物	在	全部	这	世界	!

他是世界上最棒的动物！

” [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] .

”	His	face	clouded	.
”	他的	脸	阴天	.

他的脸色阴沉下来。

“ [waɪ] [kænt] ['piːp(ə)l] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] ?

“	Why	can't	people	leave	him	alone	?
”	为什么	不能	人们	离开	他	独自的	?

“为什么人们就不能放过他呢？”

” [hiː; hi][ɪk'spləʊdɪd] .

”	he	exploded	.
”	他	爆炸了	.

他爆发了。

“ [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wɪl] [træp][ænd; ənd] [kɪl] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɪŋks]

“	A	man	that	will	trap	and	kill	one	of	those	little	chaps	is	worse	than	a	lynx
”	一个	男人	那	将要	陷阱	和	杀	一	的	那些	小的	小伙子们	是	更糟	比	一个	猞猁

[ɔː(r)][ə; eɪ] [wʊlf] .

or	a	wolf	.
或者	一个	狼	.

“一个会设陷阱捕杀这些小家伙的人，比猞猁或狼还要可怕。”

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] !

Yes	,	sir	,	that's	what	he	is	!
是的	,	先生	,	那就是	什么	他	是	!

是的，先生，他就是！

[ðəʊz] ['kriːtʃəz] [kɪl] [tuː; tə] [iːt] ,
Those creatures kill to eat ,
那些 生物 杀 到 吃 ,

这些生物为了生存而捕猎。

[bʌt; bət][mæn] [kɪlz] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] ['dɒlə] ['pædiz] [fɜː(r)] [kəʊt] [wɪl] [brɪŋ] .
but man kills just for the few dollars Paddy's fur coat will bring .
但 男人 杀戮 只是 为了 这 很少 美元 帕迪的 毛皮 外套 将要 带来 .

但人却为了帕迪的皮草大衣能卖的那几美元而杀人。

[wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [-]
When I grow up , I'm going to do something to [59]
什么时候 我 生长 向上 , 我是 去 到 做 某物 到 [-]

等我长大后，我要去做[59]

[stɒp] ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] .
stop trapping and killing .
停止 诱捕 和 杀 .

停止诱捕和杀戮。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæts] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] !
Yes , sir , that's what I'm going to do !
是的 , 先生 , 那就是 什么 我是 去 到 做 !

是的，先生，我正打算这么做!

" ['tɒmi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃt] .
" Tommy got up and stretched .
" 汤米 得到 向上 和 拉伸 .

汤米起身伸了个懒腰。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz]
Then he started for home , and there was a thoughtful look on his
然后 他 开始 为了 家 , 和 那里 曾是 一个 周到 看 在 他的
['frekld] [feɪs] .
freckled face .
雀斑 脸 .

然后他开始往家走，长满雀斑的脸上露出若有所思的神情。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

"哎呀！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [paɪl] [ðɪs] [taɪm] .
" he exclaimed , " I've learned a pile this time .
" 他 惊呼 , " 我已经 学习 一个 桩 这 时间 .

他惊呼道："这次我学到了很多东西。"

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn][dʒʌst] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] .
I didn't know there was so much pleasure in just work before .
我 没有 知道 那里 曾是 所以 很多 乐趣 在 只是 工作 前 .

我以前不知道工作中也能有这么多乐趣。

[ai] [ges] [ai][woʊnt] [kəm'pleɪn] ['eni] [mɔː(r)]['əʊvə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .
I guess I won't complain any more over what I have to do .
我 猜测 我 惯于 抱怨 任何 更多的 超过 什么 我 有 到 做 .

我想我以后不会再抱怨我必须做的事情了。

[ai] — [aɪm] ['maɪti] [glæd][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['biːvə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
I — I'm mighty glad I was a beaver for a little while , just for that .
我 — 我是 强大的 高兴的 我 曾是 一个 海狸 为了 一个 小的 尽管 , 只是 为了 那 .

我——我非常庆幸自己曾经短暂地当过一只海狸，就为了这一点。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['wɪslɪŋ] , ['tɒmi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	And	then	,	whistling	,	Tommy	headed	straight	for	the	wood	-	pile	and	his
"	和	然后	,	吹口哨	,	汤米	标题	直的	为了	这	木头	-	桩	和	他的

[æks] .

ax	.
斧头	.

“然后，汤米吹着口哨，径直走向柴堆和他的斧头。”

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

He	had	work	to	do	,	and	he	was	glad	of	it	.	[	60	]
他	有	工作	到	做	,	和	他	曾是	高兴的	的	它	.	[	-	]

他有工作要做，他很高兴。[60]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	THREE
章	三

第三章

[waɪ] ['tɒmi] [tʊk] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [træps]

WHY	TOMMY	TOOK	UP	ALL	HIS	TRAPS
为什么	汤米	采取	向上	全部	他的	陷阱

汤米为什么摆出他所有的陷阱?

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['tɒmi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['træpɪŋ] .

If	there	was	one	thing	that	Tommy	enjoyed	above	another	,	it	was	trapping	.
如果	那里	曾是	一	事物	那	汤米	享受	多于	其他	,	它	曾是	诱捕	.

如果说汤米最喜欢做什么，那就是设陷阱。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	were	several	reasons	why	he	enjoyed	it	.
那里	是	一些	原因	为什么	他	享受	它	.

他喜欢它的原因有很多。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə][duː; də] .

In	the	first	place	,	it	took	him	out	of	doors	with	something	definite	to	do	.
在	这	第一的	地方	,	它	采取	他	出去	的	门	和	某物	定	到	做	.

首先，它让他走出户外，有了明确的事情可做。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] ,

He	loved	the	meadows	and	the	woods	and	the	pastures	,
他	喜爱	这	草地	和	这	树林	和	这	牧场	,

他热爱草地、树林和牧场。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [wɪtʃ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][ɪz][səʊ] ['lævɪʃ] .

and	all	the	beauties	of	them	with	which	Old	Mother	Nature	is	so	lavish	.
和	全部	这	美女	的	他们	和	哪个	老的	母亲	自然	是	所以	奢华的	.

以及大自然慷慨赋予它们的所有美丽。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][træmp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

He	loved	to	tramp	along	the	Laughing	Brook	and	around	the	Smiling	Pool	.
他	喜爱	到	流浪汉	沿着	这	笑	溪	和	大约	这	微笑	水池	.

他喜欢沿着笑溪漫步，绕着笑池转一圈。

['ɔːlweɪz] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ]

Always	,	no	matter	what	the	time	of	the	year	,	there	was	something	interesting
总是	,	不	事情	什么	这	时间	的	这	年	,	那里	曾是	某物	有趣的

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

无论一年中的哪个季节，总有一些有趣的事情可看。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [njuː] [tuː; tə][hɪm] , [ɔː(r)][ə; eɪ][bɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn]

Now	it	was	a	flower	new	to	him	,	or	a	bird	that	he	had	not	seen
现在	它	曾是	一个	花	新的	到	他	,	或者	一个	鸟	那	他	有	不是	已见

[bɪ'fɔː(r)] . [-]

before	.	[	61	]
前	.	[	-	]

现在，这是一朵他以前从未见过的花，或者一只他以前从未见过的鸟。[61]

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃaɪ] ,

Again	it	was	a	fleeting	glimpse	of	one	of	the	shy	,
再次	它	曾是	一个	转瞬即逝	一瞥	的	一	的	这	害羞的	,

那又是一次对害羞的男孩们的短暂瞥见，

[fliːt] - ['fʊtɪd] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [weə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv][fɜː(r)] .

fleet	-	footed	little	people	who	wear	coats	of	fur	.
舰队	-	有脚的	小的	人们	WHO	穿	外套	的	毛皮	.

身穿皮毛大衣、行动敏捷的小矮人。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðiːz] [best] [ɒv; əv][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [hɑːdɪst] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd]

He	liked	these	best	of	all	because	they	were	the	hardest	to	surprise	and
他	喜欢	这些	最好的	的	全部	因为	他们	是	这	最难	到	惊喜	和

['stʌdi] [ɪn][ðeə(r)] [həʊm] [laɪf] .

study	in	their	home	life	.
学习	在	他们的	家	生活	.

他最喜欢这些人，因为他们的家庭生活最难捉摸和研究。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['træpɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] .

And	that	was	one	reason	why	he	enjoyed	trapping	so	much	.
和	那	曾是	一	原因	为什么	他	享受	诱捕	所以	很多	.

这也是他如此喜欢设陷阱捕猎的原因之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪts] .

It	was	matching	his	wits	against	their	wits	.
它	曾是	匹配	他的	智慧	反对	他们的	智慧	.

这是他和他们之间的智力较量。

[ænd; ənd][wʌn] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi][gɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [pelts] .

And	one	other	reason	was	the	money	which	he	got	for	the	pelts	.
和	一	其他	原因	曾是	这	钱	哪个	他	得到	为了	这	毛皮	.

另一个原因是他卖毛皮得到的钱。

[səʊ] ['tɒmi] [wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ðɪ] [leɪt] [fɔːl] [keɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [set] [træps]

So	Tommy	was	glad	when	the	late	fall	came	and	it	was	time	to	set	traps
所以	汤米	曾是	高兴的	什么时候	这	晚的	落下	来了	和	它	曾是	时间	到	放	陷阱

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] .

and	every	morning	make	his	rounds	to	see	what	he	had	caught	.
和	每一个	早晨	制作	他的	回合	到	看	什么	他	有	捕捉	.

所以，当深秋来临，到了设置陷阱的时候，汤米很高兴，每天早上他都会巡视一番，看看自己捕获了什么。

[ɪn][ðə; ðɪ][k'əʊldəst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] , [wen] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][aɪs]

In	the	coldest	part	of	the	winter	,	when	the	snow	was	deep	and	the	ice
在	这	最冷	部分	的	这	冬天	,	什么时候	这	雪	曾是	深的	和	这	冰

[wɒz; wəz] [θɪk] ,

was	thick	,
曾是	厚的	,

在冬季最寒冷的时候，当积雪很深，冰层很厚的时候，

[hiː; hi] [stɒpt] ['træpɪŋ] ,

he	stopped	trapping	,
他	停止	诱捕	,

他停止了设陷阱。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk]

but	he	began	again	with	the	beginning	of	spring	when	the	Laughing	Brook
但	他	开始	再次	和	这	开始	的	春天	什么时候	这	笑	溪

[wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][set] [friː] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [lɒkt] [ɪn] ['aɪsi] ['fetəz] . [

was	once	more	set	free	and	the	Smiling	Pool	no	longer	locked	in	icy	fetters	.	[
曾是	一次	更多的	放	自由的	和	这	微笑	水池	不	更长	已锁定	在	冰冷的	镣铐	.	[

-]

62	]

-]

但随着春天的到来，笑溪再次奔流，笑池也不再被冰封，他又重新开始了。[62]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌskræt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪŋks] [bɪ'keɪm] [məʊst] ['æktɪv] ,

It	was	then	that	the	muskrats	and	the	minks	became	most	active	,
它	曾是	然后	那	这	麝鼠	和	这	水貂	成为	最多	积极的	,

正是在这个时候，麝鼠和水貂变得最为活跃。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fɜː(r)] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət][ðeə(r)] [best] .

and	their	fur	coats	were	still	at	their	best	.
和	他们的	毛皮	外套	是	仍然	在	他们的	最好的	.

他们的皮毛大衣依然品质上乘。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][mɔː(r)] ['æktɪv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

You	see	the	more	active	they	were	,
你	看	这	更多的	积极的	他们	是	,

你看，他们越活跃，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [step] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][træps] .

the	more	likely	they	were	to	step	into	one	of	his	traps	.
这	更多的	可能	他们	是	到	步	进入	一	的	他的	陷阱	.

他们就越有可能落入他的陷阱。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ɑːftə(r)] [skuːl] ,

On	this	particular	afternoon	,	after	school	,
在	这	特别的	下午	,	后	学校	,

那天下午放学后，

['tɒmi] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə][set][ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə][træps][fɔː(r); fə(r)]

Tommy	had	come	down	to	the	Smiling	Pool	to	set	a	few	extra	traps	for
汤米	有	来	向下	到	这	微笑	水池	到	放	一个	很少	额外的	陷阱	为了

['mʌskræt] .

muskrats	.
麝鼠	.

汤米来到微笑池边，准备多设几个陷阱来抓麝鼠。

[ðə; ði] ['træpɪŋ] ['siːz(ə)n] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði][fɜː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ɪts] [best] ,

The	trapping	season	,	that	is	the	season	when	the	fur	was	still	at	its	best	,
这	诱捕	季节	,	那	是	这	季节	什么时候	这	毛皮	曾是	仍然	在	它是	最好的	,

捕猎季节，也就是毛皮品质最好的季节。

[ɔː(r)] “ [praɪm] , ” [æz; əz][ðə; ði][fɜː(r)] ['dilər] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [suːn] [biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] .

or	“	prime	,	”	as	the	fur	dealers	call	it	,	would	soon	be	at	an	end	.
或者	“	主要的	,	”	作为	这	毛皮	经销商	称呼	它	,	会	很快	是	在	一个	结尾	.

或者说，正如皮毛商们所说的“黄金时期”，很快就会结束。

[hiː; hi][hæd; həd][set][ə; eɪ][træp][ɒn][æn; ən][əʊld][lɒg] [wɪtʃ] [leɪ] ['pɑːtli] [ɪn][ænd; ənd] ['pɑːtli] [aʊt][ɒv; əv]

He	had	set	a	trap	on	an	old	log	which	lay	partly	in	and	partly	out	of
他	有	放	一个	陷阱	在	一个	老的	日志	哪个	躺	部分	在	和	部分	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

他在一根半浸在水中、半露出水面的旧木头上设下了一个陷阱。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌskræt] [juːst] [ðɪs] [əʊld] [lɒg] [tuː; tə] [sʌn] [ðəm'selvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn]

He	knew	that	the	muskrats	used	this	old	log	to	sun	themselves	because	one
他	知道	那	这	麝鼠	用过的	这	老的	日志	到	太阳	他们自己	因为	一

[hæd; həd] [plʌndʒd] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

had	plunged	off	it	as	he	came	up	.
有	暴跌	离开	它	作为	他	来了	向上	.

他知道麝鼠会利用这根老木头晒太阳，因为他上来的时候，有一只麝鼠从木头上掉下去了。

[səʊ] [hiː; hi] [set] [ə; eɪ] [træp] [dʒʌst] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [lɒg] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst]

So	he	set	a	trap	just	under	water	on	the	end	of	the	old	log	where	the	first
所以	他	放	一个	陷阱	只是	在下面	水	在	这	结尾	的	这	老的	日志	在哪里	这	第一的

['mʌskræt] [huː] [-]

muskrat	who	[	63	]
麝鼠	WHO	[	-	]

于是他在老木头的末端水下设下了一个陷阱，第一只麝鼠[63]就落在那里。

[traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ðeə(r)] [wʊd] [step] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

tried	to	climb	out	there	would	step	in	it	.
尝试	到	爬	出去	那里	会	步	在	它	.

试图爬出去，结果踩到了。

“ [aɪl] [get] [wʌn] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] , ” [sed] ['tɒmi] .

“	I'll	get	one	here	,	as	sure	as	shooting	,	”	said	Tommy	.
“	患病的	得到	一	这里	,	作为	当然	作为	射击	,	”	说	汤米	.

“我肯定能在这里弄到一个，”汤米说。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['grɑːsi] ['tʌsək] ,

Then	he	found	a	little	grassy	tussock	,
然后	他	成立	一个	小的	草丛	簇草	,

然后他发现了一小丛草，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [baɪ] [ðə; ði] ['mætɪd] - [daʊn] [grɑːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ]

and	he	knew	by	the	matted	-	down	grass	that	it	was	a	favorite	resting
和	他	知道	经过	这	哑光	-	向下	草	那	它	曾是	一个	最喜欢的	休息

[pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌskræt] .

place	for	muskrats	.
地方	为了	麝鼠	.

他从被压倒的草地上看出，这里是麝鼠最喜欢的休息场所。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [set] [ə'nʌðə(r)] [træp] [ænd; ənd] [left] [sʌm; səm] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] ['kærət] [æz; əz] [beɪt] .

Here	he	set	another	trap	and	left	some	slices	of	carrot	as	bait	.
这里	他	放	其他	陷阱	和	左边	一些	切片	的	胡萝卜	作为	饵	.

在这里，他又设了一个陷阱，留下了一些胡萝卜片作为诱饵。

[baɪ] [ðə; ði] [m'iərəst] ['æksɪdənt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʊk]

By	the	merest	accident	,	he	found	a	hole	in	the	bank	and	,	from	the	look
经过	这	最	事故	,	他	成立	一个	洞	在	这	银行	和	,	从	这	看

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

他纯属偶然地发现河岸上有一个洞，而且，从表面上看，

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːri] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [hiː; hi]

he	felt	sure	that	it	had	been	made	by	one	of	the	furry	little	animals	he
他	毛毡	当然	那	它	有	到过	制成	经过	一	的	这	毛茸茸的	小的	动物	他

['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] .

wanted	to	catch	.
通缉	到	抓住	.

他确信这是他想要捕捉的那些毛茸茸的小动物中的一只做的。

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['entrəns] [hiː; hi][set] [ə'nʌðə(r)] [træp] ,

Right	at	the	very	entrance	he	set	another	trap	,
正确的	在	这	非常	入口	他	放	其他	陷阱	,

就在入口处，他又设下了一个陷阱。

[ænd; ənd] ['ɑːtfəli] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] - [səʊkt] [liːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	artfully	covered	it	with	water	-	soaked	leaves	from	the	bottom	of	the
和	巧妙地	涵盖	它	和	水	-	浸泡过	树叶	从	这	底部	的	这

['smaɪlɪŋ] [puːl] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .

Smiling	Pool	so	that	it	could	not	be	seen	.
微笑	水池	所以	那	它	可以	不是	是	已见	.

然后巧妙地用微笑池底浸透水的树叶将其盖住，使其看不见。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [gəʊ][ɪn][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊl] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [kɔːt] ,

“	I'd	like	to	see	anything	go	in	or	out	of	that	hole	without	getting	caught	,
“	ID	喜欢	到	看	任何事物	去	在	或者	出去	的	那	洞	没有	获得	捕捉	,

“我想看看有什么东西能进出那个洞而不被发现。”

” [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['maɪtɪli] [-]

”	said	he	,	with	an	air	of	being	mightily	[	64	]
”	说	他	,	和	一个	空气	的	存在	非常	[	-	]

“他说，语气中带着一种非常[64]”

['tɪk(ə)ld] [wɪð] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['smɑːtnəs] .

tickled	with	himself	and	his	own	smartness	.
挠痒	和	他自己	和	他的	自己的	聪明	.

他为自己的聪明才智感到沾沾自喜。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [set] [ɔːl][hɪz; ɪz][træps] ,

So	he	went	on	until	he	had	set	all	his	traps	,
所以	他	去	在	直到	他	有	放	全部	他的	陷阱	,

于是他继续布置，直到设下所有陷阱。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

and	all	the	time	he	was	very	happy	.
和	全部	这	时间	他	曾是	非常	快乐的	.

他一直都很开心。

[sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɛvriˌbɑːdiz] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Spring	had	come	,	and	it	is	everybody's	right	to	be	happy	in	the	spring	.
春天	有	来	,	和	它	是	每个人的	正确的	到	是	快乐的	在	这	春天	.

春天来了，每个人都有权利在春天里感到快乐。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [bɜ˞dz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] ['lægɪŋ] [hiːlz]

He	heard	the	joyous	notes	of	the	first	birds	who	had	come	on	the	lagging	heels
他	听到	这	欢乐	笔记	的	这	第一的	鸟类	WHO	有	来	在	这	滞后	高跟鞋

[ɒv; əv]['wɪntə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːm] ['saʊθlænd] ,

of	winter	from	the	warm	southland	,
的	冬天	从	这	温暖的	南地	,

他听到了第一批鸟儿欢快的鸣叫声，它们是从温暖的南方大陆飞来的，在冬日的尾声之后才姗姗来迟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪŋ] , [hɪm'self] .

and	they	made	him	want	to	sing	,	himself	.
和	他们	制成	他	想	到	唱歌	,	他自己	.

他们让他自己也想唱歌了。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [prə'kleɪmd] [njuː] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

Everything	about	him	proclaimed	new	life	and	the	joy	of	living	.
一切	关于	他	宣布	新的	生活	和	这	喜悦	的	活的	.

他浑身上下都散发着新生和生活的喜悦。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['veri] [eə(r)] .

He	could	feel	it	in	the	very	air	.
他	可以	感觉	它	在	这	非常	空气	.

他甚至能感觉到空气中弥漫着那种气息。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv] .

It	was	good	to	be	alive	.
它	曾是	好的	到	是	活	.

活着真好。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst][træp][hæd; həd] [biːn] [pʊt][ɪn] [pleɪs] ,

After	the	last	trap	had	been	put	in	place	,
后	这	最后的	陷阱	有	到过	放	在	地方	,

最后一个陷阱设置完毕后，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][æn; ən][əʊld][lɒg][tuː; tə][rest][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

he	sat	down	on	an	old	log	to	rest	for	a	few	minutes	and	enjoy	the
他	卫星	向下	在	一个	老的	日志	到	休息	为了	一个	很少	分钟	和	享受	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

他坐在一根旧圆木上休息了几分钟，欣赏周围的景色。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɒz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['pɒlɪʃt] [glɑːs] .

The	Smiling	Pool	was	as	smooth	as	polished	glass	.
这	微笑	水池	曾是	作为	光滑的	作为	抛光	玻璃	.

微笑池水光滑如镜。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz] ['tɒmi] [sæt][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] , [tuː] ['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] [-]

Presently	,	as	Tommy	sat	there	without	moving	,	two	little	silver	[	65	]
目前	,	作为	汤米	卫星	那里	没有	移动	,	二	小的	银	[	-	]

这时，汤米一动不动地坐在那里，两个小银[65]

[laɪnz] , [wɪtʃ] [met] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ][viː] ,

lines	,	which	met	and	formed	a	V	,
线条	,	哪个	遇见	和	形成	一个	V	,

这些线条相交形成一个V字形，

['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [təˈwɔːd] [hɪm] .

started	on	the	farther	side	of	the	Smiling	Pool	and	came	straight	toward	him	.
开始	在	这	更远	边	的	这	微笑	水池	和	来了	直的	朝向	他	.

从微笑池的另一边开始，径直朝他走来。

['tɒmi] [njuː] [wɒt] [ðəʊz] ['sɪlvə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] .

Tommy	knew	what	those	silver	lines	were	.
汤米	知道	什么	那些	银	线条	是	.

汤米知道那些银线是什么。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [weɪk] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['mʌskræt] .

They	were	the	wake	made	by	a	swimming	muskrat	.
他们	是	这	唤醒	制成	经过	一个	游泳	麝鼠	.

那是麝鼠游泳时留下的痕迹。

“ [maɪ] ! [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [brɔːt] [maɪ] [gʌn] ! ” [θɔːt] ['tɒmi] .

“	My	!	I	wish	I'd	brought	my	gun	!	”	thought	Tommy	.
“	我的	!	我	希望	ID	带来	我的	枪	!	”	想法	汤米	.

“哎呀！真希望我带了枪！”汤米心想。

“ [ɪts] [kwɪə(r)] [haʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['ɔːlweɪz] [siːz] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] ['hæznt][ə; eɪ] [gʌn] ,

“	It's	queer	how	a	fellow	always	sees	things	when	he	hasn't	a	gun	,
“	它是	酷儿	如何	一个	同伴	总是	看到	事物	什么时候	他	还没有	一个	枪	,

“一个人没枪的时候，看待事物的方式总是很奇怪。”

[ænd; ənd]['nevə(r)] [siːz] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] .

and	never	sees	them	when	he	has	.
和	绝不	看到	他们	什么时候	他	有	.

但他从未见过他们。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [pə'siːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hed] ['veri] ['pleɪnli] [naʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [druː]

"	He	could	perceive	the	little	brown	head	very	plainly	now	,	and	,	as	it	drew
"	他	可以	感知	这	小的	棕色的	头	非常	显然	现在	,	和	,	作为	它	画

['nɪərə(r)] ,

nearer	,
更近	,

他现在能非常清楚地看到那个棕色的小脑袋，而且，随着它越来越近，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

he	could	distinguish	the	outline	of	the	body	just	under	the	surface	,
他	可以	区分	这	大纲	的	这	身体	只是	在下面	这	表面	,

他能分辨出水面下的身体轮廓。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði][kwɪə(r)] , ['rʌbəri] ,

and	back	of	that	the	queer	,	rubbery	,
和	后退	的	那	这	酷儿	,	橡胶状的	,

以及在那之后，那个古怪的、有弹性的，

['flætnd] [teɪl] [set] [edʒ] - [waɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd]

flattened	tail	set	edge	-	wise	in	the	water	and	moving	rapidly	from	side	to	side
扁平的	尾巴	放	边缘	-	明智的	在	这	水	和	移动	快速	从	边	到	边

.

:
.

扁平的尾巴侧立在水中，快速地左右摆动。

" [ɪts] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [prə'pelə(r)] , " [θɔːt] ['tɒmi] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊz] [haʊ] [-]

"	It's	a	regular	propeller	,	"	thought	Tommy	,	"	and	he	certainly	knows	how	[	66	]
"	它是	一个	常规的	螺旋桨	,	"	想法	汤米	,	"	和	他	当然	知道	如何	[	-	]

“这是一个普通的螺旋桨，”汤米心想，“而且他肯定知道如何使用它[66]

[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

to	use	it	.
到	使用	它	.

使用它。

[ˌaɪ 'tiː] [skʌlz] [hɪm] [raɪt] [ə'lɒŋ] .

It	sculls	him	right	along	.
它	单人双桨	他	正确的	沿着	.

它载着他一路向前。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðæt] , [hiː; hi][ʃʊə(r)] [wʊd] [biː; bi][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] !

If	he	should	lose	that	,	he	sure	would	be	up	against	it	!
如果	他	应该	失去	那	,	他	当然	会	是	向上	反对	它	!

如果他输了，那他肯定会面临很大的麻烦！

" ['tɒmi] [muːvd] ['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] .

"	Tommy	moved	ever	so	little	,	so	as	to	get	a	better	view	.
"	汤米	已搬	曾经	所以	小的	,	所以	作为	到	得到	一个	更好的	看法	.

“汤米微微挪动了一下，以便看得更清楚些。”

['ɪnstəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [slæp][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [plʌndʒ] ,

Instantly	there	was	a	sharp	slap	of	the	tail	on	the	water	,	a	plunge	,
即刻	那里	曾是	一个	锋利的	拍击	的	这	尾巴	在	这	水	,	一个	暴跌	,

瞬间，尾巴猛地拍击水面，然后猛地扎入水中。

[ænd; ənd]['ənlɪ][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ə; eɪ]['sekənd][bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]

and	only	a	ripple	to	show	that	a	second	before	there	had	been	a
和	仅有的	一个	波纹	到	展示	那	一个	第二	前	那里	有	到过	一个

['swɪmə(r)] [ðeə(r)] .

swimmer	there	.
游泳运动员	那里	.

只有一丝涟漪表明，就在一秒钟前，那里曾有一名游泳者。

[tu:] ['ʌðə(r)][slæps][ænd; ənd] [plʌndʒ] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm]['dɪstənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l]

Two	other	slaps	and	plunges	sounded	from	distant	parts	of	the	Smiling	Pool
二	其他	掌掴	和	暴跌	听起来	从	遥远	部分	的	这	微笑	水池

[ænd; ənd] ['tɒmi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [nəʊ][mɔ:(r)] ['mʌskræt] [ən'les] [hi:; hi][sæt] ['veri] [stɪl]

and	Tommy	knew	that	he	would	see	no	more	muskrats	unless	he	sat	very	still
和	汤米	知道	那	他	会	看	不	更多的	麝鼠	除非	他	卫星	非常	仍然

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

for	a	long	time	.
为了	一个	长的	时间	.

微笑池远处又传来两声拍打和落水声，汤米知道，除非他长时间一动不动地坐着，否则他再也见不到麝鼠了。

['sləʊli] [hi:; hi][gɒt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [stretʃt] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

Slowly	he	got	to	his	feet	,	stretched	,	and	then	started	for	home	.
缓慢地	他	得到	到	他的	脚	,	拉伸	,	和	然后	开始	为了	家	.

他慢慢站起身，伸了个懒腰，然后开始往家走。

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [hi:; hi][kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [glɪmps] [ɒv; əv]

All	the	way	across	the	Green	Meadows	he	kept	thinking	of	that	little	glimpse	of
全部	这	方式	穿过	这	绿色的	草地	他	保留	思维	的	那	小的	一瞥	的

['mʌskræt] [laɪf][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] ,

muskrat	life	he	had	had	,
麝鼠	生活	他	有	有	,

穿过绿草地时，他一直想着之前瞥见的那短暂的麝鼠生活景象。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪt] [bi:; bi]

and	for	the	first	time	in	his	life	he	began	to	think	that	there	might	be
和	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	开始	到	思考	那	那里	可能	是

['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [-]

something	more	interesting	about	a	[	67	]
某物	更多的	有趣的	关于	一个	[	-	]

他生平第一次开始觉得，关于[67]可能有什么更有趣的事情。

['mʌskræt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][fɜ:(r)] [kəʊt] .

muskrat	than	his	fur	coat	.
麝鼠	比	他的	毛皮	外套	.

麝鼠比他的皮毛大衣还厚。

['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:(r)] , [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌskræt] [æz; əz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][ræt] , [ə; eɪ][bɪg] ,

Always	before	,	he	had	thought	of	a	muskrat	as	simply	a	rat	,	a	big	,
总是	前	,	他	有	想法	的	一个	麝鼠	作为	简单地	一个	鼠	,	一个	大的	,

以前，他一直把麝鼠仅仅看作是老鼠，一只体型较大的老鼠。

[ˌəʊvə'grəʊn] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pests] [ðæt] [stəʊl] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn][ðə; ði][hen] - [haʊs] ,

overgrown	cousin	of	the	pests	that	stole	the	grain	in	the	hen	-	house	,
长得太茂盛了	表哥	的	这	害虫	那	偷窃	这	粮食	在	这	母鸡	-	房子	,

鸡舍里偷粮食的害虫的近亲，体型更大。

[ænd; ənd] [ə'genst] [hu:m] ['evri] [mænz][hænd][ɪz] [tɜ:nd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .

and	against	whom	every	man's	hand	is	turned	,	as	it	should	be	.
和	反对	谁	每一个	男人的	手	是	转向	,	作为	它	应该	是	.

人人都对他恨之入骨，这是理所应当的。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [glɪmps] [ɒv; əv]['dʒeri] ['mʌskræt] [æt; ət] [həʊm] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ]

But	somehow	that	little	glimpse	of	Jerry	Muskrat	at	home	had	awakened	a
但	不知何故	那	小的	一瞥	的	杰瑞	麝鼠	在	家	有	觉醒	一个

[nju:] ['ɪntrəst] .

new	interest	.
新的	兴趣	.

但不知何故，瞥见杰瑞·马斯克拉特在家中的样子，却唤起了我新的兴趣。

[ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [hɪm] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [æn; ən]

It	struck	him	quite	suddenly	that	it	was	a	very	wonderful	thing	that	an
它	击	他	相当	突然	那	它	曾是	一个	非常	精彩的	事物	那	一个

['ænɪm(ə)l] ['bri:ðɪŋ] [eə(r)] ,

animal	breathing	air	,
动物	呼吸	空气	,

他突然意识到，动物能够呼吸空气是一件非常奇妙的事情。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][dɪd] [hɪm'self] ,

just	as	he	did	himself	,
只是	作为	他	做过	他自己	,

就像他自己做的那样，

[kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]

could	be	so	at	home	in	the	water	and	disappear	so	suddenly	and
可以	是	所以	在	家	在	这	水	和	消失	所以	突然	和

[kəm'pli:tli] .

completely	.
完全地	.

可能在水中如鱼得水，却又突然彻底消失。

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [faɪn] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [swɪm] [laɪk] [ðæt] !

“	It	must	be	fine	to	be	able	to	swim	like	that	!
“	它	必须	是	美好的	到	是	有能力的	到	游泳	喜欢	那	!

“能游成那样一定很棒！”

” [θɔ:t] ['tɒmi] [æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] ,

”	thought	Tommy	as	he	sat	down	on	the	wishing	-	stone	,
”	想法	汤米	作为	他	卫星	向下	在	这	祝	-	石头	,

汤米坐在许愿石上，心想：

[ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [tu:; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

and	looked	back	across	the	Green	Meadows	to	the	Smiling	Pool	.
和	看起来	后退	穿过	这	绿色的	草地	到	这	微笑	水池	.

然后回头望向绿茵茵的草地，看到了微笑的池塘。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [dʌz] [daʊn] [ðeə(r)]['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] .

“	I	wonder	what	he	does	down	there	under	water	.
“	我	想知道	什么	他	做	向下	那里	在下面	水	.

“我很好奇他在水下做什么。”

[naʊ] [ai] [θɪŋk] [-]

Now	I	think	[	68	]
现在	我	思考	[	-	]

现在我认为[68]

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

of	it	,
的	它	,

其中，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ræt] [wɪð] [ə; eɪ][fɜː(r)] [ðæt] [ɪz] [gʊd]

I	don't	know	much	about	him	except	that	he	is	the	only	rat	with	a	fur	that	is	good
我	不	知道	很多	关于	他	除了	那	他	是	这	仅有的	鼠	和	一个	毛皮	那	是	好的

[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

for	anything	.
为了	任何事物	.

我对它了解不多，只知道它是唯一一只毛皮有利用价值的老鼠。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [fɜː(r)] [kəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['enibɒdi] [wʊd] ['bɒðə(r)]

If	it	wasn't	for	that	fur	coat	of	his	,	I	don't	suppose	anybody	would	bother
如果	它	不是	为了	那	毛皮	外套	的	他的	,	我	不	认为	任何人	会	打扰

[hɪm] .

him	.
他	.

如果不是因为他那件皮草大衣，我想应该没人会来打扰他。

[wɒt] [ə; eɪ][snæp][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðen] !

What	a	snap	he	would	have	then	!
什么	一个	折断	他	会	有	然后	!

他当时肯定会拍出一张很棒的照片！

[ai] [ges] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][end][ɒv; əv][fʌn][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

I	guess	he	has	no	end	of	fun	in	the	summer	,
我	猜测	他	有	不	结尾	的	乐趣	在	这	夏天	,

我猜他夏天一定玩得不亦乐乎。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

with	nothing	to	worry	about	and	plenty	to	eat	,
和	没有什么	到	担心	关于	和	很多	到	吃	,

没有烦恼，也没有吃不饱，

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [kuːl] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['weðə(r)] !

and	always	cool	and	comfortable	no	matter	what	the	weather	!
和	总是	凉爽的	和	舒服的	不	事情	什么	这	天气	!

无论天气如何，始终保持凉爽舒适！

“ [wɒt] [gets] [ˌem 'iː][ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz]['frəʊz(ə)n] .

“	What	gets	me	is	how	he	spends	the	winter	when	everything	is	frozen	.
”	什么	获得	我	是	如何	他	花费	这	冬天	什么时候	一切	是	冷冻	.

“最让我惊讶的是，当万物冰封的冬天，他是如何度过的。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .

He	must	be	under	the	ice	for	weeks	.
他	必须	是	在下面	这	冰	为了	周	.

他肯定已经在冰下待了好几个星期了。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [sliːp] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [dʌz] .

I	wonder	if	he	sleeps	the	way	the	woodchuck	does	.
我	想知道	如果	他	睡觉	这	方式	这	土拨鼠	做	.

我想知道他睡觉的方式是不是像土拨鼠一样。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][kæn; kən][faɪnd][aʊt][dʒʌst][baɪ] ['wɪʃɪŋ] ,

I	suppose	I	can	find	out	just	by	wishing	,
我	认为	我	能	寻找	出去	只是	经过	祝	,

我想只要许愿就能知道了。

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .

seeing	that	I'm	sitting	right	here	on	the	old	wishing	-	stone	.
看到	那	我是	坐着	正确的	这里	在	这	老的	祝	-	石头	.

因为我正坐在这块古老的许愿石上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [wɪʃ] [maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ][ræt] .

It	would	be	a	funny	thing	to	do	to	wish	myself	into	a	rat	.
它	会	是	一个	有趣的	事物	到	做	到	希望	我	进入	一个	鼠	.

如果我能许愿变成一只老鼠，那该多有趣啊。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['eniθɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [-]

It	doesn't	seem	as	if	there	could	be	anything	very	interesting	about	[	69	]
它	不	似乎	作为	如果	那里	可以	是	任何事物	非常	有趣的	关于	[	-	]

似乎没有什么特别有趣的事情[69]

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ]['stjuːpɪd] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌskræt] ,

the	life	of	anything	so	stupid	-	looking	as	a	muskrat	,
这	生活	的	任何事物	所以	愚蠢的	-	寻找	作为	一个	麝鼠	,

麝鼠这种长相愚蠢的生物的一生，

[ænd; ənd] [jet] [aɪv] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ]

and	yet	I've	thought	the	same	thing	about	some	other	creatures	and	found	I
和	然而	我已经	想法	这	相同的	事物	关于	一些	其他	生物	和	成立	我

[wɒz; wəz] [rɒŋ] .

was	wrong	.
曾是	错误的	.

然而，我对其他一些生物也曾有过同样的想法，结果发现我错了。

" [hiː; hi] [geɪzd] ['driːmɪli] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [lʊkt] ,

"	He	gazed	dreamily	down	toward	the	Smiling	Pool	,	and	,	the	longer	he	looked	,
"	他	凝视	梦幻般地	向下	朝向	这	微笑	水池	,	和	,	这	更长	他	看起来	,

他梦幻般地凝视着微笑池，凝视的时间越长，

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .

the	more	he	wondered	what	it	would	be	like	to	live	there	.
这	更多的	他	想知道	什么	它	会	是	喜欢	到	居住	那里	.

他越想越觉得住在那里会是什么感觉。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜːdz] .

At	last	,	almost	without	knowing	it	,	he	said	the	magic	words	.
在	最后的	,	几乎	没有	会心	它	,	他	说	这	魔法	字	.

最后，他几乎不知不觉地说出了那句神奇的话。

“ [aɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['mʌskræt] !

“	I	—	I	wish	I	were	a	muskrat	!
"	我	—	我	希望	我	是	一个	麝鼠	!

“我——我真希望我是一只麝鼠！”

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

['tɒmi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Tommy	was	in	the	Smiling	Pool	.
汤米	曾是	在	这	微笑	水池	.

汤米在微笑池里。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][fɜː(r)] - ['kəʊtɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['flætnd] [teɪl] .

He	was	little	and	fur	-	coated	,	with	a	funny	little	flattened	tail	.
他	曾是	小的	和	毛皮	-	涂层	,	和	一个	有趣的	小的	扁平的	尾巴	.

他个子小，全身长着毛，还有一条滑稽的扁平小尾巴。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [tuː] [kəʊts] , [ðə; ði]['aʊtə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] [heəz] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] -

And	he	really	had	two	coats	,	the	outer	of	long	hairs	,	a	sort	of	water	-
和	他	真的	有	二	外套	,	这	外	的	长的	头发	,	一个	种类	的	水	-

[pruːf] ,

proof	,
证明	,

他真的有两件外套，外层是长毛的，有点防水，

[waɪl] [ðə; ði]['ʌndə(r)] [kəʊt] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [faɪn] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wɔːm] .

while	the	under	coat	was	soft	and	fine	and	meant	to	keep	him	warm	.
尽管	这	在下面	外套	曾是	柔软的	和	美好的	和	意思是	到	保持	他	温暖的	.

而底毛柔软细腻，是为了保暖。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [wɪð] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi]

And	,	though	he	was	swimming	with	only	his	head	out	of	water	,	he
和	,	尽管	他	曾是	游泳	和	仅有的	他的	头	出去	的	水	,	他

['wʌznt] [wet] [æt; ət] [ɔːl] . [-]

wasn't	wet	at	all	.	[	70	]
不是	湿的	在	全部	.	[	-	]

而且，虽然他游泳时只有头部露出水面，但他一点也没湿。[70]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] ,

It	was	a	beautiful	summer	evening	,	just	at	the	hour	of	twilight	,
它	曾是	一个	美丽的	夏天	晚上	,	只是	在	这	小时	的	暮	,

那是一个美丽的夏日傍晚，暮色渐浓之时。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ðæt] ['evə(r)]

and	the	Smiling	Pool	was	very	beautiful	,	the	most	beautiful	place	that	ever
和	这	微笑	水池	曾是	非常	美丽的	,	这	最多	美丽的	地方	那	曾经

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

微笑池非常漂亮，是我见过的最美的地方。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ][tuː; tə] ['tɒmi] .

At	least	it	seemed	so	to	Tommy	.
在	至少	它	似乎	所以	到	汤米	.

至少汤米是这么认为的。

[ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['feðəd] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['twɪtərɪŋ] ['sliːpɪli] .

In	the	bulrushes	a	few	little	feathered	folks	were	still	twittering	sleepily	.
在	这	芦苇	一个	很少	小的	羽毛	各位	是	仍然	推特	昏昏欲睡地	.

芦苇丛中，几只小鸟还在睡眼惺忪地鸣叫着。

['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði][frɒg] ['kɔːrəs] [ɪn]

Over	on	his	big	green	lily	-	pad	Grandfather	Frog	was	leading	the	frog	chorus	in
超过	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	祖父	青蛙	曾是	领导	这	青蛙	合唱	在

[ə; eɪ] [greɪt] [diːp] [vɔɪs] .

a	great	deep	voice	.
一个	伟大的	深的	嗓音	.

在另一边，青蛙爷爷在他那片巨大的绿色睡莲叶上，用浑厚的嗓音带领着青蛙合唱团。

[frɒm; frəm] ['veərɪəs] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [keɪm] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [skwiːk] [ænd; ənd] [feɪnt]

From	various	places	in	the	Smiling	Pool	came	sharp	little	squeaks	and	faint
从	各种各样的	地方	在	这	微笑	水池	来了	锋利的	小的	吱吱声	和	头晕的

['splæʃɪz] .

splashes	.
水花	.

微笑池中各个地方传来尖锐的吱吱声和轻微的水花声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpleɪtaɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌskræt] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [ˈmʌskræt] .

It	was	playtime	for	little	muskrats	and	visiting	time	for	big	muskrats	.
它	曾是	游戏时间	为了	小的	麝鼠	和	访问	时间	为了	大的	麝鼠	.

对于小麝鼠来说，这是玩耍的时间；对于大麝鼠来说，这是拜访的时间。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpleɪtaɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌskræt]

IT	WAS	PLAYTIME	FOR	THE	LITTLE	MUSKRATS
它	曾是	游戏时间	为了	这	小的	麝鼠

小麝鼠们玩耍的时间到了

[æn; ən][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [mʌsk] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [ˈtɒmi] [æz; əz]

An	odor	of	musk	filled	the	air	and	was	very	pleasant	to	Tommy	as
一个	气味	的	麝香	已填	这	空气	和	曾是	非常	令人愉快的	到	汤米	作为

[hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] .

he	sniffed	and	sniffed	.
他	嗅了嗅	和	嗅了嗅	.

空气中弥漫着麝香味，汤米闻了起来觉得很舒服，便不停地嗅着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ænd; ənd][tæg] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌskræt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	was	playing	hide	-	and	-	seek	and	tag	with	other	little	muskrats	of	his
他	曾是	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找	和	标签	和	其他	小的	麝鼠	的	他的

[əʊn] [eɪdʒ] ,

own	age	,
自己的	年龄	,

他当时正和其他同龄的小麝鼠玩捉迷藏和追逐游戏。

[ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][keə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

and	not	one	of	them	had	a	care	in	all	the	world	.
和	不是	一	的	他们	有	一个	关心	在	全部	这	世界	.

他们无忧无虑，无忧无虑。

[fɑː(r)] [əˈweɪ] , [-]

Far	away	,	[	71	]
远的	离开	,	[	-	]

远方，[71]

[ˈhuti] [ðə; ði] [aʊl] [wɒz; wəz] [ˈsendɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [ˈhʌntɪŋ] [kɔːl] ,

Hooty	the	Owl	was	sending	forth	his	fierce	hunting	call	,
呼呼	这	猫头鹰	曾是	发送	前进	他的	凶猛的	打猎	称呼	,

猫头鹰胡蒂发出了它凶猛的狩猎叫声，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [tʊk] [ðə; ði] [liːst] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

but	no	one	in	the	Smiling	Pool	took	the	least	notice	of	it	.
但	不	一	在	这	微笑	水池	采取	这	至少	注意	的	它	.

但微笑池里的人们却丝毫没有注意到这一点。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [siːst] .

By	and	by	it	ceased	.
经过	和	经过	它	停止	.

渐渐地，它就停止了。

[ˈtɒmi] [wɒz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpleɪˌmeɪts] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbʊlrʌʃ] .

Tommy	was	chasing	one	of	his	playmates	in	and	out	among	the	bulrushes	.
汤米	曾是	追逐	一	的	他的	玩伴	在	和	出去	之中	这	芦苇	.

汤米在芦苇丛中追逐着他的一个玩伴。

[twaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] [ˈmʌskræt] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][laɪn]

Twice	they	had	been	warned	by	a	wise	old	muskrat	not	to	go	beyond	the	line
两次	他们	有	到过	警告	经过	一个	明智的	老的	麝鼠	不是	到	去	超过	这	线

[ɒv; əv] [ˈbʊlrʌʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən][ˈwɔːtə(r)] .

of	bulrushes	into	the	open	water	.
的	芦苇	进入	这	打开	水	.

一只睿智的老麝鼠曾两次警告他们不要越过芦苇丛进入开阔水域。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [fə'getfl] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['pleɪɪŋ] .

But	little	folks	are	forgetful	,	especially	when	playing	.
但	小的	各位	是	健忘	,	尤其	什么时候	玩耍	.

但小孩子很容易忘记事情，尤其是在玩耍的时候。

['tɑːmiz] ['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] [fə'gɒt] .

Tommy's	little	playmate	forgot	.
汤米的	小的	玩伴	忘了	.

汤米的小玩伴忘了。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['tɒmi] [hiː; hi][swæm] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði][fɜːst]

In	the	excitement	of	getting	away	from	Tommy	he	swam	out	where	the	first
在	这	激动	的	获得	离开	从	汤米	他	游泳	出去	在哪里	这	第一的

['lɪt(ə)l][stɑː(r)][wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

little	star	was	reflected	in	the	Smiling	Pool	.
小的	星星	曾是	反映	在	这	微笑	水池	.

摆脱汤米的兴奋之情溢于言表，他游到微笑池中，那里倒映着第一颗小星星。

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

A	shadow	passed	over	Tommy	and	hardly	had	it	passed	when	there	was
一个	阴影	通过了	超过	汤米	和	几乎	有	它	通过了	什么时候	那里	曾是

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [slæp][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

a	sharp	slap	of	something	striking	the	water	.
一个	锋利的	拍击	的	某物	引人注目	这	水	.

一道黑影掠过汤米，还没等黑影消失，就听到有什么东西猛地拍打在水面上的一声。

['tɒmi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Tommy	knew	what	it	was	.
汤米	知道	什么	它	曾是	.

汤米知道那是什么。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][sʌm; səm] ['wɒtʃfl] [əʊld] [-]

He	knew	that	it	was	the	tail	of	some	watchful	old	[	72	]
他	知道	那	它	曾是	这	尾巴	的	一些	警惕	老的	[	-	]

他知道这是某个警惕的老[72]的尾巴

['mʌskræt] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] “ [daɪv][æt; ət][wʌns] .

muskrat	who	had	discovered	danger	,	and	that	it	meant	“	dive	at	once	.
麝鼠	WHO	有	发现	危险	,	和	那	它	意思是	“	潜水	在	一次	.

一只麝鼠发现了危险，这意味着“立刻潜入水中”。

” ['tɒmi] [daɪvd] .

”	Tommy	dived	.
”	汤米	潜水	.

汤米跳了下去。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][weɪt][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] ['prɒmptli] [fɪld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

He	didn't	wait	to	learn	what	the	danger	was	,	but	promptly	filled	his	little
他	没有	等待	到	学习	什么	这	危险	曾是	,	但	及时	已填	他的	小的

[lʌŋz] [wɪð] [eə(r)] ,

lungs	with	air	,
肺	和	空气	,

他没等弄清楚危险是什么，就立刻用他那小小的肺吸满了空气。

[plʌndʒd] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

plunged	under	water	and	swam	as	far	as	he	could	.
暴跌	在下面	水	和	游泳	作为	远的	作为	他	可以	.

他潜入水中，尽可能地游得更远。

[wen] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][eə(r)] ,

When	he	just	had	to	come	up	for	more	air	,
什么时候	他	只是	有	到	来	向上	为了	更多的	空气	,

当他不得不浮出水面呼吸时，

[hiː; hi] [pʊt] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [pleɪs] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] [ə'mʌŋ]

he	put	only	his	nose	out	and	this	in	the	darkest	place	he	knew	of	among
他	放	仅有的	他的	鼻子	出去	和	这	在	这	最黑暗的	地方	他	知道	的	之中

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] .

the	rushes	.
这	冲刺	.

他只把鼻子探了出来，而且是在他所知的芦苇丛中最黑暗的地方。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .

There	he	remained	perfectly	still	.
那里	他	剩余	完美	仍然	.

他一动不动地站在那里。

[daʊn] [ˌɪn'saɪd] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['θʌmpɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] .

Down	inside	,	his	heart	was	thumping	with	fear	of	he	knew	not	what	.
向下	里面	,	他的	心	曾是	怦	和	害怕	的	他	知道	不是	什么	.

内心深处，他的心脏怦怦直跳，他不知道自己究竟在害怕什么。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

There	wasn't	a	sound	to	be	heard	around	the	Smiling	Pool	.
那里	不是	一个	声音	到	是	听到	大约	这	微笑	水池	.

微笑池周围一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðeə(r)] .

It	was	as	still	as	if	there	was	no	living	thing	there	.
它	曾是	作为	仍然	作为	如果	那里	曾是	不	活的	事物	那里	.

周围一片寂静，仿佛没有一丝生命存在。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]

After	what	seemed	like	a	long	,	long	time	,	the	deep	voice	of	Grandfather	Frog
后	什么	似乎	喜欢	一个	长的	,	长的	时间	,	这	深的	嗓音	的	祖父	青蛙

[buːm] [aʊt] ,

boomed	out	,
蓬勃发展	出去	,

过了似乎很久很久之后，青蛙爷爷低沉的声音响了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skwiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['mʌskræt] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [təʊld] [ɔːl]

and	then	the	squeak	of	the	old	muskrat	who	had	given	the	alarm	told	all
和	然后	这	吱	的	这	老的	麝鼠	WHO	有	给定	这	警报	讲述	全部

[wɪ'ðɪn] [-]

within	[	73	]
之内	[	-	]

然后，发出警报的老麝鼠的吱吱声告诉了里面的一切[73]

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [seɪf] [ə'gen] .

hearing	that	all	was	safe	again	.
听力	那	全部	曾是	安全的	再次	.

听说一切都安全了。

[æt; ət] [wʌns] , [ɔːl] [fɪə(r)] [left] ['tɒmi] [ænd; ənd] [hiː; hi] [swæm] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] .

At	once	,	all	fear	left	Tommy	and	he	swam	to	find	his	playmates	.
在	一次	,	全部	害怕	左边	汤米	和	他	游泳	到	寻找	他的	玩伴	.

汤米顿时不再害怕，游去找他的玩伴了。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	was	it	?
”	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

”	he	asked	one	of	them	.
”	他	问	一	的	他们	.

他问其中一人。

“ ['huti] , [ðə; ði] [aʊl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Hooty	,	the	Owl	,	”	was	the	reply	.
“	呼呼	,	这	猫头鹰	,	”	曾是	这	回复	.

“是猫头鹰胡蒂，”对方回答道。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? ”

“	Didn't	you	see	him	?	”
“	没有	你	看	他	?	”

你没看见他吗?

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] .

“	I	saw	a	shadow	,	”	replied	Tommy	.
“	我	锯	一个	阴影	,	”	回复	汤米	.

“我看到了一个影子，”汤米回答道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['huti] .

“	That	was	Hooty	.
“	那	曾是	呼呼	.

“那是胡蒂。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] ['enibɒdi] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

I	wonder	if	he	caught	anybody	,	”	returned	the	other	.
我	想知道	如果	他	捕捉	任何人	,	”	返回	这	其他	.

“不知道他有没有抓到人，”另一个人回答道。

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

Tommy	didn't	say	anything	,
汤米	没有	说	任何事物	,

汤米什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪmeɪt] [huː] [fə'gɒt] [ænd; ənd][swæm] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

but	he	thought	of	the	playmate	who	forgot	and	swam	out	beyond	the
但	他	想法	的	这	玩伴	WHO	忘了	和	游泳	出去	超过	这

['bʊlrʌʃ] , [ænd; ənd] ,

bulrushes	,	and	,
芦苇	,	和	,

但他想起了那个忘记了这一切，游到芦苇丛外的玩伴，然后，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪm] ,

when	he	had	hunted	and	hunted	and	couldn't	find	him	,
什么时候	他	有	猎杀	和	猎杀	和	不能	寻找	他	,

当他四处搜寻却始终找不到他时，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['huti] [hæd; həd][nɒt] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

he	knew	that	Hooty	had	not	visited	the	Smiling	Pool	for	nothing	.
他	知道	那	呼呼	有	不是	到访	这	微笑	水池	为了	没有什么	.

他知道胡蒂来微笑池游玩绝非偶然。

[səʊ] ['tɒmi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n] [ɒv; əv]['nevə(r)] ['biːɪŋ] ['keələs] [ænd; ənd] [fər'get] .

So	Tommy	learned	the	great	lesson	of	never	being	careless	and	forgetting	.
所以	汤米	学习	这	伟大的	课	的	绝不	存在	粗心	和	遗忘	.

所以汤米吸取了最重要的教训：永远不要粗心大意，也不要遗忘。

['leɪtə(r)] [ðæt] [seɪm] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌdi] ['plætfɔːm] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

Later	that	same	night	,	as	he	sat	on	a	little	muddy	platform	on	the	edge	of
之后	那	相同的	夜晚	,	作为	他	卫星	在	一个	小的	浑	平台	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [-]

the	[	74	]
这	[	-	]

当晚晚些时候，他坐在边缘一个泥泞的小平台上[74]

['wɔːtə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['tendə(r)] [jʌŋ] ['lɪli] - [ruːt] ,

water	eating	a	delicious	tender	young	lily	-	root	,
水	吃	一个	可口的	投标	年轻的	百合	-	根	,

水吞食着美味鲜嫩的幼嫩睡莲根，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðæt] [seɪm] ['wɔːnɪŋ] [slæp][ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

there	came	that	same	warning	slap	of	a	tail	on	the	water	.
那里	来了	那	相同的	警告	拍击	的	一个	尾巴	在	这	水	.

又传来尾巴拍打水面的那种警告声。

['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [wʌn] [mɔː(r)] ['nɪb(ə)l] ,

Tommy	didn't	wait	for	even	one	more	nibble	,
汤米	没有	等待	为了	甚至	一	更多的	蚕食	,

汤米连一小口都没等，就开吃了。

[bʌt; bət] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dipɪst] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hɪd][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

but	plunged	into	the	deepest	water	and	hid	as	before	.
但	暴跌	进入	这	最深处	水	和	隐藏	作为	前	.

但它却潜入最深的水中，像以前一样躲藏起来。

[ðɪs] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [sʌm; səm]

This	time	when	the	signal	that	all	was	well	was	given	he	learned	that	some
这	时间	什么时候	这	信号	那	全部	曾是	出色地	曾是	给定	他	学习	那	一些

[wʌn] [wɪð] ['ʃɑːpə(r)] [ɪəz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks][ɒn][ðə; ði]

one	with	sharper	ears	than	his	had	heard	the	footsteps	of	a	fox	on	the
一	和	更锐利	耳朵	比	他的	有	听到	这	脚步声	的	一个	狐狸	在	这

[ʃɔː(r)] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

shore	and	had	given	the	warning	just	in	the	nick	of	time	.
支撑	和	有	给定	这	警告	只是	在	这	缺口	的	时间	.

这一次，当一切平安的信号发出时，他才知道，有人比他耳朵更灵敏，听到了岸边狐狸的脚步声，并在千钧一发之际发出了警告。

[fɔː(r)] [θɪŋz] ['tɒmi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [naɪt] .

Four	things	Tommy	learned	that	night	.
四	事物	汤米	学习	那	夜晚	.

汤米当晚学到了四件事。

[fɜːst] , [ðæt] , [seɪf] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

First	,	that	,	safe	and	beautiful	as	it	seems	,
第一的	,	那	,	安全的	和	美丽的	作为	它	似乎	,

首先，尽管它看起来安全又美好，

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɪz] [nɒt] [friː] [frɒm; frəm]['deɪndʒəz][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌskræt] ; ['sekənd] ,

the	Smiling	Pool	is	not	free	from	dangers	for	little	muskrats	;	second	,
这	微笑	水池	是	不是	自由的	从	危险	为了	小的	麝鼠	;	第二	,

微笑池对小麝鼠来说并非毫无危险；其次，

[ðæt] [fə'getflnəs] [miːnz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf] ; [θɜːd] ,

that	forgetfulness	means	a	short	life	;	third	,
那	健忘	方法	一个	短的	生活	;	第三	,

健忘意味着寿命短暂；第三，

[ðæt] [tuː; tə] [daɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] - ['sɪgnəl] [ɪz] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)]['leɪtə(r)]

that	to	dive	at	the	instant	a	danger	-	signal	is	sounded	and	inquire	later
那	到	潜水	在	这	立即的	一个	危险	-	信号	是	听起来	和	查询	之后

[wɒt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [seɪf] ;

what	the	danger	was	is	the	only	sure	way	of	being	safe	;
什么	这	危险	曾是	是	这	仅有的	当然	方式	的	存在	安全的	;

听到危险信号后立即跳入水中，然后再去询问危险是什么，这是确保安全的唯一方法；

[ænd; ənd] [fɔːθ] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [-]

and	fourth	,	that	it	is	[	75	]
和	第四	,	那	它	是	[	-	]

第四，它是[75]

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['evri] ['mʌskræt] [huː] [dɪ'tekts] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [wɔːn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['mʌskræt] .

the	duty	of	every	muskrat	who	detects	danger	to	warn	every	other	muskrat	.
这	责任	的	每一个	麝鼠	WHO	检测	危险	到	警告	每一个	其他	麝鼠	.

每只麝鼠一旦察觉到危险，就有责任警告其他麝鼠。

[ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['riːəlaɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , [ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['les(ə)n][ɒv; əv]

Though	he	didn't	realize	it	then	,	this	last	was	the	most	important	lesson	of
尽管	他	没有	意识到	它	然后	,	这	最后的	曾是	这	最多	重要的	课	的

[ɔːl] .

all	.
全部	.

虽然他当时并没有意识到，但这最后一点却是最重要的一课。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['lɜːnɪŋ] ,

It	was	the	great	lesson	that	human	beings	have	been	so	long	learning	,
它	曾是	这	伟大的	课	那	人类	生物	有	到过	所以	长的	学习	,

这是人类长期以来一直在学习的伟大教训。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['meni] [hæv; həv] [nɒt] ['lɜːnɪd] [jet] , [ðæt] ,

and	which	many	have	not	learned	yet	,	that	,
和	哪个	许多	有	不是	学习	然而	,	那	,

而很多人至今仍未明白这一点，

[dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [lʊks] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

just	in	proportion	as	each	one	looks	out	for	the	welfare	of	his	neighbors	,
只是	在	部分	作为	每个	一	看起来	出去	为了	这	福利	的	他的	邻居	,

只要每个人都关心邻居的福祉，就应该如此。

[hiː; hi][ɪz] [hɪm'self] ['betə(r)] [ɒf] .

he	is	himself	better	off	.
他	是	他自己	更好的	离开	.

他自己境况更好了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʒʌst][wʌn][peə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][wʌn][peə(r)][ɒv; əv] [kiːn] ['lɪt(ə)l] [ɪəz]

Instead	of	having	just	one	pair	of	little	eyes	and	one	pair	of	keen	little	ears
反而	的	拥有	只是	一	一对	的	小的	眼睛	和	一	一对	的	敏锐的	小的	耳朵

[tuː; tə] [gɑːd] [hɪm] [ə'genst] ['deɪndʒə(r)] ['tɒmi] [hæd; həd] ['meni] [peəz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

to	guard	him	against	danger	Tommy	had	many	pairs	of	little	eyes	and	little
到	警卫	他	反对	危险	汤米	有	许多	对	的	小的	眼睛	和	小的

[ɪəz] ['kiːpɪŋ] [gɑːd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

ears	keeping	guard	all	the	time	,
耳朵	保持	警卫	全部	这	时间	,

汤米不只是有一双小眼睛和一双灵巧的小耳朵来保护自己免受危险，他有很多双小眼睛和小耳朵时刻都在守护着他。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] .

some	of	them	better	than	his	own	.
一些	的	他们	更好的	比	他的	自己的	.

有些比他自己的作品还要好。

['iːtɪŋ] , ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['wɒtʃɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] ,

Eating	,	sleeping	,	and	playing	,	and	of	course	watching	out	for	danger	,
吃	,	睡眠	,	和	玩耍	,	和	的	课程	观看	出去	为了	危险	,

吃饭、睡觉、玩耍，当然还有提防危险。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] ['tɒmi] [hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['leɪzi] ['sʌmə(r)] ,

were	all	that	Tommy	had	to	think	about	through	the	long	lazy	summer	,
是	全部	那	汤米	有	到	思考	关于	通过	这	长的	懒惰的	夏天	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [-]

and	he	[	76	]
和	他	[	-	]

在漫长而慵懒的夏天里，汤米唯一需要考虑的就是这些，他[76]

[gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['mʌskræt]

grew	and	grew	and	grew	until	he	was	as	big	as	the	biggest	muskrats
生长	和	生长	和	生长	直到	他	曾是	作为	大的	作为	这	最大	麝鼠

[ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

in	the	Smiling	Pool	,
在	这	微笑	水池	,

他越长越大，直到长得和微笑池里最大的麝鼠一样大。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

and	could	come	and	go	as	he	pleased	.
和	可以	来	和	去	作为	他	高兴	.

他可以自由来去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] [tuː; tə][fɪə(r)] [naʊ] [frɒm; frəm] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] , [fɔː(r); fə(r)] ['huti] [prɪ'fɜːz] ['tendə(r)]

There	was	less	to	fear	now	from	Hooty	the	Owl	,	for	Hooty	prefers	tender
那里	曾是	较少的	到	害怕	现在	从	呼呼	这	猫头鹰	,	为了	呼呼	偏好	投标

[jʌŋ] ['mʌskræt] .

young	muskrats	.
年轻的	麝鼠	.

现在人们不必再害怕猫头鹰胡蒂了，因为胡蒂更喜欢鲜嫩的小麝鼠。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] , [ænd; ənd] [fɪəd] [hɪm] [nɒt][æt; ət]

He	had	learned	all	about	the	ways	of	Reddy	Fox	,	and	feared	him	not	at
他	有	学习	全部	关于	这	方式	的	雷迪	狐狸	,	和	害怕	他	不是	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

他已经摸清了红狐的习性，一点也不怕他。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [best] ['lɪli] - [ruːts] [grəʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd]

He	had	learned	where	the	best	lily	-	roots	grow	,	and	how	to	find	and
他	有	学习	在哪里	这	最好的	百合	-	根	生长	,	和	如何	到	寻找	和

['əʊpən] ['mʌsəlz] ,

open	mussels	,
打开	贻贝	,

他已经知道哪里生长着最好的百合根，以及如何找到并打开贻贝。

[ðəʊz] [klæmz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

those	clams	which	live	in	fresh	water	.
那些	蛤蜊	哪个	居住	在	新鲜的	水	.

那些生活在淡水中的蛤蜊。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [əʊld][lɒg] , [hɑːf][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

He	had	a	favorite	old	log	,	half	in	the	water	,
他	有	一个	最喜欢的	老的	日志	,	一半	在	这	水	,

他有一根很喜欢的老木头，一半浸在水里。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [ðiːz] [tuː; tə]['əʊpən][ðem; ðəm][ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] ,

to	which	he	brought	these	to	open	them	and	eat	them	,
到	哪个	他	带来	这些	到	打开	他们	和	吃	他们	,

他把这些东西拿来，让人打开吃掉。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [faɪt] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]

and	more	than	one	fight	did	he	have	before	his	neighbors	learned	to
和	更多的	比	一	斗争	做过	他	有	前	他的	邻居	学习	到

[rɪˈspekt] [ðɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] .

respect	this	as	his	.
尊重	这	作为	他的	.

他曾多次与邻居发生争执，邻居们才最终学会尊重这块地是他的。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈsplɔːrd] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [njuː] ['evri] [həʊl] [ɪn]

He	had	explored	all	the	shore	of	the	Smiling	Pool	and	knew	every	hole	in
他	有	探索	全部	这	支撑	的	这	微笑	水池	和	知道	每一个	洞	在

[ðə; ði][bæŋks] .

the	banks	.
这	银行	.

他探索过微笑池的整个岸边，知道岸边的每一个洞穴。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [biːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [-]

He	had	even	been	some	distance	up	the	Laughing	[	77	]
他	有	甚至	到过	一些	距离	向上	这	笑	[	-	]

他甚至已经沿着笑河走了一段距离[77]

[brʊk] .

Brook	.
溪	.

溪。

[laɪf] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒɔɪəs] .

Life	was	very	joyous	.
生活	曾是	非常	欢乐	.

生活非常快乐。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['sʌmə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪn] , [ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [grəʊ] [ʃɔːtə] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts]

But	,	as	summer	began	to	wane	,	the	days	to	grow	shorter	and	the	nights
但	,	作为	夏天	开始	到	衰落	,	这	天	到	生长	较短	和	这	夜晚

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

但是，随着夏季逐渐消退，白昼渐短，夜晚渐长，

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] ['pleɪtaɪm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

he	discovered	that	playtime	was	over	.
他	发现	那	游戏时间	曾是	超过	.

他发现游戏时间结束了。

[æt; ət] [liːst] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

At	least	,	all	his	friends	and	neighbors	seemed	to	think	so	,	for	they
在	至少	,	全部	他的	朋友们	和	邻居	似乎	到	思考	所以	,	为了	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] , ['veri] ['bɪzi] .

were	very	,	very	busy	.
是	非常	,	非常	忙碌的	.

至少他的朋友和邻居们似乎都这么认为，因为他们都非常非常忙。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm] , [haɪ] [taɪm] , [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə]

Something	inside	told	him	that	it	was	time	,	high	time	,	that	he	also	went	to
某物	里面	讲述	他	那	它	曾是	时间	,	高的	时间	,	那	他	还	去	到

[wɜːk] .

work	.
工作	.

他内心有个声音告诉他，是时候了，真的是时候了，他也该去工作了。

[kəʊld] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] .

Cold	weather	was	coming	and	he	must	be	prepared	.
寒冷的	天气	曾是	未来	和	他	必须	是	准备	.

寒冷天气即将到来，他必须做好准备。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] ,

For	one	thing	he	must	have	a	comfortable	home	,
为了	一	事物	他	必须	有	一个	舒服的	家	,

首先，他必须拥有一个舒适的家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get] [wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and	the	only	way	to	get	one	was	to	make	one	for	himself	.
和	这	仅有的	方式	到	得到	一	曾是	到	制作	一	为了	他自己	.

而获得它的唯一方法就是自己做一个。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [ment] [wɜːk] ,

Of	course	this	meant	work	,
的	课程	这	意思是	工作	,

当然，这意味着要工作。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['tɒmi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] ['hæpɪə] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [wɜːk] .

but	somehow	Tommy	felt	that	he	would	feel	happier	if	he	did	work	.
但	不知何故	汤米	毛毡	那	他	会	感觉	更快乐	如果	他	做过	工作	.

但不知为何，汤米觉得如果他工作的话，他会更快乐。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

He	was	tired	of	doing	nothing	in	particular	.
他	曾是	疲劳的	的	正在做	没有什么	在	特别的	.

他厌倦了无所事事的生活。

[ɪn][hɪz; ɪz] [roʊmɪŋz] [ə'baʊt] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['meni] ['mʌskræt] [hoʊmz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

In	his	roamings	about	,	he	had	seen	many	muskrat	homes	,	some	of	them
在	他的	漫游	关于	,	他	有	已见	许多	麝鼠	房屋	,	一些	的	他们

[əʊld][ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] ,

old	and	deserted	,
老的	和	荒凉的	,

在他四处游荡的过程中，他见过许多麝鼠的巢穴，其中一些已经老旧废弃。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['vɪzɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [-]

and	some	of	them	visited	while	the	[	78	]
和	一些	的	他们	到访	尽管	这	[	-	]

其中一些人参观了[78]

['əʊnə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .

owners	were	away	.
所有者	是	离开	.

主人不在家。

[hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪk] .

He	knew	just	what	a	first	-	class	house	should	be	like	.
他	知道	只是	什么	一个	第一的	-	班级	房子	应该	是	喜欢	.

他非常清楚一流住宅应该是什么样子。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

It	should	be	high	enough	in	the	bank	to	be	above	water	at	all	times	,
它	应该	是	高的	足够的	在	这	银行	到	是	多于	水	在	全部	时代	,

它应该在河岸上足够高，始终高于水面。

['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [flʌdz] ,

even	during	the	spring	floods	,
甚至	期间	这	春天	洪水	,

即使在春季洪水期间，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət]

and	it	should	be	reached	by	a	passage	the	entrance	to	which	should	at
和	它	应该	是	达到	经过	一个	通道	这	入口	到	哪个	应该	在

[ɔːl] [taɪmz] [biː; bi][ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,

all	times	be	under	water	,
全部	时代	是	在下面	水	,

到达那里需要通过一条通道，该通道的入口应始终位于水下。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈdraɪɪst][ˈsiːz(ə)n] .

even	in	the	driest	season	.
甚至	在	这	最干燥	季节	.

即使在最干旱的季节。

[ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [gruː] [ə; eɪ] [triː] ,

On	the	bank	of	the	Smiling	Pool	grew	a	tree	,
在	这	银行	的	这	微笑	水池	生长	一个	树	,

微笑池岸边长着一棵树，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspredɪŋ] [ruːts] [keɪm] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	the	spreading	roots	came	down	so	that	some	of	them	were	in	the
和	这	传播	根	来了	向下	所以	那	一些	的	他们	是	在	这

[ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [ɪtˈself] .

Smiling	Pool	itself	.
微笑	水池	本身	.

蔓延的根系向下延伸，其中一些甚至进入了微笑池中。

[ˈʌndə(r)][ðem; ðəm] , [ˈtɒmi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbʌrəʊ] .

Under	them	,	Tommy	made	the	entrance	to	his	burrow	.
在下面	他们	,	汤米	制成	这	入口	到	他的	洞穴	.

在他们脚下，汤米挖了个洞口。

[ðə; ði] [ruːts] [hɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

The	roots	hid	it	.
这	根	隐藏	它	.

树根把它遮住了。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [ˈdɪgɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][mʌd] ;

At	first	the	digging	was	easy	,	for	the	earth	was	little	more	than	mud	;
在	第一的	这	挖掘	曾是	简单的	,	为了	这	地球	曾是	小的	更多的	比	泥	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

起初挖掘很容易，因为泥土几乎全是泥浆；但是，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈslɑːntɪd] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈdɪgɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈhɑːdə(r)] .

as	the	passage	slanted	up	,	the	digging	became	harder	.
作为	这	通道	倾斜的	向上	,	这	挖掘	成为	更难	.

随着通道向上倾斜，挖掘工作变得越来越困难。

[stɪl] [hiː; hi] [kept] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Still	he	kept	at	it	.
仍然	他	保留	在	它	.

但他仍然坚持不懈。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] ,

Two	or	three	times	he	stopped	and	decided	that	he	had	gone	far	enough	,
二	或者	三	时代	他	停止	和	决定	那	他	有	已消失	远的	足够的	,

他停下来两三次，心想自己已经走得够远了。

[ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [-]

then	changed	his	mind	and	[	79	]
然后	已更改	他的	头脑	和	[	-	]

然后改变了主意[79]

[kept] [ɒn] .
kept **on** **.**
保留 在 .

继续。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [suːt] [hɪm] ,
At **last** **he** **found** **a** **place** **to** **suit** **him** **,**
在 最后的 他 成立 一个 地方 到 套装 他 ,

他终于找到了一个适合自己的地方。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [snʌg] ['tʃeɪmbə(r)] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] - [ruːts] .
and **there** **he** **made** **a** **snug** **chamber** **not** **very** **far** **under** **the** **grass** **-** **roots** **.**
和 那里 他 制成 一个 舒适 房间 不是 非常 远的 在下面 这 草 - 根 .

于是，他在离草根不远的地方建了一个舒适的小房间。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
When **he** **had** **finished** **it** **,** **he** **was** **very** **proud** **of** **it** **.**
什么时候 他 有 完成的 它 , 他 曾是 非常 自豪的 的 它 .

他完成之后，非常自豪。

[hiː; hi] [təʊld] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He **told** **Jerry** **Muskrat** **about** **it** **.**
他 讲述 杰瑞 麝鼠 关于 它 .

他把这件事告诉了杰瑞·麝鼠。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['entrəns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['dʒeri] .
“ **Have** **you** **more** **than** **one** **entrance** **to** **it** **?** **”** **asked** **Jerry** **.**
“ 有 你 更多的 比 一 入口 到 它 ? ” 问 杰瑞 .

“你们有不止一个入口吗？”杰瑞问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [wʌn] .
“ **No** **,** **”** **replied** **Tommy** **,** **“** **it** **was** **hard** **enough** **work** **to** **make** **that** **one** **.**
“ 不 , ” 回复 汤米 , “ 它 曾是 难的 足够的 工作 到 制作 那 一 .

“不，”汤米回答说，“制作那个就已经够费劲的了。”

” ['dʒeri] [tɜːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
” **Jerry** **turned** **up** **his** **nose** **.**
” 杰瑞 转向 向上 他的 鼻子 .

杰瑞不屑地撇了撇嘴。

“ [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ **That** **wouldn't** **do** **for** **me** **,** **”** **he** **declared** **.**
“ 那 不会 做 为了 我 , ” 他 声明 .

“那对我来说行不通，”他宣称。

“ [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] ['əʊnli] [wʌn] ['entrəns] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [træp] .
“ **A** **house** **with** **only** **one** **entrance** **is** **nothing** **but** **a** **trap** **.**
“ 一个 房子 和 仅有的 一 入口 是 没有什么 但 一个 陷阱 .

“只有一个入口的房子简直就是个陷阱。”

[sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [fɪəs] [əʊld] [mɪŋk] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] ['dɔːweɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪn'saɪd] ;
Supposing **a** **fierce** **old** **mink** **should** **find** **that** **doorway** **while** **you** **were** **inside** **;**
假如 一个 凶猛的 老的 貂 应该 寻找 那 门口 尽管 你 是 里面 ;

假设你进屋的时候，一只凶猛的老水貂发现了那扇门；

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðen] ?
what **would** **you** **do** **then** **?**
什么 会 你 做 然后 ?

那你当时会怎么做?

” ['tɒmi] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
” **Tommy** **hadn't** **thought** **of** **that** **.**
” 汤米 之前没有 想法 的 那 .

汤米没想到这一点。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [lɒŋ] [ˈtʌn(ə)l] [ˈliːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ðæt]

Once	more	he	went	to	work	,	and	made	another	long	tunnel	leading	up	to	that
一次	更多的	他	去	到	工作	,	和	制成	其他	长的	隧道	领导	向上	到	那

[snʌg] [ˈtʃeɪmbə(r)] ;

snug	chamber	;
舒适	房间	;

他又开始工作，挖了另一条通往那间舒适房间的长隧道；

[ænd; ənd] [ðen] , [pəˈhæps] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði][ˈhæbɪt] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [-]

and	then	,	perhaps	because	he	had	got	the	habit	,	he	made	a	[	80	]
和	然后	,	也许	因为	他	有	得到	这	习惯	,	他	制成	一个	[	-	]

然后，或许是因为他养成了这个习惯，他做了一个[80]

[θɜːd] .

third	.
第三	.

第三。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈtʌnlz] [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [brɑːntʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkeəfəli]

From	one	of	these	tunnels	he	even	made	a	short	branch	with	a	carefully
从	一	的	这些	隧道	他	甚至	制成	一个	短的	分支	和	一个	小心

[ˈhɪd(ə)n] [ˈəʊpənɪŋ] [raɪt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] ,

hidden	opening	right	out	on	the	meadow	,
隐	开幕	正确的	出去	在	这	草地	,

他甚至从其中一条隧道挖了一条短支路，并在草地上精心隐藏了一个出口。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtɒmi] [laɪkt] [tuː; tə] [praʊl] [əˈraʊnd] [ɒn][lænd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

for	Tommy	liked	to	prowl	around	on	land	once	in	a	while	.
为了	汤米	喜欢	到	潜行	大约	在	土地	一次	在	一个	尽管	.

因为汤米偶尔喜欢到陆地上四处走走。

[ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][hiː; hi][laɪnd] [wɪð] [grɑːs] [ænd; ənd][əʊld] [ˈrʌʃɪz] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri]

The	chamber	he	lined	with	grass	and	old	rushes	until	he	had	a	very
这	房间	他	衬里	和	草	和	老的	冲刺	直到	他	有	一个	非常

[ˈkʌmftəb(ə)l] [bed] .

comfortable	bed	.
舒服的	床	.

他用草和枯萎的灯芯草铺满了房间，直到铺成了一张非常舒适的床。

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [hɑːd] [wɜːk] [kəmˈplitɪd] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ˈtɒmi] [wʊd]

With	all	this	hard	work	completed	,	you	would	have	supposed	that	Tommy	would
和	全部	这	难的	工作	完全的	,	你	会	有	据称	那	汤米	会

[hæv; həv] [biːn] [ˈsætɪsfaɪd] ,

have	been	satisfied	,
有	到过	使满意	,

辛勤工作完成后，你可能会认为汤米应该会很满意才对。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?

wouldn't	you	?
不会	你	?

难道你不想吗?

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʌznt] .

But	he	wasn't	.
但	他	不是	.

但他并非如此。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['həʊlli]

He	found	that	some	of	his	neighbors	were	building	houses	of	a	wholly
他	成立	那	一些	的	他的	邻居	是	建筑	房屋	的	一个	完全

['dɪfrənt] [kaɪnd] ,

different	kind	,
不同的	种类	,

他发现一些邻居正在建造完全不同类型的房屋。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] [tuː] .

and	right	away	he	decided	that	he	must	have	one	too	.
和	正确的	离开	他	决定	那	他	必须	有	一	也	.

他立刻决定自己也必须拥有一个。

[səʊ][hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] ,

So	he	chose	a	place	where	the	water	was	shallow	,
所以	他	选择	一个	地方	在哪里	这	水	曾是	浅的	,

所以他选择了一处水浅的地方。

[ænd; ənd][nɒt] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [gruː] ;

and	not	too	far	from	the	place	where	the	water	-	lilies	grew	;
和	不是	也	远的	从	这	地方	在哪里	这	水	-	百合花	生长	;

离睡莲生长的地方也不远；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [hiː; hi][wʌns][mɔː(r)][set][tuː; tə] [wɜːk] . [-]

and	there	among	the	bulrushes	he	once	more	set	to	work	.	[	81	]
和	那里	之中	这	芦苇	他	一次	更多的	放	到	工作	.	[	-	]

于是，他又在芦苇丛中开始工作了。[81]

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪz] ,

This	time	he	dug	out	the	mud	and	the	roots	of	the	rushes	,
这	时间	他	挖	出去	这	泥	和	这	根	的	这	冲刺	,

这一次，他挖出了淤泥和芦苇的根。

['paɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [wel] .

piling	them	around	him	until	he	was	in	a	sort	of	little	well	.
桩	他们	大约	他	直到	他	曾是	在	一个	种类	的	小的	出色地	.

把它们堆在他周围，直到他置身于一个小井里。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [dʌg] ['sevrəl] ['tʌnlz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]

From	this	he	dug	several	tunnels	leading	to	the	deep	water	where	he	could
从	这	他	挖	一些	隧道	领导	到	这	深的	水	在哪里	他	可以

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] .

be	sure	that	the	entrance	never	would	be	frozen	over	.
是	当然	那	这	入口	绝不	会	是	冷冻	超过	.

他由此挖掘了几条通往深水的隧道，这样他就能确保隧道入口永远不会被冰封。

[ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [sɒd] [hiː; hi] [paɪld] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	mud	and	sods	he	piled	up	until	they	came	above	the	water	,
这	泥	和	草皮	他	堆积	向上	直到	他们	来了	多于	这	水	,

他把泥土和草皮堆积起来，直到它们露出水面。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [mʌd] [wɪð] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	then	he	made	a	platform	of	rushes	and	mud	with	an	opening	in	the
和	然后	他	制成	一个	平台	的	冲刺	和	泥	和	一个	开幕	在	这

['mɪd(ə)l] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [wel] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['tʌnlz] [led] .

middle	down	into	that	well	from	which	his	tunnels	led	.
中间	向下	进入	那	出色地	从	哪个	他的	隧道	引领	.

然后他用芦苇和泥土做了一个平台，中间留了一个开口通向那口井，他的隧道就是从那口井里出来的。

[ɒn] [ðɪs] ['plætfɔːm] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] [maʊnd] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] , [ænd; ənd] [grɑːs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

On	this	platform	he	built	a	great	mound	of	rushes	,	and	grass	,	and	even
在	这	平台	他	建造	一个	伟大的	冢	的	冲刺	,	和	草	,	和	甚至

[twɪgz] ,

twigs	,
树枝	,

在这个平台上，他用灯芯草、草甚至树枝堆起了一座大土堆。

[ɔːl] ['wɒtld] [tə'geðə(r)] .

all	wattled	together	.
全部	垂柳	一起	.

全部交织在一起。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Some	of	them	he	had	to	bring	clear	from	the	other	side	of	the
一些	的	他们	他	有	到	带来	清除	从	这	其他	边	的	这

['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Smiling	Pool	.
微笑	水池	.

他不得不把其中一些人从微笑池的另一边带过来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪlt] [ðæt] [maʊnd] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːdʒ] [ruːm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ,

And	,	as	he	built	that	mound	,	he	made	a	nice	large	room	in	the	middle	,
和	,	作为	他	建造	那	冢	,	他	制成	一个	好的	大的	房间	在	这	中间	,

而且，他在堆砌土堆的同时，还在中间建了一个宽敞舒适的房间。

['baɪtɪŋ] [ɒf] [ɔːl][ðə; ðɪ][endz][ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [-]

biting	off	all	the	ends	of	sticks	and	rushes	[	82	]
咬	离开	全部	这	结束	的	棍子	和	冲刺	[	-	]

咬掉树枝和灯芯草的所有末端[82]

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] .

which	happened	to	be	in	the	way	.
哪个	发生	到	是	在	这	方式	.

正好挡住了路。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [ruːm] [tuː; tə][suːt][hɪm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] [ðeə(r)]

When	he	had	made	that	room	to	suit	him	,	he	made	a	comfortable	bed	there
什么时候	他	有	制成	那	房间	到	套装	他	,	他	制成	一个	舒服的	床	那里

,

,
,

他把房间布置好之后，就在那里铺了一张舒适的床。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk] .

just	as	he	had	in	the	house	in	the	bank	.
只是	作为	他	有	在	这	房子	在	这	银行	.

就像他在银行的房子里做的那样。

[ðen] [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] ['veri] [θɪk] ,

Then	he	built	the	walls	very	thick	,
然后	他	建造	这	墙壁	非常	厚的	,

然后他把墙建得很厚。

['ædɪŋ] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd] [sɒd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ðɪ] ['veri] [tɒp] .

adding	rushes	and	mud	and	sods	all	around	except	on	the	very	top	.
添加	冲刺	和	泥	和	草皮	全部	大约	除了	在	这	非常	顶部	.

除了最上面之外，周围都铺上了灯芯草、泥土和草皮。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] [ruːf] ['θɪnə(r)] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['speɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][eə(r)][tuː; tə][get][ɪn] ,

There	he	left	the	roof	thinner	,	with	little	spaces	for	the	air	to	get	in	,
那里	他	左边	这	屋顶	更薄	,	和	小的	空间	为了	这	空气	到	得到	在	,

他在屋顶上加盖了一层较薄的材料，留出一些缝隙让空气流通。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [freʃ] [eə(r)][tuː; tə] [briːð] .

for	of	course	he	must	have	fresh	air	to	breathe	.
为了	的	课程	他	必须	有	新鲜的	空气	到	呼吸	.

他当然需要呼吸新鲜空气。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ] [njuː] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

When	at	last	the	new	house	was	finished	,	he	was	very	proud	of	it	.
什么时候	在	最后的	这	新的	房子	曾是	完成的	,	他	曾是	非常	自豪的	的	它	.

新房子终于建成时，他感到非常自豪。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [wʌn] [wɪð] [ɪts] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] [kwaɪt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

There	were	two	rooms	,	the	upper	one	with	its	comfortable	bed	quite	above	the
那里	是	二	房间	,	这	上	一	和	它是	舒服的	床	相当	多于	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

有两个房间，楼上的房间有一张舒适的床，位置远离水面。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)][wʌn] ['həʊlli] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	the	lower	one	wholly	under	water	,	connected	with	the	former	by	a	little
和	这	降低	一	完全	在下面	水	,	连接	和	这	以前的	经过	一个	小的

['dɔːweɪ] .

doorway	.
门口	.

下层完全位于水下，通过一个小门与上层相连。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɒz; wəz][baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʌnlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

The	only	way	of	getting	into	the	house	was	by	one	of	his	tunnels	to	the
这	仅有的	方式	的	获得	进入	这	房子	曾是	经过	一	的	他的	隧道	到	这

['ləʊə(r)] [ruːm] .

lower	room	.
降低	房间	.

进入这栋房子的唯一方法是通过他通往楼下房间的地道。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [dʌn] , [æn; ən][əʊld] ['mʌskræt] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd][təʊld] [-]

When	all	was	done	,	an	old	muskrat	looked	it	over	and	told	[	83	]
什么时候	全部	曾是	完毕	,	一个	老的	麝鼠	看起来	它	超过	和	讲述	[	-	]

一切结束后，一只老麝鼠看了看，说道[83]

[hɪm]

him
他

他

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [wɪtʃ] [meɪd] ['tɒmi] [fiːl] ['veri]

that	he	had	done	very	well	for	a	young	fellow	,	which	made	Tommy	feel	very
那	他	有	完毕	非常	出色地	为了	一个	年轻的	同伴	,	哪个	制成	汤米	感觉	非常

[ɪm'pɔːt(ə)nt] .

important	.
重要的	.

他年纪轻轻就做得非常出色，这让汤米觉得自己很重要。

[ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [kuːl] [naʊ] ,

The	weather	was	growing	cool	now	,
这	天气	曾是	生长	凉爽的	现在	,

天气渐渐转凉了。

[səʊ] ['tɒmi] [leɪd] [ʌp] [sʌm; səm] [sə'plaɪz] [ɪn] [bəuθ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðen] [spent] [hɪz; ɪz] [speə(r)] [taɪm]

so	Tommy	laid	up	some	supplies	in	both	houses	and	then	spent	his	spare	time
所以	汤米	铺设	向上	一些	补给品	在	两个都	房屋	和	然后	花费	他的	空闲的	时间

['kɔ:lɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

calling	on	his	neighbors	.
呼叫	在	他的	邻居	.

于是汤米在两所房子里都储备了一些物资，然后利用空闲时间拜访了邻居们。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [grəʊn] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪk] [kəʊt] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [æt; ət] [ɔ:l] [haʊ]

By	this	time	he	had	grown	a	fine	thick	coat	and	didn't	mind	at	all	how
经过	这	时间	他	有	生长	一个	美好的	厚的	外套	和	没有	头脑	在	全部	如何

[kəʊld] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] .

cold	it	grew	.
寒冷的	它	生长	.

这时他已经长出了一身浓密的皮毛，一点也不怕冷了。

[ɪn] [fækt] [hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [kəʊld] ['weðə(r)] .

In	fact	he	liked	the	cold	weather	.
在	事实	他	喜欢	这	寒冷的	天气	.

事实上，他喜欢寒冷的天气。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] .

It	was	about	this	time	that	he	had	a	dreadful	experience	.
它	曾是	关于	这	时间	那	他	有	一个	可怕	经验	.

就在这个时候，他经历了一件可怕的事情。

[hi:; hi] [klaɪmd] [aʊt] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [lɒg] [tu:; tə] ['əʊpən] [ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ] ['mʌsl]

He	climbed	out	one	evening	on	his	favorite	log	to	open	and	eat	a	mussel
他	攀登	出去	一	晚上	在	他的	最喜欢的	日志	到	打开	和	吃	一个	蚌

[hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] .

he	had	found	.
他	有	成立	.

一天晚上，他爬上自己最喜欢的那根木头，打开吃掉了他找到的一个贻贝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [snæp] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [kɔ:t] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [pɪntʃt]

There	was	a	snap	,	and	something	caught	him	by	the	tail	and	pinched
那里	曾是	一个	折断	,	和	某物	捕捉	他	经过	这	尾巴	和	捏

['dredfəli] .

dreadfully	.
极其糟糕	.

只听“咔嚓”一声，有什么东西抓住了他的尾巴，狠狠地夹了一下。

[hi:; hi] ['pʊld] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [mait] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ˌwʊdnt] [let] [gəʊ] .

He	pulled	with	all	his	might	,	but	the	dreadful	thing	wouldn't	let	go	.
他	拉	和	全部	他的	可能	,	但	这	可怕	事物	不会	让	去	.

他使出浑身解数拉，但那可怕的东西就是不肯松口。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [bɪt] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hɑ:də(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [-]

He	turned	and	bit	at	it	,	but	it	was	harder	than	his	[	84	]
他	转向	和	少量	在	它	,	但	它	曾是	更难	比	他的	[	-	]

他转过身去咬它，但它比他的[84]更硬。

[ti:θ] [ænd; ənd] [nɔ:] [æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

teeth	and	gnaw	as	he	would	he	could	make	no	impression	on	it	.
牙齿	和	啃	作为	他	会	他	可以	制作	不	印象	在	它	.

他拼命地用牙齿啃咬，却丝毫没有留下任何痕迹。

[ə; eɪ] [greɪt] ['terə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] ['pʊld] , ['hiːdləs] [ɒv; əv]

A	great	terror	filled	his	heart	and	he	struggled	and	pulled	,	heedless	of
一个	伟大的	恐怖	已填	他的	心	和	他	挣扎	和	拉	,	鲁莽	的

[ðə; ðiː][peɪn] ,

the	pain	,
这	疼痛	,

一阵巨大的恐惧涌上心头，他拼命挣扎，全然不顾疼痛。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [lɒŋgə(r)] .

until	he	was	too	tired	to	struggle	longer	.
直到	他	曾是	也	疲劳的	到	斗争	更长	.

直到他筋疲力尽，再也无力挣扎为止。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [stɪl] .

He	just	had	to	lie	still	.
他	只是	有	到	说谎	仍然	.

他只需要保持静止不动。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ə'gen] .

After	a	while	,	when	he	had	regained	his	strength	,	he	struggled	again	.
后	一个	尽管	,	什么时候	他	有	恢复	他的	力量	,	他	挣扎	再次	.

过了一会儿，当他恢复了体力后，他又开始挣扎。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

This	time	he	felt	his	tail	give	a	little	.
这	时间	他	毛毡	他的	尾巴	给	一个	小的	.

这一次，他感觉自己的尾巴微微一软。

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [swæm]['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl][ðə; ðiː] [fʌs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

A	neighbor	swam	over	to	see	what	all	the	fuss	was	about	.
一个	邻居	游泳	超过	到	看	什么	全部	这	大惊小怪	曾是	关于	.

一位邻居游过去看看发生了什么事。

“ [ɪts] [ə; eɪ][træp] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	It's	a	trap	,	”	said	he	.
”	它是	一个	陷阱	,	”	说	他	.

“这是个陷阱，”他说。

“ [ɪts] ['lʌki] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ðiː][teɪl] .

“	It's	lucky	you	are	not	caught	by	a	foot	instead	of	by	the	tail	.
”	它是	幸运的	你	是	不是	捕捉	经过	一个	脚	反而	的	经过	这	尾巴	.

“幸好你没被脚绊住，而是被尾巴绊住了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['pʊlɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [friː] .

If	you	keep	on	pulling	you	may	get	free	.
如果	你	保持	在	拉	你	可能	得到	自由的	.

如果你一直拉，也许就能挣脱。

[aɪ][dɪd] [wʌns] .

I	did	once	.
我	做过	一次	.

我做过一次。

” [ðɪs] [geɪv] ['tɒmi] [njuː] [həʊp] [ænd; ənd][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

”	This	gave	Tommy	new	hope	and	he	struggled	harder	than	ever	.
”	这	给予	汤米	新的	希望	和	他	挣扎	更难	比	曾经	.

“这给了汤米新的希望，他比以往任何时候都更加努力地奋斗。”

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [fel] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] .

At	last	he	fell	headlong	into	the	water	.
在	最后的	他	跌倒	一头扎	进入	这	水	.

最后他一头栽进了水里。

[ðə; ði]['kruːəl] [stiːl] [dʒɔːz][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['teɪpəd] [teɪl][frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ]

The	cruel	steel	jaws	had	not	been	able	to	keep	his	tapered	tail	from	slipping
这	残忍的	钢	下颚	有	不是	到过	有能力的	到	保持	他的	锥	尾巴	从	滑倒

[bɪ'twiːn] [-]

between	[	85	]
之间	[	-	]

残酷的钢制颚部无法阻止他那尖细的尾巴滑入[85]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] , [bʌt; bət][əʊ] , [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] !

He	was	free	,	but	oh	,	so	frightened	!
他	曾是	自由的	,	但	哦	,	所以	害怕	!

他自由了，但是，哦，他好害怕!

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['tɒmi] [gruː] [waɪz] .

After	that	Tommy	grew	wise	.
后	那	汤米	生长	明智的	.

此后，汤米变得成熟了。

[hiː; hi]['nevə(r)] [went] [ə'ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]

He	never	went	ashore	without	first	examining	the	place	for	one	of	those
他	绝不	去	岸上	没有	第一的	检查	这	地方	为了	一	的	那些

['dredf(ə)l] [træps] ,

dreadful	traps	,
可怕	陷阱	,

他每次上岸前，都会先仔细检查一下，看看有没有那种可怕的陷阱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

and	he	found	more	than	one	.
和	他	成立	更多的	比	一	.

而且他找到的不止一个。

[ˌaɪ 'tiː][gɒt][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [meɪd] [njuː] [wʌnz] .

It	got	so	that	he	gave	up	all	his	favorite	places	and	made	new	ones	.
它	得到	所以	那	他	给予	向上	全部	他的	最喜欢的	地方	和	制成	新的	一个	.

结果，他放弃了所有自己喜欢的地方，并创造了新的好去处。

[wʌns] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːfʊt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

Once	he	found	one	of	his	friends	caught	by	a	forefoot	and	he	was
一次	他	成立	一	的	他的	朋友们	捕捉	经过	一个	前脚	和	他	曾是

['æktʃuəli] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] .

actually	cutting	his	foot	off	with	his	sharp	teeth	.
实际上	切割	他的	脚	离开	和	他的	锋利的	牙齿	.

有一次，他发现他的一个朋友被一只前爪抓住，那只前爪竟然用锋利的牙齿咬断了朋友的脚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

It	was	dreadful	,	but	it	was	the	only	way	of	saving	his	life	.
它	曾是	可怕	,	但	它	曾是	这	仅有的	方式	的	保存	他的	生活	.

虽然很可怕，但这却是救他性命的唯一办法。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][sæd][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Those	were	sad	and	terrible	times	around	the	Smiling	Pool	and	along	the
那些	是	伤心	和	糟糕的	时代	大约	这	微笑	水池	和	沿着	这

['lɑːfɪŋ] [brʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][fɜː(r)] ,

Laughing	Brook	for	the	people	in	fur	,
笑	溪	为了	这	人们	在	毛皮	,

对于那些身穿皮草的人来说，微笑池和笑溪一带的那些日子是悲伤而可怕的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [tuː; tə]

but	there	didn't	seem	to	be	anything	they	could	do	about	it	except	to
但	那里	没有	似乎	到	是	任何事物	他们	可以	做	关于	它	除了	到

[ˌevə'lɑːstɪŋli] [wɒtʃ] [aʊt] .

everlastingly	watch	out	.
永恒地	手表	出去	.

但除了时刻保持警惕之外，他们似乎对此无能为力。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['tɒmi] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [faɪnd] [-]

One	morning	Tommy	awoke	to	find	[	86	]
一	早晨	汤米	醒来	到	寻找	[	-	]

一天早晨，汤米醒来发现[86]

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] .

the	Smiling	Pool	covered	with	ice	.
这	微笑	水池	涵盖	和	冰	.

微笑池被冰层覆盖。

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	liked	it	.
他	喜欢	它	.

他很喜欢。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [greɪt] [piːs] [fel] [ɒn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

A	sense	of	great	peace	fell	on	the	Smiling	Pool	.
一个	感觉	的	伟大的	和平	跌倒	在	这	微笑	水池	.

微笑池畔笼罩着一片宁静祥和的气氛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [træps] [ɪk'sept] [ə'raʊnd] ['sɜːt(ə)n] [sprɪŋ] [həʊlz] ,

There	was	no	more	danger	from	traps	except	around	certain	spring	holes	,
那里	曾是	不	更多的	危险	从	陷阱	除了	大约	肯定	春天	孔	,

除了某些泉眼附近，其他地方已无陷阱危险。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] .

and	there	was	no	need	of	going	there	.
和	那里	曾是	不	需要	的	去	那里	.

完全没有必要去那里。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['tɒmi] [slept] [ɪn] [ðæt] [faɪn] [haʊs] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [mʌd] .

Much	of	the	time	Tommy	slept	in	that	fine	house	of	rushes	and	mud	.
很多	的	这	时间	汤米	睡着了	在	那	美好的	房子	的	冲刺	和	泥	.

汤米大部分时间都睡在那间用芦苇和泥土搭建的简陋小屋里。

[ɪts] [wɔːlz] [hæd; həd] ['frəʊz(ə)n] ['sɒlɪd]

Its	walls	had	frozen	solid
它是	墙壁	有	冷冻	坚硬的

它的墙壁已经冻得结结实实了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

and	it	was	as	comfortable	as	could	be	imagined	.
和	它	曾是	作为	舒服的	作为	可以	是	想象	.

舒适程度超乎想象。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [frendz] [huː] [hæd; həd] [nəʊ] [haʊs] [steɪd] [wɪð] [hɪm] .

A	couple	of	friends	who	had	no	house	stayed	with	him	.
一个	夫妻	的	朋友们	WHO	有	不	房子	入住	和	他	.

几个无家可归的朋友借宿在他家。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][drɒp] [daʊn] ['ɪntuː]

When	they	were	hungry	all	they	had	to	do	was	to	drop	down	into
什么时候	他们	是	饥饿的	全部	他们	有	到	做	曾是	到	降低	向下	进入

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [diːp] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][səʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

the	tunnel	leading	to	deep	water	and	so	out	into	the	Smiling	Pool	under	the
这	隧道	领导	到	深的	水	和	所以	出去	进入	这	微笑	水池	在下面	这

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

当他们饿了的时候，他们只需要跳进通往深水的隧道，就能到达冰下的微笑池。

[dɪg] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪli] - [ruːt] [ænd; ənd] [swɪm] [bæk] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kʌmfət] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

dig	up	a	lily	-	root	and	swim	back	and	eat	it	in	comfort	inside	the	house	.
挖	向上	一个	百合	-	根	和	游泳	后退	和	吃	它	在	舒适	里面	这	房子	.

挖出一株睡莲的根，游回去，舒舒服服地在屋里把它吃掉。

[ɪf] [ðeɪ] [gɒt] [ʃɔːt] [ɒv; əv][eə(r)] [waɪl] ['swɪmɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)]

If	they	got	short	of	air	while	swimming	under	the	ice	they	were	almost	sure
如果	他们	得到	短的	的	空气	尽管	游泳	在下面	这	冰	他们	是	几乎	当然

[tuː; tə][faɪnd]['lɪt(ə)l][eə(r)]['speɪsɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks] . [-]

to	find	little	air	spaces	under	the	edge	of	the	banks	.	[	87	]
到	寻找	小的	空气	空间	在下面	这	边缘	的	这	银行	.	[	-	]

如果他们在冰下游泳时缺氧，他们几乎肯定会在河岸边缘下找到一些空隙。[87]

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['bɪtə(r)][ðə; ði][kəʊld][ɔː(r)] [haʊ] [waɪld][ðə; ði] [stɔːm] [ə'bʌv] [ðə; ði][aɪs] ,

No	matter	how	bitter	the	cold	or	how	wild	the	storm	above	the	ice	,
不	事情	如何	苦的	这	寒冷的	或者	如何	荒野	这	风暴	多于	这	冰	,

无论冰面上多么寒冷刺骨，风暴多么狂暴，

— [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] .

—	below	it	was	always	calm	and	the	temperature	never	changed	.
—	以下	它	曾是	总是	冷静的	和	这	温度	绝不	已更改	.

下面总是风平浪静，温度也从未改变。

['sʌmtaɪmz] ['tɒmi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .

Sometimes	Tommy	went	over	to	his	house	in	the	bank	.
有时	汤米	去	超过	到	他的	房子	在	这	银行	.

有时汤米会去他在银行的家。

[wʌns] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['blʌdθɜːsti] [mɪŋk] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Once	,	while	he	was	there	,	a	bloodthirsty	mink	followed	him	.
一次	,	尽管	他	曾是	那里	,	一个	嗜血	貂	随后	他	.

有一次，他在那里的时候，一只嗜血的水貂跟着他。

['tɒmi] [hɜːd] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [p'æsɪdʒɪz] .

Tommy	heard	him	coming	and	escaped	down	one	of	the	other	passages	.
汤米	听到	他	未来	和	逃脱	向下	一	的	这	其他	段落	.

汤米听到他走过来，便从另一条通道逃走了。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ɪn'diːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

Then	he	was	thankful	indeed	that	he	had	made	more	than	one	.
然后	他	曾是	感恩	的确	那	他	有	制成	更多的	比	一	.

他当时确实很庆幸自己做了不止一个。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [əd'ventʃə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] .

But	this	was	his	only	adventure	all	the	long	winter	.
但	这	曾是	他的	仅有的	冒险	全部	这	长的	冬天	.

但这却是他整个漫长冬季里唯一的一次冒险。

[æt; ət][lɑːst] [sprɪŋ] [keɪm] ,

At	last	spring	came	,
在	最后的	春天	来了	,

去年春天来临的时候，

[ðə; ði][aɪs] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][rəʊz][ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

the	ice	disappeared	and	the	water	rose	in	the	Laughing	Brook	until	it	was
这	冰	消失	和	这	水	玫瑰	在	这	笑	溪	直到	它	曾是

[ə'bʌv] [ðə; ði][bæŋks] ,

above	the	banks	,
多于	这	银行	,

冰雪消融，笑溪水位上涨，直至漫过河岸。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ʌn'tɪl] ['tɑːmiz] [haʊs] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

and	in	the	Smiling	Pool	until	Tommy's	house	was	nearly	under	water	.
和	在	这	微笑	水池	直到	汤米的	房子	曾是	几乎	在下面	水	.

在微笑池里，汤米的房子几乎被淹没了。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'gen] .

Then	he	moved	over	to	his	house	in	the	bank	and	was	comfortable	again	.
然后	他	已搬	超过	到	他的	房子	在	这	银行	和	曾是	舒服的	再次	.

然后他搬回了银行里的房子，又过得很舒服了。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][swæm]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [-]

One	day	he	swam	over	to	his	house	[	88	]
一	天	他	游泳	超过	到	他的	房子	[	-	]

有一天，他游到了他的房子[88]

[ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði][tɒp] .

of	rushes	and	climbed	up	on	the	top	.
的	冲刺	和	攀登	向上	在	这	顶部	.

爬上芦苇丛，到了顶端。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hiːdləs] .

He	had	no	thought	of	danger	there	and	he	was	heedless	.
他	有	不	想法	的	危险	那里	和	他	曾是	鲁莽	.

他当时丝毫没有意识到那里的危险，非常粗心大意。

[snæp] !

Snap	!
折断	!

折断!

[ə; eɪ][træp][set] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [held] [hɪm][fɑːst][baɪ][wʌn][leg] .

A	trap	set	right	on	top	of	the	house	held	him	fast	by	one	leg	.
一个	陷阱	放	正确的	在	顶部	的	这	房子	握住	他	快速地	经过	一	腿	.

房子顶上设置的陷阱夹住了他的一条腿，让他动弹不得。

[ə; eɪ][mɪst] [swæm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd]

A	mist	swam	before	his	eyes	as	he	looked	across	the	Green	Meadows	and
一个	薄雾	游泳	前	他的	眼睛	作为	他	看起来	穿过	这	绿色的	草地	和

[hɜːd] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['kærəl][ɒv; əv] ['welkəm] ['rɒbɪn] .

heard	the	joyous	carol	of	Welcome	Robin	.
听到	这	欢乐	颂歌	的	欢迎	罗宾	.

当他眺望绿茵茵的草地，听到欢快的《欢迎罗宾》颂歌时，眼前仿佛弥漫着一层薄雾。

[waɪ] , [əʊ] [waɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] ['mɪzəri] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] ?

Why	,	oh	why	,	should	there	be	such	misery	in	the	midst	of	so	much	joy	?
为什么	,	哦	为什么	,	应该	那里	是	这样的	苦难	在	这	中间	的	所以	很多	喜悦	?

为什么，为什么在如此多的欢乐之中，会有如此多的痛苦?

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wen] ,

He	was	trying	to	make	up	his	mind	to	lose	his	foot	when	,
他	曾是	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	到	失去	他的	脚	什么时候	,

他当时正在犹豫是否要截肢，这时

[fɑː(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [medəuz] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [əʊld] [greɪ] [rɒk] .

far	up	on	the	edge	of	the	meadows	,	he	saw	an	old	gray	rock	.
远的	向上	在	这	边缘	的	这	草地	,	他	锯	一个	老的	灰色的	岩石	.

在草地边缘远处，他看到一块古老的灰色岩石。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə; eɪ] [veɪg] [sens] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [tuː; tə] [hɪm] .

Somehow	the	sight	of	it	brought	a	vague	sense	of	comfort	to	him	.
不知何故	这	视线	的	它	带来	一个	模糊的	感觉	的	舒适	到	他	.

不知为何，看到它让他感到一丝慰藉。

[hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ænd; ənd] — ['tɒmi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [hɪm'self] ,

He	strained	his	eyes	to	see	it	better	and	—	Tommy	was	just	himself	,
他	紧张	他的	眼睛	到	看	它	更好的	和	—	汤米	曾是	只是	他自己	,

他眯起眼睛想看得更清楚些——汤米还是老样子。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] .

rubbing	his	eyes	as	he	sat	on	the	old	wishing	-	stone	.
擦	他的	眼睛	作为	他	卫星	在	这	老的	祝	-	石头	.

他坐在古老的许愿石上，揉着眼睛。

“ — [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [fʊt] [ɒf] .

“	—	I	was	just	going	to	cut	my	foot	off	.
“	—	我	曾是	只是	去	到	切	我的	脚	离开	.

“——我当时正打算砍掉自己的脚。”

[ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

” [hiː; hi] [ˈʃʌdə] .

”	he	shuddered	.
”	他	颤抖	.

他打了个寒颤。

“ [tuː] [ɔː(r)] [-]

“	Two	or	[	89	]
“	二	或者	[	-	]

“两个或[89]

[θriː] [taɪmz] [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [maɪ] [træps] ,

three	times	I've	found	a	foot	in	my	traps	,
三	时代	我已经	成立	一个	脚	在	我的	陷阱	,

我三次发现自己陷入了陷阱，

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] ['riːəlaɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ment] .

but	I	never	realized	before	what	it	really	meant	.
但	我	绝不	已实现	前	什么	它	真的	意思是	.

但我以前从未意识到它的真正含义。

[waɪ] , [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] [hæd; həd] [mɔː(r)] [nɜːv] [ðæn; ðən] [aɪl] ['evə(r)] [hæv; həv] !

Why	,	those	little	chaps	had	more	nerve	than	I'll	ever	have	!
为什么	,	那些	小的	小伙子们	有	更多的	神经	比	患病的	曾经	有	!

哎呀，这些小家伙的胆子比我大得多!

” [hiː; hi] [geɪzd] ['θɔːtfəli] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

”	He	gazed	thoughtfully	down	toward	the	Smiling	Pool	.
”	他	凝视	深思熟虑	向下	朝向	这	微笑	水池	.

他若有所思地向下凝视着微笑池。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	suddenly	he	sprang	to	his	feet	and	began	to	run	toward	it	.
然后	突然	他	弹簧	到	他的	脚	和	开始	到	跑步	朝向	它	.

然后他突然跳起来，朝它跑去。

“ [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ɒv; əv] - [ɪm] [ʌp][tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] ,

“	**It's**	**too**	**late**	**to**	**take**	**all**	**of**	**'**	**em**	**up**	**to**	**-**	**night**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**,**
”	它是	也	晚的	到	拿	全部	的	-	呃	向上	到	-	夜晚	,	”	他	低声说道	,

“今晚把它们全带上去已经太晚了，”他嘟囔着说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [rest]

“	**but**	**I'll**	**take**	**what**	**I**	**can**	**,**	**and**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**I'll**	**take**	**up**	**the**	**rest**	
”	但	患病的	拿	什么	我	能	,	和	到	-	明天	早晨	患病的	拿	向上	这	休息	

.

:

.

“但我会拿走我能拿走的，明天早上我会拿走剩下的。”

[aɪ] [həʊp] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [get] [kɔːt] [ɪn] - [ɪm] .

I	**hope**	**nothing**	**will**	**get**	**caught**	**in**	**'**	**em**	**.**
我	希望	没有什么	将要	得到	捕捉	在	-	呃	.

我希望不会有东西卡在里面。

[aɪ][ˈnevə(r)] [njuː] [bɪˈfɔː(r)] [haʊ] [ˈdredf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

I	**never**	**knew**	**before**	**how**	**dreadful**	**it**	**must**	**be**	**to**	**be**	**caught**	**in**	**a**	**trap**	**.**
我	绝不	知道	前	如何	可怕	它	必须	是	到	是	捕捉	在	一个	陷阱	.

我以前从不知道落入陷阱是多么可怕。

[aɪl] [ˈnevə(r)] [set] [əˈnʌðə(r)] [træp][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [səʊ][ðeə(r)] !

I'll	**never**	**set**	**another**	**trap**	**as**	**long**	**as**	**I**	**live**	**,**	**so**	**there**	**!**
患病的	绝不	放	其他	陷阱	作为	长的	作为	我	居住	,	所以	那里	!

我这辈子都不会再设陷阱了，就这么定了！

“ [waɪ] , [ˈdʒeri] [ˈmʌskræt] [ɪz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈwʌndəf(ə)l] [æz; əz] [ˈpædi] [ðə; ðɪ] [ˈbiːvə(r)] ,

“	**Why**	**,**	**Jerry**	**Muskrat**	**is**	**almost**	**as**	**wonderful**	**as**	**Paddy**	**the**	**Beaver**	**,**
”	为什么	,	杰瑞	麝鼠	是	几乎	作为	精彩的	作为	稻田	这	海狸	,

“哎呀，杰瑞麝鼠几乎和帕迪海狸一样棒！”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʌznt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][hɑːm] .

and	**he**	**doesn't**	**do**	**anything**	**a**	**bit**	**of**	**harm**	**.**
和	他	不	做	任何事物	一个	少量	的	伤害	.

他一点也不做坏事。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] .

I	**didn't**	**know**	**he**	**was**	**so**	**interesting**	**.**
我	没有	知道	他	曾是	所以	有趣的	.

我不知道他这么有趣。

[hiː; hi] [ˈhæznt] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lz] [æz; əz][sʌm; səm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [-]

He	**hasn't**	**as**	**many**	**troubles**	**as**	**some**	**,**	**but**	**he**	**[**	**90**	**]**
他	还没有	作为	许多	麻烦	作为	一些	,	但	他	[	-	]

他不像有些人那样有很多麻烦，但他[90]

[hæz; həz] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [ges] , [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

has	**enough**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**without**	**me**	**adding**	**to**	**them**	**.**
有	足够的	,	我	猜测	,	没有	我	添加	到	他们	.

我想，它们已经足够多了，我不需要再添油加醋了。

[seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪf][hiː; hi] [liːdz] !

Say	**,**	**that's**	**a**	**great**	**life**	**he**	**leads**	**!**
说	,	那就是	一个	伟大的	生活	他	线索	!

哇，他过着多么美好的生活啊！

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [fɔː(r); fə(r)][træps] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][hɑːf][bæd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmʌskræt] .

If	**it**	**wasn't**	**for**	**traps**	**,**	**it**	**wouldn't**	**be**	**half**	**bad**	**to**	**be**	**a**	**muskrat**	**.**
如果	它	不是	为了	陷阱	,	它	不会	是	一半	坏的	到	是	一个	麝鼠	.

如果没有陷阱，做一只麝鼠也还不错。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Of	**course**	**it's**	**better**	**to**	**be**	**a**	**boy**	**,**
的	课程	它是	更好的	到	是	一个	男生	,

当然，做男孩更好。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [bɔɪ] — [les]

but	**I**	**can**	**tell**	**you**	**right**	**now**	**I'm**	**going**	**to**	**be**	**a**	**better**	**boy**	**—**	**less**
但	我	能	告诉	你	正确的	现在	我是	去	到	是	一个	更好的	男生	—	较少的

['θɔːtləs] [ænd; ənd]['kruːəl] .

thoughtless	**and**	**cruel**	**.**
轻率	和	残忍的	.

但我现在就可以告诉你，我会做一个更好的孩子——不再那么粗心大意和残忍。

['dʒeri] ['mʌskræt] , [juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] !

Jerry	**Muskrat**	**,**	**you**	**haven't**	**anything**	**more**	**to**	**fear**	**from**	**me**	**,**	**not**	**a**	**thing**	**!**
杰瑞	麝鼠	,	你	还没有	任何事物	更多的	到	害怕	从	我	,	不是	一个	事物	!

杰瑞·麝鼠，你再也不用怕我了，一点也不！

[aɪ] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l]['wɜːkə(r)] ,

I	**take**	**off**	**my**	**hat**	**to**	**you**	**for**	**a**	**busy**	**little**	**worker**	**,**
我	拿	离开	我的	帽子	到	你	为了	一个	忙碌的	小的	工人	,

我由衷地佩服你这个勤劳的小家伙！

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] [nɜːv] [ðæn; ðən] ['eni] [bɔɪ] [aɪ] [nəʊ] .

and	**for**	**having**	**more**	**nerve**	**than**	**any**	**boy**	**I**	**know**	**.**
和	为了	拥有	更多的	神经	比	任何	男生	我	知道	.

而且他比我认识的任何男孩都更有胆量。

" [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [dɪd] ['tɒmi] [set][ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][waɪld][fəʊk] . [-]

"	**And**	**never**	**again**	**did**	**Tommy**	**set**	**a**	**trap**	**for**	**little**	**wild**	**folk**	**.**	**[**	**91**	**]**
"	和	绝不	再次	做过	汤米	放	一个	陷阱	为了	小的	荒野	民间	.	[	-	]

"汤米再也没有设陷阱捉弄过小野人。[91]

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]

CHAPTER	**FOUR**
章	四

第四章

['tɒmi] [lɜːrnz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][beə(r)]

TOMMY	**LEARNS**	**WHAT**	**IT**	**IS**	**LIKE**	**TO**	**BE**	**A**	**BEAR**
汤米	学习	什么	它	是	喜欢	到	是	一个	熊

汤米体验当熊的感觉

['tɑːmiz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [strei] .

Tommy's	**thoughts**	**were**	**straying**	**.**
汤米的	想法	是	迷途	.

汤米的思绪开始游离。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strei] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðiː][taɪm] [ðiːz] [deɪz] .

Somehow	**they**	**were**	**straying**	**most**	**of**	**the**	**time**	**these**	**days**	**.**
不知何故	他们	是	迷途	最多	的	这	时间	这些	天	.

最近他们似乎总是出轨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] , ['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]

They	**had**	**been**	**,**	**ever**	**since**	**that**	**day**	**when**	**he**	**had**	**wished**	**himself**	**into**	**a**
他们	有	到过	,	曾经	自从	那	天	什么时候	他	有	希望	他自己	进入	一个

['biːvə(r)] .

beaver	**.**
海狸	.

自从他许愿把自己变成一只海狸的那天起，他们就一直是这样了。

[hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [weə(r)] ['rɪvəz] [hæv; həv][ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɪn]['gɜːg(ə)lɪŋ]

He	dreamed	of	the	Great	Woods	where	rivers	have	their	beginnings	in	gurgling
他	梦见	的	这	伟大的	伍兹	在哪里	河流	有	他们的	开端	在	淙淙

[brʊks] ,

brooks	,
布鲁克斯	,

他梦见了那片伟大的森林，那里河流发源于潺潺溪流。

[ænd; ənd] [greɪt] [leɪks] [rɪ'flekt] [mɒs] - [greɪ] ['dʒaɪənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

and	great	lakes	reflect	moss	-	gray	giants	of	the	forest	;
和	伟大的	湖泊	反映	苔藓	-	灰色的	巨人	的	这	森林	;

五大湖倒映着森林中苔藓灰色的参天巨树；

[weə(r)] [ðə; ði] ['biːvəs] [stɪl] [plaɪ] [ðeə(r)] ['meni] [treɪdz] [ʌn'hɑːmd] [baɪ][mæn] ,

where	the	beavers	still	ply	their	many	trades	unharmed	by	man	,
在哪里	这	海狸	仍然	胶合板	他们的	许多	交易	毫发无损	经过	男人	,

在那里，海狸依然从事着它们各种各样的活动，而不受人类的伤害。

[ðə; ði][dɪə(r)] ['fɒləʊ] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['meɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['ɔtəz] [meɪk] ['meri] [ɒn][ðeə(r)] ['slɪpəri] -

the	deer	follow	paths	of	their	own	making	,	the	otters	make	merry	on	their	slippery	-
这	鹿	跟随	路径	的	他们的	自己的	制作	,	这	水獭	制作	欢乐	在	他们的	滑	-

[slaɪdz] ,

slides	,
幻灯片	,

鹿群沿着自己开辟的道路前行，水獭在滑梯上嬉戏玩耍。

[ðə; ði][lɪŋks] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['ʃædəʊz] , [ðəm'selvz] [-]

the	lynx	pass	through	the	dark	shadows	,	themselves	[	92	]
这	猞猁	经过	通过	这	黑暗的	阴影	,	他们自己	[	-	]

猞猁穿过黑暗的阴影，它们自己[92]

[bʌt; bət][greɪə(r)] ['ʃædəʊz] , [ænd; ənd] [beəz] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] , ['gæðə(r)] ['beriz] , [ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði]

but	grayer	shadows	,	and	bears	go	fishing	,	gather	berries	,	and	hunt	the
但	灰白	阴影	,	和	熊	去	钓鱼	,	收集	浆果	,	和	打猎	这

[stɔː(r)d] [swiːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] .

stored	sweets	of	the	bees	.
存储	糖果	的	这	蜜蜂	.

但阴影变得灰蒙蒙的，熊会去捕鱼、采浆果，还会捕猎蜜蜂储存的甜食。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] , [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ʌn'mɑːd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]

In	short	,	the	spell	of	the	Great	Woods	,	the	wilderness	unmarred	by	the	hand	of
在	短的	,	这	拼写	的	这	伟大的	伍兹	,	这	荒野	完好无损	经过	这	手	的

[mæn] ,

man	,
男人	,

简而言之，大森林的魔力，这片未受人类破坏的荒野，

[wɒz; wəz][ə'pɒn] ['tɒmi] .

was	upon	Tommy	.
曾是	之上	汤米	.

汤米在场。

['iːgəli] [hiː; hi] [riːd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feðəd] [ænd; ənd] [fɜːd] [fəʊk] [huː]

Eagerly	he	read	all	that	he	could	find	about	the	feathered	and	furred	folk	who
急切地	他	读	全部	那	他	可以	寻找	关于	这	羽毛	和	毛茸茸的	民间	WHO

[dwel] [ðeə(r)] ,

dwell	there	,
住	那里	,

他如饥似渴地阅读着所有能找到的关于居住在那里的长着羽毛和皮毛的生物的资料。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [weɪz] , [tuː; tə] [lɜːn]

and	the	longing	to	know	more	about	them	and	their	ways	,	to	learn
和	这	渴望	到	知道	更多的	关于	他们	和	他们的	方式	,	到	学习

[ðiːz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

these	things	for	himself	,
这些	事物	为了	他自己	,

以及想要更多地了解他们和他们的生活方式，想要亲自学习这些事情的渴望，

[gruː] [ænd; ənd] [gruː] .

grew	and	grew	.
生长	和	生长	.

不断壮大。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] [ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .

He	wanted	to	hear	things	with	his	own	ears	and	see	things	with	his	own	eyes	.
他	通缉	到	听到	事物	和	他的	自己的	耳朵	和	看	事物	和	他的	自己的	眼睛	.

他想亲耳聆听，亲眼观看。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðæt]

Sometimes	he	went	over	to	the	Green	Forest	near	his	home	and	played	that
有时	他	去	超过	到	这	绿色的	森林	靠近	他的	家	和	玩	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] .

it	was	the	Great	Woods	and	that	he	was	a	mighty	hunter	.
它	曾是	这	伟大的	伍兹	和	那	他	曾是	一个	强大的	猎人	.

有时他会去家附近的绿林玩耍，假装那里是伟大的森林，而他自己是一位强大的猎人。

[ðen] ['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fɪəs] - [aɪd] , ['tʌftɪd] - [ɪəd] , [bɒb] - [teɪld]

Then	Happy	Jack	the	Gray	Squirrel	became	a	fierce	-	eyed	,	tufted	-	eared	,	bob	-	tailed
然后	快乐的	杰克	这	灰色的	松鼠	成为	一个	凶猛的	-	眼睛	,	簇绒	-	耳朵	,	鲍勃	-	有尾巴的

[lɪŋks] , ['sɔːsi] [-]

lynx	,	saucy	[	93	]
猞猁	,	风骚的	[	-	]

然后，快乐的灰松鼠杰克变成了一只眼神凶狠、耳朵有簇毛、尾巴短小的猞猁，很淘气[93]

['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɑːfti] ['fɪʃə(r)] ,

Chatterer	the	Red	Squirrel	became	a	crafty	fisher	,
喋喋不休者	这	红色的	松鼠	成为	一个	狡猾	渔夫	,

红松鼠查特勒变成了一个狡猾的渔夫。

[ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] [gruː] [ɪn] [saɪz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ,

the	footprints	of	Reddy	Fox	grew	in	size	to	those	of	a	wolf	,
这	脚印	的	雷迪	狐狸	生长	在	尺寸	到	那些	的	一个	狼	,

红狐的脚印渐渐变大，变成了狼的脚印。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , ['dʒʌmpə(r)][ðə; ði][heə(r)] ,

Peter	Rabbit	was	transformed	into	his	cousin	of	the	north	,	Jumper	the	Hare	,
彼得	兔子	曾是	转变	进入	他的	表哥	的	这	北	,	套头衫	这	野兔	,

彼得兔变成了他的北方表亲，跳兔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [əʊld] [blæk] [stʌmp] [wɒz; wəz]['bʌstə(r)][beə(r)] .

and	a	certain	old	black	stump	was	Buster	Bear	.
和	一个	肯定	老的	黑色的	树桩	曾是	巴斯特	熊	.

而某个老黑树桩就是巴斯特熊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] ['tɒmi] [pleɪd] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .

But	it	was	only	once	in	a	while	that	Tommy	played	the	hunter	.
但	它	曾是	仅有的	一次	在	一个	尽管	那	汤米	玩	这	猎人	.

但汤米只是偶尔才会扮演猎人的角色。

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	,
不知何故	,

不知何故，

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feðəd]

since	he	had	learned	so	many	things	about	the	lives	of	the	little	feathered
自从	他	有	学习	所以	许多	事物	关于	这	生活	的	这	小的	羽毛

[ænd; ənd] [fɜːd] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] ,

and	furred	people	about	him	,
和	毛茸茸的	人们	关于	他	,

因为他已经了解了许多关于周围那些长着羽毛和皮毛的小家伙们的生活的事情，

[hiː; hi] [kɛəd] [les] [ænd; ənd] [les] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] .

he	cared	less	and	less	about	hunting	them	.
他	关心	较少的	和	较少的	关于	打猎	他们	.

他越来越不在乎猎杀他们了。

[səʊ][məʊst]['ɒf(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [wɜdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['bʌstə(r)]

So	most	often	,	when	the	Green	Forest	became	the	Great	Woods	,	he	was	Buster
所以	最多	经常	,	什么时候	这	绿色的	森林	成为	这	伟大的	伍兹	,	他	曾是	巴斯特

[beə(r)] .

Bear	.
熊	.

所以大多数时候，当绿林变成大森林时，他就是巴斯特熊。

[ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fʌn] .

That	was	more	fun	than	being	a	hunter	,	much	more	fun	.
那	曾是	更多的	乐趣	比	存在	一个	猎人	,	很多	更多的	乐趣	.

那比当猎人有趣多了，有趣得多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['drɔːbæk] — [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['bʌstə(r)][beə(r)]

There	was	only	one	drawback	—	he	didn't	know	as	much	about	Buster	Bear
那里	曾是	仅有的	一	退税	—	他	没有	知道	作为	很多	关于	巴斯特	熊

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][dɪd] . [-]

and	his	ways	as	he	wished	he	did	.	[	94	]
和	他的	方式	作为	他	希望	他	做过	.	[	-	]

只有一个缺点——他对巴斯特熊和他的行事方式了解得不够多。[94]

[səʊ] [naʊ] ,

So	now	,
所以	现在	,

所以现在，

[æz; əz][hiː; hi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][tuː; tə] [draɪv] [həʊm] [ðə; ði] [kaʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

as	he	trudged	along	towards	the	pasture	to	drive	home	the	cows	for	the
作为	他	艰难跋涉	沿着	向	这	牧场	到	驾驶	家	这	牛	为了	这

['iːvnɪŋ] ['mɪlkɪŋ] ,

evening	milking	,
晚上	挤奶	,

他拖着沉重的步伐走向牧场，准备把奶牛赶回家进行傍晚的挤奶工作。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [strei] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɜdz] [ænd; ənd]['bʌstə(r)][beə(r)] .

his	thoughts	were	straying	to	the	Great	Woods	and	Buster	Bear	.
他的	想法	是	迷途	到	这	伟大的	伍兹	和	巴斯特	熊	.

他的思绪飘向了大森林和巴斯特熊。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [hiː; hi][glɑːns, glænsˈ][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .

As	he	came	to	the	old	wishing	-	stone	he	glanced	up	at	the	sun	.
作为	他	来了	到	这	老的	祝	-	石头	他	瞥了一眼	向上	在	这	太阳	.

当他走到古老的许愿石前时，他抬头望向太阳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hʌri] .

There	was	no	need	to	hurry	.
那里	曾是	不	需要	到	匆忙	.

无需着急。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

He	would	have	plenty	of	time	to	sit	down	there	a	while	.
他	会	有	很多	的	时间	到	坐	向下	那里	一个	尽管	.

他有足够的时间在那儿坐一会儿。

[səʊ] [daʊn] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [greɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [strei] ,

So	down	he	sat	on	the	big	gray	rock	and	his	thoughts	went	straying	,
所以	向下	他	卫星	在	这	大的	灰色的	岩石	和	他的	想法	去	迷途	,

于是他坐在那块灰色的大石头上，思绪开始飘忽不定。

[strei] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [kaʊz] [ænd; ənd] ['mɪlkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

straying	deep	into	the	Great	Woods	far	from	cows	and	milking	and	the
迷途	深的	进入	这	伟大的	伍兹	远的	从	牛	和	挤奶	和	这

['wʊdpaɪl] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

woodpile	just	beyond	the	kitchen	door	.
木柴堆	只是	超过	这	厨房	门	.

深入大森林，远离奶牛、挤奶和厨房门外的柴堆。

[beəz] ['nevə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃɒp] [wʊd] .

Bears	never	had	to	chop	wood	.
熊	绝不	有	到	劈	木头	.

熊从来不需要砍柴。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] ['tɒmi] ['driːmɪli] , “ [ðæt] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [beə(r)] .

“	I	wish	,	”	said	Tommy	dreamily	,	“	that	I	were	a	bear	.
“	我	希望	,	”	说	汤米	梦幻般地	,	“	那	我	是	一个	熊	.

“我希望，”汤米梦呓般地说，“我是一头熊。”

” [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['spəʊkən] [wɪʃ] ,

”	That	was	all	,	just	a	little	spoken	wish	,
”	那	曾是	全部	,	只是	一个	小的	说	希望	,

“仅此而已，只是一个小小的愿望而已。”

[bʌt; bət] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['driːmi] [bɔɪ] [wɪð] ['iːvnɪŋ] [tʃɔː(r)z] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn]

but	Tommy	was	no	longer	a	dreamy	boy	with	evening	chores	yet	to	be	done
但	汤米	曾是	不	更长	一个	梦幻般的	男生	和	晚上	家务	然而	到	是	完毕

.

:

.

但汤米不再是那个还在做白日梦、还有晚间家务要做的男孩了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['fɜːri] [-]

He	was	a	little	black	furry	[	95	]
他	曾是	一个	小的	黑色的	毛茸茸的	[	-	]

他是一只毛茸茸的小黑猫[95]

['ænɪm(ə)l] , [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [æn; ən] [ˌəʊvə'grəʊn] ['pʌpi] , ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt]

animal	,	not	unlike	an	overgrown	puppy	,	following	at	the	heels	of	a	great
动物	,	不是	与此不同	一个	长得太茂盛了	小狗	,	下列的	在	这	高跟鞋	的	一个	伟大的

[gɔːnt] [blæk] [beə(r)] .

gaunt	black	bear	.
瘦削	黑色的	熊	.

一只动物，就像一只长大的小狗，跟在一头瘦骨嶙峋的黑熊身后。

[ɪn] [ʃɔːt] , ['tɒmi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [beə(r)] [hɪm'self] .

In	short	,	Tommy	was	a	bear	himself	.
在	短的	,	汤米	曾是	一个	熊	他自己	.

简而言之，汤米本人就是一头熊。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪldənəs] , [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪɪʃ]

All	about	him	was	the	beautiful	wilderness	,	the	Great	Woods	of	his	boyish
全部	关于	他	曾是	这	美丽的	荒野	,	这	伟大的	伍兹	的	他的	男孩气

[driːmz] .

dreams	.
梦境	.

他周围的一切都是美丽的荒野，是他儿时梦想中的大森林。

[dʒʌst] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [beə(r)] , [hɪz; ɪz] [twɪn] [ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [beə(r)]

Just	behind	him	was	another	little	bear	,	his	twin	sister	,	and	the	big	bear
只是	在后面	他	曾是	其他	小的	熊	,	他的	双	姐姐	,	和	这	大的	熊

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

was	their	mother	.
曾是	他们的	母亲	.

紧随其后的是另一只小熊，是他的孪生妹妹，而那只大熊是他们的妈妈。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [triːz] , [bʌt; bət] [ə; eɪ]

Presently	they	came	to	an	opening	where	there	were	no	trees	,	but	a
目前	他们	来了	到	一个	开幕	在哪里	那里	是	不	树木	,	但	一个

[ˈtæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [brʌʃ] .

tangle	of	brush	.
纠纷	的	刷子	.

很快，他们来到了一处空地，这里没有树木，只有茂密的灌木丛。

[jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] , [ˈfaɪə(r)] [hæd; həd] [swept] [θruː] [ðeə(r)] , [ðəʊ] [ˈtɒmi] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt]

Years	before	,	fire	had	swept	through	there	,	though	Tommy	knew	nothing	about	that
年	前	,	火	有	扫荡	通过	那里	,	尽管	汤米	知道	没有什么	关于	那

.

:
.

多年前，那里曾发生过一场大火，但汤米对此一无所知。

[ɪn] [fækt] , [ˈtɒmi] [njuː] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [æz; əz] [jet] [seɪv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [gʊd] , [əʊ] ,

In	fact	,	Tommy	knew	little	about	anything	as	yet	save	that	it	was	good	,	oh	,
在	事实	,	汤米	知道	小的	关于	任何事物	作为	然而	节省	那	它	曾是	好的	,	哦	,

事实上，汤米对任何事情都知之甚少，只知道这是件好事，哦。

[səʊ] [gʊd] , [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaɪv] .

so	good	,	to	be	alive	.
所以	好的	,	到	是	活	.

活着真好。

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈmʌðə(r)] [beə(r)] [pɔːzd] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːntʃ]

On	the	edge	of	this	opening	Mother	Bear	paused	and	sat	up	on	her	haunches
在	这	边缘	的	这	开幕	母亲	熊	暂停	和	卫星	向上	在	她	臀部

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [snɪft] [ðə; ði] [eə(r)] .

while	she	sniffed	the	air	.
尽管	她	嗅了嗅	这	空气	.

在这片空地的边缘，熊妈妈停了下来，蹲坐起来，嗅了嗅空气。

[ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [beəz] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

The	two	little	bears	did	the	same	thing	.
这	二	小的	熊	做过	这	相同的	事物	.

两只小熊做了同样的事情。

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈmʌðə(r)] [-]

They	didn't	know	why	,	but	they	did	it	because	Mother	[	96	]
他们	没有	知道	为什么	,	但	他们	做过	它	因为	母亲	[	-	]

他们不知道为什么，但他们这样做是因为母亲[96]

[beə(r)][dɪd] .

Bear	**did**	**.**
熊	做过	.

熊做到了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [tuː; tə][ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [raɪt] [weə(r)] [ðeɪ]

Then	**she**	**dropped**	**to**	**all**	**fours**	**and**	**told**	**them**	**to**	**remain**	**right**	**where**	**they**
然后	她	掉落	到	全部	四	和	讲述	他们	到	保持	正确的	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

were	**until**	**she**	**called**	**them**	**.**
是	直到	她	称为	他们	.

然后她四肢着地，命令他们待在原地，直到她召唤他们。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

They	**watched**	**her**	**disappear**	**in**	**the**	**brush**	**and**	**waited**	**impatiently**	**.**
他们	观看	她	消失	在	这	刷子	和	等待	不耐烦地	.

他们看着她消失在灌木丛中，焦急地等待着。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][kɔːl][ænd; ənd] [sɔː]

It	**seemed**	**to**	**them**	**a**	**very**	**long**	**time**	**before**	**they**	**heard**	**her**	**call**	**and**	**saw**
它	似乎	到	他们	一个	非常	长的	时间	前	他们	听到	她	称呼	和	锯

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] ,

her	**head**	**above**	**the**	**bushes**	**as**	**she**	**sat**	**up**	**,**
她	头	多于	这	灌木丛	作为	她	卫星	向上	,

他们感觉过了很久才听到她的呼喊声，才看到她从灌木丛上方坐起来，露出脑袋。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

but	**really**	**it**	**was**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
但	真的	它	曾是	仅有的	一个	很少	分钟	.

但实际上只有短短几分钟。

[ðen] [ðeɪ] ['skæmpə] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] , [iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][fɜːst] .

Then	**they**	**scampered**	**to**	**join**	**her**	**,**	**each**	**trying**	**to**	**be**	**first**	**.**
然后	他们	四处逃窜	到	加入	她	,	每个	尝试	到	是	第一的	.

然后他们争先恐后地跑向她，每个人都想第一个到达。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][glæd] [saɪt] [æz; əz] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] !

When	**they**	**reached**	**her**	**,**	**such**	**a**	**glad**	**sight**	**as**	**greeted**	**them**	**!**
什么时候	他们	达到	她	,	这样的	一个	高兴的	视线	作为	问候	他们	!

当他们到达她身边时，映入眼帘的是一幅令人欣喜的景象！

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['beriz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['stəʊlən][ðeə(r)]

All	**about**	**were**	**little**	**bushes**	**loaded**	**with**	**berries**	**that**	**seemed**	**to**	**have**	**stolen**	**their**
全部	关于	是	小的	灌木丛	已加载	和	浆果	那	似乎	到	有	被盗	他们的

['kʌlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

color	**from**	**the**	**sky**	**.**
颜色	从	这	天空	.

周围长满了小灌木，上面结满了浆果，仿佛是从天空偷走了它们的颜色。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bluːbəriz] .

They	**were**	**blueberries**	**.**
他们	是	蓝莓	.

它们是蓝莓。

[wɪð] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [skwiːl] [ænd; ənd] [grʌnts] [ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ði] ['beriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz]

With	**funny**	**little**	**squeals**	**and**	**grunts**	**they**	**stripped**	**the**	**berries**	**from**	**the**	**bushes**
和	有趣的	小的	尖叫	和	咕哝声	他们	脱衣舞	这	浆果	从	这	灌木丛

[ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ][mɔː(r)] .

and	**ate**	**and**	**ate**	**until**	**they**	**could**	**eat**	**no**	**more**	**.**
和	吃	和	吃	直到	他们	可以	吃	不	更多的	.

他们发出滑稽的尖叫和咕哝声，从灌木丛中摘下浆果，吃啊吃，直到吃不下了。

[ðen] [ðeɪ] ['resl] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)][haɪnd][legz][ænd; ənd] [bɒkst] [
Then **they** **wrestled** **with** **each** **other** **,** **and** **stood** **up** **on** **their** **hind** **legs** **and** **boxed** **[**
然后 他们 摔跤 和 每个 其他 , 和 站立 向上 在 他们的 后 腿 和 盒装 [
-]
97 **]**
-]

然后它们互相摔跤，站起来用后腿站立，进行拳击比赛[97]

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rest] [waɪl]
until **they** **were** **out** **of** **breath** **and** **glad** **to** **lie** **down** **for** **a** **rest** **while**
直到 他们 是 出去 的 气息 和 高兴的 到 说谎 向下 为了 一个 休息 尽管
['mʌðə(r)] [beə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [stʌf] [hɜː'self] [wɪð] ['beriz] .
Mother **Bear** **continued** **to** **stuff** **herself** **with** **berries** **.**
母亲 熊 持续 到 东西 她自己 和 浆果 .

直到它们气喘吁吁，终于可以躺下来休息，而熊妈妈则继续狼吞虎咽地吃着浆果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] ,
It **was** **very** **beautiful** **there** **in** **the** **Great** **Woods** **,**
它 曾是 非常 美丽的 那里 在 这 伟大的 伍兹 ,

大森林里景色非常优美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [beəz] [dʒʌst] ['bʌb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [wɪð] [haɪ] ['spɪrɪt] .
and **the** **two** **little** **bears** **just** **bubbled** **over** **with** **high** **spirits** **.**
和 这 二 小的 熊 只是 冒泡 超过 和 高的 烈酒 .

两只小熊兴奋极了。

[ðeɪ] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [bɪ'haɪnd] [stʌmps] [ænd; ənd] [triːz] .
They **played** **hide** **-** **and** **-** **seek** **behind** **stumps** **and** **trees** **.**
他们 玩 隐藏 - 和 - 寻找 在后面 树桩 和 树木 .

他们在树桩和树木后面玩捉迷藏。

[ðeɪ] [pleɪd] [tæg] .
They **played** **tag** **.**
他们 玩 标签 .

他们玩捉迷藏。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] [tɔːl] [triːz] .
They **chased** **each** **other** **up** **tall** **trees** **.**
他们 追逐 每个 其他 向上 高的 树木 .

它们互相追逐着爬上了高高的树。

[wʌn] [wʊd] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [stʌmp] ,
One **would** **climb** **to** **the** **top** **of** **a** **tall** **stump** **,**
一 会 爬 到 这 顶部 的 一个 高的 树桩 ,

人们会爬到高高的树桩顶端，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] ['fɒləʊ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði][fɜːst] [wʌn] [ɒf] .
and **the** **other** **would** **follow** **and** **try** **to** **knock** **the** **first** **one** **off** **.**
和 这 其他 会 跟随 和 尝试 到 敲 这 第一的 一 离开 .

另一只则会跟上，试图把第一只撞倒。

['sʌmtaɪmz] [bəuθ] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][lænd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] [ðæt] [wʊd] [nɒk] [ðə; ði]
Sometimes **both** **would** **tumble** **down** **and** **land** **with** **a** **thump** **that** **would** **knock** **the**
有时 两个都 会 翻滚 向下 和 土地 和 一个 扑通 那 会 敲 这
[breθ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɒdɪz] .
breath **from** **their** **little** **bodies** **.**
气息 从 他们的 小的 身体 .

有时，两个孩子会一起摔倒在地，重重地摔在地上，震得他们小小的身体喘不过气来。

[ðə; ði] [bʌmps] [wʊd] [hɜːt] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [skwiːl] .
The **bumps** **would** **hurt** **sometimes** **and** **make** **them** **squeal** **.**
这 颠簸 会 伤害 有时 和 制作 他们 尖叫 .

这些凸起有时会让他们感到疼痛，并让他们发出尖叫声。

[ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ;

This	would	bring	Mother	Bear	in	a	hurry	to	see	what	had	happened	;
这	会	带来	母亲	熊	在	一个	匆忙	到	看	什么	有	发生	;

这会让熊妈妈急忙过来看看发生了什么事；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [nəʊ] [hɑ:m] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

and	when	she	would	find	that	no	harm	had	come	to	them	,
和	什么时候	她	会	寻找	那	不	伤害	有	来	到	他们	,

当她发现他们没有受到伤害时，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [-]

she	would	[	98	]
她	会	[	-	]

她会[98]

[graʊl] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [spæŋk] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [fraɪt] .

growl	a	warning	and	sometimes	spank	them	for	giving	her	a	fright	.
咆哮	一个	警告	和	有时	打屁股	他们	为了	给予	她	一个	惊吓	.

她会低声警告他们，有时还会因为他们吓到她而打他们的屁股。

[bʌt; bət] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeɪ] [lʌvd] [tu:; tə] ['res(ə)l] [ænd; ənd] [bɒks] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	best	of	all	they	loved	to	wrestle	and	box	,	and	,	though	they	didn't	know	it	,
但	最好的	的	全部	他们	喜爱	到	搏斗	和	盒子	,	和	,	尽管	他们	没有	知道	它	,

但最重要的是，他们热爱摔跤和拳击，而且，尽管他们自己并不知道，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɜ:nɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

they	were	learning	something	.
他们	是	学习	某物	.

他们正在学习一些东西。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['mu:vmənts] .

They	were	learning	to	be	quick	in	their	movements	.
他们	是	学习	到	是	快的	在	他们的	移动	.

他们正在学习如何快速行动。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɜ:nɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [straɪk] ['swɪftli] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [dɒdʒ] [kwaɪt] [æz; əz] ['swɪftli] .

They	were	learning	how	to	strike	swiftly	and	how	to	dodge	quite	as	swiftly
他们	是	学习	如何	到	罢工	迅速地	和	如何	到	躲闪	相当	作为	迅速地

.

:
.

他们正在学习如何迅速出击，以及如何同样迅速地躲避。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [stænd] [ænd; ənd] [nɒt] [traɪ] [tu:; tə] [dɒdʒ] ,

Once	in	a	while	they	would	stand	and	not	try	to	dodge	,
一次	在	一个	尽管	他们	会	站立	和	不是	尝试	到	躲闪	,

他们偶尔会站着不动，也不试图躲避。

[bʌt; bət] [si:] [hu:] [kʊd; kəd] [stænd] [ðə; ði] [hɑ:dɪst] [bləʊ] .

but	see	who	could	stand	the	hardest	blow	.
但	看	WHO	可以	站立	这	最难	吹	.

但要看看谁能承受最沉重的打击。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] , [ðeɪ] ['kwɒrəld] [ænd; ənd] [fɔ:t] .

And	once	in	a	while	,	I	am	sorry	to	say	,	they	quarreled	and	fought	.
和	一次	在	一个	尽管	,	我	是	对不起	到	说	,	他们	争吵	和	战斗	.

遗憾的是，他们偶尔也会争吵打架。

[ðen] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [kʌf] [ænd; ənd] [spæŋk] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Then	Mother	Bear	would	take	a	hand	and	cuff	and	spank	them	until	they
然后	母亲	熊	会	拿	一个	手	和	袖口	和	打屁股	他们	直到	他们

[skwɔ:l] .

squalled	.
尖叫	.

然后熊妈妈会拿起一只手和一副手铐，狠狠地抽打他们的屁股，直到他们嚎啕大哭。

['veri] ['ɜ:li] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['maɪndɪd] .

Very	early	they	learned	that	Mother	Bear	was	to	be	minded	.
非常	早期的	他们	学习	那	母亲	熊	曾是	到	是	有思想	.

他们很小的时候就知道要听从熊妈妈的话。

[wʌns] [ʃi:; ʃi] [sent] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi]

Once	she	sent	them	up	a	tree	and	told	them	to	stay	there	until	she
一次	她	发送	他们	向上	一个	树	和	讲述	他们	到	停留	那里	直到	她

[rɪ'tɜ:nd] .

returned	.
返回	.

她曾把他们送到树上，让他们待在那里等她回来。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒf] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [-]

Then	she	went	off	to	investigate	something	which	[	99	]
然后	她	去	离开	到	调查	某物	哪个	[	-	]

然后她去调查某件事[99]

['ɪntrəstɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

interested	her	.
感兴趣的	她	.

她对此很感兴趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

许愿石的故事(The Wishing-Stone Stories)
第9/9页

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] , [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [kʌbz] [wɜː(r); wə(r)][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

When	she	returned	,	the	two	little	cubs	were	nowhere	to	be	seen	.
什么时候	她	返回	,	这	二	小的	幼崽	是	无处	到	是	已见	.

当她回来时，两只小幼崽已经不见了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd][hæd; həd]

They	had	grown	tired	of	waiting	for	her	to	return	and	had
他们	有	生长	疲劳的	的	等待	为了	她	到	返回	和	有

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈvestɪgeɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

come	down	to	do	a	little	investigating	of	their	own	.
来	向下	到	做	一个	小的	调查	的	他们的	自己的	.

他们等得不耐烦了，决定自己来调查一番。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

It	didn't	take	her	long	to	find	them	.
它	没有	拿	她	长的	到	寻找	他们	.

她很快就找到了他们。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] — [wel] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [njuː] [ðæt] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [kʌbz] [hæd; həd]

And	when	she	did	—	well	,	all	the	neighbors	knew	that	two	little	cubs	had
和	什么时候	她	做过	—	出色地	,	全部	这	邻居	知道	那	二	小的	幼崽	有

[ˌdisəˈbei] ,

disobeyed	,
违抗命令	,

当她这么做的时候——嗯，所有邻居都知道有两只小狮子不听话了。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [kʌbz] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] , [ˈveri] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [wʊd] [duː; də][səʊ] [əˈgen] .

and	two	little	cubs	were	sure	,	very	sure	,	that	they	never	would	do	so	again	.
和	二	小的	幼崽	是	当然	,	非常	当然	,	那	他们	绝不	会	做	所以	再次	.

两只小幼崽非常肯定，它们再也不会那样做了。

[ˈtɒmi] [wɒz; wəz][wʌn] .

Tommy	was	one	.
汤米	曾是	一	.

汤米是其中一岁。

[æt; ət][fɜːst] , [ˈdjʊərɪŋ] [ðəʊz] [ˈlʌvli] [ˈsʌmə(r)] [deɪz] , [ˈmʌðə(r)][beə(r)][ˈnevə(r)] [went] [fɑː(r)][frɒm; frəm]

At	first	,	during	those	lovely	summer	days	,	Mother	Bear	never	went	far	from
在	第一的	,	期间	那些	迷人的	夏天	天	,	母亲	熊	绝不	去	远的	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

起初，在那些美好的夏日里，熊妈妈从未远离过他们。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [smɔːl] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈdeindʒəz] .

You	see	,	when	they	were	very	small	,	there	were	dangers	.
你	看	,	什么时候	他们	是	非常	小的	,	那里	是	危险	.

你看，当它们还很小的时候，有很多危险。

[əʊ] , [jes] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['deindʒəz]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [beəz] .

Oh	**,**	**yes**	**,**	**there**	**are**	**dangers**	**even**	**for**	**little**	**bears**	**.**
哦	,	是的	,	那里	是	危险	甚至	为了	小的	熊	.

哦，是的，即使是小熊也会面临危险。

['tʌfti] [ðə; ði] [lɪŋks] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv]['tendə(r)] [jʌŋ]

Tufty	**the**	**Lynx**	**would**	**have**	**liked**	**nothing**	**better**	**than**	**a**	**meal**	**of**	**tender**	**young**
蓬松的	这	山猫	会	有	喜欢	没有什么	更好的	比	一个	一顿饭	的	投标	年轻的

[beə(r)] ,

bear	**,**
熊	,

猞猁塔夫蒂最喜欢的就是一顿鲜嫩的小熊肉大餐。

[ænd; ənd]['haʊlə(r)][ðə; ði] [wʊlf] [wʊd] [hæv; həv] [ri'dʒɔis] [ɪn][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [snætʃ] [wʌn] [

and	**Howler**	**the**	**Wolf**	**would**	**have**	**rejoiced**	**in**	**an**	**opportunity**	**to**	**snatch**	**one**	**[**
和	嚎叫者	这	狼	会	有	欣喜若狂	在	一个	机会	到	抢夺	一	[

-]

100	**]**
-	]

而狼嚎叫者会很高兴有机会抢走一个[100]

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['mʌðə(r)] [beə(r)] .

of	**them**	**without**	**the**	**risk**	**of**	**an**	**encounter**	**with**	**Mother**	**Bear**	**.**
的	他们	没有	这	风险	的	一个	遇到	和	母亲	熊	.

它们可以安全地与母熊相遇。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [gruː] [fɑːst] , ['veri] [fɑːst] .

But	**Tommy**	**and**	**his**	**sister**	**grew**	**fast**	**,**	**very**	**fast**	**.**
但	汤米	和	他的	姐姐	生长	快速地	,	非常	快速地	.

但是汤米和他的妹妹长得很快，非常快。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

You	**see**	**,**	**there**	**were**	**so**	**many**	**good**	**things**	**to**	**eat**	**.**
你	看	,	那里	是	所以	许多	好的	事物	到	吃	.

你看，那里有太多好吃的了。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [ruːts] ,

Their	**mother**	**dug**	**for**	**them**	**the**	**most**	**delicious**	**roots**	**,**
他们的	母亲	挖	为了	他们	这	最多	可口的	根	,

他们的母亲为他们挖了最美味的根茎植物，

['teərɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [klɔːz] .

tearing	**them**	**from**	**the**	**ground**	**with**	**her**	**great**	**claws**	**.**
撕裂	他们	从	这	地面	和	她	伟大的	爪子	.

她用巨大的爪子将它们从地里撕扯出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]

It	**wasn't**	**long**	**before**	**they**	**had**	**learned**	**to**	**find**	**them**	**for**	**themselves**
它	不是	长的	前	他们	有	学习	到	寻找	他们	为了	他们自己

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪg][ðem; ðəm] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [spft] [ɪ'nʌf] .

and	**to**	**dig**	**them**	**where**	**the**	**earth**	**was**	**soft**	**enough**	**.**
和	到	挖	他们	在哪里	这	地球	曾是	柔软的	足够的	.

没过多久，他们就学会了自己去寻找它们，并在土壤足够松软的地方挖掘它们。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['beriz] , ['rɑːzbəriz] [ænd; ənd] ['blækbəriz] [ænd; ənd] ['bluːbəriz] , [ɔːl] [ðeɪ]

Then	**there**	**were**	**berries**	**,**	**raspberries**	**and**	**blackberries**	**and**	**blueberries**	**,**	**all**	**they**
然后	那里	是	浆果	,	覆盆子	和	黑莓	和	蓝莓	,	全部	他们

['wɒntɪd] ,

wanted	**,**
通缉	,

然后还有浆果，覆盆子、黑莓和蓝莓，他们想要的都想要。

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .

to	be	had	for	the	gathering	.
到	是	有	为了	这	采集	.

供聚会享用。

[ænd; ənd][baɪ] [wei] [ɒv; əv][və'raɪəti] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [fɪʃ] .

And	by	way	of	variety	there	were	occasional	fish	.
和	经过	方式	的	种类	那里	是	偶然	鱼	.

为了增加多样性，偶尔也会有鱼。

['tɒmi] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] .

Tommy	as	a	boy	was	very	fond	of	fishing	.
汤米	作为	一个	男生	曾是	非常	喜爱	的	钓鱼	.

汤米小时候非常喜欢钓鱼。

[æz; əz][ə; eɪ][beə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

As	a	bear	he	was	quite	as	fond	of	it	.
作为	一个	熊	他	曾是	相当	作为	喜爱	的	它	.

作为一头熊，他也同样喜欢它。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['fɪʃɪŋ] - [trɪp] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['wetɪŋ] , [ə; eɪ] ['spæŋkɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ] [fɪʃ] .

On	his	first	fishing	-	trip	he	got	a	wetting	,	a	spanking	,	and	no	fish	.
在	他的	第一的	钓鱼	-	旅行	他	得到	一个	润湿	,	一个	打屁股	,	和	不	鱼	.

他第一次出海钓鱼，结果浑身湿透，挨了一顿打，而且一条鱼也没钓到。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [wei] : ['mʌðə(r)] [beə(r)][hæd; həd][led] [-]

It	happened	this	way	:	Mother	Bear	had	led	[	101	]
它	发生	这	方式	:	母亲	熊	有	引领	[	-	]

事情是这样的：熊妈妈带领[101]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[wʌn] ['muːnlaɪt] [naɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

one	moonlight	night	to	a	brook	they	never	had	visited	before	.
一	月光	夜晚	到	一个	溪	他们	绝不	有	到访	前	.

在一个月光皎洁的夜晚，他们来到一条从未去过的小溪边。

[ʌp] [ðə; ði] [brʊk] [ʃiː; ʃi] [led] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd]

Up	the	brook	she	led	them	until	they	reached	a	place	where	it	was	broad
向上	这	溪	她	引领	他们	直到	他们	达到	一个	地方	在哪里	它	曾是	广阔

[ænd; ənd] ['ʃæləʊ] ,

and	shallow	,
和	浅的	,

她领着他们沿着小溪向上游走，直到来到一处溪水宽阔而浅的地方。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['gɜːg(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['merəli] .

the	water	gurgling	and	rippling	over	the	stones	and	singing	merrily	.
这	水	淙淙	和	涟漪	超过	这	石头	和	歌唱	兴高采烈地	.

水流潺潺，涟漪荡漾在石头上，欢快地歌唱着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

They	were	left	in	the	brush	on	the	edge	of	the	brook	where	they	could	see
他们	是	左边	在	这	刷子	在	这	边缘	的	这	溪	在哪里	他们	可以	看

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wɔːnd] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .

and	were	warned	to	keep	still	and	watch	.
和	是	警告	到	保持	仍然	和	手表	.

他们被留在溪边灌木丛中，那里视野开阔，并被警告要保持静止并观察。

[ðen] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [st'eɪʃənd] [hɜː'self] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]

Then	Mother	Bear	stationed	herself	at	a	point	where	the	water	was	just	a
然后	母亲	熊	驻	她自己	在	一个	观点	在哪里	这	水	曾是	只是	一个

[wiː] [bɪt] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][fɑːstə(r)] ,

wee	bit	deeper	than	elsewhere	and	ran	a	wee	bit	faster	,
哇	少量	更深	比	别处	和	跑	一个	哇	少量	快点	,

然后，熊妈妈选了个地方待着，那里的水比其他地方稍深一些，水流也稍快一些。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [ðeə(r)] .

for	it	had	cut	a	little	channel	there	.
为了	它	有	切	一个	小的	渠道	那里	.

因为它在那里切出了一条小沟。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][sæt] ['məʊʃnləs] , [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

For	a	long	time	she	sat	motionless	,	a	big	black	spot	in	the	moonlight	,
为了	一个	长的	时间	她	卫星	静止不动	,	一个	大的	黑色的	点	在	这	月光	,

她久久一动不动地坐着，像月光下的一个大黑点。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [stʌmp] [tuː; tə] [aɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][ðeə(r)]

which	might	have	been	a	stump	to	eyes	which	had	not	seen	her	go	there
哪个	可能	有	到过	一个	树桩	到	眼睛	哪个	有	不是	已见	她	去	那里

.

:

.

对于那些没见过她去那里的人来说，那可能只是一截树桩。

['tɒmi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

Tommy	wondered	what	it	all	meant	.
汤米	想知道	什么	它	全部	意思是	.

汤米想知道这一切意味着什么。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] ['tɒmi] , ['nʌθɪŋ]

For	a	long	time	,	at	least	it	was	a	long	time	to	Tommy	,	nothing
为了	一个	长的	时间	,	在	至少	它	曾是	一个	长的	时间	到	汤米	,	没有什么

['hæpənd] . [-]

happened	.	[	102	]
发生	.	[	-	]

很长一段时间，至少对汤米来说，是很长一段时间，什么事都没发生。[102]

[ðə; ði] [brʊk] ['gɜːg(ə)ld][ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [beə(r)][sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [rɒks]

The	brook	gurgled	and	sang	and	Mother	Bear	sat	as	still	as	the	very	rocks
这	溪	咕噜咕噜	和	唱	和	母亲	熊	卫星	作为	仍然	作为	这	非常	岩石

.

:

.

小溪潺潺流水，熊妈妈像石头一样静静地坐在那里。

['tɒmi] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Tommy	began	to	get	impatient	.
汤米	开始	到	得到	不耐烦	.

汤米开始变得不耐烦了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [haɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [wɒz; wəz][hɑːd] , ['veri] [hɑːd] .

He	was	bubbling	over	with	high	spirits	and	sitting	still	was	hard	,	very	hard	.
他	曾是	冒泡	超过	和	高的	烈酒	和	坐着	仍然	曾是	难的	,	非常	难的	.

他兴奋极了，坐立不安非常困难。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [stəʊl] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] ['veri] [edʒ] [raɪt]

Little	by	little	he	stole	nearer	to	the	water	until	he	was	on	very	edge	right
小的	经过	小的	他	偷窃	更近	到	这	水	直到	他	曾是	在	非常	边缘	正确的

[bɪ'haɪnd] ['mʌðə(r)] [beə(r)] .

behind	Mother	Bear	.
在后面	母亲	熊	.

他一点一点地悄悄靠近水边，直到他几乎贴着熊妈妈的身体。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [splæʃ] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] .

Then	he	caught	a	splash	down	the	brook	.
然后	他	捕捉	一个	溅	向下	这	溪	.

然后他顺着小溪跳了下去，溅起了一大片水花。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	looked	in	that	direction	but	could	see	nothing	.
他	看起来	在	那	方向	但	可以	看	没有什么	.

他朝那个方向望去，却什么也看不见。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [splæʃ] .

Then	there	was	another	splash	.
然后	那里	曾是	其他	溅	.

然后又是一阵水花声。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [laɪn] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [fɔːm] .

He	saw	a	silvery	line	and	then	made	out	a	moving	form	.
他	锯	一个	银色	线	和	然后	制成	出去	一个	移动	形式	.

他看到一条银线，然后辨认出一个移动的身影。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] .

There	was	something	alive	coming	up	the	brook	.
那里	曾是	某物	活	未来	向上	这	溪	.

小溪里似乎有活物在游动。

[hiː; hi] [edʒd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [siː] ['betə(r)] .

He	edged	over	a	little	farther	to	see	better	.
他	边缘	超过	一个	小的	更远	到	看	更好的	.

他又往前挪了挪，想看得更清楚些。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] .

There	it	was	,	coming	nearer	and	nearer	.
那里	它	曾是	,	未来	更近	和	更近	.

它就在那里，越来越近了。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,

Though	he	didn't	know	it	then	,
尽管	他	没有	知道	它	然后	,

虽然他当时并不知道，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [traʊt] ['wɜːkɪŋ] [ɪts] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [həʊlz] ['haɪə(r)]

it	was	a	big	trout	working	its	way	up	the	brook	to	the	spring	-	holes	higher
它	曾是	一个	大的	鳟鱼	在职的	它是	方式	向上	这	溪	到	这	春天	-	孔	更高

[ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [kəʊld] . [-]

up	where	the	water	was	deep	and	cold	.	[	103	]
向上	在哪里	这	水	曾是	深的	和	寒冷的	.	[	-	]

那是一条大鳟鱼，它正逆流而上，前往上游的泉眼，那里的水又深又冷。[103]

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊəst] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

In	the	shallowest	places	the	fish	was	sometimes	half	out	of	water	.
在	这	最浅	地方	这	鱼	曾是	有时	一半	出去	的	水	.

在最浅的地方，鱼有时半个身子都露出水面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [weə(r)] ['mʌðə(r)] [beə(r)][sæt] .

It	was	making	straight	for	the	little	channel	where	Mother	Bear	sat	.
它	曾是	制作	直的	为了	这	小的	渠道	在哪里	母亲	熊	卫星	.

它径直朝熊妈妈所在的小水道游去。

['nɪərə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

Nearer	it	came	.
更近	它	来了	.

它越来越近了。

['sʌd(ə)nli] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [muːvd] .

Suddenly	Mother	Bear	moved	.
突然	母亲	熊	已搬	.

突然，熊妈妈动了。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɪg] [pɔːz] [strʌk] [daʊn] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ,

Like	lightning	one	of	her	big	paws	struck	down	and	under	,
喜欢	闪电	一	的	她	大的	爪子	击	向下	和	在下面	,

她的一只大爪子像闪电一样向下猛击，击中了地面。

['skuːpɪŋ] [ðə; ði] [traʊt] [aʊt] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

scooping	the	trout	out	and	sending	it	flying	towards	the	shore	.
舀取	这	鳟鱼	出去	和	发送	它	飞行	向	这	支撑	.

把鳟鱼捞出来，然后把它扔向岸边。

[ə'læs][fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] !

Alas	for	Tommy	!
唉	为了	汤米	!

汤米真可怜！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

He	was	directly	in	the	way	.
他	曾是	直接地	在	这	方式	.

他正好挡住了路。

[ðə; ði] [fɪʃ] [hɪt] [hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [fel] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	fish	hit	him	full	in	the	face	,	fell	back	in	the	water	,
这	鱼	打	他	满的	在	这	脸	,	跌倒	后退	在	这	水	,

那条鱼狠狠地撞在他的脸上，然后掉回了水里。

['rigl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['fræntɪkli] — [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .

wriggled	and	jumped	frantically	—	and	was	gone	.
扭动	和	跳了起来	疯狂地	—	和	曾是	已消失	.

它扭动着身体，疯狂地跳跃着——然后就消失了。

['tɒmi] [wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['wɪmpə(r)] .

Tommy	was	so	startled	that	he	gave	a	frightened	little	whimper	.
汤米	曾是	所以	惊慌	那	他	给予	一个	害怕	小的	呜咽	.

汤米吓了一跳，发出了一声惊恐的呜咽。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [pɔː] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

And	then	a	big	black	paw	descended	and	sent	him	rolling	over	and	over	in	the	water	.
和	然后	一个	大的	黑色的	爪子	下降	和	发送	他	滚动	超过	和	超过	在	这	水	.

然后一只巨大的黑色爪子落了下来，把他打得在水中翻滚了好几圈。

['skwɔːlɪŋ] ['lʌstɪli] , [wet] , ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] , ['tɒmi] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [
Squalling **lustily** **,** **wet** **,** **frightened** **and** **miserable** **,** **Tommy** **scrambled** **to** **his** **feet** **[**
尖叫 热情地 , 湿的 , 害怕 和 悲惨的 , 汤米 打乱 到 他的 脚 [
-
104 **]**
-

汤米浑身湿透，惊恐万分，痛苦不堪，他大声哭喊着，挣扎着站了起来[104]

[ænd; ənd]['bəʊltɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .
and **bolted** **for** **the** **shore** **where** **he** **hid** **in** **the** **brush** **.**
和 螺栓连接 为了 这 支撑 在哪里 他 隐藏 在 这 刷子 .

然后他飞奔到岸边，躲进了灌木丛中。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] !
“ **I** **didn't** **mean** **to** **!**
” 我 没有 意思是 到 !

我不是故意的！

” [hiː; hi] [kept] ['wɪmpərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɪʃɪŋ] .
” **he** **kept** **whimpering** **as** **he** **watched** **Mother** **Bear** **return** **to** **her** **fishing** **.**
” 他 保留 呜咽 作为 他 观看 母亲 熊 返回 到 她 钓鱼 .

“他看着熊妈妈回去捕鱼，一直呜咽着。”

['prez(ə)ntli] [ə'nʌðə(r)] [traʊt] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][sent] ['flaɪɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Presently **another** **trout** **came** **along** **and** **was** **sent** **flying** **up** **on** **the** **shore** **.**
目前 其他 鳟鱼 来了 沿着 和 曾是 发送 飞行 向上 在 这 支撑 .

这时，又一条鳟鱼游了过来，被撞飞到岸边。

[ðen] ['tɒmi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [ə'biːdiənt] ['sɪstə(r)][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fiːst] [waɪl] [hiː; hi][gɒt][nɒt][səʊ] [mʌtʃ]
Then **Tommy** **watched** **his** **obedient** **sister** **enjoy** **a** **feast** **while** **he** **got** **not** **so** **much**
然后 汤米 观看 他的 听话 姐姐 享受 一个 盛宴 尽管 他 得到 不是 所以 很多
[æz; əz][ə; eɪ] [teɪst] .
as **a** **taste** **.**
作为 一个 品尝 .

然后，汤米眼睁睁地看着他听话的妹妹享用盛宴，而他自己却连一口也没尝到。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɒn] ['muːnlaɪt] [naɪts] .
After **that** **they** **often** **went** **fishing** **on** **moonlight** **nights** **.**
后 那 他们 经常 去 钓鱼 在 月光 夜晚 .

此后，他们经常在月光皎洁的夜晚去钓鱼。

['tɒmi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv]
Tommy **had** **learned** **his** **lesson** **and** **knew** **that** **fish** **were** **the** **reward** **of**
汤米 有 学习 他的 课 和 知道 那 鱼 是 这 报酬 的
['peɪʃ(ə)ns] ,
patience **,**
耐心 ,

汤米吸取了教训，明白了耐心等待的回报就是鱼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
and **it** **was** **not** **long** **before** **he** **was** **permitted** **to** **fish** **for** **himself** **.**
和 它 曾是 不是 长的 前 他 曾是 允许 到 鱼 为了 他自己 .

不久之后，他就被允许自己去钓鱼了。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [went] ['frɒgɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɑːʃi] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] .
Sometimes **they** **went** **frogging** **along** **the** **marshy** **shores** **of** **a** **little** **pond** **.**
有时 他们 去 青蛙跳 沿着 这 沼泽地 海岸 的 一个 小的 池塘 .

有时他们会沿着小池塘的沼泽岸边去捉青蛙。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['fɪʃɪŋ] .
This **was** **even** **more** **fun** **than** **fishing** **.**
这 曾是 甚至 更多的 乐趣 比 钓鱼 .

这比钓鱼还有趣。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [greɪt] [spɔːt] [tuː; tə][ləʊˈkeɪt][ə; eɪ][bɪg] [frɒg] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [beɪs]

It	was	great	sport	to	locate	a	big	frog	by	the	sound	of	his	deep	bass
它	曾是	伟大的	运动	到	定位	一个	大的	青蛙	经过	这	声音	的	他的	深的	低音

[vɔɪs] [ænd; ənd] [ðen] [-]

voice	and	then	[	105	]
嗓音	和	然后	[	-	]

听着他低沉的嗓音找到一只大青蛙真是一项了不起的运动，然后[105]

['sɒftli] [stiːl] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] “ - ” [ʃɔːt] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

softly	steal	up	and	cut	a	“	chugarum	”	short	,	right	in	the	middle	.
轻轻	偷	向上	和	切	一个	“	-	”	短的	,	正确的	在	这	中间	.

轻轻地溜上去，把“chugarum”从中间截断。

[ðen] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [fɪl] ,

Then	when	he	had	eaten	his	fill	,
然后	什么时候	他	有	吃	他的	充满	,

当他吃饱喝足之后，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

it	was	just	as	much	fun	to	keep	on	hunting	them	just	to	see	them
它	曾是	只是	作为	很多	乐趣	到	保持	在	打猎	他们	只是	到	看	他们

[plʌndʒ] [wɪð] [lɒŋ] ['fraɪt(ə)nd] [liːps] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

plunge	with	long	frightened	leaps	into	the	water	.
暴跌	和	长的	害怕	跳跃	进入	这	水	.

继续追捕它们，看着它们惊恐地纵身跃入水中，也同样充满乐趣。

[ˌaɪ ˈtiː] ['tɪk(ə)ld] ['tɒmi] [ɪ'mensli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hʌnt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)][dʒʌst]

It	tickled	Tommy	immensely	,	and	he	would	hunt	them	by	the	hour	just
它	挠痒	汤米	非常	,	和	他	会	打猎	他们	经过	这	小时	只是

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

for	this	.
为了	这	.

这让汤米觉得无比有趣，他甚至会为了这个目的，花上几个小时去追捕他们。

[wʌn] [deɪ] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən][əʊld] [ded] [triː] [hɑːf] [rɔtid] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]

One	day	Mother	Bear	led	them	to	an	old	dead	tree	half	rotted	away	at	the
一	天	母亲	熊	引领	他们	到	一个	老的	死的	树	一半	腐烂的	离开	在	这

['bɒtəm] .

bottom	.
底部	.

有一天，熊妈妈带着它们来到一棵枯死的老树前，树干底部已经半腐烂了。

[waɪl] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn][ɪn] [raʊnd] - [aɪd] ['wʌndə(r)] ,

While	they	sat	and	looked	on	in	round	-	eyed	wonder	,
尽管	他们	卫星	和	看起来	在	在	圆形的	-	眼睛	想知道	,

他们坐着，睁大眼睛，满脸惊奇地看着，

[ʃiː; ʃi][tɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['rɒt(ə)n] [wʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [klɔːz] .

she	tore	at	the	rotten	wood	with	her	great	claws	.
她	撕裂	在	这	烂	木头	和	她	伟大的	爪子	.

她用锋利的爪子撕扯着腐烂的木头。

['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði][eə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] ['hʌmɪŋ] ['æŋgrəli] .

Almost	at	once	the	air	about	her	was	full	of	insects	humming	angrily	.
几乎	在	一次	这	空气	关于	她	曾是	满的	的	昆虫	哼唱	愤怒地	.

几乎就在同时，她周围的空气中充满了愤怒嗡嗡作响的昆虫。

['tɒmi] [druː] ['nɪərə(r)] .

Tommy	drew	nearer	.
汤米	画	更近	.

汤米走近了。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [meɪd] [hɪm] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [skwiːl] .

A	sharp	pain	on	the	end	of	his	nose	made	him	jump	and	squeal	.
一个	锋利的	疼痛	在	这	结尾	的	他的	鼻子	制成	他	跳	和	尖叫	.

鼻尖一阵剧痛，让他吓得跳了起来，发出了一声尖叫。

[ə'nʌðə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [peɪn] [ɪn] [wʌn] [ɪə(r)] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] [skwiːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [slæpt] [æt; ət] [ðə; ði]

Another	shooting	pain	in	one	ear	brought	another	squeal	and	he	slapped	at	the
其他	射击	疼痛	在	一	耳朵	带来	其他	尖叫	和	他	被掌掴	在	这

[saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

side	of	his	head	.
边	的	他的	头	.

一只耳朵里又传来一阵剧痛，他又发出一声尖叫，然后拍打了一下自己的脑袋。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hʌmɪŋ] [-]

One	of	those	humming	[	106	]
一	的	那些	哼唱	[	-	]

其中一个哼唱[106]

['ɪnsekts] [drɒpt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

insects	dropped	at	his	feet	.
昆虫	掉落	在	他的	脚	.

昆虫掉落在他的脚边。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðæt] [peɪn] .

It	must	be	that	it	had	had	something	to	do	with	that	pain	.
它	必须	是	那	它	有	有	某物	到	做	和	那	疼痛	.

肯定和那次疼痛有关。

[ə'nʌðə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [peɪn] [ɪn] [wʌn] [ɪə(r)] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] [skwiːl]

ANOTHER	SHOOTING	PAIN	IN	ONE	EAR	BROUGHT	ANOTHER	SQUEAL
其他	射击	疼痛	在	一	耳朵	带来	其他	尖叫

耳朵里又一阵剧痛，伴随着一声尖叫。

['tɒmi] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

Tommy	beat	a	retreat	into	the	brush	.
汤米	打	一个	撤退	进入	这	刷子	.

汤米逃进了灌木丛。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [kept] [ɒn] [klɔː] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] ,

But	Mother	Bear	kept	on	clawing	at	the	tree	,
但	母亲	熊	保留	在	爪子	在	这	树	,

但是熊妈妈仍然不停地用爪子抓挠树干。

['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [slæp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnsekts]

growling	and	whining	and	stopping	now	and	then	to	slap	at	the	insects
咆哮	和	抱怨	和	停止	现在	和	然后	到	拍击	在	这	昆虫

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

about	her	.
关于	她	.

她一边低吼、呜咽，一边时不时停下来拍打周围的昆虫。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [triː] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .

By	and	by	the	tree	fell	with	a	crash	.
经过	和	经过	这	树	跌倒	和	一个	碰撞	.

不久，那棵树轰然倒下。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːtli] [splɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	partly	split	when	it	struck	the	ground	.
它	部分	分裂	什么时候	它	击	这	地面	.

它撞击地面时部分裂开了。

[ðen] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [klɔ:z] ['ɪntu:][ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd] [tɔ:(r)][ðə; ði] [tri:] ['əʊpən] ,

Then	Mother	Bear	put	her	great	claws	into	the	crack	and	tore	the	tree	open	,
然后	母亲	熊	放	她	伟大的	爪子	进入	这	裂缝	和	撕裂	这	树	打开	,

然后，熊妈妈把她巨大的爪子伸进树缝里，把树撕开了。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] .

for	you	know	she	was	very	strong	.
为了	你	知道	她	曾是	非常	强的	.

你知道她很坚强。

['tɒmi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔ:tə(r)] .

Tommy	caught	a	whiff	of	something	that	made	his	mouth	water	.
汤米	捕捉	一个	闻	的	某物	那	制成	他的	嘴	水	.

汤米闻到了一股令人垂涎欲滴的香味。

['nevə(r)][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [laɪf][hæd; həd][hi:; hi] [smeld] ['eniθɪŋ] [səʊ] [dɪ'lɪʃəs] .

Never	in	all	his	short	life	had	he	smelled	anything	so	delicious	.
绝不	在	全部	他的	短的	生活	有	他	闻起来	任何事物	所以	可口的	.

在他短暂的一生中，从未闻到过如此美味的气味。

[hi:; hi] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv]

He	forgot	all	about	the	pain	in	his	nose	and	his	ear	and	came	out	of
他	忘了	全部	关于	这	疼痛	在	他的	鼻子	和	他的	耳朵	和	来了	出去	的

[hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

his	hiding	-	place	.
他的	隐藏	-	地方	.

他完全忘记了鼻子和耳朵的疼痛，从藏身之处走了出来。

['mʌðə(r)] [beə(r)] [θrʌst] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][tɔ:(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]

Mother	Bear	thrust	a	great	paw	into	the	tree	and	tore	out	a	piece	of
母亲	熊	推力	一个	伟大的	爪子	进入	这	树	和	撕裂	出去	一个	片	的

['sʌmθɪŋ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [-]

something	yellow	and	[	107	]
某物	黄色的	和	[	-	]

熊妈妈用大爪子戳进树里，撕下一块黄色的东西[107]

['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['tɑ:miz] [də'rekʃ(ə)n] .

dripping	and	tossed	it	in	Tommy's	direction	.
滴落	和	抛掷	它	在	汤米的	方向	.

他把滴着水的那东西扔向汤米的方向。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪnsekts] ['krɔ:lɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt]

There	were	a	lot	of	those	insects	crawling	over	it	,	but	Tommy	didn't
那里	是	一个	很多	的	那些	昆虫	爬行	超过	它	,	但	汤米	没有

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

有很多昆虫在上面爬来爬去，但汤米并不介意。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] ,

The	smell	of	it	told	him	that	it	must	be	the	best	thing	that	ever	was	,
这	闻	的	它	讲述	他	那	它	必须	是	这	最好的	事物	那	曾经	曾是	,

那香味告诉他，这一定是世上最美好的东西。

['betə(r)][ðæn; ðən] ['beriz] , [ɔ:(r)] [fɪʃ] , [ɔ:(r)] [frɒgz] , [ɔ:(r)] [ru:ts] .

better	than	berries	,	or	fish	,	or	frogs	,	or	roots	.
更好的	比	浆果	,	或者	鱼	,	或者	青蛙	,	或者	根	.

比浆果、鱼、青蛙或根茎都好。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [teɪst] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [tru:θ] .

And	with	the	first	taste	he	knew	that	his	nose	had	told	the	truth	.
和	和	这	第一的	品尝	他	知道	那	他的	鼻子	有	讲述	这	真相	.

第一口尝到味道，他就知道自己的鼻子说得没错。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhʌni] !
It **was** **honey** **!**
它 曾是 蜂蜜 !

是蜂蜜!

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ˈtɒmi] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [ˈgɒb(ə)l] [ʌp] [ˈhʌni] , [kəʊm] , [ˈbiːz] [ænd; ənd] [ɔːl] .
It **didn't** **take** **Tommy** **a** **minute** **to** **gobble** **up** **honey** **,** **comb** **,** **bees** **and** **all** **.**
它 没有 拿 汤米 一个 分钟 到 咕噜 向上 蜂蜜 , 梳子 , 蜜蜂 和 全部 .

汤米没花一分钟就把蜂蜜、蜂巢、蜜蜂连同其他东西都吃光了。

[ðen] , [ˈhiːdləs] [ɒv; əv] [stɪŋz] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ˈmʌðə(r)] [beə(r)] .
Then **,** **heedless** **of** **stings** **,** **he** **joined** **Mother** **Bear** **.**
然后 , 鲁莽 的 刺痛 , 他 加入 母亲 熊 .

然后，他不顾蜇伤，加入了熊妈妈的行列。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [stɪŋz] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪˈlɪʃəs] [swiːts] ?
What **were** **a** **few** **stings** **compared** **to** **such** **delicious** **sweets** **?**
什么 是 一个 很少 刺痛 比较的 到 这样的 可口的 糖果 ?

与如此美味的甜点相比，这点小小的刺痛又算得了什么呢?

[səʊ][hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ˈhɒləʊ] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [beəz] .
So **he** **learned** **that** **hollow** **trees** **are** **sometimes** **of** **interest** **to** **bears** **.**
所以 他 学习 那 空洞的 树木 是 有时 的 兴趣 到 熊 .

因此他了解到，空心树有时能引起熊的兴趣。

[ðeɪ] [eɪt; eɪt][ænd; ənd][eɪt; eɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈtɑːmiz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstʌmək] [wɒz; wəz] [sweld] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
They **ate** **and** **ate** **until** **Tommy's** **little** **stomach** **was** **swelled** **out** **like** **a** **little**
他们 吃 和 吃 直到 汤米的 小的 胃 曾是 肿胀 出去 喜欢 一个 小的
[bəˈluːn] .
balloon **.**
气球 .

他们吃啊吃，直到汤米的肚子像个小气球一样鼓了起来。

[ðen] [ðeɪ] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈbiːz] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][fɜː(r)] , [ˈɑːftə(r)]
Then **they** **rolled** **on** **the** **ground** **to** **crush** **the** **bees** **clinging** **to** **their** **fur** **,** **after**
然后 他们 滚动 在 这 地面 到 压碎 这 蜜蜂 依恋 到 他们的 毛皮 , 后
[wɪtʃ] [-]
which **[** **108** **]**
哪个 [-]

然后它们在地上翻滚，碾碎附着在它们皮毛上的蜜蜂，之后[108]

[ˈmʌðə(r)] [beə(r)] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmʌdi] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pɒnd] ,
Mother **Bear** **led** **them** **to** **a** **muddy** **place** **on** **the** **shore** **of** **a** **little** **pond** **,**
母亲 熊 引领 他们 到 一个 浑 地方 在 这 支撑 的 一个 小的 池塘 ,

熊妈妈带着它们来到一个小池塘岸边的一片泥泞地上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [mʌd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪŋz] .
and **the** **cool** **mud** **took** **out** **the** **fire** **of** **the** **stings** **.**
和 这 凉爽的 泥 采取 出去 这 火 的 这 刺痛 .

冰凉的泥浆缓解了蜇伤带来的灼痛感。

[ˈleɪtə(r)] , [ˈtɒmi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [nɒt] [ɔːl] [biː] - [triːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈpʊld] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
Later **,** **Tommy** **learned** **that** **not** **all** **bee** **-** **trees** **could** **be** **pulled** **down** **in** **this** **way** **,**
之后 , 汤米 学习 那 不是 全部 蜜蜂 - 树木 可以 是 拉 向下 在 这 方式 ,

后来，汤米得知并非所有的蜜蜂树都能用这种方法砍倒。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [klaɪmd] [ænd; ənd] [rɪpt] ['əʊpən] [wɪð] [ðə; ði] [klɔːz]

but	that	sometimes	they	must	be	climbed	and	ripped	open	with	the	claws
但	那	有时	他们	必须	是	攀登	和	撕裂	打开	和	这	爪子

[ɒv; əv][wʌn] [pɔː] [waɪl] [hiː; hi][held] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] [stɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	one	paw	while	he	held	on	with	the	other	and	endured	the	stings	of	the
的	一	爪子	尽管	他	握住	在	和	这	其他	和	忍受	这	刺痛	的	这

['biːz] [æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .

bees	as	best	he	could	.
蜜蜂	作为	最好的	他	可以	.

但有时他必须爬上去，用一只爪子撕开它们，同时用另一只爪子抓住它们，尽可能地忍受蜜蜂的蜇伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌni] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [wɜːθ] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][kɒst][tuː; tə][get] .

But	the	honey	was	always	worth	all	it	cost	to	get	.
但	这	蜂蜜	曾是	总是	值得	全部	它	成本	到	得到	.

但是，即使要花很多钱，也绝对值得。

[nekst][tuː; tə] ['fiːstɪŋ] [ɒn] ['hʌni] ['tɒmi] [ɪn'dʒɔɪd] [məʊst][ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][ænts] , [pə'tɪkjələli] [red] [ænts] ;

Next	to	feasting	on	honey	Tommy	enjoyed	most	a	meal	of	ants	,	particularly	red	ants	;
下一个	到	盛宴	在	蜂蜜	汤米	享受	最多	一个	一顿饭	的	蚂蚁	,	特别	红色的	蚂蚁	;

除了蜂蜜，汤米最喜欢的就是蚂蚁，尤其是红蚂蚁；

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːm] [kwɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [red] [ænts][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['saʊə(r)][æz; əz] ['hʌni] [ɪz] [swiːt] .

and	this	seems	queer	,	because	red	ants	are	as	sour	as	honey	is	sweet	.
和	这	似乎	酷儿	,	因为	红色的	蚂蚁	是	作为	酸的	作为	蜂蜜	是	甜的	.

这似乎很奇怪，因为红蚂蚁的味道和蜂蜜的味道一样酸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .

But	it	was	so	.
但	它	曾是	所以	.

但事实的确如此。

['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ænts][wɜː(r); wə(r)] ['iːzɪə] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd][tuː; tə][get][ðæn; ðən] ['hʌni] .

Any	kind	of	ants	were	easier	to	find	and	to	get	than	honey	.
任何	种类	的	蚂蚁	是	更轻松	到	寻找	和	到	得到	比	蜂蜜	.

任何种类的蚂蚁都比蜂蜜更容易找到和获得。

[ðə; ði]['lætə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][ænts][hiː; hi][hæd; həd] ['evri] [deɪ] .

The	latter	he	had	only	once	in	a	while	,	but	ants	he	had	every	day	.
这	后者	他	有	仅有的	一次	在	一个	尽管	,	但	蚂蚁	他	有	每一个	天	.

他偶尔才会遇到蚂蚁，但每天都会遇到。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['ʌndə(r)][ænd; ənd][ɪn] [-]

He	found	them	,	thousands	of	them	,	under	and	in	[	109	]
他	成立	他们	,	数千	的	他们	,	在下面	和	在	[	-	]

他发现它们成千上万，在下面和里面[109]

['rɒtɪŋ] [əʊld][lɒgz][ænd; ənd][ɪn] [dɪ'keɪd] [əʊld] [stʌmps] .

rotting	old	logs	and	in	decayed	old	stumps	.
腐烂	老的	日志	和	在	腐烂的	老的	树桩	.

腐烂的老木头和枯死的老树桩。

[hiː; hi] ['seldəm] [pɑːst] [æn; ən][əʊld][lɒg] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rəʊl][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

He	seldom	passed	an	old	log	without	trying	to	roll	it	over	.
他	很少	通过了	一个	老的	日志	没有	尝试	到	卷	它	超过	.

他很少路过一根老木头而不去尝试把它滚翻过来。

[ɪf] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈkɒləni] [ɒv; əv][ænts]

If	he	succeeded	,	he	was	almost	sure	to	find	a	frightened	colony	of	ants
如果	他	成功了	,	他	曾是	几乎	当然	到	寻找	一个	害怕	殖民地	的	蚂蚁

[ˈrʌʃɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfræntɪkli] .

rushing	about	frantically	.
匆忙	关于	疯狂地	.

如果他成功了，几乎可以肯定的是，他会发现一群受惊的蚂蚁惊慌失措地四处逃窜。

[ə; eɪ] [fjuː] [swiːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tʌŋ] , [ə; eɪ] [ˈsmækɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd]

A	few	sweeps	of	his	long	tongue	,	a	smacking	of	his	lips	and	he	moved
一个	很少	扫荡	的	他的	长的	舌头	,	一个	拍打	的	他的	嘴唇	和	他	已搬

[ɒn] .

on	.
在	.

他伸出长长的舌头舔了几下，咂了咂嘴，然后继续往前走。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [faʊnd] [grʌbz] [ɒv; əv][fæt] [ˈbiːt(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz]

Sometimes	he	found	grubs	of	fat	beetles	,	and	these	,	though	not	so	good	as
有时	他	成立	幼虫	的	胖的	甲虫	,	和	这些	,	尽管	不是	所以	好的	作为

[ðə; ði][ænts] ,

the	ants	,
这	蚂蚁	,

有时他会发现肥甲虫的幼虫，虽然这些幼虫不如蚂蚁好，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [əkˈseptəb(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] .

were	always	acceptable	on	his	bill	of	fare	.
是	总是	可接受	在	他的	账单	的	票价	.

在他的菜单上，这些一直都是可以接受的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪəli] [lʌvd] [tuː; tə] [hʌnt] [wʊd] - [maɪs] .

And	he	dearly	loved	to	hunt	wood	-	mice	.
和	他	亲爱的	喜爱	到	打猎	木头	-	小鼠	.

他非常喜欢猎捕林鼠。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ˈfɪʃɪŋ] [ɔː(r)] [ˈfrɒgɪŋ] .

It	was	almost	as	much	fun	as	fishing	or	frogging	.
它	曾是	几乎	作为	很多	乐趣	作为	钓鱼	或者	青蛙跳	.

这几乎和钓鱼或捉青蛙一样有趣。

[səʊ][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈsʌmə(r)] [pɑːst] [ˈhæpɪli] ,

So	the	long	summer	passed	happily	,
所以	这	长的	夏天	通过了	快乐地	,

漫长的夏天就这样愉快地过去了。

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [gruː] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)] [ðæt] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ˈtʌfti] [ðə; ði]

and	Tommy	grew	so	fast	that	presently	he	became	aware	that	not	even	Tufty	the
和	汤米	生长	所以	快速地	那	目前	他	成为	意识到的	那	不是	甚至	蓬松的	这

[lɪŋks] [ˈwɪlɪŋli] [krɒst] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

Lynx	willingly	crossed	his	path	.
山猫	心甘情愿	交叉	他的	小路	.

汤米长得如此之快，以至于他很快就意识到，就连猞猁塔夫蒂都不愿意主动靠近他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [ˌʌnəˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [ˈdwelə(r)z] [ænd; ənd]

He	could	go	and	come	unafraid	of	any	of	the	wilderness	dwellers	and
他	可以	去	和	来	无所畏惧	的	任何	的	这	荒野	居民	和

[fəˈgɒt] [-]

forgot	[	110	]
忘了	[	-	]

他可以去往荒野，无惧任何荒野居民，并且忘记了[110]

[wɒt] [fɪə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['nevə(r)] - [fə'gɒtn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [fɔːl] .

what	fear	was	until	a	never	-	forgotten	day	in	the	early	fall	.
什么	害怕	曾是	直到	一个	绝不	-	被遗忘的	天	在	这	早期的	落下	.

直到初秋那令人难忘的一天，恐惧才真正消散。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] ['mʌðə(r)] [beə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [weə(r)] [leɪt] ['bluːbəriz] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

He	had	followed	Mother	Bear	to	a	certain	place	where	late	blueberries	still	clung	to	the	bushes	.
他	有	随后	母亲	熊	到	一个	肯定	地方	在哪里	晚的	蓝莓	仍然	紧紧抓住	到	这	灌木丛	.

他跟着熊妈妈来到一个地方，那里灌木丛上还挂着晚熟的蓝莓。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ,

As	she	reached	the	edge	of	the	opening	,	she	stopped	short	and	lifted	her	nose	,
作为	她	达到	这	边缘	的	这	开幕	,	她	停止	短的	和	抬起	她	鼻子	,

当她走到洞口边缘时，突然停住，抬起了鼻子。

['rɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['testɪd] [ðə; ði][eə(r)] .

wrinkling	the	skin	of	it	as	she	tested	the	air	.
皱纹	这	皮肤	的	它	作为	她	测试	这	空气	.

她一边测试空气，一边揉搓着皮肤。

['tɒmi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

Tommy	did	the	same	.
汤米	做过	这	相同的	.

汤米也做了同样的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn] [wɒt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] .

He	had	great	faith	in	what	his	nose	could	tell	him	.
他	有	伟大的	信仰	在	什么	他的	鼻子	可以	告诉	他	.

他非常相信自己的鼻子能告诉他什么。

[ðə; ði] [wɪnd] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [smel] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] , [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [smel] .

The	wind	brought	to	him	now	a	strange	smell	unlike	any	he	had	known	,	an	unpleasant	smell	.
这	风	带来	到	他	现在	一个	奇怪的	闻	与此不同	任何	他	有	已知	,	一个	令人不快的	闻	.

风给他带来了一股他从未闻过的奇怪气味，一股令人不快的气味。

['sʌmhaʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['prɪkli] ['fiːlɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

Somehow	,	he	didn't	know	why	,	it	gave	him	a	queer	prickly	feeling	all	over	.
不知何故	,	他	没有	知道	为什么	,	它	给予	他	一个	酷儿	带刺的	感觉	全部	超过	.

不知为何，他感到浑身一阵奇怪的刺痛感。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['mʌðə(r)] [beə(r)] .

He	looked	at	Mother	Bear	.
他	看起来	在	母亲	熊	.

他看着熊妈妈。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bluːbəri] [pætʃ] ,

She	was	staring	out	into	the	blueberry	patch	,
她	曾是	凝视	出去	进入	这	蓝莓	修补	,

她凝视着窗外的蓝莓地。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [bæk] [ɪn] [æn; ən] ['ʌgli] [weɪ] , ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt]

and	her	lips	were	drawn	back	in	an	ugly	way	,	showing	her	great
和	她	嘴唇	是	绘制	后退	在	一个	丑陋的	方式	,	显示	她	伟大的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

她的嘴唇难看地向后拉着，露出一口大牙。

['tɒmi] [lʊkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['beri] - [pætʃ] .

Tommy	looked	out	in	the	berry	-	patch	.
汤米	看起来	出去	在	这	浆果	-	修补	.

汤米向远处的浆果丛望去。

[ðeə(r)] [-]

There	[	111	]
那里	[	-	]

那里[111]

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [streɪndʒ] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] , ['gæðərɪŋ] ['beriz] .

were	two	strange	two	-	legged	creatures	,	gathering	berries	.
是	二	奇怪的	二	-	腿	生物	,	采集	浆果	.

那是两个奇怪的两足生物，正在采摘浆果。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['deɪndʒərəs]

They	were	not	nearly	as	big	as	Mother	Bear	and	they	didn't	look	dangerous
他们	是	不是	几乎	作为	大的	作为	母亲	熊	和	他们	没有	看	危险的

.

.
.

它们远没有熊妈妈那么大，而且看起来也不危险。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .

He	stared	at	them	curiously	.
他	凝视	在	他们	奇怪的是	.

他好奇地盯着他们看。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['mʌðə(r)] [beə(r)] .

Then	he	turned	to	look	at	Mother	Bear	.
然后	他	转向	到	看	在	母亲	熊	.

然后他转头看向熊妈妈。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] [səʊ] ['saɪləntli] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [liːf] ['rʌsl] .

She	was	stealing	away	so	silently	that	not	even	a	leaf	rustled	.
她	曾是	偷窃	离开	所以	默默	那	不是	甚至	一个	叶子	沙沙作响	.

她悄无声息地溜走了，连一片树叶都没有发出沙沙声。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] !

She	was	afraid	!
她	曾是	害怕的	!

她很害怕!

['tɒmi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] [saʊnd] .

Tommy	followed	her	,	taking	care	not	to	make	the	least	sound	.
汤米	随后	她	,	采取	关心	不是	到	制作	这	至少	声音	.

汤米跟在她身后，小心翼翼地不发出一丝声音。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

When	they	were	at	a	safe	distance	,	he	asked	what	it	meant	.
什么时候	他们	是	在	一个	安全的	距离	,	他	问	什么	它	意思是	.

当他们保持安全距离后，他问那是什么意思。

“ [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [men] , ” [graul] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [diːp] [daʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] , “ [ænd; ənd]

“	Those	were	men	,	”	growled	Mother	Bear	deep	down	in	her	throat	,	“	and
”	那些	是	男人	,	”	咆哮	母亲	熊	深的	向下	在	她	喉	,	“	和

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] - [smel] .

that	was	the	man	-	smell	.
那	曾是	这	男人	-	闻	.

“那些是男人，”熊妈妈喉咙深处咆哮道，“那是男人的气味。”

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [smel] [ðæt] , [stiːl] [ə'weɪ] .

Whenever	you	smell	that	,	steal	away	.
每当	你	闻	那	,	偷	离开	.

每当你闻到那种味道，就赶紧躲开。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kriːtʃəz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɪə(r)] ; [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] ,

Men	are	the	only	creatures	you	have	to	fear	;	but	whatever	you	do	,
男人	是	这	仅有的	生物	你	有	到	害怕	;	但	任何	你	做	,

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

keep	away	from	them	.
保持	离开	从	他们	.

男人是唯一需要提防的生物；但无论如何，都要远离他们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] .

They	are	dangerous	.
他们	是	危险的	.

它们很危险。

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['tɒmi] [kən'tɪnjuəli] ['testɪd] [ðə; ði] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dredɪd] [mæn] - [smel] .

”	After	that	,	Tommy	continually	tested	the	air	for	the	dreaded	man	-	smell	.
”	后	那	,	汤米	持续	测试	这	空气	为了	这	令人恐惧的	男人	-	闻	.

“在那之后，汤米不断地嗅闻空气中是否有可怕的男人味。

['sevrəl] [-]

Several	[	112	]
一些	[	-	]

几个[112]

[taɪmz] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

times	he	caught	it	.
时代	他	捕捉	它	.

他几次都抓住了它。

[wʌns] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [taɪm]

Once	from	a	safe	hiding	-	place	he	watched	a	fisherman	and	another	time
一次	从	一个	安全的	隐藏	-	地方	他	观看	一个	渔夫	和	其他	时间

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['kæmpəz] ,

a	party	of	campers	,
一个	派对	的	露营者	,

他曾两次躲在安全的藏身之处，一次是观察渔夫，另一次是观察一群露营者。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] .

but	he	took	care	that	they	should	not	suspect	that	he	was	near	.
但	他	采取	关心	那	他们	应该	不是	怀疑	那	他	曾是	靠近	.

但他小心翼翼地避免让他们怀疑他就在附近。

[baɪ] [leɪt] [fɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪg] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [tuː; tə]

By	late	fall	he	was	so	big	that	he	began	to	feel	independent	and	to
经过	晚的	落下	他	曾是	所以	大的	那	他	开始	到	感觉	独立的	和	到

['wɒndə(r)] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] .

wander	off	by	himself	.
漫步	离开	经过	他自己	.

到了深秋，他长得非常大了，开始觉得自己可以独立生活，经常独自四处游荡。

['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [riːtʃ] [æz; əz] [fɑː(r)] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi]

Almost	every	day	he	would	stand	up	to	a	tree	,	reach	as	far	up	as	he
几乎	每一个	天	他	会	站立	向上	到	一个	树	,	抵达	作为	远的	向上	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他几乎每天都会站在树前，尽可能地向上伸展手臂，

[ænd; ənd] [dɪg] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [tɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

and	dig	his	claws	into	the	bark	to	see	how	tall	he	was	.
和	挖	他的	爪子	进入	这	吠	到	看	如何	高的	他	曾是	.

然后他用爪子抠进树皮里，看看自己有多高。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːtʃnʌt] ['tɒmi] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd]

With	the	falling	of	the	beechnuts	Tommy	found	a	new	and	delicious	food
和	这	坠落	的	这	山毛榉坚果	汤米	成立	一个	新的	和	可口的	食物

[ænd; ənd] [stʌft] [hɪm'self] .

and	stuffed	himself	.
和	填充	他自己	.

随着山毛榉果实的掉落，汤米发现了一种新的美味食物，他狼吞虎咽地吃了很多。

[ðiːz] [deɪz] [hiː; hi] [rəum] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz]

These	days	he	roamed	far	and	wide	and	explored	all	the	country	for	miles
这些	天	他	漫游	远的	和	宽的	和	探索	全部	这	国家	为了	英里

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

这些日子里，他四处游历，探索了方圆数英里内的整个国家。

[hiː; hi] [gruː] [fæt] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] ['kəʊldə(r)] , [hɪz; ɪz] [kəʊt] [gruː] [θɪkə] .

He	grew	fat	and	,	as	the	weather	grew	colder	,	his	coat	grew	thicker	.
他	生长	胖的	和	,	作为	这	天气	生长	更冷	,	他的	外套	生长	较厚	.

他渐渐长胖了，随着天气转冷，他的皮毛也越来越厚了。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [weɪz] ,

He	learned	much	about	his	neighbors	and	their	ways	,
他	学习	很多	关于	他的	邻居	和	他们的	方式	,

他了解了很多关于邻居及其生活方式的事情。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [led] [hɪm] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [-]

and	his	sense	of	humor	led	him	often	to	give	[	113	]
和	他的	感觉	的	幽默	引领	他	经常	到	给	[	-	]

他的幽默感使他经常[113]

[ðem; ðəm] [skeəz] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [rʌn] .

them	scares	just	for	the	fun	of	seeing	them	jump	and	run	.
他们	惊吓	只是	为了	这	乐趣	的	看到	他们	跳	和	跑步	.

吓唬他们只是为了好玩，看他们又跳又跑。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [snəʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [sliːp] [stəʊl] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

With	the	coming	of	the	first	snow	a	strange	desire	to	sleep	stole	over	him	.
和	这	未来	的	这	第一的	雪	一个	奇怪的	欲望	到	睡觉	偷窃	超过	他	.

初雪来临之际，他突然涌起一股莫名的睡意。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] [ɪn] [sʌm; səm] [wɪnd]

He	found	a	great	tree	which	had	been	torn	up	by	the	roots	in	some	wind
他	成立	一个	伟大的	树	哪个	有	到过	撕裂	向上	经过	这	根	在	一些	风

[stɔːm] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [smɔːlə(r)] [triːz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

storm	and	about	which	smaller	trees	had	fallen	,
风暴	和	关于	哪个	较小的	树木	有	倒下	,

他发现一棵大树，这棵树在一场风暴中被连根拔起，周围还有一些小树倒下。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['tæŋg(ə)l] .

making	a	great	tangle	.
制作	一个	伟大的	纠纷	.

形成了一个漂亮的缠结。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒləʊ] ,

Under	the	upturned	roots	of	the	great	tree	was	a	hollow	,
在下面	这	翻转	根	的	这	伟大的	树	曾是	一个	空洞的	,

在这棵大树翻起的根部下面，有一个树洞。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi] [skreɪpt] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['bɔːlsəm] [wɪtʃ]

and	into	this	he	scraped	leaves	and	the	branches	of	young	balsams	which
和	进入	这	他	刮擦	树叶	和	这	分支	的	年轻的	香脂	哪个

[hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] .

he	broke	off	.
他	打破	离开	.

他还把树叶和折断的嫩香脂树的枝条刮进这个容器里。

[ðʌs] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] [leɪ] [daʊn]

Thus	he	made	a	comfortable	bed	and	with	a	sigh	of	contentment	lay	down
因此	他	制成	一个	舒服的	床	和	和	一个	叹	的	满意	躺	向下

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

于是他铺好了一张舒适的床，满足地叹了口气，躺下睡觉了。

[ðə; ði] [snəʊ] [fel] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bedruːm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] .

The	snow	fell	and	drifted	over	his	bedroom	,	but	he	knew	nothing	of	that	.
这	雪	跌倒	和	漂移	超过	他的	卧室	,	但	他	知道	没有什么	的	那	.

雪花飘落，覆盖了他的卧室，但他对此一无所知。

[ðə; ði][kəʊld][wɪndz; waɪndz] , [ðə; ði]['bɪtə(r)][wɪndz; waɪndz] , [swept] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd]

The	cold	winds	,	the	bitter	winds	,	swept	through	the	wilderness	,	and
这	寒冷的	风	,	这	苦的	风	,	扫荡	通过	这	荒野	,	和

[ðə; ði] [triːz] [krækt] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] ,

the	trees	cracked	with	the	cold	,
这	树木	裂纹	和	这	寒冷的	,

寒风凛冽，刺骨的寒风席卷荒野，树木在寒冷中发出噼啪声。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [slept] [ɒn] .

but	Tommy	slept	on	.
但	汤米	睡着了	在	.

但汤米继续睡着了。

[deɪz] [slɪpt] ['ɪntuː] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [-]

Days	slipped	into	weeks	and	weeks	[	114	]
天	滑倒了	进入	周	和	周	[	-	]

日子一天天过去，几周又一周过去了[114]

['ɪntuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [slept] .

into	months	and	still	he	slept	.
进入	几个月	和	仍然	他	睡着了	.

几个月过去了，他仍然睡着了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['weɪkən] [ʌn'tɪl] ['dʒent(ə)l] [sprɪŋ] ['meltɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [ən'les] —

He	would	not	waken	until	gentle	spring	melted	the	snow	unless	—
他	会	不是	唤醒	直到	温和的	春天	融化	这	雪	除非	—

除非——否则他不会醒来，直到温柔的春天融化了积雪。

“ [muː] - [ˌu'ɜːr] !

“	Moo	-	oo	!
“	哞	-	oo	!

“哞哞！”

" ['tɑːmiz] [aɪz] [fluː] [waɪd] ['əʊpən] .
" Tommy's eyes flew wide open .
" 汤米的 眼睛 飞翔 宽的 打开 .

汤米猛地睁大了眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [stɛərd] - [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
For a full minute he stared blinkeringly out over the Green Meadows .
为了 一个 满的 分钟 他 凝视 - 出去 超过 这 绿色的 草地 .

他眯着眼睛，凝视着绿茵茵的草地足足一分钟。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Then with a jump he came to his feet .
然后 和 一个 跳 他 来了 到 他的 脚 .

然后他猛地跳了起来。

“ [maɪ] ['greɪʃəs] , [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæz; həz]
“ My gracious , it's getting late , and those cows are wondering what has
“ 我的 亲切 , 它是 获得 晚的 , 和 那些 牛 是 好奇 什么 有
[bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
become of me !
变得 的 我 !

“我的天哪，天色已晚，那些牛都想知道我去哪儿了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[hiː; hi] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪlkɪŋ] -
He hurried toward the pasture , breaking into a run , for it was milking -
他 慌忙 朝向 这 牧场 , 打破 进入 一个 跑步 , 为了 它 曾是 挤奶 -
[taɪm] .
time .
时间 .

他急忙跑向牧场，因为到了挤奶时间。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
But his thoughts were far away .
但 他的 想法 是 远的 离开 .

但他心事重重。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] .
They were in the Great Woods .
他们 是 在 这 伟大的 伍兹 .

他们当时在大森林里。

“ [aɪv] [biːn] [ə; eɪ][beə(r)] !
“ I've been a bear !
“ 我已经 到过 一个 熊 !

“我曾经是只熊！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [traɪ'ʌmfəntli] , “ [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [fiːlz] ,
" he exclaimed triumphantly , “ and I know just how he lives and feels ,
" 他 惊呼 凯旋而归 , “ 和 我 知道 只是 如何 他 生活 和 感觉 ,

“我完全了解他的生活方式和感受，”他得意洋洋地喊道。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [səʊ] .
and why he loves the Great Woods so .
和 为什么 他 爱 这 伟大的 伍兹 所以 .

以及他为何如此热爱大森林。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [aɪv] [biːn] [sɪns] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] ,

Of	all	the	creatures	I've	been	since	I	found	out	about	the	old	wishing	-	stone	,
的	全部	这	生物	我已经	到过	自从	我	成立	出去	关于	这	老的	祝	-	石头	,

自从我发现那块古老的许愿石以来，我变成了各种各样的生物，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi]['bʌstə(r)] [-]

I'd	rather	be	Buster	[	115	]
ID	相当	是	巴斯特	[	-	]

我宁愿做巴斯特[115]

[beə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] , [nekst][tuː; tə] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

Bear	than	any	one	,	next	to	being	just	what	I	am	.
熊	比	任何	一	,	下一个	到	存在	只是	什么	我	是	.

比任何人都更像熊，除了我本身。

[hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]['nəʊbədi]

He	has	more	fun	than	any	one	I	know	of	and	nothing	and	nobody
他	有	更多的	乐趣	比	任何	一	我	知道	的	和	没有什么	和	无人

[tuː; tə][fɪə(r)][bʌt; bət][mæn] .

to	fear	but	man	.
到	害怕	但	男人	.

他比我认识的任何人都更快乐，除了人以外，他无所畏惧，也无所畏惧。

" ['tɑːmiz] [braʊ] ['klaʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	Tommy's	brow	clouded	for	an	instant	.
"	汤米的	眉头	阴天	为了	一个	立即的	.

汤米的眉头瞬间皱了起来。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , " [hiː; hi] [blə:t] [aʊt] , " [ðæt] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [ə'freɪd][ɒv; əv][mæn] !

"	It's	a	shame	,	"	he	blurted	out	,	"	that	every	living	thing	is	afraid	of	man	!
"	它是	一个	耻辱	,	"	他	脱口而出	出去	,	"	那	每一个	活的	事物	是	害怕的	的	男人	!

"真可惜，"他脱口而出，"所有生物都害怕人类！"

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ɪts] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] .

And	—	and	I	guess	it's	his	own	fault	.
和	—	和	我	猜测	它是	他的	自己的	过错	.

而且——我想这都是他咎由自取。

[ðeɪ] ['nɪdnt] ['evə(r)][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

They	needn't	ever	be	afraid	of	me	.
他们	不必	曾经	是	害怕的	的	我	.

他们永远不必害怕我。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] !

I	can	tell	them	that	!
我	能	告诉	他们	那	!

我可以告诉他们!

[ðæt] [əʊld] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɒt] ,

That	old	wishing	-	stone	has	taught	me	a	lot	,
那	老的	祝	-	石头	有	教授	我	一个	很多	,

那块古老的许愿石教会了我很多。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fə'get] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd][ə'freɪd]

and	I	am	never	going	to	forget	how	it	feels	to	be	hunted	and	afraid
和	我	是	绝不	去	到	忘记	如何	它	感觉	到	是	猎杀	和	害怕的

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

all	the	time	.
全部	这	时间	.

我永远不会忘记那种时刻被追捕和恐惧的感觉。

” [ænd; ənd] ['tɒmi] ['nevə(r)][hæz; həz] .
”
” **And** **Tommy** **never** **has** **.**
”
和 汤米 绝不 有 .

“而汤米从来没有过。”

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] ['pærəgrɑːf] [breɪks] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd]
Illustrations **have** **been** **moved** **to** **paragraph** **breaks** **near** **where** **they** **are** **mentioned**
插图 有 到过 已搬 到 段落 休息 靠近 在哪里 他们 是 提及
.
:
.

插图已移至提及它们的段落分隔符附近。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Punctuation **has** **been** **made** **consistent** **.**
标点 有 到过 制成 持续的 .

标点符号已统一。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Variations **in** **spelling** **and** **hyphenation** **were** **retained** **as** **they** **appear** **in** **the**
变体 在 拼写 和 连字符 是 保留 作为 他们 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
original **publication** **,**
原来的 发布 ,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
except **that** **obvious** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
除了 那 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神